

節日礦業

目錄

9月8日。至聖神之母聖誕節.....	3
• 小晚禱時 • 大晚禱時 • 晨禱 • 聖禮儀	
9月14日。聖而生命十字架高舉.....	18
• 小晚禱 • 大晚禱時 • 晨禱 • 聖禮儀	
9月21日。十字架高舉節。	
羅斯托夫聖德米特里聖骨發現.....	32
• 小晚禱 • 大晚禱 • 晨禱 • 喺聖禮儀	
10月1日。至聖神母聖保護.....	47
• 小晚禱 • 大晚禱 • 晨禱 • 喺聖禮儀	
11月21日。天主聖母獻殿節.....	57
• 小晚禱 • 大晚禱 • 晨禱 • 聖禮儀	
聖先祖周.....	74
• 大晚禱時 • 晨禱 • 聖禮儀	
聖誕前夕前個星期,聖先祖.....	83
• 大晚禱時 • 晨禱 • 聖禮儀	
12月24日。聖誕前夕.....	98
• 黃昏禱告時 • 晚禱 • 晨禱	
12月25日。我哋主耶穌基督嘅降生.....	109
• 第一時段 • 第三時段 • 第六時辰 • 第九時辰 • 禮儀服務	
• 大晚禱時 • 晨禱時 • 喺聖禮儀式	
12月26日。聖母誕辰大節.....	142
• 大晚禱時 • 晨禱 • 喺聖禮儀	
基督聖誕節後之星期.....	147
• 大晚禱時 • 晨禱 • 喺聖禮儀	
1月1日。我哋主耶穌基督受割禮	
同埋紀念大聖巴西略.....	158
• 小晚禱 • 大黃昏禱告時 • 晨禱 • 聖禮儀	
1月5日。主顯節前夕,	
及聖殉道士提奧佩姆普斯與提奧娜,以及聖可敬的辛克列提卡.....	173
• 晚禱時 • 晚禱 • 晨禱	
1月6日。我哋主耶穌基督嘅洗禮.....	185
• 第一小時 • 第三小時 • 第六小時 • 第九小時 • 藝術班	
• 大晚禱時 • 祝水禮時 • 晨禱時 • 喺聖禮儀	

2月2日。我主耶穌基督獻堂節.....	223
• 小晚禱 • 大晚禱 • 晨禱 • 喺聖禮儀	
3月25日。至聖天主之母領報節.....	235
• 小晚禱 • 大晚禱 • 於晨禱 • 喺聖禮儀	
6月24日。聖若翰先知、前驅及洗者之誕生.....	250
• 小晚禱 • 大晚禱 • 晨禱 • 喺聖禮	6月24日。先知、precursors 同施洗者聖若翰
嘅誕辰.....	• 喺小晚禱• 喺大晚禱• 喺訓練
6月29日。聖彼得與聖保祿,首位蒙召宗徒.....	265
• 小晚禱 • 大晚禱 • 晨禱 • 喺聖禮儀	
8月1日。主賜生命之十字架的聖像高舉節.....	279
• 晚禱時 • 晨禱 • 喺聖禮• 喺訓練	
8月6日。我哋主耶穌基督嘅變容.....	292
• 晚禱 • 大晚禱 • 晨禱 • 喺聖禮儀	
8月15日。至聖神聖天主之母入天大祝日.....	306
• 小晚禱 • 大晚禱 • 晨禱 • 聖禮儀	
8月29日。施洗約翰嘅斬首.....	318
• 小晚禱 • 大晚禱 • 晨禱 • 喺聖禮	29號八月。施洗約翰被斬首節.....
小晚禱• 喺大晚禱• 喺訓練	• 喺

NAT

我哋至聖聖母

天主之母及童貞瑪利亞

於小黃昏禱告

喺「主啊,我曾呼求」時,第四調 Stichera,第一調。

類似:天軍:*

若亞基姆同安娜歡欣雀躍,/因為佢哋生咗我哋得救嘅開端,/獨一無二嘅天主之母。/今日同佢哋一齊慶祝,/我哋讚頌呢位純潔嘅童貞女,/佢由耶西光輝嘅根株生長。

今日由安娜身出,那枝杖,/神所賜的植株,/——那人類的救贖——天主之母——由她湧現。/從她中,造物主——超越一切思慮而誕生的——/以祂的良善,淨化亞當的全部污穢。*

邊個能如理如儀,/以應有嘅尊榮,/去歌頌嗰位由安娜以難以言喻方式誕下嘅嬰孩——童貞女?/噢,山嶺與山丘,/今日就傾瀉出甘甜嘅甘露:/因為一切生命與潔淨,/都由純潔嘅天主之母嘅乳養得滋。*

昔日不毛之地,/今化為肥沃土壤,/並以不孕之胎孕育聖果,/又以乳汁餵養嬰孩。/奇蹟令我等驚嘆:/生命養育者,/於胎中領受天糧,/竟以自身乳汁獲養!

光榮頌,而今,第四調

至聖潔者,聖母瑪利亞,汝之聖誕,為天上眾天使所讚頌,亦為地上我等人類所讚頌;因汝已成為萬有之君——我等基督天主之母。求祢勿止息為我哋轉禱,我哋懇求祢——我哋喺神之後將希望寄託於祢,哦,萬人所頌揚、從未販夫者天主之母!

「喜樂之光:」及當日嘅前歡頌。

聖詠經文中之 Stichera,第二調。

類似:幼發拉底之家:*

喺咗,若亞基姆同安娜!喺咗,因為呢位處女——喜樂同救恩嘅賜予者——由不孕中為我哋誕生!

節句:女兒啊,你要聽,要留心,要側耳而聽。

詩篇 44:11A

世上獨有祢/在自己裏面顯明救恩/生出那超乎言語與本性之道/因此我哋稱祢為福

節:眾人中嘅富人都會尋求祢嘅恩寵。

詩篇44:13B

亞當夏娃,拋開一切憂傷,/因為喜樂之母,雖然不孕,/今日光榮地分娩。

榮耀,而今,聲音依然一樣

上帝嘅殿——獨一無二嘅天主之母——由不孕無子者而出,亞當歡欣雀躍,高聲呼喊。

聖母瑪利亞誕辰

詠讚曲,第四調神殿——獨一無二嘅天主之母——由一位不孕、從未生產過嘅婦人生出,今日以榮耀被誕生。光榮頌,而家嘅聲音同之前一樣亞當同夏

聖母瑪利亞,汝之誕生,為普世帶來歡樂;因汝而出生公義之日頭——我哋嘅基督天主;祂廢除咗咒詛,賜予祝福,祂廢除咗死亡,賜予我哋永恆生命。

亦有禱文及頌謝詞。

大黃昏禱

於「主啊,我曾呼求」時,第八調、第六聲 **Stichera**,
同一曲調,聖斯維亞托格拉德嘅謝爾蓋所作

喺呢日,安息喺智慧寶座之上嘅上帝,喺地上為自己預備咗一個聖潔嘅寶座;以智慧建立咗諸天,又因對人類嘅慈愛締造咗活生生嘅天庭;因為佢由無生之根為我哋生出咗賜生命嘅植株——佢嘅聖母。/ 祢係行奇事嘅神,係絕望者嘅盼望,主啊,榮耀歸於祢!

今日係主嘅日,眾民,要歡喜!因為光明嘅新房同生命之道嘅書都由胎中而出;而嗰位誕生者——面向東方嘅門——正等候大祭司嘅入場,就係嗰獨一無二者,佢將基督帶入宇宙,為我哋靈魂嘅得救。

雖然照神聖旨意,榮耀嘅不孕婦女都生咗孩子,但瑪利亞喺所有曾出生過嘅人之中,更以神聖嘅光輝照耀。因為佢自己都係由一個無子嘅母親以奇蹟方式受孕,喺肉身中生出萬有之神——祂超越一切自然,由無種子嘅子宮誕生——係獨生子神唯一嘅門。/ 經過佢,祂令佢得以封印 / 並按祂所知道嘅智慧安排萬有, / 為全人類帶來得救。(2)

作者:斯維亞托格拉德的史蒂芬

喺呢日,不孕嘅門大開,童貞嘅神聖之門現出;喺呢日,恩寵開始結出首個果實,向世界顯示天主之母,藉住佢,地上的與天上的得以合一,為我哋靈魂嘅得救。

今日係普世歡樂嘅曙光,今日救恩嘅先鋒——風——吹起; / 我哋本性嘅不孕到咗盡頭, / 因為呢位不孕嘅婦女顯現為聖母,祂喺生咗造物主之後仍然保持童貞, / 上帝就由佢而家,按祂本性擺咗對祂自己嚟講陌生嘅嘢,並透過肉身,將得救帶畀失路者——基督,人類嘅愛者同我哋靈魂嘅救贖者。

喺呢日,不孕嘅安娜生咗神嘅童女,佢喺萬代中揀選咗佢,做萬有之君同造物主——基督神嘅居所,以成就神聖嘅計劃;藉住呢個計劃,我哋呢班喺世上出世嘅人,得以重生,脫離腐朽,進入永恆生命。

榮耀頌,而今:於此日,居於智慧寶座之上之神:

入場。當日誦經。節日讀經:

1. 創世記讀經

雅各從起誓井出發,往哈蘭去。他到了某個地方,天色已晚,就躺下睡覺。他撿起那裡的一塊石頭,枕在頭下,就睡着了。佢喺夢中見到:睇吓,有條梯橫架喺地上,頂尖摸到天,有上帝嘅使者喺梯上上下落。主就企喺梯上面,祂話:「我係你阿爸亞伯拉罕嘅神,亦係以撒嘅神,唔使驚。」「你而家躺住嘅呢塊地,我都會畀你同你嘅後代;你嘅後代會多到好似地上一粒粒沙咁,佢哋會向海、向東、向南、向北同向東擴散;世上所有嘅人都要透過你同你嘅後代得福;你睇,我必與你同在,無論你去到邊,都要保護你,並要帶你回到這地,因為我未成就我所應許你的事,我必不離開你。」雅各醒來,就說:「主真是在這地方,我竟不知道!」佢就驚咗,心想:「呢度真係太可怕啦!呢度唔係別嘅,正正就係神嘅殿,就係天嘅門!」

2. 以西結書——一段讀經

主如此說：「從第八日開始，祭司要喺祭壇上獻上你哋嘅燔祭同平安祭；我——（阿多奈）主——就會悅納你哋。」然後佢帶我返去聖所外邊嗰道朝東嘅門，嗰門係關住嘅。主對我說：「這些門要關住，不可打開，也不可有人從其中經過，因為以色列的上帝——主，要從其中經過，所以要關住。至於首領，他要坐在那裡，在主面前吃餅；他要從這些門的門廊進入，也要從同樣的路上出去。」佢就帶我行到聖所北邊嗰個門，嗰個門對住殿，我望住：見到主嘅殿充滿咗榮耀。

以西結書 43:27;44:1-4

3. 箴言朗讀

智慧為自己建造房屋，立起七根柱子；宰殺了祭牲，調配了酒，盛在杯中，又擺設了筵席；差遣僕人，高聲在通往筵席的路上宣告：「凡無知的，可以轉向我！」對心裏愚魯的人，她說：「來，嘗嘗我嘅餅，喝我為你調配嘅酒；放棄愚蠢，你就會得生，追求明白，好叫你得生，並獲得智慧和知識。」教導惡人嘅，自取羞辱；責備不敬虔者嘅，自取羞愧。唔好責備惡人，免得佢哋憎你；責備有智慧嘅人，佢就會愛你；將理由示給有智慧嘅人，佢就會更加有智慧；對義人講話，佢就會留心聽。智慧的開端是敬畏耶和華，聖人的謀略是明白；認識律法是善心的人所當遵守，因為如此你必得享長壽，年日必被加多。

箴言 9:1-11

為長誦經而作嘅史提基拉，用同一音調演唱 聖斯維亞托格拉德的史蒂芬，第一調

今日，眾民哪，/我哋救恩嘅初熟果已經顯現。/因為睇哪，嗰位自古世代所預定嘅母親同處女，/亦係神嘅居所，/由一位不孕婦人生出。/「從耶西支出了一枝，從他根出了一芽。」/「願我們的祖先亞當歡喜，願夏娃滿心喜樂，/——因為那從亞當肋旁被造的，/清楚地讚美她的女兒和孫女。」/「因為對我嚟講，救恩已經誕生，/藉住祂我將得以從地獄的枷鎖中獲得釋放！」/叫大衛歡喜，彈奏他那七弦琴，/並讚頌上帝，/——因為處女從那不毛之石中湧出，/為我們靈魂的救恩！

第二聲

嚟啦，凡熱愛處女情操、熱衷純潔者；嚟啦，以愛心領受童貞女之讚頌，生命之泉由堅石湧出，由無子者——那無形之火的荊棘——流出，潔淨並照亮我哋嘅靈魂！

大主教亞納托利

呢個慶祝嘅歡呼聲係點一回事？/若望同安娜喺奧蹟中慶祝，宣告：/「亞當同夏娃，今日同我哋一齊喜樂，/因為你哋古代因 嘅違犯而被逐出樂園，/我哋而家獲得咗最光輝嘅果實——/聖母瑪利亞，天主之母，/佢為眾人打開咗通往樂園嘅道路！」

註定要成為萬有之母、上帝嘅居所/喺呢日由光榮嘅安娜不孕嘅胎中誕生/永恆者神聖嘅遺產/藉住佢，狂妄嘅地獄被踐踏於足下/而萬代之母夏娃/被引領進入永恆生命 / 對佢，如理當宣稱：/「婦女中你係有福嘅，/腹中果子亦係有福嘅！」

榮耀，而今，第八調，大宗主教塞爾吉奧斯

喺我哋呢個盛大節日嘅重要日子，/讓我哋用響亮嘅聲音彈奏屬靈嘅豎琴。/因為喺大衛嘅種子裡，/喺呢日誕生咗生命之母，驅散黑暗，/— 亞當嘅重生同夏娃向得救嘅呼召，/無腐朽之源，衰敗之終結。/藉住佢我哋得以成聖 / 並從死亡中得救。/所以，我哋要同加百列一齊向佢呼喊，信徒們：/「喜樂吧，恩典充滿者，主與你同在，/藉住你賜予我哋大憐憫！」

聖母瑪利亞誕辰

Stichera 擺喺 Stichera 架上,第四調,自唱 希爾曼宗主教

普世嘅喜樂由義人——若瑟同亞納——向我哋照耀,由萬民頌讚嘅童貞女,藉住佢純潔嘅豐盛,成為活生生嘅天主聖殿,真係唯獨天主之母。 / 藉住佢嘅懇求,噢我哋嘅基督天主, / 賜和平予世界, / 同大憐憫予我哋嘅靈魂。

節錄:女兒啊,你要聽,要留心,要側耳而聽。

詩篇 44:11A

照天使嘅預言,嗰日聖潔嘅嬰孩/喺義人若瑟同亞納膝下出世,聖母啊/——祂係天國、天主嘅寶座、純潔嘅藏處/為普世帶來喜樂;/祂係我哋生命嘅代禱者、解除咒詛/以祝福取代詛咒! / 所以,喺祢降生嘅日,噢,天主所稱呼嘅童貞女, / 為世界懇求和平, / 為我哋嘅靈魂懇求大憐憫。

經文:眾人中富足的/要懇求祢的面。

詩篇 44:13B

願不生育的安娜,今日因喜樂而拍手;願大地普照,願君王歡欣,願祭司蒙福歡慶,願全世界同頌佳節。因為看哪,那皇后、父的無瑕新婦,已從耶西之根而出。 婦女不再經歷分娩的痛苦,因為喜樂已然綻放,而人生在世得以臻於完美。恩典不再歸於若瑟,因為安娜的眼淚已化作喜悅。 「同我一齊喜樂吧,」她說,「以色列的眾選民;因為看哪,主賜給了我一座活生生的殿,承載祂神聖榮耀,為眾人的喜樂、歡慶,和我們靈魂的救恩!」

榮耀,而今,第八調,斯維亞托格拉德的謝爾蓋

嚟啦,你哋所有信徒,我哋快啲去見呢位童貞女。 / 因為睇吓,佢出世咗, / 我哋神嘅母親,喺未受孕前就已預定, / ——貞潔嘅寶藏, Jesse 根上發芽嘅亞倫杖, / 先知嘅宣告 / 同義人若阿基姆同安娜嘅後裔。 / 看哪,祂誕生了,世界因祂而更新; / 祂誕生,教會披上祂的榮光; 祂係聖潔嘅殿,係神性嘅居所,係處女嘅器皿,係皇家嘅宮殿,喺嗰度成就咗基督入面本性聯合嘅無可言喻之奧秘。 我哋敬拜祂,唱頌 至潔處女嘅降生。

第4調詠唱 聖母誕辰,噢,天主聖母,帶來咗整個宇宙嘅喜悅,因為由你而來,公義之日——我哋嘅 天主基督——光照萬方;

噢,聖母童貞瑪利亞,祢嘅降生/為整個宇宙帶來喜悅,/因為有祢,公義之日——我哋嘅基督天主——從祢光照萬方;/祂廢除咗咒詛,賜予咗祝福,/祂戰勝咗死亡,賜予咗我哋永恆生命。(3)

晨禱時

到「上帝主啊」時: 節日頌三遍,第四調

聖誕節,童貞聖母瑪利亞,為宇宙萬有帶來歡樂,因為由你照出公義之日,我哋嘅基督天主;祂除咗咒詛,賜咗祝福,祂廢咗死亡,賜咗我哋永恆生命。(三遍)

接第一節後,唱第四調sedalen。

類似:「約瑟大感驚異:」

大衛啊,宣佈一下,神向你起咗咩誓?「祂向我起誓嘅事,」佢話,「睇吓,祂已經成就咗,就係由我腹中嘅果實賜出童貞女,從佢出世咗基督創造主,新亞當,坐喺我寶座上嘅君王;而家祂掌權,擁有永不震動嘅國度。」 / 那不孕者生出神之母,我等生命之養育者!

榮耀,而家:我哋重唱一樣嘅。

聖母瑪利亞誕辰

根據第二調sedalen,第四調 形式相同。

由耶西之根,由大衛之腰,聖母瑪利亞——天主之母——於今日誕生於我等,並以全新且神化之姿顯現於我等。天與地,同聲歡欣;世上萬邦,讚頌於祂! / 約亞ким歡欣,亞納雀躍,高呼:/ 「不生育者生出神之母/我哋生命之養育者!」

榮耀,而家我哋重覆一樣嘅嘢。

讚美頌

我哋讚美祢——至聖童貞瑪利亞,敬禮祢嘅聖父母,並光榮祢那至榮耀嘅降生。

所揀詩篇

1 合唱:主啊,求你紀念大衛和他一切的謙卑。 **2** 他在主面前起誓,向雅各的神許願。 **1** 看哪,我們在以法他聽見了她的消息,在樹林平原裡找到了她。 **2** 神城啊,人論到你,就說出榮耀的事。 **1** 神在城中,城必不搖動。 **2** 主向大衛誠實地起誓,決不反悔:「我必將你所生之子安置在你寶座上」**3** 因為主揀選錫安,揀定為祂的居所。 **1** 至高者使祂的居所成聖。 **2** 聖潔與榮耀充滿祂的聖所。 **1** 祢的殿宇聖潔,真係奇妙。 **2** 主啊,聖潔配得上祢的殿,直到永遠永遠。 **1** 我要使祢的名被後世永遠紀念。 **2** 願主被稱頌,直到永遠永遠。

榮耀,而今:哈利路亞(3)。

詩篇 131:1;131:2;131:6;86:3;45:6A;131:11A;131:11B;131:13;45:5B;95:6B;64:5D;92:5B; 44:18A; 88:53A

喺Polyeleos之後,就係第八調嘅Sedalen。

類似:「神秘嘅誡命:」

天上當喜,地上當樂,/因天主之天降於大地,/此天主之新婦按所應許誕生。 / 那不孕的瑪利亞餵嬰孩於乳懷,/ 若瑟因這誕生而歡欣,並宣佈:/ 「我得了一位嫡裔,由祂——基督——/ 從大衛的根中生長。 / 真係一個奇妙的奇蹟!」

榮耀,而今,同聲宣告:亞當,你當更新;夏娃,你當歡欣;大衛,你當喜悅;亞納,你當歡樂:因為你哋造物主嘅母親以榮耀降生。 / 更新咗,普世大地歡欣鼓舞 / 並喜悅,身穿節日華服; / 願萬民歡欣嚟向瑪利亞呼喊: / 「有福啊,大衛之家, / 養育咗我哋生命養育者!」*

史塔滕:第四調第一頌

由我年青時起/種種情慾向我交戰;/但拯救並保護我,我救主啊。

憎恨錫安的,當在主面前蒙羞;因為你哋要被消滅,好似雜草被火燒盡。

榮耀,而今:每一個靈魂都因聖靈而得生,並藉著淨化而被高舉,在聖三一的奧秘中被光照。

詠前經,第四調

我要使祢的名被紀念,直到萬代。 **經文:**我心傾出祝福的話。

詩篇 44:18A, 2A

第二首前唱經文:凡有氣息的都要讚美主。 **經文:**在祂的聖者中讚美神;在祂大能的穹蒼中讚美祂。

詩篇 150:6, 1

路加福音,從第四章開始

嗰陣,瑪利亞就起身,急速去到山區,到咗猶太一個城鎮,走入咗撒迦利亞屋企,向伊莉莎白問安。 當伊利沙伯聽到瑪利亞的問安時,胎中的嬰兒就歡喜跳動;伊利沙伯滿有聖神,大聲呼喊說:「你在婦女中大有福,你胎中的果實也大有福!」 「我主之母竟來我這裏,這恩典怎能臨到我

聖母瑪利亞誕辰

身上呢?因為聽見你問安的聲音,我腹中的胎兒就歡喜跳動。那蒙主應驗所說之話的,真有福啊!」馬利亞就說:「我心靈尊主為大,我心裏因神我救主歡喜。因為祂顧念祂婢女的卑微;從今以後,萬代都要稱我為有福。那有能力者在我身上行了大事,祂的名為聖。」馬利亞同佢住咗大約三個月,然後就返屋企。

路加福音 1:39-49、56

詩篇50篇之後

榮福:藉着天主之母的轉求,仁慈的主啊,塗抹掉我們的眾多罪過。

而今:藉着天主之母的禱告:

有情憐憫我,天主,照祢大憐憫,/照祢豐盛的慈愛,/塗抹我的一切罪孽。

斯提基拉,第六調

今日係主嘅日;眾民,歡欣喜樂;/因光嘅新房/同生命之道嘅書卷/都由胎中而出;/而祂——嗰位東向嘅門——/正等候大祭司嘅入場,/祂係獨一無二者,引領基督入宇宙/為我哋靈魂嘅得救。

頌章

第一部——大馬色聖若望撰,第二調;第二部——克里特聖安德烈撰,第八調;兩部頌歌的異羅姆詩各唱兩遍,而頌詩則各唱十二遍。

第一首歌

第一頌。異爾摩斯:嚟呀,眾人,/我哋向基督我哋嘅神唱首讚歌,/祂分開海,領以色列人出埃及嘅奴役,/因為祂已經得榮耀。

信徒們,來吧,/在聖神內歡欣,/以詩歌敬禮那常童女,/她今日由不孕者而出,/為世人得救。

至聖母及我哋上帝基督嘅婢女,人類古代福樂嘅賜予者,歡欣吧!我哋眾人,如理當,以詩歌讚頌您。

今日誕生生命之橋,/藉此橋,凡人得返路,/脫離地獄墮落,/齊以聖詩讚頌賜生命者基督。

第二頌。伊爾莫斯:祂以大能的膀臂在战场上打碎仇敵,並將以色列人引渡過紅海;讓我們向祂歌唱,稱祂為我們救主——神,因祂已得榮耀。

萬有同歡欣,大衛亦當喜樂,因由他支派、他後裔中,長出果效的枝條——萬有的主和救贖者。

至聖者喺聖殿入面以嬰兒嘅身份被安放,由天使之手餵養;我哋都當以信心一齊慶祝佢嘅誕生。

安娜雖然不孕,無法生育,卻在神眼中並非無子;因為她自創世以來就被預定,要成為那純潔童貞之母;而造物主——萬有之主——就從她身上,以僕人之形誕生。

祢,無瑕羔羊,/由祢胎中誕生/基督——我等本性——/祢,安娜所生,/我等齊以頌歌敬禮。

三一論者:我讚美那三位無始者,我歌頌那三位聖者,我宣揚三位在同一本體中 equally 永恆;因為在父、子與聖靈中,獨一真神受榮耀。

聖母:有咩人見過呢個嬰孩,食住奶長大,/但佢並非出自父嘅種?又或者童貞母曾喺邊度被人見過?實在,兩者都難以理解,噢,純潔嘅天主之母!

聖母瑪利亞誕辰

卡塔瓦西亞:摩西劃十字符,以手杖分開紅海,以色列人徒步過海,又以同一擊,使紅海重合,淹沒法老的戰車,如此展現無敵的武器;/所以,我哋要向基督我哋嘅神歌唱:/因為祂已經得榮耀。

第三頌 我哋向基督我哋嘅神歌唱: 因為祂已經得榮耀。

第一條掟。伊爾莫斯:主啊,求祢在祢裏面堅固我們,祢藉着十字架樹除滅了罪,並將祢的敬畏植入我們歌頌祢者的心中。

為神活得無可指責,那敬虔的父母——祂們所生的,我們的創造主和神——為眾人帶來了救恩。

主——萬有生命之源,/由那不孕的處女中誕生,/祂喜悅居於她內,/並在產後仍保她純潔無瑕。

亞納所結嘅果——瑪利亞,/佢生咗賜生命嘅葡萄串,/今日我哋唱佢為天主之母,/為眾人嘅保護同幫助。

第二頌 伊爾莫斯:我心嚟主裏得咗力量,我嘅角嚟我嘅神裏被高舉,我張口對住仇敵大聲喝采,我嚟祢嘅救恩裏得咗喜樂。

嚟至聖所長大,/噢,至純童貞、天主之母,/你被顯揚為萬有之上,/因為你以肉身生出造物主。

你嘅胎懷有福,貞潔嘅安娜;因為佢結咗貞潔嘅果——個位冇用種子就生出咗萬有養育者同救贖主耶穌。

萬有齊呼/福祿於你,永潔童貞,/今日出於亞納,/你係 Jesse 根中無瑕嘅枝,/生出花朵——基督。

你嘅兒子,噢最純潔嘅天主之母,/顯示你為萬有之中最高者,/光榮你由安娜誕生,/並令今日眾人歡欣。

三一頌:我哋敬拜祢,無始之父;我哋歌頌祢無時間之子,並尊崇同樣永恆之聖靈:三者本體合一,為一真神。

聖母瑪利亞:因祢生出光之賜予者/及人類生命之源,祢——至純的天主之母——已成為我等生命之 Schatz/及通往無可親近之光之門。

卡塔瓦西亞:杖被視為聖事的象徵:因為它生長的過程象徵司祭;而對曾不孕的聖教會而言,十字架這棵樹如今已為她結出花朵,賦予她力量與確認。

塞達倫,第四調*。

類似:「若瑟大為驚異:」

瑪利亞,真係天主之母、童貞聖母,/今日好似一朵光亮嘅雲彩照耀住我哋,/並由義人中顯現,為我哋嘅光榮。亞當唔再受譴,夏娃亦從枷鎖中獲得釋放。因此我哋亦大聲呼喊,大膽向純潔者高聲宣稱:「祢嘅降生為整個宇宙帶來喜悅!」

榮耀,而家:**我哋重唱同樣嘅經文。**

[照希臘禮 – ipakoi, 第二調]

「一扇堅閉嘅門,/由我哋嘅獨一真神把守,」先知咁稱呼聖母瑪利亞,/主藉住佢降臨,/至高者由佢誕生,/並將佢完好如初地封住,/拯救我哋嘅生命脫離敗壞。

聖母瑪利亞誕辰

第四首歌

第1頌 伊爾莫斯:主啊,我已聽見/祢計劃的訊息/並讚頌祢——唯一愛人類者。

我哋歌頌祢,主啊,祢賜咗一個得救嘅避所畀所有信徒——就係懷住祢喺腹中嘅祂。

祢——天主之新婦——基督已宣示祢為讚頌與力量的源泉,賜予一切以信歌頌祢奧蹟者。

噢,童貞聖母,你從未經歷婚姻!/藉着你的轉禱,我們從罪惡中得救,/我們都懷着感恩讚頌你。

第二頌*

伊爾莫斯:先知哈巴谷 / 以心眼預見 / 主啊,祢的降臨, / 因此高聲呼喊: / 「神將從提曼而來; / 光榮歸於祢的大能, / 光榮歸於祢的慈悲!」

先祖雅各,清楚預見到/救主啊,祢救恩的偉大作為,/在聖神內呼喊,神秘地向猶大宣告:/「你,兒啊,由我支派而出!」/宣告祢——/那由童貞女所生的神。

而今亞倫的杖,/由大衛根中生長;/而今純潔的童貞女,/由亞納血統 descended ;/天與地同喜,/萬邦各族都歡欣,/亞納與若亞金亦以奧妙方式同喜。

而家天上當歡樂,/地下當喜悅,/若亞基姆同大衛當讚頌:/一個係祢嘅父,/祢真係生咗神,/另一個係祢嘅先祖,/佢哋當宣揚/祢嘅偉大,至潔者。

偕同你,神智安娜,/ 今日宇宙歡欣:/ 因你生出救主之母,/ 由大衛根所出之權能杖,/ 為我哋生出花朵——基督。

三一論:我讚頌那無始之神——父、子和聖靈,同質、無創的聖三一;在祂面前,撒拉弗敬畏地呼喊:「聖哉!聖哉!聖哉!主啊,萬軍之神!」

聖母:那先於永恆的開始/由你——天主之母——在塵世時間中取得其源頭/並在成為肉身後,常存/作為與天父同永恆的道/亦如聖神般永恆/並保守祂的神聖尊嚴。

卡塔瓦西亞:主啊,我已聽見/祢神聖安排的奧秘,/我已明白祢的作為,/並已讚頌祢的神性。

第五首

第一頌 伊爾莫斯:祢已驅散如影般深邃的奧秘迷霧,並以天主之母所帶來的真理之光照亮了信徒的心;基督啊,求祢也以祢的光引領我等。

眾人哪,我哋要歌唱那一位/藉着祂,萬有之主變成了我哋的樣式,/先知們歡喜見到祂的形像,/並從祂領受果效——永恆不竭的救恩。

枯槁枝嘅後裔/由祭司揀選向以色列人指出;/而家,祂從不孕者以榮耀受孕,/生出祂者嘅光輝奇妙地倍增。

第二頌。伊爾莫斯:主啊,我們的神,賜給我們和平;主啊,我們的神,接納我們歸於你;主啊,除你之外,我們不認識別的,我們呼求你的名。

你最純潔嘅降生,噢無瑕嘅童貞女;你嘅受孕同懷胎都難以言表;你嘅誕生難以形容,噢未識婚姻嘅新婦:因為祂本係上帝,親自完全道成肉身。

今日,眾天使當歡欣,/亞當的子孫當以詩歌歡呼:/因那開花之杖——基督——已誕生,/亞當的獨一救贖者。

今日夏娃脫離咗譴責;亞當亦脫離咗古老嘅咒詛,喺祢出世嗰陣向祢呼喊,至純者啊:'因祢,我哋脫離咗腐敗!'

聖母瑪利亞誕辰

光榮歸於祢,今日使不毛之地得榮耀;因她按著應許,生出那常青的杖,從此長出/我們生命之花——基督。

三一:光榮歸於祢,聖父,無始之神!/光榮歸於祢,無涯之子,獨生者!/光榮歸於祢,神聖之靈,同受敬拜,/由父而出,並居於子!

聖母:祢的胎中成為聖潔的筵席;祢的純潔依然如故,未曾損傷;因為太陽——基督——噢處女,從祢出現,好似新郎自新房走出。

卡塔瓦西亞:噢,三福之樹,/基督,君王與主,被釘於其上,/藉此樹,引誘者——那曾利用樹木者——被擊倒,/他自己被神捉住,/神以肉身釘於你身上,/賜平安於我哋嘅靈魂!

第六首歌

第1頌 伊爾莫斯:約拿在鯨魚肚裡向主呼求:/「主啊,求祢救我脫離陰間的深淵,/好使我以讚頌的聲音,和真理的聖靈,/向祢——救主——獻上祭牲!」

佢哋因無子嗣而憂傷,敬虔嘅天主之母父母向主呼求,就生咗佢,成為萬世人類嘅福源,為眾人帶來共同嘅救恩同讚頌。

天主之母的虔誠父母蒙受了配得上帝的 heavenly gift:/ 那輛超越諸位智天使的轎,/ 言語之母和造物主。

第二條教令 伊爾莫斯: 噢,人類之愛者,如海浪般,人生風暴的巨浪捲走我;但正如你拯救約拿脫離鯨魚之腹,噢,慈悲的主,求你拯救我的生命免於滅亡!

至純者,你最聖潔的父母,/ 將你——至聖者——/ 安置在主殿中,/ 使你得以在敬虔中成長,/ 並預備成為祂的母親。

不孕的婦女和做母親的,歡喜吧,/ 無子的婦女,振作歡慶吧;/ 因為那無子且不孕的婦女,生出神之母,/ 她將使夏娃脫離生产的痛苦 / 並脫離亞當的咒詛。

我聽見大衛向祢歌唱:/「處女們要跟隨祢的腳蹤,/她們要被引進王的殿中!」/與他同在,我也要讚美祢,哦,王的 daughter。

我哋歌頌祢神聖嘅降生,我哋敬禮基督由祢——天主揀選嘅童貞新婦——無辜受孕;連同我哋一齊,天使之眾同聖人嘅靈魂都歡欣雀躍。

三一頌:喺你——至潔者——身上,三一之奧蹟被歌頌、被光榮:因為天父喜悅——道住喺你裏面——聖神以陰影覆蔽你。

天主之母:你已成為金香爐,/哦,純潔的天主之母,/因為火居於你的胎中/——聖言由聖神而來——並以人形顯現。

卡塔瓦西亞:在海怪的腹中,約拿以十字架的形狀伸開雙臂,清楚地預表了救贖的苦難;三日後從那裡走出,預表了基督上帝超自然的復活——祂在肉身被釘十字架,並於第三日復活,照亮了世界。

康塔基翁,第四調, 聖羅曼·美妙詩人

藉着祢至聖無瑕嘅聖誕,若望同安娜擺脫咗無後嗣嘅羞辱,亞當同夏娃亦脫離咗肉體嘅朽壞。祢嘅子民亦都慶祝呢日,因為佢哋已從罪惡嘅定罪中得釋放,向祢呼喊:'不孕者生出神之母,我哋生命嘅養育者!'

聖母瑪利亞誕辰

伊科斯:那伴随着哀叹的祷告,由因不孕和无子之苦所困的若望和安娜所献,终于结出果实,传到主耳,并为世界带来了那赐生命之果。因為一個人喺山上禱告,另一個人就喺花園度受人譏笑。但而家,呢位不孕嘅婦女歡喜喺懷,生咗天主之母,亦即我哋生命嘅養育者。

聖歌七

第一頌:山上的荊棘叢,/不被火焰燒盡,/和那向迦勒底人火爐傾出露水的火,/清楚地預表了祢,天主之新婦; 因為神聖、無形嘅火 / 你喺肉身嘅胎中收納都有受損; / 所以我哋向你所生者呼喊: / 「福祿有你,我哋祖先嘅神!」

藉着無形嘅顯現,律法師一次都無法理解,至聖者,祢嘅大奧秘,因為祂被象徵所教導,唔好按塵世方式去思維;因此,祂被呢個奇蹟震撼,宣稱:「我哋祖先嘅神,祢是福的!」

就好似一座山、天嘅門,同心靈嘅梯,神聖嘅合唱團預言咗祢: 因為有一塊石頭,係唔使人手工具嘅情況下,從祢度劈出嚟; 而主——奇蹟之神,我哋祖先嘅神,就經過個道門。

第二頌。伊哇格:迦勒底人的火窯被火點燃,/卻因神嘅眷顧被聖靈澆水;/少年人就唱道:/「祢是福的,我祖宗嘅神!」

我哋以信心慶祝並敬拜,至純者,祢神聖嘅降生,按應許而成;藉此,我哋因基督嚟到,從長子嘅咒詛中得釋放。

而家安娜歡欣雀躍,喺佢嘅讚頌中呼喊:/「我呢個不孕嘅人,竟然生咗天主之母,/藉住佢,夏娃嘅咎責已經廢除,/連分娩嘅痛苦都一併消除!」

亞當得釋放,夏娃歡欣,/佢哋喺聖神內向祢呼喊,哦天主之母:/「藉着祢,我哋因基督嚟臨而得免於先祖嘅咒詛!」

(O womb that held God's Dwelling! / O womb that bore the Vastest of the Heavens, the Holy Throne, / the incorporeal Ark of the Holy!)*

[噢,不生育嘅靈魂,唔生仔嘅人,快啲嚟,/因為而家安娜成為咗眾人嘅母親,並歡欣雀躍。/母親們,同天主之母一齊歡欣,/大家一齊高興!]

三位一體:我哋要讚頌天父、聖子同聖神,/至聖三位一體喺神性合一入面,/不可分割,無所創,/喺永恆中平等,同質同體。

天主之母:唯你一人生下天主,/聖子誕生後仍為處女;/瑪利亞,你以誕辰更新了大自然;/你解救咗夏娃於最初的咒詛,/哦,純潔的天主之母。

卡塔瓦西亞:那不敬虔的暴君瘋狂的詔令,瀰漫威脅與神所憎惡的褻瀆之言,令萬國陷入混亂;然而,三少年既不為殘暴嘅怒火所懼,亦不為熊熊烈焰所畏;反而身處烈火之中,且有露風吹拂,佢哋唱道:「我哋列祖列宗同我哋嘅神啊,最可讚頌者,祢真係福氣滿溢!」

讚頌 8

第1頌:伊爾莫斯:主啊,在少年人的火爐中,祢曾預表祢的聖母;這異象使他們在火中行,卻未受灼傷。今日,因祢而向地極顯現的她,我們永遠讚頌高舉她。

預定嘅帳幕/我哋與神和好嘅帳幕/而家開始佢嘅存在,/好令佢為我哋生出道,/祂以可見嘅肉身顯現;/我哋歌頌祂,/因我哋係藉住祂由無中得生,/並永遠高舉祂。

不孕的結局/同時結束了世界在善德上的不孕,/並清楚地顯示了奇蹟——/道成肉身降臨人世的基督。/我們歌頌祂,/因藉祂從無中得生,/並讚美祂直到永遠永遠。

聖母瑪利亞誕辰

第二頌。伊爾莫斯:祢將天宮隱藏於水中,/以沙為海的界限,/並托住萬有!/日頭為祢歌唱,月亮為祢讚美,/萬有受造之物為祢獻上頌歌,/作為永遠的創造主與造物主!

祢從不孕的胎中行奇事, 祢開了亞納不生育的子宮, 賜給她一個孩子! 祢是聖神,祢是童貞女之子, 祢從她取了肉身, ——那常開花朵的童貞女,亦是神的母親。

祢封閉又開啟深淵,祢高舉雲中之水,降下甘霖!主啊,祢使枯乾的根株長出枝條——使聖安娜得以孕育最純潔的果實——天主之母。

塑造我哋思想嘅栽培者/播種我哋靈魂嘅播種者,/祢令不毛之地變得肥沃,/祢使曾經乾涸嘅田野/生機勃勃,滿佈麥穗,並結滿豐碩果實,/——聖安娜,好使佢能誕生/最純潔嘅果實——天主之母。

(嚟啦,你哋都嚟睇吓/點樣,好似由一間細細嘅房/天主之城而家正嚟誕生,/佢由子宮嘅門口走嚟,/卻未曾識過婚姻之門,/因為唯一嘅造物主/就係經過呢條奇妙嘅道路。)

[祢啊,破除咗不孕之婦堅不可摧嘅枷鎖, / 祢啊,賜畀不孕之婦生育能力,同埋嗰位光榮嘅果實 / — 祂,祢嘅兒子,由祂而誕生,並好似新芽咁嶄露頭角, / 喺祢嚟到我哋中間嗰陣,按肉身令祂成為祢嘅母親,噢,慈悲者啊。]

三位一體:噢,至高無上嘅三位一體,超越一切受造之物,合一同樣無始! / 眾天使、天地, / 齊頌揚祢,並在祢前戰慄。 / 深淵充滿畏懼,萬民獻上感恩, / 火焰卑微地服侍祢, / — 萬受造之物敬畏地順服祢, / 聖三一,並敬畏地讚頌祢。

聖母:噢,奇妙嘅消息:上帝竟然係女人嘅兒子!/而呢個誕生無需種子:母親無丈夫/而誕生者係上帝!/噢,令人敬畏嘅景象!/噢,處女奇妙嘅受孕!/噢,難以言喻嘅降生!/真係,呢一切都超越心思與冥想!

卡塔瓦西亞:青年們啊,當祝頌那神——父,造物主,與三一數目同等的;歌頌那降臨的道,祂使火變為露;並高舉那賜生命予萬有者——至聖靈,直到永遠!

喺第九頌,我哋唔唱「大天使之冠」,而係唱節日詠詞:我靈啊,當讚美/天主之母嘅光輝降生。

然後唱伊爾莫斯:「神啊,那在日出之前光照嘅光」。跟住第二隊就唱同一句迴響詩同伊爾莫斯。

第九頌

頌歌一。伊爾莫斯:噢,神啊,那在日出之前光照的亮光,/你以肉身來臨於我哋,/你以難以言喻的方式從處女之胎道成肉身,/福崇,至純者!/我哋讚頌你,天主之母。

祢為反叛者從磐石中湧出溪流, 又賜給順服祢的萬民, 從不毛之地深處的果實,令我哋歡欣—— 至純聖母天主, 我哋當之以禮敬奉祢。

解救我哋脫離嚴厲嘅古老刑罰, 恢復我哋先祖之母, 嗰位令我哋人類同上帝和好, 通往造物主嘅橋樑—— 我哋讚頌你,天主之母。

第二頌 噢,神聖無玷嘅天主之母, 我哋以合適嘅方式敬禮祢。 祢係反

副歌:讚美吧,我靈魂,讚美那生育子的不孕處女瑪利亞。

伊爾莫斯:處女情操,非母性所固有;分娩之事,非處女所常有——此二皆於你身上成就,天主之母。故我等世人,無不日夜讚頌你。

照應許,聖母瑪利亞,你誕生咗一個配得上你純潔嘅降生;因為你曾賜予不孕者,作為神所賜嘅果實;因此我哋,世上嘅萬民,無時無刻讚頌你。

呼喊者嘅預言已經應驗:/「我要重建大衛殿聖所嘅倒塌帳幕」,/因為呢個預象喺你——至潔者身上實現,/藉住你,所有塵世之軀/都重塑成為神嘅身體。

聖母瑪利亞誕辰

我哋喺祢嘅襁褓前跪下,至高無上嘅天主之母;我哋光榮祢——祢賜果實畀從前不孕嘅人,雖然佢從未生過孩子,卻奇蹟般地生出救世主;因為祢要乜就乜,祢係全能嘅天主。

(向祢——聖母瑪利亞,聖安娜所生,/ 我哋以信心獻上此頌歌,/ 讚頌祢為慈母,/ 又為獨身聖女;/ 我哋敬拜祢、歌頌祢、讚美祢。)

[你啊,新婦之母,神智者亞納,/按應許,超越一切盼望,從你腹中誕下/那在童貞中植根之花,/那由神所生之純潔之美;/因此我哋眾人都稱你為福祿,/作為我哋生命之根。]

三一論者:稱頌無始之三一——父、子及聖神——於無法者而言,實為異端;此等無創之全能,憑其大能之波動,承托整個世界。

天主之母:聖母童貞,你懷孕咗三位一體中之一——基督王,祢受造物界讚頌,連天上嘅寶座都因祢而震動。至聖者啊,為我哋靈魂得救,向祢祈禱。

節日頌歌連迴旋

聖母瑪利亞,祢係神秘嘅樂園,/祢無痛楚就生出三位一體之一——基督王,/祢受萬有讚頌,/連天上嘅寶座都因祢而震動。/至聖者啊,為我哋靈魂嘅得救,/向祢祈求。一首節日重唱頌歌

另一首

因食果樹而臨到我哋族類嘅死亡,今日藉住十字架得以廢除;因我哋祖先之母嘅罪所致嘅普世咒詛,被純潔天主之母嘅枝幹打破,所有天上權能都讚頌佢。

燈籠*

今日從不孕嘅安娜 / 綻放咗一朵花——天主之母, / 令世界盡頭瀰漫神聖香氣 / 並令萬有充滿喜樂。 / 我哋喺頌歌中 worthy 咁讚頌佢, / 作為真正超越塵世所生者。

[照希臘禮儀:

今日,宇宙盡頭歡欣/因祢誕生,瑪利亞,童貞之母/祢懷孕天主於腹中/作為新婦,卻未曾識得婚姻:/因此,祢結束了父母因無子而蒙受的痛苦羞辱/以及先祖夏娃因生育而蒙受的詛咒。

光榮,而今:亞當,更新;夏娃,被高舉;先知,與宗徒及義人同喜;全世界——天使與人類——同享歡樂:由義人若亞基姆及亞納,今日誕生了天主之母。

於「讚美」時,第四音調 Stichera,第一調。

類似於:「噢,奇妙嘅奇蹟:」

噢,奇妙嘅奇蹟! 生命嘅源頭喺不孕者身上誕生 恩寵開始以華麗嘅方式結出首個果實 / 若亞基姆,你要歡喜,/ 因你成為天主之母的父親。 / 在世父母中,無人如你,受天主聖神感動。 / 因為那生了天主、是天主居所的童貞女,/ 因你而賜予了我們。(2)

噢,奇妙嘅奇蹟! 由不毛之地孕育出之果實,憑萬有之造物主及全能者之意旨,以大能破除世上之不毛,為善之所歸。噢,眾母啊,與天主之母同喜,齊聲歡呼:'喜訊!恩寵滿溢,主與你同在,並賜予世界,藉你之手,大憐憫'。

光榮嘅安娜,現身為活生生嘅貞潔柱石,光輝燦爛、滿溢恩寵,真係生咗貞潔嘅堅固防禦,神聖嘅花朵,係所有處女同渴望貞潔者嘅恩賜,清楚以貞潔之美賞賜佢哋,並將大憐憫賜予所有信徒。

光榮頌,而今,第六調: 今日係主嘅日;眾人當歡欣!/因光明嘅新房/同生命之道嘅書卷/都由胎中而出;/而所生者就係面向東方嘅門,/ ,等待大祭司嘅入場——/祢係獨一無二者,引領獨一嘅基督入宇宙/為我哋靈魂嘅得救。

聖母瑪利亞誕辰

大頌讚、節日頌詞、長誦經同結束禮。

頌散

基督,我哋真神,藉住祂至純聖母、眾聖潔光榮備受讚頌嘅使徒、聖而義嘅神父母若瑟同安娜,以及眾聖人嘅祈禱,願祂按祂嘅良善同對人類嘅慈愛,憐憫同拯救我哋。

第一時辰。

喺禮儀上

配以樂器伴奏,詠唱以下祝文:第一頌歌第一頌詩第四調,及第二頌歌第六頌詩第四調。如執事同意,我哋將詠唱節日對唱詩。

第一頌詞,第二調

第1節:主啊,求你紀念大衛/和他一切的柔和。

詩篇 131:1

藉着天主之母的祈禱,哦,救主,/拯救我們。

第2節:看哪,我哋喺以法他聽見佢,喺樹林平原搵到佢。

詩篇 131:6

藉着天主之母的祈禱,主啊,求你拯救我們。

第3節:你——神之城——有榮耀的事被人傳講。

詩篇 86:3

藉着天主之母的祈禱,哦,救主,求你拯救我們。

第4節:神喺佢中間,佢就唔會動搖。

詩篇 45:6A

藉着天主之母的轉禱,哦,救主,/拯救我們。

榮頌,而今:藉着天主之母的轉求,哦救主,/拯救我們。

第二頌,第二調

第1節:主向大衛誠實地起誓,/決不反悔。

詩篇 131:11A

拯救我哋,天主之子,喺讚頌祢嘅聖徒中,祢真係奇妙:阿利路亞。

第2節:從你肚腹的果實,我必安置在你寶座上。

詩篇 131:11B

救我哋,天主之子,喺向祢歌唱嘅聖徒中,祢最奇妙:阿肋路亞。

第3節:我必喺個度復興大衛嘅角;我為我嘅受膏者預備咗燈。

詩篇 131:17

拯救我哋,天主之子,喺向祢歌唱嘅聖徒中,最奇妙者:阿利路亞。

第4節:因為主揀選錫安,/祂揀選呢度做祂嘅居所。

詩篇 131:13

救我哋,天主之子,喺讚美你嘅聖徒中你真係奇妙:阿利路亞。

榮耀,而今:獨生子:

第三頌,第四調

第1節:我要住喺呢度,因為我揀咗呢度。

詩篇 131:14B

詠讚,第四調

噢,天主聖母,祢嘅降生/為整個宇宙帶來喜樂/因為祢身上照出公義之日——我哋嘅天主基督/祂廢除咗咒詛,賜下祝福/祂戰勝咗死亡,賜予我哋永恆生命

第2節:至高者/已經聖化祂的居所。

詩篇 45:5B

聖母瑪利亞誕辰

聖詠:聖誕節,哦天主聖母:

第三節:祢嘅殿宇聖潔,/實在奇妙。

詩篇 64:5D

聖詠:你嘅降生,噢,天主聖母童貞瑪利亞:

第4節:聖潔同榮耀/喺祢嘅聖所入面。

詩篇 95:6B

聖詠:你嘅降生,噢聖母天主之母:

入場

嚟,我哋向基督敬拜,跪下。

拯救我哋,哦神之子啊,/喺歌頌祢嘅聖徒中,祢真奇妙:/阿利路亞。

讚頌,第四調

噢,聖母童貞瑪利亞,祢嘅降生/為整個宇宙帶來歡樂,/因為祢生出公義之日——基督我哋嘅神;/祢除咗咒詛,賜下祝福,/祢廢除咗死亡,賜予我哋永恆生命。

榮耀頌,而今,讚頌詞,第四調

藉着祢至聖潔嘅降生,若瑟同安娜擺脫咗無子嘅羞辱,亞當同夏娃亦脫離咗肉體嘅朽壞。祢嘅子民亦都慶祝祢,因為佢哋已從罪惡嘅定罪中得釋放,向祢呼喊:「不孕者生出神之母,並我哋生命嘅養育者!」

三聖歌。

前奏詩,第三調,天主之母頌若瑟及安娜脫離咗無子之責備,/亞當及夏娃亦得免於肉身腐朽,/都因祢至聖嘅降生,噢,至潔者。/祢嘅子民亦都慶祝呢日,/佢哋已從罪過嘅定罪中得釋放,向祢呼喊:/「那不孕者生出天主之母

我心靈尊崇主/我心靈因我救主神歡喜。

經文:因為祢垂顧祢婢女的卑微;從今以後萬代要稱我為有福。

路加福音 1:46-48

腓立比書,讀經240

弟兄姊妹們,你哋要懷有喺基督耶穌裏面嗰種心態:佢本有神嘅形像,卻唔以同神平等為緊要,反而自卑,取咗奴僕嘅形像,成為人嘅樣式,顯現出人嘅樣貌。 祢自卑,順服以至於死,且死在十字架上。 所以上帝將祢升為至高,又賜祢那超乎萬名之上的名,叫一切在天上的、地上的和地下嘅膝都要向耶穌跪下,一切舌頭都要承認耶穌基督是主,使榮耀歸於父神。

腓立比書 2:5-11

哈利路亞,第八調

詩句:女兒啊,你要聽,要留心,要側耳而聽。

節:眾民中富足的,都要懇求祢的恩寵。

詩篇 44:11A, 13B

路加福音,自第54節開始

當時,耶穌進咗一個村莊。有個名叫馬大嘅婦女喺佢屋企款待佢。佢有個妹妹叫馬利亞,坐喺主腳邊聽佢講道。但係馬大因為預備筵席忙到分心,行埋主面前,講:「主啊,你唔理我姊妹拋下我一個人忙咩?叫佢嚟幫我手啦。」但耶 就對佢講:「馬大,馬大,你為好多事操心煩亂,但係只有一樣嘢係必要嘅:馬利亞揀咗上好嘅福份,係唔會從佢度奪去嘅。」正當佢講緊嗰陣,人群入面有個女人大聲對佢講:「懷你嘅母腹同奶養你嘅乳房真係有福!」但佢就答:「實在,聽見神嘅話而遵守嗰啲人才係有福!」

代替「Worthy」

我嘅靈魂啊,要睇天主之母嘅光榮降生之際歡欣雀躍。

伊爾莫斯,第八調:處女情操,非母所具;分娩之事,非處女所為——以上兩者,在祢——天主之母——身上均已成就。因此,我哋凡世上萬民,無時無刻讚頌祢。

領聖體

我要舉起救恩的杯,呼求主的名。阿利路亞。(3)

詩篇 115: 4

[返回目錄。](#)

全球聖 與生命讚揚
聖潔且賦予生命
主聖體聖血14 SEPTEMBER全球「」運動聖體聖血與生命賦
予者大晚禱

於小晚禱

喺「主啊,我向你呼求」時,第四調 Stichera,第一調。
類似於:「天軍之首」*

十字架被高高舉起——魔鬼被驅走,強盜打開了伊甸園的大門;死亡被擊敗,現在顯得微不足道,因為基督被高舉。所以,地上所有的人,都當歡喜:咒詛已經被解除!

嚟啦,凡愛神嘅人,見到聖十字架高高舉起,我哋一齊讚美同歸榮耀 昇唯一嘅救贖主同神,大聲呼喊:「被釘喺十字架木上嘅,唔好輕視我哋向祢祈禱嘅人!」

摩西昔日化苦為甘,拯救以色列,預表十字架。我等眾信徒亦以神聖敬畏,時時於心靈中神秘描繪,藉其力量得救。

光榮頌,而今,第六調,自唱

喺呢日,呢棵賜生命嘅樹/由大地深邃難測嘅處所湧現,/揭示咗被釘喺上面嘅基督復活,/並由祭司嘅手高高擎起,/宣告祂升天。/多得佢,我哋嘅本性墮落凡間之後,/都獲得咗天國嘅公民身份。/所以,我哋當以感恩呼求:/「主啊,祢曾被高舉喺上面,/亦藉住佢令我哋得着高舉,/作為人類嘅愛者,求祢使我哋配享祢天上嘅喜樂!」

「喜樂之光:」及當日誦唱經文。

聖詠經 Stichera,第二調。
類似於:「幼發拉底河之家:」*

以聖化之水/並以祢之血,哦 道成肉身者/教會歡欣裝飾/如新婦/歌唱十字架的榮耀。

經文:當尊崇我哋嘅主、我哋嘅神,喺佢腳墊前敬拜,因為佢係聖潔嘅。

詩篇98:5

高舉長矛同十字架,/同埋啲釘同其他一切/用嚟釘住基督賜生命之身嘅嘢,/我哋要敬拜佢!

對唱詞:但神,我哋自古以嚟嘅君王,/喺大地之中成就咗救恩。

詩篇 73:12

當摩西打敗亞瑪力克,將雙手伸出形成十字架的形狀,他預表了基督最純潔的受難。

光榮頌,而家六度調

今日樹木顯現,今日猶太人滅亡,今日忠信之君王彰顯信仰。亞當因樹而墮落,見到樹木魔鬼震驚。全能主啊,光榮歸於你!

詠唱詞,第一調

主啊,拯救祢的子民/並賜福於祢的基業/賜正教基督徒得勝異教徒/並以祢的十字架保守祢的子民。

亦有禱文及頌散。

於大黃昏禱

喺「主啊,我向你呼求」時,八調六度 Stichera。
與「凡事已放捨:」相似

當十字架高高舉起,/感動萬有受造之物/齊聲頌唱被高舉者最純潔的苦難。/因為祂在上面將我們的殺害者治死/使死人復活,/並使他們美麗,/又賜給他們天上的公民權,作為那有憐憫者,/憑着祂豐盛的慈愛。/所以,讓我們歡喜,高舉祂的名/並讚頌祂至極的卑微。(3)

摩西預表你,/高舉雙手,/將折磨者亞瑪力驅走,/哦,寶貴的十字架,信徒的讚頌,/受苦者的力量,/使徒的裝飾,/義人的守護者,/眾聖徒的救贖。/所以,萬有因見你被高舉而歡欣/並慶祝讚頌基督,/祂藉着你,以至高無上之善意/調和了那被分裂的事物。(3)

噢,十字架,至敬畏者,/眾天使歡欣圍繞,/你今日高高舉起,/奉神命拯救一切/因偷食被逐出/及墮入死亡者。/所以,我哋以信心同口唇親吻你,/領受聖化,宣告:/「高舉至福之神基督,/並喺祂神聖腳墊前卑微俯伏!」(2)

光榮頌,而今第二調:萬邦啊,來吧,/讓我們敬拜那蒙福的樹,/因之永恆的公義已然臨到。/因為牠當初藉住樹欺騙咗我哋嘅祖先亞當,/而家就畀十字架捉住;/畀人推落嚟,牠跌得好勁,無得停,/因為牠強行霸住咗神嘅受造之物。/神嘅血洗走咗蛇嘅毒,/嗰個因公義審判而嚟嘅詛咒都畀打破,/就係當義人畀不義嘅審判定罪嗰陣。/因為樹木本該醫治樹木/並藉着無情者於樹上之受難/摧毀被定罪者的情慾。/但榮耀歸於祢,基督王,/歸於祢對我們的壯麗慈愛,/藉此祢已拯救眾人,/作為良善者與人類之愛者。

入場。當日誦經。節日讀經:

1. 出谷紀事讀經

摩西領以色列人出紅海,帶佢哋去書珥曠野;佢哋行咗三日都搵唔到水飲。到咗瑪拉,佢哋飲唔到嗰度嘅水,因為水苦;所以嗰度叫「苦」。眾人就向摩西發怨言,說:「我哋飲咩?」摩西呼求耶和華,耶和華指示佢一棵樹,佢拋入水裡,水就變甜咗。

喺嗰度,神為佢立咗典章律例,亦喺嗰度試驗佢,並說:「你哋若真係順服主你哋嘅神,行佢眼中看為正嘅事,聆聽佢嘅誠命,遵守佢所有嘅律例,我就唔會將我當年降臨喺埃及人身上嗰啲病帶畀你哋,因為我係醫治你哋嘅主。」

佢哋到咗以琳,嗰度有十二股泉水同七十棵棕樹,佢哋就喺水邊安營。佢哋由以琳起行,以色列成個會眾就到咗尋沙漠,嗰度喺以琳同西奈之間。

出埃及記 15:22-27;16:1

2. 箴言朗讀

我兒,要接受主嘅管教,唔好當佢責備你嘅時候灰心;因為主所愛嘅人,佢都要管教,所收納嘅兒子,佢都要責打。得着智慧的人有福了,得着明白的人有福了;得智慧好過得銀子,得聰明好過得金子。智慧比珍貴的寶石更寶貴,凡可喜愛的都不足以相比。因為長壽同生命嘅年數喺佢右手,財富同榮耀喺佢左手;真理由佢口而出,公義同憐憫喺佢舌頭上;佢嘅道路都係美善,佢所有嘅徑都係平安。凡持定她的人必得生命樹,凡信靠她的人都得堅固支持。

箴言 3:11-18

賜生命十字架的崇高

3. 出自以賽亞先知書的讀經

主如此說：「耶路撒冷啊，你要日夜大開城門，晝夜都不得關，好使列國和列王的財力人手都進到你那裡。因為那不事奉你的列國和列王必被剪除，這些列國也必荒涼。利巴嫩嘅榮耀——即係松樹、柏樹同香柏樹——都會歸到你度，為要榮耀我嘅聖所；我亦會榮耀我腳踏之地。凡使你卑微、惹你發怒的後裔，都要驚惶來到你跟前，凡惹你發怒的，都要在你腳前跪下。你要稱為「耶和華的城」，「以色列聖者的錫安」。因為你被遺棄，被人藐視，無人幫助你，我要使你永遠成為喜樂，成為萬代的歡樂。列國的奶要滋養你，列王的豐富要餵飽你；你必知道我——耶和華——是你的救主，是拯救你的以色列的上帝。」

以賽亞書 60:11-16

長誦經的 Stichera(自唱) 耶路撒冷嘅安德烈，第一調

大衛聖潔嘅言語成日都真係應驗咗！因為睇吓，我哋好清楚咁敬拜 祢最純潔雙腳嘅腳墊，並寄望祢翅膀嘅蔭下，噢，全慈嘅主，我哋向祢呼求：願祢面光照耀我哋，並因祢舉起十字架，使祢公義子民嘅角高興，至仁慈嘅基督啊！

喺各各他所種嘅真生命之樹，就係那世代之君嘅世上成就救恩嘅樹，今日被豎立，聖化地極，復活之教會得以更新。天使喺天上歡欣，人喺地上喜樂，正如大衛高聲宣稱：「高舉我哋嘅主上帝，喺祢腳前敬拜，因為賜大憐憫俾世界嘅，祢係聖潔者！」

基督啊，預表祢的十字架，祖先雅各在為孫兒祝福時，將手按在他們頭上。而今我們高舉此十字架，高呼：「賜勝利予愛基督的君王，正如祢曾使君士坦丁戰勝敵人！」

書名聖狄奧法尼斯， 尼西亞主教，第二調

神聖嘅寶藏，隱藏喺大地——生命賜予者嘅十字架——喺天上顯現昇虔誠嘅君王，而佢嘅銘文，清晰易明，講述對敵人嘅勝利。佢滿懷喜樂，以信心同愛心，憑神嘅幫助，急忙投入崇高嘅默想，以最熱誠嘅心志，將呢十字架從大地深處取出，為咗拯救世界同靈魂嘅得救。

西普里安·斯圖迪特

當雅各伯宗主教為眾孩童祝福時，/ 按手之舉已預表了祢十字架的大能。/ 我哋擁有佢作為堅不可摧嘅守護者，/ 以全能嘅力量驅逐魔鬼嘅大軍；/ 並以佢制服比利亞嘅驕傲，/ 將最敵對嘅亞瑪力克嘅全毀滅力量驅散。/ 就係呢十字架，而家虔誠高舉，/ 我哋信徒獻畀祢嘅良善，作為贖罪嘅祭，/ 一次又一次呼喊：「主啊，可憐我哋！」/ 祢從處女成肉身，良善者啊，可憐祢手所造嘅智者！

利奧六世大帝

祢係我大能嘅盾牌，/ 基督三股嘅十字架，/ 用祢嘅大能聖化我，/ 好叫我可以懷住信心同愛心，/ 敬拜同榮耀祢！

第四調

我哋而家開始為今日嘅節日頌歌拍手，/ 並以歡樂嘅面容同聲音，清楚咁呼喊：/ 「基督為我哋忍受咗譴責、唾沫同傷痕，並身穿紫袍被釘十字架；當祢一現身，日頭同月亮都失光，大地因恐懼而震動，聖殿嘅幔子亦從中裂開！」/ 願祢神聖嘅十字架而家成為我哋嘅保護者，我哋嘅守護者，同魔鬼嘅征服者，好等我哋都親佢，向佢呼喊：「拯救我哋啦，十字架啊，憑住祢嘅能力！」/ 用祢嘅光輝聖化我哋，聖十字架！/ 並用祢嘅高舉堅固我哋，/ 因為祢被賜畀我哋做光 / 同我哋靈魂嘅救恩！

賜生命十字架的崇高

亞美尼亞

噢,十字架,你星光閃爍嘅形象,預表咗個位著名而虔誠嘅君王嘅光榮勝利;而佢嘅母親希臘蓮搵到你之後,就將你公諸於世;/而今日,當我哋高舉你,/我哋,信徒嘅合唱團,齊聲高呼:/「以你嘅光芒照亮我哋,生命之源嘅十字架!/以你嘅力量聖化我哋,至聖潔嘅十字架!/藉你嘅高舉堅強我哋,/喺敵軍陣前高高擎起!」

榮耀頌,而今同調,亞納托利奧斯

摩西,預表咗聖十字架嘅功績,哦,基督啊,/喺西奈曠野將仇敵亞瑪力趕走;/因為當佢伸出手嚟,形成十字架嘅形狀,/人民就得咗力量;/而家,呢啲事件嘅應驗已經臨到我哋:/今日十字架被高舉——魔鬼就逃走;/今日萬有受造之物已從腐朽中得釋放;/因十字架,恩典的諸般福份都向我哋照耀;/所以上咗歡喜,我哋眾人/都俯伏喺祢面前,高呼:/「主啊,祢的作為何其壯麗!榮耀歸於祢!」

聖詠經 Stichera,自似,第五調

喜哉,賜生命之十字架,/虔誠勝利之不敗標記,/樂園之門,信徒之力,/教會之保護,/藉之咒詛被摧毀廢除,/死亡之權被吞沒,/我等由地被舉升天;/無敵武器,魔鬼的對頭,/殉道者的光榮,/聖徒的真裝飾,/救恩的港灣,/賜給世界大憐憫者!

節:當尊崇我哋嘅主、我哋嘅神,並喺佢腳前敬拜,因為佢哋係聖潔嘅。

詩篇 98:5

歡欣哉,主嘅十字架,/藉住佢,人類得以脫離咒詛,/真實嘅喜樂標誌,/當佢被高舉,就打倒仇敵,最敬虔咁受尊崇;/我哋嘅幫助,君王嘅能力,/義人嘅力量,祭司嘅榮耀;/被描繪——並因此拯救我哋脫離災難;/力量嘅杖,以之牧養我哋——;/和平嘅武器,天使環繞敬畏;/基督嘅神聖榮耀,/賜予世界大憐憫。

節錄:但神——我哋自亙古以嚟嘅王——喺地極之中成就咗救恩。

詩篇 73:12

喜哉!瞎眼嘅引路者/病者嘅醫治者/眾死人嘅復活者/曾將我哋——曾墮入滅亡者——舉起嘅寶貴十字架/藉住佢,腐敗被摧毀,不朽得以綻放/而我哋凡人得以成神/魔鬼則被永遠摔落! 見到你今日被眾主教高高舉起,我哋讚頌你內中的升天者,並敬拜你,豐豐富富地領受你大憐憫。

光榮頌,而今,第八調, 聖大馬色若望

到祢那十字架,我哋嘅基督上帝——摩西古時以自己嘅身形預表祢,打敗亞瑪力克,將佢驅走;詩篇作者大衛稱之為祢嘅腳墊,命我哋向祢俯伏——/我哋罪人今日敬拜佢,/用唔配嘅嘴脣歌頌祢,/祢肯釘喺上面,我哋向祢呼喊:/「主啊,求祢同強盜一樣,賜我哋一份祢國度嘅份額!」

第一調 聖詩

拯救,主啊,祢的子民/並賜福於祢的基業/賜正教會* 得勝外邦/並藉祢的十字架保守祢的子民。(3)

* 希臘文:君王

早禱時

向主上帝:節日三詠,第一調

主啊,拯救祢的子民/並賜福於祢的基業/賜正教會基督徒* 得勝異教徒/並以祢的十字架保守祢的子民。(3)

* 希臘文:向君王

賜生命十字架的崇高

根據第六調的賽達倫第一節

基督啊,祢的十字架一被高舉,主啊,死亡的根基就震動;因為地獄貪婪地吞噬的那位,就戰慄著放祂出去。聖者啊,祢已顯示給我們祢的救恩,我們就讚美祢:'神之子啊,可憐我等!'

榮耀,而家,第一調。

類似於:「雖然石頭被封住:」

我哋敬拜祢十字架嘅木,哦人類之愛者,因為祢——萬有之生命——就係喺上面被釘;哦救贖者,祢為咗向祢承認信徒嘅強盜打開咗樂園,但因此被認為配得上福樂,向祢呼求:「主啊,求祢紀念我!」/ 接納我哋,好似接納佢咁,當我哋呼喊: / '我哋都犯罪咗; / 因住祢嘅憐憫,唔好輕視我哋!'

根據《塞達倫》第六調的第二節

今日先知嘅話語得以應驗:/ 因為睇吓,我哋敬拜個個地方/主啊,祢嘅腳曾站立喺個度;/ 嘗過救恩之樹後,/ 我哋藉着神之母嘅祈禱,從罪惡嘅情慾中獲得咗自由/獨一愛世人者啊。

榮耀,而家,第八調。

類似:「神秘的命令:」

古代,約書亞/神秘地預表十字架的形像,/當他伸出雙臂呈十字架形狀,/太陽就停住不走,/直到他殲滅了/那反對祢的仇敵,哦,神啊。但而家,呢個榮耀被遮蔽咗,因為佢望住我哋嘅救主喺十字架上,摧毀咗死亡嘅權勢,並摧毀咗地獄。

頌讚

我哋讚美祢——生命賜予者基督,我哋敬奉祢聖潔嘅十字架,藉住佢,祢拯救咗我哋脫離仇敵嘅奴役。

所揀詩篇

1 合唱:主啊,求祢審判我的一切欺壓者;與那與我爭戰的人相爭。 2 拿起槍矛和盾牌,興起幫助我。 1 主啊,祢的容光已經照耀我們。 2 祢以祢恩典的兵器護衛我們。 1 你賜咗一個記號畀敬畏你嘅人,好叫佢哋可以逃離弓箭手嘅面。 2 好叫世人喺地上知道你嘅道路,同你喺萬邦中嘅救恩。 1 地極都見到我哋神嘅救恩。 2 嚟吧,我哋要敬拜佢腳曾站過嘅地方。 1 當時森林裏面所有樹木都要歡喜。 2 因為自古以來,神——我哋嘅王——已經喺地極施行拯救。 1 當高舉我哋嘅主神,喺祂腳墩前敬拜,因為祂本為聖。 2 願神——我哋嘅神——賜福於我哋;願神賜福於我哋。 1 拯救祢的民,賜福與祢的產業。 2 牧養他們,直到永遠,使他們尊貴。

榮耀,而今:阿利路亞(3)。

詩篇 34:1;34:2;4:7B;5:13B;59:6;66:3;97:3C;131:7B;95:12B;73:12;98:5;66:7B-8A;27:9A;27:9B

喺Polyeleos之後,唱第八調嘅Sedalen。

類似於:「神秘的誡命:」

喺樂園入面,有棵樹曾經將我剝得精光,果實畀仇敵用嚟帶嚟死亡;但十字架呢棵樹,帶嚟生命嘅衣裳畀人類,被種喺大地之上,整個世界就充滿咗各種喜樂。/ 見到佢被高高舉起,我哋,噢,人民,/ 當以信心向神呼喊:/ 「祢嘅殿充滿榮耀!」

榮耀,而家:我哋重唱一樣。

斯提希拉:第四調第一頌

由我年青時起/種種情慾向我發戰;/但求你護佑/並拯救我,我救主啊。

憎恨錫安的,當在主面前蒙羞;因為你哋必如乾草被火燒盡。

賜生命十字架的崇高

榮耀頌,而今:每一個靈魂都因聖靈而得生,並藉著淨化而被高舉,又在聖三一奧秘中被光照。

詠前經,第四調 你哋所講嘅「詠前經」係指嘅「詠經」之前嗰段經文。

地極都見到我哋上帝嘅救恩。節:為耶和華唱新歌,因為耶和華行咗奇事。

詩篇97:3,1A

第二首前唱經文:凡有氣息的都要讚美主。經文:在祂聖者中讚美神;在祂大能的穹蒼中讚美祂

詩篇150:6, 1

約翰福音,自42B節開始

主話:「父啊,榮耀你嘅名。」跟住有聲音由天上傳嚟:「我已經榮耀咗,我仲會再榮耀佢!」當時嗰班站喺度聽見嘅人就話:「係打雷。」有啲人就話:「有天使同佢講嘢。」耶穌答說:「這聲音不是為我,是為你哋。而家是這世界受審判;而家這世界嘅掌權者要被趕出去。我若從地上被舉起,就要吸引眾人歸向我。」耶穌講呢番說話,係指住自己將要死嘅方式。眾人回答耶穌:「我哋從律法上聽過彌賽亞要永遠存在;你點解會講人子要被高舉呢?呢位人子係邊個?」耶穌對佢哋講:「光只會同你哋再同在少許時間。趁有光行走,免得黑暗臨到你;行在黑暗裡的人,不知道往那裡去。你哋趁有光信從光,就可以成為光嘅兒女!」

約翰福音12:28-36A

我哋亦都唱:既見基督之復活:

詩篇50篇之後

榮耀頌:你係我大能嘅盾牌,/基督三段嘅十字架,/用你嘅大能聖化我,/使我以信心同愛心/敬拜同榮耀你!

而家:**我哋重覆同樣嘅內容。**

有情憐憫我,天主:

Stichera,第六調

基督聖十字,基督徒嘅盼望,/迷失者嘅引路,/風暴中嘅避港,/戰爭中嘅勝利,宇宙嘅安全,/病人嘅醫治者,/死人嘅復活,/憐憫我哋!

**邁烏姆聖科斯馬斯頌文,第八調;
頌歌嘅異羅斯唱兩次,而頌歌就唱十二次。**

第一首歌

伊爾莫斯:摩西畫十字聖號,/以杖劈開紅海兩半,/為行路的以色列人開路,/又以一擊之力,/使同海重合,困住法老的戰車,/藉此顯示那不可戰勝的武器;/因此,讓我們向基督我們的神歌唱:/因為祂已受榮耀。

摩西在古時於自身顯現/最純潔受難之象,/立於聖者之中:/以伸出雙臂之十字形狀/舉起勝利之標記,/摧毀一切破壞者亞瑪力克之權勢;/故此,我等當歌頌我等之基督天主,/因祂已受榮耀。

摩西喺柱上放咗個藥方/拯救咗人脫離致命有毒嘅創傷,/又喺樹上——十字架嘅影像——/釘住條爬喺地下嘅蛇,/藉此戰勝咗災難;/所以我哋要向基督我哋嘅神歌唱,/因為祂已經得榮耀。

天庭向虔誠嘅君王/同敬虔嘅君主/顯現勝利嘅十字標誌,/藉住呢個標誌,惡敵嘅狂妄被打倒,/欺騙被摧毀,而神聖嘅信仰/傳遍天下;/所以,我哋要向基督我哋嘅神歌唱,/因為祂已經得榮耀。

賜生命十字架的崇高

第三頌 天主聖意,奧體聖事,杖為表徵: 因枝芽生長,示意司祭職; 昔日不結果的聖母,今已開花:

引言詩:杖被取作聖事的象徵:/因佢生長,就表徵司祭;/而對從前不孕嘅教會,十字架呢棵樹而家已綻放/成為佢嘅力量同確認。

當磐石被擊時湧出水來/為悖逆剛硬的心靈,/祂向被神所召的聖教會顯示聖事/十字架是她的力量與根基。

當佢最純潔嘅側邊 / 畀長矛刺穿, / 水同血湧出, / 更新咗約定,洗淨咗罪惡; / 因為十字架係信徒嘅讚頌 / 同君王嘅力量同根基。

Sedalen,第四調*.

類似於:「快到主面前:」

為咗尊崇你——三福者/生命賜予者——十字架,/眾人同無形天軍一齊歡慶;/眾多主教懷敬畏之心歌頌你,/而眾多修士同苦行者敬拜你,/我哋眾人都光榮被釘十字架嘅基督。

榮耀,而家:我哋重唱一樣。

第四頌 我已聽見,主啊,你恩典奧秘的作為,我已明白你的作為,並已光榮你的神性。

伊爾莫斯:主啊,我已聽見/祢神聖安排的奧秘,/我已明白祢的作為,/並讚頌祢的聖神。

古代摩西藉住一棵樹,/改變曠野中本苦嘅泉水,/預表異教徒藉住十字架歸於虔誠。

約翰在其中深處藏咗斧頭,/藉住棵樹將佢復原,/象徵透過十字架同洗禮終結錯誤。

四民/被聖化,/曾行經那按原型所造、以十字架形狀著稱的見證帳幕前。

十字架奇異地伸展, / 散發出陽光嘅光芒, / 天空宣告 / 我哋上帝嘅榮耀。

第五頌 噉就用樹木將佢恢復, 樹木深處藏住斧頭, 藉此樹木, 十字架同洗禮終結咗一切錯誤

伊爾莫斯:噢,三福之樹,基督——君王與主——被釘於其上,藉此,以樹欺騙者被擊倒,他自己被神捉住,神以肉身釘於你上,賜平安於我等心靈!

你——榮耀嘅樹,/基督被釘咗你——呢個十字架上,/守衛伊甸園嗰把旋轉嘅劍都驚得發抖,/可怕嘅基路伯退去/咗被釘咗你身上嘅基督面前,/祂賜平安俾我哋嘅靈魂。

陰間嘅敵對勢力/見到十字架嘅標記就戰慄,/呢個標記喺空氣中劃過/正喺佢哋漂浮嘅空間;/天軍同地上的萬民/都喺基督面前跪下,/祂賜平安俾我哋嘅靈魂。

神聖嘅十字架,/以純潔嘅光芒顯現,/照亮咗被欺騙性錯誤蒙蔽嘅萬邦,/用神聖嘅光芒,/將佢哋帶到釘咗上面嘅基督跟前,/祂賜平安俾我哋嘅靈魂。

頌歌六

引言詩:喺海怪肚入面,約拿張開雙手成十字架形,清楚預表救贖嘅苦難;三日後佢由度走出嚟,就預言——基督上帝喺肉身被釘十字架,並喺第三日復活,照亮咗世界。

佢倭於年邁,沉重於病痛,雅各伯於安放手於約瑟子孫之首時,豎身而立,藉此彰顯賦予生命之十字架大能,因神以肉身釘於其上,更新了書寫律法之影的古老,並驅逐了摧毀靈魂的錯誤之病。

以色列先祖以十字形狀將手按在兩位年輕人頭上,清楚顯示受長老尊敬的,正是那服在律法之下的人; 所以,雖然有人懷疑佢哋呢件事上犯咗錯,佢哋有改變呢個賜生命嘅標記:佢宣佈:「因為,優勢會畀個個新建立嘅基督上帝子民,佢哋會受到十字架嘅保護!」

賜生命十字架的崇高

同調康塔基翁,第四調

基督上帝啊,因祢甘願被釘於十字架上,求賜憐憫予承領祢名的新民;以祢大能喜樂祢的信徒,賜給他們對敵人的勝利——使他們得祢的幫助,得和平的武器,得勝利的不敗標記。

伊科斯:既已升入樂園的第三天界,且已聽見那無法言傳的、神聖的言語——以至於無法用人类的語言述說——他到底給加拉太人寫了什麼?正如你們這些聖經之友所讀所學的?「『祂說:『我若要誇口,就只誇我主耶穌基督的十字架,因這十字架,我已與祂同釘,祂又與我同死。』』」所以,我們都要堅定不移地持守主十字架,作為我們的誇口;因為這棵救恩之樹,是和平的武器,是得勝的無敵標記。

* **希臘文:**我哋嘅君王

聖詩第七首

伊爾莫斯:不敬虔暴君瘋狂的詔令,瀰漫威脅與可憎的褻瀆,令萬國陷入混亂; / 但係嗰三位少年人,唔驚殘酷嘅暴怒,亦唔驚熊熊烈火;/ 反而喺火中, / 仲有帶露嘅風吹住,佢哋唱住: / 「我哋列祖嘅神,亦都係我哋嘅神,最值得讚美,祢真係福氣!」

人中之先,嘗過樹果,即遭墮落;因被定罪於最可恥之生命喪失,遂將一如腐敗般摧毀身體的病症,傳予其整個後裔;但我哋呢班生於塵土嘅人,藉住十字架呢棵樹搵到復原,就大聲呼喊:「我哋列祖列宗最可頌嘅神啊,祢是蒙福嘅!」

不順服犯咗上帝嘅命令/果樹因人提早食咗佢/令死亡臨到人類;/所以為咗安全/珍貴生命之樹就畀封鎖咗;/但係畀嗰個暴死嘅強盜/打開咗,因為佢智慧咁呼喊:/「我哋祖先同我哋嘅神,最可讚美,主啊,你係福份滿溢!」

以色列望見未來,擁抱約瑟杖頂,預言那榮耀的十字架 將擁有君王權能;因為它是君王得勝的頌讚,是呼求者的光:「哦,最可頌的祖先之神,祢是福的!」

第八頌 O youths, bless the God the Father, the Creator, who is co-eternal with the Trinity; sing of the Word who came down and turned fire into dew; a

伊爾莫斯:青年們啊,讚美那父神、造物主,祂與三位一體同數;歌頌那降臨並將火化為露的道;並高舉那賜生命予萬有、永恆不變的至聖靈!

當十字架高舉之時,/被道成肉身之道嘅血所灑,/天軍啊,齊來歌唱,/慶祝凡人嘅重生;/眾民哪,敬拜基督嘅十字架,/藉此世界永遠得生。

世上恩典的管家啊! 以聖潔敬畏的心,高舉基督上帝所立的十字架,以及刺透道成肉身之神身體的長矛;使萬國得以見到上帝的救恩,永遠讚美祂。

信徒君王,蒙天意揀選,歡欣喜樂:領受神聖十字架於神,誇耀此勝利武器:因之,大膽求戰的部落,永遠被驅散。

喺第九頌,我哋就算係主日都唔唱「大過基路伯者之至高榮耀」,而係唱節日嘅答唱頌詞:

我嘅靈魂啊,要高舉主嘅至聖十字架。

同埋伊洛斯:你,天主之母,係一個神秘嘅樂園。然後第二隊人就唱同一句詠唱同伊洛斯。至於其餘六段,我哋都唱同一句詠唱。

第九頌

伊爾莫斯:噢,天主之母,祢係一個奧秘嘅樂園,祢無痛楚就生咗基督,藉住祂,生命之樹——十字架——先喺地上被種落;所以而家,當佢被高舉,當我哋敬拜祂,我哋就讚頌祢。

賜生命十字架的崇高

所有橡樹林嘅樹木都當歡喜；因為佢哋嘅本性已經被 喺起初種佢哋嗰位聖化——基督，祂被釘喺木頭上；所以而家，當佢被舉起，我哋敬拜祂同讚美祂。

萬有之首嘅神聖角 / 已經為敬虔者舉起 – / 十字架，所有無形罪人嘅角 / 都喺佢面前被打得粉碎； / 所以而家，當佢被高舉， / 我哋敬拜佢，讚美佢。

節日另一個副歌：

我靈啊，當高舉/主那賦予生命之十字架的升起。

同「伊洛斯」：〈死亡，已臨到我哋人類〉。然後第二隊唱同一段副歌同「伊洛斯」。其後六段詩節，我哋都唱同一副歌。

另一個

伊爾莫斯：因食樹果而臨到我哋族類嘅死亡，今日因十字架而被廢除；因為我哋祖先之母嘅罪所帶嚟嘅普世咒詛，被天主聖母純潔之枝所毀滅，祂被一切天軍讚頌。

主啊，祢藉着十字架，阻止了那棵樹的致命苦楚，並徹底消滅了它；因為那棵樹曾止息了米拉之水的苦楚，預表了十字架的功績，而這功績是眾天軍所頌揚的。

主啊，祢今日藉着十字架，高舉了我們那常沉淪於黑暗中的祖先：因為正如我們本性曾一度被迷思完全而無法抑制地打倒，而今祢十字架的光芒已全然恢復了我們，這光我們——信徒——所頌揚。

主啊，為要向世界顯示那受敬畏的十字架聖像，以它全部的榮耀，你已在天上描繪它，照耀於無限的光中，作為君王的不敗盔甲，眾天軍都讚頌它。

輕，第二調

類似於：「當門徒凝視祢：」

十字架——全宇宙嘅守護者，/十字架——教會嘅美，/十字架——君王嘅力量，/十字架——信徒嘅力量，/十字架——天使嘅榮耀/同魔鬼嘅失敗。

榮耀，而家：

類似：「妻子們，要聽呢句：」

今日十字架被高舉/世界得以成聖，/因為祢，基督，與父及聖靈同坐，/張開雙臂於其上，/引領整個世界認識祢。/故此，賜給仰望祢者/神聖的榮耀。

於「讚美」時，第四聲之 Stichera

，第八調

噢，奇妙嘅奇蹟！/賜生命嘅樹，至聖嘅十字架，/今日見到高高舉起。/全地盡頭都當讚美，/一切魔鬼都當顫抖。/噢，向世人所賜嘅恩典何其大！/藉住佢，基督啊，拯救我哋嘅靈魂，/因為祢有憐憫！

噢，奇妙嘅奇蹟！/好似一串賜生命嘅葡萄/由至高者親自高高擎起，/今日十字架喺地上被高舉：/藉住佢，我哋眾人都被吸引到神面前/死亡永遠被吞滅。 / 噢，無瑕疵嘅樹，/ 藉住祢，我哋得以分享/ 伊甸園入面嗰份不朽之食，/ 榮耀基督！

噢，奇妙嘅奇蹟！十字架嘅闊同長同天一樣，因為佢靠神聖嘅恩典，使萬物成聖。藉住佢，異教嘅列國被征服；藉住佢，君王嘅權杖得著強化。噢，神聖嘅梯，藉住佢我哋攀升天庭，以詩歌讚頌主基督！

光榮頌，而今第六調：今日主之十字架被攜出，信徒以愛心迎接，並獲得靈魂、身體及一切軟弱之醫治。我哋當以喜樂同敬畏去迎接佢：以敬畏——因我哋係有罪、唔配；但以喜樂——因主基督——嗰位滿有大憐憫、被釘喺十字架上——賜畀世界嘅救恩。

賜生命十字架的崇高

然後佢哋輕聲同聲唱頌大贊頌。此時,就對聖而壇行焚香儀式,聖而十字架就擺喺上面。贊頌完結後,住持喺壇前行三拜,然後將聖而十字架由北門抬出。當詠讚詩完結、到達聖門時,佢宣佈:「智慧!我哋要肅立敬禮!」然後佢行到教堂中央,到擺好咗嘅枱邊,枱上放住盛載聖十字架嘅器皿,跟住用香煙燻三遍。

此時,合唱團唱第一調的詠讚頌。

主啊,拯救祢的子民/並賜福於祢的基業,/賜正教基督徒在異教徒身上得勝,/並以祢的十字架保守祢的子民。

[接住,如果進行十字架高舉儀式,方丈行咗三個大禮之後,拎起聖十字架,連同香茅枝,面向東方而立,同時執事宣告:

有情嘅神啊,照祢豐盛嘅憐憫憐憫我哋;我哋向祢祈求,主啊,求祢垂聽,並施憐憫。我哋大家一齊講:

合唱團開始唱「主,憐憫我」第一百句。主禮先畫十字聖號三次,然後喺第一半支斯提拉唱嘅時候,佢拎住十字架向地下俯身,差唔多碰到地,但留一掌咁嘅距離;唱第二半支斯提拉嘅時候,佢起身,舉起聖十字架,唱完之後,佢再畫十字聖號三次。

同樣方式,再向四個方向抬十字架四次。

向西:我哋亦為至聖宗主教(名)、至敬大主教(或:總主教、或:主教)(名)及我哋所有在基督裏嘅弟兄姊妹,為佢哋嘅健康同得救而祈禱;我哋都齊聲宣告:

向南:我哋亦為神所保佑嘅俄羅斯土地禱告,為佢所有人民同當權者祈求,好令我哋得以喺虔誠同純潔中過上和平安寧嘅生活;我哋大家一齊講:

向北:我哋亦為所有基督徒靈魂祈禱,無論佢哋正處於悲傷或困苦,都尋求健康、得救同赦免罪過;我哋大家一齊講:

向東方:我哋亦為所有喺呢座聖潔嘅修道院(或:呢座至聖嘅教堂)服侍或曾經服侍嘅父兄,祈求佢哋嘅健康、得救同赦免罪過;我哋大家一齊講:

第五百聲之後,我哋會唱十字架的頌歌:

榮耀,而家唱同一調嘅第4調康塔基安

因你自願被釘於十字架上,基督天主,求你賜恩予承你聖名的新民;以你的大能喜樂你的信徒,賜給他們對敵人的勝利——使他們得助於你,得和平的武器,得不可戰勝的勝利標誌。

然後我哋唱第六調嘅特羅帕里翁,配三個下拜:

我哋敬拜祢嘅十字架,主啊,/並讚頌祢聖潔嘅復活。

按慣例,由主禮、神職人員及合唱團輪流三唱此頌歌。隨後,教堂內所有人即行親吻聖十字架。

當我哋親聖十字架時,我哋唱
聖十字架史提希拉,第二調

嚟啦,信徒們,/讓我們敬拜那賜生命之樹,/基督——榮耀之君——/甘願在上面伸出雙臂/並將我們提升回昔日的福樂,/我們——敵人以欺騙之計陷害,/使我們流亡離神者。信徒們,來吧,讓我們敬拜那棵樹,藉着它,我們得以配得壓碎隱藏敵人的頭顱。萬邦各族,來吧,讓我們以詩歌尊崇主十字架。歡喜吧,十字架啊,你乃墮落亞當的完全贖價!我哋最忠貞嘅君王都以你為榮,因為靠住你嘅大能,佢哋威武地降服咗以實瑪利人。而家我哋敬畏咁親吻你,我哋基督徒讚美釘喺你身上嘅神,高聲呼喊:「哦,釘喺十字架上嘅主啊,可憐我哋,因為你係良善者,愛世人者!」

第五調

眾人嚟呀,/睇呢個奇妙嘅奇蹟,/喺十字架嘅大能前,我哋要跪低;/因為伊甸園嗰棵樹帶嚟死亡,/但呢棵樹卻因生命而綻放,/無罪嘅主被釘喺上面。從此收取不朽的果實,我等萬民齊聲高呼:「你以十字架廢除死亡,並釋放我等,榮耀歸於你!」

賜生命十字架的崇高

同一聲

神啊,祢先知以賽亞和大衛的話語已經應驗,宣告說:「萬國都要來,主啊,都要敬拜於祢面前。」 / 因為睇吓,一個充滿祢恩典嘅子民 / 喺耶路撒冷祢殿嘅院子裏面站立。 / 祢為我哋忍受十字架 / 並藉祢嘅復活令我哋得生, / 保佑同拯救我哋!

第六調

今日,四方世界因我哋嘅基督——上帝——擡起咗祢四分開嘅十字架而得聖化;同時,我哋忠信之君王嘅角亦被高舉,藉住佢,仇敵嘅角被打碎。主啊,祢偉大,祢嘅作為奇妙。光榮歸於祢!

先知嘅聲音預言咗呢棵聖樹, / 藉住佢,亞當從死亡嘅古老咒詛中得釋放; / 而喺佢被豎起嘅今日, / 受造之物亦都高聲呼求, / 懇求神賜下豐盛嘅憐憫。 / 但,主啊,祢 alone 嘅憐憫無可衡量, / 求祢成為我哋嘅贖罪祭 / 拯救我哋嘅靈魂!

第八調

神啊,祢先知摩西的話語應驗了,宣告說:「你必看見你生命懸在你眼前。」 / 今日十字架被高舉 — / 世界得以從迷誤中得救; / 今日基督之復活得以更新 / 地極歡欣, / 按大衛所言,以鉞向祢獻上頌歌,並宣告: / 「神啊,祢在世 中成就了救恩——十字架和復活,藉此祢拯救了我們,良善而愛人之主。全能者主啊,榮耀歸於祢!」

同一個音調

今日,受造之物嘅主宰同榮耀嘅主 / 被釘喺十字架上 / 並被刺透肋旁; / 教會的喜樂嘗到苦膽和醋; / 一頂荊棘冠冕被戴在 / 那以雲遮蓋天穹者身上; / 他們給祢穿上嘲弄的衣服 / 並打那由造人者親手塑造的塵土之面; / 他們鞭笞那 / 以雲衣天者背部; 祢受人唾棄、受傷,受辱罵、受毆打,為我——這被定罪者,祢——我嘅救贖主同神——忍受一切,好藉住祢嘅憐憫,拯救世界脫離錯誤!

光榮頌,而今,同一位聲音:於此日,祢本性不可親近 / 卻向我敞開 / 忍受苦楚 / 祢拯救我脫離情慾; / 祢賜光與瞎眼 / 卻被無法之口褻瀆 / 並將背膀示人,為囚者受傷。 / 見到祢在十字架上, / 那純潔的處女兼母親痛楚地呼喊: / 「哀哉我,我子啊,你為何如此行? / 你本如花般超越眾人美貌, / 今卻顯得毫無生氣、平淡無奇, / 既無形貌,也無美色。」 / 可憐我吧,我嘅光, / 我受唔住見到你好似沉睡咁, / 我心如刀割,一把可怕嘅劍刺穿我嘅心。 / 我歌頌你嘅苦難, / 我敬拜你嘅憐憫; / 噢,多受苦嘅主,榮耀歸於你!

頌後辭

基督,我哋真神,藉祢至純聖母嘅祈禱,憑聖而生命十字架嘅能力,同聖徒、光榮而備受讚頌嘅使徒,以及眾聖人,會憐憫我哋,拯救我哋,因為祢良善,愛人類。

喺禮儀上

第一節頌,第二調

第1節:哦,我嘅神,我嘅主,求祢垂聽我;點解祢離棄我?

詩篇21:2A

藉着天主之母的禱告,哦,救主, / 拯救我們。

第2節:我罪惡的罪責 / 使我與救恩隔絕。

詩篇21:2B

藉着天主之母的祈禱,哦,救主, / 拯救我們。

賜生命十字架的崇高

第3節:我嘅神啊,我日間呼求,你都唔聽;/夜間呼求,你都唔理,/呢件事對我嚟講都唔出所料。

詩篇 21:3

藉着天主之母的祈禱,哦,救主,/拯救我們。

第4節:但你住喺聖所,以色列嘅讚美!

詩篇 21:4

藉着天主之母的祈禱,哦,救主,/拯救我們。

榮耀,而今:藉着天主之母的轉求,哦,救主,/拯救我們。

第二頌,第二調

第1節:神啊,你為乜嘢要永遠棄絕我哋?

詩篇 73:1A

拯救我哋,天主之子,在肉身被釘十字架者,我哋向祢高唱:阿肋路亞。

第2節:求祢紀念祢自起初所贖選嘅子民。

詩篇 73:2A

拯救我哋,哦神之子啊,你喺肉身被釘十字架,我哋向你唱道:阿利路亞。

第3節:錫安山,你所安居之地。

詩篇 73:2B

拯救我哋,哦神之子啊,你喺肉身被釘十字架,我哋向你唱:阿利路亞。

第4節:但神——我哋自古以嚟嘅王——已經喺地極施行拯救。

詩篇 73:12

拯救我哋,天主之子,/你喺肉身被釘十字架,我哋向你高唱:阿肋路亞。

榮耀,而今:獨生子:

第三頌,第一調

第1節:主已經作王;列國都當震怒!

詩篇 98:1A

聖詠,第一調

主啊,求祢拯救祢的子民,賜福與祢的基業,使正教基督徒得勝異教徒,並藉祢的十字架保守祢的子民。

第2節:主已經登基,列國都當震怒! 坐住基路伯嘅,地要震動!

詩篇 98:1

詠唱詞:主啊,拯救祢的子民:

第3節:主喺錫安好偉大,祂超越萬邦。

詩篇 98:2

聖詩:主啊,拯救祢的子民:

第4節:喺祂聖潔嘅殿中敬拜主。

詩篇 95:9A

聖詩:救贖,主啊,祢的子民:

入場頌

當尊崇我哋嘅主上帝,喺祂腳墊前敬拜,因為祂係聖潔嘅。

詩篇 98:5

聖詩,第一調

主啊,拯救祢的子民/並賜福於祢的基業/賜正教基督徒在異教徒身上得勝/並以祢的十字架保守祢的子民。

榮耀頌,而今,第四調康塔基翁

基督上帝啊,因你甘願被釘於十字架上,求你賜恩予承你聖名的新民;以你的大能喜樂你忠信的子民,賜給他們對敵人的勝利——使他們得 **चानक** 幫助,得平安的武器,得無敵的勝利標誌。

賜生命十字架的崇高

取代三聖歌

我哋敬拜祢嘅十字架,主啊,/ 我哋讚頌祢神聖嘅復活。

前唱,第七調

高舉我哋嘅主、我哋嘅神,喺佢腳墊前敬拜,因為佢係聖潔嘅。

節:上主已經作王,列國啊,要狂歡!

詩篇 98:5,1A

哥林多前書,自125A節開始

弟兄們,十字架的信息對那將要滅亡的人是愚蠢,但對我們得救的人,卻是上帝的大能。因為經上說:「我要毀滅智慧人的智慧,廢棄通達人的聰明。」有智慧的人在哪里? 律法師喺邊? 呢世代嘅辯士喺邊? 神豈唔係將呢個世界嘅智慧變做愚蠢? 因為照神嘅智慧,世人憑自己嘅智慧都識唔到神,神就喜悅藉住所傳嘅愚蠢去拯救信嘅人。 因為猶太人要見神蹟,希臘人求智慧,但我們卻宣講被釘十字架的基督——對猶太人而言是絆腳石,對希臘人而言是愚蠢無知, ;但對那蒙召的人——無論是猶太人還是希臘人——基督乃是神的智慧和能力。

林前 1:18-24

哈利路亞,第一調

節:記住祢自起初所贖選嘅子民。

節:但神——我哋自亙古以嚟嘅王——喺地極施行拯救。

詩篇 73:2A, 12

約翰福音,自第60節開始

當時,大祭司同長老開會,商議要治耶穌死罪。佢哋去見彼拉多,大聲喊:「釘佢十字架,釘佢十字架!」彼拉多對佢哋講:「你哋自己去釘佢啦,我搵唔到佢有罪。」猶太人就答,「我哋有律法,按律法佢要死,因為佢自稱係神嘅兒子。」皮拉多聽到呢番說話,更加驚,就返入衙門,問耶穌:「你係邊度嚟㗎?」但耶穌俾佢唔答。 彼拉多對耶穌說:「你同我講話唔得咩?你唔知我有權釘死你,亦有權釋放你咩?」耶穌回答:「如果你唔係從上頭所受,就對我有冇權柄都冇;」於是,彼拉多聽見這話,就領耶穌出來,坐在審判座上,有一個地方叫「鋪石地」,希伯來話叫迦拔他。那時是逾越節前一日,約有午正。彼拉多對猶太人說:「看,這是你們的王!」 但佢哋大聲喊:「拿走佢,拿走佢,釘死佢!」彼拉多對佢哋講:「我釘死你哋嘅王?」祭司長答:「我哋只有凱撒做王。」於是,佢就將耶穌交畀佢哋去釘十字架。於是佢哋就帶走耶穌。 佢拎住自己嘅十字架,行咗去一個叫「髑髏地」嘅地方,希伯來話叫各各他,就喺嗰度將佢釘咗十字架,同佢一齊釘嘅仲有兩個人,分別釘喺兩邊,而耶穌就釘喺中間。比拉多又寫咗一塊告示牌,同埋釘喺十字架上。 上面寫住:「拿撒勒人耶穌,猶太人之王。」有好多猶太人都讀到呢塊牌,因為耶穌被釘十字架嘅地方離城好近,而且牌上用希伯來文、希臘文同拉丁文寫咗。 喺耶穌十字架旁邊,有佢嘅母親、同佢母親一齊嘅姊妹、克洛帕嘅女兒抹大拉嘅馬利亞。耶穌見到佢母親同佢所愛嘅門徒企喺附近,就對佢母親講:「女人,睇,呢個係你嘅兒子。」 然後佢對嗰個門徒講:「呢位就係你嘅媽媽。」由嗰刻起,嗰個門徒就接佢返自己屋企。之後,耶穌知道一切已經完成,就低低頭,交出咗佢嘅靈魂。 因為嗰日係預備日,猶太人為咗免得屍體喺安息日掛喺十字架上——嗰個安息日係大日子——就求彼得拉折斷佢哋嘅腿,好將佢哋拿下嚟。於是士兵嚟到,折斷咗第一個同另外一個同佢一齊被釘嘅人嘅腿。 但佢哋到耶穌跟前,見到佢已經死咗,就冇打斷佢嘅腿;反而有一位士兵用槍刺入佢嘅肋旁,當即有血同水流咗出嚟。見過呢件事嘅人已經作咗見證,而佢嘅見證係真嘅。

賜生命十字架的崇高

馬太福音 27:1-2; 約翰福音 19:6B-11A、13-20、25-28A、30B-35A

代替「係合適嘅」

我靈啊,讚美/主至聖的十字架。

伊爾莫斯,第八調: 哦,天主之母,祢係奧秘嘅樂園, 祢無痛楚就生出基督, 藉住祂,生命樹——十字架—— 被種喺地上; 所以而家當佢被高舉, 我哋敬拜祂,並讚頌祢。

領聖體

主啊,祢面容的光彩照耀我們。阿利路亞。(3)

詩篇 4:7B

[返回目錄。](#)

節日結束
普世高舉
聖而生命賜予之十字聖遺物
發現羅斯托夫大主教聖季米里聖徒的聖遺體

於小黃昏禱告時

於「主啊,我已呼求」 Stichera,第一調。

類似於:關於天軍:

底米丟,你喺小事上忠心,主就使你管好多嘢,你已經進入咗你主嘅喜樂,喺祂面前站住,為我哋嘅靈魂禱告。

你勞碌到第十一個鐘頭,/就同第一批勞工一齊領受賞報:/因為你為我哋寫咗聖人嘅生平,/你自己亦都喺永生之書上/同佢哋一齊被記錄。

你將童年獻於學習, / 青春獻於修道苦修, / 成年獻於眾人利益; / 因此我哋今時奉你為聖徒。

正如你棄絕咗世界同佢所有嘅美好,同樣地,你放低咗兄弟會嘅領導,再次喺基輔個啲洞穴附近落腳,由個度,透過你嘅辛勤耕耘,你為我哋發掘咗聖徒生平嘅珍珠。

榮耀,同調:願祢受讚美,我哋嘅三位一體上帝,因為喺呢末世,祢賜畀俄羅斯一位新嘅行奇者,德米特里。

而今,喺呢個節日。

如果有「神之母紀念」,就用同一調式唱:〈天軍之喜〉

「喜樂之光:」及當日嘅前歡唱經文。

聖詠經 Stichera,第二調,自唱

羅斯托夫城啊,你要歡喜, / 因為你從基輔接納了 / 這位牧者德米特里, / 他在聖徒中與你之前的人同得尊崇。

經文:你嘅祭司要着上義袍,你嘅聖徒都要歡喜快樂。

詩篇131:9

聖潔嘅秩序,歡欣慶祝/因為喺你中間,聖階長德米特里奧斯已經光耀顯現/佢獲得咗不朽嘅恩賜/好似沒藥膏抹喺亞倫嘅鬚鬚上

經文:喺主眼中,佢聖徒嘅死係寶貴嘅。

詩篇115:6

德米特里,你當歡欣!/聖品之讚頌,祭司之光榮,/僧侶之典範,/教會之力量。

榮耀,同調:俄羅斯啊,歸榮耀於你的上帝,因為祂當初藉着聖徒使你得榮耀,至今仍繼續使你得榮耀。

而家,喺呢個節日。

如果有唱「而今,噢,天主之母」,就用同一調唱「我一切嘅希望:」

而家賜予:聖人嘅特羅帕里翁。榮耀,同而家,節日嘅。如果有「而家賜予」,就唱聖母頌,第八調:為我哋而由童貞女所生:

有福嘅人: **第一支對經。**

到「主啊,我向你呼求」時,節日 Stichera 用第六調,聖人 Stichera 用第四調。

如果有紀念,就用聖人嘅第八調史提希拉。第八調。

同調:噢,至榮耀嘅奇蹟:

喺呢日,雷子嘅見證/喺你身上應驗咗,聖德米特里/因為你真係從眾人/同真理本身擺到見證/藉住你嘅禱告,病人得醫治/瞎眼得見,癱腿得行/鬼魔被趕出,一切憂愁都止息 / 就係咁,我哋都尊敬你,/ 我哋嘅新俄羅斯神蹟奇工。

新顯聖德米特里!/在死亡之時,更在一生之中,/你以愛束腰/並以對基督的盼望為腳上鞋,/你以善功之油膏你的信仰之燈。 / 所以,你同智慧童女一齊進入天庭,/ 喺主基督面前站立,求祂/當午夜嘅呼聲響起,/ 我哋都可以預備好,出去迎接祂。

噢,神嘅道路何其深奧! 噢,祂無盡福份嘅深淵! 你因義行而獲得義人嘅賞賜,並為你嘅兒女堅定信心,主為你嘅緣故護佑佢哋, 噢,神嘅義人德米特里!/ 喺第七個月,你開始撰寫聖徒傳記,/ 亦喺第七個月,你因聖骨顯現而領受咗賞報。 / newly revealed Demetrius! 為所有敬奉你嘅人祈求得救!

第六調:聖人德米特里,你一生之中,以愛為帶束腰,以基督為盼望為鞋,以善功之油膏點燃信德之燈。 / 所以,你同智慧童女一齊進入天宮,/ 喺主基督面前站立,求祂/ 當午夜嘅呼聲響起嗰陣,/ 我哋都可以預備好,出去迎接祂。

榮耀,第八調:帶和平訊息、傳喜訊嘅人,腳何等美麗! 噢,底米佬,你嘅腳真係何等美麗! 或者更確切咁講,你本身在各方面都美麗, 因為你一登基,就即刻向所有人宣告和平: 教會同城鎮得和平, 家庭同每一個家族都得和平。 「『上帝之平安』正如你跟隨保羅所宣告的,『願它常住在你們的心裡,並願你們在與眾弟兄的交通中,常有平安和聖潔!』」現今,你以聖遺物顯現臨訪了我們,就向世人宣報這大慈悲吧。

而今,喺呢個慶日,第二調:萬邦嚟聚,我哋要敬拜嗰棵福樹,因佢帶來咗永恆嘅公義。 / 因為祂以樹木引誘我哋嘅祖先亞當, / 祂自己就畀十字架捉住; / 畀人推落嚟,祂跌得好勁,無得擋, / 因為祂強行霸佔咗神嘅受造之物。 / 蛇嘅毒液畀神嘅血洗走, / 公義嘅審判所帶嚟嘅咒詛都畀打破, / 就係當義人畀不義嘅審判定罪嗰陣。 因為樹木本該醫治樹木,/並藉着無情之主在樹上所受的苦難,摧毀被定罪者的情慾。/但榮耀歸於你,哦基督王,/歸於你對我們的壯麗安排,/藉此你已拯救眾人,/作為良善者與人類之愛者。

倘若冇敬虔,噢天主之母,第八調

天主/出於對人類嘅愛降臨世上/並與人同住;/因祂由聖母童貞所取肉身/並以呢個肉身從佢出世,/祂仍然係獨生子,/性體雙重,但唔係按位格分。 / 所以,我哋真誠地宣認祂/,為完完全全嘅神同完完全全嘅人,/ 我哋承認基督為我哋嘅神。 / 婚姻未曾有嘅天主之母啊,為我哋靈魂嘅憐憫,向祂祈禱。

入場。當日誦經。及節日讀經:

1. 箴言讀經

義人嘅紀念值得讚頌,主嘅福氣臨到佢頭上。得智慧嘅人係有福嘅,得明白嘅人亦係有福嘅——因為擁有智慧勝過擁有銀和金嘅寶藏。 佢比珍貴寶石更寶貴:冇咩邪惡可以抵擋佢;凡愛佢嘅人都熟悉佢,所有珍貴嘅嘢都配唔上佢。因為長壽同生命嘅年數喺佢右手,喺佢左手有財富同榮耀;真理由佢口而出,佢舌頭上有公義同憐憫。 所以上得我嘅話,我嘅兒女,因為我要講緊

要嘅說話;行我嘅道嘅人有福,因為我嘅道就係生命之道,主嘅旨意都喺入面預備好。所以我勸你哋,向人子發出我嘅聲音。因為我——智慧——已經籌謀咗謀略,我又召集咗知識同明白。我有謀略,我有保障;我有智慧,我有能力。愛我者,必蒙我愛;尋索我者,必得恩寵。所以,你這無惡念的人,要籌算;你這未受教訓的人,要定意。再聽我說,我要講說重要之事,我要用嘴揭示公義;因為我口所出的都係真理,虛謊嘅嘴脣對我嚟講係可憎嘅。我口中所出嘅話都係真嘅,冇一樣係彎曲或乖戾嘅;對細心思想嘅人嚟講,句句都正直,對得着知識嘅人嚟講,句句都合適。因為我教曉你哋真實嘅道理,好叫你哋嘅盼望寄託喺主度,好叫你哋被聖靈充滿。

參見箴言 10:7A-5A;3:13-16;8:34A、35A-36A;8:12、14、17;8:5-10;22、19A、1、23B(?)

2. 箴言選讀

義人嘅口出智慧,惡人嘅舌要滅亡。義人嘅口施恩典,惡人嘅口卻行乖戾。不公平嘅天秤係耶和華所憎惡,但準確嘅分量係佢所喜悅。狂傲入處就有羞辱;卑微者卻得智慧教導。正直人所行正直,引導自己;違約者所行詭詐,終自害。財富在忿怒之日無益;公義卻能救人脫離死亡。義人雖然死去,仍留遺憾;惡人跌倒,卻令人歡喜。義人正直的公義指引他的道路,但惡人行惡,自取滅亡。正直人的公義救他們脫離網羅,但作惡多端的人,要被自己愚蠢的計謀所害。義人死亡,盼望不滅;惡人自誇,終歸虛空。義人脫離陷阱,卻要由惡人頂替。惡人嘴裡藏著圈套害人,義人卻憑智慧得著豐盛。義人多有城牆,惡人卻因敗亡而歡喜。義人蒙福,城就興旺;惡人一敗,城就傾覆。愚人嘲笑同胞,智者卻帶來和平。

箴言 10:31-32;11:1-2, 4, 3, 5-12

3. 所羅門智慧書朗讀

義人即使短命,都會安息;因為尊貴嘅老齡唔係用長壽或者年紀嚟衡量,而係以智慧為白髮,以無過嘅人生為高年。佢蒙神喜悅,就受人鍾意;雖然佢同罪人一齊生活,但佢被接走,免得惡毒腐蝕佢嘅心,或者欺騙矇騙佢嘅靈魂。因為邪惡嘅誘惑會遮蔽善,而慾望嘅幻想會腐蝕一個無惡嘅心。佢好快就達到完美,活咗好長嘅生命;因為佢嘅靈得主喜悅,所以佢趕快離開咗虛假嘅漩渦。但人見到呢件事,卻唔明白,根本冇諗過呢就係主對祂聖徒嘅恩典同憐憫,亦係祂對所揀選者嘅照顧。

智慧 4:7-15

喺禱文儀式中,會唱節日同聖人嘅史提希拉。

如果冇紀念,就唱聖人嘅史提哈拉。第七調

主啊,祢偉大,祢在聖徒中奇妙,因為就連撒母耳離世之後,他的骨骼仍在墳中預言;以利沙的死屍使死人復活;而以利亞的慈愛則分開水流。/ 呢啲真係奇妙可畏,/ 但更奇妙嘅係彼得嘅影同保羅嘅手巾,/ 能趕鬼治病,醫治各樣疾病同苦況。/ 對呢一切奇蹟既驚嘆之後,/ 我哋要讚頌而家透過聖奇蹟者狄米特里所行奇蹟嘅上帝。

第六聲: 祢垂聽天上聖徒的禱告,並為義人的緣故應許不毀滅地上罪人;主啊,祢吩咐我們在禱告中呼求他們,因為祢說:「你去見我的僕人約伯,他要為你獻上祭牲並禱告。」/ 但祢嘅僕人摩西,/ 同埋喺火爐入面嘅三位少年,/ 當佢哋為犯罪嘅人向祢代禱嘅時候,/ 首先就向祢獻上已經安息嘅聖潔祖先。/ 所以而家,當我哋向祢——我哋嘅神基督——禱告嘅時候,我哋喺禱告中呼求祢嘅僕人德米特里,佢過咗聖潔嘅生命,為咗佢——呢位義人——祢可憐我哋呢班罪人,拯救我哋嘅靈魂。

第五調: 嚟啦,正教軍隊, 我哋一齊為聖品階長歌頌, 佢以教導引領我哋認識上帝, 奇蹟湧泉, 教會最光輝嘅光, 羅斯托夫最智慧嘅教師, 全俄羅斯嘅榮耀裝飾, 因為佢拯救我哋脫離一切惡誘惑同苦難, 並為我哋靈魂祈禱。

基督嘅靈性羊群/你照顧得咁好,噢,聖品階長,/喺虔誠嘅肥沃草場上;/所以,就算你離世之後,/都唔好離棄你教會嘅兒女,但要探訪佢哋,/並, 你與眾主教一同喺聖三面前站立,為眾人嘅得救祈禱,亦為嗰啲以愛心敬禮你聖骸發現嘅人祈禱,讚頌可敬嘅德米特里。

主因你行異蹟奇事而光耀你,聖德米修,因為你驅逐邪靈,醫治情慾,光照歸向你者嘅靈魂,與天使同列,與主教同席,與使徒同心,真道嘅衛士。

光榮頌,第六調:城邑已成聖,群民蒙祝福,長子之教會心靈歡欣,因發現你——大主教德米特里——的寶貴聖遺物,與眾人同聲高呼:「你是我嘅力量,是我嘅依靠;你是我嘅榮美,我在你裏面引以為傲!」/ 為眾人嘅得救祈禱,/ 並以對你聖潔遺體普世發現嘅愛心,/ 永恆讚頌佢。

而今,喺呢個節日,第四調。阿納托利奧斯

摩西,基督啊,預表了聖十字架的功業,/在西奈曠野使仇敵亞瑪力克逃跑;/因為當他伸出手來,形成十字架的形狀時,/人民就得著力量;/然而,這些事件的應驗已經臨到我們身上:/今日十字架被高舉——魔鬼就逃跑;/今日萬有受造之物已從腐敗中得釋放;/因十字架,一切恩典之恩賜都向我哋光照;/所以上咗歡喜,/我哋眾人齊齊俯伏喺祢面前,高呼:「主啊,祢嘅作為何其威嚴!榮耀歸於祢!」

如果有虔誠, 而今,噢天主之母,第六調

祢純潔者,祢嘅創造主同救贖主——主基督——由祢胎中而出,取人肉身,並將亞當從古老嘅咒詛中救贖。/ 所以,全純潔者,/ 作為天主之母及真童貞,/ 我哋同天神一齊無休止咁高唱:「喜樂哉,至高主母,我哋嘅保障,我哋嘅庇護,/ 以及我哋靈魂嘅救恩!」

喺節日史提希拉,帶副歌。 如果有「紀念」,就用第三調嘅聖人斯提希拉

聽到主嘅聲音召喚你歸向祂,你——底米侃——就準備好離開今生。/ 黃昏同半夜, / 公雞啼聲響起同朝早,你都唔瞓,/ 等待主嚟,/ 直到你同祂相見,進入祂永恆嘅喜樂,/ 喺祂面前,你祈求/ 祂亦賜我哋聖潔嘅生命 / 同基督徒式嘅死亡。

經文:你嘅祭司會穿上公義,你嘅聖徒都會歡喜快樂。

詩篇 131:9

而家因你嘅善行,你已著上僧侶嘅法衣; 又因你無惡意,你亦被聖潔所裝飾。 正如祂將行奇蹟嘅冠冕,放喺你身上,好似放喺貞潔嘅新郎身上; 同樣,作為新娘,主因你嘅純潔,以不朽喺你身上作裝飾。 佢賜咗你喺天上唔朽嘅寶藏,因為你喺世上一直過住修道貧窮嘅生活,相信如果人哋記得你冇留下一樣嘢,咁樣最討神喜悅。 / 所以,永垂不朽嘅狄米特里,求你紀念我哋,/ 我哋罪惡深重,/ 卻又行唔到半點善事。

經文:喺主眼中,佢聖徒嘅死係寶貴嘅。

詩篇 115:6

為咗防止人覬覦你嘅家產,你—— Dimitri——呢位愛好窮人嘅人,喺你嘅遺囑入面講得好清楚,話就算有人再點努力,都攞唔到任何嘢。弟兄姊妹們,我哋亦都應該向佢學習,/ 唔好擁有任何嘢,或者將佢用喺窮人身上,/ 總好過囤積起來自己留住。/ 因為咁樣,我哋就可以向基督買到天國。

光榮頌,第四調: 俄羅斯軍隊,我哋當歡欣雀躍,讚頌羅斯托夫嘅榮耀——行奇蹟者季米里,因為佢費盡心機撰寫對靈魂有益嘅書籍,藉住呢啲書,凡偏離真正虔誠道路嘅人得以重返真理,而正教徒嘅心靈則喺真信仰中獲得堅定。我哋亦都向佢呼喊:「噢,至智慧嘅教師,請為我哋向基督祈求,使我哋蒙受你嘅教導,得以領受永恆生命!」

羅斯托夫聖德米特里

而家,第八調, 聖大馬色若望

摩西古時以擊敗亞瑪力克並令其潰逃為預表,詩篇作者大衛稱之為祢的腳墊,吩咐我哋向祢俯伏——我哋的神基督,祢寶貴的十字架。我哋罪人今日敬拜佢,用唔配嘅雙唇歌頌祢——祢肯釘喺上面嘅基督我哋嘅神——我哋向祢呼求:「主啊,賜俾我哋同嗰個強盜一樣,有分於祢嘅國度!」

如果冇虔誠, 而今,哦天主之母,第四調

全純潔者啊,求祢垂聽僕人嘅懇求, / 結束一切向我哋興起嘅災難, / 從一切憂愁中解救我哋: / 因為只有祢係我哋堅固可靠嘅依靠, / 祢度我哋搵到咗我哋嘅防禦。 / 當我哋呼求祢嘅時候,至高無上嘅主母啊,求祢唔好叫我哋蒙羞! / 速速應允那以信心呼求祢者嘅祈求: / 「喜哉,夫人,萬人之助, / 吾等靈魂之喜樂、保護與救恩!」

聖人節奏詩,第八調

正教熱誠者,分裂消除者,俄羅斯醫治者,新於上帝前代禱者,藉着你的著作,你使患者變為智慧,聖德米特里,你是屬靈的七弦琴,請為我們的靈魂得救向基督我們的神祈禱。(2)

節日讚歌,第一調

拯救吧,主啊,祢的子民/並賜福於祢的基業/賜給正教基督徒對異教徒的勝利/並以祢的十字架保守祢的子民。(1)

如果冇紀念,就唱聖人嘅頌歌兩次,唱聖母瑪利亞嘅頌歌一次。

早禱時 (1) 節日聖詠,第一調主啊,拯救祢的子民,/祝聖

到「上帝主啊」時:節日詠,第一調

主啊,拯救祢的子民/並賜福於祢的基業/賜給正教基督徒對異教徒的勝利/並藉祢的十字架保守祢的子民。(2)

榮耀頌,聖人頌,第八調

為正教熱誠者,分裂消除者,俄羅斯醫治者,新於神前代禱者,藉你之著作,使患者得智慧,靈性七弦琴,福德之德米特里,請為我等靈魂得救,向基督神祈禱。(1)

而家,節日頌。

如果冇「紀念」,就唱聖人嘅頌歌兩次。

榮耀,而今,聖母頌,第八調

為我哋而由童貞女所生 / 並忍受十字架苦刑 / 以死亡擊敗死亡 / 並以神性顯示復活 / 噢,良善者,請勿輕視祢親手所造之物; / 顯示祢對人類嘅慈愛,仁慈者啊, / 接受生養祢嘅天主之母為我哋代禱, / 並拯救,我哋嘅救主啊,已經絕望嘅人。

根據第三調Sedalen嘅第一 Stichos

拉撒路嘅姊妹馬大馬利亞，/ 一個坐喺耶穌腳前聽佢講道，/ 另一個就預備基督嘅筵席。/ 你哋效法佢哋，/ 透過各種順命嘅行動背負基督甜蜜嘅軛，/ 既聽從又實踐上帝嘅話語，/ 亦教導人哋照樣行。 因為正如你哋喺世上曾從君王同統治者獲得各種榮譽，喺天上亦因此由基督賜予你哋一份永恆嘅賞報。向祂祈求，賜予我哋靈魂瑪利亞神聖嘅默想，同我哋身體瑪大嘅勤勞。

榮耀，而今於此大節日，第一調。

類似於：「雖然石頭被封印：」

我哋敬拜祢十字架嘅木料，哦，人類嘅愛者/因為祢——萬物嘅生命——被釘喺上面/祢——救主——打開咗樂園/畀個個有信心地親近祢嘅強盜/佢因承認祢而成為福樂之 Worthy: 「主啊，求祢記念我！」 / 接納我哋，就好似接納佢咁，當我哋呼喊：/ '我哋都犯罪咗；/ 因住祢嘅憐憫，唔好輕視我哋！'

如果冇虔誠，噢天主之母，第三調

當公義嘅審判者坐上祂榮耀嘅寶座嗰陣，/噢，天主嘅新婦，瑪利亞聖母，/請透過您全能嘅轉求為我代禱，/因為我連拉撒路姊妹嗰份專注同勤力都冇有，/反而一生都用嚟服侍自我愛慾同呢個世界嘅虛榮。 / 所以，喺預定嘅時間未到之前，我就投奔祢嘅庇護之下，呼喊：/ 「噢，我全慈嘅保佑者，喺嗰審判日保護我！」

根據第八調的第二聲

就好似嗰班迷信嘅法利賽人已經坐喺我哋中間，自以為係律法師喺無知者面前賣弄，卻連自己講緊乜都唔明，更唔好講佢哋喺人前講嘅嘢。 當你喺你嘅羊群中現身時，見到佢哋咄咄逼人嘅瘋狂，你即刻出於虔誠而奮起，好似以利亞咁，將分裂派嘅所有秘密教義攤晒喺光天化日之下，令佢哋無地自容，同時留低你嘅詳盡講解，教我哋識破佢哋嘅謊言。 / 所以，我哋而家尊你為我哋真正嘅引路人同教師，/ 哦，神智者德米修。

榮耀，而家喺呢個節日，第八調。

類似於：「神秘的命令：」

古代，約書亞/以神秘方式預表十字架的形像，/當他伸出雙臂呈十字架形狀，/太陽就停住不移，/直到他殲滅了/那反對祢的仇敵，哦，神啊。 / 但而家卻變得黑暗， / 見到你——我哋嘅救主——喺十字架上，/ 摧毀死亡嘅權勢 / 並蕩平地獄。

倘若冇敬虔，哦天主之母，第八調

日日夜夜，藉住摩西同先知，你嘅聖子呼召我悔改，哦，主母同主權者；但我連理會佢哋都唔急，就算有人從死裡復活都冇用。咁我將來會點呢？可憐嘅我，有咩盼望？我只以眼淚向祢呼求：「轉祢的耳和心向祢的聖子，祂呼召我，好叫祂以祂所知道的辦法，引領我走上懺悔的正路！」

頌讚

我哋讚美你，聖父德米修，並敬重你聖潔嘅紀念，因為你喺我哋嘅神基督面前為我哋代禱。

羅斯托夫聖德米特里

所揀詩篇

第一合唱:萬國都要聽,普天之下都要留心。**2** 我嘴要發出智慧,我心裏所思的,要出於悟性。**1** 眾朝陽所照之地,都當聽見;眾住遍宇內的人,都當側耳而聽。**2** 我要向會中宣告你的真理,我要向會眾宣告你的名。**1** 好叫我得見你的面,我就心滿意足。**2** 我喺大會中宣講真理。**1** 我宣佈咗祢嘅真理同祢嘅救恩。**2** 我會喺我弟兄姊妹中宣揚祢嘅名;喺大會中向祢歌唱。**1** 好等我聽到祢嘅讚美,並述說祢所有奇妙嘅作為。**2** 主啊,我愛你殿的華美,和你榮耀所居之處。**1** 我恨惡惡人聚集的會,我也不與惡人同坐。**2** 因為我遵守主所命的道,未曾偏行邪路離開我的神。**1** 義人嘅口發出智慧,佢嘅舌頭講公義。**2** 佢嘅公義永遠長存。**1** 祢嘅祭司要著上義袍,祢嘅聖徒都要歡喜快樂。**2** 凡住喺祢殿裏面嘅人真係有福;佢哋要永遠讚美祢。

榮耀,而今:阿利路亞(3)。

詩篇 48:2;48:4;33:12;39:10A;39:11B;21:23;25:7;25:8;25:5;17:22;36:30;110:3B;131:9;83:5

聚憐憫經後,第七調聖詠

你好似棕樹,從大地無腐朽咁繁茂, 好似利巴嫩嘅雪松,因奇蹟而倍增, 你因你嘅顯現而被高舉,好似一座建喺高處嘅城, 你因你嘅紀念而光照,好似一盞從黑暗中走出嚟嘅燈。 / 見到呢一切喺你身上應驗, / 我哋就咁讚頌祢——祢喺祢嘅聖徒中抬舉咗你。 / 你——喺基督主面前有膽量嘅, / 聖德光輝嘅狄米特里,求你祈禱, / 好叫祢拯救同光照我哋嘅靈魂。

另一首第七調聖詠

聖德米特里,你以美德的生活照亮世人, / 以品格、自制和憐憫之美裝飾自己, / 同時以你金口般教導裝飾基督的聖教會。 / 所以,永垂紀念者,你喺全能者寶座前站立, / 為啲啲以愛心慶祝你至聖紀念嘅人,向基督上帝祈求賜予罪惡赦免。

榮耀頌,而今於此節日,第八調。

類似:「神秘的誡命:」

喺樂園入面,個棵樹曾經令我赤身裸體, 果實畀仇敵用嚟帶嚟死亡; 但十字架呢棵樹,帶嚟生命嘅衣裳畀人類, 被種喺大地之上, 整個世界都充滿咗各種喜樂。 / 見到佢被高高舉起,我哋,噢,人民, / 當以信心向神呼喊: / 「祢嘅殿充滿榮耀!」

如果方虔誠,噢天主之母,第七調

先知預言祢,使徒宣講祢,殉道者光榮祢,聖父宣祢為福。因此,我哋同佢哋一齊,藉着天主之母承認祢,虔誠地讚頌祢。

Stepenna,第四調第一頌。

詠前經,第四調

我嘅嘴脣要發出智慧, / 我心裏嘅默想——就係悟性。

節句:萬國都要聽,全世界的人都要留心。

詩篇 48:4,2

第二首普凱門:凡有氣息的都要讚美主。**節:**要喺祢聖潔嘅殿中讚美神;喺祢大能嘅穹蒼讚美祢。

詩篇 150:6, 1

約翰福音,自35B節開始

主對嚟到佢面前嘅猶太人講:「我實實在在同你哋講:凡唔係從門入羊圈,反而從其他地方爬入去嘅,就係賊同強盜;但係從門入嚟嘅,就係羊嘅牧人。 看門的就為佢開門,羊都聽他的聲音;他按名呼召自己的羊,並且領 ells 出去。當他把自己的羊全都放出嚟之後,就走在ells前面,羊都跟隨他,因為 ells認得他的聲音。 但佢哋唔會跟陌生人,反而會跑開,因為佢哋唔識陌生人嘅聲音。」耶穌講咗呢個比喻畀佢哋,但佢哋唔明白佢講緊乜。於是耶穌又對佢哋講:「我

實實在在同你哋講,我係羊嘅門。 所有在我以先嚟嘅,都係賊同強盜,但羊冇聽佢哋。我係門;凡係從我入嚟嘅,必然得救。佢哋可以出入,亦可以搵到草場。

約翰福音 10:1-9

詩篇50經 Stichera,第六調

恩典由你口中湧出,聖德米修斯,因為藉着你的教導,你裝扮了教會,闡明了正教的真理,並羞辱了那有害的分裂主義論調。 / 所以,正如你生前一樣, / 你離世後亦當努力, / 使那些離棄我哋但並非屬於我哋嘅人, / 至少能被你嘅奇蹟所說服, / 醒悟過來,並與我哋一同讚頌 / 聖三一之神。

節日頌典以第八調為伊洛斯,聖人頌典以第六調為伊洛斯。如無追思,則以第六調為伊洛斯之天主聖母頌典,及第八調之聖人頌典。

聖人頌,六調。 第一頌

伊爾莫斯:就如以色列人踏實乾地,腳踩深淵,見法老——那迫害者——淹沒,就大聲呼喊:「來,向神唱勝利之歌!」

我因頑梗,好似那自負的法老王,因不肯悔改而遭受淹沒;但你,聖德米特里,引我歸於悔改,使我也能從基督手中 進入應許之地。

我連自己同鄰舍都冇放過, / 只係日日都服侍我個肚皮,好似喺埃及做苦工咁, / 我自己都餓到剋到撐唔住,渴到受唔到, / 我又唔容許人用啲掉落嚟嘅麵包屑就滿足。 / 所以,被眾人遺棄,我投奔你——良善的牧人德米特里, / 願你以你的話語餵養我,如嗎哪一般, / 以憐憫的眼淚消除我口渴。

我變得肥胖而放縱;我忘記咗祢——我嘅救主,神,因為我幾乎用耳都聽唔到,用心都明白唔到,雖然祢透過律法同先知呼召我歸向祢。所以,我嘅創造主同救贖主,求祢藉祢僕人德米修斯嘅生命同教導,糾正同拯救我。

向天主之母:我走向滅亡,鮮血又有何用? / 或對我又有何益? / 若我得着全世界,卻喪失了靈魂? / 但祢,至高無上者,求助我, / 使我得以從祢之子、救主基督手中,獲得罪赦與永生。

卡塔瓦西亞:摩西畫十字聖號,以杖分紅海,使以色列人踏乾地而行,又以一擊,令紅海重合,困住法老的戰車,如此展現無敵的武器; / 所以,我哋要向基督我哋嘅神歌唱: / 因為佢已經得榮耀。

第三首頌歌

伊爾莫斯:主啊,我神,冇人同你一樣聖潔,你——良善者——曾高舉對你忠信者的尊嚴,並將我哋建立喺你承認自己嘅磐石上。

我心已充滿惡意,我口大大開咗,滿有嘲笑同定罪;我因鄰舍跌倒而歡喜,卻對你嘅神聖教誨一點都唔理,聖徒啊。但至少,藉住你嘅奇蹟,從今日起改變我,令我成為你生命嘅效法者。

有啲列國驕傲自己嘅智慧, / 有啲就驕傲自己嘅力量同財富; / 但我哋,奇蹟之工聖德米修, / 就以神聖先賢嘅聖遺體同你自己賜生命嘅聖遺體為榮, / 由此我哋獲得身體嘅健康 / 同靈魂嘅救治。

祢賜予禱告者嘅祈求,並在我們這時代賜福於祢義人德米修斯之紀念;願藉著他的禱告與轉求,使我們得勝一切有形無形之仇敵。

向天主之母:我哋勝利嘅保衛者/同我哋試煉中堅定嘅代禱者! 因為我哋嘅罪過,唔好拒絕速來援助我哋/並解救我哋脫離苦難,哦,唯一純潔者,唯一蒙福者。

卡塔瓦西亞:杖被視為聖事的象徵:因為它生長的樣子象徵司祭;而對教會——曾一度不孕——而言,十字架這棵樹如今已為她開花,成為她的力量與確認。

如果有聖人紀念,就唱聖人嘅詠讚頌詞同詠讚詩。

聖人節禮讚,第八調

效法古聖先賢嘅虔誠,你喺十八歲嗰年就獻上生命,事奉上帝。因此,你成為咗一位偉大嘅長老、司祭、教師、階位高嘅聖職人員,而家更係行奇蹟者同為我哋靈魂代禱者。

榮耀,而家喺呢個慶日,第四調。

類似:「快嚟主面前:」

為咗尊敬你——三福者/賜生命者——聖十字架,眾人同無形天軍一齊歡慶;眾多主教以敬畏之心讚頌你,無數修道士同苦行者朝拜你,我哋都讚頌被釘十字架嘅基督。

如果有「聖母頌」,調式都一樣

以金飾束之嘅方舟,/喺古代曾載有/神所寫嘅律法同天上嘅嗎哪。/但係你,天主之母,既受孕,/就按肉身生出天主之子/為我哋靈魂嘅更新同得救。

頌歌四

伊爾莫斯:「基督係我嘅力量,上帝同主」,——聖潔嘅教會虔誠咁唱,以純潔嘅心宣揚,喺主裏面歡欣。

牛識佢主人嘅食槽,驟識佢主人;但我因放縱嘅慾望,離棄咗我嘅造物主。但你,噢,好牧人德米特里,就如失喪嘅羊咁搵我,將我數入基督嘅羊群。

從荊棘叢中採葡萄,從無花果灌木上摘無花果,都比從我這硬心人中榨出憐憫之油容易。因此,德米特里,基督葡萄園的耕耘者,以主畏懼護佑我,以懊悔之水解我渴。

祢吩咐日頭照好人,又降雨畀義人,連我頭上一根頭髮都唔會失喪——祢就保護我呢個罪人。/萬有之物,為我呢個罪人,都各按其序,/唯獨我仍然麻木不仁。/但主啊,為咗祢僕人德米修斯,/賜我明白祢嘅作為,並聽見祢嘅話而敬畏祢。

天主之母:當降生成肉身嘅時候到嚟,你嘅聖子喺兩隻動物之間顯現。當我哋得救嘅時候近咗,祂喺兩個賊人之間出現,哦,天主之母。/在這兩件奇妙的事蹟中,道是難以理解的,/使我們敬拜那為我們而道成肉身並受苦者,/並以詩歌讚頌祢,天主之母。

卡塔瓦西亞:主啊,我已聽見/祢神聖安排的奧秘,/我已明白祢的作為,/並讚頌祢的神性。

第五頌

伊爾莫斯:主啊,以祢神聖的光明,照亮從日出時就渴慕祢的靈魂——我祈求——使他們得以認識祢——道,真神,祢呼召他們脫離罪惡的黑暗,歸向祢。

主嘅律法係我腳嘅燈,佢嘅誡命係我路嘅光;但我喺無知嘅黑暗中摸索跌撞,唔想同智慧童女一齊攞燈。但你,光耀嘅狄米特里,就喺我面前做我嘅引路人,令我喺靈裏都可以由黑夜疾馳到曙光,向神而去。

我身病重,心亦病: 因我飽食醉酒,傷了身體; 又因罪惡,令心放蕩。 我之病況愈加沉重! 但你,新奇蹟者,懇求基督——萬能醫治者——俾祂肯施恩,醫治身心。

羅斯托夫聖德米特里

主啊,我們的神,賜給我們這日子裡的平安;主啊,我們的神,增加我們心中的愛,使我們都能以同一個聲音、同一個心,承認您——在三位一體中受榮耀的獨一真神。

天主之母:我喺肚裏有敬畏上主,亦有因自己嘅疏忽而心裏憂愁;但我一而再、再而三孕育並生下罪過,當佢咁日益增多時,我嘅良心就受盡煎熬。 / 所以,喺呢種罪惡氾濫之中,我向祢呼求,哦,聖母:/ 幫助我藉住懺悔重生進入永恆生命。

卡塔瓦西亞:噢,三福之樹,基督,君王與主,被釘於其上,藉着你,那欺騙者被樹所制服,他自己被神捉住,他以肉身釘於你,賜平安予我哋嘅靈魂!

頌歌六

伊爾莫斯:見到生命之海/掀起誘惑巨浪,我投奔祢寧靜嘅港灣,向祢呼求:「拯救我嘅生命免於滅亡,哦,至仁慈者!」

從鯨魚肚裡,哦,約拿,從湖邊的沼澤地,主將你——聖德米特里——帶入光明:你三日喺魚腹裡毫髮無傷,而你四十載喺地腹中亦毫髮無傷。真係大奇蹟! 但神所賜的更偉大,因為藉着奇蹟,祂使你作為先知而得榮耀。

嗰班古代尼尼微人,本係不信嘅異教徒,只係聽咗先知一次講道就悔改。/但我有咁多神聖教誨,每日都聽人誦讀,仍然改唔到。/但你,聖徒啊,藉住你嘅禱告,引領我去實踐佢哋。

深邃嘅罪惡深淵已經淹沒咗我,我內心嘅慾望風暴正將我淹沒。所以,喺我嘅靈魂未被拋入地獄之前,我喺困苦中向祢呼求,主上帝,為咗祢嘅義人德米特里奧斯,求祢垂聽並拯救我。

聖母瑪利亞:患難中迅速的援助,暴風雨中可靠的庇護! 天主之母,求你保佑我免於此生的洪流,切莫令我被拋喺靈性衰敗的礁石上。

卡塔瓦西亞:在海怪的肚中,約拿伸開雙臂呈十字形,清楚預表救贖的苦難;三日後從中走出,預表基督上帝在肉身中被釘十字架,並於第三日復活,光照了世界。

如果呢個供奉, 我哋唱節日嘅kontakion同ikos,第四調 有咩似我哋

您按自己嘅意志被釘喺十字架上,基督天主,求您賜憐憫昇承載您名號嘅新人民:/以您嘅大能安慰您嘅信徒,賜佢哋得勝仇敵,——使佢哋得您嘅幫助,得和平嘅武器,得勝嘅不敗標記。

伊科斯:被高升到樂園的第三天界,並聽見那無法言傳且神聖的言語,以人類語言難以述說——他寫信給加拉太人,正如你們這些聖經愛好者所讀所學? 「『祂說:『我決不誇口——除非是誇口主耶穌基督的十字架,因著十字架,祂受難,並將情慾治死。』』」 「所以,我們都要堅定地持守十字架,作為我們的誇口;因為對我們而言,這棵救恩之樹——和平的武器,勝利的不敗標記。」

* **希臘文:**我哋嘅君王

如果冇紀念, 聖人頌,第八調

由基輔照耀出嚟嘅俄羅斯之星,經過北諾夫哥羅德傳到羅斯托夫,用教導同神蹟照亮咗成個地方,我哋要讚頌口齒伶俐嘅教師德米特里。 / 因為佢為所有人寫咗教導嘅文字,好似保羅咁,令眾人都歸向基督,並藉住真信心拯救我哋嘅靈魂。

伊科:向天上嘅義人——論及悔改嘅人, / 同向地上嘅我哋罪人——論及你, 義人德米特里, / 我哋理當歡喜, / 因為喺你身上, 我哋搵到咗一位新嘅代禱者喺上帝面前為我哋代求。當我哋以合適嘅讚頌向你致敬, 我哋歡喜喺心, 高聲呼喊: 「喜哉! 羅斯托夫嘅驕傲, 全俄羅斯嘅榮耀!」

第七頌

引言詩:天使令火窯 / 為虔誠的少年人帶露, / 而神那令迦勒底人焦灼的命令, / 卻使酷刑者高呼: / 「福氣啊, 我祖先的神!」

正如巴比倫火窯中嘅三位少年, 憑住禱告熄滅咗火嘅威力; 同樣, 你——由上帝顯現嘅狄米特里——亦都透過你嘅教導, 熄滅咗喺隱修處燃起嘅自我犧牲之火。 / 所以, 為咗拯救將要滅亡嘅靈魂, / 上主以奇蹟同不朽榮耀佐你; / 而我哋, 就以相稱聖人嘅頌歌敬奉你。

你哋呢班可憐嘅分裂分子, 已經被剝奪咗幾多祝福: 因為你哋冇屬靈領袖, 冇真正嘅得救指引, 亦唔得參與無血犧牲同其他聖禮! 但至少而家認清你哋個個毀滅性嘅迷思, 如果唔信天使般嘅狄米特里嘅作為同教導, 就似嗰啲迦底亞人咁, 信佢行嘅奇蹟, 好等可以同我哋一齊, 用同一個聲音, 向我哋祖先嘅神禱告。

真係, 我哋嘅神啊, 祢 alone 先係眾神之神、眾主之主, 除咗祢之外, 冇其他神; 除咗祢嘅聖公普世教會之外, 亦冇其他教會, 無論喺天上定喺地上, 都冇我哋應該為咗得救而歸向嘅對象。 / 所以, 求祢賜給我們, 使我們同心同聲, 讚美那在聖徒身上奇妙地顯示祢一切旨意者。

向天主之母:先知但以理見到祢, 好似一座山, 噢, 未識男之童貞女 / 當我哋永垂不朽嘅聖德米修斯 / 好似基甸, 稱祢為「以羊毛受灌者」 / 我哋既承認呢兩大真理, 就祈求教會能建立喺祢——基督——同祢分離嘅磐石上, 並願信徒嘅心靈蒙受祢恩典之露水滋潤。

卡塔瓦西亞:那不敬虔的暴君瘋狂的詔令, 瀰漫着威脅與可憎的褻瀆, 令萬國陷入動盪; / 但係嗰三位少年, 無論係殘暴嘅怒火定係熊熊烈焰, 都冇嚇倒; / 反而喺火中, / 當有帶露嘅微風吹拂, 佢哋唱道: / 「噢, 我哋列祖同我哋最可讚美嘅神啊, 祢是蒙福嘅!」

第八頌 Katavasia: 邪惡暴君瘋狂嘅詔令, 瀰漫住威脅同對神極度可憎嘅褻瀆, 令列

引頌:從火焰中, 祢為義人降下甘露, / 以水熄滅不義者獻給祢的祭牲; / 基督啊, 祢獨行一切, 只憑祢自己的旨意。 / 我哋永遠讚美祢。

聖者啊, 你用盡各種方法, 將迷失者帶回正路, 以懺悔之水撲滅遍佈隱修處嘅烈焰, / 招喚節食者赴不朽筵席, / 並說服既得光照者與背道者, 使他們第二次受洗後, / 不致重蹈釘基督於十字架之罪, / 而堅守唯一之洗禮。 / 你到處教導眾人真信心 / 而今, 透過你嘅著作, 你繼續教導同樣嘅道理。 / 所以, 作為一位真教師, 我哋同眾聖一齊敬重你。

好似嗰班古代巴別塔嘅建造者——我哋虔誠嘅敵人——佢哋竟然大膽咁喺迷信嘅沙上堆起愚蠢嘅建築。但當你——至聖者——嘅教導之水滲透佢哋, 佢哋即刻由根基開始動搖, 黯然倒下; 而對我哋呢班虔誠嘅人, 就帶來咗力量同懲戒。

永恆之父, 同父永恆之子, / 良善安慰者, 公義之靈; / 道之父母, / 父之永恆之道, / 生命與創造之靈, / 三位一體, 憐憫我。

天主之母:就好似嗰棵燃燒緊嘅荊棘, 火勢熊熊, 都冇燒盡, 反而令到見到天主嘅人驚懼, 帶佢去敬畏; 同樣, 你——呢位未曾識丈夫嘅新婦, 喺你胎中領受咗天主之火, 喺分娩時仍然保持純潔。真係奇妙嘅奧蹟! / 你以羞愧燒灼一切背叛虔誠者, / 而對正統禮拜者則以豐盛奇蹟眷顧。

卡塔瓦西亞:青年們, 祝福那神——父, 造物主, 三而一者; 歌頌那降臨並將火焰化為露水的道; 並永遠讚頌那遍聖靈, 賜生命於萬有者!

羅斯托夫聖德米特里

第九頌 噉就係佢——聖父——所造嘅, 佢同聖三一一樣同存共榮; 唱頌祂道成肉身下降,

伊爾莫斯:人無法見到神,連天使眾軍都膽敢不得仰望;但藉着你,至純者,道成肉身之道才得以顯現於塵世。讚頌祂,我哋同天軍一齊讚美你。

願我哋嘅主得稱頌,佢喺呢幾年眷顧咗我哋,喺俄羅斯教會為我哋興起咗一位新嘅行奇者——德米特里。就好似佢生前以聖潔同公義行佢嘅職事,佢過身之後都繼續引領失路者,搵到得救嘅道路。

榮耀歸於祢,至高牧長,因為在我們這世代,祢立了警醒的牧者德米特里為守護者,他驅逐那散發惡臭的山羊,遠離祢那無瑕疵的羊群。

榮耀歸於祢,我哋嘅神基督,/虔誠者嘅讚頌,信徒嘅喜樂,/因為祢以確實嘅奇蹟印證咗祢聖徒德米修嘅宣講。

聖母:向祢——那從天使處領受喜樂者——我哋亦照祢嘅預言,稱祢為萬世之福,按福音呼喊:「喜樂吧!恩典滿溢者,主與你同在!」

卡塔瓦西亞: 哦,天主之母,祢係一個奧秘嘅樂園, 祢冇費力就生咗基督, 藉住祢,生命之樹——十字架——就喺地上被種植; 所以而家,當佢被高舉, 我哋敬拜祢,並讚頌祢。

節日頌,第二調。

相似於:「當門徒仰望祢:」

十字架係整個宇宙嘅守護者,/十字架係教會嘅榮美,/十字架係君王嘅力量,/十字架係信徒嘅力量,/十字架係天使嘅榮耀/同魔鬼嘅失敗。

光榮,至聖者,第八調

祢按使者嘅數目劃分列國/並從分散嘅亞當子孫中聚集祢嘅教會/祢——我哋嘅神——喺其中使聖徒繁衍,猶如天上星辰;/而當中,聖殉道者德米特里嗰份紀念就光芒四射。 為佢嘅緣故,照亮被分裂迷信所蒙蔽嘅靈魂,好等我哋一齊向祢唱出三聲頌歌:阿利路亞。

而今,喺呢個節日。

類似於:「妻子們,要聽從:」

今日十字架被高舉/世界得以成聖;/因為祢——基督——與父及聖靈同坐,/張開雙臂於其上,/引領整個世界認識祢。/故此,賜給仰望祢的人/神聖的榮耀。

如果有供奉

榮耀,而今,噢天主之母,同聲

效法聖狄米特里奧斯之足跡,他已由我哋中間升天,我哋懷着盼望向您呼求:/就如我們在地上所見到你/在你的聖容上與永恆嬰孩同在,/同樣,賜給我們得以看見你/在你的聖子及我們的神之右邊/屹立于天國那不可接近的光明之中。

到「讚美」時,節日 Stichera (3) 及聖人 Stichera (3)。

如果有紀念,就唱聖人嘅史提希拉,六度調。

類似於:「卸下一切:」

你由細個就致力追求智慧同敬畏上帝;當你獲得咗呢兩樣嘢之後,你冇好似個懶散嘅僕人咁將佢哋埋喺地下,反而按照賜畀你天賦嗰位嘅心意去教導同行事,透過你嘅勞力,令呢份天賦百倍增長, 你成為一位偉大的商人,將新舊事物都帶到光中,揭示神聖著作中深邃的意涵,同時

也教導美德。因此,德米特里,神良善忠心的僕人,因你向我們所揭示的眾多寶藏,你已進入了你主人的喜樂。

你全心全意順服信仰,/好用善行去裝飾佢;/咁你已經證明自己係基督葡萄園入面嘅一位勤力工人,/凡係唔結果嘅枝,/你就憑敬畏主嘅心剪去,/只保留敬虔; 外面,你用教會嘅教義去護衛佢;裡面,你用正統嘅高塔去加固佢,並且到處挖出虛假教義嘅荊棘。所以而家,勤力嘅聖德米崔,請你去巡視你嘅葡萄園,呢個葡萄園係至高者嘅右手所種,好叫佢結出果實——得救嘅葡萄串。

你直到最後一刻都將希望寄託於神:當你渡過這世界深邃的險灘,哦,蒙福者,你未曾被生活的洶湧波濤所壓倒;忍受誘惑之暴風時,你亦未曾撞上誘惑的礁石,反而始終在溫柔的引領下,安然抵達寧靜的港灣。/ 你接掌咗基督聖教之船嘅舵盤,/ 再次為佢指引安全嘅航道,/ 再次將吹散異端之風化為烏有,/ 並以你嘅教導作為錨錠,穩固佢,/ 令我哋滿懷驚嘆,並懇求天主,/ 好等你透過你嘅禱告,繼續平息異端嘅逆風。

你完全獻身於天主及你的鄰人,因為你牧養你的羊群,你以靈魂勤勞於默想天主和講道,同時以身體服侍所有向你求助的人: / 堅固信心動搖者,/ 醫治因懺悔而受煎熬者,/ 以堅定盼望綑綁破碎者,/ 使偏離真理者重返正路,/ 並為虔誠起見,尋索因異端而喪失者。所以上帝最仁慈嘅牧者——聖德米崔,求你為我哋向基督上帝,你羊群嘅首席牧者,祈禱,願祂親自以心靈、愛同正統信仰牧養佢。

光榮頌,第六調:俄羅斯啊,向主唱新歌;羅斯托夫城啊,讚美你的神,因為至高者喜悅賜給我們一位新奇蹟之工——德米特里,他已從眾人及真理本身獲得見證。 / 當我哋喺聖徒中敬祝佢嘅紀念,/ 我哋——無論老幼——/ 都要讚美同頌揚我哋嘅神,/ 祂容許咁一位偉大嘅僕人喺我哋中間照耀,/ 帶住聖徒所應有嘅不朽同行奇蹟嘅能力。

而今,喺呢個節日,第六調:今日慶祝主聖十字架的升揚,信徒以愛心領受,並蒙賜與靈魂、身體及各樣軟弱之醫治。 / 讓我們以喜樂和敬畏的心情迎接它:/ 以敬畏——因為我們是罪人,不配;/ 但以喜樂——為了那釘在十字架上、主基督賜予世界的救恩,/ 祂充滿了大憐憫。

如果冇虔誠,哦天主之母,聲音依然一樣

你童貞之美難以言喻,你光輝,天主之母,言語所不及,因為你被揀選,如日般照耀,圓滿,如月與彩虹最盛時,如山中收割的黎巴嫩雪松,又如從谷中聳入天際的柏樹。 / 永常童貞瑪利亞,您有極大的美善與威嚴,/ 但最超越一切——您生出那承載萬有者。 / 請與聖大叢同情求於祂,/ 好使祂以真信仰拯救並光照我們的靈魂。

大贊頌。聖人讚頌詩。光榮頌,及現時頌(為節日或聖母所唱)。並遣送詞。

喺禮儀中

節日頌歌,第九歌,第四調;聖人頌歌,第六歌,第四調。

如果冇祝聖式,就用聖人頌中第3首同第6首,8度調。

節日詠,第一調

主啊,求禱拯救禱的子民/並賜福於禱的基業/賜正教基督徒得勝異教徒/並以禱的十字架保守禱的子民。

同埋聖人嘅特羅帕里翁,第八調

正教熱誠者,分裂消除者,俄羅斯醫治者,新於神前代禱者,藉着你的著作,你使患者變為智慧,聖德米特里,精神的七弦琴,請為我儂的靈魂得救,向基督我儂之神祈禱。

羅斯托夫聖德米特里

光榮頌,聖人康塔基翁,第八調

由基輔照出嘅俄羅斯之星,/經北諾夫哥羅德傳到羅斯托夫,/以教導同奇蹟照亮咗成個土地,/我哋當讚頌口齒伶俐嘅德米特里奧斯。 因為佢為所有人寫咗教導嘅文字,好似保羅咁,要令眾人都歸向基督,並藉住真信心拯救我哋嘅靈魂。

而家,節日嘅第4調康塔基翁。似祢

因你自願被釘於十字架上,求賜恩憐予承你聖名的新民,哦,基督天主;以你的大能喜樂你的信徒,賜給他們對敵人的勝利,—使他們得你的幫助,得和平的武器,得不可戰勝的勝利標誌。

節日及聖人嘅前歡呼、頌讚及聖體頌。

節日前奏詩,第七調

高舉我哋嘅主、我哋嘅神,喺佢腳前敬拜,因為佢哋係聖潔嘅。

節:主已經登基,列國都當狂怒!

詩篇 98:5,1A

同聖詠嘅前奏,第一調

我口要講智慧,/我心裏要默想明白。 節:萬國啊,要聽;/世上一切住喺世嘅人,要留心聽。 詩篇 48:4, 2

希伯來書,自318A節開始

弟兄姊妹,像這樣的人,適合做us 大祭司: 聖潔,無罪於惡,無瑕疵,與罪人分別,高過諸天,無需像那些大祭司日日獻祭—先為自己的罪,然後為百姓的罪—因為祂一次而永遠地以自己為祭。 律法本來立受軟弱所困嘅人做大祭司,但嗰句帶住誓言、喺律法之後嚟嘅話,就立咗位永遠完美嘅子做大祭司。 所講嘅要點就係:我哋有咁嘅大祭司,佢已經坐喺天上威嚴寶座嘅右邊,做聖所同真帳幕嘅事奉者。呢個帳幕係主親自支搭,唔係人手所造。 希伯來書 7:26-8:2

節日讚美詩,第一調

節:記住你從起初所贖選的子民。 節:但神—我們從亙古以來的王—在地的中心成就了救恩。 詩篇 73:2A, 12

聖詠,第二調

節:義人嘅口講智慧,佢嘅舌頭宣講公義。 節:佢神嘅律法喺佢心入面,佢腳唔會跌。 詩篇 36:30-31

約翰福音,自第36節開始

主對嚟到佢面前嘅猶太人講:「我係門;凡經過我入嚟嘅人,必然得救,並且可以出入自由,得着草場。盜賊嚟,不過要偷、殺、毀;我嚟,是要佢哋得生命,並且得更豐盛。」 我係好牧人。好牧人為羊捨命。但嗰個受僱嘅人,唔係牧人,羊又唔係佢嘅,見到狼嚟就拋下羊逃走—狼就擄去佢哋,分散成群。 傭人就跑,因為佢只係受僱,對羊毫無關心。我係好牧人;我認識我嘅羊,我嘅羊也認識我。就如父認識我,我也如咁認識父;並且我為羊捨命。 我另外有羊,唔係屬於呢個羊圈;我亦要帶佢哋嚟,佢哋會聽我嘅聲音,到時會成為一班羊、一位牧人。 約翰福音書 10:9-16

參與者

主啊,祢的容光照耀我們!

義人永遠蒙紀念;佢哋唔會驚誣衞。 阿利路亞。(3)

詩篇 4:7B;111:6B-7A

禮儀結束後,司祭執香,由執事執燭引路,從聖門入內,於安放聖十字架的講壇上行三拜;按傳統,此時合唱團會唱節日詠,隨後唱「榮耀頌及而今頌」——節日頌歌。然後神父將聖十字架置於頭上,由執事拎住蠟燭同香爐喺前引路,將十字架從聖門送入聖所,放喺祭壇上,並喺祭壇周圍行香。待聖門同幔子關上之後,十字架就恭敬咁送返去存放嘅地方。

[返去目錄。](#)

聖母大聖者之保護

於小晚禱時

喺「主啊,我曾呼求」時,第四度唱第一音調嘅 Stichera

獨一嘅神,居於至高嘅寶座, 賜俾佢嘅僕人以地上一切至高之物嘅異象—— 你,至高主母,伸出你至神聖嘅雙手為城中人民代禱。 而家,主母,亦以你憐憫嘅聖髻護佑我哋。(2)

城中敬奉祢、並以應有之光榮讚美祢者,祢——至高主母——以祢神聖之牧杖護佑,免遭敵人入侵、饑饉、地震及內亂。噢,未識男之處女、天主之新婦,祢為人民之盾牌與代禱者。

活著嘅基督聖殿,對信徒嚟講——係城牆、庇護所同力量!藉住你,天主之母,你嘅城得以得救;凡時時喺你裏面誇口嘅人,都喺外邦人身上取得勝利,因為你用你憐憫嘅聖戎衣遮蓋佢哋。

榮耀頌,現今頌,第六調

凡熱愛筵席者,齊來/向至聖童貞歌頌:/因今日天使與聖徒慶祝/天主之母神聖的保護/並召喚我等塵世之人讚美她,/使我等能以不絕之聲呼喊:/「喜哉,教會奇妙嘅裝飾/同全世界驚奇嘅保護!/喜哉,戰場上信徒嘅幫助同勇士嘅保障!/喜哉,我哋嘅保護同防禦,/因為基督化嘅族群/無時無刻都稱你為福!」

「喜樂之光:」及當日誦歌。

聖詩經文節前 Stichera,第二調。

類似:幼發拉底家族:*

天上光榮,地上喜樂,——因皇后與眾聖同在聖殿為我哋祈禱!

節句:女兒啊,你要聽,要留心,要側耳而聽。

詩篇 44:11A

嚟啦,信徒,進入聖潔嘅教會,因為嗰度有天主之母用佢嘅聖杖護佑眾人,免受仇敵一切攻擊。

對唱詞:眾民中富足者/將懇求祢面。

詩篇44:13B

至純聖母瑪利亞,/唔好忘記我哋呢班僕人,/求你為我哋呢班懷住信心讚頌你嘅人祈禱。

榮耀頌,而今第三調

凡熱愛慶祝者,請來, 讓我們讚頌聖母神聖的保護: 因為她仁慈地向她的兒子伸出雙手,世界因而蒙受她聖潔的庇護。 因此,以我們的雙唇和心靈, 以聖詩和屬靈的歌頌, 與所有投奔她的人一同, 讓我們莊重地慶祝。

第4調詠

喺呢日,我哋信徒肅穆咁慶祝,/因你嘅來臨蒙福,哦天主之母;/仰望祢至純潔嘅聖容,我哋虔誠咁呼喊:'用祢神聖嘅保護遮蓋我哋,/從一切惡中拯救我哋,/懇求祢嘅兒子——我哋嘅基督天主——/拯救我哋嘅靈魂'。

亦有禱文及頌散。

至聖天主之母的保護

大黃昏禱

於「主啊,我向你呼求」時,第一調 **Stichera**,八調節歌。

同「噢,奇妙嘅奇蹟:」相似

噢,純潔嘅天主之母! 祢係受苦者嘅大中保, 祢係迅速嘅幫助者, 祢係世界嘅救恩同力量, 祢係憐憫嘅深淵, 祢係神聖智慧嘅泉源, 祢係世界嘅保護。 / 所以,我哋信徒,當歌頌祢光輝嘅聖杖, / 宣唱無可言喻嘅讚頌: / 「喜樂者啊,歡欣吧,因為主與你同在, / 藉着你,賜給世界大憐憫!」(2)

奇妙嘅以賽亞先知預言,宣告: / 「到末世日子——主嘅山必顯露/主殿必建喺山頂。」 / 而家我哋喺祢身上,哦主權聖母, / 見到佢預言嘅真正應驗: / 因為山嶺同山丘 / 都裝飾咗祢節日嘅多稱教會。 / 所以,我哋滿懷喜悅咁向祢呼喊: / 「喜悅吧,歡樂盈滿者,因為主與祢同在, / 藉住祢向世界賜予豐盛嘅憐憫!」

噢,萬民信徒奇妙嘅美貌! / 預言嘅真正應驗, / 使徒嘅榮耀同殉道者嘅裝飾, / 貞潔嘅讚頌同全世界奇妙嘅保護。 / 所以,噢,主母,以祢慈悲嘅聖髻 / 遮蓋所有呼喊祢者: / 「喜樂吧,滿了喜樂者,主與祢同在, / 藉着祢賜給世界大憐憫!」

其他 **Stichera**,第四調。

類似於:「勇士之歌」

好似由上帝種植嘅樂園 / 同生命之樹生長嘅地方 / 畀聖靈灌溉 / ——就咁我哋認識祢,天主之母 / 祢生咗萬有嘅創造主 / 祢以生命之糧養育信徒 / 同洗者聖若翰一齊為我哋向祢祈求, / 以你神聖嘅肩巾護佑正教信徒, / 免受一切災難。

天同地都成聖 / 教會光耀四方 / 眾人盡都歡欣 / 因為看哪, 天主之母,連同天使眾軍,連同先驅若翰及若望神學家,連同先知同宗徒,無形中進入,為基督徒向基督祈求,為此城及其居民求憐憫,他們正慶祝祢的保護節。

祢係雅各嘅美飾, / 天梯, / 主由此降臨大地: / 呢啲影像一旦顯現 / 祢嘅尊貴同榮耀,噢天主之母。 / 祢,生養咗萬有之神, / 被天上嘅天使同地上嘅人稱作有福, / 因為祢為全世界祈求,以祢嘅仁慈覆蓋 / 慶祝祢聖節嘅人。

今日,至聖母神聖保護嘅歡樂大節到嚟咗:因為喺呢日,萬有之女王同主母,向祢嘅兒子伸出手,誠懇咁祈求,為世界懇求和平,用祢憐憫嘅聖髻護佑人免受外族入侵。 / 凡因祢而戰勝仇敵者,都投奔在祢對人類之慈愛的聖杖蔭下。

光榮頌,現今,第八調:所有無形的天軍與我哋同喜,因為佢哋喺靈裡聚集咗我哋呢支地上的合唱團,睇見萬有之女王兼主宰——喺信徒身上以各種方式被光榮嘅聖母瑪利亞。 / 義人嘅靈魂亦都歡欣, / 因為佢哋見到咗一個奇妙嘅異象: / 點樣有神之母 喺空中, / 虔誠咁伸出祢最純潔嘅雙手, / 為世界懇求和平同和好, / 為正教基督徒嘅堅強 / 同我哋靈魂嘅得救。

入場。當日誦經及獻給聖母的共同讀經。

長誦經 **Stichera**

第三調

今日最光輝嘅節日——至聖童貞瑪利亞聖保護節——到嚟咗。 / 比太陽仲光亮,祢照亮咗人, / 凡以清潔嘅心懷住信心嘅人 / 承認祢是真神之母 / 並向祢之子呼求: / 「基督我等之神,藉着永童女之祈禱, / 祢純潔無瑕地生了祢, / 莫將我等交給與祢基業為仇的仇敵, / 但作為仁慈者,以和平拯救我等之靈!」

至聖天主之母的保護

第四調

最純潔嘅聖母,祢聖子嘅子民,想為祢唱出應得嘅讚頌,卻無法做到。因為祢永遠保護所有信徒,以祢神聖嘅面紗遮蓋佢哋,並為所有以信心尊崇祢——純潔者、真天主之母——嘅人祈求得救。

第二調

喺呢日,我哋信徒齊聚一堂,讚頌萬有之無玷女王——我哋上帝基督至純之童貞聖母,因為佢永遠向佢嘅兒子伸出憐憫嘅雙手。就連奇蹟聖安德肋都喺空中見到佢,用佢神聖嘅面紗覆蓋眾人。我哋亦會虔誠咁向佢呼求:「喜樂哉,我哋嘅庇護者同轉求者,亦係我哋靈魂嘅救恩!」

光榮頌,而今,第二調:淨化咗我哋嘅心思意念之後,/我哋都要同天使一齊歡欣,/歡喜喺大衛向萬王之王——我哋嘅基督——新婦所唱嘅詩歌中開始:/「主啊,」我哋宣告,「請起身,往祢安息嘅處所,/連同祢聖潔嘅約櫃!」因為你已裝備她成為華麗的居所,並將她安置在你城之上,主啊,要藉着她的祈禱,以你大能的權柄,治理並保護她免受敵對異教徒的侵害。

聖詠經 Stichera

第二調

祢——天上地下萬有之上至高者——/光耀勝過眾基路伯,尊貴逾於萬有受造之物,/作為中保與大能的保障,/基督賜予基督化的人類,/以遮蓋並拯救投奔祢的罪人。/所以,作為眾人的避難所,我哋向祢歌頌,哦,主母,/並歡欣咁慶祝祢聖保護嘅盛大節日,/懇求基督賜予我哋祂豐盛嘅憐憫。

第五調

節錄:女兒啊,你要聽,要留心,要側耳。

詩篇44:11

眾人,我哋要歡欣咁唱大衛之歌,關於那童貞女——天主嘅新娘,萬王之王基督嘅母親:「主啊,皇后喺你右邊站立,身穿金色流蘇,並以神聖嘅美飾華冠。」因為你——從眾婦中揀選她——超越世上一切,喜悅從她誕生,憑你極大的憐憫;並賜她,這獨一無二的福者,成為你子民的幫助,保護並遮擋你的僕人免於一切災難。

第七調

第13節:眾民中富足的人/都要尋求祢的恩寵。

詩篇 44:13

你係一座偉大而最榮耀嘅山,/喺神之母啊,你勝過西奈山:/因為嗰座山,無法承受神嘅榮耀以影像同陰影降臨,/就燃起大火,並有打閃同雷聲出現。但祢在祢的胎中懷孕了那本身就完全是神聖之火者,卻未被燒盡——即神之道,祂以祂的動作承撐萬有!/並因在祂面前有為母的膽量,/噢,至高無上之主母,求祢幫助以信德慶祝祢聖節者,/並莫忘以祢的仁慈眷顧他們。/因為祢從神領受了照顧和保護/祢的羊群——祢的僕人——這些承載基督之名者的恩賜。

光榮頌,而今第二調:就如以極光輝之冠冕,哦全純聖母,/天主之聖教會蒙受祢神聖面紗,/並於今日歡光照耀,/奧妙地歡欣,哦主母,向祢呼喊:/「喜哉,天主光榮之貴重衣冠;/喜樂,榮耀與永恆喜樂的獨一完滿;/喜樂,投奔你者的避難所,/以及我們的拯救與救恩!

第4調詠讚

喺呢日,我哋信徒肅穆咁慶祝/因你嘅降臨而蒙福,哦,天主之母; 並凝視祢至純潔嘅聖像,我哋虔誠咁呼喊:「以祢神聖嘅保護遮蓋我哋,從一切惡中拯救我哋,懇求祢嘅兒子——我哋嘅基督天主——拯救我哋嘅靈魂。」

至聖天主之母的保護

晨禱時

到「上帝主」時:唱節日詠三遍,第四調

今日我等信徒,肅穆慶祝/因你之來臨蒙福,噢天主之母;仰望你至純聖像,我等虔誠呼喊:/「以你聖潔之保護遮蓋我等/並從一切惡中解救我等/懇求你之子——我等天主基督——/拯救我等靈魂」。早課時「於天主上主」:節日特羅帕里安,三遍,第四調 / 仰望祢至純潔嘅聖容,我哋虔誠咁呼喊:/「用祢神聖嘅庇護遮蓋我哋 / 並從一切邪惡中拯救我哋, / 懇求祢嘅兒子——我哋嘅基督天主 / 拯救我哋嘅靈魂。」(3)

根據第三調的聖詠第一 Stichera

環繞喺天使眾軍嘅神聖光輝之中,連同先知同使徒,作為天主之母,你尊嚴咁接受呢項事奉。請眷顧我哋,你嘅僕人,懇求我哋嘅天主基督賜予我哋祂豐沛嘅憐憫。

榮耀,而家:我哋重唱一樣。

取自《塞達倫》第二 Stichera,第六調環繞於天使眾的聖光之中,並與先知及使徒同列,以天主之母的身份尊嚴領受此服侍,請眷顧我等僕人,並向我等基督天主祈求,賜予我等祂的大憐憫。

榮福經及而今:重唱同詞。你真係無助者的避難所,至潔的天主之母;因此

祢真係無助者嘅力量,至潔嘅天主之母;因此,藉住祢,我哋謙卑自己,得以被高舉;有祢幫助,我哋緊守敬虔生活嘅高峰——因為祢係萬人嘅保護,同係天主面前嘅大俾與者。

榮耀頌,而今:我哋重唱同一頌。

多重讚美與頌揚

我哋讚美祢,至聖童貞瑪利亞,並敬重祢神聖嘅護佑,因為聖安德肋喺天上見到祢為我哋向基督轉求。

所揀詩篇

1 合唱:主啊,求你紀念大衛和他一切的謙卑。 2 他在主面前起誓,向雅各的神許願。 1 看哪,我們在以法他聽見了她的消息,我們在樹林平原裡找到了她。 2 榮耀的事在你的城中被宣講,你啊,神之城。 1 神在她的中間,她必不被搖動。 2 主對大衛誠實地起誓,必不反悔!我必使你所生之子坐你寶座。 3 因為主揀選錫安;祂揀定那裡作祂的居所。 4 至高者使祂的居所成聖。 5 聖潔與榮耀在祂的聖所。 1 祢的殿宇聖潔,真係奇妙。 2 主啊,聖潔配得上祢的殿,直到永遠永遠。 1 我要使祢的名世世代代被紀念。 2 願主永遠永遠被稱頌。

榮耀,而今:哈利路亞(3)。

詩篇 131:1; 131:2; 131:6; 86:3; 45:6A; 131:11A; 131:11B; 131:13; 45:5B; 95:6B; 64:5D; 92:5B; 44:18A; 88:53A

波利埃勒奧斯之後,第四調謝禮頌

真係比古代嘅方舟更寶貴/係祢神聖嘅肩帶/閃耀得比金銀仲光亮! / 由祢那腐朽不朽且至純潔嘅雙手高高擎起,唔係以物質,而係以屬靈嘅方式,/ 慈愛地保守啲慶祝祢護佑節日、華麗裝飾嘅信徒,噢,主母;/ 我哋而家為此聚集,/ 熱誠咁慶祝佢。

榮耀頌,而今頌: 噢,主母,請悅納以信德投奔您蔭庇的人, 切莫棄絕我, 噢,良善者,莫藐視受苦者的懺悔;/ 垂憐收納眾多不配之靈所獻的懇求, / 並以祢的轉求, / 從陷阱中解救我, / 使我得以大膽地呼喊祢:/「喜樂吧!恩寵滿溢者!」

至聖天主之母的保護

Stepenna:第四調第一頌

由我年少以嚟,種種情慾向我發戰;但捍衛並拯救我,我嘅救主啊。

你哋呢班憎恨錫安嘅,要喺主面前蒙羞;因為你哋好似青草俾火燒晒。

榮耀,而今:每一個靈魂都因聖靈而得生,並藉著淨化而得高舉,又因三位一體的聖奧秘而得光照。

詠前言,第四調 你使我成為眾人所稱頌的名稱,直到萬代。 經文:眾人中富足的,都要尋求你的恩寵。

我要使祢的名,世世代代、直到永遠都為人紀念。 **經文:**眾人中富足的,都要尋求祢的恩寵

詩篇 44:18A, 2A

第二首前唱經文:凡有氣息的都要讚美主。 **節句:**在祢的聖者中讚美神;在祢大能的穹蒼中讚美祢。

詩篇 150:6, 1

路加福音,從第四章開始

嗰陣,瑪利亞即刻急急忙忙去到山區,去咗猶太嘅一個城鎮,入咗匝加利亞屋企,向伊莉莎白問安。當以利沙伯聽到瑪利亞的問安,胎中的孩子就歡喜跳動;以利沙伯滿有聖神,大聲呼喊,說:「你在婦女中大有福,你腹中的果實也大有福!」點解我會有呢個福份,令我主嘅母親嚟到我呢度?因為你嘅問安聲一入我耳,我肚裏嘅孩子就歡喜跳動。有福啊,因為佢信咗主對佢所講嘅話一定會成就。」馬利亞就說:「我心靈尊主為大,我心裏因神我救主歡喜。因為祂顧念祂僕人的卑微;從今以後萬代要稱我為有福。那有能力者在我身上行了大事,祂的名為聖。」馬利亞同佢住咗大約三個月,然後就返屋企。

路加福音 1:39-49、56

詩篇50篇之後,第八調 Stichera

所有無形的天軍都與我們同喜,因為他們在靈裡聚集了我們的塵世合唱團,見到萬有之母、萬有之主母,以各種方式被信徒光耀;義人嘅靈魂亦都歡欣,成為奇妙異象嘅見證;點樣天主之母喺空中,虔誠咁伸出佢最純潔嘅雙手,為世界祈求和平同和好,為加強正教基督徒,同為我哋靈魂嘅得救。

聖母頌歌,第四調。

第一頌

伊爾莫斯:我要開口,就必被聖靈充滿;我要向皇后及母親講述,我要滿面喜光現身,我要歡欣歌唱祂的奇事。

隨着聖天使的眾軍 / 同先知與使徒的群群, / 在今日進入聖殿時,以大榮耀作為天主之母, / 你為基督徒祈求, / 並將眾人從不幸與憂愁中解救, / 以你的仁慈覆庇他們。

摩西稱祢為會幕,亞倫的杖;因為祢引出生命之樹——基督。祢在祂面前有膽量,萬王后啊,求祢為敬奉祢者祈求,使我們得以從一切惡中得救,好讓我們得以慶祝祢保護的節日。

而今並非如昔日咁嘅慶典,而係更大嘅慶典:並非大衛召集歌隊喺約櫃前行奏,而係眾信徒連同眾聖徒嘅行列,急忙奔向你面前嘅聖殿,敬拜你,高聲宣告:「為敬禮您者祈禱,使我哋讚頌您嘅保護,得以莊重地慶祝此大節!」

天使的行列歌頌您,天主之母,先祖及聖父們讚美您,他們在您面容前急忙進入聖殿。/與他們同在,聖安德烈曾見您/為我們罪人向天主轉求/——為那些/慶祝您保護節的人求憐憫。

至聖天主之母的保護

第三首頌歌

伊爾莫斯: 哦,天主之母,活生生且豐沛的泉源,請堅固祢的歌頌者,他們已預備了這屬靈的筵席,並在祢神聖的榮光中,賜給他們榮耀的冠冕。

祢分明從未耕耘的田地裡,孕育出神聖的麥穗!歡欣吧,活生生的麵粉,包含生命之糧;歡欣吧,永恆湧流的活水泉源,噢,至高無上的主母!

我哋,主母,係祢嘅僕人,/而家喺祢聖殿裏面憑信心站住,/等候祢嘅憐憫;/垂顧我哋嘅卑微,/並以祢神聖嘅保護,/保佑全人類免於一切邪惡。

噢,處女,以眾多美名稱呼,/先知們敬畏地預表了祢,/他們現今與天使一同事奉祢!/請與他們一同向神為我們祈求,/使我們都能歡欣光明地慶祝/祢聖保護的聖節。

基甸以羊毛預表了您,因為基督神如甘露降臨在您身上;天主之母,請您在祂面前為我儂祈求,使我儂的軍隊得勝仇敵,好叫我儂,正如您昔日擊敗米甸人那樣,能歡欣光耀地慶祝您聖潔的節日。

以你嘅聖杖,光耀勝過日頭嘅光芒,你照亮咗教會同信徒,並以你嘅臨在,驅散我哋罪惡嘅黑暗,哦,天主之母,請喺你聖子同我哋嘅天主面前為我哋轉求。

第三首第三調聖詠,第五聲

噢,熱誠而無敵嘅代禱者,/噢,堅定而無愧嘅盼望,/噢,成為向祢轉向者嘅城牆、盾牌同避難所,/噢,常童貞、純潔者!/請同天使一齊向祢嘅子兼神祈求,/好叫祂賜和平於世界,/同救恩,並大憐憫。

榮耀,而家:我哋重唱一樣。

頌歌四

伊爾莫斯: 坐於榮耀之中/於神性之寶座上,/於輕雲之上,/至神聖的耶穌降臨,/由無瑕之手承載,/並拯救呼喊者:/「光耀,基督啊,歸於祢的權能!」

以響徹雲霄嘅頌歌,並憑信心,我哋向祢呼求,至榮耀嘅童貞女:'喜樂吧,被聖靈滋養嘅豐饒山嶺;喜樂吧,承載嗎哪嘅燈台同器皿,令所有虔誠者嘅感官歡愉!'

勝過亞倫的約櫃,天主,天主之母,以聖神完全祝聖了您,並命天使服侍您。請與他們一同為這慶祝您聖節的城池和其居民祈禱。

而今以榮耀降臨,/天主之母,進入祢的聖殿,/與眾聖徒的羣眾同在,/正如聖安德烈曾於空中見到祢,/身披光芒,為基督徒祈禱,/並賜予我們祢的憐憫!

噢,聖母,求祢加力於讚頌祢的軍隊,/驅逐我們的仇敵,/就如大衛對付歌利亞那樣,/使我們能歡喜地向祢呼喊:/「喜樂吧,我們城的聖保護者和轉求者!」

噢,夫人,我哋懷着信德投奔到你跟前,並以感恩嘅心低首,向你呼喊:'喜樂哉,蒙天主寵愛嘅童貞女,我哋嘅保護同盾牌,困苦中嘅幫助者!拯救我哋投奔你者,因為我哋將希望寄託喺你身上!'

第五頌

引言詩: 全世界都因祢神聖的榮耀而驚嘆;因為祢,未婚的童貞女,懷孕了至高無上的神,生下了永恆的聖子,賜給所有讚頌祢的人以和平。

昔日所羅門形容祢/為天主之君嘅內殿,/被撒拉弗環繞——呢就係對祢——天主之母——嘅宣告。/因此,我哋而家懇求祢,/至聖天主之母:/「救我哋脫離一切不幸!」

至聖天主之母的保護

天使之君,聖先知同使徒,都敬奉祢為天主之母,見祢為和平獻上祈禱。主因祢的懇求,拯救那寄望於祢的城邑和人民。

先知中之偉大者以賽亞,預言於你,宣告你將於未識丈夫之前誕下神。的確,純潔的瑪利亞,你被顯明為至聖者,因為你懷抱並抱持神於你腹中及你懷裡。求祢為我哋向祂祈禱,以祢嘅保護遮蓋所有以信心讚美祢嘅人。

佢哋嘅靈性嘅翅膀上高飛,眾聖徒嘅行列嘅奧妙中前來,服侍你——天主之母。佢哋見到你坐喺光雲之上,向基督救主祈求,賜勝利畀我哋嘅軍隊,並擊倒一切向我哋發動戰爭嘅人。

第六頌 當我哋慶祝天主之母瞻禮時,呢位神聖而普世敬奉者,嚟啦,你哋呢班在天主

伊爾莫斯: 嚟呢個神聖又普世尊崇嘅天主之母節,嚟啦,虔誠者,我哋開始拍手,讚頌從佢出世嘅神。

敬虔嘅司祭同虔誠嘅信徒,嚟祢殿宇前站立,等候祢嘅憐憫,哦,天主之母;將我哋嘅悲傷化作喜樂,因為祢生咗喜樂——祢係赦免全人類罪惡者。

普世大地向祢獻上禮物,/好似向女王——天主之母——一樣。/君王與王子在祢面前俯伏,/眾人都歡欣雀躍,/因祢的祈禱,天主之母,/得以免於一切邪惡。

但以理先知預言般形容祢為一座偉大山嶺,因為基督由祢無種子而誕生,祢摧毀一切魔鬼的欺騙,並以自身信仰充滿了整個大地。天主之母,求祢為我哋向祂祈求,我哋正慶祝祢保護的節日!

我哋高唱天使之聲,向祢——至潔者呼喊:「喜哉!神嘅寶座,以西結先知喺其上見到主,以人形被基路伯所載!」,哦,神之母啊,求祢同佢哋一齊為我哋祈禱,好叫祂拯救我哋嘅靈魂。

康塔基翁,第三調。

類似:今日聖母:

今日童貞女嘅聖殿企住 / 同眾聖徒一齊喺暗中為我哋向神祈求。 / 天使同主教虔誠下拜, / 而使徒同先知就歡欣雀躍: / 因為天主之母為我哋 / 向永恆之神祈求。

伊科斯: 嚟啦,眾人,我哋一齊歡欣/嚟佢嘅光輝奇蹟中:/因為藉住佢,亞當先得救脫離腐朽;/因為佢就係方舟,唔係諾亞造嘅,而係神造嘅。 / 古時,摩西喺燃燒嘅荊棘中, / 都望唔到神; / 但而家,全世界都知道,神嘅兒子 / 係由佢出世, / 佢為我哋向祂祈求。 / 所以,我哋稱頌佢為天主之母, / 因為天主之母為我哋 / 向永恆之神祈求。

第七頌

伊爾莫斯: 敬虔有智慧者,不曾以受造之物勝過造物主;但他們英勇地克服威脅他們的火焰,歡欣地歌唱道:「最可讚頌的,我祖先的主和神,祢是福的!」

雖然你未被眾先知完全描述,處女啊,你連服侍上帝的天使都未識得你;但而家我哋都認得你係上帝之母,我哋懇求你幫助同轉求,福者啊!

噢,因聖神豐盛而蒙福嘅山,/哈巴谷所看見嘅山,/向信徒湧出醫治嘅甘甜!/噢,童貞天主之母,醫治我哋,/我哋向祢嘅聖子呼喊:/「我哋祖先嘅天主,祢是福的!」

祂——噢,童貞女——為你屈服諸天,祂已安居其中,現今垂顧你純潔的禱告,噢,天主聖母,成就你——女王——的懇求。請為我哋懇切地向祂祈求,因為我哋將希望寄託於你——福者——。

我哋嘅創造主同救主,基督我哋嘅神啊! 請接受祢母親為我哋罪人向祢所獻上嘅祈禱,好令我哋可以歡喜快樂咁向祢唱道:「我哋祖先最可讚頌嘅神啊,祢是福的!」

至聖天主之母的保護

第八頌

伊爾莫斯:天主之母之子拯救 / 敬虔的少年於火窯之中: / 當時為預表,今為真實; / 祂召聚全宇宙向祢歌唱。 / 萬物啊,向主歌唱, / 並讚美祂直到永遠永遠!

隨着天使的眾軍,噢,至高主母, / 與聖而光榮的先知, / 與首領使徒及聖殉道者 / 和眾主教,為我等罪人向神祈禱, / 我等曾在俄羅斯之地 / 光榮了祢保護節。

打倒驕傲同混亂, / 挫敗不義統治者嘅陰謀, / 殲滅發動戰爭者, / 哦,萬軍之母,至尊女王; / 振起正教的軍力, / 使我們得以讚頌祢的節日, / 至純聖母,天主之母,高聲呼喊: / 「萬物啊,齊向主歌頌, / 並將祂永遠讚美!」

我哋以口舌向祢獻上詩歌,亦以信心敬拜祢,因為我哋心內火熱。至純聖母,可憐我哋,向祢祈禱並讚頌主,並讚美祂直到永遠永遠!

我被重重罪惡所困,無法撰寫出足以讚頌祢保護的頌歌,哦,天主之母;但願祢作為天主之母,以奇蹟裝點祢的慶日,使我們都能歡欣地歌頌主,並讚美祂直到永遠!

頌歌九

伊爾莫斯:凡喺世上出世嘅靈魂 / 都當因聖靈得光而歡欣; / 無形智體嘅本性亦當歡欣, / 佢哋敬祝天主之母嘅聖節, / 並齊聲高呼: / 「喜哉,至福者, / 純潔嘅天主之母,常童貞者!」

噢,天上之君,與父同坐,並為撒拉弗所讚頌者! / 垂顧祢母親為我等罪人向祢所獻的祈禱, / 並潔淨我等的罪過, / 拯救我等城邑,繁衍其人民, / 賜予我等身體健康,並在異教徒身上賜予勝利, / 藉着那生養祢者的禱告!

我哋向祢高唱天使之聲, 哦,天主揀選嘅童貞女: 「喜哉!祢使亞當重返樂園; 喜哉!因祢聖名能驅魔; 喜哉!祢係基督徒嘅盼望; 喜哉!祢係靈魂嘅聖化; 喜哉!祢係我哋城池嘅守護者!」

求祢在祢的禱告中紀念我們, / 哦,主母,天主聖母童貞瑪利亞, / 使我們因罪惡深重而不會滅亡! / 保護我們免於一切邪惡和猛烈的災難, / 因為我們將希望寄託於祢 / 並在我們慶祝祢保護節日的時候, / 讚美祢。

作為天主之母,祢從天主領受了恩典,醫治所有基督徒的軟弱,拯救他們脫離不幸,赦免他們的罪過,並從掠奪和一切暴行中解救他們。但,哦,母后,也不要輕視我們,因為祢知道我們所需:身體的健康和靈魂的救恩!

光宗

類似:「妻子們,聽著:」

至聖聖母瑪利亞! 以祢神聖的聖杖護佑我哋, 保佑城池同居民免受一切邪惡, 正如當年奇異嘅安德烈曾見到祢 喺布拉赫涅大教堂禱告。 而今,主母啊, 賜予我哋祢大憐憫。

於「讚美」時,第四節 Stichera,第八調。

類似:「噢,至榮耀嘅奇蹟:」

我哋投奔到祢**跟**前,主母, / 虔誠彎腰,懇求祢: / 「喜樂吧,蒙神祝福嘅主權者, / 啊,以眾多美名受讚頌嘅處女, / 先知們虔誠地預表祢者!」 / 因為喺你身上,好似露水咁,基督上帝降臨咗, / 你——呢位未識過婚姻嘅純潔者,就生咗祢, / 抱住萬有嘅創造主同主宰喺你懷裏, / 我哋而家向祢為我哋祈求, / 當我哋以信心慶祝你嘅保護節!

天使的軍隊歌頌您,聖母瑪利亞, / 先祖和主教都讚美您, / 聖使徒們亦然: / 他們忠誠地事奉您,作為天主之母, / 因為您為世界向基督天主——萬民的救主——祈禱。 / 為城中及城外的人民祈求, / 他們以信心讚美您, / 並慶祝您保護節。

至聖天主之母的保護

聖母啊,神聖您勝過亞倫的約櫃,以聖靈全然聖化您,並以您光輝的聖杖,照耀勝過日光。祢光照教會和眾人,驅散我們罪惡的黑暗,將所有以信德慶祝祢聖保護節者,從不幸與憂愁中解救。

光榮頌,而今調六:正如奇異嘅安德烈曾喺空中見到祢,/ 同眾多大天使長,/ 同使徒同先知,/ 同殉道者大軍,/ 噢,至高無上嘅主母,祢向祢嘅聖子「」同我哋嘅神為呢座城同城中嘅人祈禱,並以祢神聖嘅保護遮蓋佢哋;而家,噢,至純潔者,求祢唔好保留祢嘅祈禱,為祢聖子所揀選嘅基業——即係慶祝祢至聖節日嘅人——嘅得救而祈求,至敬愛者!

喺禮儀中

我哋唱頌歌;以下係受祝聖嘅:聖詠三首同六首。

入場

嚟,我哋向基督敬拜,跪低。

救我哋吧,神之子啊,喺讚頌祢嘅聖徒中,祢真奇妙:哈利路亞。

第4調聖詩

今日我等信徒,肅穆慶祝/蒙你降臨之福,哦天主之母;/凝視祢至純潔嘅聖容,我哋虔誠咁呼喊:/ '用祢神聖嘅面紗遮蓋我哋 / 並從一切惡中拯救我哋, / 懇求祢嘅兒子——我哋嘅基督天主—— / 拯救我哋嘅靈魂'。

榮耀頌,而今唱第三調之康塔基翁。

類似:今日聖母:

今日童貞女喺聖殿企住,/同眾聖徒一齊喺暗中為我哋向神祈求。/天使同主教虔誠下拜,/使徒同先知都歡欣雀躍:/因為天主之母為我哋向永恆之神祈求。

三聖歌。

前唱經,第三調,天主之母頌

我嘅靈魂讚美上主/我嘅心靈因我嘅救主上帝而喜樂。

經文:因為祂垂顧祂僕人的卑微;從今以後萬代都要稱我為有福。

路加福音 1:46-48

希伯來書,自320節開始

弟兄姊妹們,第一約也有關於今世事奉和聖所的條例。因為第一帳幕設立了,其中有燈台、陳設餅的桌子,和陳設餅:這稱為「聖所」。然而,第二幅幔子後面有個帳幕,叫「至聖所」,入面有個金香壇,同埋四圍都包咗金嘅約櫃,入面有盛住嗎哪嘅金罐、開花嘅亞倫杖,同埋約石板;喺聖所頂部有榮耀嘅基路伯,遮蓋住施恩座,呢件事暫時唔需要詳細講。按呢個安排,祭司經常進入第一帳幕做服侍,但第二帳幕一年只容大祭司一次入去,而且要帶住血,為自己同百姓無知嘅罪獻上贖罪祭。

希伯來書 9:1-7

哈利路亞,第八調

節:女兒啊,你要聽,要留心,要側耳而聽。

節:眾民中富足的,都要懇求祢的恩寵。

詩篇 44:11A, 13B

路加福音,自第54節開始

當時,耶穌進咗一個村莊。有個叫馬大嘅女人喺佢屋企款待佢。佢有個妹妹叫馬利亞,坐喺主腳邊聽佢講道。但係馬大因為預備飯食嘅事忙到分心,行埋嚟對主講:「主啊,你唔理我妹妹拋下我一個人忙晒所有嘢,你唔出聲叫佢幫我手?」但係耶穌對佢講:「馬大,馬大,你為好多嘢操心煩亂,但係只有一樣嘢係必要嘅:瑪利亞揀咗上好嘅份,係唔會從佢手上奪走嘅。」正當佢講緊個陣,人群中有一位婦女大聲對佢講:「懷你嘅母腹有福,餵你奶嘅乳房有福!」但耶穌就話:「實在,凡聽神之道而遵守嘅人,纔係有福!」

路加福音 10:38-42; 11:27-28

聖餐

我要舉起救恩的杯,稱呼主的名。阿利路亞。(3)

詩篇 115:4

[返去目錄。](#)

入殿 我哋至聖聖母瑪利亞 天主之母及常童貞瑪利亞

於小晚禱

於「哦主啊,我已呼求」時,第四調 Stichera,第一調。
類似於:天軍:*

若瑟同亞納,由主收取應許之果——天主之母——,於此日將佢帶入聖殿,作為悅樂天主嘅馨香之祭。大司祭匝加利亞為佢祝福,並收納佢。

至聖者以全盛榮耀被帶出,/作為蒙神悅納的馨香祭牲,/安居於聖所。/眾童女以美德裝飾,/手執燈盞在她前行,/將她引到神前,如至聖的器皿。

願曾接待神嘅殿門打開:因為約亞基姆今日以榮耀將全能者嘅殿宇同祂嘅寶座安放喺聖所入面,奉獻畀主佢揀作自己母親個位。

光榮頌,現今,第八調

大衛因你宣報,至純潔者/預見你入殿之聖儀/地極今日齊聲慶祝/讚美你,至光輝者/——真係在胎前仍為處女/產後亦保持無瑕/ 生命之道之母,今日入殿。 / 撒迦利亞因接待了您,至高Lady,而歡欣, / 至聖所因接待了您,我們生命的養育者,而歡欣。 / 所以我們也高唱向您呼求: / 「請為我們向您聖子——我們的神——祈求, / 使祂賜給我們大憐憫!」

「喜樂之光:」及當日嘅前歡頌。

聖詩經節 Stichera,第二調。
類似於:幼發拉底之家:

噢,聖所嘅門啊,畀童貞女——全能上帝無瑕疵嘅會幕——進入至聖所。

節句:處女們要隨着她被引到王前,/她的同伴要被帶到你面前。

詩篇 44:15

噢,處女們,護送聖潔的童女,歡喜地擎著燈,進入至聖所,作為萬王之王的新婦。

詩句:佢哋將會被帶入歡喜快樂中,/被引入王嘅殿。

詩篇 44:16

智慧之糧由天神之手領受/道之殿收納/居於至聖所

榮耀,而家,聲音同之前一樣

三一之光,/於榮耀之殿中點燃咗祢——天主之母,/賜祢天上之食,使祢得尊崇。

第4調詠唱 今日——神恩之徵,人類救恩之先兆:聖殿之中,童貞顯現,向眾人宣報基督。我等亦當高聲呼喊:

今日——神恩寵嘅記號/同人類得救嘅先兆:/聖母喺神殿公開顯現/向眾人宣報基督。/我哋亦當向佢大聲呼喊:「喜樂哉,/成就造化之主所命定者!」

亦有誦念禱文及頌散。

聖母瑪利亞獻於聖殿

於大黃昏禱

於「哦主,我已呼求」時,第一調 **Stichera**,八聲節奏。

類似:噢,奇妙嘅奇蹟:

今日,信徒們,我哋要歡欣,/用詩篇同聖歌向主歌唱,/敬禮祂嘅聖所,/呢個活生生嘅約櫃,曾承載那難以言喻之道;/因為祂被帶到主面前/—在肉身中非同尋常的嬰孩,/而大祭司撒迦利亞/歡喜地接待祂,/作為神居住的處所。(2)

喺呢日,活生生嘅聖殿——我哋上帝基督嘅聖光——被帶入正統嘅聖殿,要喺至聖所安居;/同佢一齊,約亞基姆同安娜喺靈裏歡欣,/童女合唱團向主歌唱,/用詩篇讚美同尊敬祂嘅母親。

祢係先知嘅宣告,使徒嘅光榮,殉道者嘅讚頌,同埋地上所有生命嘅更新,哦,聖神聖母:因為藉住祢,我哋同上帝和好。/所以,我哋眾人,因着你嘅轉求而得救,/敬禮你進入主殿/並與天使一同,以歌聲宣唱:「喜樂!」/向你——至聖者。

其他斯提希拉,第四調。

類似於:勇士之歌:

喺至聖所,聖潔無瑕者/被聖靈居住/並由天使餵養,/祂真係/我哋聖神最聖潔嘅殿,/以祂嘅進入聖化萬有/並賦予曾跌倒嘅塵世以生命。(2)

處女們歡欣地擎著燈燭,/今日先於那屬靈的燈燭,/並肅穆地引她入至聖所,/預先顯明那難以言喻的光輝,/將由她身上照耀,/並藉著聖靈,照亮那坐在無知黑暗中的人。

安娜滿懷喜樂,讚頌道:/「撒迦利亞,你接受祂吧,祂——先知們藉聖靈所預言的,/且帶祂入聖殿中受聖潔的養育,/使祂能成為萬有之主/的神聖寶座、宮殿、床榻/及光輝的居所!

光榮頌,現今,第八調:神之新婦及至高主母,祢誕生後,/入主聖殿,/於聖中與眾聖同列,作為被聖化者。/當時,純潔者,加百列被差遣到祢處,/為祢送食。/整個天庭都驚嘆,/見聖靈已住喺你裏面。/所以,至純至潔者,無玷無污,/喺天上地下受榮耀,/天主之母,拯救我哋人類!

入場。當日誦經。節日讀經:

1. 出谷紀事讀經

主對摩西說:「你要在正月初一日設立法櫃的帳幕,將法櫃安放 therein,用帳幕的幔子遮蓋;又要搬進陳設餅的桌子和燈臺,並將金香壇安放喺法櫃前燒香,喺法櫃帳幕的門口掛上幔子。」你要取聖膏油,抹在會幕和其中一切的物件上,使會幕和所有器皿都分別為聖,成為至聖。你要分別為聖那祭壇,祭壇要成為至聖。

摩西就照耶和華(以色列聖者)所吩咐佢嘅,全部都做咗。當時,雲彩遮蓋法櫃會幕,榮耀充滿咗會幕。摩西因為雲彩停喺會幕上,榮耀充滿咗會幕,所以入唔到去。

出埃及記 40:1-5, 9-10, 16, 34-35

2. 列王紀下之讀經

所羅門建造耶和華的殿完畢,就招聚以色列的長老,要他們從大衛城(就是錫安)將耶和華的約櫃抬上來。祭司就抬起主約櫃、法櫃,同埋法櫃入面所有聖器;王同以色列眾人喺約櫃前同行。祭司就將約櫃抬入殿內,安放喺至聖所,喺基路伯翅膀之下;因為基路伯張開翅膀,遮蓋櫃和櫃裡嘅聖物。

約櫃裏面除咗摩西照主吩咐喺西奈山放入去嘅兩塊石版——約嘅石版——之外,乜都冇。祭司出咗聖所之後,雲就充滿咗主殿;因為主嘅榮耀充滿咗主殿,祭司都企唔穩,無法作祭司嘅事。

列王紀下 7:51;8:1、3-7、9-11

聖母瑪利亞獻於聖殿

3. 以西結先知書——朗讀

主如此說：「從第八日以後，祭司要將你的燔祭和你的平安祭獻在祭壇上；我必悅納你。」
(阿多奈)主如此說。然後他帶我回到聖所外朝東的門，那門是關着的。主對我說：「這些門要關住，不可打開，也不可有人從其中經過，因為以色列的上帝——主——要從其中經過，所以要關住。至於首領——他要坐在那裡，在主面前吃餅；他要從這些門的門廊進入，也要從原路出去。」
但就帶我行到聖所北邊個門，個個門對住殿，我望過去，見到主嘅殿充滿咗榮耀。

以西結書 43:27;44:1-4

聖名長誦的史提基拉 尼科美底亞嘅聖喬治，第一調

天上今日當歡欣 / 雲霓當傾瀉喜樂 / 為我哋神最非凡 / 偉大作為之故： / 因看哪，那面向東嘅門 / 按應許由從未生育嘅不孕婦人生出 / 並作為居所奉獻畀神 / 今日被帶入聖殿，成為純潔嘅供物。 / 叫大衛彈著豎琴歡欣吧： / 「佢哋要被帶去見王，處女跟隨佢，/ 佢嘅同伴要被引領入神嘅帳幕，/ 入佢嘅聖所，/ ——好讓佢可以被帶到個位嘅世代之前由父所生者嘅居所，唔係按世上嘅律法，/ ——為咗我哋靈魂嘅得救。」

第四調

喺呢日，個座承載神——神之母——嘅殿，被帶入主嘅殿，而撒迦利亞就接待咗佢。喺呢日，至聖所歡欣，天使合唱團神秘地慶祝。 / 同佢哋一齊，喺我哋今日慶祝嘅時候，/ 讓我哋同加百列一齊呼喊： / 「喜樂吧，恩典充滿者，主與你同在，/ 祂是滿有憐憫！」

萬邦啊，都來讚美那獨一無玷污者——/ 先知所預言/ 並被引入聖殿者：/ 她係眾世代之前所預定/ 而於末世顯現為天主之母。 / 主啊，藉着她的轉求，/ 賜予我們你的和平與大憐憫！

光榮頌，而今，第五調，作者利奧大師

光明嘅日子已經到嚟，最神聖嘅盛宴開始，因為喺呢日，童貞女喺生產前同生產後都帶入聖殿。先知施洗者約翰嘅父親，長老撒迦利亞，歡欣雀躍，高聲呼喊：「凡哀痛者嘅盼望/ 以聖潔者嘅身份，親近咗聖殿，/ 要受奉獻，成為萬王之王嘅居所！」 / 先祖約阿基姆歡喜，亞納亦當快樂，因為佢哋好似三歲母牛咁，/ 將無瑕疵嘅聖母獻畀上帝。 / 眾母啊，與佢哋一齊歡欣；處女啊，大聲歡呼； / 眾不孕者，一齊歡欣； / 因為萬有預定嘅女王 / 為我哋打開咗天國。 / 眾民啊，歡欣喜悅！

聖詩禱彙，第五調。

類似於：「歡欣吧：」

天同地齊聲歡樂， / 見到天上之天進入神聖居所， / 要在敬畏中被養育—— / 那獨一無二的純潔童貞， / 撒迦利亞驚嘆向祂呼喊： / 「主的大門！」 我為祢敞開聖殿大門；請在其中歡欣喜樂——因為我已認識並相信以色列的救贖必定臨到，而神之道將由祢誕生，賜給世界大慈憐！」

詩節：處女要喺佢之後被引到王面前，佢嘅同伴要帶到你面前。

詩篇 44:15

亞納——神聖恩典——歡喜領向神殿那童女，純潔且蒙恩所賜，呼召手執燈的處女行在她前，宣告說：「去吧，孩子，要做為祭品，並為賜予你者獻上馨香的煙香。」 / 進入那不可接近之處，認識奧秘， / 並預備成為耶穌所喜悅的華美居所， / 祂賜給世界極大的憐憫！

節錄：人要用喜樂同歡欣帶佢入去，帶佢入王嘅殿。

詩篇 44:16

喺上帝嘅殿內/ 個座已經接待咗上帝嘅殿——至聖童貞瑪利亞——就喺當中安位，/ 而喺手執燈嘅少女而家喺佢面前行。 / 祂至高無上的父母—— / 若望和亞納——歡欣慶祝， / 慶祝 / 他們生出那懷孕造物主者—— / 她歡樂於天界， / 並由天使之手餵養， / 顯現為基督至純潔的母親， / 她賜予世界大憐憫。

聖母瑪利亞獻於聖殿

光榮頌,而今調第六,作者聖基爾基斯

我哋今日齊聚一堂,我哋呢班信徒,/要喺靈裡慶祝,/並虔誠讚頌天主之母、童貞瑪利亞——聖母,/當佢被引領入主嘅殿時——/佢喺萬世中被揀選,/成為萬王之王、萬主之主基督嘅居所。 / 噢,處女們,手執燈盞,行喺佢前面, / 敬禮呢位永恆處女神聖嘅遊行。 / 噢,母親們,拋棄一切憂愁,/讓我們都歡喜快樂地同她同行,/齊聲讚頌她——成為神之母者/並賜給世界喜樂者。 / 讓我們都歡喜快樂地與天使同聲高呼:「喜樂吧!」,恩寵滿溢者啊,/你永遠為我們的靈魂代禱。

詠讚,第四調

喺呢日——神恩嘅標記/人類得救嘅預嘗:/聖處女喺神殿公開顯現/向眾人宣報基督。 /我哋亦當大聲向佢呼喊:/「喜樂哉,/造物主旨意嘅成就者!」 (3)

晨禱時

「歸於神主」:節日詠三遍,第四調

今日——神恩嘅徵兆/人類得救嘅先兆:/聖母喺神殿公開顯現/向眾人宣報基督。 /我哋亦當大聲向祂呼喊:/「喜哉!/成就造化之工者所命定!」 (3)

根據第一 Stichos,Sedalen,第一調。

類似於:「天使面容」

義人若雅各及亞納嘅果/喺聖殿聖所呈獻畀上帝——/我哋生命嘅養育者,現以肉身作嬰孩/由聖撒迦利亞祝福。 /我哋都要以信心稱佢為天主之母。

榮耀,而家:我哋重唱同一句。

根據第二段聖詠,第四調。

類似:「約瑟大感驚異:」

噢,純潔者,/你未受孕之前,已被獻於神;/當你喺世上誕生後,/你而家作為一份禮物獻畀祂,/以成就你父嘅應許。 並被託付於神聖殿宇,作為真正神聖殿宇,自幼在純潔中,燈光輝煌,祢顯現為那不可接近之神聖光明的承載者。祢的遊行真係偉大,噢,獨一無二的上帝新婦、常處童貞者。

榮耀,而家:我哋重唱同樣嘅頌歌。

頌揚

我哋讚美祢,至聖童貞,天主揀選嘅處女,並敬禮祢進入主殿。

所揀詩篇

1 合唱:偉大嘅主,最配受讚美,喺我哋神嘅城中,喺祂嘅聖山上。 2 華麗地建立,成為全地嘅喜樂。 1 榮耀嘅事都講到你,神嘅城啊。 2 大君王嘅城。 1 正如我哋所聽,就如我哋所見。 2 在萬軍之主城中,在我們神的城裡。 1 神永遠堅定他。 2 至高者聖化了他的居所。 1 聖潔與榮耀在祂的聖所。 2 你殿聖潔,奇妙有公義。 1 這些是耶和華的門;義人要從其中進入。 2 王后喺你右手邊站住,1 着住金線織嘅外袍,華麗裝飾。 2 人民嘅貴族會尋求你嘅恩寵。 1 君王嘅女兒喺你面前受尊崇。 2 公主所有嘅榮耀都喺裏面。 1 佢着住金線繡邊嘅流蘇,華麗裝飾。 2 處女要跟隨她到王面前。 1 她的同伴要帶到你面前。 2 她們要歡歡喜喜、快快樂樂地被引入王宮。 1 女兒啊,你要聽,要留心,要側耳而聽

聖母瑪利亞獻於聖殿

。2 你要忘記你的本國和你的父家。1 因為王羨慕你的美貌。2 我要使你的名被記念,直到萬代。1 神啊,你已將你的恩典賜給你的百姓。2 所以列國要稱讚你,直到永遠永遠。

榮耀,就係而家:阿利路亞(3)。

詩 47:2;47:3A;86:3;47:3C;47:9A;47:9B;47:9C;45:5B;95:6B;64:5D;117:20; 44:10B; 44:10C; 44:13B; 44:10A; 44:14A; 44:14B; 44:15A; 44:15B; 44:16; 44:11A; 44:11B; 44:12A; 44:18A; 47:10; 44:18B

Polyeleos 之後,Sedalen,第八調。

類似:「神秘嘅誡命:」

願詩人大衛歡欣,/願若阿基姆與安娜慶祝,/因為聖嬰由他們而出——/瑪利亞,那光照天下的神聖燈台;/而家佢歡喜快樂咁入咗聖殿;/巴拉基亞嘅仔見到佢,就為佢祝福,/並歡喜咁高呼:「歡喜哉,普世嘅奇觀!」

榮頌,而家:我哋重唱同一首。

Stepenna:第四調第一頌

由我年幼起,種種情慾向我發戰;但求護佑,拯救我,噢,我嘅救主。

憎恨錫安的,當在主面前蒙羞;因為你哋要被消滅,好似雜草被火燒盡。

榮耀頌,而今:每一個靈魂都因聖靈而得生,並藉著淨化而得高升,在聖三一奧秘中被光照。

詠前,第四調 Psalm 109:1–3, 5, 8, 10 1 耶和華啊,我讚美你,願你興起,審判眾民。2 耶和華啊,我讚美你,

聽啊,女兒,要留意,側耳而聽。節:我心傾出美好言語,我要向君王宣述我作為。詩篇 44:11A, 2A

第二首前唱經文:凡有氣息的都要讚美主。節句:在祂的聖者中讚美神;在祂大能的穹蒼中讚美祂。詩篇 150:6, 1

路加福音,從第四章開始

嗰幾日,馬利亞起身,急忙往山地去,到咗猶太一個城鎮,走入撒迦利亞屋企,向伊利沙伯問安。
當伊利沙伯聽到瑪利亞的問安時,胎中的孩子就歡喜跳躍;伊利沙伯滿有聖神,大聲呼喊說:「你在婦女中大有福,你胎中的果實也大有福!」「我主之母竟臨到我,這事怎能成就呢?因為你問安的聲音一入我耳,我腹中的胎就歡喜跳動。那應承主所說的話必成就的,她真有福!」馬利亞就說:「我心靈尊主為大,我心靈因我們的神——我們的救主——而喜樂,因為祂顧念祂僕人的卑微。從今以後,萬代的人都要稱我為有福;因為那有能力者在我身上行了大事,祂的名為聖。」馬利亞同佢住咗大約三個月,然後就返屋企。

路加福音 1:39–49、56

喺詩篇50之後,就唔係用「藉着聖母嘅祈禱:」

一節史提基拉,第二調

榮耀:今日大君王嘅活生聖殿/進入聖殿,/好為佢預備神聖嘅居所。/眾民,歡欣吧!

而家:我哋重覆同樣嘅內容。

聖母瑪利亞獻於聖殿

福音後 Stichera, 自創, 第四調

喺呢日, 承載神——天主之母嘅殿/被帶入主嘅殿,/ 撒迦利亞接納佢。/ 喺呢日, 至聖所歡欣/ 天使合唱團神秘地慶祝。/ 同佢哋一齊, 今日我哋慶祝,/ let us cry out with Gabriel: / 'Rejoice, O Full of Grace, the Lord is with thee, / He who is rich in mercy!'

頌章

第一篇——尼科美底亞大主教喬治, 第四調; 第二篇——凱撒里亞大主教巴實列帕加里奧特, 第一調; 兩篇頌歌嘅首節詩歌各唱兩次, 而每篇嘅頌詩都用第六調演唱。

第一支歌

第一頌。異爾摩斯: 我要開口,/ 聖靈就充滿我;/ 我要向皇后及母親講述,/ 我要滿面光輝, 歡喜迎接,/ 我要歡欣歌唱祂的降臨。

我哋認識祢, 至純者,/ 為智慧嘅寶藏/ 同恩典嘅不竭泉源;/ 求祢以知識嘅甘露灌溉我哋,/ 主權者聖母,/ 使我哋得以永永遠遠歌頌祢。

被稱為天國最高嘅聖殿同宮殿, 佢哋奉你——全純者——為上帝嘅殿; 願你喺祂嚟到嗰日, 成為祂嘅神聖居所。

以恩光照耀, 天主之母照亮眾人, 並召叫他們以詩歌裝飾祂最光輝的筵席。來吧, 讓我們在祂面前聚集!

光榮之門, 人心難測, 已開神殿大門, 今召我儕同祂入內, 共賞祂神聖奇觀。

第二頌。伊爾莫斯: 我哋眾人都要向神唱首勝利之歌, 祂以大能之臂行奇蹟, 拯救咗以色列, 因為祂已經得榮耀。

我哋今日聚集,/ 以詩歌敬禮天主之母, 並肅穆咁慶祝呢個屬靈嘅筵席,/ 因為佢作為一份禮物/ 呈獻畀天主嘅聖殿。

我哋一齊唱頌/ 天主之母嘅光榮遊行;/ 因為喺呢日, 佢——天主嘅聖殿本身——/ 應預言而被帶入聖殿, 作為一份珍貴嘅禮物。

無玷嘅安娜 / 以母性嘅喜悅歡欣, / 在聖殿向天主獻上珍貴嘅禮物; / 若瑟亦與佢同享喜樂。

你嘅先祖大衛 / 早喺昔日就唱到你, / 哦, 童貞天主之母, / 稱你為君王基督嘅女兒, / 你生咗佢之後, / 就好似母親餵嬰兒咁, 用你嘅乳餵養佢。

天主之母, 三歲之身, / 被帶到主前; / 當時天主之司祭匝加利亞, / 歡喜迎接, / 將她安置在聖殿中。

歡欣吧, 手擎燈台的處女, 今日開始你們的歌唱; 你哋, 做母親的, 向眾母后高歌, 她正嚟到基督君王之殿。

三一頌: 同質的三位一體——父、道、聖靈! 我哋以信心稱頌祢為萬有之造化者, 並敬畏地呼求祢: 「拯救我哋, 哦, 神啊!」

聖母頌: 身穿紫色/ 以祢血之色, 至純者/ 藉着祢, 那已降臨的君王與神/ 以祂的憐憫更新了全人類/

卡塔瓦西亞: 基督已降生——當歸榮耀!/ 基督自天而降——歡迎祂!/ 基督在世——歡欣!/ 全地啊, 當向主歌唱,/ 眾民哪, 當歡樂歌唱,/ 因祂已受榮耀!

由今日開始, 呢首卡塔瓦西亞會唱到一月一日。

第三首頌歌

第一頌 伊爾莫斯:噢,天主之母,——活潑而豐盛的泉源,請堅固那些預備了這屬靈筵席的人,並因著你聖善的入城,賜給他們光榮的冠冕。

喲呢日,聖殿顯現出嚟 / 好似新娘最美麗嘅裝飾 / 亦係婚禮嘅和平, / 因佢承受咗神嘅活生居所, / ——純潔者、無玷者 / 同埋萬物中最光耀者。

大衛帶領歡慶,與我哋一齊慶祝、歡樂,並宣稱:噢,無玷者,你——這華麗裝飾的皇后——站立在殿中,在君王與神——至純者——面前。

遠古時,人類的罪惡由她而生, 由她,救贖與不朽亦繁榮: 她乃天主之母, 今日被引入天主殿。

天使眾歡欣, 人群齊雀躍, 喲祢面前行,至潔淨者, 佢哋今日手執燈火競速, 喲神殿中宣揚祢嘅偉大。

第二頌。伊爾莫斯:願我心堅定於祢的旨意,基督天主,祢曾在水面上建立第二重天,並以水為地基,全能者。

筵席愛好者,我哋要歡欣; / 同以靈裡歡聚, / 今日喲神之君女兼我哋神之母嘅聖誕上大宴。

約阿^{ким},今日你要歡喜;亞納,你要在心靈裡喜樂,因為你哋將由你哋所生、三歲嘅女童獻畀主,好似一隻神聖而純潔嘅小母牛。

聖潔嘅殿堂入面帶嚟咗 / 神嘅居所—— / 神嘅母親瑪利亞,三歲之身, / 處女拎住蠟燭急忙喲佢面前行。

無瑕嘅神羔羊, / 無瑕嘅鴿子, / 承載神嘅帳幕,榮耀嘅聖所, / 揀咗自己 / 住喲聖潔嘅帳幕入面。

三歲於身 / 卻精神不老 / 最廣闊於天與天上至高權能 / 願天主聖母以頌歌被光榮

正如我哋慶祝天主之母進入至聖所,今日就以我哋無形嘅燈,歡欣咁同處女一齊走向聖殿。

神嘅祭司啊! / 著上恩典嘅公義, / 歡喜喲迎接君王同神嘅女兒, / 為佢開路進入至聖所。

三一頌:光係父,光係祢嘅子,光係安慰者,聖靈:因為就好似由一個太陽發出,三一神聖地照亮並保守我哋嘅靈魂。

聖母:聖者啊,先知們曾預言祢/為聖物之櫃、金香爐、燈台與陳設餅桌;/我哋歌頌祢/為承受神之帳幕。

卡塔瓦西亞:向子,從父在世代之前所生,/非按塵世律例,/而今在末世由處女無種受肉,/我等當向基督我等神呼喊:/「你已高舉我等尊嚴,/主啊,你是聖者!」

塞達倫,第四調。

類似於:「約瑟大感驚異:」

大衛啊,宣佈吧,而今正是一慶典,/為咗讚頌祢——你當日喲詩篇中所唱、/作為天主之女——童貞女及處女者:/「祢哋將會被帶去見君王,/處女們跟隨祢同祢嘅同伴。」 / 使呢個節日對啲驚呼嘅人嚟講奇妙而普世:/「天主之母親近咗我哋——救恩嘅賜予者!」

榮耀,而今,聲音依然相同:無玷羔羊,遠離一切玷污——天主之母瑪利亞,以奇異方式歡欣地被引入天主之殿。 / 祢忠誠地被護送 / 由持矛者——天主的天使護送, / 所有信徒不斷讚頌祢 / 並懷著感恩,以洪亮之聲不停歌唱:/「祢是我們的榮耀與救恩,至潔無瑕者!」*

聖歌四

第一頌 伊爾莫斯:默想天主深邃莫測的聖意/關於祢,至高者,由童貞女降生的奧蹟,/先知哈巴各呼喊道:/「光榮歸於祢的權能,主啊!」

神嘅殿堂今日迎接咗個道無法逾越嘅門, 結束咗所有律法主義嘅儀式同陰影, 因為正如佢所宣告,真理真係顯現咗 界世上嘅人。

先知哈巴谷於古時所預見的影山,預表那居於聖殿深奧不可及之殿室中的祂:祂如何在美德中茁壯成長,並將祂的影投射到世界的盡頭。

成個大地!我哋將會見證難以置信、奇妙同非凡嘅作為:處女從天使手上領受食物,同時獲得神聖天主慈愛安排嘅徵兆。

以殿宇、宮殿、活天之象現身,神之君王之新婦,於今日於律法之殿中奉獻,以供祂所珍藏,至純者啊。

第二頌。伊爾莫斯:你——先知哈巴谷——因聖神預見道成肉身,高聲宣唱:「當年日漸近,你必被認識;當時候到,你必顯現。」榮耀歸於你的大能,主啊!

先知以賽亞,告訴我哋,/ 呢位懷孕生子嘅童貞女係邊個?/ —「佢就係由猶大根株生長出嚟嘅,/ 係大衛王嘅後裔,/ 聖種嘅榮耀果實。」

處女們,開始歌唱,/ 高舉你們的燈,/ 同我哋一齊讚美、歡喜,/ 為咗聖神之母嘅遊行,/ 佢而家正走向主嘅殿。

若亞基姆同亞納,依家歡喜踴躍,因為你哋將萬王之王基督上帝純潔嘅未來慈母帶到聖殿,呈獻喺主面前,就如一隻三歲嘅母牛犢。

作為眾聖中最聖潔、最可敬者,祢渴望居於聖殿之中,並與天使同在,處女啊,奇蹟般地領受天上之糧,生命之養育者。

約亞基姆同安娜虔誠咁,/ 喺無任何希望嘅情況下生咗呢位無瑕純潔者,/ 向神立誓要將佢獻上;/ 而今日佢哋兌現呢個誓言,/ 將由佢哋所生嘅佢,/ 喺神殿中作為祭品獻上。

亞倫的杖曾發芽,預表,哦,純潔者,那神聖的降生——你將孕育而無種子,卻依然潔淨,分娩後仍如處女,餵養你胸前的嬰孩——萬物的神。

與我哋一齊,以虔誠敬禮/ 童貞中之童貞、母親中之母親,/ 她誕生為無瑕之祭,/ 又於誕生後作為果實獻於上帝;/ 我哋眾人,當歡欣慶祝!

三一頌:我哋虔誠讚美三而一神——聖父、聖子、聖靈:/ 真神,祂作為萬有之主,/ 由天使長同天使長之長所讚頌,/ 眾人隨時以信心敬拜祂。

聖母:全純潔者、全無瑕者,求你不斷為你之子及神轉求,此神即是你按肉身所生;願他拯救你所有僕人,脫離魔鬼的各種陷阱,以及一切臨到他們身上的試探。

卡塔瓦西亞:從耶西之根長出幼芽,/從其中開出花朵,/基督啊,祢從處女中降生;/祢來臨,讚美之worthy者,/從荊棘叢陰的山中,/道成肉身於那未識丈夫的處女,/那無形者與神。/榮耀歸於祢的權能,主啊!

第五頌

第一頌 伊爾莫斯:全世界都因祢聖潔的入場而驚歎;因為祢,未識丈夫的童貞女,進入了神殿,成為最純潔的聖殿,賜和平予所有歌頌祢的人。

噢,全純潔嘅童貞女,作為今日帶入神殿嘅榮耀聖所同聖潔供奉,被存喺萬王之王——我哋唯一嘅神——嘅居所,正如祂自己所知道咁。

聖母瑪利亞獻於聖殿

曾一眼見到 / 您純潔無比之靈魂之美, / 撒迦利亞以信心高聲呼喊: / 「您是我們的贖價, 您是眾人的喜樂, / 您是我們的生命之召; / 藉著您, 那不可思議者 / 將對我變得可理解!」

噢, 全純潔者, 祢的奇蹟超越一切思念! 祢的誕生非同凡響, 祢的成長方式亦非同凡響; 祢——天主的新婦, 一切都非同凡響、難以理解、難以向世人解釋!

你——光耀嘅燈, 天主之配, / 喺呢日喺主嘅殿內照耀我哋, / 噢, 純潔者, / 以你神跡嘅聖禮光照我哋, / 噢, 萬民頌讚嘅天主之母。

第二條殯儀經 伊爾莫斯: 照耀我哋, 以祢光輝永恆嘅光, 當我哋警醒遵行祢誠命嘅審判, 噢, 基督, 祢係愛人者, 我哋嘅神。

嚟啦, 正教信徒, 我哋要著上光亮, / 一齊聚埋嚟讚頌天主之母, / 因為今日佢被獻畀主, / 成為一馨香嘅祭品。

今日願先祖歡欣, 至高主母, 願生你者, 連同你父, 同蒙喜樂, 因佢哋嘅果實獻畀主。

我哋都嚟頌唱多稱號而最光輝嘅無瑕犢牛, 佢以肉身生出神聖嘅犢牛, 並以信心慶祝。

因為祢係新婦、貞潔嘅處女, 喺呢日, 關於祢由聖神受孕嘅神聖徵兆, 超越人哋嘅理解, 都喺上帝殿內記錄咗。

願我哋神嘅榮耀之門打開, 並接納嗰位未識丈夫嘅天主之母, 好似一隻未受玷污嘅三歲母牛犢。

我哋要歌頌嗰座尊貴而陰涼嘅山峰——常童女, 佢成為咗上帝之母, 因為佢以光芒照亮咗世界嘅盡頭。

三一論者: 讚頌萬有之始最高者 / 及那永恆獨一無二的神體 / 我們當敬拜祂——三位一體、本質不可分割、榮耀同等者。

聖母: 作為和平嘅港灣同堅不可摧嘅城牆, 喺患難之中我哋搵到咗你——天主之母嘅轉禱, 你永遠將我哋從不幸同悲傷中拯救。

卡塔瓦西亞: 和平之神、憐憫之父啊, 祢差遣了祢宏大計劃的先驅——和平之使者。因此, 我們既已蒙召進入神知識的光明, 並於夜盡曙光中向祢致意, 就讚頌祢——人類至愛者。

頌歌6

第1頌 伊爾莫斯: 當我哋慶祝呢個神聖而普世尊崇嘅天主之母大節, 噢, 神智者們, 來呀, 我哋拍手讚頌從佢出世嘅神。

祂以話語托住萬有, 已垂聽義人嘅禱告; 所以, 祂憑憐憫, 結束咗不孕嘅痛苦, 賜俾佢哋喜樂之源。

主為咗向萬邦顯示祂嘅救恩, 而家就由人類中揀選咗一位未曾識丈夫嘅女子, 作為和好同更新嘅記號。

好似成為一座恩典嘅殿, 入面擺滿咗神難以言喻嘅建造之寶藏; 你——至純者, 喺聖殿中與永恆嘅喜樂結合。

聖殿既接納咗你——天主嘅新婦——作皇家冠冕, 就煥發光明, 向更美嘅境地邁進, 因為佢喺你身上見到預言嘅應驗。

第二頌。伊爾莫斯: 效法先知約拿, 我呼喊: / 「噢, 良善者, 從毀滅中拯救我的生命 / 並拯救我, 世界救主, / 當我呼喊: 光榮歸於你!」

信徒們, 讓我們慶祝這屬靈的筵席, / 虔誠地向天主之母歌唱, / 因為祂比天上諸智更聖潔。

聖母瑪利亞獻於聖殿

係屬靈嘅詩歌中,我哋要讚頌,信徒們,光嘅母親,因為喺呢日佢向我哋顯現,走入神嘅殿中。
羔羊遠離一切玷污,純潔嘅鴿子,被帶到神嘅殿裡,註定要成為無瑕者——天主之母。
上帝嘅殿,天上嘅會幕,/光從佢照到我哋呢班住喺黑暗中嘅人,/而家進入咗地上嘅聖殿。
肉身嬰孩/卻在靈裡完美,/聖潔的方舟進入神殿/領受神聖恩典。

從一切誘惑 / 同靈魂嘅危險, / 拯救我哋呢班投奔祢嘅人, / 藉住祢嘅轉禱,哦,萬讚頌嘅 / 我哋神基督嘅母親。

三一:聖父、聖子、聖靈——三位一體、不可分割嘅聖三一!憐憫敬拜祢神聖大能嘅人。

聖母:祢無法被整個世界所容納,卻被你的胎中容下,哦,天主之母。祢從你誕生,哦,至純者,本體二位——神與人。

卡塔瓦西亞:從約拿被大魚吞入又吐出,嗰隻海怪照樣吐出嗰個嬰孩;但道——聖言——既居於童貞女腹中,又取了肉身,從她經過,卻使她保持純潔無損;正如祢自己並非普通受孕,祢亦使那生下祢者毫髮無傷。

第四調康塔基翁。

類似於:「祢被高舉在十字架上者:」

救主最純潔嘅殿,/貴重嘅居所同童女,/上帝榮耀嘅神聖寶藏,/今日被帶入主嘅殿,/同祢嘅恩典一齊帶來,/喺聖靈中嘅所存。/天軍為祢歌唱讚美;/祢就係天上嘅帳幕。

伊科:見到神那難以言喻且神聖奧秘的恩典,在童貞女身上顯現並清楚成就,我歡欣且充滿驚歎,努力去理解那奇妙難以言表的方式,以何等使祢——揀選者、獨一無二的純潔者——超越了一切受造之物,——無論是可見的,還是可被心思所理解的。 / 所以,想讚美佢,/我真係詞窮又無所適從。 / 但係,我鼓起勇氣,讚頌佢並宣告:/「佢就係天上嘅帳幕!」

聖詩七

第一頌 伊爾莫斯:敬虔智者不曾尊崇受造之物勝於造物主;但他們英勇地克服威脅他們的火焰,歡欣地唱道:「最可讚頌的,我父祖們的上主與神,您是福的!」

看吶,今日一個喜樂嘅春天喺宇宙邊緣破曉,用恩典照亮我哋嘅靈魂、思想同心智——呢就係神之母嘅節日。所以我哋今日要神秘咁領受!

今日,眾人當向女王及母親致敬:天地、天使眾軍及眾多凡人——並齊聲高呼:「喜樂與救恩入殿!」

書面嘅律法已經過去,好似影子咁消失;恩典嘅光芒隨住你——純潔嘅童貞聖母——進入神殿而照耀,永遠蒙福。

祢由你——至純者——所生,天、地及陰府都服從祢,如服從造物主和神;凡人舌頭都承認,主已顯現,祢是我們靈魂的救主。

第二頌。伊爾莫斯:火窯熄滅咗,哦救主,/當嗰班少年人歡欣咁唱道:/「你真係福氣,哦我哋祖先嘅神!」

筵席之愛好者,我哋今日當歡欣,/並歌頌全純聖母,/按應得之禮敬奉若亞基姆及安娜。

聖靈之言者,當預言:「處女們將跟隨你的腳蹤,並被引領入殿,向你——女王與母親——朝覲。」

天使之眾歡欣雀躍,義人靈魂歡欣鼓舞,因為天主之母正被引領入聖所。

接受天上嘅養份,/佢喺智慧同恩典中茁壯成長,/佢按肉身成為救主基督嘅母親。

聖潔無瑕嘅瑪利亞,身心都歡欣,喺天主殿度過日子,作為至聖嘅器皿。

你純潔嘅父母,噢至純者,領你入到聖殿最深處——為咗一個非凡嘅養育/喺基督上帝嘅居所。

三一者:我哋要讚頌那不可分割嘅三位一體,我哋要歌頌那獨一嘅神性:/道同全聖靈,連同聖父。

天主之母:請為我哋轉求於你所生嘅主——祂本性憐憫——拯救讚頌你者嘅靈魂。

卡塔瓦西亞:敬虔中長大概少年們,無視惡人嘅命令,唔驚威脅嘅火,佢哋企喺火焰中,唱道:「我哋列祖之神,祢係可稱頌嘅!」

第八頌

第1頌。伊爾莫斯:聽罷,純潔嘅童貞女,讓加百列而家宣報/至高者永恆而真實嘅旨意:/「預備好迎接天主:/因你,那不可思議者將與世人同住;/所以我歡欣咁高呼:/「萬有受造之物,都當頌讚主!」」

安娜曾一次將至純聖殿帶入神殿,她信心滿溢,對祭司說:「現今你已接納嬰孩,這嬰孩同樣由神賜予我,就將祂帶入你造物主之殿,並歡欣地向祂唱道:『讚美主吧,主的一切作為!』」

撒迦利亞曾對安娜說,在靈裡望著她:「你引進了真實的生命之母,先知們明明稱她為神之母;殿宇又怎能容得下她呢?所以我驚嘆呼喊:『讚美主,凡主所造的!』」

「我開始向上帝祈禱,」安娜答他,「以信心和祈禱呼求祂,好使我得以承受我苦難的果實,並在分娩後,將嬰孩獻給祂——那賜予她者。因此,我歡喜高呼:讚美主,凡主所造的都要讚美主!」

「的確,呢件事係義行,」祭司對佢講,「但見到佢被帶入神殿,恩典卻遠超過聖所,真係一件最奇妙嘅事;所以我亦歡喜高呼:讚美主,凡主所造嘅都要讚美主!」

「**我心裏得**安慰,」安娜對佢講,「當我細味你嘅說話,因為你靠上帝嘅聖靈明白咗 我清楚向眾人宣告嘅關於童貞女嘅事;/就將至純者接納到你造物主嘅殿中/並歡喜快樂咁向祂唱道:/「頌讚主,主嘅眾作為!」」

「光帶燈」祭司宣佈:「已經為我哋點起最大嘅喜悅,喺聖殿中照耀;願先知嘅靈同我一齊歡欣,見到神殿入面有幾奇妙嘅作為,佢哋而家大聲呼喊:「眾主嘅作為,都要稱頌主!」

第二節 伊爾莫斯:天使同天軍都敬畏祂為造物主同主宰,祭司們,為祂歌唱;青年們,為祂讚美;眾民,為祂祝福;並永遠永遠高舉祂!

今日若亞欣歡喜無比,無瑕嘅安娜向主上帝獻上 按所應許賜畀佢嘅聖潔女兒。

聖徒大衛同耶西都歡欣,猶大支派被高舉,因為從佢哋嘅根系長出果實——純潔嘅童貞女,永恆嘅神就由佢誕生。

今日,最純潔、活生生嘅聖所——瑪利亞——被帶入天主殿,撒迦利亞懷抱她,如主所奉獻嘅聖潔珍寶。

作為救恩嘅門同靈性嘅山峰,作為一條活嘅梯,我哋信徒真誠咁敬禮/天主之母童貞女,佢係由司祭之手所祝福。

先知、基督使徒及殉道者,天使眾軍及地上所有受造者,讓我們以詩歌尊禮聖潔嘅童貞女,作為至高者嘅福寵之母。

嗰啲人帶你入咗聖殿,哦,全無瑕疵、純潔者,因為神聖地生咗你做純淨嘅祭品;而你以最奇妙嘅方式,喺神嘅不可接近之地同祂同住——為要預備一個居所畀道。

三一:聖三一當受讚頌:聖父、聖子及聖靈,無可分割的合一,唯一的神性,永遠以永遠地掌握萬有於祂手中。

聖母:無始之道取肉身,/按祂所願,/由童貞女誕生,兼具神人二性,/藉祂無限之憐憫,重造我等先時墮落者。

卡塔瓦西亞:那被露水滋潤的火爐,呈現了超自然的奇蹟:因為它並不燒灼所收納的少年,正如神性的火也不燒灼那處女的胎腹,祂曾降臨其中。因此,讓我們齊唱頌歌:願主的一切受造之物都稱頌祂,並讚美祂直到永遠!

我哋就算喺主日都唔唱第九頌「大天使之冠」,而係唱節日嘅答唱詩:

天使們見到全純潔者入來,都對呢件事感到驚訝/聖女竟然進入至聖所。

然後唱「活着的聖殿」伊爾莫斯。第二隊就唱同樣嘅節奏詩同伊爾莫斯。每首特羅帕里安,我哋就唱節日嘅節奏詩,兩隊輪流唱。

第九頌

第一頌:願活著嘅神聖櫃/永遠唔畀未受洗者嘅手觸摸,/但願信徒嘅雙唇,不斷/唱住天使嘅呼聲,/歡喜喺神之母面前呼喊:/「真係,您超越一切,潔淨嘅童貞女!」

天使見到全純潔者嘅入場,都對佢以榮耀進入至聖所嘅方式感到驚訝。

擁有最燦爛嘅 / 靈性純潔之美 / 並從天上充滿神嘅恩寵, / 您——純潔嘅天主之母, / 無時無刻以永恆之光照耀 / 歡欣呼喊者: / 「真係,您超越萬有,噢,純潔嘅童貞女!」

天使見到聖女嘅入場,都對佢點樣 / 奇蹟式咁進入至聖所而感到驚歎。

你嘅奇蹟,噢純潔嘅天主之母, / 超越言語所能形容; / 因我承認喺你身上,超乎一切理性, / 有個身體對罪惡毫無滲透, / 所以我就懷着感恩呼求你: / 「真係,你高於萬有,噢純潔嘅童貞女!」

天使同人類!我哋要敬禮聖母嘅入場,因為佢已經以光榮進入至聖所。

律法奇妙地預表咗你——純潔者——做會幕,同埋神聖嘅嗎哪之器,奇異嘅約櫃、幔子同杖,堅不可摧嘅聖殿同神嘅門;藉住呢啲,佢教我哋向你高呼:「真係,你超越一切,純潔嘅童貞女!」

天使見到聖母進入,都對佢點樣以合神心意嘅方式進入至聖所而感到驚訝。

在古老的詩歌中,大衛向祢宣稱,稱祢為君王的 daughter,因祢美德之美,當他看見祢站立在上帝右邊,身披華飾;因此他先知般地呼喊:「真實,祢超越萬有,啊,純潔的童女!」

天使同聖徒一齊歡欣;處女們一齊歡慶:因為天主之母已進入至聖所。

所羅門先知到/你會將上帝接納在你身內,/就將你——天主之母——比喻為國王的床,/又比喻為一口活泉,封印完好,/從中湧出無雲之水/賜給我們,我們以信德呼喊:/「真福童貞,你實在超越萬有!」

天使同人類,我哋用詩歌讚頌童貞女;因為佢以配得上帝嘅方式進入至聖所。

喺祢嘅恩賜中,賜予我靈魂祢嘅安寧,天主之母,賜生命俾按理尊崇祢嘅人,親自照顧、庇護同保護佢哋,好等佢哋向祢呼喊:「真係,祢超越萬有,至潔無瑕嘅童貞!」

然後第一合唱團唱第二頌歌的節日答唱詩:

讚美吧,我靈魂啊,/那被引入主殿中者,/並被祭司之手祝聖者。

然後唱伊爾莫斯「光雲」:第二隊就唱同一句迴響詩和伊爾莫斯。每首特羅帕里翁都唱同一句節日迴響詩。

第二頌。伊爾莫斯:噢,光雲,萬主之主/如雨自天降於羊毛之上/無始者化身為人,為我等成為人,我等眾人同頌/我等神之純潔之母。

由義人約雅敬同安娜 / 應許的果效誕生 / —— 上帝聖母瑪利亞; / 就好似甘香嘅香品, / 但雖然仲係肉身嘅嬰孩, / 就被帶入聖殿, / 好等佢作為聖人,住喺至聖所。

我哋要用詩歌讚頌祂——雖然按本性係嬰孩,但因超自然嘅作為而被顯明為天主之母。因為喺呢日,祂被帶到主嘅聖殿,好似馨香,好似義人嘅靈性果實。

隨着天使,我哋信徒,當如禮讚頌天主之母:「喜樂哉,美麗嘅新娘;喜樂哉,光耀嘅雲彩,主由此向我哋——住喺無知黑暗中者——照耀;喜樂哉,萬民嘅希望!」

至聖所及至高無上者之母,純潔瑪利亞,藉着你的轉禱,將我哋從仇敵的陷阱、/以及一切異端與憂愁中拯救,我哋以信心敬禮/你聖容的聖像。

萬有受造之物/同大天使加百列一齊/向天主之母唱出最配得嘅頌歌,呼喊道:「喜樂吧,全純潔的天主之母,因你我哋得以從古老嘅咒詛中得釋放,並成為不朽嘅分享者!」

超越基路伯,高過天上撒拉弗,你——童貞女——顯現了,以難以言喻的方式懷孕並生出我們的神,祂是整個世界都容納不下;請為我們懇切地向祂祈求。

噢,我嘅靈魂,讚美/三位一體神聖之能。

三一:三而一的位格與榮耀,天上地下無時無刻啱神性合一中被歌頌——那不可分的三一:與子、父及聖靈同受榮耀,並敬畏地敬拜祂。

讚美吧,我靈魂, / 讚美天軍至高無上的尊嚴與光榮, / (至純童貞,天主之母。)

天主之母:請為我哋祈禱,哦天主童貞之母,求你拯救我哋脫離毀滅、災難/同一切試探,凡以信德投奔你仁慈者/並敬禮你之子為普世之神同主者。

然後兩隊合唱團一齊唱第一首頌歌嘅副歌:

天使見到全純潔者入嚟,都對呢件事感到驚訝:處女竟然進入至聖所。

卡塔瓦西亞:我看見一個奧蹟/既非凡又奇妙:/洞穴是天庭,撒拉弗的寶座是童貞女,馬槽是搖籃/躺着難以言喻的基督神,祂是我們頌歌中所讚頌的。

光輝。

類似於:「O 婦女們,聽此:」

我哋要用信心讚美瑪利亞,天主之母,昔日先知大軍曾預言佢/為嗎哪之器、杖、/法版,及未被劈開嘅山石:/因為今日佢被引入至聖所/為要養育主。(3)

關於「讚美」,第四支 Stichera,第一調。

類似於:「論天軍:」

處女們手執燈盞,為常童女照路,在聖靈中真預言將來之事;因為天主之母作為天主之殿,自幼就被處女之光引入聖殿。

作為聖約最榮耀的果實,天主之母顯現於世,真係萬有之上。/她虔誠地被引入天主殿,成就父母的祈禱誓願,並由聖神保守。

噢,處女,你真係喺主殿中/以天糧滋養!/你生咗生命之糧畀世界——道,/你作為被揀選且純潔無瑕嘅聖殿,按聖神嘅奧妙預定,被許配畀天主聖父。

願那曾接待神者之殿門敞開:/因今日,既承接萬王之王之殿宇及寶座,/若雅各姆滿有光榮,將所獻於主者——祂揀選為祂母親者——/安放於聖所之中,作為供奉。

聖母瑪利亞獻於聖殿

光榮頌,而今第二調,大德利奧所作

喺呢日,至純聖母被帶入聖殿,成為萬有之君——上帝同我哋生命養育者——嘅居所;喺呢日,最純潔嘅聖所,好似一隻三歲嘅母牛犢,被引領入至聖所。我哋要向佢呼喊,就如天使所言:「喜樂吧,蒙福者,婦女中獨一無二者!」

大頌讚

頌後辭

基督,我哋真神,藉住祂至純聖母、聖而光輝並極受讚頌嘅使徒、聖而公義嘅神父母若瑟同安娜,以及眾聖人嘅祈禱,會憐憫我哋,拯救我哋,因為祂是良善者,且愛世人。

喺禮儀上

圖像聖詠;祝文:第四調第一頌歌第三頌,及第四調第二頌歌第六頌。若堂區主任願意,我哋將唱節日聖詠。

第一頌詞,第二調

第1節:主偉大,極受讚美/在我們神嘅城中,喺祂嘅聖山之上。

詩篇47:2

藉着天主之母的禱告,哦救主,/拯救我們。

第2節:你——神之城——有榮耀的事被人傳講。

詩篇86:3

藉着天主之母的禱告,哦,救主啊,/拯救我們。

第3節:上帝喺佢殿宇入面被人所識,當佢嚟幫助佢嘅時候。

詩篇47:4

藉着天主之母的祈禱,救主啊,/拯救我們。

第4節:正如我哋所聽見,我哋都看見/喺萬軍之主嘅城,喺我哋上帝嘅城。

詩篇47:9A

藉着天主之母的祈禱,哦,救主,/拯救我們。

榮頌,而今:藉着天主之母的轉禱,仁慈救主,/拯救我哋。

第二頌,第二調

第1節:至高者已聖化祂的居所。

詩篇45:5B

拯救我哋,天主之子,/喺向祢歌唱嘅聖徒中,祢真奇妙:阿利路亞。

第2節:聖潔同榮耀/喺祂嘅聖所。

詩篇95:6B

拯救我哋,天主之子,/喺向祢歌唱嘅聖徒中,祢真係奇妙:阿利路亞。

第3節:呢啲就係主嘅門;義人要由此進入。

詩篇117:20

救我哋,神嘅子啊,/喺向祢歌唱嘅聖徒中,祢最奇妙:阿利路亞。

第4節:祢的殿是聖潔的,/在公義上可畏。

詩篇64:5G

拯救我哋,天主之子,/喺向祢歌唱嘅聖徒中,祢最奇妙:阿利路亞。

榮頌,而今:獨生子:

第三頌,第四調

第1節:眾民中富足的人/都要尋求祢的恩寵。

詩篇44:13B

聖母瑪利亞獻於聖殿

詠經曲,第四調

今日——神恩寵嘅徵兆/亦係人類得救嘅預嘗:/聖女喺神殿公開顯現/向眾人宣報基督。/我哋亦要向佢大聲呼喊:/「喜樂哉,/創造主旨意嘅成就者!」

第2節:王女的華美全在其中/她身穿金邊,華飾齊備。

詩篇 44:14

此日為天主恩寵之徵:

第3節:處女要喺佢身邊被引到王面前,/佢嘅同伴要帶到你面前。

詩篇 44:15

詠唱詞:今日——神恩寵嘅記號:

第4節:佢哋將會帶住喜樂同歡欣被引入,/被引領入王嘅殿。

詩篇 44:16

詠唱詞:今日——神恩寵嘅記號:

入場

嚟,我哋要敬拜,喺基督面前跪下;/拯救我哋,哦,神之子啊,聖徒中奇妙者,/我哋向祢唱:阿利路亞。

第4調聖詠

今日——神恩嘅標誌/亦係人類得救嘅預嘗:/聖母喺神殿公開顯現/向眾人宣報基督。/我哋亦當大聲向佢呼喊:/「喜哉!/成就造物主所預定嘅!」

榮耀頌,現今頌,第四調

救主最純潔嘅殿宇,無價嘅宮殿同處女,上帝榮耀嘅神聖寶藏,今日被帶入主嘅殿裡,帶嚟恩典,就係喺聖靈中嘅個樣嘢。上帝嘅天使為佢歌唱讚美;佢就係天上嘅會幕。

三聖歌。

前唱經,第三調,天主之母頌歌

我嘅靈魂讚美上主/我嘅心靈因我嘅救主上帝而喜樂。

經文:因為祂垂顧祂僕人的卑微;從今以後萬代要稱我為有福。

路加福音 1:46-48

希伯來書,自320節開始

弟兄姊妹們,第一約也有關於今世事奉同聖所嘅條例。因為第一帳幕設立咗,入面有燈臺、陳設餅嘅桌子同擺放陳設餅嘅地方;呢度就叫「聖所」。然而,第二幅幔子後面有個帳幕,叫「至聖所」,入面有個金香壇,同埋四圍都包咗金嘅約櫃,入面有盛住嗎哪嘅金罐、開花嘅亞倫杖,同埋約石板;而喺佢上面有榮耀嘅基路伯,遮蓋咗施贖罪之地,呢件事暫時唔需要詳細講。就係呢個安排,祭司經常進入第一帳幕做佢哋嘅服侍,但第二帳幕一年只係大祭司先可以入,而且要帶住血,為自己同埋百姓因無知所犯嘅罪獻上贖罪祭。

希伯來書 9:1-7

哈利路亞,第八調

節:女兒啊,你要聽,要留心,要側耳而聽。

節:眾民中富足的人都要懇求祢的恩寵。

詩篇 44:11A, 13B

聖母瑪利亞獻於聖殿

路加福音,自第54節開始

當時,耶穌進咗一個村莊。有個叫馬大嘅婦女喺佢屋企款待佢。佢有個妹妹叫馬利亞,坐喺主腳前聽佢講道。但係馬大因為預備筵席忙到分身不暇,行埋嚟對主講:「主啊,你唔理我姊妹拋下我一個人忙晒所有嘢,唔出聲咩?叫佢嚟幫我手啦!」但耶穌對佢講:「馬大,馬大,你為好多嘢操心煩亂,但係只有一樣嘢係必須嘅:馬利亞揀咗上好個份,係唔會從佢度奪走嘅。」正當佢講緊個陣,人群中有一位婦女大聲對佢講:「懷你嘅母腹同奶養你嘅乳母有福啦!」但佢就話:「實在,凡聽神之道而遵守嘅人,纔係有福!」

路加福音 10:38-42; 11:27-28

「合適」

天使見到全純潔者入場,都對聖女以何方式進入至聖所而感到驚奇。

伊爾莫斯,第四調:願那活着的聖神之約櫃/永不被未受啟者之手觸及,/但願信徒之唇舌/不斷唱着天使的呼聲,/歡欣地向聖母呼喊:「真乃,您超越萬有,至潔的童貞女!」

直至領聖體時。

聖體聖血領受

我要舉起救恩的杯,呼求主的名。阿利路亞。(3)

詩篇第115:4

[返去目錄。](#)

12月6日

聖先祖主日 晚禱

大晚禱時

於「主啊,我曾呼求:」
主日斯提希拉3支,及東方斯提希拉3支,
及聖先祖四支歌,第八調

今日我哋紀念忠信嘅先祖, / 當歌頌救主基督, / 祂喺萬邦之中高舉佢哋, / 主以大能同威力忠信咁行咗榮耀嘅奇蹟, / 並藉住佢哋向我哋顯現大能嘅杖—— / 童貞瑪利亞, 佢從未識過人, 亦係天主之女, 純潔者瑪利亞, / 由她中生長出花朵——基督, / 為萬人帶來生命, / 以及無盡的喜樂與永恆的救贖。

噢, 主啊, 祢拯救聖潔的少年人脫離火焰, / 又拯救但以理脫離獅子口; / 祢賜福與亞伯拉罕, 並祢的僕人以撒, / 以及他的兒子雅各; / 祢竟肯由佢哋嘅後裔成為同我哋一樣, / 好叫祢藉住(祢嘅)十字架同復活去拯救我哋早前跌倒嘅祖先, / 並打破死亡嘅枷鎖, 使自古住喺死人中嘅眾人同祢一齊復活, / 好等佢哋可以敬拜祢——世代之王基督。

好似落雨咁, 被聖靈嘅甘露灑過, 喺火焰中歡欣行走嘅係神嘅少年人, 佢哋神秘咁預表咗三位一體同基督嘅道成肉身; 又好似智慧人咁, 用佢哋嘅信心熄滅咗火嘅威力; / 而義人但以理就證明自己能馴服獅子。 / 哦, 救主, 眷愛人類者, 垂聽他們的祈禱, / 也拯救我們脫離永不熄滅的永遠之火, / 並賜予我們得以進入祢的天國。

好似住喺露水之中, 你個班忠誠而聖潔嘅少年, 喺烈火窯嘅火焰入面神秘咁預表咗你由童貞女而來, 照耀我哋卻毫髮無傷; / 同先知中奇妙嘅義人但以理, / 清楚預表咗你第二次神聖嘅降臨, 高聲呼喊: / 「我望見,」佢話, 「直到寶座擺好, / 審判者就坐喺位, 有火河流!」 / 基督啊, 求你因佢哋嘅祈禱, 主啊, 拯救我哋脫離佢!

榮頌, 第六調, 阿納托利奧斯: 信徒們, 今日, 讓我們讚美 / 所有在律法之前生活的先祖: / 愛神嘅亞伯拉罕, / 以應許所生嘅以撒, / 雅各, 以及十二位支派之祖; 大衛最溫和者, / 及但以理, 渴望的先知; / 並與他們同榮耀那三青年, / 他們使火窯變為露水, / 向基督我們的神求赦免, / 祂在祂的聖徒中受榮耀。

而家, 聖母安息第一調。

於長詠中, 教會之史提希拉

光榮頌, 第一調: 被神聖啟示之光照耀, / 以名顯揚的先知, / 常被稱為有福; / 他們繁衍聖靈言語的果實, / 向眾人宣報神聖基督那難以言喻的降生; / 並過著奇妙的生活, / 於離世時以公義告終。*

而今, 哦天主之母: 看哪, 以賽亞先知的話語得以應驗, / 因為你, 處女, 分娩了, 卻仍如未分娩前一樣: / 因為那降生者是神, / 因此祂改變了大自然的律法。 但, 哦天主之母, 莫要輕視祢僕人喺祢聖殿向祢所獻上嘅祈禱; 但就如祢曾將仁慈者抱喺懷中, 憐憫祢嘅僕人, 並為我哋靈魂嘅得救轉求。

聖詠經 **Sunday Stichera**

光榮頌,第三調,赫爾曼作:嚟啦,凡喜慶祝者,/讓我們以詩篇讚頌先祖的眾人:/我們的先祖亞當、以諾、挪亞、麥基洗德,/亞伯拉罕、以撒和雅各;/他們按律法而行:摩西同亞倫,耶穌、撒母耳同大衛,連同以賽亞、耶利米、以西結同但以理,同十二位先知;/以利亞、以利沙,同埋佢哋所有人:/撒迦利亞、施洗約翰,同埋其他宣講基督嘅人 / – 我哋後裔嘅生命同復活!

而今,天主之母:你因聖神,無種而孕,/並按天父的旨意,懷了天主之子。/祂本於永恆之先,由父而生,無母;/但為我等,由你而出,無父。/你按肉身懷祂於胎,/並以乳養祂嬰孩時。 / 所以,求你不斷代禱, / 使我哋嘅靈魂得脫苦難。

主日詠

榮耀歸於列祖,第二調

藉住祖先嘅信心,祢稱佢哋為義,/又藉住佢哋,從萬邦訂咗教會作祢嘅新婦。/聖徒嘅光榮中歡欣,/因為從佢哋嘅後裔出咗一位光榮嘅果實,/——祂係冇種子就生出祢嚟嘅。/藉住佢哋嘅祈禱,基督我哋嘅神啊,拯救我哋嘅靈魂。

晨禱時

「上帝主宰」:主日詠,兩次。

榮耀頌,而今獻予先祖,第二調

藉着祖先的信心,你使他們稱義,/並藉着他們,你與萬邦的教會訂立了婚約。/聖徒們在光榮中歡欣,/因為從他們的後裔中結出光榮的果實——/那未經人道而誕下你的聖母。/基督我們的神,藉着他們的禱告,拯救我們的靈魂。

接住唱主日謝禱頌,連同聖母頌。

聚光禮後,該調的伊帕科亞,

同先祖嘅謝恩頌,第八調,*

類似於:智慧:

我哋都用詩歌讚美亞伯拉罕、以撒同雅各,/謙卑嘅大衛、耶穌同十二位祖先,/連同嗰三位用靈性力量熄滅烈火嘅少年,/「歡喜吧!」向佢哋宣告:「你哋英勇地揭露咗瘋王嘅愚蠢,/並為基督祈求,赦免一切以愛心慶祝你哋聖紀念者嘅罪!」(2)

榮耀歸於天主之母:我向您獻上應有的感恩,如同那寡婦捐出她那兩文,為您的一切恩賜;因為您既做過盾牌,又做過幫助,永遠將我從災難與憂愁中拯救。 / 所以,好似由烈火中得救, / 脫離追趕我嘅人, / 我由心裏向祢呼求: / 「天主之母,幫幫我,懇求基督天主 / 賜予我罪過赦免;/因為我只有祢做我嘅盼望,祢嘅僕人!」

三篇頌章:第四調主日頌章、第四調三聖童頌章,以及第六調祖先頌章。第八調三聖童頌章有首字母詩行:「我歌頌三童子,及大但以理。」由聖人狄奧法尼斯所作。

頌歌1

頌歌1. 伊爾莫斯:以色列人似踏乾地般穿越海水,/逃脫埃及的腐敗,/高聲呼喊:/「來,向我們的救主和我們的神歌唱!」

我哋當讚頌無始之道,/佢係眾世代之前由父所生,/正如神嘅本性,/佢以象徵方式向火爐中嘅少年人顯現。

聖先祖周

英勇地違抗邪惡暴君的命令,/那高貴的少年/拒絕以/不法的食物玷污自己,/按照迦勒底人的習俗。

你哋以道言滋養靈魂,/身體則以野草充飢;/然而你哋喺王前顯現/外貌比奢華生活者更為華美。

天主之母:那蛇的毒液,以苦毒进入了夏娃的耳中,/被大卫后裔的童贞女所医治,/因她怀抱救主于腹中。

另一首聖先祖聖詠,第一調,有首字母詩行:「現今我向先祖獻上應有的讚頌」。由聖若瑟撰寫。

第一頌

伊爾莫斯:基督誕生——當歸榮耀:

我哋向眾先祖獻上讚頌,/佢哋喺律法之前同律法之下光照,/佢哋以公義嘅心思服侍主同主人——嗰位由童貞女光照而出者,/而家喺不衰嘅光輝中歡欣。

我哋要敬奉首位亞當,佢係受造之主之手所尊崇,而家已經成為我哋眾人嘅先祖,同所有蒙揀者一齊安息喺天上嘅帳幕。

以諾,以最崇高嘅心靈獻上禮物,畀萬有之主——上帝所悅納;佢喺古代畀惡手所害,上帝又將佢帶入光明,成為神聖嘅殉道者。

聖母:我哋要聆聽神所默示嘅話語,宣告基督嘅降臨:因為睇吓,佢喺一間無人識嘅處女嘅洞穴中誕生,而佢壯麗嘅降生,就由所出現嘅星星向三博士顯示。

賜福頌:基督已生,當讚美! 基督自天而降,當歡迎! 基督喺世,當歡欣! 普世大地,齊向主歌唱, 眾民啊,歡樂歌唱, 因祂已受榮耀!

第三首歌

第1頌。伊爾莫斯:主啊,祢是投靠祢者的力量,祢是處於黑暗中者的光,而我的靈魂為祢歌唱。

獲得智慧,蒙主上帝教導,大衛之子——這些少年——以神聖的智慧遵守了先祖的律法。

火焰都有燒着虔誠者最純潔嘅身體:因為佢哋靠養育靈魂嘅禁食滋養。

三少年於火窯之中,齊唱普天同慶之頌,奇蹟般蒙甘露滋潤。

聖母頌:為要顯示祢由童貞女之身誕生,主啊,祢在火窯中拯救童貞女的身體。

另一首聖頌。伊爾莫斯:祂在萬世之前由父所生:

西福對造物主火熱的渴慕/在全世界被歌頌,/因為他以無可責備的生活和靈魂的品格/真誠地事奉祂,/而今,在生者之地,他高呼:/「主啊,祢是聖潔的!」

以佢嘅雙唇、舌頭同心靈,懷住盼望呼求主上帝,奇妙嘅以諾——在神裏有智慧、在聖靈中堅定——活出討祂喜悅嘅人生,最終得榮耀。

以至聖嘅讚頌詩,我哋當高舉蒙福嘅以諾,因為佢討主喜悅,以榮耀被接去,證明佢勝過死亡,正如經上所寫,佢成為神最誠懇嘅僕人。

聖母頌:今有萬邦所盼望者,由童貞所生;/又於伯利恆,合宜地敞開/當初關閉嘅伊甸園;/因佢領受咗道成肉身者/並揀喺馬槽安息。

卡塔瓦西亞:向子呼求,祂在創世之前由父所生,/非按塵世律例,/而今在末世由處女無種誕生,/我等當向基督我等神呼喊:/「祢已高舉我等尊嚴,/主啊,祢是聖者!」

Ipakoï, 第二調

火變作露水畀年輕人, / 淚水變作喜樂畀婦女。 / 天使成為兩者奇蹟嘅僕人: / 一方面將火爐變成某啲人嘅安息處, / 一方面又向其他人宣告第三日嘅復活。 / 掌管我哋生命嘅主啊, 榮耀歸於你!

頌4

第一頌。伊爾莫斯:主啊, 我已聽見/ 祢神聖安排的奧秘, / 我已明白祢的作為/ 並讚頌祢的神性。

但以理, 眾人中最智慧者, / 蒙神聖智慧光照, / 藉神恩典解說統治者的夢境。

青少年的火窯奇蹟/ 光耀萬方: / 因為他們制服了暴君, 引領他/ 認識全能的祢。

和諧嘅樂器 / 同悅耳嘅樂聲 / 都未能迷醉啲班勇士 / 亦未能令佢哋喺金像面前下拜。

聖母:以詩歌, 巴比倫的少年們/ 讚頌您, 至受讚頌者, / 您至神聖的聖子, / 他們在火窯中得以認識祢。

另一首頌歌。伊爾莫斯:從耶西之根所發出的枝芽:

我哋當讚頌上帝, 以聖詩敬禮那真正義人——挪亞: 因為佢遵守咗所有神聖誡命, 深得基督喜悅; 我哋以信心向祢唱道: 「主啊, 光榮歸於祢的權能!」

神見到你嘅高尚、品格嘅純潔同處處完美, 就清楚地立你——挪亞——為第二世界嘅先祖, 按祢自己嘅吩咐, 從肉身嘅洪水中拯救咗各樣生物嘅種子。

我哋當虔誠咁用詩歌讚頌諾亞——佢完好保存咗上帝嘅律法, 喺佢本族中被認為義人, 並喺古代用木造方舟, 憑主嘅全能命令拯救咗所有啲巴生物嘅種類。

blessed Noah, your memory pours forth / a wine of tenderness upon us who honour you, / ever gladdening both the souls and hearts / of those who sincerely extol your devout virtues / and your God-inspired way of life.

天主之母:而今我們的救贖喺馬槽度/ 被嬰孩般包喺襁褓入面。 / 東方嘅博士——啲啲國王——嚟到/ 要睇佢作為降世嘅天主同君王/ 並以佢哋嘅禮物忠誠咁事奉佢。

卡塔瓦西亞:從耶西之根長出枝條, 從那枝條開出花朵, 你——基督——從處女誕生。你——可頌者——從荊棘叢蔭的山中降臨, 以那未識男人的處女化身為人, 你本無形體, 卻成為神。主啊, 榮耀歸於你的大能!

第五頌

第一頌: 伊爾莫斯:啲唔會熄滅嘅光啊, 點解你要將我逐出你嘅面光? 點解呢個可憐嘅人要畀外邦嘅黑暗所包圍? 但求你將我轉回你誠命嘅光中, 並指引我嘅道路, 我懇求你。

祢的僕人, 受教於律法, 救主啊, 他們並未棄絕它——大先知但以理與那三位虔誠的少年; 反而, 從祢——恩主啊——獲得力量, 他們以自己的勇氣改變了暴君們的行徑。

喺佢心裏, 但以理蒙受咗/ 祢嘅奧秘, 祢呢位至愛人類者: / 因為佢以純潔嘅心靈見到祢, 作為人子, / 萬國之王同審判者, / 駕着雲彩而來。

嗚, 孩子們, 你哋嘅身體比青金石更美: 如黃金般光耀, 你哋因虔誠熱火而熠熠生輝, 歡欣踏入火窯, 並帶來普世歡欣。

聖母頌:但以理蒙神感動, / 清楚預言咗你, 處女, 為一座山; / 當三少年見到賜生命嘅火焰, / 就用頌歌讚美你嘅神聖之子, / 為救主、造物主同主。

另一首頌歌。伊爾莫斯:和平之神:

願他因神聖的頌歌而蒙受尊榮, 他承受了果實——他父親的祝福, 他蒙神喜悅, 被列入先祖的行列, 並歡欣地安息在生者的土地。

亞伯拉罕作為神嘅朋友,蒙允睇見佢造物主嘅日子,並充滿屬靈嘅喜樂;所以我哋以公義嘅心敬重佢,都當稱頌佢為神忠心嘅僕人。

亞伯拉罕啊,你以人所能及的程度看見了三一,並以最熱誠的款待接待祂——最蒙祝福的你;因此,你因那非凡的款待而領受賞報,因信而被認為配得成為無數列國之父。

聖母瑪利亞:那充滿萬有者,為我哋卑微自己,取了肉身;那本為萬有之源者,卻得著一個開始;那本為富足者,卻成為貧窮;那本為道成肉身者,竟躺喺無言之獸嘅馬槽中,為一切自古以來生活過嘅人帶來更新。

卡塔瓦西亞:和平之神、憐憫之父啊,祢差遣祢宏偉計劃的先驅——和平的賜予者。因此,我們被帶到認識神的光中,並向夜後的新曙光致意,我們讚頌祢——人類的至愛。

第六首頌歌

第1頌:罪惡與過犯深淵的暴風困擾我,並以猛力將我驅入絕望的深淵;但祢親自向我伸出大能的手,正如祢向彼得一樣,將我從滅亡的深淵中拯救上來。

藉着道的大能,你哋制服咗靈魂嘅情慾,/就成為迦勒底各支派之地嘅統治者;/因為美德知道點樣向已達者致敬,/噢,智慧大衛嘅後裔啊!

身穿賦予生命之死,/昔日但以理以食物殺死 / 迦勒底人邪惡地敬拜為神嘅最邪惡巨蛇,/ 並智慧地殲滅咗敵對嘅祭司。

聖母:母后啊,藉着祢的懇求,垂憐我身,/使我在審判日蒙祢憐憫,/並從痛苦的折磨中解救我,/那審判者——祢的聖子,噢,天主聖母;/因為我只將希望寄託於祢。

另一首頌歌。伊爾莫斯:從約拿的母腹:

你成為基督之死嘅清楚預表,至福嘅以撒,就係因你父嘅犧牲上嘅順服。因此你獲得咗福份,並真正證明自己係神最親密嘅朋友,與眾義人同住。

雅各作神最忠信的僕人;因此他與天使摔跤,被稱為「那以心眼見神者」,並在夢中見到神的天梯,神藉祂的良善,以肉身與之同在。

約瑟愛慕順服於父,被扔入坑中並被賣,作為基督——祂被宰殺並被扔入坑中——的預表;然而他成為全埃及的糧食分發者,貞潔公義,且是情慾的真主宰。

向天主之母:嬰孩顯現於世/——祂與父及聖神永遠同在;/祂被包喺襁褓之中/由祂——真係以黑暗遮蔽大地的——所包;/並躺喺馬槽,與啞口無聲嘅動物同處。/我哋而家歡欣地預先慶祝/祂無種子嘅降生。

卡塔瓦西亞:從約拿的腹中,海怪將幼童吐出/正如它吞下他時;/但道在童貞女中居住並取了肉身,/從她身上經過,仍保留她純潔無瑕;/正如祂自己並非受普通受孕,/祂亦使那生下祂者毫髮無傷。

第六調康塔基翁

你哋唔肯拜人手所造嘅偶像,卻投奔那難以言喻嘅本性,噢,三福者,你哋因喺火中嘅壯舉而得榮耀,喺那難以忍受嘅烈焰中站立,向神呼求:「快啲,憐憫者啊,/作為慈悲者,轉向我哋嘅援助,/因為你所願意嘅,你都能成就!」

伊科:伸出祢的手,祢那曾在古代被迫害的埃及人與受迫害的猶太人試煉過的大能。 / 莫離棄我哋,免得渴望我哋嘅死亡吞沒我哋, / 同憎恨我哋嘅撒旦, / 卻要親近我哋,憐憫我哋嘅靈魂, / 就如祢當初憐憫在巴比倫嘅少年人, / 佢哋日夜頌讚祢,為祢嘅緣故被拋入火爐, / 並喺火爐裏向祢呼求: / 「快啲嚟,有憐憫者啊, / 作為施恩者嚟幫助我哋, / 因為祢所願意嘅,祢都能成就!」

頌歌7

第一頌 伊爾莫斯:敬畏上帝的少年們在巴比倫 / 沒有向那金像下拜, / 但當他們在火窯中被火焰燒灼時, / 他們唱起頌歌,呼喊道: / 「我哋嘅祖先之神是蒙福的!」

一個虔誠嘅聲音響起 / 由火中向全能者呼喊; / 因為亞撒利亞組成咗神聖嘅詩班, / 唱咗首頌歌,高呼: / 「我哋列祖嘅神,你真係福氣滿溢!」

嗰班年輕人嘅豎琴頌揚全能者——萬軍之耶和華,佢哋火爐入面向佢哋清楚顯現,佢哋就唱起歌嚟,高聲呼喊:「我哋列祖嘅神,是應當稱頌嘅!」

官長知道有三個人被扔進火爐,當他看見第四個的形像時,就稱祂為神子,向眾人宣告:「我們列祖的神是應當稱頌的!」

聖母頌:擁有神聖光輝照耀嘅心靈,但以理啊,蒙神祝福,你清楚預見到童貞女所生,以奧妙異象顯示,你大聲呼喊:「我哋祖先嘅神,當受稱頌!」

另一首聖頌。伊爾莫斯:敬虔成長的少年:

亞拿尼雅、亞撒利雅及米撒Ṣāḏān 同達尼爾一齊受讚美/達尼爾熄滅咗烈火窯/制服咗獅子嘅狂暴/佢哋同基督一齊齊聲唱道: / 「我哋祖先嘅神啊,祢是福的!」

約伯公義地忍受苦難/於試煉與不息的悲傷中,/溫柔、無惡意、正直,/完美、無可指責,/被稱為神最真實的僕人/並高呼: / 「列祖阿,神啊,祢是福的源頭!」

以摩西和亞倫的信心,讓我們歡喜尊崇他們,讚頌耶穌和至聖的利未,以及基甸和參孫,並高呼:「列祖的上帝啊,祢是福的源頭!」

聖母:睇吓,就如先知所預言,嗰位未識過丈夫嘅女子懷咗神喺佢腹中,並真係趕緊去伯利恆嘅山洞裡生產,生出嗰位我哋眾人齊唱:「我哋祖先嘅神啊,祢是福佑者!」

卡塔瓦西亞:敬虔成長的少年們,/不理惡者的命令,/不怕威脅的火焰,/卻在火焰中站立,唱道: / 「列祖的上帝,祢是福的!」

第八首

第一頌。伊爾莫斯:七次,迦勒底人官長向敬畏上帝者發動火窯,但見他們蒙更高能力拯救,就向造物主與救主呼喊:「少年人,當祝頌祂;祭司們,當讚美祂;萬民,當永遠高舉祂!」

為咗保存亞伯拉罕嘅高貴,你哋為佢取得咗最合適嘅根基——信同望,敬奉者哋,同埋嚟試煉中嘅忍耐同堅定,堅毅咁呼喊:「祭司,祝庇;人民,永遠尊崇基督!」

好似天光普照,令大地如天國,以虔誠之光照亮一切,佢哋齊齊化作一首普天同頌,向拯救佢哋脫離試煉嘅主歌頌:「少年人,當為佢祝福;祭司,當讚美佢;眾人,當永遠高舉基督!」

大衛的後裔,在年少時熄滅了熊熊烈火,束縛了獅子的大牙,現今歡喜歌唱,向那救他們脫離試煉的主唱道:「少年人,祝福祂;祭司們,讚美祂;眾人,永遠高舉祂!」

神母頌:智慧之士但以理被引入奧秘,三位神智之少年預表由你——至潔者——所生;他們在你的胎中以影像見到那以難以言喻方式降臨者,少年人祝福祂,祭司讚頌祂,眾人永遠永遠稱頌祂。

另一首聖詠。引言頌:被露水滋潤的火窯:

今日我哋慶祝神聖嘅紀念/個班自亙古以來就生活嘅可敬長老:/亞當同該隱、塞特同挪亞/同恩諾、以諾同亞伯拉罕/麥基底東同約伯、以撒同忠信嘅雅各,齊齊呼喊:/「願主所造萬有都稱頌祂/並永遠高舉祂!」

我哋要讚美敬虔嘅神聖先祖:巴拉卡、拿非尼同以利亞撒,約西亞同大衛,以弗得同撒母耳,佢哋虔誠咁仰望未來,高呼:「願主一切受造之物都祝福祂,並永遠高舉讚美祂!」

我哋藉詩歌讚美神嘅先知,頌揚佢哋/何西阿同米迦,西番雅同哈巴谷,撒迦利亞同約拿,哈該同阿摩司,連同俄巴底亞、瑪拉基同拿鴻,以賽亞、耶利米同以西結,同埋佢哋一齊——但以理、以利亞同以利沙。

信徒們,以三重的頌歌,讓我們歌頌至聖三一:無始之父與子,以及義者聖靈——三位一體,萬有生靈都讚美祂,歡呼道:願主所造的一切都稱頌祂/並永遠高舉祂!

天主之母:基督啊,你由童貞女之血顯現,/藉那難以言喻之道成肉身,/作為完美嬰孩,/因你豐沛的憐憫,噢,耶穌,/降生於洞穴。/星星由遠處指引三博士,佢哋滿有信心咁高聲呼喊:/「永遠歌頌讚美基督!」

卡塔瓦西亞:露水灑滿的火爐,呈現了超自然奇蹟的景象:因為它並不燒灼所收納的少年,正如神性之火不燒灼童貞女的胎,祂曾降臨其中。因此,讓我們唱頌歌:願主的一切受造之物都讚美祂,並永遠高舉祂!

第九頌

第一頌 伊爾莫斯:我哋真係承認你係上帝之母,因你而得救嘅我哋,純潔嘅童貞女,同無形天軍一齊讚揚你。

你已達至那渴望已久的終點,/喺天上殿宇中,喺萬民所仰望嘅目標之前,/偕同大福的青少年站立。

你哋滿懷喜樂咁收割禾束——呢就係你哋美好勞作嘅果實,用眼淚播種,卻帶來永恆嘅豐收。

而今,合乎你嘅光輝已然照耀/喜悅喺你哋心內綻放:/因為你哋已入居/喺憂傷離去之地。

聖母:處女啊,你阻住咗死亡嘅蔓延,因為你生咗賦予生命嘅主,祂賜生命俾以信德讚美你嘅人。

另一首聖頌。伊洛斯:我看見奧蹟:

昔日憑祢大能,主啊,祢的眾女僕行出偉大奇事:亞納、猶底肋、底波拉、烏達、雅伊爾、以斯帖、撒拉、摩西的妹妹米利暗、拉結、以及以利沙伯、路得,都以大勇氣行事。

我哋當大膽而敬畏咁,/尊崇個班撲熄火爐嘅聖童,/連同先知但以理同所有義人,/佢哋喺律法之前光耀美麗,/並喺律法之下事奉主。

成為最智慧、受神感嘅先知,亞伯拉罕嘅後裔,以熱誠嘅心靈預言咗由亞伯拉罕同猶大出世嘅神言;藉住佢哋嘅代禱,哦,耶穌,憐憫我哋眾人。

萬有因你哋嘅紀念而得聖化,歡欣之中呼喊,懇切呼求:「福者啊,要隨時向主獻上禱告,好叫讚美你哋嘅人得享永恆嘅福份!」

聖母頌:祂着在我身內,由童貞女出世,/在洞穴中,那與父無二的父言誕生;/萬有啊,當歡欣,以感恩的聲音讚頌/祂那全聖的道成肉身,因憐憫而成。

聖先祖周

卡塔瓦西亞:我見到一個奧蹟/既非凡又奇妙:/洞穴是天庭,處女是智天使的寶座,/食槽是器皿,那不可言喻的基督神躺臥其中,/祂是我們在頌歌中讚頌的。

**主日之燈,
榮耀歸於列祖。**

同樣方式:噢,眾婦聽:

我哋讚美亞當、該隱、塞特同該南,以諾同挪亞,亞伯拉罕、以撒同雅各,摩西、約伯同亞倫,以利以謝同耶穌,巴拉、參孫同以底蔑,大衛同所羅門。*

而家:偉大嘅太陽——造物主——/由冇人識嘅童貞女升起,/急忙去到伯利恆,去光照亞當嘅後裔。/而家先祖中最光輝嘅記憶/宣告呢個奇蹟。*

**於「讚美」:主日第四支提斯提拉,
同聖先祖,4,第二調。
類似於:幼發拉底之家:**

我哋今日一齊紀念所有可敬嘅先祖,/歌頌佢哋(合神心意)嘅生命,/因此佢哋被高舉。(2)

經文:主啊,你係我哋列祖嘅神,真係當受稱頌,你嘅名永遠都當受讚美同榮耀。

但以理書3:26

個班年輕人熄滅咗火嘅威力,喺火爐中間歡欣雀躍,向全能嘅上帝歌唱。

詩句:因為你對我們所行的一切,都公義。

但以理書3:27

先知但以理被囚於坑中,與野獸同處,卻毫髮無傷。

榮耀頌,第七調,赫爾曼作:嚟啦,大家,我哋虔誠咁慶祝/律法之前先祖嘅周年紀念——亞伯拉罕同佢哋。/讓我們以應有嘅敬意尊崇猶大支派——個班喺巴比倫熄滅火窯火焰嘅少年;/讓我們同但以理一齊讚美佢哋,作為三一嘅象徵。緊緊把握先知嘅預言,跟隨以賽亞大聲呼喊:「看哪,處女將會懷孕,並生一個兒子——以馬內利,意思係:神與我哋同在!」

而家,噢,天主之母:至福無比,噢,童貞天主之母:

大誦頌。ektenia(長詠)、頌別及福音詩節。第一時辰及最終頌別。

喺禮儀上

蒙福嘅八音調,第六調,同先祖嘅第三首聖詩,第四調。

入場時,主日詠和祖先詠,第二調

藉着祖先的信心,你使他們稱義,/又藉着他們,從萬邦中將教會許配給你自已。/聖徒們在光榮中歡欣,/因為從他們的後裔中結出光榮的果實,/——她就是那無種子而誕生你的。/藉着他們的禱告,哦,我們的神基督啊,拯救我們的靈魂。

榮耀頌,而今,第六調的康塔基翁

你哋唔肯拜人手製造嘅偶像,卻投奔那難以言喻嘅本性,噢,三度蒙福者,你哋因喺火中嘅壯舉而得榮耀,喺烈焰之中站立,向神呼求:「嗚,有憐憫者啊,快啲行動,/以祢嘅憐憫,嚟幫助我哋,/因為祢想做嘅事,無一做唔到!」

前奏詩,第四調,先賢頌歌

主啊,我哋列祖嘅神,祢是配受稱頌同榮耀直到永遠。**經文:**因為祢向我哋所行嘅一切,祢都公義。

寫畀歌羅西人嘅書信,開始257

弟兄姊妹們,當基督——你們的生命——顯現時,你們也要與祂同顯榮耀。 所以,要將你哋地上的肢體治死:淫亂、污穢、情慾、惡慾同貪婪——,就係偶像崇拜——因為呢啲事,神嘅忿怒臨到違背者,你哋從前同佢哋一齊生活,都行過呢啲道路。 但而家你哋都要將呢啲嘢擺開:憤怒、忿怒、惡意、誣衊,同埋口中所出嘅污穢言語。 唔好互相說謊,因為你哋已經脫去咗舊人同佢嘅行為,穿上咗新人,正喺知識上更新,按造物主嘅形象改變。 喺呢度冇希臘人同猶太人,冇受割禮同未受割禮嘅,冇野蠻人、斯基泰人、奴僕同自由人,基督就係一切,並且存在喺一切之中。

西3:4-11

哈利路亞,第四調

摩西同亞倫喺佢嘅祭司中,撒母耳喺呼求佢名嘅人中。 **經文:** 佢哋求告主,主就應答佢哋。

詩篇98:6

路加福音,自第七十六節開始

主講咗呢個比喻:「有個人擺咗一頓大筵席,請咗好多客人。到咗筵席嘅時候,佢就差佢嘅僕人去通知嗰啲客人,話:『嚟啦,一切都預備好咗。』但佢哋就都開始一個接一個搵藉口。第一個對佢講:『我買咗塊地,要去睇吓。』「請原諒我。」又有一人說:『我買咗五對牛,要去試一試。』「請原諒我。」第三個就講:『我啱啱娶咗老婆,所以嚟唔到。』僕人返嚟之後,就將呢啲情況稟報俾主人聽。當時,屋主喺盛怒之下對僕人講:『快啲出去,去到城入面嘅街頭街尾,將窮人、殘廢、瞎眼同跛腳嘅人攞入嚟。』僕人就說:『主啊,照你所吩咐的已經做完了,仍然有餘處。』主人對僕人說:『你去往城裡的大街小巷,將窮人、殘廢、瞎眼、瘸腿的都催進來,好叫我屋裡充滿。』我對你說,先前所請的那一個人也沒有得嘗我筵席的;因為多人被召,卻少人得選。」

路加福音 14:16-24

聖餐

要喺天上讚美上主;喺高天讚美佢。 **又有一句:** 義人喺主裏面要歡喜;正直人要讚美上主。 阿利路亞。 (3)

詩篇 148:1,32:1

[返去目錄。](#)

上星期
聖誕節
聖FATHERS OV

大晚禱時

喺小晚禱時,照常唱主日史提希拉同聖母史提希拉。喺大晚禱時,喺引言詩篇之後,我哋唱「有福嘅人:」——成個卡西斯瑪。

喺12月18日同19日嘅「主啊,我向你呼求:」時,我哋唱主日斯提希拉(3首)、東方斯提希拉(3首)同聖父斯提希拉(4首)。

由12月20日至23日,我哋唱第三主日 Stichera、第一東正 Stichera、第三前節 Stichera 同埋第三位聖父 Stichera。

12月24日,我哋唱第六調嘅先賢斯提希拉同第四調嘅節前斯提希拉。

前慶節斯提希拉,第六調*。
類似於:放下面一切:

永不落山嘅太陽 / 即將由童貞女嘅胎中照耀 / 光照凡喺日下嘅萬物。 / 以純潔的眼目和純潔的行為 / 讓我們 hasten 去迎接祂 / 並在靈裡預備自己 / 為祂按祂奇妙的降生而來預備好,正如祂自己所願。 / 好叫祂——憐憫者—— / 能使我們,遠離伊甸生命者,歸向祂自己, / 祂在伯利恆降生。

祂被基路伯的雙肩所載,道成肉身,降居於至純潔的胎中,成為人,並降世於猶大支派。 / 哦,聖潔的洞穴,為萬有之君裝飾自己,如至高無上的宮殿; manger——如火的寶座—— / 就是童貞瑪利亞安放 / 無限者的嬰孩 / 為萬有更新之處。

處女將祢安放於不識理之畜生的食槽中,祢是神無始之道,祢的源頭超越心思。因為祢來,要終結我因蛇的嫉妒而陷入的愚妄; / 並被包在襁褓之中, / 好叫祢能撕裂我罪惡的破布和捆綁, / 哦,獨一的良善者、人類的愛好者。 / 所以,我讚美祢, / 我歌頌祢,並以大喜樂敬拜祢的道成肉身, / 藉此我獲得了自由。

聖父長老 Stichera,同調同式*

先祖嘅紀念已經傳到地極, / 真係充滿光亮,並以恩典嘅曙光發光: / 因為基督,光芒四射嘅太陽, / 由高天遠處照耀ลงมา, / 引領同祂一齊發光嘅眾星; / 而神人嘅降生就喺伯利恆境內顯現。 / 我哋眾人亦都以信心為祂嘅降生敬禮,虔誠拍手歡欣,宣唱節前頌歌。(2)

喺呢日,亞當因與神性相通嘅榮耀而裝飾得華美,歡欣雀躍,成為眾智者先祖嘅根基同見證;該隱亦與佢同樂,以諾大為喜悅,塞特同挪亞一齊歡欣; / 同時,那受頌讚的亞伯拉罕與眾祖先同唱, / 麥基洗德現從高天俯瞰那無父的誕生。 / 所以,當我們也慶祝基督祖先的聖事紀念時, / 我們祈求 / 為我們靈魂的得救。

敬虔的少年人聚集 / 歡喜快樂地照耀於火窯之中 / 並宣告基督在世上的降生。 / 因為,好似聖露下降,主 / 保護祂的母親不被燒毀 / 使她純潔無瑕 / 並以神聖的恩賜豐富她。 / 所以,蒙神所愛嘅但以理,滿懷喜樂: / 因為佢清楚預見到個塊唔係用人手喺山中鑿出嚟嘅石頭, / 而家佢大膽咁為我哋嘅靈魂祈禱。

光榮頌,第六調:但以理,那有福者,見到那無手劬之石——主啊——預言嬰孩無父之誕生——祢,道成肉身於童貞女,我們靈魂不變的上帝與救主。

而今,喺節日前夕,同一個調,拜占庭調:噢,洞穴,你裝飾起來,因為羔羊嚟到,懷孕着基督;噢,馬槽,你接納祂——祂以祂的話語,在地上誕生,拯救咗我哋脫離愚蠢嘅行為。牧羊人,吹起你哋嘅笛,為呢個奇妙嘅奇蹟作見證;波斯嘅博士,獻上黃金、乳香同沒藥畀王,因為主由童貞母出嚟咗。/ 母親喺佢面前,像僕人咁低頭敬拜, / 向懷裏抱住嘅嬰孩如此呼求: / 「你點樣喺我裏面受孕? / 又點樣喺我裏面成長, / 我嘅救贖主,我嘅神?」

若係十二月十八或十九日:而家,現行調嘅聖母神頌。

入場。當日誦經。節日讀經:

1. 創世記讀經

亞伯蘭聽見侄兒羅得被擄,就率領自己家裏的人——三百一十八人——追到但。佢同佢嘅壯丁夜襲佢哋,將佢哋擊潰,追到大馬色以左嘅何珥;又將所多瑪所有騎兵帶返,救返佢侄兒羅得同佢嘅財物,連婦女同其他人一齊帶返。所多瑪王就出去,在佢打敗何多錄各摩王同埋同佢一齊嘅幾位王之後,喺沙微谷迎接佢——就係王平原。所多瑪王帶住同佢一齊行軍打敗荷底洛各摩王同佢聯盟嘅咁王之後返嚟,喺示維谷——就係王平原——嗰度出嚟迎接亞伯蘭。撒冷王麥基底頓擺出咗餅同酒——因為佢係至高無上上帝嘅祭司。佢就為亞伯蘭祝福,話:「天上地下嘅造物主——至高無上上帝,要賜福畀亞伯蘭;將你仇敵交喺你手入面嘅至高無上上帝,亦要受祝福。」

創世記 14:14-20

2. 讀自申命記

當日,摩西對以色列人說:「看哪,我已經將這地擺在你面前,你哋進去承受吧,就係主起誓應許畀你哋列祖——亞伯拉罕、以撒同雅各,同佢哋後代嘅地。」當時我就同你哋講:「我一個人帶唔到你哋行;你哋嘅神——主——已經令你哋人數增多,而家你哋多到好似天上嘅星星。願你哋嘅列祖嘅神——主——令你哋人數增加千倍,賜福畀你哋,就如佢所應許嘅樣。」我就從你哋中間揀出有智慧、有知識、有悟性嘅人,立佢哋做你哋嘅首領:千夫長、百夫長、五十夫長同十夫長,又做你哋嘅書記,做你哋嘅審判官。當時我就吩咐你哋嘅審判官,話:「要聽你弟兄之間嘅爭訟,公平審判,無論係你同你弟兄之間,或者係同你同住嘅外人之間。審判嘅時候,唔好偏袒任何人,無論人係大係細,都要一樣審判。唔好怕任何人,因為呢個就係上帝嘅審判。」

申命記 1:8-11;15-17

3. 申命記朗讀

當日,摩西對以色列人說:「看哪,天和天上的天,地和地上一切的,都歸你主你神所有。然而,耶和華因愛你,就揀選你,從各國中揀出你列祖,使你承受他們的後嗣,直到今日。」所以,要割禮你哋剛硬嘅心,唔好再硬頸;因為你嘅主上帝係眾神之神,眾王之王,係一位偉大、強大、可畏嘅神,祂不偏不倚,亦唔收賄賂,卻為寄居者、孤兒同寡婦伸張正義;祂又憐憫寄居者,賜佢哋食物同衣服。你哋都要愛護寄居者,因為你哋以前喺埃及地都係寄居者。要敬畏你嘅主上帝,單單事奉祂,緊緊持住祂,並以祂嘅名起誓:祂就係你嘅讚美,亦係你嘅上帝,曾行咗嗰啲你親眼所見嘅又大又奇嘅作為。

申命記 10:14-18, 20-21

聖父周

於長詠中,教會及教父之 Stichera,第一調

被神聖啟示之光照耀,/先知們,名號光輝,/常被稱為有福;/並繁衍聖靈言語之果實,/向眾人宣報基督上帝那難以言喻的降生;/他們過著奇妙的生活,/並以合法的死亡畫上句號。*

榮頌,第三調,赫爾曼作: 嚟啦,凡喜慶祝者,我哋用詩篇讚美列祖之眾: 祖先亞當,該隱,挪亞,麥基洗德, 亞伯拉罕,以撒同雅各; 佢哋按律法而行: 摩西同亞倫,耶穌、撒母耳同大衛,同佢哋一齊——以賽亞、耶利米、以西結同但以理,同十二位先知; / 以利亞、以利沙,同埋佢哋所有人: / 撒迦利亞、施洗約翰,同埋其他宣講基督嘅人 / – 我哋族類嘅生命同復活!

而家,喺節日前嘅日子,同一個聲音: 伯利恆,你裝飾自己/因為伊甸園已經顯現。 / 以法他啊,預備好自己,/ 因為亞當和夏娃因着祂得以更新:/ 因為咒詛已經結束,/ 普世已經得着救贖,/ 義人嘅靈魂被裝飾得華麗,/ 好似一份奉獻嘅禮物, / 獻上詩歌代替香,/ 同時領受屬靈嘅救恩同不朽。 / 因為,睇吓,祂——嗰位躺喺馬槽入面嘅——已經吩咐 / 嗰啲不住聲呼喊嘅人,要唱靈性嘅頌歌: / 「主啊,榮耀歸於祢!」*

但如果係12月18日或19日

而今,噢,天主之母,三音調: 無種子,因聖神, 並因父意,你懷孕天主之子。 祂於世之前,由父開始,無母, 但為我哋,由你而出,無父, 你按肉身懷祂於胎中, 並以乳餵養祂如嬰孩。 / 所以,求你唔好停止代禱, / 拯救我哋嘅靈魂脫離苦難。

聖詠經上之斯提拉*

《八音調經》主日斯提拉

如果係12月24號, 節前 Stichera; 「似於祢」,第二調:

噢,幼發拉底河畔之家,/聖城,/先知嘅榮耀!/裝飾呢間/神聖者誕生嘅屋。

節句: 上帝會由南方嚟,/而聖者——由被灌木覆蓋嘅山嚟。

哈巴谷書 3:3A

諺語: 伯利恆,猶大之地!/預備好迎接那在肉身中光耀的居所,/一個神聖的洞穴,/ therein神在肉身中誕生/於那未識丈夫的聖童貞女,/為要拯救我儕的族類。

詩句: 主啊,我聽見祢的話,就滿有敬畏;我明白祢的作為,就深感驚奇。

哈巴谷書3:2A

嚟啦,眾人,我哋要預先以信心慶祝基督嘅降生,並將我哋心靈嘅頌歌如星獻上;我哋要宣揚三博士同牧羊人嘅讚頌: 救恩由童貞女嘅胎中臨到世人,呼召信徒歸向祂。

榮耀,同一個曲調,由西普里安無伴奏清唱: 歡欣吧,可敬的先知們,/你們美好地確立了主律法/並以信心證明 yourselves 成為不可動搖、堅定不移的柱石;/因為你們已成為/基督新約的調解者。 / 並已升天,與祂同作轉求, / 為要賜和平於世,拯救我哋嘅靈魂。

而家,喺節日到嚟之前,西普里安同樣嘅聲音: 睇吓,我哋得救嘅時候近咗, 洞穴啊,預備好自己: 處女快要嚟到,要分娩。 / 猶大之地伯利恆,歡欣雀躍,因為我哋嘅主由你嗰度光照而出。 / 山嶺啊,山丘啊,/同 , 猶太周邊嘅地區,都要留心聽,/因為基督嚟到,/要拯救佢所造嘅人,/作為人類嘅至愛。

如果係12月18日或19日

而今,噢天主之母,第二調: 噢新奇之奇蹟,超越一切古老奇蹟!/ 因為有誰曾知有一位母親在未婚之身時分娩,/ 並在懷中抱著那擁抱萬有者? / 上帝嘅計劃就係呢次受孕。 / 但係你,至純者,抱住祂做嬰孩喺你懷裏, / 並喺祂面前獲得咗做母親嘅膽量, / 唔好停止為敬重你嘅人代禱, / 好叫祂施憐憫,拯救我哋嘅靈魂。

聖父周
祝聖餅時

如果舉行全夜課:歡喜吧,聖神聖母:(2)

及至聖父,三節頌,第二調

信心的作為何其偉大! / 在火窯中,如在安息之水 upon, / 那三位聖童歡喜快樂。 / 先知但以理向獅子显现,如牧羊者一般。 / 因他們的禱告,哦,基督我們的神啊,拯救我們的靈魂!

但若於十二月二十四日,於分餅祝文時

向先祖所唱嘅頌歌就唱兩次,第二調信德偉大! / 火焰之源,如喺水面上安息, / 三位聖童歡欣雀躍。 / 先知但以理現身獅子前,照顧佢哋如綿羊。 / 藉佢哋嘅祈禱,基督我哋嘅天主,拯救我哋嘅靈

信德所行,真係偉大! / 烈火爐中,如處靜水, / 三聖童子歡欣鼓舞。 / 先知但以理現身於獅前, / 竟如牧羊般照顧牠們。 / 藉着他們的轉禱,哦基督我們的神,拯救我們的靈魂!

節日前夕詠一次聖詠,第四調

從前,瑪利亞曾同老若瑟一齊喺伯利恆登記戶籍, / 被記錄為大衛後裔, / 懷孕嗰位無種子受孕者。 / 到咗佢生產嘅時候, / 冇地方可以過夜, / 但係,好似一所華麗嘅宮殿, / 洞穴顯現畀皇后。 基督降生,為要喺我哋心內重建祂本已墮落嘅形象。

早禱時

向主上帝:主日詠兩次,
榮耀頌:向眾聖先祖,三律調,第二調

信心嘅作為真係偉大! / 喺火窯入面,就好似喺安息之水上一樣, / 嗰三位聖潔嘅少年都歡欣雀躍。 / 先知但以理顯現喺獅子面前,照顧佢哋就好似牧羊人照顧綿羊咁。 / 靠住佢哋嘅祈禱,哦我哋嘅基督天主,拯救我哋嘅靈魂!

12月18日及19日:

而今,噢天主之母,同調:一切都超越理解,一切都至為光輝 / 噢天主之母,祢的奧蹟:以純潔所印證,並保住祢的童貞,祢顯現為真母,生出真神。 為我哋靈魂的得救向祂祈求。

或者節日前夕嘅特羅帕里翁,第四調:

伯利恆啊,預備好: / 伊甸園已向眾人敞開。 / 以法他啊,裝飾自己, / 因為生命之樹在處女的洞中繁茂。 / 的確,她的胎就如一個屬靈的樂園, / 其中——神聖的枝芽安居。 / 我哋嘗到佢,就會得生, / 唔會好似亞當咁受死亡管轄。 / 基督降生,要喺我哋身上重建祂從前墮落嘅形象。

仲有平時嘅誦經詩篇、主日誦經詩同佢哋嘅聖母頌歌,仲有《解經福音》嘅讀經。

但係如果係12月24號,我哋就會唱以下嘅sedalnia:

一首sedalens嘅kathisma,第四調*。

類似:約瑟大感驚愕:

神啊,藉着眾先祖,祢奧妙地預先點燃 / 神在地上將要顯現的奧秘—— / 祢從童貞女所生的永恆之子; / 藉着亞伯拉罕、以撒、雅各、猶大及其他先祖, / 耶西、大衛同眾先知, / 藉着聖靈預言基督將喺伯利恆顯現, / 呼召世上所有人都得救。

聖父周

榮耀,而家:我哋重唱一樣。

第二卡西斯瑪之後,第八調*的誦歌。

類似於:智慧:

信徒們,讓我們歡慶這盛宴, / 歡欣地敬奉我們的神聖先祖: / 敬奉亞當和該隱,讚頌塞特和伊諾士, / 讓我們歌頌該隱、諾亞、閃和雅弗, / 亞伯拉罕——律法未立之前以信德光照四方——及神聖之以撒、雅各與猶大,利未及貞潔之約瑟,我等當讚頌佢哋,並以信心宣稱:「承載神之先祖,請為我等向基督我等之神祈求,賜予罪得赦免,俾我等以愛心慶祝汝等聖善紀念者!」

榮耀,而今:我哋重唱同樣嘅頌歌。

喺「無玷者」嘅詠唱之後,唱佢哋嘅詠讚詞、第八調嘅伊帕科伊亞同埋為聖父哋嘅詠唱。

為聖父輩之謝禱,第八調*。

類似於:智慧:

我哋都用詩歌讚頌亞伯拉罕、以撒同雅各, / 柔和嘅大衛、耶穌同十二位宗祖, / 連同嗰三位用靈性力量熄滅烈火嘅少年, / 「歡喜吧!」——向佢哋呼喊—— / 「你哋英勇地揭露咗瘋狂之王嘅愚蠢, / 並向上帝祈求,赦免以愛心紀念你哋聖事嘅人嘅罪過!」 (2)

榮耀,今時同永遠,聲音一樣:由父懷祢降臨/並以難以言喻的自卑承擔了我們的貧窮/超越了本性,噢,人類的愛者;/祢屈尊降臨洞中,噢,主/並作為嬰孩哺乳於懷中,噢,創造主和主宰。 / 所以,有星指引,三博士向祢獻上禮物, / 作為萬有之主;/而牧羊人同天使都驚嘆,高聲呼喊:/「至高天上光榮歸於天主,祢將降臨人間/成為人!」

但若係十二月十八或十九號,

以下係為咗榮耀天主之母:

我向你獻上,我主,一首相稱的感恩頌歌, / 好似那寡婦捐出她那兩文, / 為你的一切恩賜: / 因為你既是我庇護,又是我幫助, / 你常將我從災難與憂愁中拯救。 / 所以,好似由烈火中脫險, / 得蒙祢救我脫離迫趕我嘅人, / 我由心肝裏向祢呼求: / 「天主之母,求祢幫我,懇求基督天主 / 賜我罪得赦; / 因為我以祢為我嘅盼望,祢嘅僕人!」

該調嘅斯提希拉同詠經,主日福音。

頌章

如果聖父周喺12月18日或19日,我哋就唱《八音經》嘅主日頌歌,用四音調嘅伊爾莫斯,連節日前頌歌都用四音調,仲有向聖母嘅頌歌用二音調,同埋向聖父嘅頌歌(唔包括主日詠)用六音調。

由12月20日至23日,我哋唱星期日大詠,四聲調嘅詠歌;前祝日大詠,四聲調;同埋大詠大聖父(唔包括星期日頌詞),六聲調。

12月24日,我哋唱第8調嘅先賢頌,每首異律唱兩次;第6調嘅頌詞(包括主日頌詞);以及第6調嘅前祝日頌。

主日聖詠,第六調。

第一頌

異莫斯: 以海之波 昔日祢 覆於迫害者暴君之上 被祢所救之子隱藏於地下 但我等如少女 當歌頌主 因祢以榮光顯耀。

因畏懼祢,死亡之門敞開,永恆的鎖鍊被打破;因為當祢聖潔降臨之時,早已死去的人都復活,歡喜歌唱,哦基督,宣告祢的復活。

聖父周

祂自願係彼拉多嘅審判台前,為非法指控受審,作為審判者被審;祂由無法者之手,受盡拳打腳踢,神啊,係祂面前,大地同天庭都戰慄。

致諸聖父頌

今日,聖父長老大會/歡欣地預先慶祝基督之降生/並宣認其奇妙恩典:/因為亞伯拉罕與少年人現身/作為律法之象徵。

在古代,聖亞巴郎 / 稱頌三位一體的聖體; / 但今時,道——與父及聖神同榮—— / 光榮地向孩童顯現,備受讚頌。

藉住神聖三一之數,並因信而推翻不敬虔,爐中之子向世人啟示神將來之奧秘。

亞伯拉罕曾從惡人手中得救,/而神聖的少年們從火窯的火焰中得救,/先知但以理從獸群和坑中得救。/因此,他們現今預先慶祝基督的降生。

向天主之母:噢,仁慈無婚之母,/噢,不腐之處女,我哋稱你為福:/因為你由亞巴郎之裔、大衛支派中興起,/生出先知所預言嘅基督。

前慶節頌章,第一調

(12月18日及19日略)

第一頌

異莫斯:基督已生:

基督以肉身成為嬰孩,/基督甘願成為貧窮,/基督親自顯現,/今有童貞前往伯利恆分娩,/天與地當歡欣。

山嶺同山丘,歡喜吧,/天主嘅先知們,歡欣吧,/列國同萬民,開始拍手吧:/救恩同啟示快要臨到眾人,/因為祂係伯利恆城誕生。

天主之母:富貴者變為貧窮,/使因罪惡而陷入貧窮者致富;/上帝由未識男的童貞女所生,/以不變的方式顯現為人;/我哋眾人,都當歌頌祂,/因為祂已受榮耀。

卡塔瓦西亞:基督已降生——當歸榮耀! 基督自天而降——歡迎祂! 基督在世——歡欣! 全地啊,齊向主歌唱, 眾人啊,歡歡喜喜歌唱, 因為祂已受榮耀!

第三首頌歌

頌歌 1. 引言詩:祢懸掛全地於虛空之上,無所憑藉,當受造之物見祢懸於髑髏之地,驚恐萬分,高聲呼喊:'除祢以外,主啊,再無聖者!'

祢在墳墓中停留三日後,/藉祢賦予生命之復活,使各世代的死人復活,/他們脫離了定罪,/歡喜快樂地呼喊:「看哪,主啊,祢已作為我們的救主降臨!」

榮耀歸於祢的復活,我們的救主,因為祢以全能,將我們從地獄、朽壞和死亡中拯救了。我們高唱:'主啊,除祢以外,無人為聖者,祢是人類的愛者!'

致諸聖先知頌

噢,嗰時我哋裏面按神嘅形像同樣貌所賜嘅榮耀!細味此,嗰班少年人憑住聖靈嘅火,英勇咁熄滅咗嗰座金像,並以信心歌唱:'除咗祢,我哋唔識其他主!'

憑藉佢哋高超嘅智慧同聖靈嘅能力,嗰班年輕人令巴比倫嘅智者相形見绌,將佢哋擄去,然後大聲呼喊:'除咗祢——主,人類嘅愛人,冇其他聖者!'

律法連同少年人同先知一齊歡欣雀躍,並係呢日預先慶祝主嘅神聖降臨;亞伯拉罕亦都歡喜,因為佢見到主由佢後裔中道成肉身。

聖父周

聖母:由你所生者的受孕/無須肉身激情;/祂取了我們的本性——/超乎言詞與本性;/因為先知所預言的超自然奧蹟/已向我們啟示:/真主之道,真主。

前慶節頌歌。引迴詩:向那從父而誕於九疊之前者:

祂本於父,在萬世之前受生,超乎一切思慮;於時間之末,按祂自己所知,由童貞女道成肉身,欲更新被惡蛇計謀所敗壞的人性。

祂高居天上,與父及聖神同坐——無始之神子,見到人性被貶卑,就取了有始之身,打算以人身降生,成為人。

聖母:天使同萬受造之物中最聖者,依天使大會之命,無種而以肉身誕聖子,為要恢復凡向祂不停高唱「主啊,祢真聖!」者。

卡塔瓦西亞:向子呼求,祂從父蒙生於眾世之前,非按塵世律例;而今於末世由處女無種降生。讓我們向基督我們的神呼喊:'祢已高舉了我們的尊嚴,主啊,祢是聖潔的!'

伊帕科伊,第八調

當年天使曾向青年們的窑爐灑水;而今他已止住婦人們的哀慟,宣告道:「你哋帶乜嘢去墳墓? 你哋喺墳墓度搵緊邊個? 基督上帝已經復活: 因為祂係全人類嘅生命同救恩!」

歌 4

頌章1. 伊爾莫斯:見到祢在十字架上神聖的屈辱,哈巴各驚嘆呼喊:'福者啊,祢以與陰間之人同在,削弱了統治者的權勢,作為全能者!'

藉着祢神聖下降入陰間,基督天主,生命向死人顯現:因為祢,良善者,捆綁了陰間的仇敵,為人類打開了通往天國的道路。

救贖者最純潔嘅身體,/躺喺墳墓入面都有腐爛,/反而以大能力,哦基督,祢打破咗地獄嘅門/喺第三日榮耀咁復活。*

致諸聖先祖頌文

我哋要敬重列祖:亞伯拉罕、以撒同雅各,因為基督就係由佢哋嘅後裔中照出,以全能者嘅身份由童貞女降生。

預表基督將來嘅降臨,但以理向所有似綿羊嘅野獸清楚地啟示:因為佢作為上帝嘅先知,預見咗未來。

佢哋唔受罪惡毒液誘惑,嗰班細路仔就從火焰中得救: 因為佢哋真係比黃金更寶貴, 喺錯誤嘅火爐中都有被熔化。

聖母:萬邦嘅盼望以宏大嘅聲音宣報/同世界嘅救恩——祂,超自然咁由你,至潔淨、至尊貴者誕生;/今日,先祖嘅行列為祂歌頌。

前慶節頌文。首頌:從耶西根出的枝:

由耶西之根所生嘅幼芽/你——聖母——就係嗰位生出嚟,/孕育出永恆唔凋嘅花——萬有嘅創造者,/佢就好似神咁,用花朵裝飾成個大地,/大地向佢呼喊:/「主啊,榮耀歸於祢嘅大能!」

為要令我——被邪惡的誘惑所擄,心智迷失,再次變得如無知之物——得以歸向祢,祢——神之道——降臨成為嬰孩,躺臥在無知之獸的馬槽中。主啊,榮耀歸於祢的大能!

聖父周

聖母:由蔭涼山——童貞女——哈巴谷先知預見到你,耶穌,當你取了肉身, / 搗毀邪惡的山嶺, / 並將惡人的狂妄與魔鬼的自大化為烏有。

卡塔瓦西亞:從耶西之根長出一個枝芽/從其中開出一朵花,/基督,你從處女中誕生;/你——配得讚頌者——/從荊棘蔭翳的山中降臨,/由那未識丈夫者受肉,/那無形者、神。/主啊,榮耀歸於你的大能!

第五首頌

第一頌。 伊爾莫斯:當祢,基督,出於憐憫,向我哋顯現個時,以賽亞夜觀不朽之光,喊道:「死人要復活,墳墓裡嘅人要起來,凡住喺地上一切人都要歡喜!」

光芒四射,顯露喜樂,光明的天使顯現於墳前,向婦女宣告復活;她們停止了哀哭,歡喜基督復活,並向使徒宣告:「喜樂吧!」

因祢慈愛,良善者啊,取了我們的形像,為我甘願釘於十字架,我本因食物而棄絕,樂園中祢聖潔的誠命;祢以合乎人性的方式死去,賜予我生命。*

致諸聖先祖頌 喺呢日,我哋聚埋一齊,以信心敬奉先祖——大先祖亞巴郎,作為律法同恩典嘅先驅;以及

列祖——亞巴郎宗徒,作為律法與恩典的先驅,以及聖丹尼爾——今日齊聚一堂,讓我們以信德敬禮他們:因為作為天主的先知,他預言基督將由童貞女降生,並率先歡迎祂的神聖降生。

明顯預表主嚟到我哋呢度,亞伯拉罕嘅子孫喺天使顯現個陣,熄滅咗火窯,並將火比喻成露水雲,以信心融化咗金像嘅榮耀。

但以理因聖靈大能,封住咗獸坑入面啲獸嘅口,而亞伯拉罕嘅子孫就憑恩典熄滅咗火嘅威力。佢哋從毀滅中得救,預言基督將由童貞女誕生,並懇求祂作為我哋嘅救贖主,賜予我哋救恩。

聖母:主啊,在聖神中顯示出祢對我們本性的無情欲接納,依撒意亞按恩典之律守望,大聲呼喊:「童貞女來臨,無種子受孕,生那按肉身出自亞巴郎後裔、猶大支派者!」

前慶節頌歌。引迴頌:和平之神,憐憫之父:

主啊,祢本性為主,卻將自己算在僕人之中,/全完美無缺的上帝之子,/在祢的憐憫中肯稱呼自己/為人子,噢,至仁慈者。/因此,噢,至福者,自願成為貧窮,/祢去洞穴中降生。

噢,基督啊,你本性超乎所測嘅君王,/點解一個細細嘅山洞可以容得下你?/點解一個飼槽可以裝得下你,/你為咗我哋,由一位終身潔淨嘅童女/道成肉身,/嚟到你自已嘅子民中,/嚟拯救被逐出者,主啊?

聖母頌:牧羊人之羔羊將要降生:/聖潔的洞穴,預備好你自己;/牧羊人,快去瞻仰那降生的牧者與羔羊;/智者,以你們的禮物,預備好 yourselves/以肉身敬拜祂為王。

卡塔瓦西亞:和平之神、憐憫之父啊,祢差遣了祢宏大計劃的先驅——和平的賜予者。因此,當我們被帶到神知識的光中,如同迎接夜幕之后的曙光,我們讚頌祢——人類的愛者。

第六首

第一頌:伊爾莫斯:見到生命之海 因誘惑的波濤翻滾,我投奔了祢安寧的港灣,向祢呼求:「仁慈者啊,求祢從毀滅中拯救我的生命!」

噢,良善者,祢戰勝咗死亡,並以祢三日嘅安葬摧毀咗地獄,又賜生命畀世上生活嘅人,因祢——耶穌,君王——以合乎神性嘅方式復活。(2)

致諸聖先賢頌

款待他人的精神,以及我輩先祖亞伯拉罕那崇高的信仰;因此他以象徵性的方式領受神聖的奧秘而喜樂;且因先于基督而喜樂,他今亦喜樂。

信心而今藉聖靈之恩賜,使萬有服膺於幼童:因為那吞滅一切、猛烈嘅火,喺敬畏造火者——耶穌基督——嘅人面前,都蒙羞。

先知但以理曾以封住獅子口,示範到基督嚟到時,世上嘅殘暴會點樣以配得上帝嘅方式,與神聖秩序和好。

聖母:你由童貞之胎生出基督,瑪利亞,未識丈夫之母:先知們在神聖默觀中見到祂,而今諸聖父在祂誕辰前歡欣慶祝。

前慶節頌歌。引頌:從約拿的母腹:

你係新天,噢,至高無上嘅聖母:您由您嘅胎中,好似自雲端般疾馳而出,喺山洞入面以肉身顯現光榮之日——基督,好叫祂能以清晰嘅光芒照亮凡充滿大地嘅萬物,全因您無限嘅憐憫。

祢見到我哋嘅痛苦同受苦,憐憫嘅基督,祢冇輕視我哋,反而謙卑自己,冇離開祢嘅母親,而住喺童貞女嘅胎中,佢無痛喺洞穴中生出祢嘅肉身。

聖母:山嶺同山丘,平原同峽谷,列國同支派,萬民同有氣息嘅,都滿載神聖喜樂,大聲呼喊:「眾人嘅救贖已經來到,近在眼前——那無始嘅神言,因祂嘅憐憫,喺時間中顯現!」

卡塔瓦西亞:從約拿的腹中,海怪將嬰孩吐出,正如它所收留他;但道,既居於童貞女腹中並取了肉身,就穿過她而行,同時保持她純潔無損;因為正如祂自己並非以普通方式受孕,祂同樣保護了那生下祂者毫髮無傷。

若係12月18或19日,就唱聖父輩的康塔基翁,第六調

因為你哋拒絕敬拜人手所造嘅偶像,反而投奔嗰位難以言喻嘅本性,噢,三度蒙福者,你哋喺火中以壯舉得榮耀,喺烈焰之中站立,向神呼求:「快啲,慈悲者啊,以憐憫者嘅身份,轉向我哋嘅援助,因為無論你想要乜,你都能成就!」

伊科斯:伸出祢的手,祢的權能曾在遠古時代,於迫害者——埃及人與被迫害者——猶太人身上被試驗。 / 莫棄我哋,免得死亡——那貪慕我哋者——吞滅我哋, / 亦免得仇恨我哋者——撒旦——得逞; / 反而親近我哋,憐憫我哋嘅靈魂, / 就如祢當初憐憫在巴比倫嘅少年人咁, / 佢哋日夜歌頌祢,為祢嘅緣故被拋入火爐, / 並喺火爐裏向祢呼求: / 「快啲嚟,有憐憫者, / 作為慈悲者,轉而幫助我哋, / 因為祢所願意嘅,祢都能成就!」

由十二月二十日至二十四日,科達克,第一調。

類似:天使頌:

伯利恆以法他,歡欣預備:因為,大牧人的羔羊,正要從母腹中誕生。 / 見到她,那承載神者之父祖歡欣雀躍,與牧羊人同向哺乳的童貞女歌唱。

伊科斯:睇見處女,你懷孕嘅光輝燦爛,神愛嘅亞伯拉罕、光榮嘅以撒、雅各同神所召集嘅眾聖徒都歡欣鼓舞。 / 並以喜樂的話迎接祢: / 因祢顯現為賜給眾人喜樂者, / 懷孕了曾顯現於巴比倫者, / 祂以超乎一切理解力,保守那被不義地投入火爐的少年人,免受燒灼。 / 就因為呢個緣故,佢哋讚美 / 祂——喺童貞女懷抱中显现嘅, / 並頌唱嗰位以乳餵養祂嘅童貞女。

第一頌:伊爾莫斯——難以言喻嘅奇蹟! 祂曾將虔誠嘅少年人從火窯中拯救出嚟, 卻為咗我哋嘅得救, 好似死人一樣被安葬喺墳墓入面, 我哋齊聲唱道: 「哦, 我哋嘅救贖主, 神啊, 祢是可頌讚嘅!」

噢, 未聞奇蹟! 主坐於高天寶座, 親自取肉身, 嘗死味, 卻以神力復活, 並與祂一同 raises 自創世以來已死之人。

祢已震動死亡的權勢, 並復活, 賜予復活給那榮耀祢——真主——的人, 他們以正統的信仰呼求祢: 「噢, 我們的救贖主, 神啊, 祢是蒙福的!」*

致諸聖父頌歌

你——信德之先祖亞巴郎——因在肉身生出基督, 無疑已被聖神啟示為萬邦之父, 為我哋嘅得救, 正如我哋所唱: 「天主, 我哋嘅救贖者, 祢是福源!」

冇生命樂器嘅聲音, 徒然迴響, 被聖靈感動嘅詩歌所平息: 因為佢哋用身體踐踏烈火窯嘅火焰, 咽班毫髮無傷嘅少年人高呼: 「神啊, 祢是可稱頌的!」

以屬靈默想的目光, 古時先知但以理描述基督的再來, 並預言隨之而來的可怕事件, 高呼: 「神啊, 祢是可稱頌的!」

聖母頌: 一件前所未聞嘅奇蹟, 喺古代先知同教父之間清楚流傳——聖潔嘅童貞女即將分娩, 為咗我哋歌唱者嘅得救而顯現, 高唱: 「哦, 我哋嘅救贖主, 神啊, 祢是可頌讚!」

前慶節頌。首頌: 敬虔成長的少年:

神聖的葡萄樹, 那結出無瑕成熟果串的, 正要臨近分娩/ 那傾出喜樂之酒、/ 並當我們向祂呼喊時熄滅我們口渴的: 「祖先們的神啊, 祢是福的!」

神聖嘅沒藥者, 懷住芬芳嘅沒藥, 喺伯利恆嘅洞穴走去傾出佢, 令我哋呢班歌唱者充滿神秘嘅香氣: 「我哋祖先嘅神啊, 祢是福佑萬世者!」

天主之母: 先知以賽亞/ 昔日所見的夾子正要來臨, 夾着神聖的炭火——基督, 祂燒盡一切罪惡, 同時光照信徒的靈魂。

卡塔瓦西亞: 敬虔成長嘅青年, 無視惡人嘅命令, 唔驚威脅嘅火焰, 佢哋企喺火中, 唱道: 「我哋列祖之神, 祢真係可頌!」

第八首

第一頌: 天啊, 要驚懼萬分, 地啊, 要震動; 因為祂——居於高天者, 竟被數算在死人中, 並安葬於狹窄的墳墓裡。少年人, 祝福祂; 祭司們, 讚美祂; 萬民啊, 永遠高舉祂。

噢, 基督啊, 祢那難以言喻的卑微, 為我們這些卑微者! 因為睇住, 雖然祢是永生的神, 但祢——道——嘗了死味, 被安葬喺墳墓裡如同一凡人; 但祢又復活, 並與祢一同 raises up 地上的人, 他們永遠讚頌祢。

眾人聽見都滿心驚懼, 知道至高者自願降臨塵世, 藉住十字架和墳墓摧毀了地獄的堅固營壘; 祂又與眾人同復活, 激勵他們呼喊: 「青年人, 祝福祂; 祭司, 讚美祂; 萬民, 永遠讚頌祂!」

致諸聖先祖頌

預見祢的犧牲, 哦基督, 亞伯拉罕, 順從祢, 哦主, 憑着信德上去, 將他所生的兒子, 作為犧牲的羊羔, 在山上獻上; 但以撒和那老人歡喜快樂地返去, 永遠讚頌祢。

聖父周

那熄滅不盡的火焰完全熄滅了,當祢的聖童們,噢基督,穿上祢——那神聖的火——如同一件外衣,露水因祢的降臨向歌者低聲說:「祭司們,歌唱,人民,讚美祂直到永遠!」

先知但以理因那不可言的詔令,被拋給獅子為食;然而,多虧禁慾的規矩,那些野獸便在坑中深處,敬畏地與他一同禁食。藉着他的禱告,基督啊,拯救亞伯拉罕和那夥同唱頌你的人,以及世上的人。

聖母瑪利亞:先知嘅聲音忠實預言——耶穌、以馬內利——神嘅兒子將以人形降臨,同父同源之道;聖神藉聖母瑪利亞,處女未識人,喺伯利恆城生出祂。

前慶節頌歌。引頌:被露水滋潤的火窯:

「至高之處光榮歸於天主!」——讓我們與天使同聲歡欣宣告:——「救主誕生,主君降臨;一星引領三博士前來朝見祂,他們急忙前去嬰兒窩中見祂。願主所造萬有賜福於祂,並讚美祂直到永遠永遠!」

主啊,祢與奴僕同登冊,/甘心順服凱撒的詔令,至仁慈者啊,/好叫祢作為神,拯救人類/脫離那惡者的奴役。/因此我哋歡欣頌唱:/「願主萬物賜福給祂/並讚美祂直到永遠!」

天主之母:「我懷孕一個嬰孩——/祢,無始之道,/然而我對與人結合一無所知,」/——處女驚愕地宣告。/——「我在世上該稱誰為祢的父?——我不知道。」/所以,同眾人一齊,我向祢唱道:/「願主萬物都稱頌祂,/並讚美祂直到永遠永遠!」

卡塔瓦西亞:露水灑落嘅火爐,呈現咗一個超自然嘅奇蹟:因為佢冇燒着入面嘅少年,就好似神性嘅火冇燒着童貞女嘅胎,佢就咁下降入去。所以,我哋齊齊唱頌歌:願主所有受造之物都祝福佢,並讚美佢直到永遠永遠!

第九頌

第一頌:伊爾莫斯:「我母啊,因見我在墳墓中,你切莫為我哀哭;你曾無種子懷我於胎中,我要復活得榮耀,我要以神性尊崇凡以信德和愛心日夜讚揚你者。」

受造之物啊,你為何而哭,見到生命之主、真神在十字架上又在墳墓中?因為祂要復活,歡喜地更新你,祂在第三日以復活壓碎陰間,並與祂一同復活那讚頌祂的死人。

雖然祢以 mortal 嘅身降入墳墓,生命之賜予者,但祢,基督,卻摧毀咗陰間嘅權勢,連同佢所吞噬嘅死人一齊復活,並賜予復活俾所有喺信同愛中讚美祢嘅人,作為神。

致祖先頌文

當我哋慶祝律法之前嘅先祖節日,/就用配得上帝嘅讚頌,敬禮由佢哋而出嘅耶穌:/因為亞伯拉罕、同佢一齊嘅以撒、同雅各,/係先知同律法嘅根基,/並透過信仰——恩典嘅屬靈源頭。

上帝向摩西——那見到神聖者——在燃燒的荊棘中,啟示了超越人理解的奧秘;祂親自下降到火中,向那幾位青年,以祂神聖本性的火,將火窯的火焰化作甘露。

與亞巴郎、那全聖潔的少年人/同神所奇異的先知但以理、/以撒、雅各及亞倫同摩西/都忠信地歡欣於基督降生之前,/為我們的得救晝夜祈禱。

聖母:萬有因你所生歡欣,童貞女:因為伯利恆為我哋打開咗伊甸園。依家,我哋以信領受生命之樹,都熱誠咁呼喊:「求你應允我哋嘅祈求,主母啊!」

前慶節頌歌。伊爾莫斯:我看見一個奧蹟:

奧蹟奇妙,令人敬畏,從未聽聞:光榮之主降臨塵世,成為貧窮,以肉身入洞穴,欲召亞當歸於救恩,並拯救夏娃脫離分娩之苦。

聖父周

以你嘅裹布,你鬆開/墮落嘅枷鎖,/並以你嘅大貧窮,你富足眾人,哦,仁慈者;/躺喺無知動物嘅食槽中,/你拯救我哋脫離人嘅無知惡意,/哦,永恆嘅天主聖言!

天主之母:先知嘅預言已經應驗:因為佢哋預言喺時間盡頭嚟嘅,已經嚟到並顯現,由聖潔童貞女肉身而成。我哋要用純潔嘅心去迎接佢。

卡塔瓦西亞:我見到一個既非凡又奇妙嘅奧蹟:洞穴係天庭,撒拉弗嘅寶座就係童貞女,馬槽係盛器,無可言說嘅基督天主就喺度安放,我哋喺頌歌中讚頌祂。

主日頌歌。榮耀歸於三位一體。

類似於:與門徒同在:

從眾先祖中被揀選者,/以及律法之前嘅眾長老——/亞伯拉罕、以撒同雅各,/係以信德先發光,好似光體:/因為所有先知同義人,都因佢哋點燃,/好似發光嘅燈,/並以神聖預言嘅光芒,照亮咗沉淪於黑暗嘅萬有。

而今:(12月18日及19日) 那未受玷污的羔羊,/在这些末世的日子裡,/按着時候生了那羔羊——那無始的道,/亞當和大衛的後裔。/這是一個奇妙/且難以言喻的誕生,/有許多先祖早已尊崇地慶賀。*

如果喺12月24號唔唱主日頌歌,而係唱教父們嘅

由亞巴郎嘅種子/同神嘅大衛——天主之父——/永恆之道喺世上誕生,/喺三位聖童之前,佢哋同三一聖三而一嘅聖子同數目/一位天使奇蹟式咁將佢哋救出火焰/並將婦女嘅哀號化作喜悅。
*。

榮頌:從眾先祖中揀選者:(見上文)

而今:(12月20-24日) 伯利恆啊,你也要歡欣,以法他啊,預備自己:/因為天主之母正要嚟到/喺洞穴中、喺馬槽上以言語難以形容嘅方式分娩天主。/噢,令人敬畏嘅奧蹟!/而家祂嘅神聖降生/由亞伯拉罕、以撒同雅各,/所有先祖同先知,/同凡人一齊同天使歡欣預祝。

「讚美」時:主日四支 Stichera,及致敬祖先四支

獻給聖父的史提希拉,第五調。

類似於:禁食者,歡喜吧:

你——神嘅錫安,神聖嘅城——請以真理高聲宣告,宣揚列祖神聖嘅紀念,尊崇光耀嘅亞伯拉罕、以撒同雅各。/看哪,我哋同猶大、利未一齊讚頌/偉大嘅摩西同奇妙嘅亞倫,/並同大衛一齊榮耀耶穌同撒母耳。/在基督筵席前夕,大聲宣揚/由神感動嘅詩歌所唱出嘅神聖讚頌,/我們懇求分享那由祂流出嘅善源,/祂賜予世界大憐憫。(2)

經文:主啊,你係我哋列祖嘅神,你是配受稱頌同榮耀直到永遠。

但以理書3:26

來吧,以利亞,你當初坐/於那火焰神聖嘅戰車之上,/和敬虔嘅以利亞,連同希西家!亦與約西亞/同那受神感動嘅十二位可敬先知一齊歡欣:/一同慶祝救主降生/眾義人,都以詩歌歌頌!/噢,福氣滿溢嘅青年們,/你哋用聖靈嘅甘露熄滅咗火窯嘅火焰,/為我哋轉求,懇求基督/賜大憐憫畀我哋嘅靈魂!

詩句:因為你所行於我哋身上嘅一切,都係公義。

但以理書3:27

自亙古起就藉先知之口預言嘅天主之母童貞瑪利亞,已經顯現喺世上,嗰位有智慧嘅祖先同眾義人所宣報嘅;連婦女中最光輝嘅都同佢哋一齊歡欣:撒拉,利百加、拉結同安娜,/仲有摩西嘅榮耀姊妹米利暗。/地極同佢哋一齊歡欣:/萬有齊齊慶祝,/因為萬有嘅創造者同神要道成肉身/並賜大憐憫畀世界。

榮耀:合法的指示:

聖父周

**12月24日,當主日詠唱禮末詠唱時,
其他第四調 Stichera。* 類似於:從高天呼召:**

以賽亞先知所言應驗:/ 因見,那難以理解者的處女,/ 今以肉身顯現,懷袖於腹中,/ 並以榮耀將袖分娩。/ 噢,收納神之洞穴,當裝扮自己;/ 噢,伯利恆,當預備自己:/ 因君王揀選你為袖的居所。/ 嚟接受,噢,馬槽,/ 正被包喺襁褓嘅基督嬰兒,/ 袖以袖嘅良善,/ 渴望打破人罪惡嘅枷鎖。

主啊,你與僕人一同被登記於人口普查,/ 欲撕裂罪惡的記錄,/ 並將所有/因蛇的欺騙而被殺者,寫入生命冊。 處女懷抱你——那承載萬有者,/ 你穿上肉身,/ 卑微降臨,居於樸素洞穴。/ 天軍天使/與敬虔的牧人同聲讚頌你降生,/ 驚嘆你的大能。

一朵光輝燦爛、活生生的雲,/ 載著天國甘霖,/ 現今要傾瀉大地,/ 滋潤整個大地。/ 恩典之泉,靈性燕,/ 懷抱袖於腹中,/ 以難以言喻的方式生出袖,/ 結束無神主義的寒冬。/ 一處純潔嘅聖所,未受任何玷污,/ 將道成肉身嘅君王帶入洞中。

光榮頌,第八調:正統教義的會眾/顯明基督在肉身的神聖降生,/ 給那些在律法之前已宣講恩典福音的人,/ 因為他們超越律法,並以信心持守;/ 所以佢哋亦都預表畀被囚於陰間嘅靈魂 / 真正嘅道路 / 藉住復活脫離敗壞。/ 主啊,榮耀歸於你。

而家:至福萬世,主啊:

大頌讚。主日詠、大詠經及頌謝詞。然後我哋喺前庭唱福音詠 Stichirion,接住係第一時禱文同最後嘅頌謝詞。

喺禮儀中

「福於爾」第六調及聖父第三頌第四調。

**進大門後,主日頌詞,
同埋前慶節聖詠(由12月20日起),第四調**

伯利恆,預備罷:/ 伊甸已向眾人敞開。/ 以法他,裝扮罷,/ 因生命之樹在處女的洞中繁茂。/ 她的胎真係成為屬靈的樂園,/ 其中有那神聖的枝。/ 我哋嘗到佢,就會得生,/ 唔會好似亞當咁受死亡管轄。/ 基督降生,要喺我哋身上重建佢本來墮落嘅形象。

及至祖先,第二調特拉里安

信德工程真偉大! / 喺火焰中,就好似喺安息之水, / 嗰三位聖潔嘅少年歡欣雀躍。/ 先知但以理顯現喺獅子面前,餵佢哋就好似綿羊。/ 藉住佢哋嘅禱告,哦我哋嘅基督天主,拯救我哋嘅靈魂!

**榮耀,而家:
聖父輩頌歌(十二月二十日),第六調**

你哋拒絕拜人手製造嘅偶像,卻投奔那難以言喻嘅本性,三位蒙福者,因你哋喺火中嘅壯舉而得榮耀,喺那難以忍受嘅火焰中站立,呼求道:God 「快啲嚟,憐憫者,/ 以祢嘅憐憫幫助我哋,/ 因為祢想做嘅,就一定做得到!」

**或者係前慶節的康塔基翁,第一調..
類似:天使頌:**

伯利恆以法他,你當歡喜,預備自己: 因為,看哪,那大牧人的羔羊,將要從偉大牧人的胎中誕生。 見到袖,那承載神者之父祖們歡欣雀躍, 與牧羊人同向哺乳的童貞女歌唱。

聖父周

前唱經,第四調,先賢頌歌

主啊,我哋列祖嘅神,祢是蒙福嘅,祢的名永遠當受讚美、受榮耀。經文:因為祢向我哋所行嘅一切,都公義無私。

但以理書 3:26, 27A

希伯來書,自328節開始

弟兄姊妹們,亞伯拉罕憑着信心,雖然身處異鄉,卻寄居在應許之地,好似外客一樣,同以撒、雅各一齊住帳篷,因為佢哋都係同一個應許嘅繼承人。因為佢仰望住一座有堅固根基嘅城,而呢座城嘅建築師同建造者就係上帝。因信,亞伯拉罕在受試驗的時候,獻上以撒;這受所應許之約的,就獻上他獨生的兒子,因為有人曾對他說:「從以撒要生你的後裔。」他以為神能連死人都能叫他復活;他也真好似從死裡得回了他。以信,以撒為將來之事,就為雅各以掃二位祝福。以信,雅各臨死之際,為約瑟二子各別祝福,並扶着杖頭拜神。以信,約瑟臨終時,提到以色列人要出埃及,並吩咐人將他的骨帶去。因信,摩西生後滿月,父母就藏住佢三個月,因為佢哋見到呢個細路靚,就唔驚王命。我仲有咩好講呢?因為時間唔夠,我方法講到基甸、巴拉、參孫同耶弗他,大衛同撒母耳,同其他先知,都係憑住信心,征服咗王國、伸張咗公義、得著咗應許、堵住咗獅子嘅口、熄滅咗烈火、逃避咗刀劍嘅鋒刃、軟弱時得咗剛強、作戰時變得強壯、打退咗外敵嘅軍隊。有婦女得見死人復活。又有被虐待,不肯得釋放,使他們得着更美的復活。又有忍耐試煉,受羞辱、鞭打,被鎖鏈監禁,被石頭打死,被鋸鋸死,受試驗,被刀殺死;佢哋披住羊皮、山羊皮,流離失所,受窮乏、受苦楚、受折磨;呢班世界唔配得嘅人,就喺曠野、山嶺、山洞同地下嘅岩穴度漂流。並且他們都因着信心,得了美好的見證,卻仍未得着所應許的,因為神又為我們預備了更美的,叫他們不至沒有我們就得完全。

希伯來書 11:9-10;17-23;32-40

哈利路亞,第四調

○ 神啊,我哋親耳聽見,我哋嘅祖先亦都同我哋講過。經文:因為你拯救咗我哋脫離壓迫我哋嘅人,又叫恨我哋嘅人蒙羞。

詩篇 43:2A, 8

馬太福音,第一章開始

耶穌基督的家譜,大衛之子,亞伯拉罕之子。亞伯拉罕生以撒;以撒生雅各;雅各生猶大,同佢嘅兄弟;猶大生 Tamar 生法勒斯,同謝拉;法勒斯生希斯羅;希斯羅生亞蘭;亞蘭生亞米拿答;亞米拿答生拿孫;拿孫生拉哈卜生波阿斯;波阿斯生路得生俄備得;俄備得生耶西;耶西生大衛王;大衛王由烏利亞之妻生所羅門;所羅門生了亞比雅;亞比雅生了亞撒;亞撒生了約沙法;約沙法生了約蘭;約蘭生了烏西雅;烏西雅生了約坦;約坦生了亞哈斯;亞哈斯生了希西家;希西家生了瑪拿西;瑪拿西生了亞們;亞們生約西亞;約西亞在被擄到巴比倫的時候生了約雅斤和他的弟兄。被擄到巴比倫之後,約雅斤生撒拉非雅;撒拉非雅生所羅巴伯;所羅巴伯生亞比 ud;亞比 ud 生以利亞金;以利亞金生亞撒;亞薛羅生撒底祿;撒底祿生亞希姆;亞希姆生以利押;以利押生以利亞撒;以利亞撒生瑪他;瑪他生雅各;雅各生馬利亞的丈夫約瑟,從他生了耶穌,稱為基督。如斯,總共有幾代,就係咁樣:由亞伯拉罕到大衛,有十四代;由大衛到巴比倫被擄,有十四代;由巴比倫被擄到基督,有十四代。耶穌基督的降生,經過的經過如下:他母親馬利亞未許配給約瑟之前,就被聖靈懷孕。他丈夫約瑟既然是義人,又不想當眾羞辱她,就打算暗暗地休了她。當佢正為呢件事諗緊嘅時候,主嘅使者喺夢中向佢顯現,對佢講:「大衛嘅子孫約瑟,唔使驚,將馬利亞娶過嚟,因為佢肚入面嘅孩子係聖靈感孕。佢會生個仔,你要叫佢嘅名:耶穌,因為祂要將祂的子民從他們的罪惡中拯救出嚟。」這一切的成就,都是要應驗主藉先知所說的話,先知如此說:「看

聖父周

哪,一位處女將會懷孕生子,人要稱祂的名以馬內利」——'以馬內利'翻譯出嚟就係'神與我哋同在'。 約瑟醒咗,就照主使者吩咐佢嘅去做,娶咗馬利亞返屋企,但係佢冇同佢發生性關係,直到佢生咗頭一個仔,就叫佢耶穌。

馬太福音 1:1-25

聖餐

要喺天上讚美上主;喺高天讚美佢。**又有一句:**義人喺主裏面要歡喜;正直人要讚美上主。阿利路亞。(3)

詩篇 148:1;32:1

[返去目錄。](#)

守夜禮
 基督聖誕
 同埋聖徒嘅紀念
 聖殉道者
 尤金尼亞

晚禱時

當唱「主啊,我向你呼求」時,節前 Stichera,第五調。*

類似:歡欣:

「祢承載亞當的形像,祢本為神之按形,至完至美,又願人將祢抱在懷中,祢以大能手掌萬有,」——純潔無瑕者宣聲高呼:「我當如何以襁褓包裹祢,彷彿祢為嬰孩? / 萬有養育者啊,我要如何以我雙乳餵養祢? / 我要如何讚嘆祢那超乎人心的大貧窮? / 我要如何稱祢為我之子, / 而我此刻卻是祢的婢女? / 我歌頌祢,我祝福祢, / 賜予世界大憐憫者啊!」

望住嗰位由佢化身而成嘅嬰孩——永恆嘅神——噢,至純者,抱住佢嘅懷裡,頻頻親佢,滿心喜悅,佢對住佢講: / 「噢,至高無上嘅神,無可見嘅君王, / 點解我睇到你,卻仍然無法明白 / 你無限貧窮嘅奧秘? 因為呢個最窄嘅山洞,而且唔係我自己嘅,竟然容納咗祢——祢嘅呢度誕生,卻冇侵犯我嘅處女之身,保住咗我嘅子宮同祢誕生前一樣,並賜予咗大憐憫!

於是,那聖潔者以婢女之身顫抖着講話,聽到三博士嘅洞穴前一齊站住,就轉身對佢哋講:「你哋搵緊邊個?因為我睇到你哋由好遠好遠嘅異邦嚟,而且樣貌同舉止都似波斯人。」 / 你們踏上了一段非凡的旅程和朝聖 / 並熱誠地前來敬拜祂 / 祂從天而降,成為一位陌生人 / 並以奇妙的方式住在我內,正如祂所知道的 / 賜給世界大慈憐!"

聖人其他 Stichera,第八調*。

類似於:噢,至榮耀嘅奇蹟:

你棄絕咗塵世嘅美,以天國高貴之美,照亮咗靈魂嘅高貴。噢,頌讚無比嘅尤珍妮亞,你以生命,守住神聖面容嘅無瑕恩寵,噢,所向披靡嘅殉道者,貞潔嘅神聖長城,人類最尊貴嘅花朵。

你以言、生命、恩典/同靈魂嘅忍耐裝備自己,帶領受苦者嘅大軍/同處女嘅會眾,向由童貞女中光顯者行去,並向眾人清楚揭示見證佢嘅道路,至智嘅歐根尼亞。/而家同佢哋一齊,懇求佢/拯救你嘅羊群。

真理的締造者,作為純潔的處女和光榮的殉道者,以兩重光輝的冠冕裝飾你,賜你一個美麗的居所,照耀於光明的光芒。你入居其中,作為基督的新婦,現今已豐盛地蒙受永恆的喜樂。

光榮頌,而今節日來臨之夜,第二調,士班諾斯: 看哪,我哋得救嘅時候近咗; 洞穴啊,預備好你自己: 童貞女即將分娩。 / 猶大地的伯利恆,歡欣喜樂, / 因為我主由你光照而出。 / 眾山嶺及周遭的猶太地區,要聽啊, / 基督作為愛人者, / 要拯救祂所造的人而來。

聖誕節前夕

喺前慶節嘅史提基拉,第一調*。

類似於:全受讚頌的殉道者:

為咗向你獻上禮物,我嘅兒子, 東方嘅君王已經嚟到, 佢哋聽到你出世嘅消息,哦,國王——乳香、沒藥同黃金; 而家佢哋就企喺門口。「容許佢哋見到你,嬰孩啊, 就係我抱喺懷裏嘅, 古老嘅亞當,萬物之中嘅首位!」

詩句:神要從南方而來,/聖者要從蔭蓋荊棘的山上而來。

哈巴谷書3:3A

「快啲入嚟,」——童貞女曾對三博士說,「睇吓呢位無形者,現已可以見嘅方式顯現,成為咗嬰孩。」佢哋滿懷熱誠走入,敬拜佢,並獻上佢哋嘅禮物,應驗咗神聖嘅預言。

詩句:主啊,我聽見祢的話,就滿有敬畏;我明白祢的作為,就深感驚奇。

哈巴3:2A

「我懷抱住你,如嬰孩一般,/你承載住整個世界,令我深感驚異,」——宣佈這話的,是從未識得婚姻的她——「我如何能以乳汁餵養你呢?你餵養萬有,/我的兒子,也是我的造物主?」/我讚頌祢對人類無邊的慈悲,/藉此祢拯救/將要滅亡的世人」。

榮耀頌,而今節日之夕,第六調:錫安,你當喜樂;耶路撒冷,你要歡欣!噢,基督我等之神之城,你當迎接造物主,/祂安居洞穴與馬槽之中!/為我敞開大門/使我得以進入,看見嬰孩/祂被布包着,卻手持萬有,/眾天使無休止地歌頌祂/生命之主,祂拯救我儕的後裔。

第4調詠

昔日,瑪利亞隨年長者若瑟,/在伯利恆按大衛後裔登記,/懷孕者卻是無種子所成。/及至生產之期,/無處可留宿;/但洞穴宛如華麗宮殿,/呈獻給皇后。基督降生,為要喺我哋心內重建祂本來的形象,呢個形象早前已經墮落。

聖殉道者讚頌詞,第四調

(若慶祝聖歐珍尼亞)

噢,耶穌,歐孚尼亞,祢的羔羊,以大聲呼喊:「我愛你,我嘅新郎,/尋索你,我受苦,/喺你嘅洗禮中同你一齊被釘十字架、埋葬,/為你受折磨,好叫我喺你裏面作王,/為你而死,好叫我同你一齊得生;/但求祢接納我為無瑕嘅祭品,/並以愛獻上畀祢!」/藉住佢嘅轉禱,噢,慈悲者,拯救我哋嘅靈魂。

於黃昏禱告時

詠經,第六調

其首字母詩句:「今日我歌唱大安息日」。我哋先唱兩次異羅斯,然後唱第六調嘅詠詞。每首頌歌完結時,兩隊合唱團一齊唱異羅斯。

第一首

伊爾莫斯: 以海之波/ 昔日所覆蓋/ 追逐嬰孩者——希律/ 嬰孩藏於馬槽; 希律欲殺祂; 但我等當與三博士同頌:「我等當向主歌頌: 因祂已得榮耀!」

噢,主,我嘅神! 我要為你唱一首聖誕頌歌,一首節日前嘅歌, 獻畀你——透過你神聖嘅降生, 賜予我重生, 並恢復我原有嘅高貴。

聖誕節前夕

高高在上——於寶座之上/低低在下——於馬槽之中,/天上地下萬有之所見,/睇見祢——我哋嘅救主——/都對祢嘅大能深感驚歎:/因為祢超越一切理解,/以二性——神人——顯現。

為要充滿萬有/以祢的榮耀,/祢從天而降,下到地上:/好似雨落羊毛上,祢降入處女的胎中;/而今,欲以雙重方式從她出生,/祢來,神人。

然後兩隊合唱團一齊唱詠歌。

第三頌 你——懸掛大地於水面上,無需任何支撐者—— 當受造之物見到你喺洞中誕生, 滿懷敬

伊爾莫斯:祢懸掛全地於水上,無所依憑;當受造之物見祢喺洞中誕生,驚懼中呼喊:「除祢之外,主啊,再無聖者!」

揭示那難以言喻之道成肉身之奧秘,/仁慈者啊,/祢使異象倍增,感動先知預言;/祢今以道成肉身,降生於大衛之城那純潔童貞之體,成就了這些預言。

大地伸展背脊 / 迎接造物主, / 祢從天使得榮耀, / 從天上得星辰,從牧羊人得讚頌, / 從三博士得禮物, / 從全世界得智慧。

先知比拉姆嘅預言而家應驗咗:因為有顆星喺雅各伯升起,指引咗波斯嘅君王帶住禮物,向榮耀之日行去。

歌 4

伊爾莫斯:先知你由童貞女而來,哈巴各驚嘆呼喊:「你——救贖者,由提曼而來,取了肉身,要召回被逐出嘅亞當,再次歸向你!」

主正臨近,祢而今降臨——/萬邦嘅盼望,世界嘅救恩;/伯利恆城啊,預備一個山洞,/牧羊人同三博士,/要率先奔跑前來!

喺神性嘅能力入面,/同凡人結合喺無可分割嘅合一之中,/以肉身嘅形象,您,哦救主,/賜畀亞當不朽性,/並透過您所承擔嘅嚟拯救佢。

道成肉身,取了有形有體的身體,/以無可言喻的慈愛與我們同住。/信徒們,來吧,讓我們仰望祢的榮耀,/天父獨生子的榮耀。

第五頌 當祢的顯現臨到我哋,哦基督, 因憐憫所發生嘅事, 以賽亞看見那不衰謝嘅光, 於

伊爾莫斯:基督啊,當你出於憐憫而向我哋顯現嗰時,以賽亞望見那不衰歇嘅光,於夜深時大聲呼喊:「看哪,處女懷孕,將要生出道成肉身者,地上的眾人都要歡喜!」

創物主啊,祢更新地上所生的人,/竟親自顯現為塵土所造:/因為馬槽、嬰兒布和洞穴/都是祢卑微的象徵。/祢母親的未婚夫,/按肉身祢的養父,/如今代表那生祢者的/天父的旨意。

用沒藥——象徵凡人的本性, 用黃金——象徵皇權, 用乳香——象徵神性的至高無上, 列國的君王向祢獻上這些禮物, 祢在伯利恆的洞中誕生, 由一位未識男人的母親所生。

由童貞女降生,/祢——與父同永恆之道,/居於洞穴的肉身之中,/以馬槽為祢的寶座。/並以祢令人敬畏的作為,/令智者與牧羊人驚歎;/祢亦令天使驚歎:/他們高呼:「光榮!」

歌 6

伊爾莫斯:約拿被鯨魚深淵所吞,卻未被囚禁;因為他承載了你——在肉身中誕生並顯現——的形像,從那怪獸中走出,如出宮殿。你今在肉身誕生,將近安葬與死亡,卻要於第三日復活。

而家因你以肉身降臨,基督啊,古代仇恨的隔閡已被移除並摧毀;火焰劍亦已回轉,當我憑信領受伊甸園那賜生命之樹,並重新被派去耕種不朽的植物。

地獄因罪惡而稱王,由亞當直到祢;但當祢——大衛後裔的救贖者——以肉身降生,公開就坐祂國度的寶座,並永遠掌權時,其暴虐的狂妄就告終。

惡者希律成為嬰兒殺手,卻殺唔到基督:雖然佢悲痛咁將嬰兒如割草般斬盡,但佢捉唔到、殺唔死生命之耳;因為作為神嘅真正生命賜予者,以神聖大能捆綁咗迫害者。

頌歌七

伊爾莫斯:難以言喻嘅奇蹟! 祢當年拯救咗虔誠嘅少年人脫離火窯嘅火焰, 而家竟然以嬰孩嘅身形臥喺卑微嘅馬槽, 為咗我哋呢班歌唱者嘅得救: 「噢,我哋嘅救贖者——上帝,祢是蒙福嘅!」

欺騙者——仇敵見到神以嬰孩之身臥於卑微嘅馬槽,就癱倒咗,並喺神聖之手下呻吟,為咗我哋——呢班高唱「神啊,救贖者,祢是福的!」者嘅得救。

噢,豐盛嘅馬槽! 因為你承載咗造物主以嬰孩嘅身形, 就好似一寶座, 為我哋呢班歌唱者帶來救恩: 「噢,我哋嘅救贖主,神啊,你係蒙福嘅!」

按人嘅律法,祢接受咗/以嬰孩嘅樣貌出現,被包喺襁褓之中/,藉此祢鬆開我罪惡嘅枷鎖/,賜自由畀呼喊嘅人:/「神啊,我哋嘅救贖主,祢是福氣!」

基督啊,祢的神性與父及聖靈本為一體,/既在祢永恆的降生,/亦在祢的道成肉身;/為我等歌頌者之得救:/神啊,我等的救贖主,祢是福的!

第八頌 諸天啊,要驚歎,要戰慄,地極啊,都要震動;因為睇哪,那掌管萬有者 竟被布□□

伊爾莫斯:天啊,要驚懼萬分, 地基啊,要震動; 因為睇吓,那掌管萬有者 竟被包喺襁褓裡,放喺卑微嘅馬槽; 少年人,要祝福祢, 祭司們,要讚美祢, 萬民啊,要永遠高舉祢。

亞當獲得釋放, 所有信徒都蒙賜自由, 當祢,救主,被包在搖籃布中, 躺喺狹窄嘅山洞, 喺馬槽度同啲無知嘅生物一齊。 所以,我哋懷住喜悅同信心,向祢獻上呢首節前頌歌, 以期待祢嘅降生。

波斯嘅迷思已經結束:因為嗰班東方的博士——東方的君王——為新生嘅基督,萬王之王,獻上禮物:黃金、沒藥同乳香。 年輕人,祝福祢;祭司,讚美祢;萬民,永遠永遠頌揚祢。

噢,奇妙嘅奇蹟!噢,良善!噢,難以言喻嘅忍耐!因為睇吓,住喺高天嘅祢,被當成嬰孩;而神照祢自己嘅旨意,逃離希律。 年輕人,祝福祢;祭司,讚美祢;萬民,永遠無盡地高舉祢。

第九頌 O wondrous miracles! O goodness! / O ineffable patience! / For behold, He who dwells on high / is regarded as a Child, / and God, of His own wi

伊爾莫斯:而家,母啊,唔好驚訝,/ 見到嗰嬰孩,/ 祢係喺晨星未出世之前,由父所生:/ 因為,好明顯,我嚟到/要同我一齊恢復同榮耀/凡以信心同愛心/讚頌祢嘅凡人本性。

喺祢奇妙嘅降生之際,/ 因奇蹟脫離咗折磨,/ 我被光榮咗,噢,無始之子;/ 但而家見到祢逃離希律,/ 我嘅靈魂被憂傷嘅劍刺透;/ 但願祢存活,拯救敬奉祢嘅人。

我已入埃及地, 但埃及人手所造的偶像, 噢,母親,我以地震將它們震倒; 至於那徒勞無功、追索我生命的人, 我以大能者之名將他們打入地獄, 但我必高舉並拯救敬畏你的人。

受造之物當歡欣,因為造化者正被彰顯;那自亙古就有的神,今又重新顯示;讓博士們以禮物去迎接祢;讓牧羊人目睹奇蹟時,以信心拍手;並讓全人類與天使一同歡欣!

聖誕節前夕

晨禱時

向「主神」:

節日前夕頌歌三遍,第四調

當初喺伯利恆,瑪利亞同長老若瑟一齊登記,/因為佢係大衛後裔,/懷住嗰位無種子受孕者。
/到咗佢生產嘅時候,/冇地方可以過夜;/但係,好似一所華麗嘅宮殿,/一個山洞顯示畀皇后。 基督降生,為要喺我哋心內重建祂本來的形象。

第一卡西瑪之後,賽達倫,第六調。

同樣方式:天使群:

先知嘅話而家應驗咗:因為聽日我哋嘅神要由童貞瑪利亞以超乎人理解嘅方式降生,而佢喺降生之前同之後都一樣。三博士聚埋一齊,帶住禮物;牧羊人吹起笛,我哋都一齊唱:「主啊,由童貞所生,榮耀歸於你!」

榮耀,而家:**我哋重唱一樣。**

第二卡提斯瑪之後,第八調聖詠

當牧羊人嘅笛聲停止個陣,天使大隊向佢哋呼喊:「放低你哋嘅笛,你哋呢班看守羊群嘅人!用歌聲宣報基督主已經誕生,佢作為神,竟然肯拯救人類!」

榮耀頌,而今亦然:**我哋重複同樣。**

頌章

前慶典頌歌有一首主調第八音階的頌詩,並一首聖詩第四音階。前慶典頌歌,第二音階,採用字母表編排的頭字母頌詩。 聖約瑟夫撰。第三、第六、第八、第九頌後之卡塔瓦西亞——聖頌歌之伊洛斯。

第一頌

第一頌。伊爾莫斯:一次,在深淵之中,至高无上的能力摧毀了法老的全部军队;但道成肉身,摧毀了邪惡的罪——最受頌揚的主;因祂在光輝中被榮耀。

你被登記咗,/哦,萬有之王,按凱撒嘅詔令,/為要將人類寫入生命冊;/你作為陌生人,來到了自己嘅地方,/呼召喺異鄉、樂園之外受苦嘅人上天。

伯利恆,接待基督,因為那要道成肉身者來臨於你,為我敞開伊甸;噢,洞穴,預備好見那不可思議者,祂奇妙地居於你內,現今因祂豐盛的憐憫而成為貧窮。

基督要嚟降生,/一個奇妙嘅重生,作為祝福,/賜畀亞當嘅後裔。/喜樂吧,不毛嘅曠野——/全體凡人——/因為主已經嚟到/令你結果。

聖人頌,同調,由可敬的西奧法尼斯所作。其首字母詩句:「我以熱誠歌頌尤金尼亞的偉大榮耀於我詩篇中。」

聖詠第二頌,第一節

同一首伊爾莫斯

尤珍妮亞,基督嘅殉道者,而家同天使軍團一齊歡欣喜樂,作為無瑕嘅處女 同埋殉道者,萬福冠冕者,為咗唱頌你嘅人 向恩典嘅賜予者代禱。

聖誕節前夕

聽到神聖頌歌,你——基督的新婦——心靈受到感動,邁向崇高的尊貴;聖靈的神學如光透過歌聲照亮你心,驅走一切不敬虔。

你忘記咗自己嘅女性本性,心志提升到男性嘅壯舉,因恩典得力,又蒙天主恩手引向天主,殉道者歐孚吉尼亞啊,你同神聖嘅高貴同名。

蒙受心智所能領悟之光啟發,你令無數人分享此光照,噢,神智者;現今,請賜此恩予讚頌你者,藉你之轉禱,使他們脫離罪惡,噢,至福殉道者尤珍妮亞。

天主之母:被知識之樹所殺,我等信徒因生命之樹——由你,純潔的天主之母——所生,超越一切思慮,基督我等之神——而被召回生命;請你大膽地在祂面前為我等靈魂的得救轉求。

第三首頌歌

第1頌 伊爾莫斯:主啊,曠野因祢而綻放如百合——那不毛、異教的曠野——因祢的降臨;我的心 therein 找到了安息。

主啊,你解救我脫離罪惡的枷鎖,/你——人類的愛者——來到世上,/彷彿嬰孩般被包在襁褓之中。/我敬拜你的神聖降臨。

祢,從超越時間之父光中顯現,/童貞女前來分娩祢,/今時於時間中顯現,/以終結我等靈魂久存的激情。

為咗搵我——我因罪惡而迷失——你竟居於洞中,如居天上,為我預備個處居所,哦,有憐憫、至仁慈者啊!

第二頌。伊爾莫斯:你使我立於信德的磐石,你開闊了我的口,對抗仇敵,因為我的心靈歡欣,高唱:'tiada 如我哋嘅神咁聖潔,冇人比你更公義,主啊!'

如同一隻無瑕嘅祭牲獻畀主,你以最完美嘅意圖被呈獻,並棄絕塵世財富,宣稱,噢,全智者:'你係我哋嘅神,冇人比你更聖潔,噢,主啊!'

你嘅純潔,噢全純者,為人所知,/你所行嘅義行光芒四射,/因為你將義行化作通往默想嘅階梯,/高聲呼道:/'你係我哋嘅神,/冇人比你更聖潔,/噢主啊!'

你因對貞潔之愛而著迷,/你高揚純潔的讚頌,/你精通智慧,向基督呼喊:/'你是我哋嘅神,/冇人比你更聖潔,/哦,主啊!'

聖母:我哋要歌頌瑪利亞,全貞天主之母,/佢作為賜予救恩者顯現,/噢,神智者們,我哋要呼喊:/'冇人比你更純潔,至純者啊,/冇人無瑕疵,除咗你之外,主母啊!'

聖人頌,第二調*。

類似:《堅定》:

主賜你高貴嘅品格,賜你神聖嘅榮耀,佢以童貞女所生嘅僕人身份同我哋結合。佢將你列入提燈嘅童女行列,同殉道者歐孚吉尼亞(Eugenia)一齊,因為你真係贏得咗神聖榮耀嘅貴族冠冕。

塞達倫,第八調

你喺苦行中出類拔萃,又因殉道嘅奮鬥而得榮耀,引領咗好多將要得救嘅人歸向你嘅造物主:因為你出於神聖嘅愛,棄絕咗塵世嘅事物,行出咗配得人子稱讚嘅善行,哦,光榮者。 / 所以,當你離世時,你已得永恆生命, / 永遠與你嘅新郎——尤珍妮亞——同住,等同天使。 / 請喺基督我哋嘅神面前代禱, / 好畀祂賜罪得赦予 / 喺愛中慶祝你聖潔紀念嘅人。

聖誕節前夕

光榮頌,而今:今日大地於我如天,因為造物主降生其上,並臥於猶太伯利恆的馬槽之中。牧羊人與天使同聲不斷歌唱:「至高天上光榮,地上平安!」因為佢哋見到啲顆星同三博士一齊行,急住去獻禮物:黃金、沒藥同乳香,獻畀萬有嘅真神、永遠嘅君王、整個世界嘅創造主,佢因祂嘅憐憫喺一個山洞出世。*

頌歌4

第一頌:你由童貞女而來,並非作使者,亦非作天使,而係以肉身親臨的上主,拯救了我——一個完整的人。因此我向你呼喊:「主啊,榮耀歸於你的大能!」

受造之物,現今脫去一切衰朽,/仰望那被創造又更新你的創造主,/祂成為嬰孩,並使你重返/你本來的美善。

三博士為呢奇妙嘅降生而驚嘆,佢哋企喺度,/跟住神聖之星嘅引領,/望住太陽喺處女之雲中升起,/就向祂獻上佢哋嘅禮物。

睇,童貞女好似一隻處女犢牛咁嚟到,懷住啲隻餵得飽飽嘅犢牛,祂要除掉世上嘅罪惡;萬物當歡欣,當慶祝!

先知嘅預言/宣告基督嚟臨/喺呢日得着咗救贖嘅應驗:/因為祂以肉身顯現/畀喺黑暗中受苦嘅人。

第二頌。同一首伊洛斯

你已從處女肉身降臨,/噢,至高者,你與眾多處女締約,/她們只愛你 alone,/眾處女的良人,為萬人所知。

你脫去塵世降生的面紗,/哦,至光輝的殉道者,/並在洗禮中/穿上如光般 radiant 的不朽重生衣袍。

光明的曙光在你的心中升起,/以恩典的輝光驅散欺騙的漫延黑暗,/歐吉尼亞,基督的殉道者,最美麗的處女。

你貞潔又美麗地淨化你的一生,先以禁慾熄滅肉體的慾望,之後又在苦難中光耀地閃耀,歐吉尼亞。

天主之母:讚頌無比者,你已超越眾天使,因為你生出父之大議會的天使——愛世人之主,祂以大憐憫成為人。

歌五

第1頌:噢,我哋嘅神——基督,你成為咗神同人之間嘅中保;因為藉住你,主啊,我哋由無知嘅黑夜,得以親近光嘅源頭——你嘅父。

願曾居於黑暗中嘅人,/得見那光耀而永恆不衰嘅光:/昔日有星指引祂,/向拜火嘅波斯王顯示祂。

至大至神嘅君王,急忙走入狹窄嘅山洞,要提升卑微嘅我,又要用無盡嘅財富富庶貧窮人。

而今,正如比拉姆所預言,基督由雅各而生,祂將統治萬國,祂的國度因祂的恩典而被高舉,永不改變。

第二頌。伊爾莫斯:光照黑暗中者,/救贖絕望者,噢基督,我救主!/從曙光中我向祢回轉,噢世界之王:/以祢光輝照亮我,/因為我除祢之外,不識別神。

聖誕節前夕

見到你邁向救恩嘅旅程, / 致命嘅蛇就興起 / 各種誘惑向你——苦行者——攻擊, / 想削弱你嘅熱誠; / 但你, 虔誠而純潔, 就將佢踐於足下。

你已經喺萬美之源、恩主面前顯現, / 基督——靈魂嘅新郎—— / 因你嘅克己而喺修道者中閃耀, / 因你嘅殉道苦難而光芒四射, / 殉道者歐孚吉尼亞, 基督最美麗嘅處女。

你頭戴恩賜冠冕: 因為你敬重神聖智慧, 拋棄了父親的財富與榮耀; 以熱誠, 智慧者啊, 你跟隨了你所愛的新郎。

天主之母: 生命, 由你——天主之母——而來, 呼召曾被死亡擄去的眾人, 重返永恆生命嘅團契; 佢哋以信心高呼: 「我哋只識得你一位天主!」

頌6

第1頌: 墮入罪惡深淵, 我呼求祢無可測度嘅憐憫; 噢, 天主, 救我脫離毀滅!

基督以奇妙方式降臨祢的子民中; 讓我們遠離罪惡, 接待祢, 祢住於謙卑的靈魂中。

伯利恆啊, 你絕對唔會成為城鎮中最卑微嘅一個, 因為喺你嗰度誕生咗君王同主, 去牧養佢揀選嘅子民。

點解一個細細嘅山洞 / 可以容納祢, 祢呢位無可理解者, 連整個世界都容唔下? / 點解祢可以成為一個嬰孩, 以肉眼可見, 以心靈默想, 與父同永恆?

第二條頌文。同一首頌詞

你唔畀感官任何安息, 直至你將一切肉慾都置於死地, 並使自己成為你造物主嘅純潔居所。

羨慕埃及婦人的道路, / 她在行為和名聲上都漆黑, / 竟敢誣衊你可敬的 / 生命, 噢, 全智者啊。

你展現堅定決心, 並因豐盛的信心蒙受醫治之恩, 成為修女群的導師。

聖母: 眾先知都以奧妙方式蒙受啟示, / 洞悉由你——全純者——所誕之難以言喻者, / 並以屬靈方式預表及預言將來之事於眾人。

康塔基翁, 第三調。

類似: 今日, 童貞女:

今日童貞女往洞中, 以超乎言詞之方式, 將要分娩永恆之道。宇宙啊, 既聽此, 當歡欣, 並與天使及牧羊人同聲光榮祢——為我哋而降臨的嬰孩, 永恆之神。

伊科: 先知嘅神聖言語已經應驗: 因為睇吓, 童女喺伯利恆城入面嘅一個山洞度生咗位至完美者。萬有受造之物, 更新、歡喜、雀躍: 萬有主已經嚟同佢僕人同住, 拯救我哋——呢班被壓低喺腐敗之下、受外邦統治嘅人。 / 祢以嬰孩嘅樣貌喺馬槽中出現, / 被包喺襁褓裏 / — 幼童, 永恆嘅神。*

聖詩七

第1頌: 無神嘅暴君詔令 / 點燃咗熊熊烈火; / 但基督將聖靈之露 / 傾注喺虔誠嘅少年身上, / 佢係蒙福同最受讚頌者。

願上蒼雲彩降甘霖: 祢——行祢神聖雲端升天者——正嚟到, 由童貞女如雲載負, 以不衰光華照耀 曾蒙陰暗困苦者。

噢, 天軍天使, 預備好嚟讚頌主無可言喻嘅降臨; 智者, 快啲嚟; 牧羊人, 快啲嚟: 祢已經嚟到, 祢就係基督, 萬民所預定嘅盼望同救贖。

聖誕節前夕

「呢個最大、前所未有嘅奇蹟係乜嘢?/我點樣先可以承受祢——以祢話語托住萬有者?/祢以無可言喻嘅方式誕生,我無始嘅子啊?」/——聖潔者咁呼喊,/驚懼咁抱住基督嘅懷裏。

第二頌。同一首伊洛斯

你向眾人揭示咗聖靈感動嘅經文嘅真理,將你女性嘅本性藏於男性之中,以呢件難以置信嘅壯舉,噢,至尊者,令眾人都大感驚訝;你亦以華麗嘅方式,噢,至福者,引領佢哋歸信基督。

你以神聖教誨,智慧地揭露偶像崇拜的愚蠢,/萬人頌揚者啊,/你將無數處女許配於高居萬有之上的基督,/她們以殉道的鮮血光耀。

當她見到你那承載神性的生命時,光輝的瓦西拉就開始以愛心效法你:因為她已許配給基督,棄絕了一切肉體的慾望,現今被認為配享殉道者的喜樂。

天主之母:你止息咗死亡嘅蔓延,/你係無種子嘅情況下懷孕咗道成肉身嘅生命,/哦,常童貞、純潔嘅天主之母。/因此,我哋歡欣咁稱你為/不朽之泉源。

第八首

第1頌:古代巴比倫嘅火窯 / 顯出種種奇蹟, / 按天主命將迦勒底人燒灼, / 同時卻向信徒散播甘露,佢哋齊唱: / 「萬有之主,凡主所造之物,當讚美主!」

於真正難以言喻之奧秘的高峰——祂之知識遍及天際——那無玷之聖母驚嘆並呼喊:「天上之寶座因承載祢而熊熊燃燒,我兒啊,我又如何能承載祢?」

「你——我子——本有父的形像,你怎能取了僕人的形像,成為貧窮?我怎能將你——那拯救眾人脫離愚昧的——放係無知之物的馬槽裡?我要歌頌你的慈愛!」

普世歡欣: 看哪,基督將近,降生於伯利恆; 大海啊,歡樂;先知們的眾多,歡欣, 見到今日你哋的話語成就, 一切義人,都當歡喜!

第二頌。伊爾莫斯:向祂——那與猶太少年人同入火窯、將火焰化為甘露的上帝——萬有啊,當如向主般歌頌祂,並永遠讚美祂。

你係河水入面以青春嘅活力,係火中以忍耐去承受試煉;因為你堅定咁穿越敵對嘅元素,唱住基督,並以信心高呼:「我永遠讚美祢,基督!」

基督以奇妙方式向你顯現——你正被看守——祂豐豐富富地養育你,並在祂降生之前,使你與天軍同列;天軍永恆讚頌祂,至聖者啊。

你嘅新郎——基督——以兩重冠冕華飾你,天賢歐孚吉尼亞,並按公義賜你光耀嘅居所。我哋永永遠遠讚美祂。

上帝的恩典,曾如光照耀你,現今亦照亮你於天上之居所。請你不斷代禱,使凡慶祝你神聖紀念的人,都能因你的轉求而充滿於此恩典。

聖母瑪利亞:我哋承認你,天主之母,係不朽生命嘅清泉,因為你生咗不朽天父嘅道,祂拯救所有永遠讚頌祂嘅人脫離死亡。

我哋唱道:同熾天使一樣至高嘅榮譽:

第九首頌

第1頌:無始之父之子,上帝及主,/由處女肉身化身,顯現於我哋,/為要光照處於黑暗中嘅人,並聚集分散咗嘅人。/因此我哋讚頌那眾所頌唱嘅天主之母。

聖誕節前夕

願地上的萬國都歡唱,願列邦的萬族都喜樂;山嶺、山丘和山谷,江河、大海,以及主所造的萬有,都當讚美祂。

先知們只得以有限的程度看見祂;但在這末世,祂成為了可死之身,在猶太之城伯利恆向眾人顯現,當星指引祂給博士們看,噢,難以揣摩者。

「噢,最甜美嘅嬰孩,/我點餵養祂,祂卻餵養咗整個世界?/我點抱起祂,/祂卻只以一招手就托住萬有?/我點用布包祂,/祂卻用霧氣包住整片大地?」——全純聖母呼喊,/我哋無時無刻讚頌祂。

第二頌。同一首伊洛斯

你已住進天上居所,光耀者啊,/你現已明顯蒙賜樂園的喜樂/與處女們同在——作為一位真正忠信的殉道者,/與殉道者們同在——作為一位永恆處女,/至福者尤珍妮亞啊。

你已達至最高嘅願望同思想,歡喜站喺至高者、崇高者面前,並以掌管萬有嘅三一光輝照耀,噢,神智者,大福者尤珍妮亞。

你高擎貞潔之燈,光輝燦爛,/你戴上殉道者的冠冕;/而今,切莫停止你的代禱,/使所有敬愛你的人,/尤珍妮亞,眾人所頌揚者,/能因你的轉求而得救。

全德者,殉道者尤珍妮亞,你現已 / 往返神聖的喜樂中, / 歷經難以忍受的折磨之火 / 與難以逾越的誘惑之水。 / 故此,請為我哋懇求基督拯救我哋的靈魂。

天主之母:噢,至潔者,如羊毛一般,/你喺胎中孕育天上甘霖,/你生咗賜俾我哋不朽之食者,/我哋敬畏咁讚頌祂/同埋讚頌你,噢,至潔者,/作天主之母。

第九頌之後,不唱「真係當得」。

節前黃昏禱。

類似:與門徒同在:

那住在不可接近之光中、掌管萬有者/因難以言喻的憐憫,從處女誕生/以嬰孩之身裹喺襁褓中/躺喺洞穴同啞巴動物嘅食槽度。 / 我哋快啲去伯利恆,同博士一齊敬拜佢, / 獻上我哋最優秀行為嘅果實做禮物。

榮耀頌,而今頌:我哋信徒,向童貞聖母瑪利亞歌唱:/因為,睇吓,佢而家要去伯利恆城分娩/救主基督;/所以,智者們,快啲帶住你哋嘅禮物,跟住星星,/嚟同我哋一齊敬拜; / 以及你哋,牧羊人,同天使一齊快快去宣告畀新生嬰兒:/「榮耀歸於你,躺喺洞穴同馬槽入面!」

於「讚美」節,第六調 Stichera,第四節。

類似於:去吧,噢天使:

有星光自雅各窟中照耀;/我哋亦當齊集慶祝前慶節;/我哋快隨三博士,我哋同牧羊人一齊,/我哋睇見神嬰喺襁褓中,我哋睇見童貞女餵祂乳。 / 噢,令人敬畏嘅景象! 以色列之王,基督,正嚟到。 *

喺讚歌聲中,天使合唱團而家向祂致敬,噢,光耀嘅母親,祂從未識過男人。 / 因你——至純者——所生基督而歡欣慶祝: / 「喜哉,正教的盼望, / 喜哉,你這些向你歌唱者的保佑者!」 / 所以,讓我們大聲呼喊: / 「福於我儂所來之神,光榮歸於你!」 *

「耶西之根要發出一枝芽」,——就如受神感動嘅先知所宣告; 且看,我哋見到童貞女以超自然方式 喺洞穴中生出親愛嘅玫瑰, 祂與天上嘅父同坐寶座。 / 眾人,我哋同聲呼喊: / 「福於我哋嘅天主,祂已降臨;光榮歸於祂!」 *

聖誕節前夕

睇呢日,亞當從試探中得釋放,從仇敵黑暗嘅謊言中得自由,因為基督由童貞女道成肉身成為人——祂更新咗亞當,藉住童貞女廢除咗咒詛。眾人,我哋齊聲呼喊:'福於我哋嘅神,祂已經降臨,榮耀歸於祢!'^{*}

榮耀、聲音同方式都一樣:快啲,伯利恆!/預備好一切,迎接聖誕。/約瑟,你去同瑪利亞去登記。/至聖嘅馬槽,承載神嘅襁褓!/生命被包喺入面,要打破死亡嘅枷鎖,/引領世人進入不朽,/——基督我哋嘅神!

而今,同樣地:噢,神所揀選嘅童貞女福樂之胎:佢喺人心裏顯現,勝過穹蒼!/因為祢懷裏所藏者/連天都容納不下。/噢,童貞女福樂的乳胸,/萬有之養者基督從中得養,/祂在未婚的童女的胎中/為自己成就了肉身!

節前斯提希拉,第二調。

類似於:幼發拉底之家:

聖母啊,你已成為萬有之造物主嘅居所!因為榮耀嘅主曾住喺你腹中,而家就要嚟降生。

節頌:上帝要從南方而來,/而聖者——要從蔭蓋荊棘的山上而來。

哈巴谷書3:3A

嬰孩——永恆嘅神——/喺伯利恆由童貞女誕生;/喺啞口畜生嘅食槽/祂被安放——噢,奇蹟!

詩句:主啊,我聽見祢的信息,滿心敬畏;我明白祢的作為,深感驚奇。

哈巴3:2A主啊,我曾聽見你的名聲,就敬畏起來;主啊,你所行的奇妙,從古以來就已經成就。主啊,我曾聽見你的名聲,就敬畏起來;我

天上無形嘅天使大軍 / 同牧羊人同博士 / 一齊向新生嘅神宣告: / 「榮耀歸於你!」

光榮,同樣如此:光榮歸於你,父、子及聖神,/祂藉着祂成就/那令人敬畏的奧蹟/以更新全人類。^{*}

而家,同樣方式:歡欣吧,天主聖母童貞瑪利亞,/你因聖神降生了世界的生命,/為眾人的得救

。^{*}

然後係晨禱嘅慣常結尾。我哋唔會將第一時段同晨禱合併,但會喺適當時候唱頌大時段。

[返去目錄。](#)

降生 道成肉身
主上帝及我哋嘅救主
耶穌基督

時辰禮拜
基督降生前夕
第一時

司祭:我哋嘅神永遠蒙福,從今時到永遠,直到無窮無盡嘅世代。

讀者:阿們。榮耀歸於祢,我們的神,榮耀歸於祢。

天上之王,安慰者,真理之靈,你無所不在,充滿萬有,萬善之寶,生命賜予者,求你來住在我们心中,潔淨我們脫離一切污穢,拯救我們的心靈,良善者啊。

聖潔嘅神,聖潔嘅全能者,聖潔嘅不朽者,憐憫我哋。(3)

榮耀歸於父,歸於子,歸於聖靈,從今時直到永遠,世世代代。阿們。

至聖三位一體,憐憫我哋;主啊,洗淨我哋嘅罪;主啊,赦免我哋嘅過犯;聖者啊,醫治我哋嘅軟弱,為咗祢嘅名。

主啊,憐憫我。

榮耀歸於父,同歸於子,同歸於聖靈;從今時直到永遠,世世代代,直到無窮。阿們。

喺天之父! 願祢的名被聖潔;願祢的國度降臨;願祢的旨意行在地上,如同行在天上。祢今日賜給我們日用的飲食;赦免我們的罪債,如同我們赦免了得罪我們的人;不叫我們遇見試探,但救我們脫離那惡者。

司祭:因為天國、能力、榮耀都歸於父、子和聖神,從今並永遠,直到無窮世代。

讀者:阿們。主啊,憐憫我。

榮耀歸於父,及子,及聖靈,今時,及永遠,直到無窮世代。阿們。

嚟,我哋向我哋嘅君王、我哋嘅神,敬拜俯伏。

嚟,我哋向我哋嘅君王同神——基督——敬拜,並俯伏。

嚟,我哋向基督 Himself——我哋嘅君王同神——敬拜並俯伏。

喺頌文之後,司祭會喺講道台、聖像、整個教堂同埋按次序嘅神職人員上焚香。

詩篇5

主啊,求你鑒察我的言語,留心聽我的呼求;我王我神啊,求你垂聽我懇求的声音,因為我向祢祈求,主啊。清晨早早垂聽我嘅聲音;清晨我會喺你面前站住等候。因為你唔喜悅作惡;行惡嘅人唔會同你同住,惡人唔會喺你眼前存留;你憎惡一切作惡多端嘅人。你必消滅一切說謊言的;主憎惡那好血又詭詐的人。但我要因你豐盛的慈愛進入你的殿;我要因敬畏你,向你聖所跪拜。主啊,求你因你仇敵的緣故引領我行在你公義中,成就我一切所行,在我面前修平我所行之路。因為佢哋口中有一句真話;佢哋心裏盡係虛空;佢哋喉嚨係敞開嘅墳墓;用舌頭就詬人。神啊,求你審判佢哋,叫佢哋自作嘅詭計倒轉;因為佢哋多行罪惡,叫主你厭惡。凡投靠祢的,願他們

喜樂,願他們永遠歡呼;願祢與他們同住,使愛祢名的人在祢裏得誇耀。因為,主啊,祢必賜福給義人;祢以祢的恩典遮蔽我們,好似盾牌。

詩篇 44

我心裏湧出美妙言語,我向君王陳述我心裏所想;我舌頭好似書寫官的筆。你美壯過世人,恩惠由你嘴裏流出;因此神必永遠賜福與你。大能者啊,當你以完美和美麗束腰,你就要佩上你的刀;你當剛強,興旺,並因真理、溫柔和公義而得勝;你右手所行的奇妙之事,必指引你。大能者,祢的箭都敏利——列國必在祢面前仆倒——都入了仇敵的心。神啊,祢的寶座永永遠遠堅定;祢的國度以公義為主。你喜愛公義,憎惡邪惡;所以上帝——你的上帝——以喜樂的油膏你,勝過你的同伴。沒藥、甘松和桂香——從你的衣服,從象牙的宮殿,從那裡的人在祢面前歡喜快樂。王女在祢面前得尊貴;皇后喺祢右邊,身穿金線繡花嘅華服,佩戴裝飾。女兒啊,你要聽,要留心,要側耳而聽;要忘記你的民,和你父的家,因為王羨慕你的容光;他原是你的主。你要向他下拜,推羅的公主也要帶着她的供物,同你一齊來。眾民中富足的人都要求你施恩。王女的華美盡在內室;她身穿金線繡花的外袍,華麗裝飾。處女們將隨她進入王宮;她的隨從要帶到你面前;她們要歡歡喜喜、滿心快樂地被引入王宮。你嘅眾子承接你祖先嘅位,你會派佢哋做遍全國嘅王子。我要使你嘅名世世代代被紀念;所以列國要讚美你,直到永遠。

詩篇 45

神係我哋嘅避難所同力量,係患難中嘅幫助者,呢場患難襲擊我哋咁重。所以,雖然地要震動,山要喺海心移位,我哋都唔會驚。海水咆哮翻滾,山嶺震動喺佢嘅大能面前。河流的溪水使神的城歡喜——至高者使祂的居所成聖。神在其中,城必不搖動;神一早發光就幫助她。列國擾亂,列國卑微;至高者發出祂的聲音,地就震動。萬軍之耶和華與我同在,雅各的神是我們的保障!你睇睇神所作嘅事,佢喺世上行咗幾奇妙嘅作為:佢喺地極止息戰爭,折斷弓箭,摔碎兵器,用火燒燬盾牌。要安靜,知道我係神;我必在列國中被尊崇,我必在地上被尊崇。萬軍之耶和華與我哋同在;雅各嘅神係我哋嘅保障。

榮耀,而今:阿利路亞,阿利路亞,阿利路亞,榮耀歸於祢,哦,神啊。(3)主啊,憐憫我。(3)榮耀:

詠讚,第四調 昔日,瑪利亞隨年長若瑟,於伯利恆,作為大衛後裔,登記戶籍,腹中懷有未經丈夫之身而受孕的嬰孩。

當初,瑪利亞同年長嘅若瑟一齊喺伯利恆登記人口,作為大衛後裔;佢腹中懷住嗰位無種子受孕者。到咗佢生產嘅時候,佢哋冇地方過夜;但係,就好似一所華麗嘅宮殿,一個山洞顯示畀呢位皇后。基督降生,為要喺我哋身上重建祂本來的形象,呢個形象曾經墮落。

而今,噢,天主之母:我哋當如何稱呼你呢?稱你為「滿盈恩寵」?因為藉着你,公義之日已光照萬民。/稱你為「樂園」?因為你生咗不朽之花。/稱你為「童貞」?因為你保持純潔無損。聖潔的母親?因為你以神聖的懷抱抱住萬有的兒子——神。請你向祂祈求,拯救我們的靈魂。

然後我哋唱由耶路撒冷牧首蘇弗羅尼婢所作嘅斯提希拉,每首都唱兩遍。

第一時辰史提希拉,第八調

伯利恆,預備好你自己,讓飼槽預備妥當;洞穴,接納:真理已經來到。/ 陰影已過,上帝由童貞女中以人形顯現,/ 取了與我哋相似嘅身形,並使祂所取嘅本性成神。/ 所以亞當得以更新,同夏娃一齊高呼:/ 「善意已臨大地,拯救我哋嘅後裔!」(2)

節:上帝會由南方而來,聖者會由披滿秋色嘅山嶺而來。

哈3:3A

聖誕夜第一小時

第三聲

而家呢個先知嘅預言神秘咁快要應驗,話:「你,伯利恆,猶大之地,/絕對唔係統治者中最細嘅,/就係你預備咗嗰個山洞;/因為有一位彌賽亞,基督上帝,要由你而出,從處女降生,/祂要牧養祂的子民——新以色列。/讓我們將一切榮耀歸於祂!

經文:主啊,我聽見祢的話,就滿有敬畏;/我明白祢的作為,就深感驚奇。

哈巴谷書3:2A

而家有個奧蹟快要實現:

光榮頌,第八調:約瑟對童貞女言:「瑪利亞,我見到你身上發生了這件事,這是怎麼一回事?我心困惑,我心驚愕,我心迷亂;所以,快快秘密地離開我。」瑪利亞,我見到呢件事發生喺你身上,究竟係點一回事?本該有榮耀,卻換嚟羞辱;本該有喜樂,卻換嚟憂愁;本該有讚頌,卻畀你帶嚟譏諷!我再頂唔順人嘅閒言閒語,因為我當年喺主殿揀你做處女,而家,呢幕景象究竟係點一回事?

而家:約瑟對童貞女咁講:

詠前經,第四調 主對我說:「你是我的兒子;今日我生了你。」

主對我說:「你係我嘅兒子;今日我生咗你。」

經文:你向我求,我就將列國賜你為基業,將地極賜你為產業。

詩篇 2:8B, 9

米迦先知書讀段

主如此說:「伯利恆以法他啊,雖然你是在猶大各支派中極其細小,仍要有人從你中而出,做以色列的統治者;祂的根源從亙古,從遠古就已有!」所以,祂必保護他們,直到生孩子的婦人生完孩子;然後祂弟兄中的餘民,就會歸向以色列人。祂要站立觀望,主必以大能牧放祂的羊群;他們都要安居在他們神——主的名所賜的榮耀中,因為祂必被高舉到地極。

彌迦書 5:2-4

希伯來人書讀經 聖保祿宗徒致希伯來人書

上帝,昔日在先知身上多次多方地對我們的祖宗說話,就是在這末世,藉著祂兒子向我們說話;祂所立為萬有承受者,也藉著祂創造了萬代。祂本為神榮耀的光輝,為神本體的真像,常用祂的大能擔負萬有,既以自己潔淨了我們的罪,就坐在高天至高者的右邊,遠超過眾天使,就如祂所承受的名遠超過他們的名一樣。因為神曾對哪一個天使說過:「你係我嘅仔;今日我生咗你?」又有一節話:「我要做佢嘅父,佢要做我嘅仔。」再者,當佢將長子帶入宇宙嘅時候,就話:「願神所有嘅使者都敬拜佢。」至於天使,祂就說:「祂使使者成為風,僕役成為火焰」——但論到子,就說:「神啊,你的寶座是永永遠遠;你國的杖是正直的杖。」「你喜愛公義,憎惡邪惡;所以上帝——你嘅神——就用喜樂嘅油膏你,勝過你嘅同伴。」又說:「太初,主啊,你立了地的根基,天係你手的工夫;它們要滅亡,但你仍要存留;它們都要像衣服漸漸舊掉,你要將它們摺起,好似外袍,它們就要更換。但你是同一的,你的年數永無止境。」

第303段經文:希伯來書 1:1-12

馬太福音書 第二章

耶穌基督的降生,經過了這樣的事:當他母親馬利亞被約瑟許配給他之後,他們還沒有同居,就發現她因聖靈懷孕。做丈夫的約瑟既然是義人,又不想當眾羞辱她,就決定暗暗地休了她。當佢正考慮呢件事嘅時候,睇睇,有主嘅使者喺夢中向佢顯現,話:「大衛嘅子孫約瑟,唔使驚娶

聖誕夜第一小時

馬利亞做你嘅妻子,因為佢肚入面嘅孩子係聖靈出嚟嘅。佢會生個仔,你要叫佢嘅名: 耶穌,因為祂要將祂的子民從他們的罪惡中拯救出來。」這一切的成就,都是要應驗主藉先知所說的話,先知如此說:「看哪,一位處女將會懷孕生子,人要稱祂的名以馬內利」——以馬內利翻譯成中文,意思是「神與我們同在」。約瑟醒咗之後,就照主使者吩咐佢嘅去做,娶咗佢老婆返屋企,但係佢同佢冇發生性關係,直到佢生咗頭胎仔,就叫佢耶穌。

馬太福音 1:18-25

求你照你嘅話引導我嘅腳步,唔好畀任何罪惡控制我。

救我脫離人嘅誣陷,我就可以遵守你嘅誠命。

求祢容祢面光照俾祢僕人,教導我明白祢一切的律例。

詩篇 118:133-135

願我口常滿了讚美你,使我日日唱說你的榮耀——你的華美。

詩篇 70:8

聖三一。榮福經,及今誦:至聖三一:主啊,憐憫我。(三遍)榮福經,及今誦:主禱文:

司祭:因為天國係你嘅。 **讀經員:**阿們。

康塔基翁,第三調

今日童貞女啟程去分娩永恆之道/喺一個山洞入面,以一種難以言喻嘅方式。/宇宙啊,為呢個消息歡欣雀躍,/同天使同牧羊人一齊讚頌/祂為咗我哋而肯顯現——/嗰個嬰孩,永恆嘅神。

主啊,憐憫我哋。(40)

基督上帝,祢在天上地下,時刻蒙受敬拜與榮耀,寬容忍耐,至仁慈,至憐憫,愛義人,憐憫罪人,以將來福分的應許,召叫眾人得救! 主啊,求祢親自喺呢個時候接受我哋嘅禱告,並引領我哋嘅生命遵行祢嘅誠命:聖化我哋嘅靈魂,潔淨我哋嘅身體,糾正我哋嘅意念,淨化我哋嘅心思,並拯救我哋脫離一切憂愁、不幸同苦難。 求祢以祢聖潔的天使保護我們,使我們在祂們的護衛與引領下,得以在信仰中合一,並領悟祢那難以言喻的榮耀;因為祢是永遠蒙福的。阿們。

主啊,憐憫我哋。(3)光榮頌,而家:

以基路伯之至高榮耀/及撒拉弗之無可比擬之更大光輝/我哋讚頌祢——那生養道成肉身之神嘅童貞女/真係神嘅聖母。

奉主之名賜福與我們,父啊。

司祭:天主,憐憫我哋,賜福畀我哋;求你光照我哋,施恩憐憫我哋。

讀者:阿們。

司祭:基督,真光,照亮並聖化凡進入世界的人!求祢將祢面容的光印刻在我們身上,使我們得以在其中見到那不可接近之光, ,並指引我們的腳步,使我們能遵守祢的誠命,透過祢至純潔之母及所有聖徒的祈禱。亞孟。

第三時辰

嚟,我哋向我哋嘅君王、我哋嘅神禮拜。

嚟,我哋向我哋嘅君王同神——基督——敬拜、跪下。

嚟,我哋向基督 Himself——我哋嘅君王同神——敬拜並俯伏。

聖誕夜嘅第三個鐘

詩篇 66

O God, have mercy on us and bless us; let the light of Your face shine upon us, and be gracious to us, that on earth they may know Your way, and among all the nations Your salvation. Let the peoples praise You, O God; let all the peoples praise You. 願列國歡喜快樂,因為你必按公義審判眾民,引導地上的列國。願眾民讚美你,神啊,願眾民都讚美你。地已經生出佢嘅果實;神啊,我哋嘅神,求你賜福畀我哋。願神賜福畀我哋,等世上一切邊疆都敬畏佢。

詩篇 86

祂的根基在聖山上。主愛錫安的門,勝過雅各的一切居所。榮耀的事論到你,神城啊。我要在認識我的人中,提起拉哈伯和巴比倫。睇吓,外邦人、推羅同古實人喺嗰度。人要咁講:「錫安先係我哋嘅母親!」因為人喺嗰度出世,至高者親手建立咗佢。主會喺列國同入面嘅王子名冊上宣佈呢件事。凡喺你度歡慶嘅人,都住喺你度。

詩篇 50

上帝啊,照祢豐盛的憐憫憐憫我,照祢厚大的憐憫塗抹我的過犯;洗淨我脫離罪惡,潔淨我使我脫離罪罪。因為我知道自己的過犯,我的罪時常在我面前。我只向你犯罪,在你眼前行了邪惡;使你說話的時候顯為公義,被審問的時候得勝。因為我一生的罪孽,你都知道。因為你喜悅誠實;你向我顯明深奧藏 up 嘅智慧。你要用牛膝草灑我,我就得潔淨;你要洗我,我就比雪更白。你要使我得聽喜樂同歡欣,使我卑微嘅骨頭歡喜。求你轉臉不顧我的罪過,從你面前塗抹出我的一切罪孽。神啊,創造一個清潔的心在我裏面,更新一個正直的靈在我裏面。求你不要丟棄我,也不要從我身上奪去你的聖靈。求你使我重享你救恩的喜樂,以你善靈堅固我。我要教導罪人你的道路,不敬虔的人也要歸向你。救我脫離罪血的罪責,哦,我救恩的上帝啊!那時,我的舌頭要歡唱你的公義。主啊,你必開通我的口,我的口就要宣揚你的讚美。因為你若祭物,我就必獻上——但你並不喜悅燔祭。向神所獻的祭是心靈破碎;神啊,心靈破碎憂傷,你必不輕看。主啊,求你照你喜悅的,將你的恩惠賜給錫安,重建耶路撒冷的城牆;那時你必喜悅公義的祭,並喜悅燔祭;那時他們要將牛犢獻在你祭壇上。

榮耀,而今:阿利路亞,阿利路亞,阿利路亞,榮耀歸於祢,哦,神啊。(3)主啊,憐憫我。(3)榮耀:

詠讚,第四調 昔日,瑪利亞隨年長若瑟,在伯利恆,按大衛之家,登記戶籍,懷孕者——那無種子所孕之嬰孩。/及至她分

當初,瑪利亞喺伯利恆同年長嘅若瑟一齊登記人口普查,作為大衛後裔,佢腹中懷住嗰位無種子受孕者。到咗佢生產嘅時候,冇地方可以過夜;但係,就好似一所華麗嘅宮殿,一個山洞顯示畀呢位皇后。/基督降生,為要喺我哋身上重建/祂本嚟墮落嘅形象。

而今,噢天主之母:噢天主之母,祢是真葡萄樹,為我哋結咗生命之果;/我哋懇求祢:噢至高主母,/同眾宗徒同所有聖人一齊/為我哋靈魂嘅憐憫轉求。

然後我哋唱 **Stichera**,重複兩次。

第三時辰史提希拉,第六調

呢位就係我哋嘅神,冇人同佢一樣,佢由處女所生,同人一齊生活;獨生子見臥於卑微的馬槽中,如凡人;榮耀之主被包在襁褓裡;星指引三博士前來敬拜祂;我哋唱道:「聖三一,救我哋嘅靈魂。」(2)

第八調。詩句:神將從南方而來,/聖者將從蔭蓋荊棘的山上而來。

哈巴谷書3:3A

聖誕夜嘅第三個鐘

主啊,祢未降生之前,無形的天軍都驚愕,以敬畏之心觀此奧秘;因為祢謙卑地化身為嬰孩,祢以星辰裝飾蒼穹;/祢竟喺無聲畜牲之間臥喺馬槽,/祢手執地極,掌管萬有。/真係,藉祢如此嘅慈愛,/基督啊,祢嘅憐憫彰顯。/祢嘅憐憫何其大;榮耀歸於祢!

詩句:主啊,我聽見祢的言語,就滿有敬畏,/我明白祢的作為,就感到希奇。

哈巴谷書3:2A

主啊,在你降生之前:

光榮頌,第三調:「若瑟,告訴我哋:/你點解會帶住你由聖所拎出嚟個位童貞女,/已經懷孕,去到伯利恆?」「我」佢話:「我研讀過先知,並透過天使嘅啟示,確定咗瑪利亞會以一種無法解釋嘅方式生出神;東方嘅博士會嚟朝拜佢,獻上珍貴嘅禮物。」噢,為咗我哋而道成肉身嘅主,榮耀歸於你!

而家:約瑟,同我哋講:

前唱,第四調

我哋得咗個嬰孩,/我哋得咗個兒子。

經文:政權必擔在他的肩上。

以賽亞書 9:6A

從巴錄先知預言書讀出

呢位就係我哋嘅神;冇人同佢比得上。佢策劃咗一切知識嘅道路,賜畀祂嘅僕人雅各,同祂所揀選嘅以色列。之後,佢喺世上顯現,同人同住。呢本就係神嘅誠命之書,同永遠長存嘅律法。凡遵守者必得生命,違背者卻要死亡。雅各啊,你當回轉,緊握住它;行在它的光輝中。不可將你的榮耀歸於他人,也不可將對你有益的東西歸於外邦。以色列啊,我們是蒙福的,因為我們知道能討神喜悅的事。

巴路克書 3:36-38;4:1-4

聖保祿宗徒致迦得人書讀本

弟兄姊妹們,我們未得信之前,被律法囚禁,等待將來要來的信心,好叫律法成為我們的看守,直到基督來臨,使我們因信稱義;但信心既已到來,我們就不再受看守。因為在基督耶穌裡,你們藉着信,都係上帝嘅兒女。凡屬基督的,都已經穿戴基督。在基督裏,不再分猶太人或希臘人,奴僕或自由人,男或女;因為在基督耶穌裏,你哋都成為一體。你哋若屬基督,就係亞伯拉罕嘅後裔,照應許成為承受產業者。

經文208A:加拉太書 3:23-29

路加福音 第五章

嗰陣時,凱撒·奧古斯都頒布咗一條命令,要對全世界進行人口普查。呢次係基拉尼奧做敘利亞總督嗰陣嘅第一次普查。於是,人人都去登記,各人返自己嘅城鎮。於是,約瑟也從加利利下拿撒勒,往猶太,到大衛的本鄉伯利恆,因為他是大衛家的人,要同他所應許的妻子馬利亞去登記戶籍。馬利亞當時已經懷孕。當佢哋喺嗰度嘅時候,佢就到咗生產嘅日子。佢就生咗個頭胎子,用布包好,擺喺馬槽度,因為客棧入面冇位俾佢哋住。當時有啲牧羊人喺附近田野度住,夜晚睇住佢哋嘅羊群。忽然,有主嘅使者向佢哋顯現,主嘅榮光照亮咗周圍,佢哋就非常驚惶。使者對佢哋講:「唔使驚,我帶嚟畀你哋嘅係大喜嘅好消息,會叫眾人得福:今日喺大衛嘅城入面,為你哋生咗一位救主,佢就係基督——主。」「你哋會見到一個嬰孩,畀布包住,臥喺馬槽入面。」突然之間,有大批天軍同嗰天使一齊出現,讚美上帝,高聲宣講:「至高處榮耀歸於上帝,地上

聖誕夜嘅第三個鐘

平安,善意歸於人!」當嗰啲天使返咗天,啲牧羊人就彼此講:「我哋去伯利恆,睇吓呢件主已經向我哋所講嘅事。」佢哋急忙去咗,就搵到馬利亞同約瑟,同嗰個躺喺馬槽入面嘅嬰孩。佢哋見咗之後,就將有關呢個孩子同佢哋講嘅嗰個消息照樣傳開。凡聽見嘅人都對牧羊人所講嘅嘢感到好驚訝。但係馬利亞就將呢啲說話全都存在心裏,反覆思想。牧羊人就返去,照佢哋所聽所見嘅一切,讚美頌揚神,就如有人同佢哋講嗰樣。

路加福音 2:1-20

願主——我哋嘅神——蒙福,願主日日都蒙福;願我哋嘅救主——神——賜我哋成功。我哋嘅神係拯救嘅神。

詩篇 67:20, 21

聖三一。光榮頌,而今:至聖三一:主啊,憐憫我。(3) 光榮頌,而今:天主經:

司祭:因為天國屬於你。 讀者:阿門。

康塔基翁,第三調

今日童貞女出嚟分娩永恆之道/喺一個山洞入面,以一種難以言喻嘅方式。/宇宙啊,為呢個消息歡欣雀躍,/同天使同牧羊人一齊讚頌/祂為咗我哋而屈尊降臨——/嗰個嬰孩,永恆嘅神。

主啊,憐憫我。

基督上帝,祢在天上地下,時刻與每時每刻都領受敬拜與榮耀,祢有豐盛的忍耐,至仁、至慈,愛義人,憐憫罪人,以將來福分的應許,召叫眾人得救! 主啊,祢親自喺呢個時候接受我哋嘅禱告,並引領我哋嘅生命遵行祢嘅誡命:聖化我哋嘅靈魂,潔淨我哋嘅身體,糾正我哋嘅意圖,淨化我哋嘅心思,並拯救我哋脫離一切憂愁、不幸同痛苦。求祢以祢聖潔的天使護佑我哋,使我哋在佢哋的護衛同引領下,得以在信仰上獲得合一,並體會祢那難以言喻的榮耀;因為祢是永遠受讚頌的。阿們。

主啊,憐憫我哋。(3)光榮經,而家:

以基路伯之至高榮耀/及撒拉弗之無可比擬之更大光輝/我哋讚頌祢——那生養道成肉身之神嘅童貞女/真係天主之母。

奉主之名賜福與我哋,父啊。

司祭:天主,憐憫我哋,賜福畀我哋;願祢面光照耀我哋,憐憫我哋。

讀經員:亞孟。

聖馬達利亞禱文

噢,主天主,全能聖父,主,獨生子耶穌基督,以及聖神!唯一神性,唯一能力,可憐我這罪人,並拯救我,這你卑微的僕人,照你所知道的方式,因為你永遠受讚頌。阿們。

第六時辰

嚟,我哋向我哋嘅君王、我哋嘅神跪下敬拜。

嚟,我哋向我哋嘅君王同神——基督——敬拜,並俯伏。

嚟,我哋向基督 Himself——我哋嘅君王同神——敬拜並俯伏。

詩篇 71

上帝啊,求祢將祢的審判賜給君王,將祢的公義賜給君王的兒子,好叫他按公義審判祢的民,按公平審判祢困苦的人。願群山為百姓帶嚟和平,願小山帶嚟公義。祢要審判百姓中嘅貧窮人,拯救窮人嘅子;祢要制服誣陷者,要存到日頭,好似月亮,直到萬代。祢要好似甘霖降落羊毛,好似雨露滴落地上。佢嘅公義同豐盛嘅平安,要嚟佢嘅日子顯明,直到月亮不再。佢要由海到海,由河到地極,掌權作王。埃提阿伯人要嚟佢面前下拜,佢嘅仇敵要舔塵土;波斯和海島的眾王都要獻上禮物;亞拉伯和示巴的眾王都要呈上供物;地上的眾王都要俯伏在他面前;萬國都要作他的奴僕。因為他從欺壓者手中解救了困苦人,又從無得幫助的貧窮人手中搭救了他。祢必憐憫那困苦無助的,又救拔窮乏人脫離死亡;祢要救贖他們的生命,使之脫離欺壓和不義。祢要存活,他們要奉獻阿拉伯的黃金,並要不住地為祢禱告,終日稱頌祢。祢必成為地上堅固的保障,在山頂上;祢的果效必超越黎巴嫩,城中的居民必如地上的青草昌盛。祢的名永遠蒙福;祢的名超越日頭,世上所有的支派都要因祢得福;萬國都要稱祢為有福。以色列的上帝——耶和華是應當稱頌的,祢行了奇事;祢榮耀的名永遠永遠是當受稱頌的;普天下都要充滿祢的榮耀。願如此,願如此!

詩篇131

主啊,求你紀念大衛和他一切的柔和,並他怎樣向主起誓,向雅各的神許願:「我必不入我屋內,也不上我床;我眼也不容睡,眼皮也不容合,直到我為永生神尋得地方,為雅各的神預備居所。」我哋嚟以法他聽見呢件事;嚟橡樹林嘅平原搵到佢;我哋要入佢嘅聖所,敬拜佢從前腳曾站過嘅地方。主啊,興起!你同你那聖潔的約櫃都進入安息;願你的祭司披上義,你的聖徒歡喜快樂。為了你僕人大衛的緣故,不可轉臉不顧你所膏立者。主向大衛誠實地起誓,決不反悔:「我必使你身所生的坐你的位;你的眾子若謹守我與他們所立的約,和我所教導他們的律例,他們子孫必永遠坐你的位。」因為耶和華揀選錫安;祢揀定那裡做祢的居所:「這永遠要作我休息的地方;我要住在这里,因為我揀選了它。」我要用祝福祝福他的掠物;我要使他的窮人有得飽的糧;我要使他的祭司着義,使他的聖徒歡喜快樂。我要在那里為大衛伸張他的角;我要為我所膏的人預備燈光。我要以羞愧遮蓋他的仇敵,但聖潔必在他身上發旺。

詩篇90

住嚟至高者蔭下嘅人,必安息嚟永生神嘅影裡。佢要對主講:「你係我嘅避難所,我嘅保障,係我信靠嘅神。」因為主必救你脫離捕獵者嘅陷阱,同埋害命嘅瘟疫。祢要遮住你嚟祢翅膀嘅蔭下,你嚟祢翅膀底下就有安居;祢嘅信實要好似盾牌咁圍住你。你唔使驚黑夜嘅驚駭,亦唔使驚晝日飛嚟嘅箭;唔使驚黑夜行獸嘅瘟疫,亦唔使驚午間嘅毀滅。「千人可能倒在你身邊,一萬人可能倒在你右邊,但災禍不會臨到你身上。你只會親眼看見惡人所受的刑罰。因為,主啊,你是我所盼望的!」你以至高者為你的避難所。必無禍害臨到你,亦無災病臨近你的帳幕;因為他必吩咐祢的使者因你而護衛你,在你的諸路上保護你——他們必用手托住你,免得你的腳撞到石頭。你要行過蝮蛇同埋毒蛇;你要踐踏獅子同龍。因為他信靠我,我必搭救他;他認識我的名,我必保護他。他要呼求我,我就應允他;我在急難中與他同在,我要搭救他,使他尊貴;我要以長壽滿足他,將我的救恩顯給他看。

榮耀,而今:阿利路亞,阿利路亞,阿利路亞,榮耀歸於祢,天主。(3)主啊,憐憫我。(3)榮耀:

聖誕夜的第六時辰

詠唱調,第四調

有一次,瑪利亞同年長嘅若瑟喺伯利恆登記,作為大衛後裔,懷住嗰位無種子受孕嘅基督。到咗佢生產嘅時候,佢哋冇地方過夜;但係,就好似一所華麗嘅宮殿,有個洞穴畀咗皇后。基督降生,為要喺我哋身上重建 / 祂本嚟墮落嘅形象。

而今,噢,天主之母:我哋因罪惡深重,膽敢不得親近祢,但求懇求祢所誕者,噢,聖母天主之母!因為聖母嘅轉禱喺仁慈主面前有大能力。全貞者,唔好輕視罪人嘅懇求,因為為我哋受苦嘅主有憐憫,亦有能力拯救。

然後我哋唱 **Stichera**,重複兩次。

第六時辰史提哈,第一調

嚟啦,信徒們,受神感動,我哋要高舉我哋嘅心/喺伯利恆清楚見到/神由高天下降到我哋中間;/淨化咗我哋嘅心意之後,/用我哋生命嘅美德代替馨香嘅香,喺靈魂深處嘅寶藏中,憑信心預備/為聖誕節盛宴嘅到來,呼喊:/「至高天上光榮歸於神,歸於三一;/藉祂恩典顯現於人,為亞當脫離原咒,/因祂是人類的愛者。」(2)

第四調。節句:上帝將從南方而來,/聖者將從蔭蓋荊棘的山上而來。

哈巴谷書3:3A

諸天哪,要聽,地啊,要留心,/好叫祂的根基震動,/陰間要顫抖;/因為神——那創造者——已入胎肉,/祂以大能之手創造萬有,/卻被視為婦腹中的果。/神嘅豐富、智慧同知識,何其深哉!/祂嘅判斷何其難測,/祂嘅蹤跡何其難尋!

經文:主啊,我聽見祢的話,就滿有敬畏;我體察祢的作為,就深感奇妙。

哈巴谷書3:2A

天啊,要聽!地啊,要留心:

榮耀頌,第五調:嚟啦,基督承載者們,我哋要觀賞呢個奇蹟,/令一切人心驚嘆又被俘虜,/並以敬畏之心敬拜,以信心歌唱。/今日童貞女懷孕承載祂,/前往伯利恆要生主,/眾天使合唱團急忙在她前行。/見此,她未婚夫約瑟呼喊:/「噢,童貞女,你身上成就的奇異奧秘真奇妙!」「你又點可以生仔,因為你連丈夫都未曾有過?」

而家:嚟啦,基督承載嘅人哋,等我哋睇吓呢個奇蹟:

前唱,第四調

「我哋晨光未現之前,就喺你母腹中將你生出。」——主已經起誓,佢決不反悔。

經文:主對我主說:「你坐在我右邊」。

詩篇 109:3B-4A, 1

摘自以賽亞先知預言

主又對烏西雅說:「你向你神求個兆頭,無論在深處,或在高處。」烏西雅說:「我必不求,我也不試主!」以賽亞說:「大衛家啊,現在要聽:你哋試人已經夠啦,點解仲要試主?所以主自己會畀你哋一個記號:看,一個處女會懷孕,生個仔,人哋會叫佢名作以馬內利。但要食牛油同蜂蜜;未識得分辨好壞之前,佢就會揀好嘅;因為呢個細路未識好壞之前,佢就唔會屈從邪惡去揀好嘅。」主對我講:「你自己取一卷新嘅、大嘅書卷,用筆寫上,記住呢句說話:『掠奪嘅事快要發生,轉眼就成』——因為呢件事已經成就。你要立忠心嘅人做我嘅見證:祭司烏利亞同比拉基雅嘅兒子撒迦利亞。」我就去到先知婦嗰度,佢就懷孕生咗個仔。主對我說:「你要叫祂的名『迅速擄掠,急速搶奪』,因為孩子未及學會叫『爸爸』或『媽媽』,祂就必在亞述王眼前奪取大馬色嘅權勢同撒馬利亞嘅戰利品。」神與我同在——列國啊,要留心,要順服;地極的人啊,都要留心聽從。有能力的人啊,要順服:因為你倘若再爭戰,就必再被打敗。無論你倆出甚麼計謀,主都要成就無效;無論你倆講甚麼話,都站立不住,因為神與我同在!

以賽亞書 7:10-16;8:1-4,8-10

聖誕夜的第六時辰

希伯來人書讀本

起初,主啊,你立定地的根基,天宇是你手的工夫;它們要滅亡,但你仍要存留;都要像衣服漸漸舊了,要將它們摺起,如外袍,都要改變。但你是永一,你的年數永不消滅。神曾對那一個天使說過:「你同坐喺我右邊,等我用你嘅仇敵做你腳墊」?佢哋唔都係服役嘅靈,係差出去服事將要承受救恩嘅人咩?所以,我哋要更加留心所聽見嘅話,免得畀洪水沖走。因為天使所講嘅話都係有約束力,凡犯罪同違背嘅都受到應得嘅懲罰;如果我哋忽略咗呢咁大嘅救恩——呢個救恩先由主親口開始,後由親耳聽見嘅人向我哋確認——我哋又點能逃脫呢?

讀經304:希伯來書1:10-2:3

馬太福音第三章

當耶穌喺希律王在位期間,喺猶太嘅伯利恆出世嗰陣,有幾位東方嘅博士行到耶路撒冷,問:「嗰位喺東方出世嘅猶太人之王喺邊度? 因為我哋喺東方見到佢 嘅星,特嚟拜佢。」希律王聽見此話,就心神不安,連同耶路撒冷人都一樣。於是佢召集咗眾祭司長同民間嘅文士,問佢哋:「基督應該喺邊度生?」 佢哋答:「就喺猶太嘅伯利恆,因為先知有話:『你,猶太嘅伯利恆,喺猶太諸城中絕對唔係最細;因為要喺你度出一位牧人,祂會牧養以色列嘅子民。』」希律暗暗傳來博士,仔細查出那星出現的準確時間。然後差他們往伯利恆去,說:「你去,詳細查問那孩子;查清楚了,就來報告我,好叫我也去拜他。」他們聽了王的話,就起身。忽然,佢哋喺東方所見嗰顆星行喺佢哋前頭,一直引導到細細個嘅所在,就停喺佢上方。佢哋見到嗰星,就大大地歡喜。 佢哋進咗屋,見到嗰個嬰孩同佢媽媽馬利亞,就俯伏拜佢,打開咗自己嘅珍貴禮物,獻上黃金、乳香同沒藥。夢中已經蒙警告唔好返去希律嗰度,佢哋就改由另一條路回自己嘅地方。

馬太福音 2:1-12

主啊,求祢快快施憐憫於我,因為我極其貧窮。

神啊,我們的救主,求你幫助我們;主啊,為你名的榮耀,搭救我們,赦免我們的罪過。 詩篇 78:8B,

9

聖三一。光榮頌,而今:至聖三一:主啊,憐憫我哋。(3)光榮頌,而今:天主經:

司祭:因為天國是祢的; 讀者:阿們。

第三調康塔基翁 主,有憐憫。

今日童貞女出往洞穴,以難以言喻之方式分娩永恆之道。/宇宙聽此,當歡欣;/與天使及牧羊人同,讚頌祂——/為我等而降臨的嬰孩,永恆之神。

主啊,憐憫我哋。(40)

基督上帝,祢在天上地下,於一切時、於每一刻,都蒙受敬拜與榮耀,祢大有忍耐,至仁、至慈,愛義人,憐憫罪人,以將來福分的應許,召叫眾人得救! 主啊,祢親自喺呢個時候接受我哋嘅禱告,並引領我哋嘅生命遵行祢嘅誠命:聖化我哋嘅靈魂,潔淨我哋嘅身體,糾正我哋嘅意圖,淨化我哋嘅心思,並拯救我哋脫離一切憂愁、不幸同苦難。 求祢以祢的聖天使保護我們,使我們在他們的眷護和引領下,得以在信仰中合一,並領悟祢那難以言喻的榮耀;因為祢是永遠受讚頌的。阿們。

主啊,憐憫我哋。(3)光榮經,而家:

以基路伯之至高榮耀/及撒拉弗之無可比擬之更大光輝/我哋讚頌祢——那生養道成肉身之神嘅童貞女/真係神嘅聖母。

奉主之名賜福與我哋,父啊。

司祭:天主,憐憫我哋,賜福畀我哋;求你光照我哋,施恩憐憫我哋。

讀者:阿們。

聖大巴賽略禱文

噢,萬能嘅天主,萬有之造物主,藉着祢無可比擬恩寵嘅憐憫,祢差遣祢獨生子、我哋嘅主耶穌基督,為咗我哋人類嘅得救,祢以聖十字架撕裂咗我哋罪惡嘅記錄,並藉住同一十字架,戰勝咗黑暗嘅權勢同能力! 仁慈的主啊,求祢親自接受我等罪人所獻上嘅感恩同懇求,並拯救我 於一切毀滅性同黑暗嘅罪惡,以及所有可見同不可見、圖謀害我等嘅仇敵。 用對祢的恐懼釘實我們的肉身,不讓我們的內心偏向邪惡的言行或思想;卻以對祢的愛穿透我們的靈魂,使我們時時注視祢,並在由祢發出之光明的引領下,默想祢——那不可接近且永恆的光明。 願我哋向無始之父——您——,連同您獨生子同您全聖、善美、賦予生命之聖靈,一齊獻上無止境嘅讚頌同感謝,從今時及永遠,直到無盡無窮之世代。阿們。

第九時辰

嚟,我哋向我哋嘅君王、我哋嘅神,敬拜並跪下。

嚟,我哋向我哋嘅君王同神——基督——敬拜,並俯伏下拜。

嚟,我哋向基督 Himself——我哋嘅君王同神——敬拜並俯伏。

詩篇109

主對我主說:「你坐在我右邊,等我使你仇敵作你腳凳。」主必從錫安賜你能力的杖——你必在仇敵中掌權! 你出世之日,能力與你同在,聖者們的榮光中。主曾宣誓:「我未及天光之前,就從母腹中將你造出。」他必不反悔。你永遠照麥基洗德的等次,作祭司。 主你右手邊嘅忿怒之日擊碎列王;祢要審判列國,祢要結束被殺者嘅數目,祢要嘅地上擊碎多人嘅頭。祢要飲路邊嘅溪水;因此祢要昂起頭嚟。

詩篇110章

我要嘅成義人嘅大會同會眾中,全心讚美你,主啊。 主所作嘅事偉大無比,完全照佢心意成就。佢嘅作為滿有榮耀同華美,佢嘅公義永遠長存。佢令自己嘅奇事被人紀念;主有恩典,有憐憫,畀食物畀敬畏佢嘅人,永遠紀念佢嘅約。 祢向祢嘅子民彰顯咗祢作為嘅大能,畀佢哋承受列國嘅基業。祢手所作嘅,盡都誠實公平;祢嘅命令都信實可靠,永遠長存,盡都誠實公義。 祢已將救恩賜給祢的子民;祢與他們立約直到永遠。祢的名為聖、為可畏。敬畏耶和華是智慧的開端;凡遵行祢命令的人,心意健全。讚美祢的歸於永遠,直到永遠!

詩篇 85

主啊,側耳而聽,應答我,因為我貧窮困苦。求你保護我的生命,因為我虔誠;我神啊,求你拯救你倚靠你的僕人。 耶和華啊,求你憐憫我,因為我終日呼求你。 使你僕人的心歡喜,因為我向你舉起我的心。 因為,耶和華啊,你本是良善、寬容、有豐盛的憐憫,向一切呼求你的人。 耶和華啊,求你應允我懇求的禱告,留心聽我懇求的聲音。 我遭難之日曾求告祢,因為祢應允我。 主啊,眾神中無可比祢,在祢作為中亦無可比祢。主啊,凡祢所造的萬國都要來,在祢面前敬拜,並尊崇祢的名。 因為你本為大,行奇事;惟獨你是神。主啊,求你引導我行你的道路,我就必遵行你的真理。願我心裏因敬畏你的名歡喜。 我要向你——我主、我神——用盡全心承認,我要

聖誕夜第九時辰

永遠榮耀你的名;因為你對我大有慈愛,你已將我從最深的地獄中救出。神啊,犯罪違約的人向我興起,一群強大的人尋索我的生命;他們心裏,不把你擺在首位。主啊,你——我嘅神,你本為良善、有憐憫、長久忍耐、豐盛慈愛,且信實,求你顧念我,憐憫我;賜 strength 俾你嘅僕人,救你婢女嘅兒子。求你向我施行好兆頭,好叫恨我嘅人見到就蒙羞,因為你,主,已經幫助我,安慰我。

榮耀,而今:阿利路亞,阿利路亞,阿利路亞,榮耀歸於祢,哦,神啊。(3)主啊,憐憫我。(3)**榮耀:**

詠讚,第四調 從前,瑪利亞在伯利恆,與年長若瑟同登戶籍,作為大衛後裔,懷孕那無種子受孕的嬰孩。到她分娩

從前,瑪利亞在伯利恆,作為大衛後裔,登記在長老若瑟名下,懷孕了那無種子受孕者。到她分娩的時候,他們無處可借宿;但洞穴宛如華麗的宮殿,呈獻給這位后妃。基督降生,為要啖我哋身上重建祂本來的形象,呢個形象曾經墮落。

而今,噢天主之母:祂為我哋而由童貞所生,並受難被釘十字架,以死亡推翻死亡,以天主之身顯示復活,噢良善者,請勿輕視祢手所造之物;/哦,慈悲者,顯示祢對人類的愛,/接受那生養祢的聖母,當她為我們代禱時,/並拯救,哦,我們的救主,那些已失去一切希望的人。

然後我哋唱 Stichera,重複兩次。

第九時辰 Stichera,第七調

希律大王見到博士嘅虔誠,就大感震驚,但佢被憤怒所勝,以為時間已經過去;母親被剝奪咗自己嘅孩子,未夠歲嘅嬰兒悲慘咁被屠殺,乳頭枯萎,奶流乾涸,恐怖至極!/但我哋信徒虔誠聚集,/敬拜基督之降生。(2)

第二調。經文:神要從南方而來,聖者要從蔭蓋荊棘的山上而來。

哈巴谷書3:3A

當若瑟向伯利恆行去,憂傷傷心,/你——聖母——向佢呼喊:「你見我腹中所懷,/為何憂鬱不安,/對這奇妙奧蹟毫無所悟?」/當你明白呢件奇妙嘅事,就最終拋棄所有恐懼:/因為而家上帝啖我腹中,出於憐憫下降到塵世,並取了肉身 / 祂,當按祂自己嘅旨意以可見嘅方式誕生時,/你亦當滿懷喜樂咁敬拜祂,作為你嘅創造主,/「天使無休止咁歌頌祂,並同天父同聖靈一齊讚美祂!」

詩句:主啊,我聽見祢的話,就滿有敬畏;我明白祢的作為,就深感驚奇。

哈巴谷書3:2A

當約瑟正往伯利恆途中:

然後,執事長喺教堂中央企住,用第六調大聲唱以下史提希拉:

今日童貞女所生者/手執萬有者;/以布裹身,似人子/本為無形者;/神臥馬槽/初以道言立天者;/哺乳於懷/曠野降嗎哪如雨者;/教會嘅新郎招聚三博士;/童貞女之子接受佢哋嘅禮物。/我哋敬拜祢嘅降生,哦基督;/我哋敬拜祢嘅降生,哦基督;/我哋敬拜祢嘅降生,哦基督;/亦顯示祢嘅神聖顯現畀我哋!

我哋作三次聖三誦。然後司祭或執事宣讀「長命百歲」祝文:

向至聖正教會大牧首:君士坦丁堡、亞歷山大、安提約基亞、耶路撒冷、喬治亞、塞爾維亞、羅馬尼亞、保加利亞,以及其他所有自主教會的首領,祝他們長命百歲。

向我哋偉大嘅主同父親——莫斯科及全俄羅斯宗主教(名)——獻上最熱烈嘅祝賀。

向我哋最尊敬嘅(名)主教(佢嘅教區名)同佢蒙天主庇佑嘅教區信徒,祝佢哋佳節愉快。

向最敬愛的宗主教、大主教及主教,向本聖堂堂區主任,以及全體神職人員,祝賀佳節愉快。

。

至於熱誠維護基督教虔誠者、基督聖教的捍衛者,以及所有正教基督徒,主啊,賜予他們和平與繁榮、豐饒的地上果實,並賜予他們無數的喜樂佳節。

於各修道院:我等基督上帝啊,求禱拯救我等敬愛的父——(名)修道院長(或大修道院長),連同眾弟兄;保守此聖地安寧,並使此聖教會永遠堅立。阿們。

聖誕夜第九時辰

合唱團:救主基督啊,求祢拯救。(三遍)

在大小課時中,節日祝文「長壽頌」只在修道院詠唱。但在大教堂及堂區教堂,則於禮儀結束時詠唱(若節日前夕逢星期六或星期日,則於晚禱結束時詠唱)。

然後兩隊合唱團一齊唱同一首 **Stichera**:

榮耀頌,而今調六:今日童貞女所生/手執萬有者:

到第九時,執事用香爐熏遍全堂。

前唱,第四調

「錫亞之母!」—有人會咁講;/而嗰位人就喺佢心入面誕生。

節:祂的根基建在聖山上。

詩篇 86:5A, 1A

讀自以賽亞先知書

有嬰孩為我哋而生,有兒子為我哋而得;政權要擔在他的肩上;他的名要稱為:大會議之使者、奇異謀士、大能的神、和平之君、將來時代之父;因為我要使治理者得享平安,使他得享平安健康! (祂)嘅統治將會好偉大,祂嘅平安喺大衛嘅寶座上同祂嘅國度裏面永遠無止境,要從今時起直到永遠以公義同公平堅定同扶持佢。萬軍之耶和華嘅熱心必定成就呢件事!

以賽亞書 9:6-7

希伯來人書聖保祿宗徒讀經

弟兄們,聖潔他們的那位,和被聖潔的人,都同出一父。因此,基督並不以他們為恥,說:「我在弟兄中要傳揚你的名;在會中我要歌頌你。」又有一段經文:「我要信靠祂。」又有一段經文:「我在這裡,連神所賜給我的兒女。」所以,聖子既然與兒女同有血肉之體,祂也同樣成為有血有肉的人,好藉住死亡來消滅掌管死亡權能的——即魔鬼——並且釋放所有因怕死而一生受奴役的人。因為祂實在並非承擔天使的本性,卻承擔亞伯拉罕的後裔。所以,祂凡事都要與弟兄一樣,好叫祂在事奉神的事上成為憐憫忠信的大祭司,為百姓的罪獻上贖罪祭。因為祂自己既曾受過試探而受苦,就能搭救正受試探的人。

第306段經文:希伯來書 2:11-18

馬太福音 第四章

博士們走後,看哪,有主的使者向約瑟夢中顯現,說:「起來,帶着孩子和孩子的母親,逃往埃及,住在那裡,等我再對你說;因為希律要尋找孩子,要殺害他。」於是佢起身,夜間連同細路同佢嘅母,就走咗去埃及;住喺嗰度直到希律死咗,應驗咗主藉先知所講嘅話:「我由埃及召出我嘅子」。希律王知道自己畀博士耍咗,非常嬾,就下令喺伯利恆同附近地區,凡兩歲或以下嘅細路仔,都殺晒,照佢向博士查出嘅時間去算。於是先知耶利米所說的話就應驗了,他如此說:「拉瑪聽見聲音,哭號哀哭,拉結為她的兒女哀哭,不肯受安慰,因為他們都不在了。」當希律死後,主的天使在夢中向約瑟顯現,說:「起來,帶著孩子逃往埃及,住在那裡,直到我通知你,因為希律要尋找孩子,要殺害他。」拉結為佢嘅兒女痛哭,唔肯受安慰,因為佢哋已經唔再存在。」當希律死咗之後,睇下,有主嘅使者喺夢中向喺埃及嘅約瑟顯現,話:「起嚟,帶住細路同佢阿媽,去以色列地,因為想要細路命嘅人已經死咗。」於是佢起身,帶住細路同佢阿媽,去咗以色列地。但係佢聽講希律王嘅仔阿基勞斯喺猶太作王,就驚唔敢去;又因夢中得了主嘅指示,就退返去加利利一帶。佢到咗之後,就住喺一個叫拿撒勒嘅城鎮,為咗應驗先知所講嘅話,佢要被稱為拿撒勒人。

求祢為祢的名故此不離棄我們,也不廢祢的約。

求你因你所揀選嘅亞伯拉罕、你嘅僕人以撒、同你嘅聖者以色列之故,唔好將你嘅憐憫向我哋收返。

但以理書3:34-35

聖三一。光榮頌,而今:至聖三一:主啊,憐憫我。(3) 光榮頌,而今:天主經:

司祭:因為天國係你嘅。 **讀者:**亞孟。

**第三調康塔基翁 噉就係今日,童貞女啟程去生永恆之道/喺一個山洞,以一種難以言喻嘅方式
。/宇宙啊,為呢個消息歡欣,/同天使**

今日童貞女前去洞穴,以言語所不能及之方式,誕下永恆之道。/宇宙聽此,當歡欣,/並與天使及牧羊人同,讚頌祂——/為我等而降臨的嬰孩,永恆之神。

主啊,憐憫我。

基督上帝,祢在天上地下,於任何時候、任何時刻都蒙受敬拜與榮耀;祢滿有忍耐,極其恩慈,極其憐憫,祢愛義人,憐憫罪人,並以將來福分的應許,呼召眾人得救! 主啊,請在今時收納我們的禱告,並照祢的誡命引導我們的生命:聖化我們的靈魂,潔淨我們的身體,糾正我們的意圖,淨化我們的思想,並從一切憂愁、不幸和苦難中拯救我們。 求祢以祢聖潔的天使護佑我哋,使我哋在祂哋的護衛與引領下,得著信仰的合一,並體會祢那難以言喻的榮耀;因為祢是永遠蒙福的。阿們。

主啊,憐憫我哋。(3)**光榮經,而家:**

以基路伯之至高榮耀/及撒拉弗之無可比擬之更大光輝/我哋讚頌祢——那生養道成肉身之神嘅童貞女/真係天主之母。

奉主之名賜福與我們,父啊。

司祭:天主,憐憫我哋,賜福畀我哋;求你光照我哋,施恩憐憫我哋。

讀者:阿們。

聖大巴塞利奧禱文

主耶穌基督,我哋嘅神,對我哋嘅罪惡極其憐憫,並喺今日,當你懸掛喺生命之樹上時,你向個行義嘅強盜顯示咗通往樂園大門嘅道路,並透過死亡,摧毀咗死亡。 可憐我哋呢班有罪又無worthy嘅僕人,因為我哋犯咗罪,行咗不義,連舉目仰望天上至高之处都唔worthy;因為我哋離棄咗公義嘅道路,隨從我哋心裏嘅慾望去行。 但我哋懇求祢無可比擬嘅慈愛:主啊,照祢豐盛嘅憐憫憐憫我哋,並為祢聖名嘅緣故拯救我哋,因為我哋嘅日子都虛空無益。 求祢救我們脫離仇敵之手,赦免我們的罪,使我們屬肉體的意念得以死去,好叫我們脫去舊人,穿上新人,為我們的主兼恩人活出生命。 因此,跟隨祢的誡命,使我們得以進入那永遠安息之所,與一切喜樂者同住。 因為祢實在係我哋基督上帝所愛者嘅喜樂同歡愉,我哋同祢冇始之父,同祢至聖、良善、賦予生命嘅聖靈,一齊向祢獻上榮耀,從今時直到永遠,無窮無盡。 阿門。

視覺

詩篇102

我嘅靈啊,要稱頌上主,我裡面一切嘅都要稱頌祂聖潔嘅名。 我靈啊,要稱頌主,不可忘記祂的一切恩惠:祂赦免你的一切罪過,醫治你的一切疾病,救贖你脫離滅亡,以仁愛和憐憫作冠冕

,以善美滿足你心願,使你如鷹得新力。主向一切受壓迫的人施恩伸冤。祂將祂的道指示摩西,將祂的旨意指示以色列人。主有慈愛,有憐憫,不輕易發怒,且有豐盛的慈愛;祂不永遠責備,也不永遠懷怒。祂有按我哋嘅罪孽待我哋,亦有按我哋嘅罪過報應我哋;因為天離地有幾高,主嘅慈愛就幾大,祂向敬畏祂嘅人所施嘅恩,遠如東離西;祂將我哋嘅罪過,遠遠地拋離我哋。父怎樣憐恤自己嘅子女,主 likewise 憐恤敬畏祂嘅人;因為祂知道我哋的本性,祂記得我哋不過係塵土。人好似草咁,日子好似野地嘅花——開過就枯萎;因為裏面嘅氣一斷,人就歸於無有,再都唔記得自己嘅地方。但主嘅慈愛永遠臨到敬畏祂嘅人,祂嘅公義也臨到遵守祂約、紀念祂命令並遵行祂旨意嘅子孫後代。主已經在天上堅定祂嘅寶座,祂嘅權柄掌管萬有。凡祂的使者,都當稱頌主——他們大有能力,奉行祂的命令,聽從祂話語之聲。凡祂的眾軍,都當稱頌主——祂的僕人,成就祂的旨意。凡祂所造的,都當稱頌主,在祂的權勢之下。我靈啊,你要稱頌主!

榮耀歸於父,同歸於子,同歸於聖靈!

詩篇145篇

我心啊,要讚美上主。我要一生讚美上主,活著就要歌頌我嘅神。唔好寄望王子,唔好寄望世人,佢哋冇得救。佢一斷氣就返去塵土,個日佢嘅計劃就全部化為烏有。嗰個有雅各神幫助嘅人係有福嘅,佢嘅盼望係主——佢嘅神度,就係祂造咗天地、海洋,同埋入面所有嘅嘢;祂永遠守住信實,為受壓迫嘅人伸張正義,畀飢餓嘅人食物;主使被擄的人得自由,主使瞎眼的人得看見,主使被壓低的人得抬起,主愛義人。主保護寄居者,祂憐恤孤兒和寡婦,但祂使惡人行路失迷。主必作王直到永遠,你嘅神,錫安啊,世世代代直到永遠。

而今同永遠,直到無窮無盡嘅世代。阿門。

獨生子聖言天主! / 無死之主,為我哋嘅救恩,屈尊/由聖母神聖童貞瑪利亞蒙肉化身,/祂無改變地成為人,並喺 受難,基督天主,/以死亡毀滅咗死亡,/聖三一中之一,/與父及聖神同受榮耀,拯救我哋。

祝文(不唱):

主啊,求你喺你嘅國度入面紀念我哋,當你進入你嘅國度嘅時候。

心靈貧窮的人有福了,因為天國是他們的。

哀悼嘅人有福,因為佢哋會得安慰。

溫柔嘅人有福,因為佢哋必承受地土。

飢渴公義嘅人有福咗,因為佢哋會得飽足。

有福咗係憐憫人嘅,因為佢哋都會得到憐憫。

清心嘅人有福,因為佢哋可以見到神。

締造和平嘅人有福啦,因為佢哋會被稱為上帝嘅孩子。

為義受逼迫的人有福了,因為天國是他們的。

你喺人哋辱罵你、迫害你,並且為咗我嘅緣故虛假嘅講各種惡言嘅時候,你係有福嘅。

要歡喜快樂,因為你喺天上嘅賞賜係大嘅。

榮耀,就係而家:

主啊,當你進入你嘅國度時,求你紀念我哋。

主啊,當你進入你嘅國度時,求你紀念我哋。

聖者啊,當你進入你嘅國度時,求你紀念我哋。

天軍合唱團歌頌祢,高呼:聖哉,聖哉,聖哉,萬軍之主;天地之間充滿祢的榮耀。

詩句:到祂面前得光照,你哋的面必不至羞愧。

天庭合唱團歌頌祢,高呼:聖哉,聖哉,聖哉,萬軍之主;天上地下充滿祢的榮耀。

光榮頌:聖天使及大天使的合唱團,連同所有天軍,齊齊讚頌祢,高呼:聖哉!聖哉!聖哉!萬軍之主,天同地滿了祢的榮耀。

而家:**[如果舉行禮儀,就唔讀信經,而係直接進入:]**天主,求祢赦免、寬恕、贖免我們的罪!

信經

1. 我信一位天主,聖父,全能者,天地萬有,能見能隱之物,祂都創造咗。
2. 我信唯一主耶穌基督,天主之子,降世之前永受父生,光從光,真天主從真天主,降生而非受造,與父同體,藉之萬物得以造成。
3. 祂為我哋人類,為我哋嘅得救,由天降下,並由聖神喺童貞瑪利亞內成胎,成為人。
4. 祂為我哋喺本丟·比拉多手下被釘十字架、受難、埋葬。
5. 按聖經所言,祂於第三日復活。
6. 祂升天,而今喺天父右邊就坐。
7. 祂要榮耀地再來,審判活人死人,祂的國度永無窮盡。
8. 信聖而公教之聖神,主,賜生命者,由父發源,與父及子同受敬禮,同享光榮,藉先知發言。
9. 信一、聖、公、使徒教會。
10. 我承認只有一次洗禮,為罪得赦。
11. 我期待死人復活
12. 並盼望將來世界的生命。阿們。

噢,上帝啊,求祢赦免、寬恕並饒恕我哋嘅罪過,無論係自願定唔自願,係行為定言語,係明知故犯定無心之失,係晝夜、心靈或思想中——凡係我哋所犯嘅一切,都求祢照祢嘅良善同對人類嘅慈愛赦免我哋。

我哋喺天上嘅父啊!願祢的名被尊為聖;願祢的國度降臨;願祢的旨意行在地上,如同行在天上;我們今日的糧食賜給我們;赦免我們的債,如同我們赦免了我們的債主;不叫我們遇見試探,但救我們脫離那惡者。

司祭:因為天國係你嘅。 **讀者:**阿們。

康塔基翁,第三調

今日童貞女前去洞穴分娩永恆之道,以言語難以形容之方式。 宇宙啊,因這消息歡欣雀躍,與天使和牧羊人同聲讚頌祂—— 為我哋而屈尊顯現嘅嬰孩,永恆之神。

主啊,憐憫我哋。

同禱文:

至聖三一,同質能力,不可分割嘅國度, 萬善之源,亦賜恩於我罪人;堅固並光照我的心,從我身上除掉一切污穢;光照我的心智,使我常能讚美、頌揚、敬拜並呼喊:聖者唯一,主者唯一,耶穌基督,為榮耀天主聖父。亞孟。

如果正舉行禮儀,司祭就宣告:「智慧」。然後我哋就唱:

真係好相稱 / 讚美祢,天主之母, / 永福無玷, / 以及我哋天主嘅母親。

司祭:至聖天主之母,救我哋!

我哋回應:我哋讚美祢,祢尊貴過於撒拉弗,光輝勝於大天使,童貞懷神言,真福母,真天主之母。

司祭:榮耀歸於祢,基督我哋嘅神:**如此等等,然後我哋結束頌謝文。**

[如果有禮儀,就念:]願主嘅名從今時到永遠受讚美。**(3) 榮福,而家:**

詩篇33

我要時時稱頌主,讚美他,永不停止。我心因主大得安慰,眾人聽見就當喜樂。大家同我一齊尊崇主,一齊高舉他的名。我尋求主,祂就應允我;祂從我一切的困苦中搭救我。到祂面前得光照,你哋面必不至羞愧。這窮人呼求,主就應允祂;祂從祂一切的困苦中拯救祂。主嘅使者安營保護敬畏祂嘅人,並拯救佢哋。你哋嘗嘗,便知主係好;投靠祂嘅人真係有福。凡主嘅聖徒,都當敬畏主,因為敬畏祂嘅人無一樣嘢會缺乏。財主變窮,忍饑受餓,但尋索主嘅人,乜嘢好處都唔會缺。嚟啦,我嘅眾子,聽我話;我要教曉你哋敬畏主。有邊個想活命,想見到好日子?就要守住你嘅舌頭唔出惡言,你嘅嘴唔講詭詐嘅說話。要轉離惡事,行善;尋求和平,竭力追求。主的眼目看顧義人,他的耳垂聽他們的禱告;但主的面容卻對付作惡的人,要從地上塗抹他們的記憶。義人呼求,耶和華就應允他們,從一切患難中搭救他們。耶和華與傷心的人同在,並要救靈裡卑微的人。義人雖然多有憂愁,但主仍要從中解救他們。主保護他們身上的每一塊骨頭,連一根也不會折斷。惡人必遭死亡,恨惡義人的,必陷在罪中。主必救贖祂僕人的生命,凡投靠祂的,必不致犯罪。

宜其禮成:及散會。

大黃昏禱告時

「主啊,我曾呼求」——第八音調 Stichera,第二音調

德爾曼宗主教:來吧,我哋喺主內歡欣,/ 當我哋講解呢個現今嘅奧蹟:/ 將我哋同上帝分隔嘅牆被拆咗,/ 火焰劍轉咗向後,/ 撒拉弗退去,離開生命之樹,/ 而我就領受樂園嘅祝福,/ 當年我就係因為不順從而被逐出。因為父嘅本像唔變,但永恆嘅印記,喺一位未識丈夫嘅童貞母體入面,以僕人嘅形像出現,而佢本身毫無改變。因為佢仍然係佢本身——真神,並且承擔咗唔係佢本身嘅咁,為咗對人類嘅愛而成為人。/ 讓我們向祂呼求:/ 「聖誕於童貞女的上帝,可憐我哋吧!」**(2)**

阿納托利奧斯:當主耶穌由聖童貞瑪利亞誕生時,/ 全世界都獲得了光明:/ 牧羊人吹響了笛子,博士們敬拜,/ 天使們歌唱——但希律卻心生煩惱,/ 因為神以肉身顯現,/ 成為我們靈魂的救贖者。**(2)**

基督天主,祢的國度/——萬世之國度,/ 祢的權勢遍於萬代。/ 因聖神降孕,/ 由永潔童貞瑪利亞取了肉身,/ 祢以祢的降臨,為我儕點燃了光。/ 光中之光,聖父光輝,/ 祢照亮咗萬有。/ 凡有氣息者都讚美祢,/ 祢係聖父榮耀嘅像。/ 祢本有、先於萬有,/ 由童貞女光照而出,憐憫我哋!**(2)**

基督啊,我哋當獻上乜嘢作禮物畀祢,因為祢為咗我哋而以人嘅身份顯現喺世? / 凡祢所造的受造之物 / 都向祢獻上感恩: / 天使——頌歌,諸天——明星, / 賢士——禮物,牧羊人——驚奇, / 大地——洞穴,曠野——馬槽, / 而我哋——童貞聖母。/ 永恆之神,憐憫我哋! /

榮耀頌,而家,係同一個卡西烏斯嘅聲音:當奧古斯都成為世上唯一嘅統治者,人世之間嘅多重統治者就消失咗;而當祢由純潔嘅童貞女化身嚟到,偶像崇拜嘅多神論就畀廢除咗。 / 萬國臣服於唯一的塵世王國, / 萬民都信奉神性的獨一主權。 / 萬民按凱撒的詔令登記戶籍, / 而我們,信徒,亦以神性的名登記—— / 你,我們的神,成為了人。 / 主啊,你的憐憫偉大;榮耀歸於你!

聖誕節

入場。當日詠唱經。及節日讀經連頌詩及短頌。

如果基督聖誕前夕係星期五,就唱詠前奏詩「邊個神能及我哋嘅神?」連同牠嘅詩節;當日本身嘅詠前奏詩就省略。

1. 創世記讀經

起初,神創造天地。地是空虛混沌,幽暗在深淵上,神的靈運行在水面上。神說:「要有光。」就有了光。神看那光是好的,就把光和暗分開。神稱光為「晝」,稱暗為「夜」。有了晚上,又有早晨:這是頭一日。神說:「要在水 midst 中堅固的穹蒼,將水隔開。」就照咁行咗。神就造咗穹蒼,將穹蒼底下嘅水同穹蒼以上嘅水分開。神稱穹蒼為「天」。神見係好。有晚上,有早晨:第二日。神說:「天以下的水要聚在一處,叫乾地露出來。」於是如此。天以下的水聚成一處,乾地就露出來了。神稱乾地為「地」,稱水聚處為「海」。神看這一切都好。神就說:「地要生出青物,包括按自己種類生種子嘅草,同埋果實入面有種子嘅果樹,每樣都要按自己嘅種類喺地上生長。」於是就照神所命的成了一樣。地生出植物:各樣會結種子嘅草,各樣會結有種子嘅果子嘅樹,都照自己嘅類別,喺地上生長。神睇到係好嘅。到咗晚上,又到咗早晨,就係第三日。

創世記 1:1-13

2. 民數記朗讀

上帝嘅靈降臨喺比拉姆身上,佢開始發預言,就講:「雅各啊,你嘅住處何等華美;以色列啊,你嘅帳篷何等雅致:好似有蔭嘅山谷,好似河邊嘅花園,好似主豎立嘅帳篷,又好似水邊嘅香柏。」有一人要由佢嘅後裔而出,要承受好多列國;佢嘅國度要被高舉(高過歌革),並且要擴展佢嘅國度。神帶佢出咗埃及;佢嘅榮耀好似獨角獸:佢要吞滅仇敵嘅支派,燒盡佢哋肥胖嘅人,用箭射倒仇敵。佢臥下安息,好似獅子同獅子仔;有邊個可以惹起佢?祝你福嘅人必蒙福,咒你嘅人必受咒詛! 有星要從雅各而出,有男子要從以色列興起;他要打碎摩押的王子,除滅西珥所有的人。以東要成為他的產業,仇敵以掃要成為他的產業;以色列卻要顯出他的力量!

民數記 24:2-3, 5-9, 17-18

3. 米迦先知書朗讀

「到那日,」主如此說:「我必聚集羔羊,收聚被擊打的,以及我所趕散的。我要使被擊打的成為餘民,使被趕散的成為強大國民。主必從今以後永遠在錫安山治理他們。」主如此說:「伯利恆以法他啊,雖然你是在猶大各支派中最小,卻要從你中間出一位為以色列作牧人,祂的根源從亙古,從遠古就已有。」所以到咗母親生仔個陣,祂就會保護佢哋,到時祂弟兄中嘅餘民就會歸返以色列人。祂會站住睇守,主會用大能牧養祂嘅羊群;佢哋會安居喺佢哋神——主——榮耀嘅名下,因為祂而家要被高舉到地極。

彌迦書 4:6-7; 5:2-4

第三帕里米亞之後,讀者誦讀

第6調詠詞 你雖然秘密地喺洞穴中誕生,/卻有如天主親口向眾人宣佈,/救主啊,你遣發咗一顆星,/引領三博士到你跟前,/佢哋以

你喺山洞中秘密誕生,/卻以天為喉,向眾人宣報,/差遣一顆星,哦救主;/引領三博士到你跟前,/佢哋以信心敬拜你。/求因佢哋之故憐憫我哋!

合唱團唱同一首詠歎調。

聖誕節

讀者:祂的根基建在聖山上。主愛錫安的城門,勝過雅各一切的住處。榮耀的事都論到你,神城啊。我要在認識我的人中,提到拉哈伯和巴比倫。

詩篇 86:1-4A

合唱團:祂引領智者到祢跟前,以信心敬拜祢。求祢與他們一同憐憫我們。

讀者:睇吓,foreigners、推羅同埋古實人——佢哋都喺度。「錫亞ôn阿媽!」有人會咁講;因為有一位人喺度出世,至高者親手建立咗佢。

詩篇 86:4B-5和聲:並引領三博士到祢跟前,以信心敬拜祢。藉着他們憐憫我們。讀者:看哪,INOPLXML-PH-0000@DEEPL.INTERNAL、推羅和埃塞俄比亞的人民都在那裡。「錫安啊!」有人會說;而有一

合唱團:三博士被引到祢跟前,以信心敬拜祢。求祢連同佢哋憐憫我哋。

讀經者:主必將此令萬邦知道,並令列國中的君王都知曉。因為凡得喜樂的,都住喺你裡面。詩篇 86:6-7詩班:並引領三博士到祢跟前,以信心敬拜祢。藉着他們憐憫我們。讀者:主必在列國中,並在他們中間的眾君王中,使這事為人所知。

合唱團:三博士被引到祢面前,以信心敬拜祢。求因佢哋憐憫我哋。

讀者:榮耀歸於父,歸於子,歸於聖靈!

合唱團:三博士被引到祢跟前,以信心敬拜祢。求因佢哋憐憫我哋。

讀者:而今同永遠,直到無窮無盡嘅世代。阿門。

合唱團:三博士被引到祢跟前,他們以信心敬拜祢。求祢也因他們憐憫我們。

讀經者:你暗中喺洞穴裡誕生,卻藉天而向眾人宣報,好似以天自己的聲音,差遣一顆星,哦,救主;

佢自己唱完詠讚詞嘅結尾:「祢引領三博士到祢跟前,佢哋以信心敬拜祢。求祢同佢哋一樣憐憫我哋!」

然後佢繼續讀節日經文:

4. 引自以賽亞先知書

主如此說:從耶西的根會長出一支幼苗,從他的根會長出一枝;主耶和華的靈要降臨在他身上:智慧和聰明之靈,謀略和能力之靈,知識和敬畏主之靈; 敬畏耶和華的靈要充滿他:他必不按所看見的審判,也不按所聽見的定罪;卻要以公義審判貧窮人,要以正直責備世上一切有權勢的人;他要用口中的話責打世界,要用嘴氣的靈殺戮惡人。祂腰間束着公義,胸膛纏着信實。狼要同綿羊羔一齊住,豹要同山羊羔一齊躺下;牛犢、公牛同獅子要一齊喫草,有個細路仔要牽住佢哋。公牛同熊要一齊喫草,佢哋嘅小牛同小熊要一齊躺下;獅子同牛都要一齊食乾草。細路仔會將手伸入眼鏡蛇窩同眼鏡蛇仔嘅窩入面;佢哋喺我嘅聖山上,既唔會傷害人,亦唔會殺人,因為成個地都要充滿主嘅知識,就好似海水充滿海咁。到那日,耶西的根作萬國的旗;萬國都要尋索祂,祂安息之處大有榮耀!

以賽亞書 11:1-10

5. 巴錄書 – 一段讀物

呢位就係我哋嘅神;冇人可以同佢相比。佢策劃咗一切知識嘅道路,賜畀佢嘅僕人雅各,同佢所揀選嘅以色列。之後,佢喺地上顯現,同人類同住。呢本就係神嘅誠命之書,同永遠長存嘅律法。凡遵守者必得生命,違背者卻要死亡。雅各啊,你當歸向它,緊握不放;行在它的光輝中。不可將你的榮耀歸於他人,也不可將對你有益的歸於外邦。以色列啊,我們有福了,因為我們知道蒙神喜悅的事。

巴錄書 3:36-38;4:1-4

聖誕節

6. 但以理先知書 – 閱讀

但以理對尼布甲尼撒王說：「王啊，你觀看的時候，見有一座大像；那像又高大，又極其光耀，立在你面前，令人恐怖。 個座像有個純金嘅頭，雙臂、胸膛同大腿係銀，肚臍同大腿係銅，小腿係鐵，腳掌有部分係鐵、有部分係泥。 你望住，直到有一塊非人手嘅山中鑿出嚟嘅石頭，撞向個座鐵同泥腳嘅像，將佢徹底打成粉末。 當時，個啲泥、鐵、銅、銀同金就即刻化成塵，好似夏天打禾場個啲塵咁，界風吹走，連影都冇晒；但係個塊撞像嘅石頭就變成一座大山，填滿咗成個地。 「講解就係咁：天上嘅神要建立一個永遠唔會被摧毀嘅國度，佢嘅國度唔會畀其他人民取代；而呢個國度要打成塵埃，分散晒，但佢自己會永遠長存——就好似你所見，有一塊無人工匠之手嘅山中劈出嚟，打碎咗個啲泥、鐵、銅、銀同金。大神已經向王顯示咗將來要發生嘅事。呢個夢係真嘅，解讀係確定無疑！

但以理書 2:31-36, 44-45

讀完第六帕里米亞之後，讀者讀

第六調聖詠 基督啊，你由童貞女中光耀顯現，無形之公義太陽，星辰向你指明，你雖無所不在，卻藏於洞中，引領

基督啊，祢由童貞女中光耀顯現，那無形嘅公義太陽，有星指引向祢，祢本無所不在，卻藏於洞中，引三博士前來敬拜祢。我哋同佢哋一齊讚頌祢：「生命賜予者，光榮歸於祢！」

合唱團唱同一首詠唱。

讀者：主已升坐寶座；主以榮光為衣；主以力量束腰，因為祂建立咗宇宙，宇宙都唔會震動。自此，祢嘅寶座就已經建立；祢本係亙古以嚟

詩篇 92:1, 2

合唱團：因祢引三博士來敬拜祢。/ 與佢哋一齊我哋讚美祢：/ 「生命賜予者，榮耀歸於祢！」

讀經：河流揚起聲，主啊，河流揚起聲；河流要揚起洪流的響聲。

詩篇 92:3

合唱團：已帶三博士嚟敬拜祢。/ 與佢哋一齊，我哋讚美祢：/ 「生命賜予者，榮耀歸於祢！」

讀經員：海浪洶湧，主卻高高在上。祢的見證極其可靠；主啊，聖潔配得祢的殿，直到永遠。 詩篇 92:4B, 5

合唱團：已帶三博士嚟敬拜祢。/ 同佢哋一齊，我哋讚美祢：/ 「生命賜予者，榮耀歸於祢！」

讀經者：榮耀歸於父，同歸於子，同歸於聖靈！

合唱團：因你引領三博士前來敬拜你，/ 與他們同聲讚美你：/ 「生命賜予者，榮耀歸於你！」

讀者：而今同永遠，直到無窮無盡嘅世代。阿門。

合唱團：因你引三博士前來敬拜你。/ 與他們同聲讚美你：/ 「生命賜予者，榮耀歸於你！」

讀經者：基督啊，祢由童貞女中光耀照臨，/ 那無形嘅公義太陽，/ 星辰指引眾智者前來敬拜祢，/ 祢無所不在，卻寄居喺洞中。

然後佢自己唱完呢首詠唱曲嘅結尾：你引領三博士嚟朝拜你。/ 同佢哋一齊，我哋讚美你：/ 「生命賜予者，榮耀歸於你！」

然後佢繼續讀節日經文：

7. 閱讀以賽亞先知書

有嬰孩為我哋而生，有兒子為我哋而得；政權要擔在他的肩上；他名叫「大衛會議的天使」、「奇異的謀士」、「大能的神」、「和平的君王」、「將要來的時代的統治者」、「將要來的時代的父」；因為我要使治理者得平安，使他得平安健康！（祂）嘅統治將會好偉大，祂嘅平安

喺大衛嘅寶座同祂嘅國度上永遠無止境,從今以後直到永遠都用公義同公平去堅定同扶持。
萬軍之耶和華嘅熱心會成就呢件事!

以賽亞書 9:6-7

8. 出於以賽亞先知書的讀經

主又對烏西雅說:「你向你神求一個兆頭,可以從陰間到極高,都可以。」烏西雅說:「我必不求,我也不試驗主!」以賽亞就說:「大衛家啊,聽我說: 你試人唔夠咩?仲要試主?所以主自己要畀你一個兆頭:睇吓,一個處女會懷孕生個仔,佢哋會叫佢名以馬內利。 佢要食牛油同蜂蜜;未識得分辨好壞之前,佢就會揀好嘅;因為呢個細路未識好壞之前,佢就唔會屈服於邪惡去揀好嘅。」主對我講:「你自己要取一張新嘅、大嘅卷軸,用筆寫上:掠奪嘅財物快要到手——因為呢件事已經成就。你要揀我嘅忠僕作見證:祭司烏利亞同巴拉基雅嘅兒子撒迦利亞。」我就去到先知女嗰度,佢就懷孕生咗個仔。 主對我說:「你要叫祂的名為『快拿、急掠』,因為孩子未及學會叫『爸爸』或『媽媽』,祂就必在亞述王眼前奪取大馬色和撒馬利亞的財物。」 神與我同在——列國啊,要小心,要順服;地極的人啊,都要留心而聽。有能力的人啊,要順服:因為你若再爭戰,就必再被打敗。無論你設怎樣的計謀,主必歸於虛無;無論你講怎樣的言語,都必站立不住,因為神與我同在!

以賽亞書 7:10-16;8:1-4,8-10

第八誦經後,小誦經,及神父呼聲後,三聖詠。

誦經調,第一調

主對我說:「你是我的兒子;/今日我生了你。」

經文:你向我求,我就將列國賜你為基業,將地極賜你為產業。

詩篇 2:8B, 9

讀自聖保祿宗徒致希伯來人書

上帝,昔日在先知身上,用各樣方式同言語對祖宗說話;而今在這些末世,藉住祂兒子向我哋說話,祂又立祂做萬有嘅承受者,亦都係藉住祂造咗諸世代。 祂本為神榮耀的光顯,為神本體的真像,且用大能的命令托住萬有。祂既用自己潔淨了人的罪,就坐在高天至高者的右邊。祂遠超過眾天使,就如祂承受的名比他們的名更尊貴。因為神曾對那天使中哪一個說過:「你係我嘅仔;今日我生咗你?」又有一段話:「我要做佢嘅阿爸,佢都要做我嘅仔?」再者,當佢將長子帶入宇宙嘅時候,佢就話:「願神所有嘅使者都敬拜佢」。 至於天使,祂就說:「祂使祂的使者成為風,使祂的僕人成為火焰之風」——但論到子,就說:「神啊,你的寶座是永永遠遠;你國的杖是正直的杖。」 「你喜愛公義,憎惡邪惡;所以上帝——你嘅神——用喜樂嘅油膏你,勝過你嘅同伴。」 又:「太初,主啊,你立定地的根基,天宇是你手的作為;它們要滅亡,你卻要存留;都要像衣服漸漸舊掉,要將它們摺起,好似外袍,就會更換。但你是永一,你的年數必不至盡。」

第303段讀:希伯來書 1:1-12

[星期六,於與晚禱分開舉行嘅禮儀中,讀經207.]

哈利路亞,第五調

經文:上主對我主說:「你坐在我的右邊,等我使你仇敵成為你腳凳。」

經文:主必從錫安賜你能力的杖——你必在仇敵中掌權!

經文:「我未天光之前,就喺你母腹裡生咗你。」——主已經起誓,佢唔會反悔。 詩篇 109:1, 2, 3B

聖誕節

路加福音 第五章

嗰陣時,凱撒·奧古斯都頒布咗一條法令,要對全世界進行人口普查。呢次係居里扭做敘利亞總督期間第一次進行嘅人口普查。於是,人人都要去登記,各人都要返自己嘅本城。於是,約瑟從加利利省拿撒勒城,往猶太省大衛的城伯利恆去,因為他是大衛家的人,要同他所應許的妻子馬利亞去登記戶籍,而馬利亞正懷孕。當佢哋喺嗰度嘅時候,佢就到咗生產嘅日子。佢就生咗個頭胎子,用布包好,擺喺馬槽度,因為客棧入面冇位畀佢哋住。當時有啲牧羊人喺附近嘅田野度,夜晚畀住佢哋嘅羊群。忽然,有主嘅使者向佢哋顯現,主嘅榮光照晒佢哋周圍,佢哋就非常驚惶。使者對佢哋講:「唔使驚!我帶嚟畀你哋嘅係大喜嘅好消息,會令眾人得福:今日喺大衛城度,為你哋生咗一位救主,佢就係基督——主。」你哋會見到一個嬰孩,畀布包住,臥喺馬槽入面。」突然之間,有大批天軍同嗰個天使一齊出現,讚美上帝,高聲宣講:「至高處榮耀歸於上帝,地上平安,善意歸於人!」當使者同佢哋離開,升返天上之後,啲牧羊人就彼此講:「我哋去伯利恆,睇吓呢件主向我哋所指示嘅事。」佢哋急忙去到,就搵到馬利亞同約瑟,同嗰個躺喺馬槽入面嘅嬰孩。佢哋見到佢,就將有關呢個小朋友嘅說話傳開。凡聽見嘅人都對牧羊人所講嘅嘢感到好驚訝。但係馬利亞就將呢啲說話都存在心裏,反覆思想。牧羊人就返去,一面讚美、一面頌讚神,因為佢哋所聽所見嘅都同天使所講嘅一樣。

路加福音 2:1-20

[星期六,喺同晚禱分開舉行嘅禮儀上,瑪竇福音,第五十三段讀經.]

代替「宜哉」

萬有因你歡欣,滿了恩寵:/ 天使的群隊,同全人類。/ 你係聖潔嘅殿,亦係屬靈嘅樂園,/ 童貞嘅光榮,上帝由你道成肉身,成為嬰孩,/ 我哋個位存在於萬世之前嘅神。因為祂已將你的胎作寶座,/ 你的胎更廣於諸天。/ 萬有受造之物因你而歡欣,恩寵滿溢者:/ 天使的群隊和全人類。/ 你係聖化咗嘅殿宇,亦係屬靈嘅樂園,/ 處女聖德嘅光華,神由此道成肉身,成為嬰孩,/ 我哋嘅神,祂喺萬世之前就已經存在。

聖體聖血領受

要喺天上讚美上主;要喺高處讚美佢。阿利路亞。(3)

詩篇 148:1

喺禮儀結束後,執事點燃遊行蠟燭,擺喺教堂中央,同時神職人員同兩隊合唱團一齊唱節日讚頌詩、〈榮耀頌〉同〈而今頌〉,再唱〈康德克婁〉同〈多蒙福多年〉。

通宵守夜禱告以大晚禱開始,唱「神與我哋同在」,並喺通常嘅頌歌「光照我眼」之前,改唱節日頌歌;喺「主啊,憐憫我哋,憐憫我哋」之前,改唱節日告示頌。喺大讚頌之後,進行懺悔禮。

誦經儀式嘅 **Stichera** 係自唱,第一調。

大馬色聖若望

今日,照先知所言,天同地一齊歡欣。/ 天使同人類!我哋要心靈裏面歡喜,/ 因為上帝以肉身顯現/ 畀坐喺黑暗同死亡陰影中嘅人,由童貞女所生;/ 一個山洞同一隻飼槽收留咗祂。牧羊人宣報呢個奇蹟;東方博士帶禮物嚟到伯利恆;而我哋,以唔配嘅雙唇,好似天使咁,向祂獻上讚頌:「至高處榮耀歸於上帝,在地上平安臨到人,因為萬民所等候嘅已經嚟到,祂已經嚟到,並拯救我哋脫離仇敵嘅捆綁!」

喺基督誕生嗰日,天同地就合一咗。喺呢日,上帝降臨凡間,人又升上天庭。今日,為咗人類,我哋見到本為隱藏者、按本性不可見嘅祂,竟然成為肉身。/ 所以,當我哋讚美祂嘅時候,就向祂呼喊:/ 「至高之處榮耀歸於上帝,地上平安:/ 呢一切都因祢而賜予我哋;/ 我哋嘅救主,榮耀歸於祢!」

聖誕節

「至高之處榮耀歸於天主」，——今日我於伯利恆，從無形者耳中聽見——「祂喜悅在地上締造和平！」 / 童貞女比天更廣闊， / 因光照耀了黑暗， / 祂使卑微者升高，他們同天使一同歌唱： / 「至高天上光榮歸於天主！」

按祂的形像同樣貌被造， / 見到人類因罪失喪， / 耶穌下降，屈天而來， / 無變地住進童貞女的胎中， / 好讓祂裏面更新那腐朽的亞當，祂呼喊： / 「光榮歸於祢的顯現，我救主，我神！」

光榮頌，第五調，大馬色聖約翰撰

波斯三博士——波斯嘅君王——清楚認出 / 天國之君嘅世上誕生， / 跟住一顆光明嘅星指引，去到伯利恆， / 帶住精緻嘅禮物：黃金、乳香同沒藥； / 佢哋俯身下拜，因為佢哋喺山洞入面見到 / 永恆者以嬰兒嘅樣貌躺喺度。

而今，第六調，由大公教士 Germanus

天上眾天使歡欣， / 凡人於今日歡慶， / 萬有齊歡躍， / 為咗喺伯利恆誕生嘅救主同主： / 因為偶像迷思盡皆消逝， / 基督永恆掌權！

聖詠經上 Stichera，無領唱員演唱 大德爾曼宗主教，第二調

今日成就咗一件偉大而奇妙嘅奇蹟：處女生子，而佢嘅子宮依然完好無損。道成肉身，卻未同父分離。天使同牧羊人齊齊讚頌，我哋亦要同佢哋一齊呼喊：「至高處榮耀歸於天主，地上和平！」

第三調

經文：「我由晨星嘅母腹將你帶出世，」——主已經起誓，佢唔會反悔。

詩篇109:3B-4A

今日童貞女生咗萬物嘅創造主。 / 伊甸為祂預備洞穴 / 星辰向黑暗中的人顯示基督——日頭。 / 博士們因信得光照，以珍貴禮物敬拜祂， / 牧羊人目睹奇蹟： / 天使歌唱宣報： / 「至高處榮耀歸於天主！」

經文：主對我主說：「你坐在我右邊。」

詩篇109:1A

亞納托利亞，同調

當主耶穌喺猶太嘅伯利恆出世， / 嚟自東方嘅博士 / 敬拜咗道成肉身嘅神， / 打開佢哋嘅寶藏箱 / 獻上珍貴嘅禮物： / 純金——作為萬世之王 / 同乳香——作為普世之神； / 同沒藥——向臥屍三日嘅不朽者獻上。 / 萬邦啊，來，我哋向佢下拜，佢為我哋靈魂嘅得救而誕生。

光榮頌，第四調，大馬色聖約翰撰

耶路撒冷，你要歡喜， / 所有愛錫安的人，都要歡呼。 / 今日亞當被定罪嘅古老枷鎖被解開， / 樂園向我們敞開。 / 那條蛇已被制伏： / 因she whom 先被牠誘惑， / 而今卻見到祂成為造物主之母。 / 啊，神豐盛的智慧、知識與財富何其深哉！ / 死亡——那因罪惡而使萬肉之軀蒙受殲滅嘅器皿， / 因神之母而成為普世救恩嘅開始。因為嬰孩——完美無缺嘅神——由佢出世，祂以出世印證咗佢嘅童貞，以祂嘅襁褓鬆開罪惡嘅枷鎖，以祂嘅嬰孩時期醫治夏娃分娩嘅痛苦。 / 所以，萬有都當歡喜快樂， / 因為基督已經降臨，要恢復萬有， / 並拯救我們的靈魂！

而今，同聲呼喊：「基督吾神，祢曾居於洞中；馬槽接待祢，牧羊人同博士都敬拜祢。」 / 於是先知嘅預言應驗， / 天使眾都驚嘆，高呼宣講： / 「榮耀歸於祢嘅降臨，噢，獨愛人類者！」

聖誕節

第4調詠 祢降生嗚調,我等基督天主,以知識之光照亮咗世界;因之,事奉眾星者,被一星所教,敬拜祢——公義之日

基督我等上帝,祢的降生/以知識之光照亮了世界,/因為藉此,事奉眾星者/被一顆星所教導/敬拜祢——公義之日,/並認識祢——自高天升起的光。/主啊,榮耀歸於祢!

早禱時

到「上帝主啊」時:
節日頌歌三遍,第四調

基督我等上帝,祢之降生/以知識之光照亮咗世界,/因之,事奉眾星者/被一顆星所教導/敬拜祢——公義之日,/並認識祢——自高處升起之光。/主啊,榮耀歸於祢!

第一節之後,唱第一調嘅sedalen。
類似於:把守祢墳墓嘅士兵:

喺啞口畜生嘅馬槽入面,你為咗我哋而臥,長耐性嘅救主,自願成為嬰孩。/但牧羊人為祢歌唱,與天使同聲高呼:/「榮耀與讚美在地上歸於那降生的者/並那使地上所生者的本性得以重生者/我儂的上帝基督!」*

榮耀,而家:我哋重唱同樣嘅經文。

[或另一個,第四調(取自希臘聖詠集)]

瑪利亞,你點解要驚訝?點解要對住你肚入面個位感到詫異?佢話:因為我喺時間內生咗永恆嘅子,都唔知呢位要出世嘅點樣受孕。我方丈夫,我點可以有仔?「有邊個見過無種子嘅誕生?」但係,神若願意,大自然嘅法則都會讓步,就如經上所寫:「基督喺猶太嘅伯利恆由處女所生。」

根據第三調 sedalen 第二拍。
類似於:你嘅童貞之美:

永恆且難以理解者,/與無形之父永遠同在,/天主之母,祢於腹中懷孕,/那在神性上不可分割之三位一體的獨生子。/祢嘅恩寵照耀咗全世界,眾人都頌唱:/所以我哋不停呼喊:/「喜哉,純潔童貞之母!」*

榮頌,而今:我哋重唱同一首。

[或另一個,第四調(取自希臘聖詠集)]

點解祂——整個世界都容唔下祂——竟然可以入到母腹?住喺父懷裏嘅祂,點解竟然會畀人抱喺母親手臂入面?/真係,就如祂自己所知道、所願意、所de ed。/因為祂,雖然無形,卻自願道成肉身,/那位存有者為我哋變成了祂所未曾成為嘅。/並且祂冇改變自己嘅本性,/卻與我哋嘅本性結合。/基督喺兩種本性中誕生,/渴望成就天國。

讚美

我哋讚美祢,生命賜予者,基督啊,為咗我哋,祢今時喺肉身中誕生,由那純潔無瑕、從未與人接觸嘅童貞瑪利亞。

聖誕節 所揀詩篇

1 合: 普世都要向主歡呼。 2 向祂歌唱,讚美祂的名! 1 宣揚祂一切奇妙的事。 2 對神說:「祢的作為何等可畏!」 1 願諸天歡喜,願地快樂。 2 歌唱給神,歌唱給祂的名。 1 祂的作為有榮耀華美。 2 祂已為祂的子民成就救恩。 1 祂的名為聖,為可畏。 2 祂的榮耀從錫安發出。 1 我哋嘅神喺天上;但係世上照自己嘅旨意成就咗一切。 2 我要永遠歌唱主啊,你嘅慈愛。 1 佢會稱我為「你係我嘅父」。 2 我要立佢做長子,成為世上眾王之上。 1 世上所有嘅君王都要敬拜佢。 2 邊個神同我哋嘅神一樣偉大?你係行奇事嘅神。 1 你用大能嘅膀臂分散咗你嘅仇敵。 2 喺曙光之前,我由母腹帶出咗你。 1 主已經起誓,佢唔會改變主意。 2 你永远照麥基洗德嘅等次作祭司。 1 主對我說:「你是我的兒子。」 2 今日我已將你創生。 1 你向我求,我就必將列國賜你為基業。 2 你要作地極的擁戴者。 1 書卷上早先論到我說: 2 神啊,你的寶座要永遠堅立。 1 公義的圭杖,是你的帝國的圭杖。 2 所以你的神以喜樂的油膏你。 1 你必在萬民中得著產業。 2 願主被稱頌,直到永遠。阿們,阿們。

榮耀,就喺而家:阿利路亞(3)。

詩 65:1;65:2;104:2B;65:3A;95:11A;67:5A;110:3A;110:9A;110:9B;49:2A;113:11;88:2A; 88:27A; 88:28; 71:11A; 76:14B-15A; 88:11B; 109:3C; 109:4A; 109:4B; 2:8B; 2:9A; 2:8B; 39:8B; 44:7A; 44:7B; 44:8B; 81:8B; 88:53

喺Polyeleos之後,Sedalen,第四調。 類似:約瑟大感驚訝:

嚟啦,信徒們,睇吓基督喺邊度誕生;跟住我哋跟住星星嘅指引,同東方博士、君王一齊去。天使喺個度不停歌唱,牧羊人喺笛上吹出相稱嘅歌聲:「至高之處歸榮耀!」佢哋宣告,「向祂——道成肉身自聖母童貞者——喺猶太伯利恆嘅一洞穴中誕生!」

榮頌,而家:我哋重唱同一首。

史塔滕:第四調第一頌

由我年青時起,種種情慾向我發戰;但拯救並保護我,我嘅救主啊。

憎恨錫安的,當在主面前蒙羞;因為你哋必如火燒乾嘅草一樣被燒盡。

榮耀頌,而今:每一個靈魂都因聖靈而得生,並藉著淨化而得提升,於神聖奧蹟中,因三位一體而得光照。

詠前言,第四調

「我未生你喺母腹,就已經生咗你——」/主已經起誓,佢唔會反悔。

經文:主對我主說:「你坐在我的右邊,等我使你的仇敵成為你腳墊。」

詩篇 109:3B-4A, 1

第二首前唱經文:凡有氣息的都要讚美主。經文:在祂的聖者中讚美神;在祂大能的穹蒼中讚美祂。

詩篇 150:6, 1

按馬太福音,從第二章開始

耶穌基督的降生,經過了這樣的事:當祂的母親馬利亞被許配給約瑟之後,還沒有同房,就從聖靈懷孕了。做丈夫的約瑟既然是義人,又不想當眾羞辱她,就打算暗暗地休了她。當佢正考慮緊呢件事嘅時候,睇睇,有主嘅使者喺夢中向佢顯現,話:「大衛嘅子孫約瑟,唔使驚,將馬利亞娶過嚟,因為佢肚入面嘅孩子係聖靈感孕。佢會生個仔,你要叫佢嘅名:耶穌,因為祂要救祂的子民脫離他們的罪。」這一切的成就,都是要應驗主藉先知所說的話,先知如此說:「看哪,一位處女將會懷孕生子,人要稱祂的名為以馬內利」——以馬內利的名意即「神與我們同在」。約瑟醒咗之後,就照主使者吩咐佢嘅去做,娶咗佢太太返屋企,但係佢同佢冇發生性關係,直到佢生咗頭胎仔,就叫佢耶穌。

馬太福音 1:18-25

聖誕節

詩篇50篇之後

喺「靠天主之母嘅祈禱」之前,我哋唱:

榮耀:今日普世充滿喜樂:/基督由童貞女所生。

而家:今日充滿喜樂:/基督喺伯利恆誕生。

斯提希拉,第六調:至高之處榮耀歸於天主,地上平安!/今日伯利恆接待那與父永遠同坐者。/今日天使讚頌嬰孩為神:/「至高之處榮耀歸於天主,地上平安,/善意歸於人!」

頌章

第一篇——由邁烏馬聖哥斯馬斯撰,第一調;第二篇——由大馬色聖約翰撰,第一調;兩篇聖詩的伊爾莫斯均唱兩遍,所有聖詠均唱第十二調。

第一支歌

第一頌。異爾摩斯:基督誕生——當歸榮耀!/基督自天——歡迎祂!/基督在世——歡欣!/普世大地,當歌頌主/眾民,當歡欣歌唱/因祂已受榮耀!

那按神嘅形象被造嘅人,因罪惡而衰敗,完全腐壞,並被剝奪咗最美好嘅神聖生命,現藉智慧嘅造物主重新得復,因為祂已得榮耀。

創造主見祂親手所造的人類滅亡,就屈天降臨,並取全人類於一身,真係由神聖而純潔嘅童貞女降生成人;因為祂已經得榮耀。

智慧、道同能力,/本性中之子並父之光,基督上帝,/祂秘密降臨於眾權勢之上——所有超越塵世者/同地上者——/成為人,新地贖咗我哋:/因為祂已受榮耀。

第二頌。伊爾莫斯:噢主啊,行奇事的萬民救主,祢當初曾使海浪乾涸;又按祢旨意由童女降生,為我哋鋪設通往天國嘅平坦道路。祂與父同質,亦與人同質,我哋讚美祂。

聖潔嘅胎孕生咗道,/以燃燒嘅荊棘清楚象徵,/——神與人肉身合一,/拯救夏娃嗰個多難嘅胎孕/脫離古老嘅苦毒詛咒:/我哋凡人,讚美祂。

星辰清楚地指引三博士 / 那先於日頭存在嘅道, / 祂嚟制服罪惡 – / 你因憐憫我哋,喺一個卑微嘅山洞裹住襁褓, / 佢哋歡喜喺祂身上見到 / 同時係人又係主。

卡塔瓦西亞:第一合唱——第一頌歌的伊洛斯;第二合唱——第二頌歌的伊洛斯。

第三首

第一頌:向聖子——祂在萬世之前由父所生,非按世人律例;末世又從處女無種受肉——我等齊向基督天主呼喊:「祢已提升我等尊嚴,主啊,祢是聖者!」

亞當, mortal 同最高氣息嘅分享者,但係畀佢老婆嘅誘惑引到滅亡,佢望住由婦人生嘅基督,大聲呼喊:「你為咗我而變成同我一樣,主啊,你係聖潔嘅!」

祢成為我哋卑微塵土般嘅本性,並透過與最軟弱肉身嘅結合,賜予佢——基督——一份祢神聖本性嘅參與;雖然成為人但仍舊係神,並提升咗我哋嘅尊嚴,主啊,祢係聖潔嘅。

伯利恆啊,你要歡喜,/猶大君王之都:/以色列的牧者,/那坐在基路伯肩上的基督,/祂由你而顯現/並高舉了我們的尊嚴,/已君臨萬有。

第二頌。伊爾莫斯:仁慈者啊,請聽我等僕人之頌歌,當你制服敵人倔強的額頭,全知者啊,請將歌者提升出罪惡之外,福佑者啊,你已堅定地將他們建立在信仰的根基上。

聖誕節

笛手合唱隊都驚嘆不已,因為佢哋以非凡方式獲准,得以目睹那超乎人心所想之事:那由至純新婦所生的至福降生,以及那眾多無形天眾,齊齊歌頌那無種子而道成肉身的基督君王。

道,在天之高掌權,/出於憐憫成就萬事為我等,/祂昔時無形體,但在末世/穿上童貞女之肉身,該女未曾識丈夫,/為要將墮落之首造吸引歸向祂。

Ipakoï,第八調

天庭將外邦的首領帶到你面前,/嬰孩啊,你安睡在馬槽中,/因一顆星召聚了智者。/令他們驚異的,並非權杖或寶座,/而係極度貧窮。/有咩比山洞更貧窮?/有咩比包布更卑微? 然而,正正喺呢啲之中,祢神性嘅豐盛光輝照耀而出;主啊,榮耀歸於祢!

頌4

第一頌。伊爾莫斯:由耶西之根長出幼芽/由其中綻放花朵,/基督啊,你由處女所生;/ 祢——可讚美者——從荊棘蔭下的山中而來,/ 由那未識丈夫之婦所道成肉身,/ 祢本為無形者,亦為神。/ 主啊,榮耀歸於祢的大能!

祢,昔日雅各 / 預言為萬民之盼望者,/ 基督啊,祢由猶大支派中光顯,/ 來除掉大馬色之力,攜走撒瑪利亞之掠物,/ 以敬虔之信取代虛妄。/ 主啊,榮耀歸於祢的權能!

主啊,你好似雅各升起嘅星辰,/ 充滿咗古先知比拉迦同智慧嘅占星者所領受嘅奧秘,/ 佢哋係異邦嘅初熟果實,被引領到你面前,/ 你公開咁接納佢哋,/ 當佢哋獻上蒙你悅納嘅禮物。

祢,基督啊,降入童貞女的胎中,如雨露降在羊毛上,又如甘露滴在地面;埃塞俄比亞人、波斯人,以及阿拉伯群島、示巴和遍治天下的人,都俯伏在祢面前,救主啊!榮耀归于祢的权能,主啊!

第二頌。引言詩:先知哈巴谷在其頌歌中預言了人類後裔的復興,因為在古代他蒙賜予其原型的不可言喻的異象:因為一位幼童——道——已從山——童貞女——中而出,為人類的復興。

至高者啊,祢以人同嘅樣貌降臨,甘願由童貞女取肉身,為要毀滅蛇首嘅毒液,以天性為神者,引領眾人進入冇陽光嘅門戶所發射嘅賜生命之光。

噢,列國啊,曾一度陷入腐敗,/已然完全脫離惡敵所造成的毀滅,/舉起你們的手,讚頌與喝采,/尊崇獨一的基督為你們的恩主,/祂出於憐憫/降臨到我們的塵世。

噢, Jesse 之根所出嘅童貞女! 你超越咗凡人肉身嘅限度, 生咗天父永恆嘅道, 因為佢自己心悅誠服, 以非凡嘅自我卑微, 經過你封住嘅胎中。

聖詩五

第一頌 伊爾莫斯:和平之神、仁慈之父,祢差遣了祢宏偉計劃的先驅,和平之使者。因此,我們蒙召進入神知識的光明,並向夜幕之後的曙光致意,我們讚頌祢——人類的至愛。

順從凱撒的詔令,你被數在奴僕之中,並使我們從仇敵和罪惡的奴役下得釋放;基督啊,你喺萬有中變得貧窮,與我們同在,藉着這同一結合與共融,你甚至使塵土凡人得以成神。

睇吓呢位童貞女——正如古時所言——佢喺腹中受孕,/ 生咗道成肉身嘅神,卻仍然係童貞:/ 藉住佢同神和好,我哋罪人 / 真係要滿有信心咁歌頌 / 真係天主之母。

第二條律令。伊爾莫斯:我哋喺黑暗中,經過一晚迷失之後,而家歡喜喺心歌頌祢作為我哋嘅恩主。基督啊,請祢降臨,賜予我哋祢嘅憐憫同平坦嘅道路,好讓我哋跟隨佢而得見祢嘅榮耀。

聖誕節

主啊,藉着祢的道成肉身,永遠結束了我們對祢的苦毒仇恨,以至壓制那滅亡人靈之掌權者的能力;祢使我們與無形的天使同得和平,並使父神得以為萬有所接觸。

個班曾經籠罩喺黑暗中嘅人,終於見到咗呢個記號——天國嘅光輝;當子領異邦人成為神嘅產業,喺個度賜下難以言喻嘅恩典,正正係罪惡曾經最猖獗嘅地方。

第六頌

第一頌:從約拿的腹中,好似嬰孩,海怪將道拋出,正如牠所接納祂一樣;但道住喺童貞女裏面,取咗肉身,經過佢身而唔損佢嘅純潔;因為正如佢自己唔係普通受孕,就咁樣保住咗生佢嘅人毫髮無傷。

基督我哋嘅神,以肉身降臨,祂係父神喺晨光未現之前,由母腹中帶出;祂掌管最純潔嘅天軍,卻臥喺啞口畜生嘅馬槽,並用破布包裹,藉此打破咗罪惡嘅枷鎖。

由亞當後裔所生,並賜予信徒,那兒子、幼童,卻祂自己乃是將來時代的父與主宰,並稱為大會議的天使;祂是強大的神,以大能掌握萬有。

第二頌。伊爾莫斯:約拿在海深處,為風暴平息祈禱;但我被折磨者之箭所傷,呼求於祢——基督,惡之毀滅者——願祢速來幫助我這疏忽者。

道成肉身嘅神,祂喺起初同神一齊,洞悉點樣保守我哋本性嘅方法,而家就加力畀呢個自亙古以嚟一直軟弱嘅本性,祂親自卑身降臨,同佢建立咗新嘅交通,再次顯明佢係脫離咗情慾嘅。

為我哋呢班可悲咁跌入罪惡黑暗嘅人,要扶起我哋祖先個班跌得好低嘅後裔,祂由亞伯拉罕嘅腰臍嚟到,祂就係住喺光中者,並且,違背咗祂自己嘅尊嚴,都願意為咗世人嘅得救,臥喺馬槽度。

同調第三音之康塔基翁

今日童貞女生出超越者,大地為那不可接近者獻上洞穴;天使與牧羊人同頌讚,三博士隨星行,因為為我哋誕生咗幼童——永恆之神!

伊科斯:伯利恆揭示咗伊甸園,嚟,我哋一齊去睇睇——喺秘密中我哋搵到咗喜樂。嚟,我哋喺洞穴中領受天上嘅喜悅;個度出現咗個棵未曾被澆水嘅根,帶來赦免; / 個度有個未曾開鑿嘅泉源,大衛昔日曾渴慕飲用。 / 個度處女生咗嬰孩, / 即刻熄咗亞當同大衛嘅渴。 / 所以,我哋要快啲去到個度, / 個度有位幼童,永遠嘅神,喺個度誕生。

歌七

第一頌:伊爾莫斯——那群在虔誠中長大的人,無視惡人的命令,不畏威脅的火焰,卻屹立在烈焰中,高唱道:「列祖之神啊,祢是可稱頌的!」

牧羊人喺田野度,蒙受咗奇妙充滿光嘅異象;因為主嘅榮光照耀住佢哋,天使大聲呼喊:「高唱頌歌,因為基督已降生,我哋祖先嘅神啊,祢是可頌讚嘅!」

忽然,隨着天使嘅說話,天軍天軍一齊高聲唱道:「至高處榮耀歸於天主,地上平安,人間善意。基督光顯,我哋祖先嘅天主,您真係福佑滿溢!」

牧羊人說:「呢個係點講法?我哋去睇吓發生咗乜嘢事,呢位神聖嘅基督。」當佢哋同祂嘅母親一齊到咗伯利恆,就向祂敬拜,唱道:「我哋列祖嘅神啊,祢是配受讚美的!」

聖誕節

第二頌。伊爾莫斯:少年人因愛慕萬王之王, / 婉拒兇暴狂怒暴君嘅無神誣衊, / 無邊烈火都向佢哋臣服,佢哋向主高唱: / 「主啊,您永遠受讚美!」

烈火猛烈地燒灼僕人，／而咆哮的火窯，／七倍加添燃料，卻拯救了少年人——／這些被主旨意加冕的火焰，／賜給他們豐盛的甘露，作為對他們的虔誠。

中保基督啊!祢在世人面前使仇敌蒙羞,因祢道成肉身,持着那不可言喻的盾牌;祢如今取了我们的样式,为我们带来了神化的丰盛,为此,祢曾由高天降入幽暗的深渊。

面目猙獰,狂妄無度,罪惡以無恥的憤怒肆虐,好似一把刺向世界的劍,你以全能將它摔落;凡它 previously 設陷害的人,今日你都救他們脫離其網,仁慈者啊,你甘願道成肉身。

詩 8

第一頌 伊爾莫斯：露水灑滿的火爐，呈現了超自然奇蹟的影像：因為它並不燒灼所收納的少年，正如神性之火也不曾燒灼童貞女的胎，祂就降臨其中。/ 所以，我哋要唱呢首頌歌：/ 「凡主所造嘅，都要祝福祂，/ 並讚美祂直到永遠永遠！」

巴比倫的女子從錫安 / 擄去大衛的後裔歸於自己, / 然而她卻差遣三博士,載著禮物, / 去懇求那已接待神的大衛之女; / 所以,我們當唱這首頌歌: / 「願主萬有之物都稱頌祂 / 並讚美祂直到永遠永遠!」

憂愁令歌樂器被擱置，/因為錫安的子民在異地並不唱歌，/但從伯利恆照耀出來的基督，/摧毀一切虛騙/和巴比倫的音樂和諧； / 所以，我哋要唱呢首歌：/ 「願主所造嘅萬有都祝福祂，並永遠高舉祂！」

巴比倫奪取了戰利品/和錫安王國被擄的財富;/但基督以祂的引路之星吸引其寶藏歸向錫安/並吸引觀星的君王;/因此,讓我們唱這首頌歌:/「願主的一切受造之物都祝福祂/並永遠高舉祂!」

第二頌。伊爾莫斯:舊約的少年人,被不滅之火所包圍,象徵童貞女的胎,超自然地分娩,卻仍保持封印;但透過一個奇異的行為同時成就兩者,祂使眾人的歌聲充滿恩典。

免於被誤以為神明之險後——如嗶班少年，萬物懷着敬畏/不停歌頌那自卑的道，唯恐以不配的懇求獻上，因為本性多變，卻熱誠中帶有智慧。

你——萬邦嘅覺醒者——嚟到，將迷失嘅人性由不毛之地帶返花草繁盛嘅牧場，你按你嘅神意以人嘅身形顯現，卻又以身嘅身份，要制服嗰殺害全人類嘅兇手嘅暴虐力量。

[illegible]

我嘅靈魂啊,要高舉/天軍至高嘅尊貴同榮耀/至純童貞,天主之母。

然後唱「我看見奧秘」的伊洛斯。第二隊就唱同樣的答唱詩和伊洛斯。我們則為每首詠頌各唱一次其他答唱詩。

第九首歌

第一頌：我看見一個非凡而奇妙的奧蹟：洞穴是天庭，撒拉弗的寶座是童貞女，馬槽是聖器，無可言說的基督天主就臥在其上，我哋喺頌歌中讚頌祂。

我嘅靈啊,讚美祂/道成肉身、由童貞女所生嘅神。

讚美吧,我靈魂, / 洞穴中誕生的君王。

聖誕節

三博士見到一顆新星異常地移動, 呢顆新星啱啱出現, 光芒比天體更為燦爛, 佢哋就知道基督王已經係伯利恆為咗我哋嘅得救而誕生。

讚美祂,我嘅靈魂,/神啊,祂接受咗三博士嘅朝拜。

讚美吧,我靈魂,讚美那顆向博士們顯示祂的星。

「新生嬰孩喺邊度?」三博士問,「嗰位星出現嘅君王? 我哋嚟拜佢。」當時,瘋狂嘅希律——神嘅仇敵——心生煩亂, 喺憤怒中打算殺死基督。

讚美吧,我嘅靈魂,讚美那純潔嘅童貞女,上帝唯一嘅母親,佢生咗基督王。

博士同牧羊人嚟敬拜係伯利恆出世嘅基督。

希律王已經準確咁查到嗰顆星出現嘅時間,就憑住佢嘅指引,三博士攜帶禮物嚟到伯利恆敬拜基督;星 subsequently 又引路送佢哋返去本國,令呢個殘酷嘅嬰兒屠殺者淪為笑柄。

第一合唱團唱第二頌歌的副歌:

今日童貞女喺洞穴中誕下主/

第二頌。伊爾莫斯:出於恐懼,我們本可保持沉默,作為安全的做法;但出於愛,噢聖母,要編織熱誠的頌歌卻是艱難;然而,噢母親,請賜予我們力量,以符合我們天生的使命。

第二隊合唱團然後唱副歌:

今日主由童貞母誕生,為嬰孩。

同一個伊洛斯:要我哋因為驚而保持沉默,其實容易得多:

同樣,其他帶有詠偈嘅詠唱:

喺呢日,牧羊人見到救主,/被包喺襁褓中,躺喺馬槽度。

今日主被粗布包住:/隱形——好似嬰孩。

今日萬有欣喜若狂,/因基督由童貞母所生。

既見到昔日言語的朦朧影像與陰影,並尊崇真理之光於密門後重現,噢,純潔之母,我等當之無愧地祝頌祢的聖胎。

天上嘅權能向世人宣告新生嘅救主,作為主同主人。

代替「榮耀」:讚美吧,我靈魂,/ 讚美那三位一體、不可分割的神性大能。

「而今」節後:讚美吧,我靈魂,讚美祂——祂已將我們從咒詛中救出。

既得所願 / 又蒙神降臨之恩 / 基督慈愛者今俟重生 / 因之賜生命 / 故此,至純童女,賜我儕 / 敬拜天上榮光之恩典!

然後兩隊合唱團齊集,唱節日的第一段迴聲詩和伊洛斯:「我看見奧秘:」

然後唱第二頌的迴響和伊洛斯:「因恐懼而保持沉默對我們更易:」然後鞠躬。

頌歌

我哋嘅救主由高天嚟臨,/ 光,先於日頭而升;/ 我哋,住喺黑暗同陰影中,搵到咗真理,/ 因為主由童貞女所生。(3)

**喺「讚美」時,第四音調嘅史提基拉,第四音調,
耶路撒冷嘅安德烈**

義人哋,歡喜啦;天庭,歡喜啦;山嶺,興高采烈啦,因為基督已經誕生! 童女如撒拉弗坐着,懷孕道成肉身的神。牧羊人讚美嬰孩,博士獻禮物給主。天使高唱頌歌:'奧妙難測的主,榮耀歸於你!'

聖誕節

父神心喜悅——道成肉身,童貞女生出道成肉身嘅神。星辰宣告,三博士朝拜,牧羊人驚嘆,萬有齊歡欣。

噢,聖母瑪利亞,天主之母,你生咗救世主,/ 你已消除咗夏娃古老嘅詛咒,/ 因為你按天父嘅旨意成為母親,/ 懷孕咗道成肉身嘅天主。 / 此奧蹟難以測度,/ 但憑信獨能共讚美,/ 與主同聲歡呼宣揚:/ 「噢,難以言喻的主,光榮歸於你!」

嚟,我哋向救主之母歌唱,/ 祂係主誕生之後仍然保持童貞:/ 「喜哉,活著嘅君王與神之城——/ 基督住喺你裏面,帶來咗救恩」 / 我哋同加百列一齊為祢歌唱,同牧羊人一齊讚美祢,高呼:「天主之母,請為我哋向祢所誕者轉求,為我哋嘅得救!」

《榮耀》,第六調,聖大日爾馬努斯撰

當祢降世嘅時候到嚟,/ 宇宙嘅第一次人口普查就進行咗:/ 當時祢亦打算記錄個啲 / 信祢降生嘅人嘅名。 / 所以,凱撒就頒佈咗呢道詔令:/ 因為祢冇開始、永恆嘅國度得以更新。 正因如此,我哋亦都超越物質嘅供奉,向祢獻上正教神學嘅豐富,作為我哋靈魂嘅上帝與救主。

而家,第二調,大馬色聖約翰作當祢降世嘅時候,/ 整個宇宙都進行咗第一次人口普查:/ 當時祢打算記錄個啲 / 信祢降生嘅人嘅名。 / 所以,凱撒頒佈咗呢道詔令:/ 因為祢冇開始、永恆嘅國度已經更新咗。 / 就

今日基督係伯利恆由處女誕生,/ 今日無始者開始/ 道成肉身。 / 天上嘅能力歡欣,/ 大地同人類一齊歡欣。 / 三博士獻上佢哋嘅禮物,/ 牧羊人宣報呢個奇蹟,/ 而我哋就將不停呼喊:「至高之處光榮歸於天主,地上和平,/ 善意在人心!」

大頌讚

頌後辭

基督,我哋真神,為咗我哋嘅救恩,係洞穴中誕生,並臥喺馬槽。祂藉住祂至純聖母、眾聖使徒、以及所有聖徒嘅祈禱,會憐憫並拯救我哋,因為祂是良善者,且愛世人。

喺禮儀中

第一節頌,第二調

第1節:我要盡心稱頌你,主;我要宣揚你的一切奇事。

詩篇9:2

藉着天主之母嘅祈禱,哦,救主,拯救我們。

第2節:在義人公議中,在會眾中。 / 上主作為偉大。

詩篇110:1B-2A

藉着天主之母嘅祈禱,救主啊,拯救我哋。

第3節:祂在凡事上所喜悅嘅,都完全無缺。

詩篇110:2B

藉着天主之母嘅祈禱,哦,救主,拯救我們。

第4節:榮耀同華美係佢嘅作為,/ 佢嘅公義永遠長存。

詩篇110:3

藉着天主之母嘅轉禱,哦,救主,救我們。

榮耀,而今:藉着天主之母嘅祈禱,救主啊,拯救我們。

聖誕節

第二頌,第二調

第1節:敬畏上主的人有福了,他必全心遵守主的誠命。

詩篇111:1

救我哋吧,聖母所生嘅天主之子,我哋向你唱:阿肋路亞。

第2節:佢嘅後裔喺世上將會強大;義人嘅世代將會蒙福。

詩篇111:2

救我哋,哦天主之子,童貞所生者,我哋向你唱:阿肋路亞。

第3節:祂屋企有榮耀同豐富,祂嘅公義永遠長存。

詩篇111:3

救我哋,哦天主之子,童貞所生者,我哋向你唱:阿利路亞。

第4節:光明在黑暗中照耀義人;他滿有恩典、慷慨、公義。

詩篇111:4

救我哋,天主之子,童貞所生,我哋向你唱:阿肋路亞。

榮耀,而今:獨生子:

第三頌,第四調

第1節:主對我主說:「坐喺我右邊。」

詩篇109:1A

詠讚,第四調

基督吾神,祢之降生/以知識之光照亮咗世界/因藉此,事奉眾星者/被一顆星所教導/敬拜祢——公義之日/並認識祢——自高天而升起之光/主啊,願榮耀歸於祢!

第2節:直到我將你嘅仇敵 / 做成你腳墊。

詩篇109:1B

聖詠:主基督,我哋嘅神,祢嘅降生:

第3節:主必從錫安賜你能力的杖,並在仇敵中掌權!

詩篇109:2A

詠讚頌:基督吾神,祢降生的聖誕:

第4節:當你大能之日,權勢與你同在,/在聖徒的榮光中。

詩篇109:3A

聖詩:基督我哋嘅上帝,祢嘅降生:

入場

「我由曙光之星嘅胎中生咗你,」——主已經起誓,佢唔會反悔:「你永遠都係祭司,跟隨麥基底撒克嘅次序。」

詩篇109:3B-4

聖詩,第四調

基督我等上帝,祢嘅降生/以知識之光照亮咗世界/因為藉住祢,事奉眾星者/被一顆星教導/敬拜祢——公義之日/並認識祢——自高天升起嘅光/主啊,榮耀歸於祢!

榮耀頌,而今係第三調嘅詠祝詞

今日童貞女生出超越者,大地為那難以親近者提供洞穴;天使同牧羊人齊齊讚頌,而智者跟隨星星前去朝拜,因為一位幼童——永恆嘅神——為我哋而誕生!

代替三唱讚

凡你哋凡洗禮歸入基督嘅,都已經穿戴咗基督。阿利路亞。(3)

前唱,第三調

普世當向祢俯伏,向祢歌唱;向至高者唱祢的名!

聖誕節

節句:普世當向主歡呼;當向祂的名歌唱,並以讚美歸榮耀於祂!

詩篇 65:4,1B-2

加拉太書,第209段讀經

弟兄姊妹們,當時候滿足時,上帝就差遣祂的兒子——那由婦人生出、在律法以下生長的——來贖回那些在律法以下的人,好叫我們得以成為兒子。因為你哋係神嘅兒女,神就差遣佢仔嘅靈入咗我哋心入面,令我哋喊住:「阿爸,父啊!」所以你而家唔係奴僕,而係仔;如果係仔,就因(耶穌)基督成為神嘅後嗣。

加拉太書 4:4-7

哈利路亞,第一調

經文:諸天述說上帝的榮耀,穹蒼宣傳祂手的作為。

節:日日滲出言語,夜間夜間傳示知識。

詩篇 18:2, 3

照馬太福音第三章起

當希律王在位的時候,耶穌在猶太的伯利恆誕生。看哪,有幾位博士從東方來到耶路撒冷,問說:「那生咗嘅猶太人之王喺邊度? 因為我哋喺東方見到佢嘅星,特嚟拜佢。」希律王聽見此話,就心神不安,連同成個耶路撒冷都嚇咗一跳。於是佢召集咗眾祭司長同民間嘅文士,問佢哋:「基督應該喺邊度生?」佢哋答:「就喺猶太嘅伯利恆,因為先知有話:『你,猶太地嘅伯利恆,喺猶太諸城中絕對唔算最細;因為要喺你度出一位牧人,祂會牧養我以色列嘅子民。』」希律暗暗傳咗波斯博士嚟,細心向佢哋查出個顆星係幾時出現。跟住就打發佢哋去伯利恆,吩咐佢哋:「你去個度,要詳細搵吓個細路;搵到咗就返嚟同我講,等我都去拜佢。」佢哋聽咗王嘅話,就起身。忽然,佢哋喺東方所見個顆星行喺佢哋前頭,一直引導到細細個主所在嘅地方,就停喺佢上面。佢哋見到個顆星,就大大地歡喜。佢哋進咗屋,見到個個嬰孩同佢媽媽馬利亞一齊,就俯伏拜佢,打開咗自己嘅珍寶,獻上金、乳香同沒藥作禮物。夢中已經得咗指示唔好返去見希律,佢哋就改由另一條路回自己嘅地方。

馬太福音 2:1-12

代替「宜」

我靈啊,你要高舉,/以天軍至高嘅尊貴同榮耀,/讚頌至純嘅童貞女、天主之母。

伊爾莫斯,第一調:出於恐懼,沉默對我們而言更易,作為安全的做法;但出於愛,噢聖母,要編織熱情洋溢的頌歌卻是困難;然而,噢母親,請賜予我們力量,以符合我們天生的召命。

直到領聖體前,我哋都唱呢首。

領聖體

主已經賜救恩畀祂嘅子民。阿利路亞。(3)

詩篇 110:9A

[返回目錄。](#)

聖母瑪利亞大節 同埋聖殉道者撒迪斯主教優菲米烏斯嘅紀念

於大晚禱時

除咗主日之外,冇 Stichera。

於「主啊,我已呼求」時:
節日 Stichera,第六調,第二調

大德日諾宗: 嚟,我哋喺主內歡欣,/ 當我哋講解呢個現今嘅奧蹟:/ 隔開我哋同神嘅牆已拆咗,/ 火焰劍已轉開,/ 基路伯退離生命樹,/ 我得以分享樂園嘅福樂,/ 因不順從而被逐出嘅樂園。因為父嘅形像本無變改,祂永恆嘅印記,喺一位從未接觸過男子嘅童貞母腹中,以僕人嘅身形出現,而本身卻毫無改變。因為祂仍然係祂本身——真神,並承擔咗唔係祂所具有嘅身軀,為咗對人類嘅愛而成為人。/ 讓我們向祂呼求:/ 「噢,童貞女所生嘅神啊,憐憫我哋!」 (2)

阿納托利奧斯: 當主耶穌由聖童貞瑪利亞誕生時,全世界都獲得了光明:牧羊人吹響了笛子,智者行了朝拜,天使們歌唱——但希律卻心生煩惱,因為神以肉身顯現,成為我們靈魂的救贖者。(2)

基督天主,國度屬於祢——萬世之國度;祢的統治遍及每個世代和時代。聖神藉聖母瑪利亞以童貞之身將祢化身為人,祢以降臨之光照亮了我們,基督天主。/ 光中之光,聖父光輝,祢照亮咗萬有。/ 凡有氣息者都讚美祢,祢係聖父榮耀嘅形像。/ 祢本係、先於萬有,並由童貞女光照而來,憐憫我哋!

基督啊,我哋當以乜嘢作為禮物獻畀祢,因為祢為咗我哋而以人嘅身份顯現喺世? / 凡祢所造之物 / 都向祢獻上感恩: / 天使——頌歌,諸天——明星, / 賢士——禮物,牧羊人——驚奇, / 大地——洞穴,曠野——馬槽, / 而我哋——童貞聖母。/ 永恆之神,憐憫我哋!

榮耀,而家係第六調: 至高之處榮耀歸於天主,地上平安!/ 今日,伯利恆接待咗同父永遠同坐者。/ 今日,天使讚頌嗰個新生嬰孩為天主:/ 「至高之處榮耀歸於天主,地上平安,/ 善意歸於人!」

入場詠,第七調

邊個神能有我哋嘅神咁偉大? 祢就係行奇事嘅神。

第1節: 你喺列國中顯出你嘅大能; 你用你大能嘅膀臂拯救咗你嘅子民。

第2節: 我就說: 「我而家先明白,呢個改變係出於至高者嘅右手。」

第3節: 我諗起上主嘅作為; 我要從起初就紀念祢嘅奇事。

詩篇 76:14B-15A; 76:15B-16A; 76:11; 76:12

星期六晚大晚禱時,我哋唱誦前歡呼詞: 「上主已作王」,連同經文。

詠經詩的 Stichera 都用同一音調,第八調。

今日成就咗一件前所未有嘅奧蹟: 大自然獲得更新,上帝成為人。祂仍然係本有嘅本性,同時又取咗本無嘅身軀,但並無任何混合或分開。

Stich: 「我由曙光之星嘅胎中生咗你」,——主已經起誓,佢唔會反悔。

詩篇 109:3B-4A

至聖天主之母大教堂

主啊,祢來到了伯利恆,/祢住喺一個山洞;/以天為祢嘅寶座,/祢被安放喺馬槽;/祢被眾天使環繞,/降臨到牧羊人跟前,/作為慈悲者拯救我哋嘅後裔。榮耀歸於祢!

節:主對我主說:「你坐在我右邊」。

詩篇109:1A

我當點樣宣講呢個偉大嘅奧秘?/無形者成為肉身,/道成肉身,/無可見者得以被見,/無可觸者得以被觸,/無始者而今有咗開始。/神嘅兒子成為人子:/耶穌基督昨日、今日、直到永遠都係一樣!

榮耀,而家同一個調:在伯利恆,牧羊人聚集,宣告真牧者,坐於基路伯之上,又臥喺馬槽之中,為我哋而成為嬰孩。主啊,榮耀歸於祢!

節日詠,第四調

基督我等上帝,祢降生的光,照亮了世界,因為藉着祢,那服侍眾星的人,被一顆星所教導,敬拜祢——公義之日,並認識祢——從高天升起的光。主啊,榮耀歸於祢!

向天主之母嘅詠,第四調基督天主,祢嘅降生/以知識之光照亮咗世界/因為藉住祢降生,事奉眾星嘅人/被一顆星教導/去敬拜祢——公義之日/並認識祢——自高天上升嘅光/主啊,光榮歸於□□

至潔無瑕嘅天主之母、聖母瑪利亞!/你嘅聖集以種種美飾華冠;/世上好多人都向你獻上禮物,噢,主母。/憑你嘅仁慈,打破我哋罪惡嘅枷鎖/並拯救我哋嘅靈魂。*

另一首聖詠,第四調

聖潔者啊,你懷抱嬰孩,/萬有之主,/由你取了肉身,/你顯現為喜樂的賜予者。/所以,今日,萬有歡欣咏唱/祢那令人敬畏嘅降生,天主之母,/因為祢生咗世界嘅不朽之源。(希臘文)

聖殉道者尤西米烏斯嘅頌歌喺另一日嘅黃昏誦唱。

早禱時

向主上帝:

三誦節日頌詞,第四調

基督我等上帝,祢嘅降生/以知識之光照亮咗世界/因為藉住祢,事奉眾星嘅人/被一顆星所教導/去敬拜祢——公義之日/並認識祢——自高天升起嘅光/主啊,願祢得榮耀!

第一節之後,唱第一調嘅sedalen。

類似:雖然石頭被封印:

當耶穌喺猶太嘅伯利恆出世嗰陣,/萬有都得着光照,因為佢哋認出自己嘅造物主;/天使嘅合唱隊都深感驚奇,/見到主喺地上,以僕人嘅形狀出現,/並與父無可分離。/榮耀歸於道成肉身嘅神!/榮耀歸於祂在地上所生者!/榮耀歸於祂肯俯就拯救我儕!

榮耀,而家:我哋重覆一樣。

我哋讀塞達連第二節嘅詩句,以讚頌至聖聖母瑪利亞,並將之分為三部分。

根據第四調的賽達倫第二 Stichos。

類似:若瑟大感驚異:

「瑪利亞,你點解咁驚訝?點解你對住你肚入面個位咁訝異?『因為,』佢話,『我生咗個喺時間中永恆嘅子,都唔知呢位要出世嘅點樣受孕。我冇丈夫,我點可以有個仔?』」「有邊個見

過無種子就生咗嘢?」 / 「但係神若願意,大自然嘅規律都會讓步,就如經上所寫。基督係猶太嘅伯利恆由處女所生。」

榮耀,而今:我哋重複同樣嘅程序。

節日大詠。我哋唱兩次兩篇大詠嘅首頌,唱十二次頌詞。結尾頌由兩篇大詠嘅首頌組成。第三頌節之後,唱節日嘅詠祝詞:「今日,童貞女:」,跟住唱頌頌同應唱頌。

第六頌之後,第六調的 kondak

祂本於父,逾越晨光,無母而生;/今日祂由你於世肉身顯現,無父而成。/故此星光向博士傳報喜訊,/天使與牧人同聲歌頌/你無瑕之誕生,恩寵充溢者。

伊科斯:奧秘嘅葡萄樹,你生咗未修剪嘅葡萄串,/就好似你喺枝頭攜住佢,並宣告:/「你係我嘅果實,/你係我嘅生命。/從今以後,我先明白/即使而家,我都依然係原本嘅我。」 / 祢係我嘅神:/因為見到我童貞嘅印記冇破,/我宣佈祢係道成肉身、永恆不變嘅道。 / 我不識別的種子,只識祢——從腐敗中拯救者:/因我純潔,雖然祢從我而出,/正如祢進入我腹中,亦如斯離開。 / 所以萬有同聲歡欣,向我呼喊:/「歡喜吧,滿了恩寵者!」

我哋讀序言。喺第九頌我哋唔唱「致高無上之榮耀歸於撒拉弗」,但係會唱副歌,就好似節日咁。

頌歌

我哋嘅救主由高天臨到我哋,/嗰光係日出之前就升起,/我哋本來住喺黑暗同陰影之中,而家搵到咗真理,/因為主由童貞女降生。

喺「讚美」第四調 Stichera, 耶路撒冷嘅安德烈

義人哋,歡喜啦;天啊,歡喜啦;山嶺啊,興高采烈啦,因為基督誕生咗! / 童女如撒拉弗坐着, / 懷孕神——道成肉身。 / 牧羊人讚美嬰孩, / 博士獻禮物與主。 / 天使宣揚讚頌:/「奧妙難測的主,榮耀歸於你!」

父神心喜悅——道成肉身,童貞女生出道成肉身嘅神。星辰宣告,三博士朝拜,牧羊人驚嘆,萬有齊歡欣。

噢,聖母瑪利亞,救主之母,/你消弭咗夏娃古老嘅詛咒,/因為你按天父嘅旨意成為母親,/懷孕咗道成肉身嘅神——聖言。 / 呢個奧跡無可測,/但我哋憑信德都讚美佢,/同你一齊歡呼宣稱:/「噢,難以言喻嘅主,光榮歸於你!」

嚟,我哋向救主之母歌唱,/祂係主誕生之後仍然保持童貞:/「喜哉,活著嘅君王與神之城——基督住喺你裏面,帶來咗救恩」 / 我哋同加百列一齊為祢歌唱,/同牧羊人一齊讚美祢,高呼:/「天主之母,請在祢所降生的主前為我哋代禱,/為我哋嘅得救!」

榮耀頌,第六調

今日,那隱藏的本質/藉着童女與世人聯合。 / 今日,無限者 / 喺伯利恆被包喺襁褓入面。 / 今日,上帝藉住星星引領三博士嚟朝拜, / 用黃金、沒藥同乳香預表 / 佢喺墳墓入面嘅三日停留。 / 所以,我哋唱道:/「基督上帝,由童貞女所道成肉身,拯救我哋嘅靈魂!」

而家,第二調,大馬色聖約翰所作

今日基督係伯利恆由處女誕生,/今日無始者開始,/道成肉身。 / 天上嘅權能歡欣,/大地同人類一齊歡欣。 / 博士獻上佢哋嘅禮物, / 牧羊人宣報呢個奇蹟, / 而我哋就日夜呼喊:'至高天上光榮歸於天主,地上平安, / 善意歸於人!'

至聖天主之母大教堂

大贊頌。唱三聖歌後,節日詠,長詠禱文及頌謝詞。第一時辰及最後頌謝詞。於各時辰詠節日詠及聖母頌歌:「晨光未現之前:」

喺禮儀中

節日大詠經的祝文,第三節及第六節。入詠後:救我們吧,聖母所生的神之子,當我們向你唱道:阿利路亞。我們一直唱此節直到節日結束。

節日詠,第四調

基督吾神,祢之降生/以知識之光照亮咗世界/因藉此,事奉眾星者/被一顆星所教導/敬拜祢——公義之日/並認識祢——自高天升起之光/主啊,榮耀歸於祢!

榮耀頌,而今唱第六調之歌頌

祢本於父,早於晨光之前,無母而生;/今日祢以肉身,無父,由祢而來,顯現於世。/故此,星辰向博士傳報喜訊,/而天使與牧羊人同聲歌頌/祢無玷之降生,哦,滿了恩寵者。

然後唱三聖歌。

詠前導,第三調,天主之母頌

我心靈尊崇主/我心靈因我救主上帝而喜樂。經文:因為祂垂顧祂婢女的卑微;從今以後萬代都要稱我為有福。

聖保祿宗徒致希伯來人書讀經

弟兄們,聖化的人和被聖化的人都同出一父。因此,祂並不羞於稱他們為弟兄,說:「我要在弟兄中宣揚祢的名;在會眾中我要歌頌祢。」又有一段話:「我要信靠祂。」又有一段話:「我在这里,連神所賜給我嘅儿女。」所以,就如儿女同有血肉之身,祂也照样取了血肉之身,好藉住死亡去毀滅那掌管死亡嘅权势——就係魔鬼——好釋放所有因怕死而一生受奴役嘅人。因為祂實在唔係取天使嘅性情,而係取亞伯拉罕嘅後裔。所以,祂凡事都要同弟兄一樣,好叫祂成為憐憫同信實嘅大祭司,為神獻祭,贖盡人民嘅罪。因為祂自己曾受試探而受苦,就能夠幫助正受試探嘅人。

第306段經文:希伯來書2:11-18

哈利路亞,第八調

主啊,興起,進入祢的安息,連同祢的聖所之約櫃。經文:主對大衛誠實地起誓,他必不肯棄這誓言。

瑪竇福音,第4節

博士們走後,看哪,有主的天使在夢中向約瑟顯現,說:「起來,帶着孩子和孩子的母親,逃往埃及,住在那裡,等我再對你說。」因為希律要尋找孩子,好殺害他。於是佢夜間起身,攞住個細路同佢阿媽,逃去咗埃及;住咗個度直到希律死咗,應驗咗主藉先知所講嘅話:「我從埃及召出我嘅兒子。」希律王知道自己被博士耍咗,非常嬲,就下令照佢向博士查清楚嘅時間,喺伯利恆同周圍地區將兩歲以內嘅所有男嬰都殺咗。於是先知耶利米所講嘅話就應驗咗,佢話:「拉瑪聽見啜泣痛哭嘅聲音;拉結為佢嘅兒女痛哭,唔肯受安慰,因為佢哋已經唔喺世上。」當希律死咗之後,睇下,有主嘅使者喺夢中向咗埃及嘅約瑟顯現,話:「起嚟,帶埋細路同佢阿媽,去以色

至聖天主之母大教堂

列地,因為想要細路命嘅人已經死咗。」於是佢起身,帶住細路同佢阿媽,返咗以色列地。但係佢聽講希律死咗之後,佢仔亞基帕喺猶太做王,就驚唔敢去;夢中得咗啟示,就退返去加利利一帶。佢到咗之後,就住喺一個叫拿撒勒嘅城鎮,為咗應驗先知所講嘅話,佢要被稱為拿撒勒人。

馬太福音 2:13-23

主

主已經為佢嘅子民帶嚟拯救。哈利路亞。

[返去目錄。](#)

聖誕節後主日
聖義人若瑟未婚夫紀念,
大衛王同雅各,主嘅兄弟

於大黃昏禱告

喺引子詩篇之後,我哋唱完整嘅第一卡西瑪。

喺「主啊,我向你呼求」嗰度唱主日斯提希拉第三首 同節日,第4首

聖品德若默宗詞:來,我哋喺主內歡欣,/ 當我哋講解呢個現今嘅奧蹟:/ 將我哋同上帝分隔嘅牆被拆咗,/ 火焰劍轉咗向後,/ 撒拉弗退去,唔再守住生命之樹,/ 而我就領受樂園嘅祝福,/ 當年就因為唔聽命先畀趕出嚟。因為父那不變的形像/和祂永恆的印記/取了僕人的形狀,/從一位未曾識丈夫的母親而出,/卻未因此有任何改變。/因為祂仍然是祂本身——真神,/並且承擔了祂所 olmayan 那樣的东西,/因對人類的愛而成為人。/讓我們向祂呼求:/「噢,聖母所生之神,憐憫我哋!」

阿納托利奧斯:當主耶穌由聖母誕生時,全世界都獲得了光明:牧羊人吹響了笛子,智者行了朝拜,天使高唱頌歌——但希律卻心生煩惱,因為神以肉身顯現,成為我們靈魂的救主。

基督天主,國度屬於祢——各世代的國度;祢的權能也遍及萬代和世代。祢藉聖靈降孕,從永潔童貞瑪利亞取了肉身,基督天主,祢以祢的降臨為我們點燃了光。/光中之光,父之光輝,/祢照亮咗萬有。/凡有氣息者都讚美祢,/祢係父榮耀嘅形像。/祢本有、先於萬有,/由童貞女光照而出,憐憫我哋!

基督啊,我哋當獻上乜嘢作禮物畀祢,因為祢為咗我哋而以人嘅身份顯現嚟世? / 凡祢所造的受造之物 / 都向祢獻上感恩: / 天使——頌歌,諸天——明星, / 賢士——禮物,牧羊人——驚奇, / 大地——洞穴,曠野——馬槽, / 而我哋——童貞聖母。 / 永恆之神,憐憫我哋!

三聖調,第一調。

同樣方式:關於天軍:

我哋都當讚頌天主之父、大衛王,/因為由佢而出咗杖——童貞女。/由佢枝上綻放咗花——基督,/佢拯救亞當同夏娃脫離敗壞,重新創造咗佢哋,/作為仁慈者。

年邁嘅約瑟,清楚見到先知嘅預言公開應驗,因為佢靠抽籤攞到一段非凡嘅訂婚,又透過天使從天上領受咗指示,天使宣告:「榮耀歸於天主——因為佢將和平賜予大地!」

我哋眾人都要讚頌天主嘅兄弟,作為一位真正嘅聖品長,佢亦因殉道而英勇光輝。藉住佢嘅祈禱,哦,我哋嘅天主耶穌,祢喺洞穴同馬槽中蒙袍包身,拯救所有讚頌祢者!

光榮頌,六度調:我哋紀念虔誠嘅大衛同雅各, / 君王先知同使徒,首位主教: / 因為藉住佢哋嘅教導,我哋從迷誤中得救, / 我哋讚頌基督,祂由童貞女中光顯, / 道成肉身拯救我哋嘅靈魂。

而家,聖母頌歌。

入祭。當日誦經。[讀經]

聖誕節後個星期

長誦經用 Stichera, 第一調

大馬色聖約翰

今日,照先知所言,天同地一齊歡欣。天使同人類,我哋要心靈歡喜,因為上帝以肉身顯現,降生於童女,光照咗坐喺黑暗同死亡陰影下嘅人;一個山洞同一張 manger 接納咗祂。牧羊人宣報呢個奇蹟;東方博士獻禮品嚟到伯利恆;而我哋,以唔配嘅雙唇,好似天使咁,向祂獻上讚頌:「至高處榮耀歸於天主,地上平安,因為萬邦所等待嘅個位已經嚟到,祂已經嚟到,拯救咗我哋脫離仇敵嘅奴役!」

喺基督誕生個日,天同地就連埋一齊。喺呢日,上帝降臨凡間,人又升上天庭。今日,為咗人類,我哋望見本為隱藏者、卻道成肉身嘅祂。/ 所以,我哋亦要向祂高聲讚頌:/ 「至高之處榮耀歸於上帝,地上平安:/ 呢一切都因祢降臨而賜予我哋;/ 我哋嘅救主,榮耀歸於祢!」

「至高之處榮耀歸於天主」,——今日我於伯利恆,從無形者處聽到——「祂喜悅在地上締造和平!」/ 童貞女比天更廣闊,/ 因為光照耀咗黑暗,/ 祂高舉咗卑微者,佢哋同天使一樣歌唱:/ 「至高之處榮耀歸於天主!」

按祂嘅形像同樣貌被造,/ 見到人類因罪失喪,/ 耶穌下降,屈天而行,/ 無變咁住喺童貞女嘅腹中,/ 好喺佢裏面更新咗腐朽嘅亞當,佢呼喊:/ 「光榮歸於祢的顯現,我救主及神!」

榮耀頌,而家調第五聲,

大馬色可敬的約翰

波斯三博士——波斯嘅君王——清楚認出/天上之王喺世上誕生,/跟住一顆光亮嘅星指引,/行到伯利恆,/攜帶珍貴禮物:黃金、乳香同沒藥;/佢哋俯身敬拜,因為佢哋喺山洞見到/永恆者以嬰兒嘅樣貌臥喺度。

聖詩經 Sunday Stichera

榮耀頌,第六調:對祭司而言——成為紀念,對君王而言——成為力量與喜樂;與他們同喜,我們宣告:「我們在天之上的父啊,願祢的名被聖化,祢是人類的愛者!」

而今,同調:今日,本性中不可見者/由處女所生,與人性聯合;/今日,那無可測量的存有/在伯利恆被包在搖籃布中;/今日,神以星辰引領博士來敬拜祂,/預表祂三日之葬,/以黃金、沒藥和乳香。/ 我哋向祂唱道:/ 「基督天主,由童貞女降生成人,/ 救我哋嘅靈魂!」*

祝聖餅時

節日頌歌兩次,第四調

基督吾神,祢之降生/以知識之光照亮世界/因之事奉眾星者/藉星光所教導/敬拜祢——公義之日/並認識祢——自高天升起之光/主啊,榮耀歸於祢!(2)

同聖徒頌,第二調

約瑟啊,宣報那好消息,/向神之父大衛宣告那奇事:/你看見童貞女懷孕,/你與牧羊人同頌讚,你與三博士同敬拜,/因你藉天使領受了啟示。/向基督我們的神祈禱,為我們靈魂的得救!

若無舉行通宵 vigil,則於主日 troparion 後唱「榮耀頌」:聖徒頌,及「而今」:節日頌。

黃昏禱告後,唱三聖歌,然後唱神載者之工品頌。唱《榮耀頌》及《今亦》頌,為節日頌。

聖誕節後個個星期

於晨禱

到「神主」時:復活頌兩次,
榮耀頌,聖徒頌詞,第二調

喺主前歡欣,約瑟/因神聖大衛所行嘅奇事:/你見到童貞女懷孕喺腹中,/你同牧羊人一齊獻上感謝,你同博士一齊敬拜,/因你藉天使領受咗呢個訊息。/為我哋靈魂得救,向基督上帝祈禱!

而今,節日頌歌,第四調

基督吾神,祢之降生/以知識之光照亮世界/因之事奉眾星者/藉星示導/敬拜祢——公義之日/並認識祢——自高天升起之光/主啊,願祢得榮耀!

接住,主日誦讀經文連同聖母頌歌,然後讀《解經福音》:取自馬太福音,聖誕後的第一個主日;或者讀尼薩的格里高利關於聖三一及亞伯拉罕的講道——我們將之分為兩部分。然後我們唱「純潔者」及其頌歌。該音調的入聲頌歌。該調嘅 Stichera 同 Prokimen。主日福音。〈既見基督之復活:〉喺第50篇詩篇之後,唱主日 Stichera。

頌章

主日頌歌,第四調一首異羅斯,並第二調獻與天主之母,第四調獻與節日(希臘文:訂婚者若瑟),以及現今頌歌(獻與大衛及雅各伯)亦為第四調,第四調,由邁烏姆的敬禮者科斯馬斯所撰。

第一首歌

[獻給已許配聖若瑟,第一調。頭字母詩:
「我歌頌你——喺基督右邊站住嘅若瑟。」]

伊爾莫斯:基督已誕生:

噢,基督蒙福嘅門徒,/道成肉身嘅基督嘅僕人,/被尊為基督嘅父!/大膽咁喺祂面前,/為讚美你嘅人懇求和平,並從痛苦嘅折磨中得釋放。

順從神聖言語,/行奇異作為嘅僕人,/被許配畀童貞女——天主之母,/在一切事上公義誠實,/你現身,若瑟,/並喺義人之地得享安息。

你被認為配得見到基督,祂以嬰孩的形態來到我們中間,你被稱為祂的父親。你的光榮真係最大!你的尊貴高過一切!因此,我們讚美你。

聖母瑪利亞:你啊,純潔者,從未經歷婚姻,/在伯利恆按肉身生下基督,/用搖籃布將祂包好;/因祂的降臨而驚嘆,/若瑟懷着敬畏,讚頌/並敬拜祂的權能。

聖大衛及雅各克爾邁斯,第四調

伊爾莫斯:我要向祢歌唱,我主我神,因為祢使百姓脫離埃及的奴役,並以水遮蓋法老的戰車和軍隊。

[我要向祢歌唱,我主我神,因為祢以難以言喻的方式,從那純潔童女的胎中道成肉身,在祢的良善中重造了人類。]

[今日牧羊人默想神聖之事,/與無形者同聲高唱;/三博士獻上禮物,/給那道成肉身者。]

喺伯利恆,天使合唱團向牧羊人顯現,宣告:「至高天上光榮歸於天主!」我哋同佢哋一齊向祂歌唱,祂肯卑身成為肉身。

我哋眾人,當我哋慶祝聖誕節/為咗紀念祂為咗我哋而道成肉身,/就當歡喜喺歌中讚頌神嘅兄弟雅各,/同埋神嘅先祖大衛。

大衛,神之父,彈奏你嘅豎琴,歌頌由以撒的根所出、道成肉身嘅道,並招聚義人雅各一齊歌唱。

聖母頌:我主我神,我要向祢歌唱,因為祢由一位母親——聖母——所生,並藉着她,祢顯示自己為我等靈魂的盼望。*

卡塔瓦西亞:基督已誕生——當歸榮耀!/基督自天而降——歡迎祂!/基督在地——歡欣!/全地啊,齊向主歌唱,/眾民啊,歡樂歌唱,/因祂已受榮耀!

第三首頌歌

獻與已許配聖若瑟。伊洛斯:從父前亙古而生:

祢本於父,眾世之前所生,以無可言喻之方式光照;又於末世以難以形容之方式由童貞女道成肉身。祢被稱為「父」,至榮耀者;又被宣為此令人敬畏奧蹟之見證,至福者。

祢面前連天軍都戰慄,就如面對無限嘅神;祢——從童貞女所生——由你攬喺懷裡,智慧嘅若瑟,並因呢個令人敬畏嘅接觸而得聖化;所以我哋尊敬你。

奧蹟嘅崇高,/係前代所未識,/畀你承擔,/你顯露咗心靈嘅純潔;/藉住呢個,我哋眾人都得救,/當我哋以信德慶祝你光輝嘅神聖紀念。

聖母:純潔無玷嘅童貞瑪利亞啊,你見到上帝由你純淨嘅血肉取了肉身,喺洞穴裡誕生,又喺馬槽裡安放,以人嘅形象顯現,義人若瑟以詩歌讚頌祢。

致聖大衛及聖雅各伯。異莫斯:倚靠祢者,基督我等之神,當得力量!/以祢正統之信仰堅固我等,/噢,仁愛人類者。*

由聖母馬利亞按肉身無種子受孕——基督上帝——我哋眾人都要同天使一齊唱道:「至高之處歸榮耀!」

[忠信的牧羊人吹起他們的笛,/聽見天使傳報的喜訊/關於真牧人——基督/便大聲呼喊:「至高天上光榮歸於天主!」]

[天上羣聖歡欣,/普世大地齊聲歡唱:/至高天上光榮歸於天主!/向基督天主,今日本祂降生。/]

我哋信徒,連同大衛同雅各,以頌歌敬禮,/全聖大節/為我哋而自卑者。

大衛宣告,好似新郎由洞房走出嚟,主而家會由佢母親嘅腹中而出,我哋會同雅各一齊為佢歌唱。

頌歌獻給天主之母: 我哋當敬禮瑪利亞,天主之母, 佢未曾識得婚姻: 因為藉住佢,公義之日頭照亮咗我哋。*

卡塔瓦西亞:向子呼求——祢在萬世之前由父所生/非照塵世常理/而今於末世由處女受孕/無種/我等齊向基督我等神呼喊/「祢已高揚我等尊嚴/主啊,祢是聖者!」

節日頌歌,第三調

今日童貞女生出超越者,大地獻洞穴予那不可接近者;天使與牧羊人同頌讚,三博士隨星行,因我等代誕生幼童——永恆前之神!

伊科斯:伯利恆揭示咗伊甸,/嚟,我哋去睇吓——/喺秘密中我哋搵到咗喜樂。/嚟,我哋喺洞穴中領受天上嘅喜悅:/嗰度出現咗個棵未曾被澆水嘅根,帶來咗赦免;/ 嗰度有個未開鑿過嘅泉,大衛昔日就渴想飲佢嘅水。/ 嗰度童貞女生咗嬰孩,/ 即刻就熄咗亞當同大衛嘅渴。/ 所以,我哋要快啲去到嗰度,/ 去到嗰個永恆嘅神——幼童出世嘅地方。

聖誕節後個星期

Sedalen, 第三調。

類似於: 今日童貞女:

我哋當如儀歌頌義人若瑟, 聖母之未婚夫, / 及雅各之子大衛: / 因為佢哋行義而得賞報, / 已升天之居所, / 並按佢哋之品位與天使同樂, / 為我哋罪過之赦免轉求。*

榮耀、調式及「如以下」相同

童貞女生咗萬有嘅創造者, / 博士嚟用肉身拜佢; / 人同天使一齊讚美佢; / 而洞穴同馬槽獻上自己做禮物, / 唱住嗰位出世嘅—— / 嗰細細個嘅嬰孩, 永遠嘅神。*

而家, 第一調。

類似: 天使軍團::

眾先知之會以神聖啟示歡慶 / 睇你身上所成就嘅奇蹟, 哦處女! / 因為你生咗道成肉身嘅地嘅神。 / 所以天使同牧羊人一齊歌唱, / 而三博士同若瑟一齊, 以信心向大衛——神之父——宣告呢啲奇事。

頌歌四

[獻畀已許配嘅若瑟聖人。伊爾莫斯:] 由耶西根所生嘅枝條:

你心懷順服天主聖命, / 且已全然潔淨, / 你——福祿祿, / 被許配於眾女中純潔無瑕者, / 以護佑純潔的童貞女, / 直到她接受造物主。

淨係喺天上畀加百列 / 淨係畀你, 光榮者, / 嗰個令人極度敬畏嘅獨一無二奧蹟—— / 嗰位從未識過婚姻嘅—— / 就交託畀你, 福者若瑟, / 驅走 / 唯一嘅破壞者, 黑暗之君

作為你造物主活生生、光耀嘅殿, 你——可敬嘅若瑟——因對神聖事物嘅熱誠, 被認為配得, 由聖殿接納聖殿——那獨一無二、終身童貞嘅女性。

聖母瑪利亞: 清楚地驅散 / 你心裏所有疑慮, / 那隱藏者顯現, 向你宣告: / 「約瑟, 你莫怕, 收納最純潔的瑪利亞, / 因她懷孕了那以神聖大能承載萬有者!」

獻給聖大衛和聖雅各伯。伊洛斯: 宣告祢在世上顯現的到來, 哦基督天主, 先知歡喜高呼: 「光榮歸於祢的權能, 哦主!」*

[以心靈之眼仰望神之道無可言喻的卑抑, 哈巴谷先知 / 高聲呼喊: 「由提曼—— / 我們的救主, 神, / 將要降臨!」]

[承載祢——神——嘅馬槽, 被無形大軍環繞, 佢哋懷住敬畏同驚歎, 讚頌祢——神之子——嗰超越理解嘅降生。]

我哋同三博士一齊朝拜新生嬰兒, / 同天使同牧羊人一齊歡欣, / 以配得神嘅方式宣報: / 「至高處榮耀歸於基督真神!」

基督, 祂超越一切君王, / 按肉身由大衛後裔而生, / 欣然接納被揀選的雅各為祂的兄弟, / 正如祂自己所喜悅。

主從童貞女中以肉身顯現, / 藉此光榮咗你哋嘅紀念, 聖徒們: / 雅各, 從使徒中揀選嘅, / 同大衛, 至福者。

聖母瑪利亞: 超越眾智天使之眾, 並以肉身抱起神, 歡欣吧, 你——未曾識丈夫之天主之母。*

卡塔瓦西亞: 從耶西之根長出枝條, 從那枝條開出花朵, 你——基督——從處女中誕生。你——可讚頌者——從荊棘叢陰影下的山中來, 以那未識男人的處女化身為人, 你本為無形者、真神。主啊, 榮耀歸於你的大能!

聖誕節後個星期

第五頌

[獻畀已許配嘅若瑟聖人。伊爾莫斯:]你,和平嘅神,憐憫嘅父:

謙和有智慧嘅若瑟,你以柔順光照,/你喺世上同柔順者同住,/喺柔和者——基督嘅道裏被稱為父。/你抱住佢喺懷裏,你被聖化/並被光榮,因為你見到佢/身穿塵世肉身。

如神聖之雲,隱藏日頭於其深處,你引領那純潔者,由大衛之城往埃及,好叫你喺個度驅散無知偶像崇拜嘅黑暗,約瑟,至高奧秘嘅僕人。

你因義行,行於義主之道;義主按你為至福者,命你忠信事奉那難以言喻之奧蹟——那難以言喻之降生,藉此我等凡人得以稱義。

聖母:正如先知以賽亞所言,她成為那懷孕神——無限本性之主——以馬內利的處女;而聖若瑟因未識破此事,於夜夢中蒙天使指示,至榮耀者啊。

致聖大衛及聖雅各。引言頌:祢以顯現之光照耀我等,使我等脫離黑暗,光榮歸於祢,光榮歸於祢,天主之子耶穌。

祢肯由純潔童貞所生,/道成肉身嘅神!/光榮歸於祢,光榮歸於祢,/耶穌,天主之子!

由處女所生,並已光榮/大衛及雅各的紀念!/光榮歸於你,光榮歸於你,/天主之子耶穌!

先知大衛受神感動,/稱祢為「落喺羊毛上嘅雨」;/雅各所宣認——/耶穌,神嘅兒子。

[道,由至聖者之母腹中/取了僕人之形!/榮耀歸於你,榮耀歸於你,/天主之子耶穌!]

聖母頌:天使之聲,無休止地,/引萬物歸於你,聖潔的處女:/「喜樂吧,純潔的母親/天主之子耶穌!」

卡塔瓦西亞:和平之神、憐憫之父啊,祢差遣祢偉大計劃的先驅——和平之使者。因此,我們被引到神知識的光中,並向夜後之曙光致意,讚頌祢——人類的愛者。

第六頌

[獻畀已許配嘅若瑟。異斯:]由約納嘅腹中:

藉着童貞聖母——天主之女——那超自然的降生,祂——對我們而言是陌生者——天父永恆之道——來到我們中間。福人約瑟,你領受了祂,歡喜地與祂同行,前往埃及,順從天主聖命。

你好似天使咁,為成為肉身嘅神服務,智慧嘅若瑟,並無媒介,公開咁凝視祂,接納無形嘅光芒,哦,有福者,成為靈魂同心都最光耀。

你因神聖之觸而身心全聖化,萬讚美者,你升入無形居所,今聖化紀念你者,真實義人若瑟,至聖者,蒙大聖天主之母許配。

聖母瑪利亞:你喺地上見到個位嬰孩,——佢由純潔童貞、完美者所生,亦由父神於萬世之前所出;你更聽到天使喺洞穴中為佢歌頌,當佢安睡喺馬槽之時,至頌揚者若瑟。

致聖大衛及聖雅各。引言詩:預言三日之埋葬,先知約拿在魚腹中禱告,呼喊道:「耶穌,萬能之君,救我脫離沉淪!」

[天使的合唱團驚奇地高呼,見到主,祢那令人敬畏的降生:'至高處榮耀歸於天主,因為祂如今在地上誕生了!']

[喺呢末世,祢謙卑咁/由童貞女成為人,/祢本係神,喺萬世之前由父所生,/為咗恢復墮落嘅亞當,/作為人類嘅至愛者。]

天軍天眾喺洞中驚嘆 / 不停歌頌至純嘅降生: / 「至高榮耀歸於天上嘅神,祂已誕生!」

主啊,你已坐上寶座,正如你向先知大衛所應許的,你從他後裔而出,基督;同時,你將教會的寶座託付給雅各。

大衛,個位奇妙嘅君王同先知,/證明係祂——神聖道成肉身者嘅祖先;/而首位主教係雅各,/耶穌嘅門徒。

向天主之母:我哋懇求你,哦,天主童貞之母:/為咗祂——由你而成肉身者——向祂轉求,護佑你嘅僕人,/因為只有你,/我哋承認係我哋嘅保佑者。

卡塔瓦西亞:從約拿的腹中,海怪將嬰兒吐出/正如它所吞入的;但道住喺童貞女裏面,取了肉身,/經過她而行,同時保持她純潔無損;/正如祂自己並非受普通受孕,/同樣祂保護咗生祂者毫髮無傷。

第三調康塔基翁。 類似於:今日童貞女:

今日,神聖嘅大衛滿有喜樂,而約瑟同雅各就獻上讚美。因為佢哋蒙受同基督親屬嘅冠冕,就歡欣雀躍,高唱讚頌個位以難以言喻方式降生喺世上者,大聲呼喊:'有憐憫者啊,拯救敬畏祢者!'

伊科斯:憑着難以言喻的安排/無形者以肉身誕生,/無限者今被身體所拘,/並保持兩性不變。/本無始者按其本性/與超越時間者今取一 Beginning;/全完美者以嬰孩之姿被見;/承載萬有者今被抱於懷中。/所以,凡因與祂有親屬關係而被尊貴者,/祂都因自己的降生而加冕為神。/光榮他們,我們不停地以信心呼喊:/「噢,仁慈者啊,拯救敬畏祢的人!」

第七頌

[獻與已許配聖若瑟。伊爾莫斯:]敬虔成長的少年:

你見到神所感動先知們的預言應驗:因為他們所宣報的那位——基督,將由童貞女降生;你喺祂幼年時就接觸到並認出祂,作為基督純潔的僕人。

聖潔若瑟,以無可責備的生活為裝飾,你真係成為無玷聖母貞潔嘅守護者,並被稱為將要出世嬰孩嘅父,以呢個神聖嘅稱號被尊崇。

祂以祂的話創造天、地和海,卻被稱為木匠的兒子——你啊,至福者,令人讚嘆;無始之父真係光榮你,作為那難以言喻者的神聖僕人。

你以聖潔的生活達到終點,/至卓越者約瑟,/你今已安息於聖徒的榮光之中,/聖化所有以信德永恆紀念/你至聖神聖紀念的人。

聖母:義人若瑟因知聖像預表你——福中之福、純潔者,以抽籤並藉杖的幫助,獲得與你締結聖約的權利,並追憶當日曾發芽的亞倫聖杖。

致聖大衛及聖雅各。引頌:亞巴郎的子孫在巴比倫 / 曾踐踏火窯的火焰, / 在他們的頌歌中呼喊: / 「祖先們的上帝,祢是福的!」

[喺伯利恆,佢哋讚頌童貞女嘅聖嬰;牧羊人認出佢就係嚟拯救人類嘅救主同主,佢喺地上顯現,為要拯救人類。**]**

驚異於那超乎一切理解的降生,由聖母瑪利亞而出,天使合唱團高呼:「至高天上光榮歸於天主,地上平安!」

[童貞瑪利亞,祢以高於眾刻拉布的形象顯現,懷抱在祢手臂中那被刻拉布所載者。求祢永不停止向祂為我們的得救轉求。**]**

大衛成為新郎,雅各成為教會聖所的神聖僕人,宣佈道:「噢,基督,為我哋而道成肉身,祢是福的!」

主啊,在先知中;先知啊,在君王中,與敬虔的雅各同唱給我們聽:「基督啊,你為我們而道成肉身,你是福的!」

聖母:在未燒盡的荊棘中/及露火爐中預言,無玷聖母,/你以無種子懷孕了道成肉身的神,/至潔者啊,至福者啊。

卡塔瓦西亞:敬虔成長嘅少年,/無視惡人嘅命令,/唔驚威脅嘅火焰,/佢哋企喺火中,唱道:/「我哋祖先嘅神啊,您是可頌讚嘅!」

讚美詩第八首

[獻畀已許配嘅聖若瑟。伊洛斯:被露水滋潤嘅火窯:

你嘅死真係寶貴,喺主眼中,至福嘅若瑟,因為你被嬰孩完全淨化,成為聖母瑪利亞嘅神聖守護者,同佢一齊唱道:「願主所造萬物都祝福祢,並永遠讚美祢!」

喺上帝同造物主面前,所有天使合唱都戰慄,義人若瑟卻以膽量同敬畏,擁抱並親吻個嬰孩,並領受超越理解嘅光,高呼:願主一切受造之物都祝福祢,並讚美祢直到永遠!

噢,福者,你被最甜蜜嘅渴望所刺透,/ 喺道成肉身者面前,好似天使咁站立,/ 你順從神聖嘅命令,/ 透過天使領受指示,/ 同嬰孩同祢嘅聖母一齊,/ 由埃及返到以色列地,';/ 你同佢哋一齊返去,讚頌主。

天主之母:你見到律法嘅陰影/被恩典嘅光輝驅散,/你又見到童貞女——如同一朵光雲——顯示出日出,以肉身得以理解,/而你,智慧若瑟,/好似一顆星,/照亮所有日夜不停呼喊者:/「我哋永恆讚美祢,基督!」

致聖大衛及聖雅各。引言詩:君王基督,/祢是被擄的少年所承認的,/在火窯中大聲呼喊,/萬有當歌頌祢為主!*

[君王基督,/祢以僕人形狀降臨,/伯利恆的牧羊人宣報祢,/星辰也顯示祢,/萬有,齊來讚美祢,/並永遠高舉讚頌祢!**]**

[基督,祢降生,/博士獻上禮物向祢下拜,/天使大軍為祢歌頌,/萬有,齊來歌唱 / 並永遠高舉祢!**]**

基督,祢道成肉身,/天上執政者已將祢尊崇,/眾目睽睽者無休止地歌頌祢,/萬有之物,齊來歌唱/並永永遠遠高舉祢!

基督,道成肉身,/大衛——神之父——曾為祢預言,/雅各向列國宣報祢,/萬有之所,歌頌祢/並永永遠遠高舉祢!

基督,由童貞女所生,/並已尊崇大衛及雅各的聖 memoria,/作為祢的朋友,/萬有,齊頌讚祢/並尊崇祢直到永遠永遠!

聖母:基督王,/聖母瑪利亞將祢生予我哋,/且於分娩後仍保持純潔童貞,/萬有之物,齊來讚美祢/並永遠高舉祢。

卡塔瓦西亞:露水灑滿的火爐,呈現了超自然奇蹟的影像:因為它並未燒灼收留的少年,正如神性之火未曾燒灼那聖母的胎,祢曾降臨其中。因此,讓我們唱頌歌:「願主的一切受造之物賜福與祢,並讚美祢直到永遠永遠!」

第九首詩歌,我哋唱「大天使之光榮:」

第九首聖詩

[獻界已許配聖若瑟。伊爾莫斯:]我見到一個奧蹟:

你已與眾天使、先知及殉道者同享榮耀,福者啊, 你又成為智者使徒的真正同伴; 因此,與他們一同,智慧者若瑟啊, 稱你為福者, 我們敬禮你的聖紀念。

作為皇室後裔,/你——智慧者——被許配予純潔的皇后,/她將以難以言喻的方式誕下君王耶穌,/且在地上,你被揀選勝過/所有地上所生的人,至福者啊。

你因聖神的力量得堅強,你——福人——以美德裝飾自己,在你的耄耋之年,你光榮地歸返你列祖,你——若瑟——被光照的父神尊為至大之父。

你嘅紀念召喚地極帶來喜樂同讚頌,因為聖言,至福者,已經光榮咗你。你永遠大膽咁嚟祂面前站立,無休止咁為我哋讚頌你嘅人,轉求得勝誘惑。

聖母瑪利亞:你保守咗佢純潔無瑕嘅童貞,淨配;道成肉身嘅神聖言由佢而降生,分娩之後仍以無可言喻嘅方式保守佢仍然係處女。連同佢一齊,約瑟,神之承載者,請為我哋祈禱。

致聖大衛及聖雅各。引言詩:摩西於山上 / 見到那不被燒毀的燃燒荊棘, / 而若瑟在洞中 / 聽到那難以言喻的降生。 / 哦,無玷處女, / 未識丈夫的母親, / 我哋讚頌你,哦,天主之母, / 以詩歌頌揚你。
。(*)

[道同子,自亙古無言可述地由父所生,/今於末世以肉身由童貞女降生;/牧人齊頌祂美名,/天使高聲呼喊:/「至高天上光榮歸於基督天主!」**]**

[博士見咗星, / 跟住佢奇妙嘅路徑 / 去搵個位出世嘅; / 搵到佢之後,就用禮物敬拜佢: / 金、乳香同沒藥,高聲呼喊:/「至高處榮耀歸於上帝,榮耀歸於出世者!」**]**

伯利恆啊,現今你要歡喜,因為你成為新大衛之城;錫安啊,眾教會的保障,你要快樂,因為你現今已聚集咗一個新的筵席,屬於萬王之王同祂的僕人。

凡受造之物都敬畏地事奉那從處女所生者:天以星光,地以馬槽,山以洞穴,博士以珍禮,牧羊人以驚歎,而天使則以詩歌獻上。

大衛昔日在牧羊人中成為君王,而你雅各,來自猶大王室支派,卻以牧羊人身份出現,牧養那道成肉身者的羊群——至高者的羔羊,亦是神之子。

天主之母:天使眾軍光榮你,天主之母;全人類也不斷以歌聲敬禮你,因為藉着你的神聖分娩,你使世人與天軍團結。因此,我哋光榮你。

卡塔瓦西亞:我見到一個既非凡又奇妙嘅奧秘:洞穴係天庭,撒拉弗嘅寶座係童貞女,馬槽係盛器,無可言傳嘅基督天主就喺度安放,我哋喺頌歌中讚頌祂。

主日黃昏禱。

光榮歸於聖徒。如下:與門徒同:

與天主光榮兄弟雅各伯**同**,我哋詠唱天主之父大衛,以及天主之母之神聖訂婚丈夫若瑟。佢哋連同天使、三博士同牧羊人,喺伯利恆城以配得上天主嘅方式,服侍基督嘅神聖降生,向祂詠唱頌歌,作為對天主同主嘅敬禮。

而今,喺呢個節日,

我哋嘅救主由高天嚟臨我哋,/嗰光係日出之前就升起;/我哋本來住喺黑暗同陰影之中,而家搵到真理,/因為主由童貞女降生。

聖誕節後個個星期

於「讚美」時,主日第四 Stichera 及為耶路撒冷聖安德烈大節,第四調

義人吔,歡喜啦;天庭吔,歡喜啦;山嶺吔,興高采烈啦,因為基督誕生咗! / 童女如撒拉弗坐於寶座, / 懷孕神——道成肉身。 / 牧羊人讚美嬰孩, / 博士獻禮物與主。 / 天使高唱頌歌: / 「奧秘莫測的主,榮耀歸於祢!」

父神心喜悅——道成肉身,童貞女生出道成肉身嘅神。星辰宣告,三博士敬拜,牧羊人驚嘆,萬物同慶。

經文:「我從曙光之星的胎中生你。」——主如此起誓,他必不反悔。

詩篇109:3B-4A

哦,童貞天主之母,你生咗救主, / 你已消除咗夏娃古老嘅詛咒, / 因為你按天父嘅美意成為母親, / 懷孕咗道成肉身嘅天主。 / 呢個奧蹟無法測度, / 但靠住信,我哋都讚美佢, / 同你一齊呼喊,宣告: / 「啊,難以言喻嘅主,光榮歸於你!」

經文:上主對我主說:「你坐在我右邊。」

詩篇109:1A

嚟,我哋向救主之母歌唱, / 祂即使係主誕生之後仍然保持童貞: / 「喜哉,活生生嘅君王與神之城——基督住喺你裏面,成就 嘅救恩」 / 我哋同加百列一齊向祢歌唱, 同牧羊人一齊讚美祢,高呼:「天主之母,求祢在祢所誕降者面前為我哋代禱, 為我哋嘅得救!」

光榮頌,第八調:血、火,同香煙——喺地上嘅奇蹟,約珥先知所預見:血——道成肉身,火——神性,香煙——聖靈,佢降臨喺童貞女身上,並香化咗世界。祢道成肉身之奧蹟,偉大無比,主啊,光榮歸於祢!

而今:至福者,天主聖母瑪利亞:

大頌讚。主日詠及頌謝詞。福音 Stichirōn、第一時及最終頌謝詞。於各時課誦時,誦主日詠。榮耀頌:輪流誦節日及聖人頌。而今,誦「天主之母」;於主禱文後:輪流誦節日及聖人 Kondakia。

喺禮儀中

第四調「福祿頌」,第四調節日頌,以及第四調聖人第六頌。

入門時,主日詠,
節日頌詞,第四調

基督我哋嘅神,祢嘅降生/以知識之光照亮咗世界/因為藉住祢,事奉眾星嘅人/被一顆星所教導/去敬拜祢——公義之日/並認識祢——自高天上升嘅光/主啊,榮耀歸於祢!

同埋聖徒嘅詠讚,第二調

約瑟啊,宣報大衛——神之父——的奇事:你看見童貞女懷孕於腹中,你與牧羊人同頌讚,並與三博士同敬拜,因你藉天使領受了這信息。現向基督我們的神祈禱,為我們靈魂的得救!

榮耀頌:聖徒之康塔基翁,第三調。

類似:今日童貞女:

今日,神聖嘅大衛滿有喜樂, / 而若瑟同雅各都獻上讚頌。 / 因為佢哋蒙受同基督親屬嘅冠冕,就歡欣雀躍, / 並歌頌那以難以言喻方式降生喺世者, / 高聲呼喊: / 「哦,仁慈者,拯救敬畏祢嘅人!」

而家:節日之康塔基翁,第三調

今日童貞女生出超越者, / 大地獻洞穴予那不可接近者; / 天使與牧羊人同頌揚, / 三博士隨星行, / 因我等代而生嬰孩, / 永恆之神!

聖誕節後個星期

主日誦經 同聖徒頌,第四調

上帝喺佢嘅聖徒中行奇事,以色列嘅上帝。

加拉太書,自200節開始

弟兄們,我向你哋宣告:我所傳嘅福音,並唔係出於人意;因為我既冇從任何人領受過,亦冇人教過我,而係透過耶穌基督嘅啟示得嚟。 因為你哋聽過我以前喺猶太教嘅生活,我點樣過份迫害神嘅教會,並且想摧毀佢;又點樣喺猶太教嘅規矩上,比同我同年紀嘅人更加有進取,因為我對祖宗嘅傳統極其熱心。 但那從我母腹裡就分別我、並以恩典召我的,喜悅在他裡面顯明他的兒子,叫我去向外邦人宣講他, 我並冇即刻同血肉商量,亦冇上耶路撒冷去見比我早先嘅使徒,卻去咗阿拉伯,然後先返大馬色。 三年之後,我上耶路撒冷去,認識矶法,同佢住咗十五日;但除咗主嘅兄弟雅各之外,我冇見過其他使徒。

加拉太書 1:11-19

聖調及聖徒之哈利路亞,第四調

經文:主啊,求你紀念大衛和他一切的柔和。

詩篇 131:1

馬太福音,第四章

博士們走咗之後,看,有主嘅使者喺夢中向約瑟顯現,對佢講:「起來,帶住嗰個細路同佢阿媽,逃去埃及,住喺嗰度,直到我同你講;因為希律要搵嗰個細路,要殺佢。」 於是佢夜裏起身,帶住嗰個細路同佢阿媽,走咗去埃及;就留喺嗰度,直到希律死咗,好應驗主藉先知所講嘅話,話:「我由埃及叫出我嘅仔。」 希律王知道自己畀博士耍咗,大發雷霆,就下令喺伯利恆同附近地區,凡兩歲以內嘅男童全部殺晒,時間就照佢向博士查實嗰日算起。 於是先知耶利米所說的話就應驗了,他如此說:「拉瑪聽見聲音,哭號哀號,大哀號; 拉結為佢嘅兒女痛哭,唔肯受安慰,因為佢哋已經唔再存在。」 希律死咗之後,主嘅使者喺夢中向喺埃及嘅約瑟顯現,話:「起嚟,帶埋細路同佢阿媽,去以色列地,因為想要細路命嗰啲人已經死咗。」 於是佢起身,帶住細路同佢阿媽,去咗以色列地。但係佢聽講阿基勞斯喺佢老豆希律死後接替管治猶太,就驚唔敢去;夢中得咗啟示,就退返去加利利一帶。 佢到咗之後,就住喺一個叫拿撒勒嘅鎮,為咗應驗先知所講嘅話,佢要被稱為拿撒勒人。

馬太福音 2:13-23

聖餐

要喺天上讚美上主;喺高天讚美佢。**又有一句:**義人要喺主裏面歡喜;正直人要讚美上主。阿利路亞。(3)

詩篇 148:1;32:1

[返去目錄。](#)

肉體嘅割禮
我哋主耶穌基督
同聖人嘅紀念
我哋嘅父——大聖巴西略,
小亞細亞迦撒利亞大主教

於小晚禱

於「主啊,我已呼求」時
四支 Stichera,第三調,自唱

作者:Germanus:基督——生命之泉,藉着你純潔的生活,哦,顯神聖者巴色,灌注咗你嘅靈魂;你將虔誠教導嘅河流傾注喺宇宙,教會嘅信徒因此得滋潤,結出以恩典告白嘅嘴脣果實,獻畀那永永遠遠光耀你紀念者。

恩典傾注在你身上,膏抹你宣揚天國的福音,巴實撒拉啊,你蒙神啟示。因為你成為基督的香氣,以祂的知識之香充滿了宇宙。/ 所以,懇求你以慈愛接受你僕人嘅呼聲, / 為我哋向你致敬者轉求,使我哋得以蒙受大憐憫。

拜占庭:身穿聖徒長袍, / 保祿,三一衛士, / 你喺審判官座前站立, / 為信仰面對危險。 / 並以苦行抵抗, / 令嗰個仗惡勢力欺凌你、威脅以殘酷酷刑相加嘅省長蒙羞。 然而你甘願揀呢條路,並自願成為殉道者,蒙基督——滿有大憐憫者——賜予勝利之冠。

光榮頌,第二調:你審視咗所有既存嘅大自然,並洞察萬物嘅無常;你搵到咗一位堅不可撼者——祂本性超然萬有之上,係萬有嘅創造者。 / 更向祂伸出雙手, / 並棄絕一切對虛無之物嘅渴望, / 為我哋代禱,使我哋亦能得享神聖嘅愛, / 至聖巴西略。

而今,第八調:噢救主,祢降臨到人類中間,祢肯屈身包在襁褓之中,祢並不憎惡肉體的割禮——按祢慈母算,祢是八日受割禮;按祢天父算,祢本無始。信徒們,讓我們向祂呼喊:「祢是我們的神,求憐憫我們!」

於 Stichera,第二調*。
類似於:尤弗拉夫之家:

作為一個光照萬方嘅聖殿, / 猶如三日同出嘅太陽, / 你照亮啲啲 / 靠你言語滋養嘅靈魂,巴西爾。

經文:我口要發出智慧,我心裏所默想的,要發出悟覺。

詩篇48:4

一枝天國嘅號角——你嘅聲音,巴西爾, / 同埋啲道火焰, / 將一切異端教義燒盡。

詩句:義人嘅口必講智慧,佢舌頭必宣揚公義。

詩篇36:30

噢,唯一光體,三而一者, / 雖然在位格上分, / 卻在本質上合一, / 你推翻咗亞流 / 同撒貝流,巴西流斯。

榮耀頌,而今:慶祝道成肉身之道之割禮 / 及大聖巴西略之紀念, / 我哋敬禮天主之母。

主禱文後:聖人嘅特羅帕里翁。榮耀頌,而家頌:割禮頌。長誦經同頌謝經。

主嘅割禮

大黃昏禱

我哋唱「有福嘅人:」第一詠。

到「主啊,我向你呼求」時,唱8調 Stichera。

節日四,第八調,自唱

救主下降到人race, /屈尊纏嬰兒布, /不輕視肉身割禮/——按母為八日,按父則無始。 /信徒啊,向祂呼求:「祢是我們的神,求憐憫我們!」 (2)

全善者嘅神唔覺得羞愧/去親身受割禮, /但祂將自己賜畀眾人/作為得救嘅榜樣同例子: /因為律法嘅創造者成就律法/同先知對祂嘅預言。 /手掌萬有,又被包喺襁褓入面, /主啊,榮耀歸於你!

聖巴西略其他史提希拉,第4首,第4調。

相似:蒙天上所召:

當你,父啊,作為皇家祭司, /以國度為名, /以智慧洞察力與技巧/牧養基督的聖民, /當時萬王之王、萬有之主, /祂超越一切統治者,並與父同受稱頌, / 永恒無始的聖子。 /求祂拯救並光照我們的靈魂。 (2)

你身穿聖潔祭服, /巴塞爾,你歡喜宣講天國的福音, /宣揚正教會的教義。 / 而今因祂得著光照, / 我哋承認並讚頌獨一神性: 喺全能父內, / 喺獨生道成肉身之言內, / 喺神聖聖靈內, / 喺三一、不可分割。 / 為我哋祈求,拯救並光照我哋嘅靈魂。

與天上聖眾同住同治,巴色爾父啊,連同那些你以自己光明潔淨的生活為榜樣的人,雖然身居塵世,卻如超然脫俗般生活,懇求我哋的基督天主,拯救我哋脫離患難與無知的黑暗, 並照亮我哋呢班以你神聖啟示教導為樂嘅靈魂。

光榮頌,第八調,阿納托利奧斯: 噢,可敬者,你成為智慧的熱誠衛士, 並將與神相通視為高於萬有, 為預備臨終之時, 你理所當然地拋棄塵世生活; 因為你透過克己的苦修,拋棄了肉體的慾望;又透過神聖律法的教導,保有了靈魂的尊嚴,不至受奴役;你以豐盛的德行,將一切屬肉體的思念臣服於聖靈。 / 所以,你憎惡肉身、世界,以及這世界之王, / 而今站立在基督面前, / 為我們的靈魂懇求大憐憫。

而今,以同一調:救主下降到人類,欣然被裹以襁褓;祂不輕視肉體的割禮——按祂母八日齡,按祂父則無始。信徒啊,向祂呼求:「祢是我們的神,求憐憫我!」

入場。當日誦經。節日讀經:

1. 創世記讀經

主向亞伯蘭顯現,對他說:「我 *adalah* 你嘅神,你要在我面前行仁義,作完全人,我就必與你立約,使你極其繁多。」 你要做多國嘅父;你唔再叫亞伯蘭,而要叫你亞伯拉罕,因為我令你做咗多國嘅父。 我必使你人數極多,從你而出各國,並有君王從你而出。我要與你並你後世的子孫,世世代代堅定我與你所立的約,作永遠的約,我要作他們的神。」亞伯拉罕就俯伏在地,向耶和華下拜。

神對亞伯拉罕說:「你和你的後代,世世代代都要遵守我同你所立的約。」 你要割去陽物皮肉;這要作我與你,並你後代世世代代之間的約的記號。你哋中間凡男丁都要在第八日受割禮。 凡未受割禮、第八日不割去包皮嘅男丁,就要從他嘅本族中被剪除,因為他違背咗我嘅約。」

創世記 17:1-2, 4-7, 3, 9-12, 14

主嘅割禮

2. 箴言讀經

主立我作祂道路的開始,作為祂工作的開端。祂在太初——在祂造地以先,在深淵以先——我已被立;泉源未出,群山未安其所,我已被立。主創造咗列國,同埋天底下無人居住嘅地界,同埋有人居住嘅地界嘅盡頭。當祂預備上天之時,我與祂同在;當祂在風中安設祂的寶座,當祂使雲彩堅定,當祂為上天的泉源定界,當祂為海定下界限,使海水不越其邊,並當祂穩固地基之時,我與祂同在,幫手成就萬有;我係佢心裏嘅喜悅,每日、時時喺佢面前歡欣。

箴言 8:22-30

3. 箴言朗讀

義人嘅口出智慧,但惡人嘅舌頭會滅亡。義人嘅嘴散發恩典,但惡人嘅口出邪惡。不公平嘅天秤係主所憎惡,但準確嘅秤砣卻令佢喜悅。狂傲入處就有羞辱;卑微者卻得聽智慧的教導。正直人的誠實會引導他們,但說謊者的欺騙會吞滅他們。財富在忿怒之日無用,義行卻能救人脫離死亡。義人雖然死去,仍留遺憾;惡人跌倒,卻令人歡喜。義人正直的公義指引他的道路,但惡人行惡,自取滅亡。正直人的公義救他們脫險,但作惡多端的人,要被自己的愚蠢所害。義人死時,盼望不滅;惡人自誇,終歸虛空。義人脫離陷阱,卻要由惡人去頂替。惡人張口害人,義人卻憑智慧得生。義人多有城牆之力,惡人卻因敗亡而歡欣。義人蒙福,城邑就興旺;惡人一敗,城邑就傾覆。愚人嘲笑同胞,智者卻帶來和平。

箴言 10:31-32;11:1-2, 4, 3, 5-12

教會誦經禮 Stichera, 及聖巴西略,第三調

Germanus: 透過你純潔嘅生命,聖巴西略,你將基督——生命嘅源頭——灌注喺你嘅靈魂入面,並向宇宙湧流咗虔誠教導嘅河流。教會忠信嘅群羊,得此灌溉,就結出嘴舌承認恩典嘅果實,獻畀那永遠光榮你紀念嘅基督。

恩典傾注於你身上,膏立你宣揚天國福音,巴實撒勒啊,你蒙神默示。因為你已成為基督的香氣,遍佈宇宙,以祂的知識芬芳萬有。/ 所以,懇求您垂憐地接納我哋呢班僕人嘅呼聲,為我哋向您致敬者轉求,使我哋得以蒙受豐沛嘅憐憫。

拜占庭: 身穿聖徒長袍,/巴塞爾,三一衛士,/你喺審判席前站立,/為信仰面對危險。/並以苦行抵抗,/令嗰位仗惡勢力嚇你以無情酷刑嘅省長蒙羞。然而你甘願揀選呢條路,並自願成為殉道者,蒙基督——那滿有大憐憫者——賜予勝利之冠。

榮耀頌,第六調: 尊敬的父啊,恩典由你口中湧出,你成為基督聖教的牧人,教導屬靈的群羊,信那同質的聖三一,同為一位神。

而今,第八調: 救主下降到人類,/樂意被包喺襁褓之中,/不屑於肉體的割禮——/按祂母親算八日出世,按祂父算無始。/信徒們,向祂呼求:/「祢是我們的神,求憐憫我!」

聖人 Stichera 之 Stichera, 人聲,第一調

拜占庭體: 噢,基督聖教嘅神聖而尊貴嘅蜜蜂,全福者巴西略! / 因為你手執神聖之愛嘅刺,/刺向無神異端嘅褻瀆,/為信徒嘅靈魂採集虔誠嘅甘甜。/而家你穿過神聖草甸嘅不朽牧場,/當你喺同質三位一體面前站立,/亦請為我哋禱念。

詩節: 我口要發出智慧,/我心裏所默想的就係悟識。

詩篇48:4

主嘅割禮

巴素修道士:你將眾聖徒的各種美德結合為一,/我們的父巴素:/摩西的柔和,以利亞的熱誠,/彼得的懺悔,若望的神學,/並且,如保祿一樣,你從未停止呼喊:/「有誰軟弱,而我不與他同受軟弱呢?」「凡被引迷者,我豈不為佢哋熱誠如火?」因此,與佢哋同住,為我哋靈魂嘅得救祈禱!

第2段,第二調:義人嘅嘴發放智慧,/佢嘅舌宣講公義。

詩篇36:30

聖約翰隱士:你研習過所有可見的受造之物,並洞察萬物的無常;你找到了那不可動搖者——祂本性超越一切受造之物,是萬有之造化者。 / 你更誠懇咁向祂轉向,/ 並棄絕咗對虛無事物嘅一切慾望,/ 最聖潔嘅巴西略,求你代禱,/ 好令我哋亦能得享神聖嘅愛。

光榮頌,第六調:你從天上領受了神蹟的恩典,並以你的教導揭露了偶像崇拜的欺騙,你是主教們的光榮與憑證,大蒙福者巴西略,又是眾聖父教導的榜樣。既然你喺基督面前有膽量,請為我哋靈魂的得救向祂祈禱。

而今,第八調:至善之神並不羞愧/以肉體割禮受割,/卻將自己賜予眾人/作為得救的榜樣與例證:/律法的創造者成就律法/並成就先知對祂的預言。 / 主啊,祢手掌萬有,又被裹係襁褓之中,願祢得榮耀!

聖人讚頌詞,第一調

祢的聲音傳遍了全地,因為它領受了祢的話語:藉着它,祢以配得神的方式闡述了信仰的真理,解釋了萬有本性的奧秘,並美化了人類的風俗——噢,皇家祭司、可敬的父啊,請為我們靈魂的得救向基督神祈禱。

榮耀,而今於此節日,同聲唱:坐於火焰寶座之上/天上與無始之父及祢神聖之聖靈同在,/祢謙卑墮世,由處女所生,/祢之母未識人,噢,耶穌;/ 因為祢作為人,在第八日受了割禮。 / 榮耀歸於祢至善的旨意;/ 榮耀歸於祢的顧念;/ 榮耀歸於祢的降卑,噢,獨一的人類至愛者啊!

及結尾祝文。

黃昏禱時,唱該聖人嘅頌歌。 榮頌,而今:節日頌。我們按慣例詠唱午夜課,並有安息經。第一首「聖哉,聖哉,聖哉」後,唱節日頌。第二首後——唱節日頌。我們不讀「主啊,矜憐」禱文,只讀:「主啊,矜憐」(12遍),然後行辭。

於晨禱

到「神主」時:節日特羅帕里翁兩次,第一調

祢坐於天上火焰寶座,與無始之父及祢神聖之聖靈同在;祢竟屈尊由處女——祢未識人之聖母——降生,噢耶穌;因祢成為人,並於第八日受割禮。 / 榮耀歸於祢至善的旨意;/ 榮耀歸於祢的顧念;/ 榮耀歸於祢的卑垂,哦,獨一的人類至愛者!

榮耀:聖人讚頌,第一調

祢嘅聲音傳遍咗整個大地,因為佢收咗祢嘅道:藉住佢,祢以神聖嘅方式闡述咗信仰嘅真理,釐清咗萬有嘅本性,並裝飾咗人類嘅習俗——噢,皇家祭司、可敬嘅父啊,請為我哋靈魂嘅得救向基督我哋嘅神祈禱。

而今,於此節日,仍用同調:坐於天上火焰寶座,與無始之父及祢神聖之靈同在,祢,耶穌,竟賜恩降生於世,由未識人者之童貞母所生;因祢以人身份,於第八日受割禮。 榮耀歸於祢至善的旨意;榮耀歸於祢的聖意;榮耀歸於祢的降卑,噢,人類唯一慈愛者!

主嘅割禮

第一卡西瑪之後,第五調的賽達倫。

類似於:無始之道:

作為基督教會的皇家裝飾,我們眾人都當讚美巴西略,那教導的無盡寶藏:因為藉着他的教導,他教導我們尊崇聖三一,本體同源,卻在位格上彼此區別。

榮耀,第一調。

類似於:祢的墳墓:

全智巴西略!你喺三一前站立,/求你為我哋祈禱,/我哋喺審判日歌頌你/並尊崇你嘅紀念,/好得蒙恩典、憐憫同罪污洗淨,/使我哋能以口以心讚美/那愛世人者。

而今:世界嘅創造主同主宰,/祢同父同聖神喺高天同住,/喺地上,作為嬰孩,/喺第八日受割禮。/祢嘅作為真係神聖又奇妙:/因為,主啊,祢為咗我哋而受割禮,/作為律法真正嘅應驗。

而家我哋喺福音書度讀大巴色對修士嘅教導講道。

第二個卡西瑪之後,第八調的賽達倫。

類似於:智慧:

透過對神聖嘅默想,你汲取咗難以言喻嘅智慧奧秘;你將正教之水澆灌遍所有,神聖咁令信徒嘅心歡欣,同時按佢哋嘅所作所為淹沒咗不信者嘅教導。為咗兩者,透過你虔誠嘅勞苦,你證明咗自己係三一嘅無敵衛士。/聖巴西略,請在吾等神聖之基督前代禱,/使祂賜給以愛心紀念你聖善紀念者罪得赦免。

光榮頌,第三調*。

類似於:神聖信仰:

你以你嘅教誨——就好似水——灌溉咗整個宇宙,灌溉咗虔誠嘅教導;因為生命之源真係住喺你裏面,巴^सलि。你呢位因神感動而得大膽嘅人,求你向祂祈禱,好叫祂賜俾我哋大憐憫。

而家,第四調: 本性中本隱藏 / 而今我哋以肉身見到祂: 無始之道 / 而今被造,由純潔童貞所生。 / 所以,照律法,為咗我哋人,/ 佢八日嬰孩嗰陣就受割禮。 / 我哋就當敬拜佢做我哋嘅救主。*

(割禮頌)

我哋讚美祢,生命賜予者基督,並敬重祢最純潔肉身按律法所行之割禮。

聖人通用頌

我哋讚美你,聖父巴西略,並敬重你聖潔嘅紀念,因為你為我哋向我哋嘅神基督祈禱。

或者以下

我哋讚美你,基督聖徒巴西略,你以虔誠保守咗基督嘅教會。

所揀詩篇

1 合唱:萬國啊,要聽!宇宙中所有居住者,要留心聽! **2** 我口出智慧,我心懷中的意念充滿知識。 **1** 孩子們,來聽我,我要教導你哋敬畏耶和華。 **2** 我喺大會中宣講真理。 **1** 我宣佈咗祢嘅真理同祢嘅救恩。 **2** 我會向我弟兄宣揚祢嘅名;喺大會中讚美祢。 **1** 好等我聽到祢嘅讚美聲,並述說祢所有奇妙。 **2** 主啊,我愛慕你殿嘅華美,和榮耀居住之地。 **1** 我恨惡惡人聚集,我必不與惡人同坐。 **2** 因我遵守主所命之道,未曾偏離我神所恨惡之道。 **1** 義人嘅口出智慧,佢嘅舌宣講公義。 **2** 佢嘅公義永遠長存。 **1** 祢嘅祭司要身穿公義,祢嘅聖徒都要歡喜快樂。 **2** 凡住喺祢殿裏面嘅人真係有福;佢哋要永遠讚美祢。

榮耀,而今:哈利路亞(3)。

詩篇 48:2;48:4;33:12;39:10A;39:11B;21:23;25:7;25:8;25:5;17:22;36:30;110:3B;131:9;83:5

主嘅割禮

喺多頌之後,第八調嘅聖詠頌。

類似於:智慧:

藉着神聖言語嘅大能,你推翻咗黑暗嘅異端,淹沒咗阿里烏斯所有嘅狂妄,因為你向人宣稱聖靈係真神;你舉手殺咗仇敵,驅逐咗塞貝利烏斯所有嘅教義,並廢除咗納斯都流斯所有嘅捏造。 / 聖巴西略,請在我們的主神基督前代禱,/使祂賜給那些以愛心慶祝你聖善紀念的人罪得赦免。

光榮頌:你神聖言語的恩典/和你教導奧妙的崇高/已成為我們通往神性的階梯:/因為, oh 父啊,你獲得了屬靈的號角/並藉此宣佈神聖的指示。 / 所以你已经居於喜樂之地,/因你已经領受你勞功的賞報,至敬愛者啊。 / 聖巴西略,請在基督我等之神前代禱,/ 賜予罪赦 / 給以愛心慶祝你聖紀念的人。

而今:萬有之主宰,/由祢至純潔之胎中取肉身,/祢已顯現為人類之護佑者,至純者啊。 / 所以我哋眾人都投奔祢,/懇求,哦,主母,為我哋罪過贖罪,/並從永恆嘅刑罰中得釋放,/以及從呢個世界殘暴統治者嘅一切壓迫中得解救。 / 為此我哋向祢呼求:/「求祢在祢之子及上帝面前代禱,/使祂賜罪得赦 / 給凡以信心敬禮祢由祢所誕之聖誕者!」

我哋讀聖格列高利神學家為大聖巴西略所作嘅頌詞,分做四部分。

Stepenna:第四調第一頌

由我年青時起,就有好多情慾向我發戰;但救我、護衛我,我嘅救主啊。

你哋呢班憎恨錫安嘅,要喺主面前蒙羞;因為你哋好似乾草俾火燒盡。

榮耀,而今:每一個靈魂都因聖靈而得生/並藉著淨化而得高舉/又在聖奧秘中/因三位一體而得光照。

詠前經,第四調

我口要出智慧,我心要出明辨。列國啊,要聽我講;世上所有住喺度嘅人,要留心聽。 詩篇 48:4,2

第二首前奏詩:凡有氣息的,都要讚美主。 **節句:**要在祂的聖者中讚美神;要在祂大能的穹蒼中讚美祂。 詩篇 150:6, 1

若望福音,自第三十六節開始

主對嚟到祂跟前嘅猶太人講:「我係門;凡經過我而進嚟嘅,必然得救,並且可以出入自由,得着草場。盜賊嚟,不過要偷、殺、害;我嚟,是要叫佢哋得生命,而且得更豐盛。我係好牧人。」好牧人為羊捨命。但僱工,因為唔係牧人,羊又唔屬於佢,見到狼嚟就拋棄羊逃走——狼就擄走佢哋,分散成群。僱工逃走,因為佢只係受傭,對羊毫無關心。 我係好牧人;我認識我嘅羊,我嘅羊亦認識我。就如父認識我,我也同樣認識父;並且我為羊捨命。我另外有羊,唔屬於呢個圈;我亦必須把佢哋帶嚟,佢哋會聽我嘅聲音,到時將會成為一班羊群、一位牧人。

約翰福音 10:9-16

喺詩篇50之後,同一調(第六調)嘅一首 Stichera

敬愛的父啊,恩典由你口中湧流,/你成為基督教會的牧人,/教導那有洞察力的群羊,/信那同質的聖三一,/在一位神性中。

主嘅割禮

節日頌章,由可敬的史提芬所撰。
兩次伊爾莫斯,四次特羅帕里,第二調。
頌歌一

伊爾莫斯:嚟啦,眾人,/ 我哋為我哋嘅神——基督——唱首讚歌,/ 祂分開海,領人過海,/ 祂將佢哋從埃及嘅奴役中帶出,/ 因為祂得榮耀。

八日大禮,承載未來時代的形象,因祢自願的貧窮而光照並聖化,基督啊:因為就在這日,祢按律法受了肉身的割禮。

基督係祂出世第八日受割禮,/ 喺呢日陰影消失,/ 顯示新恩典光芒嘅曙光。

另一首聖頌,獻給聖巴西略,為第八日。
大馬色聖約翰所作
同一個調式同詠詞。

巴塞爾,凡欲頌揚你者,當有你那樣的聲線;但你,父啊,滿懷憐憫,請豐沛地賜予我們恩典。

你行完艱難嘅德行路, 你達到咗平坦無阻嘅 天國之路, 成為眾人嘅榜樣,巴色。

你以對真哲學嘅熱愛,制服咗任性肉體嘅激情;因此,喺那永恆嘅皇宮入面,你安居其中,巴塞爾長老。

巴色爾,你以聖靈之劍斬斷了靈魂的激情,並隨之斬除肉身的激情,同時將自己作為祭品獻給主。

成為那難以言喻奧秘的僕人,你引領信徒進入基督國度奧秘的敬禮,巴爾撒羅父,並以光耀照亮我們見到三一之光。

聖母:有邊個配得上宣講/祢那難以言喻嘅受孕?/因為祢,至聖者,以肉身生出神/祂向我哋顯現,成為我哋眾人嘅救主。

卡塔瓦西亞:第一隊合唱唱異爾莫斯:祂分開海的深處/引領祂的子民行過乾地/祂在其中擊潰祂的仇敵/主啊,在戰爭中大有能力/因為祂已得榮耀。

另一隊合唱團,伊爾莫斯:以色列人經過洶湧嘅海浪,/ 突然變成乾地,/ 而黑暗嘅深淵 / 完全吞沒咗埃及騎兵,好似水墳墓,/ 係靠主右手嘅大能。

第三首頌歌

節日頌歌。伊爾莫斯:主啊,求祢堅定我哋,祢——藉着十字架樹除滅咗罪,並將祢嘅敬畏植入我哋詠唱者嘅心中。

道成肉身,那超越者,/ 為要終止律法而受割禮,/ 並賜予我們/神聖恩典與不朽生命之開端。

唔係作為同神對立嘅人, 而係作為成全律法嘅者, 道成肉身嘅基督顯現, 並喺第八日按祂自由意志接受割禮。

聖詠獻給聖徒

精通各種教導,/ 不但關乎地上的與腳下踐踏的,/ 更遠超過——關乎那最完滿的,/ 你以光明的身份顯現於世,巴西略。

你因敬畏主而得力,因為這是智慧的開端;你被對智慧最崇高的愛所感動,哦,巴西略。

你,巴西爾,明智咁展開你嘅行動,/ 並透過你嘅行動示範咗向至高神聖嘅默想昇進,/ 並被引入清晰知識嘅奧秘,/ 關於一切存在嘅事物。

父啊,你的紀念日與基督聖誕同日而光耀,那難以言喻的奧蹟,你以教導闡明。

主嘅割禮

聖母:你無需種子,就懷孕於腹中,並生出難以言喻的道成肉身之神——連天上大能都膽敢仰望祂,噢,純潔的常童女。

卡塔瓦西亞:主賜 strength 予我等君王,並高舉祂所膏者之尊嚴,由童貞女降生,且來受洗。故此,我等信徒當呼喊:「無如我等之神者聖潔,除祢之外,主啊,無稱義者!」

誦詞:我哋眾人,從古老嘅枷鎖中得釋放,從兇猛獅子嘅口中被解救,當歡喜,張開我哋嘅口,編織言語嘅旋律獻畀道成肉身者,因為喺所有賜畀我哋嘅恩典中,呢個最令人歡欣。

節日頌歌,第三調。

類似:今日童貞女:

主承受眾人嘅割禮,/ 作為良善者,斬除人嘅罪惡,/ 喺呢日賜予世界得救;/ 天上則有造物主嘅階層歡欣,/ 同基督聖事嘅光明天使——巴西爾。

亦有聖人嘅謝文,第八調*。

類似:智慧:

你學識咗道嘅智慧,放低咗書面律法,向眾人宣講恩典嘅教導;透過你嘅講道,你輕柔咁喺靈魂嘅石板上刻劃,並喺上面書寫神聖嘅指示。 / 如此你穿過雲下之暗——身體的遮幕—— / 並與聖靈同光顯耀,聖巴西略。 / 請向基督上帝祈求 / 賜給以愛心敬奉你聖善紀念的人罪得赦免。

光榮頌,而今於此節日,第四調。

相似:你喺呢日顯現:

作為真正對人類之愛嘅深淵,主啊,你承擔咗僕人嘅形狀,並喺肉身受割禮,將你嘅大憐憫賜予所有人。

第四頌

節日頌歌。引言詩:我已聽見,主啊,/ 祢計劃的訊息,/ 我就榮耀了祢,/ 唯一愛人類者。

割禮已經停止,自從基督自願受割禮,以恩典拯救眾多人民。

八日 / 象徵將來無盡嘅生命, / 喺最後一日 / 我哋主基督行割禮。

聖人頌

新婦——教會——因基督嘅降生,同埋你——呢位至福者——嘅紀念,而得以裝飾。

「以「神之子」為榮,/ 你——巴西略——本於虔誠,/ 不將神性與受造之物同等視之。」

你證明自己堅貞不屈,為神而戰,巴西爾,在一切事上順服祂的命令。

上帝賜畀教會 / 一道防禦工事同一道堅固嘅城牆 – / 全福者巴西略。

你向神嘅仇敵顯現/ 如一把劈柴斧同火焰/ 摧毀異端,大巴塞利。

聖母:噢,純潔者,我哋懇求祢,/ 祢以無種子懷孕神,/ 永遠為祢僕人轉求。

卡塔瓦西亞: 我已聽見,主啊,祢的聲音,/ 祢稱之為曠野中呼喊者的聲音:/ 當祢在眾水之上雷轟時,/ 為祢的兒子作見證,/ 他——那被顯現的聖靈充滿——大聲呼喊:/ 「你就是基督,是神的智慧和能力!」

另一首:先知被神秘異象的火焰淨化,歌唱塵世的重生,在聖靈中以洪亮的声音高唱,揭示那不可言喻之道成的肉身,藉着祂,掌權者的勢力被粉碎。

主嘅割禮

頌歌五

節日頌章。引迴詩:光之賜予者,萬世之造化者,主啊,/引領我哋於祢誠命之光中,/因為我哋除祢之外,不識其他神明。

主啊,祢從處女之母以難以言喻的方式降臨,祢竟不以成為人形為 beneath 祢的尊嚴,但作為嬰孩,按律法,祢成就了律法。

以色列被比喻為黑夜,生咗子,/好似律法嘅慈愛陰影;(何西阿書4:5,按七十士譯本)/但係由佢而來,好似光照耀世界,/基督顯現。

聖頌

今日教會真係 / 慶祝雙重節日:/ 主以嬰孩身形受割禮,/ 祂降臨世上;/ 並紀念祂嘅僕人,/ 智者、三福者。

基督——那難以測度的光,/ 住喺你裏面,敬愛的巴撒利,/ 已將你顯明畀世界,如同一盞照耀嘅燈;/ 所以我哋為你嘅紀念而歌,/ 巴撒利。

無論律法師摩西,/ 或活於律法之前嘅約瑟,/ 都比唔上你喺分發食物方面:/ 因為你親身現身為分發神聖肉體嘅人/ 作為養份,巴實。

萬有之源,西奈山摩西隱約所言,你自神聖寶藏中汲取,將一切顯明於眾,至福者巴西略。

聖母:向你——誕下萬有創造主基督者——我哋呼喊:「喜樂吧,純潔者,喜樂吧,向我哋顯示光之曙光者,喜樂吧,承載無所不在之神者!」

卡塔瓦西亞:耶穌,生命之源,/ 來解除首位亞當的譴責,/ 雖然祂作為神無需潔淨,/ 但為墮落者起見於約旦河,/ 於其中結束了仇敵,/ 賜予超越一切理解的和平。

Inna:藉住聖靈嘅潔淨,洗脫咗黑暗同污穢仇敵嘅毒害,我哋踏上咗一條筆直而新嘅道路,引向一種無法企及嘅喜樂,只有同神和好嘅人才得以進入。

頌歌六

節日頌歌。引迴詩:被罪惡深淵所捆綁,我呼求祢無可測度嘅憐憫深情:哦,神啊,救我脫離滅亡! 律法已經達到成全,/ 自從基督成為嬰孩,/ 並以律法之成就者示現,/ 受割禮並廢除律法嘅咒詛。

安息日同割禮——猶太人嘅驕傲源頭,喺基督現身時一揮手就廢咗,恩典嘅春天已經來臨。

聖人頌

你慷慨餵養/因飢餓而虛弱嘅貧窮人,/並以各種神聖喜樂/充滿飢餓者嘅心,巴塞爾。

你餵養咗飢渴天糧嘅靈魂:/ 因為道就係天使嘅糧食:/ 你成為咗佢最卓越嘅分施者,/ 巴西略。

你好似蜜蜂咁勤力,採集咗各種美德之花,巴西爾;並且喺呢方面變得咁叻,你被稱為有福者。

你急不及待地離開塵世,去與神同住,/ 因此,你以那短暫易逝之物為交換,/ 作為智者,你獲得了那永恆不朽者,/ 巴塞爾大父。

天主之母:噢,天主之母,求你將你嘅僕人從困苦中解救,因為我哋都喺天主之後向你求助,如同一道堅不可摧嘅牆同守護者。*

卡塔瓦西亞:道之聲音,光之燈,曙光之星——日出之先驅——喺曠野向眾人呼喊:「悔改,預先潔淨自己,因為基督嚟到,拯救世界脫離毀滅!」

伊納亞:父以滿懷喜樂之聲宣示/祂所從己懷所生之愛子:/「實在地,」祂說,「祂——/與我同質之子,/光中顯耀,/已由人類而出,/祂是我的生命之道,卻——因祂的慈愛而成為滄落!」

康塔基翁,第四調。

類似:你喺今日顯現:

你作為教會不可動搖的根基顯現, 賜予眾人一份不可侵犯的基業, 並以你的教導為其印證, 可敬的巴西爾,天國的開啟者。

伊科斯:貞潔之杯,智慧之唇,教義之基——大聖巴西略於眾人心靈中光耀。來吧,讓我們站立在上帝殿中,以熱誠的目光仰望,歡欣於他的奇蹟; / 並以佢嘅光芒照亮我哋,好似光輝一樣, / 畀賜予潔淨嘅聖靈點燃我哋 / 效法佢嘅生命、佢嘅信仰、 / 佢嘅熱誠、同埋佢嘅謙卑, / 藉住呢啲,佢 / 成為真神嘅居所。 / 呼求佢,我哋唱道:/「可敬嘅巴西略,打開天國嘅人!」

第七頌

節日頌歌。引頌:當佢哋喺杜拉平原拜金像嗰陣,/ 您嘅三位青年違抗咗無神嘅詔令;/ 被拋入火中卻仍沾滿露水,佢哋唱道:/「您真係可頌,我哋祖先嘅神!」

基督光輝而最燦爛嘅降生,/喺呢日預表咗/未來更新嘅奧秘:/因為救主按合法次序受割禮,/唔係以神嘅身份,而係以人嘅身份/同作為律法嘅成就。

成就律法,律法嘅創造者/喺呢日按佢自己嘅旨意喺肉身受割禮/施行呢個割禮,斬斷罪惡嘅冬天/並賜予眾人機會高呼:/「祢是福氣的,我祖宗嘅神!」

聖人頌

聖子係聖父嘅形像,聖靈係聖子嘅形像。噢,巴西略,你係聖靈,係整個三位一體嘅無瑕鏡子和居所。你嘅紀念福佑,凡尊敬你嘅人因此得榮耀。

你將心神投身於神無可測嘅深處, 採集到珍貴嘅知識明珠, 你以智慧豐富咗呢個世界,並教佢高聲呼喊:「福於你,我哋祖先嘅神!」

噢,同一心同一聖潔聯合,/好似一個靈魂分唔開咁結合喺兩個身體入面:/喺格列高利入面有巴薩爾,喺巴薩爾入面有格列高利。/喺追求神聖嘅路上,你哋同心同行!/而家,為你哋嘅羊群向基督代禱。

孤兒嘅父,寡婦嘅守護者,貧窮人嘅財富,病人嘅安慰,富貴者嘅引路人,你成為老人嘅拐杖,年輕人嘅導師,對修道者而言——你係美德嘅典範,巴塞爾。

你已將心靈潔淨,如洗去淤泥,你探索那關乎聖靈嘅事,巴實,並與你所深切渴慕嘅聖靈同在。因此,當你高唱三一之讚頌時,你大膽地呼喊:「福氣歸於你,我祖先之神!」

聖母:你——至潔者——畀摩西喺西奈山見到, / 好似一棵被火燒住嘅荊棘咁, / 雖然冇畀火燒焦,卻散發出難以承受嘅光輝, / 嗰位難以言喻嘅存有,與物質肉身結合, / 成為佢內在聖潔本體之一。

卡塔瓦西亞:敬虔的少年們,/在烈火窯中,/因一陣載露的微風/及神之使者的降臨而毫髮無傷;/因此,他們在火焰中得以清新,/並以感恩唱道:/「最可讚頌的祖先之主、神啊,/祢是蒙福的!」

另一首:祂以洪水燒燬蛇首,並平息那吞沒虔誠青年的猛烈火窯之焰;祂又以聖靈之露,將罪惡的濃霧徹底洗淨。

主嘅割禮

頌歌八

節日頌歌。伊爾莫斯:噢,道成肉身嘅神啊,你以無可言喻嘅智慧創造咗萬有,將佢哋由無中帶到有,萬物啊,要祝福祂做你哋嘅主,永遠無上敬拜祂。

到第八日,主以嬰兒之身行割禮,並取名耶穌,因為祂是世界的救主和主。

第八日恰當地與基督聖誕連繫——大光榮的紀念,我們以信德敬奉那主,並永遠讚頌祂。

聖人頌

祂以難以言喻的慈愛,賜給世界/虔誠之光、神學的號角——巴西略/主啊,受造之物,當讚美主。

祂以豐盛大能,常居於智者巴西略內,並藉著祂以虔誠教導神學,眾主內受造之物,當祝頌主——主啊!

我哋喺慶祝你嘅紀念日——巴西略——無時無刻都因你神聖嘅言語而歡欣,我哋高呼:「主嘅作為啊,當讚美上主!」

巴塞爾,你向世界射出你言詞嘅光芒,用你嘅光教導佢哋,要尊崇三位一體嘅獨一本性。「祝頌主!」我哋高呼:「噢,受造之物,祝頌主!」

天主之母:由父而出的神言——那永恆無時間的天主,於末世由童貞女中光顯。天主之工,讚頌上主!

卡塔瓦西亞:巴比倫嘅火窯,竟然湧出甘露,/顯露咗一個非凡嘅奧秘——/約旦河要喺佢嘅水裡接納無形嘅火,/又要接納道成肉身嘅造物主,/祂被眾人祝福,/並永遠讚頌。

另一首:受造之物向自由者顯示,/昔日黑暗者今變作光之子;/黑暗之主獨自哀號。/現今,所有曾可憐的萬邦遺產/當以熱誠祝福此事的創始者。

我哋唔唱第九頌「以至高嘅榮譽:」,而係唱割禮節嘅答唱詩:讚美我嘅靈魂/照律法喺肉身受割禮嘅主。

第九頌

節日頌文。伊爾莫斯:噢,神啊,那在日頭之前就光照的亮光,/你以肉身來臨於我哋,/童貞女以難以言喻的方式在胎中孕育你,/福崇,至純者!/我哋讚頌你,噢,天主之母。

第二隊合唱團亦唱同一句副歌同伊爾莫斯。

我靈啊,當讚美祂,祂在第八日受割禮。**(重唱兩次)**

基督超越一切人性界限,以超自然方式由童貞女誕生,並照律法所命,受割禮,成為律法之成就者。

今日主以嬰孩之身受割禮,以應律法。**(一次)**

喺呢日,主按肉身行割禮,並命名為耶穌。**(一次)**

嚟啦,我哋喺聖所慶祝主基督嘅光榮盛宴,因為喺呢日佢神聖咁被命名為耶穌。同時,我哋亦都敬禮聖人嘅紀念。

同樣地,聖人喺佢嘅頌歌中嘅答唱詞:

我嘅靈魂啊,當你喺眾階層中被高舉,/偉大嘅巴西爾。

作為基督大牧師忠信嘅羊,你——大巴薩爾——跟隨祂賜生命嘅腳蹤:你將自己嘅靈魂交託畀暴君,噢,父啊,為咗教會,英勇地將自己置身險境,噢,至福者啊。

噢,至光輝者,我嘅靈魂啊,/宇宙嘅光輝。

主嘅割禮

仰望基督聖教最神聖嘅秩序, 因你明智嘅祭司領導而華美, 那全能嘅暴君好似畀雷擊咁倒下: 因為佢頂唔順聖靈嘅光輝, 就係住喺你——大巴撒爾——入面嘅聖靈。

噢,我嘅靈魂,讚美/由凱撒勒亞光芒四射嘅偉大巴西略。(重覆兩次)

你被認為配得上宗徒座,/配得上基督受難者嘅歡欣,/配得上祖師嘅居所,/配得上義人嘅喜樂,/配得上先知嘅喜悅,巴塞爾:/因為你成為一位通曉奧蹟嘅僕人/天主之母同三位一體嘅奧蹟。

代替「榮耀」:噢,最光榮者,我嘅靈魂,/你已裝扮咗基督嘅教會。

「而今」節後:噢,我靈啊,讚美/天軍至高無上嘅榮耀,/至純童貞,天主之母。

祂以水覆天宮——獨一主,/ 祂阻擋大海,抽乾深淵,/ 由你——純潔者——取了肉身,/ 由伯利恆急速往約旦,/ 要按肉身受洗。

然後兩隊合唱團一齊唱節日嘅第一段副歌:

我靈啊,當高舉那按律法受割禮的主。

以及異爾默斯頌:「無舌能如實讚頌祢, 世上最高明的心智亦難表述—— 如何歌頌祢,天主之母; 但作為至善者,請接受此忠誠誓約, 因祢知我等神聖之愛, 因祢是基督徒的保佑者, 我等讚頌祢。」

又副頌:我嘅靈魂啊,當讚揚/天軍至高嘅榮譽/至潔嘅童貞女,天主之母。

以及異羅姆:噢,祢誕生的奇蹟,超乎人心所想,全純潔的新婦,福被的母親!因藉着祢,我們獲得了完全的救恩,我們以應有的尊榮拍手讚頌祢,作為我們的恩主,獻上感恩的頌歌作為禮物。

光耀者。

類似於:藉聖靈於聖地:

為咗對真哲學嘅熱愛,你——父啊——割斷咗靈魂上嘅面紗,以奇蹟之光,好似太陽咁照亮咗世界,並照亮咗信徒嘅心靈。你係天主所照亮者,智慧嘅三一僕人——大巴爾默,亦係聖母大奧秘嘅參與者。

榮耀,而今,節日頌:那成全律法者按肉身受割禮,/好似八日嬰孩——萬世之造化者,/並以布帛包裹,如同一凡人,/以乳汁餵養,/同時以無量神力托住萬有,作為神,/並以一揮手掌管塵世。

於「讚美」時,第六調 Stichera,第五調。

類似於:歡欣:

祂按肉身受割禮/自父而來,無分無減/祂難以言喻地作為道而誕生/又作為神自神而出,常存不變的神性/因此,按律法成為超越律法者/祂拯救眾人脫離律法的咒詛/並從高天賜福。 / 所以,讚頌祂至福的降臨,/ 我哋歌唱並感恩地讚美祂,/ 祈求祂賜大憐憫於我哋的靈魂。(2)

你因領養成為神之子,/藉神聖洗禮重生,/你——至可敬者——承認聖子與道,/與聖父在本質與真理上同質,/同為永恆,同樣無始;/而異端們那不絕的言詞,/你以言詞的清晰將之沉默。 / 所以,你已進入天庭,/ 與本性中掌權的基督同在,/ 祂豐沛地賜予大地深切的憐憫。

你以行動與默想——智慧的根基——進入天殿的內殿,作為聖階長,身穿聖潔祭服;/而今,敬禮者,當你喺天上嘅祭壇前主禮,/喺上帝面前行無形嘅祭儀,/最仁慈全福者巴色,請你記住/慶祝你神聖而尊貴紀念嘅人,/懇求基督,/賜予大地大憐憫。

你自幼就被上帝完全聖化,並全心奉獻於祂;蒙受至高智慧之光照,你闡明瞭萬有之知,以卓越的才華講解,以智慧敘述,呈獻存有之秩序——最神聖知識的根基。 / 所以,我哋宣揚你為神學造詣深厚同神聖嘅教師,/同教會嘅光輝,/當我哋頌讚基督,/祂賜予世界大憐憫。

主嘅割禮

你因敬畏上帝而得力,你領悟了智慧的源頭,巴西略,然而你以智慧和公義的生活超越了那敬畏,父啊;你被對上帝的愛所充滿,並成為祂最親密的朋友。 / 所以,你因神聖的誠命和判斷而受教, / 你研習人的習俗, / 裝備了信徒的心靈, / 用屬靈的規訓光照他們。 / 現今,請向基督祈禱, / 好叫祂賜大憐憫給我們的靈魂。 *

光榮調第六調:尊敬嘅老竇,恩典由你口中湧出,你成為咗基督教會嘅牧人,教導群賢信徒相信同質三位一體,同歸於一位神。

而今,第八調:救主下降到人類,樂意被包喺襁褓之中,不輕視身體的割禮——按祂母親算八日出世,按祂父算無始。信徒啊,向祂呼求:「祢是我們的神,求憐憫我們!」

大誦頌。唱完三聖頌後,唱聖人頌。榮耀頌及「而今」頌為節日頌。然後唱懇求經及結束頌。

結束

到第八日,基督我哋真正嘅天主,為咗我哋嘅得救,肯喺肉身行割禮,藉住祂至潔淨嘅聖母,以及聖、光榮而備受讚頌嘅、同埋我哋而家慶祝紀念嘅加帕多加凱撒勒大主教聖巴西略嘅祈禱,聖而義的承天者若瑟和亞納,以及所有聖人,祂必憐憫我們,並拯救我們,因為祂是良善的,且愛人類。

如果方丈願意,弟兄姊妹就喺聖像前嘅燈油度搽油,然後用同一調式唱 **Stichera**。喺第一時段,唱節日 **Troparion**。榮耀頌:獻給聖人。而今頌:該時辰的〈聖母頌〉。三聖歌後,節日頌歌。其後依次進行其他頌歌,最後解散。於各時辰禱告時,我們輪流誦讀節日頌歌和聖人頌歌。

喺聖禮期間

祝文:節日頌歌第三頌及聖人頌歌第六頌。

入門時,節日聖詠,第一調

祢坐喺天上火焰嘅寶座,同無始之父同祢嘅神聖聖靈一齊,祢竟然肯喺地上由童貞女——祢冇人識嘅母親——嚟到世上,耶穌;因為祢成為人,喺第八日就受咗割禮。 / 榮耀歸於祢至善的旨意;/ 榮耀歸於祢的顧念;/ 榮耀歸於祢的降卑,噢,獨一的人類至愛者!

以及聖人頌,第一調

你嘅聲音傳遍地極,因為佢領受咗你嘅道,藉住佢,你以配得神嘅方式闡述咗信仰嘅真理,解釋咗萬有嘅本性,並裝飾咗人類嘅風俗——噢,皇家祭司、可敬嘅父啊,請為我哋靈魂嘅得救向基督我哋嘅神祈禱。

光榮頌:聖人嘅第4調告禱詞。

類似:你喺今日顯現:

你作為教會堅不可摧嘅根基顯現,賜畀眾人一份不可侵犯嘅基業,並以你嘅教導印證佢。可敬嘅巴西爾,天國嘅開啟者。

而今:節日之孔達克,第三調。

類似於:今日童貞女:

主承受眾人嘅割禮 / 並以良善者嘅身份,斬除人嘅罪惡 / 今日本日賜予世界救恩;/ 而喺天上,受造者嘅階層歡欣 / 同基督聖事中光明的天主僕人——巴西略。

主嘅割禮

誦唱,第六調

拯救祢嘅子民,主啊/並賜福畀祢嘅基業。 經文:我向主呼求:我嘅神啊,求祢唔好緘默,唔好輕視我。

而對聖人,第一調

我口要發出智慧,/我心裏所默想的,要發出明悟。

寫畀歌羅西人嘅書信,由254節開始

弟兄們,要小心,免得有人用哲學和虛空的欺騙,照著人世的傳統,照著世上的元素,引誘你哋,而唔係照著基督;因為喺佢入面,神性嘅豐盛全部都體現喺肉身,而你哋喺佢入面已經得以成全,佢就係一切權柄同能力嘅元首;又因信神叫佢從死裡復活,你哋同佢一齊埋葬,一齊復活。

西 2:8-12

並畀聖徒, 希伯來書,自318A節開始

弟兄姊妹們,我哋所需要嘅,就係一位咁嘅大祭司: 聖潔、無罪、無瑕疵,與罪人隔絕,高過諸天;他不像那些大祭司,每日都要為自己的罪,然後為百姓的罪獻祭;因為他只一次將自己獻上為祭,就完成了這一切。 律法本是立軟弱的人作大祭司,但那在律法之後以起誓而來的話,卻立了永遠完全的兒子作大祭司。 所講嘅要點就係:我哋有咁嘅大祭司,佢已經坐喺天上威嚴寶座嘅右邊,做聖所同真帳幕嘅僕人。呢個帳幕係主親自支搭,唔係人手所造。

希伯來書 7:26-8:2

哈利路亞,第八調

以色列嘅牧者,請留心;約瑟羊群嘅引路人,請側耳傾聽。 節:義人嘅口發出智慧,佢嘅舌宣揚公義。

路加福音,自第六節開始

當時嗰班牧羊人就返去,一面讚美、一面頌讚上帝,因為佢哋所見所聞,都同天使同佢哋講嘅一樣。八日之後,到咗要割禮嗰日,就叫佢耶穌——呢個名係喺佢未落胎之前,天使就已經講過嘅名。細路仔就咁長大,心靈變得強壯,滿有智慧;上帝嘅恩典常喺佢身上。佢嘅父母每年都上耶路撒冷去守逾越節。當佢十二歲嗰年,佢哋照例去守逾越節,守完嗰幾日之後,返程嘅時候,細路耶穌留咗喺耶路撒冷,約瑟同佢媽媽都唔知。佢哋以為佢同其他人一齊,就走咗一日路,先開始喺親戚同熟人度搵佢;搵唔到之後,就返耶路撒冷搵佢。三日後,佢哋喺殿度搵到佢,見佢坐喺教師中間,聽佢哋講同問佢哋問題;凡聽佢講嘅人都驚嘆佢嘅明白同佢嘅回答。佢哋見到佢,都好驚訝;佢媽媽就對佢講:「我兒,你點解要咁樣對待我哋?你睇吓,你爸爸同我擔心到不得了,到處搵你。」佢就對佢哋講:「你哋點解要搵我?你哋唔知道我要做我天父嗰啲事咩?」但佢哋唔明白佢講嘅意思。跟住佢同佢哋返去拿撒勒,仍然聽佢哋嘅話。佢媽媽就將呢啲事都存在心裏。耶穌嘅智慧同身量都增長,而且在神同人眼中愈來愈蒙恩。

路加福音 2:20-21, 40-52

主嘅割禮

而至於那聖者,
路加福音,第24章

當時,耶穌站喺平地,佢嘅門徒同埋一大群嚟自猶太全地、耶路撒冷,甚至推羅、西頓沿海地區嘅人,都聚埋嚟聽佢講道,同埋求醫治佢哋嘅病;凡被污靈纏住嘅人都痊癒咗。成個 crowd 都爭住想摸佢,因為有能力由佢身上發出,治好晒所有人。佢望住門徒,就講:「窮人有福咗,因為天國係佢哋嘅。依家餓緊嘅人有福咗,因為佢哋會得飽。」「哀慟的人有福了,因為他們要喜笑;人若因人子恨你,把你趕出,辱罵你,並將你 的名當作惡名,你就喜樂,當那日要跳舞。因為你喺天上嘅賞賜好大。」

路加福音 6:17-23

等等。聖大巴爾多祿茂大禮彌撒舉行。

代替「真係合宜」

萬有因你而歡欣,哦,滿了恩寵者:天使的眾軍同全人類。你係聖化咗嘅殿,亦係屬靈嘅樂園,貞潔嘅榮耀,上帝由你道成肉身,成為嬰孩,我哋喺萬世之前就存在嘅神。因為祂已將你的胎作寶座,你的胎更廣於諸天。萬有因你而歡欣,恩寵滿溢者啊! 光榮歸於你!

答唱經文:

要喺天上讚美上主;喺高處讚美佢。另一首:義人永遠得紀念;佢唔會驚聽惡言。阿利路亞。

(3)

詩篇 148:1;111:6B-7A

[返去目錄。](#)

主顯節前夕, 及聖殉道者提奧佩姆普斯與提奧娜, 同可敬嘅辛克列提卡

黃昏禱告時

「主啊,我曾呼求:」殉道者 Stichera,第三首,第四調

我哋要歌頌智慧嘅提奧娜同提奧佩姆普斯:因為佢哋順從基督嘅教導,公開廢除咗一切不敬虔嘅崇拜,敬虔咁事奉嗰位聖潔而有榮耀者,喺暴君面前無懼地承認獨一嘅主同神,並從天上獲得冠冕。

棄絕塵世生命,奢華享樂,/及短暫榮耀,如曇花一現,/爾等,至頌揚者,緊依基督,/歡欣燃燒/於祂完美之美,/如香馥玫瑰獻於祂,/並以不朽天國之冠加冕/以神聖大能加冕。

你憎恨世界,/你卻成為世上至高者,/與長子之教會同屬一處,/與天使同唱不朽頌歌,/面對面站立在上帝面前;/你拋棄偶像不敬虔的虛妄,/你以殉道推翻暴君的愚行。

敬禮者其他 Stichera,第一調

你真係渴慕祖先嘅榮耀,/你將心志放喺永恆嘅榮耀;/所以你拋棄咗塵世嘅享樂,/令你嘅身體受盡一切勞苦。/而家你因呢啲勞苦領受賞賜,/同基督一齊作王。

應允咗約伯嘅懇求,又想用火煉金咁煉淨你,祂就任由奸惡者折磨你嘅身體;所以,你以忍耐渡過苦難,令試探者蒙羞,並獲得勝利嘅花冠。

你渴慕你嘅新郎——基督嘅完美美善,並渴望成為佢嘅新娘,透過你嘅苦行,你以各種美德裝扮自己;因此,你而家同佢一齊喺佢嘅新房中同治。

光榮頌,而今,六度調:約旦河啊,預備自己:/因為基督上帝要嚟接受約翰的洗禮,/好用祂的神性喺你 waters 裡壓碎那隱藏的龍首。/約旦嘅曠野,你要歡欣;/眾山,要高聲歡呼:/因為永恆生命嚟到/再次召亞當歸向祂。/噢,施洗者約翰——呼喊者之聲,大聲呼喊:/「預備主嘅道路/修直祂嘅小徑!」

聖詩經文,第六調

大地同地上所有嘅嘢,/要歡欣雀躍:/喜悅之流湧入河流,/沖走兇惡嘅傾瀉,/賜下神聖嘅赦免。

節:所以我會喺約旦河地同黑門山嗰度紀念你。

詩篇 41:7B

耶穌,真光嘅賜予者,/唔需要受洗,/卻以肉身嚟到約旦河邊,/渴望照亮處於黑暗中嘅人。/我哋要以熱誠嘅信心去迎接祂。

對唱詞:水見到你,哦,天主,/水見到你,就驚惶失色。

詩篇 76:17A

你承擔咗僕人嘅形狀,/基督啊,你走去由僕人嚟受洗,/喺約旦河水入面拯救我哋脫離古老罪惡嘅奴役,/並潔淨同光照我哋。

榮耀頌,現今,第六調:約旦曠野當歡欣/並如百合花盛開,/因為那裡有呼聲喊著:/「預備主的道路!」/那設立群山、量度山谷的,/以神的身分成就萬有,/竟從僕人手下受洗。 賜予豐厚恩賜

者,/已開始祂的貧窮。/夏娃曾聽:「你將要生子,多受痛苦。」/但今時童貞女卻聽見:「喜樂吧,恩典充滿者,主與你同在,/祂是豐盛憐憫者!」

第4調聖詠

有一次,約旦河在以利亞升天後,因以利沙的慈悲而倒流,河水向兩邊分開,水裡為他開出一條乾路,作為洗禮的真實預表,使我們得以渡過這短暫人生的旅程。基督顯現於約旦河,聖化了那里的水。

於黃昏禱告時

頌歌,第六調

其頭字母詩句:「今日我歌唱大安息日」。我哋先唱兩次異羅斯,然後唱第六調嘅詠詞。每首頌歌完結時,兩隊合唱團一齊唱異羅斯。

第一頌

伊爾莫斯:正如海浪當日曾覆蓋 / 昔時嘅迫害者暴君, / 依家約旦河水亦覆喺佢身上,遮蓋佢。 / 祂而家藉住人嘅潔淨,淨化我全身, / 因為祂已喺光輝中得榮耀。

噢,主,我嘅神啊! 我要為你唱一首光明的頌歌, 一首節前頌歌, 你以神聖嘅顯現奧妙地更新我, 並引領我進入神聖嘅光輝。

瞻仰您,救主,**既在**高天——永恆——/又喺下方——重新顯現,/天上地下萬有/都驚嘆並歌頌您嘅降臨,/此乃超乎所思。

為要充滿萬有於祢的榮耀,祢謙卑自己,甚至成為奴僕的樣式。現今,如奴僕一般,祢低頭在奴僕之手下,賜予我更新與潔淨。

歌三

伊爾莫斯:你——將整片大地安設於水中,卻無任何支撐;當受造之物見到自己以肉身隱藏在水中,驚恐萬分,高呼:「除你以外,主啊, tiada 聖者!」

你首先向先知們顯現降臨的象徵;但今時,藉着你的作為,你揭示了隱藏的奧秘,於今日向人顯現,賜予重生的恩典。

約旦河湧起如山嶺,顫抖着迎接那道成肉身受洗的造物主,並使所有高呼「主啊,除你以外,再無聖者!」的人得以成聖。

基督賜予已洞悉祂神聖光輝者以得救之大能——洗禮——當他們歡欣歌唱:「主啊,除祢之外, tiada 聖者,祢是愛人者!」

頌歌四

伊爾莫斯:預見你喺洗禮時嘅降臨,哈巴谷驚嘆高呼:「救主啊,你喺海上興起你嘅戰馬,激起滔滔巨浪!」

當祢以肉身顯現,大地得以聖潔,眾水充滿祝福,諸天被光照,人類從仇敵殘酷的暴政中得釋放。

奉神之命,先驅者現已由曠野到約旦河,宣告:「悔改吧,天國近了!」並呼召眾人進入神嘅榮耀。

祂曾將海變為乾地,/又令磐石湧出泉源,/現今以聖靈之火,/在約旦河水中為罪惡預備煉爐。

第五頌 O Christ, in Thy compassion Thou didst come to us, / and in Thy Epiphany didst enlighten us, / O Thou who art the light of the world, /

伊爾莫斯:當祢嘅顯現臨到我哋,基督啊,/出於憐憫,/以賽亞望見那不衰嘅光,/整夜守望,大聲呼喊:/「噢,蒙光照者,來吧,受洗,/藉神聖之水同聖靈/完全潔淨你嘅靈魂同身體!」

祢令地上所生者更新,/祢——創世主——成為新亞當,/藉着火、聖神及水,/成就非凡的再生/與奇妙的重造,無需摧毀或大熔爐,/只以榮耀天主的洗禮更新他們。

藉聖神更新靈魂,/又以水聖化複合的身體,/重造活生生的受造之物——人:/因為你以智慧的關懷,提供合適的療法/給那雙性本性,/作為身體與靈魂的醫生。

由童貞女降生,/於創世之前由父所生,/你到那由不孕婦所生者,/以人身份尋求洗禮;/但由水,救主啊,你藉聖神奧妙地成就/那現今豐饒、從未生育過的教會。

聖詩六

伊爾莫斯: 神聖嘅施洗者被恐懼攔住,卻冇畀佢戰勝:雖然佢好似糠秕咁,驚到唔敢接近火焰,但一聽到「依家可以入嚟啦」,就即刻趕緊行,服從命令好似僕人咁,喺高天聽到神聖嘅聲音,為那永恆之前嘅聖子作見證。

你遵從凱撒的詔令,/納入戶籍登記,卻未曾受奴役——/因為你親自賜予我們脫離奴役的自由;/你甘願順服,繳納二德拉,/然而你今時已釋放我們,我們曾被賣於罪惡之律下,/並使我們成為你的兒女。

祢作王,卻不是按這世界的方式,祢本性就係王:雖然祢按肉身生於大衛家,承受祂國度的寶座,哦,救主,祢卻擁有永恆的權能,與父同在,在萬世之前就開始作王,並與聖靈一同永遠掌權。

世上之主,以及居於水底者,自亙古以來就被稱為王;但因祢的潔淨,他被制服,並如湖中的一支大軍般被殲滅。然而,救主啊,那本為他奴役的祢手所造之物,祢以大能之手賜予了自由。

第七頌

伊爾莫斯:難以言喻嘅奇蹟! 祂曾將虔誠嘅少年從火窯烈焰中拯救, 而家俯首向祂嘅僕人求受洗, 潔淨所有呼喊: 「哦,我哋嘅救贖主,神啊,你係福氣滿溢!」

約旦河水因祢的慈憫而分開,預表祢的洗禮,藉此情慾的衣裳被撕裂,而無朽的衣裳為呼喊者預備:「基督,神啊,祢是福的!」

啊,豐饒的河流!因為它在施洗時接待了造物主於其中,因而顯明為賦予生命之水的源頭,為我們這些高唱「神啊,我們的救贖主,祢是可蒙祝福的!」者的得救而湧流。

透過三次浸入水中,象徵性地代表神聖之死,我們在洗禮中與基督同葬,分享第三日復活的恩典,並向基督呼喊:「主啊,您是福的!」

天父同聖子同聖神嘅恩寵本為一體,成全啲啲懷住信德、渴望領受神聖洗禮恩賜嘅人,既蒙收養為義子,就可以呼喊:「哦,天主,祢是福源!」

第八頌 噢,諸天,驚奇而戰慄,地基亦當震動;因為睇,祂身穿水衣,祂曾以水

伊爾莫斯:天啊,要驚懼而驚嘆,/地的根基啊,要震動;/因為祂——那從前以奇異方式,用水點燃義人祭牲之火者——/正披着水;/祂的僕人啊,要祝福祂,/祭司們啊,要歌頌祂,/萬民啊,要永遠高舉祂。

基督以洗禮賜救恩予所有信徒:/因藉此祂潔淨亞當,/復興墮者,/羞辱那將我哋打入深淵的暴君,/開啟天界,降下聖神/並賜予與不朽之物共融。

仇敵嘅欺騙已經停止:因為曠野有聲呼喊:「預備主嘅道路!」並命令所有祂嘅路徑都要修直:卑微嘅處所——即人嘅卑微本性——被高舉,而仇敵嘅山嶺同丘陵則被貶低。

噢,奇妙嘅恩賜! 噢,神聖嘅恩典 同無可言喻嘅忍耐! 因為睇吓,祂用水潔淨我,用火光照我,並藉住聖神賜予我成全——創造主同主宰,而家喺約旦河,已經承擔咗我嘅本性,那無罪者。

第九頌 莫徒然啜泣,當你喺絕望嘅陷阱中喘息,你呢個行惡者;但當我哋以破碎嘅心

伊爾莫斯:唔好徒然啼哭,唔好喺絕望嘅陷阱中窒息,你哋呢班行惡多端嘅人;但要懷住破碎嘅心,去親近那潔淨萬有者,因為祂本身聖潔,並藉洗禮賜下赦免。

首先,喺祢奇妙嘅童貞女降生之際,祢以超自然嘅方式顯現出祢嘅奇妙,哦,神言啊。然而而家,祢高舉呢個偉大嘅奧蹟,喺同佢——呢個藉聖神所施嘅神聖洗禮池——嘅神聖共融中行奇蹟,賦予多重生命。

大地因祢聖誕而得聖化,噢,道啊!當時諸天連眾星都宣告祢嘅榮耀。今亦如此,水性因祢在肉身中的洗禮而蒙福,而凡人族類再次回升到其本來的尊貴。

普世當歡欣,天庭當喜樂,萬邦當慶祝,眾河當拍手,泉源與湖海,深淵同大海,齊齊歡樂哉:因基督以神聖洗禮,來潔淨並拯救亞當。

晨禱時

到「上帝主啊」:

節日前夕之特羅帕里翁,三遍,第四調

約旦河曾因以利亞升天後以利沙的慈憐而倒流,水都分開左右,在水中為他開出一條乾道,作為洗禮的真實預表,使我們得以渡過這短暫人生的旅程。基督顯現於約旦河,聖化眾水。(3)

根據第一拍sedalen,第一調

喜樂吧,約旦河,/因為萬有之造物主按祂自己的旨意而來/以慈憫者之身,在祢裏面從祂僕人受洗。/喜樂並歡欣吧,亞當和夏娃,首祖父母:/萬有之救贖者已來臨——至福的神!

榮耀頌,而今以同一調:主啊,如同一道甘甜的溪流,你去到河水裡受洗,渴望以不朽之水使我得以飽足。約翰見到祂,大聲呼喊:「我怎能把手伸向你的頭——你,世人皆因你而戰慄?」

根據第二調sedalen,第三調

祢——滿了憐憫者——欲於約旦河中以肉身披戴,為要披戴亞當的赤裸。/噢,奇妙的奇蹟!/主啊,水如何能接納祢呢?/那遮蓋天上殿宇的水,正如經上所寫?/我哋眾人,耶穌,我哋的恩主,都當為祢的顯現而歌頌!

榮耀,而今:大日出於童貞,猶如雲彩——基督我等之神,驅散罪惡之黑暗,光照世之盡頭。我等當虔誠祈禱,以領受祂之光輝,求得祂之大憐憫。*

頌章

共有三部頌歌:前節日頌歌,第一調,六度模伊爾莫斯;殉道者頌歌,第七調,四度模;以及聖人頌歌,第二調,四度模。

第一首歌

前慶節頌歌。異莫斯:以色列人脫離苦楚的奴役,/渡過滔滔大海如行乾地;/見仇敵淹沒,/向慈愛的神唱勝利之歌,/祂以大能的膀臂行奇事,/因為祂已受榮耀。

基督已來祂之洗禮,基督親近約旦河,基督今以良善者之名,於水中埋葬我等罪惡;我等當歡欣歌頌祂,因祂已受榮耀。

願雲彩歡欣地降下永恆的喜樂:基督耶穌現身,以約旦之水淹沒罪惡之河,賜給眾人光明。

睇吓,光顯現咗,睇吓,贖罪顯現咗,睇吓,救主喺我哋面前,用神聖嘅光照亮住喺黑暗中生活嘅人。我哋要用純潔嘅心懷住喜悅去迎接佢。

殉道者頌。 [引頌:我哋要向主歌唱,/ 祂將法老全軍拋入海中,/ 唱勝利之歌,/ 因為祂已得榮耀。]

嚟啦,信徒們,我哋一齊/歡慶受難者嘅光榮紀念,/以靈性詩歌讚頌基督。

基督嘅受難者/同堅定嘅信仰衛士,/堅決對抗邪惡,/已然戰勝咗仇敵。

邪惡嘅迫害者/基督教信仰嘅仇敵,/你對殉道者大發雷霆,/卻因佢哋嘅信心而失喪權勢,你呢個邪惡者。

天主之母:你所獲得的羊群,天主之母啊,請在我們的救主及天主前代禱,保佑他們免於一切災難。

致敬可敬者頌歌。 [引頌:來吧,眾人,/ 讓我們為基督我們的神歌唱,/ 祂分開海,引領祂從埃及奴役中帶出的人民,/ 因為祂已得榮耀。]

我打算以詩歌為你嘅紀念加冕,雖然我無知又污穢,但我都依靠你;但願透過你嘅轉禱,賜予我智慧同純潔嘅言語。

你將全心舉向上帝崇高之境,已知淵深之福,與眾多喜樂,你忍受一切臨到你身上之事。

你嘅靈魂高飛向至高無上嘅天主,你透過自我克制同勤勞,令自己嘅身體變得輕盈,向塵世吸引,渴望獲得完全嘅光榮。

天主之母:祂本為所是,/由你胎中取了肉身,/賜予我等本自塵土所造,/使我等重獲本性,/並從罪惡中得救,噢,天主之母。

第三頌 噢,天主之母:祢原封不動,而祢的胎中卻成肉身。祢賜給我們——本源自塵土

前慶節頌歌。伊爾莫斯:人唔好以自己嘅智慧自誇,/亦唔好以自己嘅財富自誇,/而要誇主嘅信德,/以真信心呼求基督天主,/並不停地唱道:/「主啊!求祢將我建立喺祢誠命嘅磐石上!」

祂本與父及聖靈同坐於亙古之前,今於末世,按祂所知道的,從處女成肉身,基督來就洗禮,藉神聖的洗池賜給眾人以不朽生命。

基督神以祂深邃嘅憐憫,欲將我哋嘅罪惡葬於約旦河水之中,祂嚟到受洗,並藉住洗禮,拯救失喪嘅我哋。

你遮蓋我哋祖先亞當最羞愧嘅裸體,你甘願赤身露體,並以約旦河嘅水遮蓋自己。基督啊,你以水遮蓋你天上嘅宮殿,你——獨一無二、至仁慈者。

殉道者頌。[伊庇:]我心在主內堅定,/我角因我神而高舉,/我口大開,對敵人發聲,/我因祢的救恩歡欣。]

我哋要讚美虔誠同信仰嘅捍衛者,/神聖嘅殉道者——Theopemptus 同光輝嘅 Theon。

成為律法、榜樣同見證,噢,基督嘅偉大殉道者,你哋已成為聖徒受苦道路上嘅引路人。

我哋熱切效法佢哋美德,嗰班殉道者喺法庭前一齊大聲呼喊:「我哋都係基督徒!」

聖母:你以難以言喻的方式從處女中誕生,/你照你所願顯現,噢,人類之愛者,/你更新了世界,噢,主啊!

可敬者頌歌。[伊洛斯:]主啊,求你堅固我哋:]

你對肉身毫不留情,儘管佢不停受盡各種創傷,只為咗你嘅苦行,藉此你驅走咗試探者。

你揀咗嗰條狹窄嘅路,/帶嚟不朽同神聖嘅生命,/棄絕嗰條闊大嘅路,/因為對有正常理智嘅人嚟講,/真係冇乜嘢比佢更壞。

你因疲勞同克制自己嘅苦修,令面頰蒼白/以眼淚的泉源,熄滅眼中的火焰。

聖母:道成肉身於你,至潔者,/欲洗淨我等污穢之肉身,/作為潔淨之象徵,因祂本身無瑕,/於水中受洗。

卡塔瓦西亞:主啊,求你堅固我們,/你因十字架已將罪惡置於死地,/並將你聖畏植入/我等讚頌你者的心中。

第二調康塔基翁

拯救眾人脫離眾多罪惡,/基督啊,仁慈者,因無限的憐憫,/你下降到約旦河的水中,以人的身份受洗,/好叫我——可憐的裸者——/披上古老榮耀的衣袍。*

殉道者之塞達連,第一調將眾人從眾罪中釋放,/噢,慈悲者基督啊,/你以無限的憐憫,/以人身份下降到約旦河受洗,/好叫我——可憐的裸者——/披上古老榮耀的衣□□

提奧佩姆普斯,人稱地上階位者,卻因受苦而成為天上階位者。違抗暴君詔令,他忍受酷刑,歡欣呼喊:「我敬拜那一位,在約旦之水裡,埋葬了世人罪惡!」

可敬者之另一聖頌,第五調

你喺苦難忍受方面,超越咗所有苦行者,/喺天上享受最崇高嘅居所,/並充滿最燦爛嘅光輝:/因為你行咗剛強艱難嘅道路,/你已勝過現世,成為天使咁,/而家同佢哋一齊分享榮耀。

榮耀頌,而今節日前夕,第一調:大降雨臨到河流的支流,/渴望以肉身受洗。/對祂,那神聖的先驅者驚嘆呼喊:/「我要如何以水洗你,你全然無瑕疵?」/我點樣先可以將右手伸到祂嘅頭上/祂係個位令萬物都戰慄嘅主?

第四頌

前節大詠。伊爾莫斯:昔日,哈巴各/聽見祢的奇妙福音,哦基督,/並驚歎高呼:/「神必從南方而來,/聖者必從蔭蓋荊棘的山而來,/拯救所膏者。/榮耀歸於祢的大能,哦主!」

引生命之水:看哪,和平之河今已真實顯現,要使不信之暗流枯竭,並將光明傾注於讚美祂者:「主啊,榮耀歸於祢的大能!」

乾渴嘅曠野啊,歡欣起來——即係整個人類:/而家喜樂之流現身,/以約旦之水熄滅罪惡嘅炎熱。/我哋以信心向祂唱道:/「主啊,榮耀歸於祢嘅大能!」

那呼喊者的聲音先知般地響起,向虛空的思想宣告:「為將要來的基督預備筆直的道,好叫祂藉著洗禮更新我們這已衰殘的人,廢除那古老的定命。」

殉道者頌。[伊爾莫斯:]我聽見祢的聖諭而戰慄,/我明白祢的作為而滿懷敬畏,主啊!

基督嘅偉大殉道者/用神所感動嘅言語/灌溉咗整個宇宙/並終結咗一切迷思。

殉道者真係搵到/一份無法掠奪嘅財富,/而佢哋就棄絕咗/地上嘅財富同榮華。

手執基督嘅武器,受難者推翻咗暴君嘅殘暴。

天主之母:無玷、福祿盈溢嘅母親/純潔嘅童貞女!拯救讚頌祢嘅人/免於一切災難。

致敬禮頌。[引頌:]你由童貞女而來,並非作使者,亦非作天使,而係以肉身親臨作主,並拯救我呢個卑微嘅人,完全得贖。所以我向你呼喊:「主啊,光榮歸於你的大能!」

你因肉體之美而標誌,/成為那肉眼所不能見之事的參與者。/所以,你隱藏自己,/與神聖的完美合一。

好似約伯咁,你忍受咗肉體嘅痛苦,但你冇講出宣告死亡嘅說話;反而順服時間同大自然,你離開咗去到神聖嘅居所。

你拋棄咗親人同父母,同埋你嘅所有財產,只為咗尋索基督——個份無法被掠奪或耗盡嘅財富;同祂一齊,你成為至高榮耀嘅分享者。

天主之母:由你所生者/救贖咗亞當脫離敗壞:/因為你嘅受孕無受玷污,/唔係由凡人種子而成,/而係超越人哋嘅理解。/所以上帝之子,童貞瑪利亞,/拯救我脫離敗壞同邪惡。

頌歌五

前慶典頌章。伊爾莫斯:基督啊,點燃祢永恆的光明,/照亮以信心歌頌祢者的心,/賜予我們超越一切理解的和平。/因此,我們從無知的夜裡向祢光明的白晝邁進,/噢,人類的愛者,我們讚頌祢。

作為世上之王,基督啊,祢拆毀了仇恨的隔斷之牆,以肉身之像顯現於世。因此,約翰見到祢的降臨,心生敬畏,並蒙命將手按在祢身上。

基督急於擊碎龍的首,現今來到水邊,呼召顫抖的施洗者:「伸出你的手,摸我的頭,執行這命令時,勿存畏懼。」

先知曾預言/聖神洗禮的恩典,/以慈愛擊打約旦河水,/使之分開,為我們開啟/通往神聖重生的道路/——基督,顯現其中。

殉道者頌。 [引迴詩:哦,道啊,從曙光乍破時就努力爭戰,為你的榮耀和讚美,我們不停地讚頌你賜給我們的十字架形像,作為輔助的武器。]

智慧的殉道者,信仰的戰士,/英勇地勝過不法的仇敵的折磨,/你們一同領受了冠冕。

無論諂媚、欺騙,或塵世榮耀,都無法熄滅殉道者們的信德熱誠;因此,你們歡欣喜樂。

喺主榮耀寶座前站立,/請同眾天使一齊無休止地代禱,/為所有懷著信心歌頌你嘅人,/求得憐憫恩典同罪赦。

天主之母:全聖童貞,滿盈恩寵,/你於適當時誕下那超乎言詞的道!/懇求祂拯救我們的靈魂。

可敬者頌。 [引頌:光之賜予者,萬世之造化者,主啊,/引領我哋於祢誠命之光中,/因為我哋除咗祢之外,唔識其他神明。]

噢,智慧者,你成為咗聖殿,/為咗居於純潔靈魂之中嘅道,/因為透過你嘅苦行,你照亮咗/你靈魂嘅美,噢,至光輝者。

你以多番苦修,將受自然慾望驅使的肉身置於死地,並以美德之光,日日照亮你那光芒四射的靈魂之像。

你因靈魂對基督嘅愛,將身體嘅實質燃盡,你而家同無形嘅天使一齊,以真正無形嘅方式,歡欣地仰望上帝。

天主之母:你而家已經打碎/盤踞喺溪流嘅惡龍嘅頭,/噢,虔誠者、至純者之首,/——祂真係由你腹中無種子誕生!

聖詩六

前慶典頌歌。 伊爾莫斯:我被無邊的激情所淹沒,/被邪惡的巨鯨拖入深淵:/但,噢,上帝,如古時拯救約拿那樣,/救我脫離滅亡,/並賜予我以信心超越激情,/使我得以以讚頌之聲與得救之靈/向祢獻上祭祀。

基督以祂心腸嘅憐憫,/以僕人嘅形狀嚟到僕人面前,/雖然佢無變,卻求受洗,/為要將人類從奴役中解救;/但係佢一睇見祂嘅降臨,就驚/又被恐懼所充滿。

河水嘅湍流點能承受你,/噢,現今已來嘅難以承受之火?/天上嘅使者又點能/目睹你嘅赤裸?/約翰又點能伸出手/向你——創造佢出自塵土嘅永恆神言——/伸出呢?

海水分為兩半,/向新民顯露神聖的通道,/祂以肉身來到河中成就此事,/奇蹟般地從磐石中湧出水來。/讓我們讚頌祂為神,/祂重造了我們這些破碎的人。

殉道者頌。 [伊爾莫斯:約拿從陰間深處呼喊:'求你將我的生命從毀滅中救回!' / 我哋向你呼喊:'全能的救主,憐憫我哋吧!']

殉道者啊,你哋喺競技場上奮鬥,終結咗偶像嘅迷信,並以你哋嘅所作所為,從世上根除咗一切不義。

信仰嘅仇敵同迫害者 / 差遣佢嘅僕人手執利劍,/殘酷咁屠殺你哋,好似羔羊,/噢,光榮嘅殉道者。

當你哋——聖徒大軍——見到 / 手執利劍嘅暴君,/你哋以無畏嘅勇氣高呼:/「我哋係基督嘅戰士,噢,酷刑者!」

天主之母:因你——天主之母——所生者,以無可言喻的方式——我哋嘅天主——,求你不斷為咗脫離苦難而轉求,為啲歌頌你者,哦,純潔童貞者。

可敬者頌歌。 [伊爾莫斯:被罪惡深淵捲走:]

被聖靈嘅光照,你摒棄咗一切肉慾嘅歡愉,因為你被美好事物嘅愛所感動。

喺呢日,你光輝嘅紀念,修女嘅裝飾,/燦爛照耀,驅散/靈魂嘅黑暗。

你守住純潔嘅聖所,/鍾情於個永恆唔朽嘅新房:/因為你為基督——你奇妙嘅新郎——燃起咗渴慕之火。

天主之母:為使我哋得以充滿光榮,光榮之主降臨於卑微嘅人性;因為作為凡人,洗禮之後,祢嘅聖子使我哋——人類——得以光榮。

卡塔瓦西亞:被罪惡深淵所捲走,我呼求祢無可測度的憐憫深處:哦,神啊,救我脫離毀滅!

前慶祝日頌歌,第四調

今日主喺約旦河水入面,向約翰宣告:「唔好驚喺我身上行洗禮,因為我嚟咗拯救最初受造嘅亞當!」

伊科斯:施洗者,我唔求你逾越你嘅界限。我唔會同你講:就同你對律法以外嘅人講、同你教導罪人啲咩嘢一樣嚟對我講。只要喺沉默中為我施洗,並等待洗禮所帶嚟嘅結果;因為你會因此而獲得一種連天使都未曾有過嘅榮耀,因為我要使你成為眾先知中最大嘅先知。/佢哋有一個以 清清楚楚咁見到我,/只係喺影像、陰影同夢境入面見到;/但你卻清楚咁見到我企喺你面前:/因為我嚟拯救亞當一世!

第七頌

前慶節頌章。 伊爾莫斯:曾經歷過火爐難以忍受的火焰/好似經過宮殿,為的是虔誠,/那聖潔的少年們堅定不移,/齊聲唱道:/「列祖之神,祢是福的源頭!」

救主基督已經顯現,賜下光明。天上當歡喜,雲彩當真實降下甘霖,滋潤那誠心呼喊:「列祖的上帝啊,祢是福的!」的人。

基甸從前所見的羊毛,/上面傾下滿盆的水,/明顯預表,哦基督,祢的洗禮,/祢受洗之後,賜給那些歌唱的人:/「列祖的上帝,祢是可祝謝的!」

以利沙用鹽使本不孕之水變得肥沃,/預表聖洗聖泉的豐盛果效,/這豐盛果效將在歌唱者身上奧妙地實現:/「列祖的上帝啊,祢是福的源頭!」

殉道者頌。 [引寡:救主啊,祢灑水於烈火之爐,/拯救了那唱道並呼喊的少年人:/「主啊,祢永遠是可頌的,/我們祖先的上帝!」]

你哋一齊殉道,/同你嘅妻子同仔女一齊畀刀殺,/並向基督呼喊:「主啊,/我哋列祖嘅天主,祢是福源!」

聖徒們歡喜,見到自己被刀劍殺害,並以信心高呼:「主啊,您是可頌的,我們祖先的上帝!」

惡人嘅驕傲已經從世上消失,佢哋嘅神明都跌到地下畀踐踏,就係因為殉道者嘅告白同神聖嘅堅定。

聖母:全純潔、無瑕疵者啊,求祢拯救祢的羊群,脫離一切苦難,作為我儕人類的唯一轉求者,福被祝福者、天主至頌揚的母親。

至聖者頌歌。 [引頌:無神無道者暴君嘅命令/點燃咗猛烈嘅火焰;/但基督將聖靈嘅甘露/傾注喺虔誠嘅少年身上,/佢哋蒙福而極受讚頌。]

仇敵心懷惡計,打算/藉着苦難削弱你靈魂的堅定,/但牠遇見了準備就義又智慧的約伯,/牠的企圖卻告失敗,/被你的忍耐力壓得粉碎,智慧者啊。

你嘅靈魂,歷盡人生風雨, 而家已泊喺寧靜嘅港灣, 充溢住最精美同神聖嘅福佑; 喺嗰度,為咗你 enduring 嘅種種苦楚, 安息已經為你預備好,智慧者啊。

你智慧地教導,探訪共融生活的人,從不改變本位;因為苦難帶來豐厚賞報;在言行上利益修女們,你真係毫不遲疑。

天主之母:水性本能洗淨我的一切罪過,/全靠由你所生者那超乎理解的作為,/哦,天主的新婦:/光之創造主——天主的淨化,/洗淨了那沾染重重罪污者,/哦,處女。

第八頌 O Mother of God: The waters of nature wash away my sin / through the action of the One born of thee, which transcends understanding, O Bride of God: / for the purification wro

前慶節詠經。伊爾莫斯:一幅超自然奇蹟的影像/在古代以火與露的爐中顯現:/因為火沒有燒著那幼童,/顯示出聖母所生的基督/無seed,神聖的降生。 / 所以,我哋要唱著宣講:/「願主一切受造之物都祝福祂,/並讚美祂直到永遠!」

我哋要用宏亮嘅聲音讚美主:佢已經嚟到,已經顯現,佢走入水中,並被剝得精光,同時以雲彩為天庭披上外衣;佢接受洗禮,潔淨我哋——呢班歌唱者:願主萬物都稱頌佢,並永遠高舉佢!

我哋心裏面去到約旦河,喺度睇一個偉大嘅異象:因為耶穌——光——嚟到,俯伏喺僕人手下,而僕人敬畏咁唱道:「願主一切受造之物都祝福佢,並讚美佢直到永遠永遠!」

昔日以賽亞所見嘅炭火,/喺約旦河水點燃之後,/要燒盡一切罪惡,/並賜新生命俾心靈破碎者。 /所以,我哋喺頌歌中唱道:/「願主一切受造之物都祝福祂,/並讚美祂直到永遠!」

殉道者頌。 [首引:那無始者——榮耀之君,/天軍賜福於祂,/天使眾軍在祂前戰兢,/祭司,歌頌祂,/眾民,永遠高舉祂。]

承認唯一仁慈者——榮耀之君——/那智慧的受難者領受/勝利的賞賜,大聲呼喊:/「眾人,永遠尊崇基督!」

基督嘅殉道者堅毅對抗暴君,英勇奮戰,勝過偶像嘅誘惑,大聲呼喊:「眾人,永遠讚頌基督!」

好似鑽石咁,呢班英勇嘅戰士,克服咗暴君嘅恐嚇同折磨,歡喜咁高呼:「神父,唱起嚟, 眾人,永遠讚美基督!」

聖母瑪利亞:「祂——全能至仁者,永恆之道,/於末世由童貞女誕生,拯救全人類,/司祭們,讚美祂,/眾人,永遠高舉讚頌祂!」

可敬者之頌。 [引頌:入火窯中:]

你,哦,蒙福者,真係好渴望去到 / 柔和嘅地方,/ 嗰度有天使、聖徒、苦行者同處女嘅大軍 / 永遠住喺嗰度,永遠無休止咁讚頌基督。

你以天然美貌勝過眾人, 你善待你嘅靈魂, 好令你能夠以智慧克服靈魂中所有嘅情慾; 因此,你熄滅咗肉體嘅美, 你用苦行點燃咗你嘅靈魂。

你心志常醒寤,追求神, / 因熱誠得着靈魂, / 噢,光耀者,你一次過永遠制服咗那惡者——詭計多端嘅誘惑者; / 而今你離世之後,你永遠活着。

聖母:欲更新朽敗的人類,祢純潔者之子,以人身份,憑祂至大之愛,急馳約旦河,受洗於無玷之身,以淹沒一切人類罪惡的污穢。

卡塔瓦西亞:萬有,齊來歌頌那神/祂與猶太少年同入火窯/將火焰化作甘露/作為主/並永遠讚美祂。

第九頌 咏唱吧,萬有,向主咏唱,永遠讚美祂,並高舉祂。節日前夕頌歌。引言□

前慶祝頌歌。首頌:童貞女之奧蹟難以言喻:/因祂顯現如天/又如撒拉弗的寶座/又如基督全能神的光明宮殿。/我哋虔誠地/敬禮祂為天主之母。

我見一奇異而可畏之奧蹟:耶穌自願親近約旦河,呼喚若望:「朋友,伸出你右手,與我同作此可畏之事,為我子民得救!」

願約旦的曠野開花;/你等住喺黑暗中嘅人,/有一大光照耀你等。/見到呢個,就歡喜:/基督由加利利嚟,/以僕人身份受肉身洗禮。

約旦河啊,歡喜吧,且大發喜樂;約翰啊,要快樂;普天之下,同來歡慶:看哪,基督現身了,脫衣受洗,以不朽之衣,衣飾全人類。

殉道者頌。 [引頌:超自然地成為母親/又按本性是處女,/獨一無二、在婦女中蒙福者,/信徒們,以詩頌讚美天主之母。]

以信仰使一切偶像崇拜者蒙羞,基督的殉道者們在虔誠中完成他們神聖的跑程,並堅定了信仰。

藉住信仰,佢哋拋棄咗一切塵世事物,基督嘅受難者,一齊熱誠地勞苦,從上帝領受咗醫治嘅恩賜。

殉道者,英勇地以信仰為武器,/以主之十字架擊敗敵軍,/並領受冠冕。

向天主之母:你懷孕咗那難以理解之道於你腹中/並無藉種子而將祂生予我哋!/請為我哋靈魂嘅得救熱切祈求。

頌聖贊。〈伊爾莫斯:無始父之子〉

你以處女之美光耀四方,光榮者啊,你以苦行生活的冠冕裝飾自己;因此你的奇異新郎以雙重冠冕加冕你,你以愛將自己獻給了他。

聖潔的辛克列提卡啊,你心裏所懷的將來盼望,並不曾使你失望;因為你現今因你的一切勞苦,並因你實踐了各種苦行,而從救主手裏領受賞賜。

至可敬者,您以基督為您的力量與保障,/並將那自高天說謊者的驕傲,/擊倒於地。/因此,勝利的賜予者——耶穌——/為您戴上勝利的冠冕。

聖母:我哋先祖嘅墮落就係你身上得以安息,/因為冇力再行落去:/藉住你子嘅洗禮,/一切邪惡而家都淹沒咗。/所以我哋尊你為我哋得潔淨嘅緣由。

卡塔瓦西亞:無始之父之子,上帝與主,/由童貞女道成肉身,顯現於我哋/以光照黑暗中之人,並召集分散者。/因此,我哋讚頌眾人所頌揚嘅天主之母。

光照者

當約旦河見到你赤身露體,就對那從不孕之婦所生者驚嘆高呼:「約翰啊,容主受洗,祂要以火和聖靈潔淨萬有。祂來正是為此——要聖化地上的和水中的本性!」*

榮耀,而今:你係伯利恆由處女肉身中光顯,而家急忙到約旦河洗去地上所生者嘅污穢,藉神聖洗禮,將住喺黑暗中嘅人帶到光明。

啟蒙時代之夜

於「讚頌」:第四調 Stichera,第六調

施洗者啊,你為何因呢道為普世救恩而成就嘅詔命而困惑? 放低舊嘅,思想新嘅。 信那降臨嘅神,親近並事奉我: 因為我——神——以憐憫降臨, 要潔淨亞當脫離墮落!

你扛起我哋嘅罪,耶穌,你嚟到約旦河;我見到你嚟到,心都震驚,敬畏非常。你點可以吩咐我去浸你?你自己嚟潔淨我,而家竟然要我浸你,你——萬有嘅潔淨者?

我本性原係那難以測度嘅道,但係我既取咗奴僕嘅形像,就嚟到約旦河;唔好對我有何懷疑!嚟啦,唔使驚,走近啲,將你右手按喺我頭上,並宣講:'顯現咗嘅祂係福氣滿溢,我哋嘅神;榮耀歸於祢!'

噢,祢嘅貧窮,超乎心思,無限無邊,神之道! / 我已得着認識祢,祢為我——一個墮落者—— / 出於憐憫,親自擔取亞當的形像 / 並所有亞當的後裔,將他們更新; / 遵照祢的命令,我以信心呼求祢: / 「顯現的祢是福的,我們的神啊,榮耀歸於祢!」

榮耀,同一個聲音:敬畏事奉主,約翰/歡喜於心,滿懷喜樂高呼:/「列祖的後裔,都與我同喜! / 因我們的盼望已來, / 基督已到約旦河, / 以憐憫者的身份潔淨眾人自亞當以來的罪!」

而家,同一條聲線: 眾人,我哋向祂——童貞所生者——歌唱, / 並喺約旦河受洗者, / 我哋向祂呼喊:/「萬有之君, / 賜予我哋,免於定罪, / 得以懷著清明良知,並喺信心中, / 得享祢第三日從死裡復活嘅聖事!」

聖詩禱劍調,第二調

睇吓,君王已經嚟到/睇吓,以色列嘅盼望已經到嚟。 / 眾人啊,要歡喜/因為光已經顯現!

節句:所以我會由約旦河地同黑門山記住你。

詩篇41:7B

而家我哋凡住喺地上、有血肉之軀嘅人,都見到神聖嘅光:祂已經向住喺黑暗中生活嘅人顯現,恩典已經照亮咗所有人!

對唱詞:水見到你,哦,天主, / 水見到你而戰慄。

詩篇 76:17A

燭台向光, / 曙光向日, / 先驅向道, / 朋友向新郎, / 先知啊,你當事奉。

榮耀,而今,第八調,亞納托利奧斯: 施洗約翰, / 你喺母腹中就識得我——羔羊, / 喺河邊事奉我, / 同天使一齊向我盡你嘅職務: / 伸出你嘅手,摸我最純潔嘅頭 / 當你見到山搖動, / 約旦河倒流,就同佢哋一齊呼喊: / 「祢為咗我哋嘅得救,由處女聖母肉身而成, / 主啊,光榮歸於祢!」

「福禱」後:三聖歌;「主禱文」後:聖詠。然後讀經禱文及頌謝詞。

[返去目錄。](#)

聖顯現節——洗禮 奉上帝同我哋嘅救主之名 耶穌基督

顯現節前夕各時段儀式 第一時段

司祭:我哋嘅神永遠蒙福,而家同永遠,直到無窮無盡嘅世代。

讀者:阿們。榮耀歸於祢,我哋嘅神,榮耀歸於祢。

天上之王,安慰者,真理之靈,你無處不在,充滿萬有,良善之寶,生命賜予者,求你來住在我们心中,潔淨我們一切污穢,拯救,哦,良善者,我們的靈魂。

聖潔嘅神,聖潔嘅大能者,聖潔嘅不朽者,憐憫我哋。(3)

榮耀歸於父,及子,及聖靈,今時同永遠,直到無窮世代。阿們。

至聖三位一體,憐憫我哋;主啊,洗淨我哋嘅罪;主啊,赦免我哋嘅過犯;聖者啊,醫治我哋嘅軟弱,為咗祢嘅名。

主啊,憐憫我哋。

榮耀歸於父,及子,及聖神;今時同永遠,直到無窮世代。阿們。

喺天之父,願祢的名被聖化;願祢的國度來臨;願祢的旨意成就,如同在天上,也在地上;今日賞賜我們日用的飲食;赦免我們的債,正如我們赦免了我們的債主;不叫我們遇見試探,但救我們脫離那惡者。

司祭:因為天國、權能、榮耀,都屬於聖父、聖子、聖靈,從今時直到永遠無盡。

讀者:阿們。主啊,憐憫我哋。(12)

榮耀歸於父,及子,及聖神,今時,及永遠,直到無窮世代。阿們。

嚟,我哋向我哋嘅君王、我哋嘅神,敬拜跪下。

嚟,我哋向基督——我哋嘅君王同神——敬拜並俯伏。

嚟,我哋向基督 Himself——我哋嘅君王同神——敬拜並俯伏。

喺頌文之後,司祭會喺講道台、聖像前、整個教堂同埋按次序嘅神職人員灑聖香。

詩篇5

主啊,求你聽我說話;留心聽我呼求;我王我神啊,求你垂聽我懇求的聲音,因為我向你祈求,主啊。清晨早早垂聽我嘅聲音;清晨我會喺你面前站住等候。因為你唔喜悅作惡;行惡者都唔會同你同住,惡人亦唔會喺你眼前停留;你憎惡一切作惡者。你必消滅一切說謊言的;主憎惡殘暴和詭詐的人。但我要因你豐盛的慈愛進入你的殿;我要因敬畏你而向你聖所存敬畏的心。主啊,求你因我仇敵的緣故引領我行在你公義中,成就我一切所行,使我道路正直在你面前。因為佢哋口無真言,心存虛浮,喉嚨係敞開嘅墳墓,用舌頭詭詐欺騙人。神啊,求你審判佢哋,好叫佢哋轉離自己所設嘅計謀;因佢哋罪惡深重,就趕出佢哋,因為佢哋使主你憂愁。凡投靠祢嘅人

,都當 ,歡喜永遠;願祢與佢哋同住,等凡愛祢名嘅人都因祢誇口。因為,主啊,祢賜福俾義人,好似用祢嘅恩典當作盾牌保護我哋。

詩篇22

主係我嘅牧者,我唔會缺乏。佢使我躺喺青翠嘅草場,領我到寂靜嘅水邊。佢醫治我嘅靈魂,為自己名嘅緣故,引我行喺義路度。我雖然行過死蔭嘅幽谷,也不怕遭害,因為你與我同在;你的杖,你的竿,都安慰我。你係我敵人面前為我擺設筵席;你用油膏抹我嘅頭,令我嘅杯滿溢。必有良善同慈愛跟隨我一生,我必長住喺主殿中,直到永遠!

詩篇26

耶和華係我嘅光,係我嘅救主;我仲有咩好驚?耶和華係我生命嘅保障,我仲有咩好懼?當惡人埋嚟想食我肉——即係我嘅迫害者同仇敵——佢哋自己反而軟弱跌倒。雖然有軍隊安營攻擊我,我心仍不懼怕;雖然有戰爭爆發迎向我,我當時仍不驚慌。我向主求了一件事,我只尋求一件事,就是一生住喺主殿裏,為要仰望主榮耀嘅榮美,並瞻仰祂聖殿。因為祂在我遭難的日子,將我藏在祂的帳幕裡;祂把我藏在祂的殿中,使我得高升。現今,祂使我勝過仇敵,我繞行祂的帳幕,向裡面獻上稱頌和感謝的祭;我要向主歌唱,彈奏樂器!主啊,我呼求,求你垂聽;可憐我,應答我。我心對我說:‘你當尋求主。’我心尋求你;主啊,我尋求你的面。求你不要向我掩面,也不要忿怒離開你的僕人。你要作我嘅幫助;神啊,我嘅救主,唔好棄絕我,唔好離開我。雖然我父母離棄我,但主仍然收留我。主啊,求你照你嘅律法指教我,引導我行公義嘅道路,為要令我嘅仇敵都看見。求你唔好將我交畀壓迫我嘅人,因為有冇理嘅見證人起嚟攻擊我——但虛假已經自取其辱。我相信我會喺活人之地見到主嘅良善。等候主!要剛強,堅定你嘅心;等候主!

榮耀,而今:阿利路亞,阿利路亞,阿利路亞,榮耀歸於祢,哦,神啊。(3)主啊,憐憫我。(3)**榮耀:**

詠讚曲,第四調

約旦河曾因以利亞升天後以利沙的恩典而倒流,水都分開左右,在水中為他開出一條乾道,作為洗禮的真實預表,使我們得以渡過這短暫人生的旅程。基督顯現於約旦河,聖化了那里的水。

而今,哦天主之母:我哋當點稱呼您呢? / 稱您天庭?因為藉着您,公義之日頭已光照萬方。 / 稱您樂園?因為您生咗不朽之花。 / 稱您處女?因為你保持住處女之身。聖潔之母?因為你以聖潔的懷抱抱住萬有之神——聖子。為我們靈魂的得救向祂祈禱。

然後我哋唱由耶路撒冷牧首蘇弗羅尼婢所作嘅斯提希拉,並重複兩次。

第一時辰史提希拉,第八調

今日水性得聖潔,約旦河分流,阻住溪流不流動,見主被洗。(2)

節句:所以我會從約旦地同黑門山紀念你。

詩篇 41:7B

當一個人來到河邊,哦,基督王,/ hastened to receive baptism as a servant, O Good One,/ from the hands of the Forerunner/ for the cleansing of our sins, O Lover of Mankind.

對經:水見到你,哦,神啊,/水見到你,就懼怕。

詩篇 76:17A

作為人,你嚟到河邊,基督王:

榮耀頌:曠野有聲呼喊:「為主預備道路」,主啊,你以僕人形狀降臨,雖然你本無罪,仍求受洗。眾水見你而驚懼,先驅戰戰兢兢呼喊:「燈如何能照亮光呢?」 / 點可以僕人按手喺主身上? / 潔淨我同呢啲水,救主啊,祢係除掉世人罪孽者!

而家:到曠野有人呼喊嘅聲音:

前唱,第四調

主從天上震聲/至高者使祂的聲音彰顯。

經文:我要愛你,我嘅力量;主係我嘅保障。

詩篇 17:14, 2-3A

以賽亞先知預言書讀選

主如此說:乾渴之地當歡喜;曠野當快樂,並如百合花開花。曠野都要開花,並要歡喜快樂;約但河邊的曠野必得喜樂。利巴嫩的榮耀和迦密的華美都要賜給它。我的百姓必看見主的榮耀,和神聖的華美。要堅固啲啲軟弱嘅手,穩住啲啲發抖嘅膝頭;對啲啲驚惶嘅人講:'要剛強,唔好驚!睇住,我哋嘅神係伸冤者,佢親自嚟拯救你哋。'" 當時,瞎眼嘅人眼目要開通,聾人嘅耳要聽見。當時,瘸腿嘅人要跳得好似鹿咁,口齒不清嘅人舌頭要唱歌;因為大漠要湧出水嚟,乾渴嘅地方要有溪流;乾旱嘅曠野要變做水塘,乾渴嘅地方要有湧泉。雀鳥、[蘆葦]* 同沼澤都會有喜樂。啲度會有條清楚嘅路,會叫「聖路」;任何污穢嘅人唔可以經過,污穢嘅人亦冇路可行;但係被分散嘅人會行喺上面,唔會迷路。啲度唔會有獅子,亦唔會有任何猛獸上去,亦唔會喺啲度見到;但係得贖嘅人同主所聚集嘅人,會喺啲度行。佢哋要返嚟,歡歡喜喜嚟到錫安;永遠嘅喜樂要作佢哋頭上嘅冠冕:讚美同歡樂要圍住佢哋;憂愁、悲傷同嘆息都走晒!

* 喺希臘文同斯拉夫文《聖詠經》入面:「海妖嘅居所,同蘆葦」。

以賽亞書 35:1-10

讀自《聖使徒行傳》

當時,約翰嘅事工接近尾聲,佢就講:「你哋以為我係邊個?我唔係啲位;但係,睇吓,有一位喺我之後嚟,我連解佢鞋帶都唔配。」弟兄們,亞伯拉罕後裔,同埋敬畏上帝嘅人,呢個救恩嘅信息已經差遣到你哋度。住喺耶路撒冷同佢哋嘅領袖,唔認得佢,就應驗咗每安息日讀啲先知書上嘅話,定罪佢。佢哋喺佢身上搵唔到任何值得死罪嘅把柄,就慫恿比拉多處死佢。當佢哋成就咗關於佢嘅一切所寫嘅事,就將佢從十字架上取下,安葬喺墳墓入面。但神叫祂從死裡復活。祂復活後,向同祂從加利利到耶路撒冷的人顯現了多日,而他們而今就係祂向眾人作見證。我哋亦向你哋宣講:神應許先祖嘅事,已經喺耶穌死裡復活之後,應驗咗畀我哋呢班做佢後裔嘅人。

第33章:使徒行傳 13:25-32

馬太福音,第五章

當時有施洗的約翰出現,在猶太曠野傳道,說:「悔改吧,因為天國近了。」他所講的就是那藉先知以賽亞所說的話,先知如此說:「有人在曠野呼喊:『預備主的道路,修直主的 pathway。』」約翰身穿駱駝毛衣,腰束皮帶;他的食物是蝗蟲和野蜜。當時,耶路撒冷、猶太全地和約旦河一帶的人都出去到他那裡。眾人都受洗,承認自己所犯的罪。但當他看見許多法利賽人、撒都該人都來受洗,就對他們說:「你這毒蛇所生的,誰曾警告你要逃避將來的忿怒?所以要結出果子,與悔改相稱。」「都唔好自以為可以同自己講:『我哋有亞伯拉罕做我哋嘅祖先。』因為我同你哋講,上帝可以從呢啲石頭中為亞伯拉罕興起後嗣。依家斧頭已經放喺樹根度;凡係唔結好果嘅樹,都要砍低,拋入火中。」我只用水施洗,叫人悔改;但在我之後要來的那位,比我強盛得多,我連給他解鞋帶都覺不配。他要用聖靈和火给你们施洗。

求你用你的話引導我的一步一步,任憑我無受人手所壓害。求你救我脫離人的毀謗,我要遵守你的命令。願你臉光照耀你的僕人,教導我你的律例。

詩篇 118:133-135

願我口常滿了讚美你,好叫我終日傳揚你的榮耀——你的華美。

詩篇70:8

聖三一。光榮頌,及而今:至聖三一:主啊,憐憫我。(3) 光榮頌,及而今:主禱文:

司祭:因為天國屬於你。 **讀者:**阿們。

康塔基翁,第四調

今日主喺約旦河水入面,向約翰宣告:「唔好驚,替我施洗,因為我嚟拯救首位受造嘅亞當!」

主啊,憐憫我。

基督上帝,祢在天上地下,於一切時候、每時每刻都受敬拜與榮耀,祢有長久忍耐,至為憐憫,鍾愛義人,又憐憫罪人,並以將來福分的應許,召叫眾人得救! 主啊,垂憐我哋,喺呢個時候接受我哋嘅禱告,並引領我哋嘅生命遵行祢嘅誠命:聖化我哋嘅靈魂,潔淨我哋嘅身體,糾正我哋嘅意向,淨化我哋嘅心思,並拯救我哋脫離一切憂愁、不幸同苦難。求祢以祢的聖天使保護我們,使我們在祢們的護衛和引導下,得以在信仰中合一,並領悟祢那難以言喻的榮耀;因為祢是永遠受讚頌的。阿們。

主啊,憐憫我哋。(3)光榮經,而家:

以基路伯之至高榮耀/及撒拉弗之無可比擬之更大光輝/我哋讚頌祢——那生養道成肉身之神嘅童貞女/真係神嘅聖母。

奉主之名賜福與我們,父啊。

司祭:天主,憐憫我哋,賜福畀我哋;求你光照我哋,施恩憐憫我哋。

讀者:阿們。

司祭:基督,真光,照亮並聖化凡進入世界者!求祢將祢面容的光印刻在我們身上,使我們得以在其中見到那不可接近的光,並引領我們的腳步,使我們遵守祢的誠命,此乃透過祢至純潔之母及所有聖徒的禱告。阿們。

第三時辰

嚟,我哋向我哋嘅君王、我哋嘅神,敬拜俯伏。

嚟,我哋向我哋嘅君王同神——基督——敬拜、跪下。

嚟,我哋向我哋嘅君王同神——基督本人——敬拜,並俯伏下拜。

詩篇28章

神嘅眾子啊,要向主獻上犧牲;向主獻上年輕嘅公羊。向主獻上榮耀同尊貴;向主獻上祂名所當得嘅榮耀;喺祂聖潔嘅殿中敬拜主。主嘅聲音響遍眾水之上;榮耀嘅神已經打雷;主坐喺浩瀚嘅水上。耶和華嘅聲音有能力;耶和華嘅聲音有威嚴;耶和華嘅聲音震碎香柏——耶和華震碎黎巴嫩嘅香柏;祂將佢哋磨成塵;黎巴嫩好似一隻牛犢,祂所親愛嘅好似一隻年輕嘅獨角獸。主的声音穿透火焰的火焰;主的声音震撼旷野;主也将震撼迦底斯旷野。主的声音使鹿儿有力;祂使橡树林裸露;在祂殿中,众人都宣扬祂的榮耀。主必充滿洪流,主必永遠作王。主必賜力給祂的民,主必以平安祝福祂的民。

啟蒙時代前夕的第三個鐘頭

詩篇41

鹿渴慕溪流,我心渴慕你,哦,神啊。我心渴想活神;我要幾時得去見神、得見祂的面呢?夜日我以眼淚當食物,因為他們日復一日對我說:「你的神在哪里?」我追想這事,就倒出我心裏的靈,因為我要行過以色列奇異的殿,到神殿中,在歡呼和感謝的聲音中,並有朝聖者的歡呼。我靈啊,你為甚麼沮喪?你為甚麼在我裏面憂愁?你要將你的信心放在神裏,因為我要讚美祂;但係我面容嘅拯救,亦係我嘅神!我心入面激動,所以我會從約旦地、黑門山,同米薩山,紀念你。深處呼喚深處,隨住你瀑布嘅巨響;你所有嘅波浪同巨浪都捲過我身上。白日,主顯示祂的慈愛;夜間,有祂的歌伴我,向我生命的上帝祈禱。我要對神說:「你是我防禦者,你為何忘記我?我為何要因仇敵的欺壓而憂鬱徘徊?」當我嘅骨頭被壓碎,仇敵就辱罵我;但祂日復日對我講:「你嘅神喺邊?」我嘅靈啊,你點解沮喪?點解要困擾我?要信靠神,因為我要讚美祂;但係我面容嘅拯救,係我嘅神!

詩篇50

上帝啊,求你照你的大憐憫憐憫我;照你豐盛的慈愛塗抹我的過犯。洗淨我,使我脫離罪惡;潔淨我,使我脫離罪污。因為我知道自己的過犯,我的罪時常在我面前。我只係得罪咗祢,喺祢眼中行咗惡;好叫祢喺說話上顯為有理,喺審判時得勝。因為我係罪惡中被孕育,喺我母親懷我嗰陣就已經係罪人。因為你喜悅誠實;你將你智慧的奧秘向我顯明。你要用牛膝草灑淨我,我就乾淨;洗潔我,我就勝雪白淨。你要使我得聽喜樂和歡愉,使我這卑微的骨頭歡喜。求你轉臉不顧我的罪過,從你面前塗抹出我一切的罪孽。神啊,創造一個清潔的心在我裏面,更新一個正直的靈在我裏面。不要將我從你面前丟棄,也不要從我身上奪去你的聖靈。求你使我重得你救恩的喜樂,用你的聖靈堅固我。我要教導罪人你的道路,不敬虔的人也必歸向你。救我脫離罪血的罪責,哦,我救恩的上帝啊!那時,我的舌頭要歡唱你的公義。主啊,你必開通我的口,我的口就要宣揚你的讚美。因為你若要祭牲,我就必獻上——但你並不喜悅燔祭。向神所獻的祭是心靈破碎;神啊,心靈破碎憂傷,你必不輕看。主啊,求你照你喜悅的旨意,賜福予錫安,重建耶路撒冷的城牆——那時你必喜悅公義的祭物、供物和燔祭;那時他們必將肥牛犢獻在你祭壇上。

榮耀,而今:阿利路亞,阿利路亞,阿利路亞,榮耀歸於祢,哦,神啊。(3)主啊,可憐我。(3)**榮耀:**

第4調詠唱 *Once, the River Jordan flowed backwards / by the*以利沙的恩典,以利亞升天之後, */ 眾水向兩旁分開, / 為他開出一條乾道* *attraversing the water, / 作為一個真實*

當以利亞升天之後,以利沙因恩典使約旦河倒流,水往兩邊分開,在水中為他開出一條乾路,作為洗禮的真實預表,使我們得以渡過這短暫人生的旅程。基督顯現於約旦河,聖化了這些水。

而家,向天主之母唱: 哦天主之母,祢是真葡萄樹,為我哋結咗生命之果;我哋懇求祢:大有權能嘅主母,同眾宗徒同所有聖人一齊,為我哋靈魂嘅憐憫轉求。

然後我哋唱 Stichera,重複兩次。

第三時辰史提希拉,第八調

先驅兼施洗者——先知, / 並超乎眾先知者之上者—— / 今見你——天主羔羊—— / 潔淨世界罪惡, / 手即戰慄, / 並被激動,呼喊道: / 「噢,道啊,我膽敢不得觸摸祢頭頂嘅冠冕, 噢,慈悲者啊,求祢親自聖化並光照我, 因為祢係世界嘅生命、光同平安!」 (2)

第四調。經文:所以我必從約旦地和黑門山,並那小山,紀念你。

詩篇41:7B

啟蒙時代前夕的第三個鐘頭

三一真神,我哋嘅神,/今日以不可分割嘅樣貌向我哋顯現:/因為父以清楚嘅見證迎接祂自己嘅兒子,/聖靈由天而降,以鴿子嘅形狀,/聖子喺施洗者面前低頭,俯伏佢最純潔嘅頭/並喺受洗之後,以人類至愛者嘅身份,將人類從奴役中解救出嚟。

經文:水見到你,哦,神啊,/水見到你,就害怕。

詩篇 76:17A

聖三一,我哋嘅神:

榮頌,第五調:主啊,當祢以肉身往約旦河去時,/生命之賜者,祢願意效法人而受洗,/好藉祢的憐憫,光照我等失路者,/將我等從蛇的各種陷阱與圈套中拯救。當時祢從父那裡蒙受見證,聖神亦以鴿子形狀向祢顯現,但求祢住在我哋心靈之中,祢這至愛人類者!

而今:主啊,當祢以肉身往約旦河:

前奏詩,第六調

水見到你,哦,神啊,/水見到你,就懼怕。

經文:我用聲音向主呼求,用聲音向神呼求——祂就垂聽我。

詩篇 76:17A, 2

摘自以賽亞先知書

主如此說:洗淨自己,潔淨自己;將你哋心靈中嘅惡行從我眼前除掉。停止你哋嘅惡行,學行善事:審理爭端,伸張被壓迫者嘅正義,維護孤兒嘅權益,為寡婦申冤。然後,來,等我哋同主一齊商議。就算你哋嘅罪惡好似朱紅,我都令佢白得如雪;就算好似深紅,我都令佢白得如羊毛。如果你哋肯順服,就可食到地裡嘅美物;但如果你哋唔肯,刀劍就要吞滅你哋;因為主口所出嘅話。

以賽亞書 1:16-20

讀自《聖使徒行傳》

當時,亞波羅在哥林多,保羅經過內陸地區,來到以弗所。他那裡遇見一些門徒,就問他們:「你哋信嘅時候領受咗聖靈咩?」他們回答:「我哋連有聖靈都未聽過。」保羅又問:「你哋信嘅時候係用咩洗禮受嘅?」「你哋係受咩洗?」佢哋答:「係受約翰嘅洗。」保羅就問:「約翰所施嘅洗係為咗叫人悔改,叫人信將要喺佢之後嚟嘅個位,就係耶穌基督。」佢哋聽咗之後,就奉主耶穌嘅名受洗。保羅一按手在他們身上,聖靈就降臨在他們身上,他們就說起方言,又作先知講道。他們一共約有十二個人。保羅又進會堂,在那里大膽講道三個月,與人辯論,勸人相信神國。

第42章:使徒行傳 19:1-8

馬可福音 第一章

上帝兒子耶穌基督福音的開始。正如先知所記:「看哪,我要差遣我的使者在你的面前,他在你前面預備道路。」又有人在曠野呼喊:「預備主的道路,修直他的路!」約翰喺曠野施洗,傳悔改嘅洗禮,為要赦免罪過。猶太全境同耶路撒冷嘅人都出去聽佢,並且都喺約旦河接受佢嘅洗禮,承認佢哋嘅罪。約翰身穿駱駝毛衣,腰束皮帶,吃的是蝗蟲和野蜜。他傳道,說:「有一位在我以後來的,能力比我更大,我連蹲下為佢解鞋帶都覺不配。我用水施洗,但祂要用聖靈施洗。」

馬可福音 1:1-8

願主——我哋嘅神——蒙福,願主日日都蒙福;願我哋嘅救主——神——賜我哋成功。我哋嘅神係拯救嘅神。

詩篇 67:20, 21

聖三一。光榮頌,而今:至聖三一:主啊,憐憫我。(3) 光榮頌,而今:天主經:

司祭:因為天國係你嘅。 讀者:阿們。

康塔基翁,第四調

今日主站立喺約旦河水之中,向約翰宣告:「唔好驚,替我施洗,因為我嚟拯救首位受造嘅亞當!」

主啊,憐憫我。

基督上帝,祢在天上地下,隨時每時都受敬拜與榮耀,祢有長遠的忍耐,至仁慈,至憐憫,愛義人,又憐憫罪人,以將來福分的應許,召叫眾人得救! 主啊,垂聽我哋喺呢一刻嘅禱告,並引領我哋嘅生命遵行祢嘅誠命:聖化我哋嘅靈魂,潔淨我哋嘅身體,糾正我哋嘅意向,清淨我哋嘅心思,並拯救我哋脫離一切憂愁、不幸同苦難。 求祢以祢聖潔的天使護衛我們,使我們在祢們的護守和引導下,得以在信仰中合一,並領悟祢那難以言喻的榮耀;因為祢是永遠受讚頌的。阿們。

主啊,憐憫我哋。(3) 光榮經,而家:

以基路伯之至高榮耀/及撒拉弗之無可比擬之更大光輝/我哋讚頌祢——那生養道成肉身之神嘅童貞女/真係神嘅聖母。

奉主之名賜福與我們,父啊。

司祭:天主,憐憫我哋,賜福畀我哋;求你光照我哋,施憐憫於我哋。

讀經員:阿們。

聖馬達利亞禱文

噢,主天主,全能聖父,主,獨生子耶穌基督,以及聖神!唯一神性,唯一能力,憐憫我這罪人,並拯救我這不配的僕人,照祢所知道的方式,因為祢是永遠受讚頌的。阿們。

第六時辰

嚟,我哋向我哋嘅君王、我哋嘅神,敬拜並跪下。

嚟,我哋向基督——我哋嘅君王同神——敬拜並俯伏。

嚟,我哋向基督 Himself——我哋嘅君王同神——敬拜並俯伏。

詩篇 73

神啊,你為乜嘢要永遠棄絕我哋?你嘅忿怒點解要向你草場嘅羊群爆發?求你記住你從起初得着嘅子民;救贖你產業嘅杖——呢座你居住嘅錫安山。最後,請你伸出你嘅手,對付佢哋嘅狂妄! 仇敵係你嘅聖所搞到幾咁嚴重嘅破壞!憎恨你嘅人係你嘅節期中自誇;佢哋立咗自己嘅標誌,排斥其他所有——就好似佢哋離開殿宇,喺高處咁。就好似喺樹叢中,佢哋用斧頭砍倒咗門;用斧頭同撬棍將佢摧毀。 佢哋縱火焚燒咗你嘅聖所;喺地上玷污咗你名嘅居所。佢哋同族人喺心裏一齊講:「嚟啦,我哋要喺地上結束所有上帝嘅節期。」我哋再都見唔到我哋嘅兆頭;已經冇先知,佢都唔再認識我哋。主啊,敵人要幾耐先至會停止侮辱你? 仇敵要一直到盡頭都繼續冒瀆祢的名嗎?祢為何將祢的手,連同祢的右手,從祢胸懷深處收起,直到盡頭?然而,自古以來掌權的上帝,曾在世上施行拯救。祢憑能力定立大海;祢曾在水中打碎蛇的首; 你打碎了大龍的頭

;你將牠當食物分給以東的人民。你打開泉源和溪流;你使大河乾涸。晝夜都屬你;你安置晨光和太陽;你創造了地極;夏日和春日,都由你造成。要記住:仇敵褻瀆主的名,愚頑的人褻瀆了你的名。求你不將承認你的名的人交給野獸,也不要永遠忘記你的困苦人。求你顧念你的約,因為地上的幽暗處滿了不義之家。願謙卑人唔使帶住羞辱返去;願窮乏人同貧寒人讚美你的名。神啊,興起,伸張你的公理;記念愚頑人日日都褻瀆你。唔好忘記求告你之人的聲音:恨你的狂妄不斷向你挑戰。

詩篇 76

我用聲音向主呼求,用聲音向神呼求——祂就應允我。在我遭難的日子,我尋求神;夜間我向祂舉手——我並不羞愧。我心裏毫無安慰,我記念神——我就得安慰。我默想,心靈就消沉。我整夜睜開眼睛,心裏憂鬱,說不出話;我追念古時,追憶從前,並深思熟慮。夜間我心裏默想,我心靈深思:主會永遠棄絕我們嗎?他不再施恩嗎?他會永遠斷絕慈愛,世代相傳的應許至此終止嗎?神會忘記憐憫,或在怒中收起慈愛嗎?我就說:「我而家先明白,呢個改變係出於至高者嘅右手。」我諗起主嘅作為;因為我要記住你從起初嘅奇事,要思想你一切嘅作為,要默想你嘅大工。神啊,你的道是聖潔的。有那神如我們的神偉大呢?你行奇事,你在萬民中彰顯大能;你以大能的膀臂拯救了你的子民——雅各和約瑟的後裔。水見到你,耶和華啊;水見到你就害怕,淵底被激起,水澎湃作響。遠處的雲發聲,因為你的箭飛射。你雷聲響遍天宇;你的閃電照亮了宇宙;大地震動,顫抖。你的腳蹤在海中,你的道路在浩瀚的水中,卻無人能認出你的足跡。你曾藉著摩西和亞倫的手,引領你的子民如同一群羊。

詩篇 90

住喺至高者蔭下嘅人,必安息喺天主翅膀嘅陰影之下。佢會對主講:「你係我嘅避難所,我嘅保障,係我信得過嘅神。」因為佢要救你脫離捕獵者嘅陷阱,同埋致命瘟疫。祂必暗中藏你喺祂翅膀嘅蔭下,你喺祂翅膀底下得享安息;祂嘅信實要好似盾牌咁圍住你。你唔使驚黑夜嘅驚駭,亦唔使驚晝日飛嘅箭;唔使驚黑夜行瘟疫,亦唔使驚午間滅命嘅災。「千人可能倒在你身邊,一萬人可能倒在你右邊,但災禍不會臨到你身上。你只會親眼看見惡人所受的報應。因為,主啊,你就是我的盼望!」你以至高者為你的避難所。必無害事臨到你,也無災病臨近你的帳幕;因為他要吩咐他的使者,在你一切所行的事上保護你——他們要用手托住你,免得你的腳撞到石頭。你要行過蠍子同毒蛇;你要踐踏獅子同大龍。因為他信靠我,我必搭救他;他認識我的名,我必保護他。他要呼求我,我就應允他;我在急難中與他同在,我要搭救他,使他尊貴;我要以長壽滿足他,將我的救恩顯給他看。

榮耀,而今:阿利路亞,阿利路亞,阿利路亞,榮耀歸於你,哦,神啊。(3) 主啊,憐憫我。(3) **榮耀:**

詠讚,第四調

當以利亞升天之後,約旦河因以利沙的慈憐而倒流,水往兩邊分開,河中為他開出一條乾路,這作為洗禮的真實預表,使我們得以渡過短暫人生的旅程。基督顯現於約旦河,聖化了這些水。

而今,噢天主之母:我哋因罪惡深重而無顏面對,/ 但懇求你所生者,噢聖潔無玷嘅天主之母童貞瑪利亞! 因為慈母嘅轉禱係仁慈嘅主面前有大能力。全純潔者,唔好輕視罪人嘅懇求,因為為我哋受苦嘅主有憐憫,亦有能力拯救。

然後我哋唱 Stichera,重複兩次。

第六時辰史提希拉,第八調

主對約翰如此說:先知,快嚟為我所造、並以恩典光照我、且潔淨眾人者施洗。摸一摸我神性嘅冠冕,切莫懷疑。 先知,依家就允許吧,因為我來是要成就一切公義。所以,任何事都唔好懷疑,因為我要趕快去摧毀潛伏喺水底嘅仇敵——黑暗之君,拯救世界脫離佢嘅陷阱,並作為人類嘅至愛,賜予永恆生命!」(2)

第六調。節:所以我必從約旦地到黑門山,紀念你。

詩篇 41:7B

今日,詩篇嘅先知性言語 / 急速應驗。 / 因為,如經上所說,海見到祂就逃跑,/約旦河看見主——雅各布之神——的同在就倒流,/祂來受祂僕人洗禮,/好叫我哋脫離偶像污穢,/藉祂得靈魂光明。

經文:水見祢,哦,神啊,水見祢就害怕。

詩篇 76:17A

今日,詩篇先知預言:

光榮調第五聲:約旦河啊,你點解要收起你嘅水? 點解要倒轉你嘅流水,唔照平時咁流? 「我唔得,」佢話,「頂唔順 燃燒我嘅火。 我因呢種極大嘅卑微而敬畏,渾身發抖:因為我未慣於洗淨那純潔者,亦唔知點抹去那無罪者嘅污穢,只識得潔淨被玷污嘅器皿。基督喺我裏面受洗,教我點樣燒去罪嘅荊棘。 約翰同我一齊作見證,佢就係道嘅聲音,大聲呼喊:『看哪,神嘅羔羊,除去世人罪孽嘅!』到佢個陣,我哋信徒就會呼喊:『為我哋得救而顯現嘅神,榮耀歸於你!』

而家:約旦河啊,你點解要阻住你嘅水?

詠前經,第四調

祢嘅道路喺海中,祢嘅徑路喺大水之上。

經文:祢雷聲響遍天際。

詩篇 76:20A, 19A

摘自以賽亞先知預言

主如此說:「要歡歡喜喜從救恩的泉源汲水!」到那日,你必說:「要向主歌唱,呼求祂的名;要將祂奇妙的作為傳揚在列邦中;要宣告祂的名被高舉。」 要為耶和華的名歌唱,因祂已行大奇事——這消息要傳遍地極。錫安的居民啊,要歡喜快樂,因為以色列的聖者在他們中間被高舉!

以賽亞書 12:3-6

聖保祿宗徒致函羅馬人書讀法

弟兄姊妹們,凡是信入基督耶穌的,都已經信入祂的死。所以,我們藉住洗禮歸入死中,和祂一同埋葬,好叫我們同祂一齊,因父的榮耀,復活成為新造的人。 因為如果我們與祂同死,就必與祂同復活,眾人都知道,我們已經同祂一齊受洗埋葬,使我們得以與祂同復活——藉着父榮耀——成為新人。 所以,如果我哋已經同基督一齊死咗,我哋相信我哋也要同佢一齊活過嚟,因為知道基督一次死咗就再唔會死,死已經唔再有權勢管轄佢。至於佢所死嘅死,就係一次為罪而死;但佢所活嘅生,就係為神而活。 同樣地,要認為自己對罪已經死咗,但對神卻因我哋主耶穌基督而活。

閱讀91:羅馬書 6:3-11

馬可福音,第二章A

當時,耶穌從加利利的拿撒勒來,在約旦河裡受了約翰的洗。他一從水裡上來,就看見天開了,聖靈好似鴿子降下,停在他身上。 有聲音從天上來,說:「你是我所喜悅的愛子,在我裡面你令我喜悅。」 聖靈隨即引耶穌到曠野,他在曠野裡四十日,受撒旦的試探;並且與野獸同處,群天

使服侍他。 約翰被下監之後,耶穌就到加利利,宣講上帝的福音,說:「時間已經滿足,上帝的國近了;你們要悔改,信福音。」

馬可福音 1:9-15

願主啊,祢的憐憫快快臨到我們,因為我們大有需要。神啊,我們的救主,求祢幫助我們;主啊,為祢名的榮耀,搭救我們,赦免我們的罪,都因祢的名。

詩篇 78:8B, 9

聖三一。光榮頌,而今:至聖三一:主啊,憐憫我哋。(3)光榮頌,而今:天主經:

司祭:因為天國是祢的; 讀者:阿們。

康塔基翁,第四調 而今:至聖三一:主啊,憐憫我。(三遍) 而今:我等父: 司祭:因為祢的:

今日主喺約旦河水入面,向約翰宣告:「唔使驚,照你喺我身上施洗,因為我嚟拯救先受造嘅亞當!」

主啊,憐憫我。

基督上帝,祢在天上地下,於一切時候、每時每刻都受敬拜與榮耀,祢有長久忍耐,至為憐憫,鍾愛義人,憐憫罪人,並以將來福分的應許,召叫眾人得救! 主啊,垂憐我哋,喺呢個時候接受我哋嘅禱告,並引領我哋嘅生命遵行祢嘅誡命:聖化我哋嘅靈魂,潔淨我哋嘅身體,糾正我哋嘅意向,淨化我哋嘅心思,並拯救我哋脫離一切憂愁、不幸同苦難。求祢以祢聖潔的天使保護我們,使我們在祢們的護衛與引領下,得以在信仰中合一,並領悟祢那難以言喻的榮耀;因為祢是永遠蒙福的。阿們。

主啊,憐憫我哋。(3)光榮頌,而家:

以基路伯之至高榮耀/及撒拉弗之無可比擬之更大光輝/我哋讚頌祢——那生養道成肉身之神嘅童貞女/真係神嘅母親。

奉主之名賜福與我哋,父啊。

司祭:天主,憐憫我哋,賜福畀我哋;求你光照我哋,施憐憫於我哋。

讀者:阿們。

聖大巴利禱文

噢,能力嘅神同主,萬有嘅創造者,因祢恩典無可比擬嘅憐憫, 祢差遣祢獨生子——我哋嘅主耶穌基督——為咗我哋人類嘅得救而降臨,祢以聖十字架撕裂咗我哋罪惡嘅記錄,並藉住同一十字架,得勝咗黑暗中嘅權勢同能力! 仁慈的主啊,求祢親自接受我等罪人所獻上嘅感恩同懇求,拯救我等脫離一切毀滅性同黑暗嘅罪惡,以及所有尋求傷害我等嘅有形無形仇敵。求祢以對祢的敬畏釘實我們的肉身,不讓我們的內心偏向邪惡的言行或思想;但願祢以對祢的愛穿透我們的靈魂,使我們時時注視祢,並在由祢發出之光明的引領下,默想祢——那不可接近且永恆的光明。使我哋得以向祢——無始之父——同祢獨生子及祢全聖、善美並賦生命之聖靈,現今同永遠直到無窮無盡之世代,獻上無止境嘅讚頌同感謝。阿們。

第九時辰

嚟,我哋向我哋嘅君王、我哋嘅神,敬拜俯伏。

嚟,我哋向我哋嘅君王同神——基督——敬拜,並俯伏下拜。

嚟,我哋向基督 Himself——我哋嘅君王同神——敬拜並俯伏。

啟蒙時代前夕的第九時辰

詩篇92

主已經坐喺佢嘅寶座上;主身穿榮耀,身披力量。佢束好腰,因為佢立定咗世界,世界就唔會動搖。從此以至永遠,祢的寶座堅定;祢本來就從亙古。眾河流啊,都高聲歡呼;河流啊,要高聲歡呼。河流要湧起波浪,響應眾水喧嘩。海浪洶湧,主卻高高在上。祢的見證極其可靠;主啊,聖潔配得祢的殿,直到永遠。

詩篇113篇

以色列出埃及,雅各伯家出異邦之時,猶大成為祢的聖所,以色列成為祢的領土。海見了就逃跑,約旦河倒流;山巒如公羊羔跳躍,丘陵如羊羔。海啊,你為何逃跑?約旦河啊,你為何倒流?山嶺啊,你哋點解要好似公羊咁跳,山墩哋又好似羊羔咁喺羊群中跳?地因為主——雅各神——嘅同在而震動,佢將磐石變做水塘,將巖石變做湧泉。主啊,榮耀不是歸於我們,不是歸於我們,只管將榮耀歸於祢的名,照祢的慈愛和祢的信實,好叫列國不再說:'他們的神在哪裡?'因為我們的神在天上,祢隨自己的意旨行地極。外邦的偶像不過是銀和金的器皿,是人的工作。它們有口,卻不能說話;有眼,卻不能看見;有耳,卻聽不見;有鼻孔,卻聞不到氣味;有手,卻摸不着;有腳,卻走不着;它們喉嚨發不出聲音。願造他們的人都像他們,凡信靠他們的人也都如此。以色列家信靠耶和華,祢是他們的幫助者和救護者。亞倫家信靠耶和華,祢是他們的幫助者和救護者。敬畏耶和華的人信靠耶和華,祢是他們的幫助者和救護者。主記念我哋,就賜福畀我哋,祢賜福畀以色列家,賜福畀亞倫家,賜福畀凡敬畏主嘅人,無論大小。願主增添你同你兒女嘅福份;你從創造天地嘅主所蒙福。上天之天屬於上主,但地卻賜給世人。死人,主啊,並不讚美你,所有下入墳墓的都讚美不來;但我們這些活著的人,從今時直到永遠都要祝福上主。

詩篇 85

主啊,側耳而聽,應答我,因為我貧窮困苦。保護我的生命,因為我虔誠;拯救你僕人,我的神啊,信靠你的人。耶和華啊,求你憐憫我,因為我終日呼求你。使你僕人的心歡喜,因為我向你舉起我的心。因為,耶和華啊,你本是良善、寬容、有豐盛的憐憫,向一切呼求你的人。耶和華啊,求你應允我懇求的禱告,留心聽我懇求的聲音。我遭難的日子曾呼求祢,祢就應允我。主啊,眾神中無可比祢,祢所行的也沒有可比祢。主啊,祢所造的萬國都要來,在祢面前敬拜,並要榮耀祢的名。因為祢偉大,行奇事;祢是獨一無二嘅神。主啊,求祢指引我行祢嘅道路,我就必遵行祢嘅真理。願我心裏因敬畏祢的名而歡喜。我要向你——我主、我神——用盡全心認罪,我要永永遠遠讚美你的名,因為你對我大有慈愛,你已經從最深的地獄拯救了我的生命。神啊,犯罪的人起來攻擊我,一群強壯的人尋索我的生命,他們心中沒有你。主啊,你本是慷慨慈愛、長久忍耐、大有憐憫同信實;求你顧念我,憐憫我,賜能力給你僕人,救你婢女所生嘅兒子。為我行一件拯救的奇事,使恨我的人看見就蒙羞;因為,主啊,你幫助了我,安慰了我。

榮耀頌:而今而後:哈利路亞,哈利路亞,哈利路亞,榮耀歸於祢,哦,神啊。 (3) 主啊,憐憫我。

(3) **榮耀頌:**

詠讚,第四調

當以利亞升天後,以利沙憑着恩典使約旦河倒流,眾水左右分開,河水之中為他開墾出一條乾道,作為洗禮的真實預表,藉此我們渡過短暫人生的旅程。基督顯現於約旦河,聖化眾水。

而今,哦天主之母:祢為我哋而由童貞所生,並受難被釘十字架,以死亡推翻死亡,並以神性顯示復活,哦良善者,請勿輕視祢親手所造之物; / 顯示祢對人類嘅慈愛,噢,有憐憫者, / 接受那生養祢嘅天主之母,當佢為我哋轉求, / 並拯救,噢,我哋嘅救主,所有已失希望者。

然後我哋唱 Stichera,重複兩次。

啟蒙時代前夕的第九時辰

第九時辰 Stichera, 第七調

實在係一幅奇妙嘅景象/見到天地嘅創造主赤身裸體企喺河入面,/接受僕人嘅洗禮/為咗我哋嘅得救,好似僕人一樣。/連天使嘅合唱團都驚嘆同歡喜。/我哋同佢哋一齊敬拜祢:/「主啊,救我哋!」(2)

第二調。節:所以我會由約旦河地界同黑門山記住你。

詩篇41:7B

當先驅 / 看見榮耀的主向他走來,就大聲呼喊: / 「看哪,那拯救世界脫離腐敗的已經顯現。 / 看哪,那拯救我們脫離憂愁的, / 看哪,那在地上賜與罪得赦的。」 / 因祂嘅憐憫,祂由童貞聖母而來 / (祂使奴僕成為天主嘅子女), / 祂以神聖洗禮之水照亮人類,趕走黑暗! / 從今以後,我哋要同聲讚頌祂, / 同天父同聖神一樣!

經文:眾水見你,哦,神啊;眾水見你,就害怕。

詩篇 76:17A

當先驅者見榮耀之主向他走來:

然後,領唱者企喺教堂中央,用第五調以洪亮嘅聲音唱以下史提希拉:

施洗者啊,請你向祂舉起那隻手,/那隻曾觸摸主至純潔額頭的手,/你曾以此手指著祂,/顯示你大膽無畏,/你甚至從祂那裡獲得見證,/被認為是眾先知中最大者。 願你當年見到至聖靈、好似降下鴿子形狀嘅雙眼,洗者啊,再次向祂凝視,令祂對我哋施憐憫。嚟吧,同我哋一齊站立,好似用你嘅印記印證我哋嘅頌歌,並主持呢個慶典。

然後我哋行三跪拜。跟住神父或執事宣讀「長命百歲」,同聖誕夜嗰日一樣(見第120 頁)。[喺小課期間,嘅「長命百歲」只喺修道院宣讀;但喺大教堂同堂區教堂,就喺大水禮結束時宣讀。]

然後兩隊合唱團一齊唱同一首 Stichera:

榮耀頌,而今頌,五音:祢之手,曾觸主最潔淨之額:

第九時,執事用香爐遍灑全堂。

詠前經,第三調

主係我嘅光/我嘅救主:我仲有咩好驚?

節句:主係我生命嘅保障,我仲要驚邊個?

詩篇26:1

以賽亞先知預言書讀法

主如此說:「在悅納的時候,我應允了你;在拯救的日子,我幫助了你。我造你、委派你作列支派的中保,要復興這地,承受荒涼之地,對被捆綁的人說:『出來吧』,對黑暗中的人說:「打開大門。」但哋會喺所有小徑上放牧,但哋嘅牧場會喺所有偏僻嘅小路上;但哋唔會飢餓或口渴,烈日或太陽都唔會傷害佢哋;但係憐憫佢哋嘅主會安慰佢哋,引領佢哋到水泉旁邊。我要將各山變作大路,使各徑成為牧場。看哪,他們要從遠方來,有從北邊和海邊來的,也有從波斯地來的。天哪,要歡喜!地啊,要快樂!山嶺啊,要大聲歌唱!山丘啊,要宣告公義!因為 神向祂的子民施憐憫,安慰了祂的謙卑人。但錫安說:「耶和華離棄了我,上主忘記了我!」「婦人焉能忘記她嬰孩,或不憐恤她所生的孩子呢?即使他們可以忘記,我也不會忘記你。」這是全能者耶和華說的。

以賽亞書 49:8-15

提多書讀經 使徒保羅寫信畀提多:

我兒提多,神嘅恩典已經顯現,為要帶嚟救恩,叫眾人歸正,遠離世俗嘅私慾,而要活得有節制、公義、並敬虔地度過現今的世代,等候所盼望的福,並等候我們偉大神和救主耶穌基督的榮耀顯現。他為我們捨了自己,要救贖我們脫離一切不義,又潔淨我們,歸為自己的子民,熱心行善。但當我哋救主嘅慈愛同恩典顯明嗰陣,佢就拯救咗我哋——唔係因為我哋有過任何義行,而係照佢嘅憐憫,藉住聖靈重生同更新嘅洗禮,神藉住耶穌基督豐富富澆灌咗聖靈畀我哋,我哋嘅

救主,祂照祂的恩典,用洗禮使我哋稱義,叫我哋得以成為永遠生命嘅後嗣,並照所盼望嘅得著祂。

閱讀302A:提多書2:11-14;3:4-7

馬太福音,第6課

當時,耶穌從加利利來,到約旦河去,要受約翰的洗。但約翰想要攔住祂,說:「我當受你洗,你倒上我這裡來?」耶穌卻對他說:「你暫且許我如此行,因為如此行合乎我們家的義。」於是約翰就任由祂受洗。耶穌一受洗,就從水裡上來;忽然天為祂開了,祂看見聖靈好似鴿子降下,停留喺祂身上。忽然,有聲音從天上來,說:「這是我的愛子,我所喜悅的!」

馬太福音3:13-17

求你因你自己的名,不至到底離棄我們;求你不要廢棄你的約。求你因你所揀選的亞伯拉罕、因你僕人以撒、因你聖者以色列的緣故,不將你的憐憫收回於我們。

但以理書3:34-35

聖三一。光榮頌,而今:至聖三一:主,憐憫我哋。(3)光榮頌,而今:天主經:

司祭:因為國度、力量、榮耀,都歸於你,直到永遠。**讀者:**阿們。

康塔基翁,第四調 而今:至聖三一:主啊,憐憫我。(3) 而今:我哋父: 司祭:因為祢的:國度: 讀者:

今日主喺約旦河水入面企住,向約翰宣告:「唔好驚,替我施洗,因為我嚟拯救首位受造嘅亞當!」

主啊,憐憫我。

基督上帝,祢在天上地下,於一切時候、每時每刻都受敬拜與榮耀,祢有長久忍耐,至仁、至慈,愛義人,憐憫罪人,以將來福分的應許,召叫眾人得救! 主啊,垂憐我哋,喺呢個時候接受我哋嘅禱告,並引領我哋嘅生命遵行祢嘅誠命:聖化我哋嘅靈魂,潔淨我哋嘅身體,糾正我哋嘅意向,淨化我哋嘅心思,並拯救我哋脫離一切憂愁、不幸同苦難。 求祢以祢的聖天使保護我們,使我們在他們的護衛和引領下,得以在信仰上合一,並領悟祢那難以言喻的榮耀;因為祢是永遠受讚頌的。阿們。

主啊,憐憫我哋。(3)光榮經,而家:

以基路伯之至高榮耀/及撒拉弗之無可比擬之更大光輝/我哋讚頌祢——那生了道成肉身之神嘅童貞女/真係天主之母。

父啊,奉主的名賜福與我們。

司祭:天主,憐憫我哋,賜福畀我哋;照你面光照耀我哋,施恩於我哋。

讀者:阿門。

聖大巴沙的禱文

主耶穌基督,我哋嘅神,對我哋嘅罪惡極其忍耐,並將我哋帶到今日,當你懸掛喺賜生命嘅樹上,你向個個智者強盜顯示咗通往樂園大門嘅道路,並透過你嘅死亡,摧毀咗死亡。可憐我哋呢班有罪又無worthy嘅僕人,因為我哋犯咗罪,行咗不義,連舉目仰望天上至高之處都唔worthy;因為我哋離棄咗你公義嘅道路,隨從我哋心裏嘅慾望去行。但願祢垂顧我哋,主啊,照祢豐盛嘅憐憫,按祢聖名嘅緣故拯救我哋,因為我哋嘅日子都係虛空度過。求祢救我們脫離仇敵之手,赦免我們的罪過,將我們屬肉體的私慾置之死地,好使我們脫去舊人,穿上新人,為我們的主兼恩人活出生命。如此,我們遵行祢的誠命,得以進入那永遠安息之所,與一切喜樂者同住。因為祢實在

係啲啲愛祢之人的喜樂同歡愉,我哋嘅基督天主;我哋同祢無始之父,同祢那至聖、良善、賦予生命嘅聖靈,一齊向祢獻上光榮,而今同永遠,直到無窮無盡嘅世代。阿們。

我哋以同於基督降生前夕嘅方式,慶祝顯現節。

聖像

詩篇102

我嘅靈啊,要祝福上主,我裏面所有嘅都當祝福祂聖潔嘅名。我靈啊,要稱頌主,不可忘記祂的一切恩惠:祂赦免你的一切罪惡,醫治你的一切疾病,救贖你脫離坑中,以恩典和憐憫為冠冕,以善美滿足你心願,使你如鷹得新力。主向一切受壓迫的人施恩伸冤。祂將祂的道指示摩西,將祂的律例指示以色列人。主有慈愛,有憐憫,不輕易發怒,且有豐盛的慈愛;祂不永遠責備,也不永遠懷怒。但冇按我哋嘅罪孽待我哋,亦冇按我哋嘅罪過報應我哋;因為天離地幾高,主嘅慈愛就幾大,向敬畏祂嘅人。東方離西方幾遠,佢就將我哋嘅罪過離我哋幾遠。父怎樣憐恤自己嘅子女,主都照樣憐恤敬畏祂嘅人;因為祂知道我哋的本性,祂記得我哋不過係塵土。人好似草咁,佢嘅日子好似野地嘅花——開過就枯萎;因為入面嘅氣一斷,人就歸於無有,再都唔記得自己嘅所在。但主嘅慈愛永遠留喺敬畏祂嘅人身上,佢嘅公義留喺遵守佢約同紀念佢誠命嘅人子孫身上。主已經立佢嘅寶座喺天上,佢嘅國度掌管萬有。凡祂的使者,都當稱頌主——他們大有能力,遵行祂的命令,聽從祂話語的聲音。凡祂的軍旅,都當稱頌主——祂的僕人,成就祂的旨意。主所造的萬有,都當稱頌主,在祂的權勢所及的各處。我心啊,你要稱頌主!

榮耀歸於父,亦歸於子,並歸於聖靈!

詩篇145篇

我心啊,要讚美上主。我要一生讚美上主,活著就要歌頌我嘅神。唔好寄望王子,唔好寄望世人,佢哋冇得救。佢一斷氣就返去塵土,當日佢嘅計謀就化為烏有。嗰個有雅各神幫助嘅人係有福嘅,佢嘅盼望係喺主——佢嘅神度,就係祂造咗天地、海洋,同埋入面所有嘅嘢,祂永遠守住信實,為受欺壓嘅人伸張正義,畀飢餓嘅人食物;主使被擄的人得自由,主使瞎眼的人得看見,主使被壓低的人得抬起頭,主愛義人。主保護寄居者,祂憐恤孤兒和寡婦,但惡人的道路,祂使之傾覆。主必作王直到永遠,你嘅神,錫安啊,世世代代,直到永遠。

而今同永遠,直到無窮無盡嘅世代。阿門。

獨生子聖言天主! / 無死之主,為我哋嘅得救, / 屈尊由聖母、常童貞瑪利亞蒙受肉身, / 祂無變質成為人並被釘十字架,我哋嘅基督天主, / 藉死亡摧毀咗死亡, / 聖三一中之一, / 與父及聖神同受光榮,拯救我哋。

祝聖,不唱歌:

主啊,求你喺你嘅國度入面紀念我哋,當你進入你嘅國度嘅時候。

虛心貧窮者有福,因為天國是他們的。

哀悼嘅人有福,因為佢哋會得安慰。

溫柔嘅人有福,因為佢哋必承受地土。

飢渴公義嘅人有福,因為佢哋必得飽足。

有福嘅係憐憫人嘅,因為佢哋自己要蒙憐憫。

清心嘅人有福,因為佢哋可以見到神。

締造和平嘅人有福啦,因為佢哋會被稱為上帝嘅孩子。

為義受逼迫的人有福了,因為天國是他們的。

你哋人哋辱罵你、迫害你,並且為咗我嘅緣故虛假嘅講各種惡言嘅時候,你係有福嘅。

要歡喜快樂,因為你哋天上嘅賞賜係大嘅。

榮耀,就喺而家:

主啊,當你進入你嘅國度時,求你紀念我哋。

主啊,當你進入你嘅國度時,求你紀念我哋。

聖者啊,當你進入你嘅國度時,求你紀念我哋。

天軍合唱團為你歌唱,高呼:聖哉,聖哉,聖哉,萬軍之主;天地之間充滿你嘅榮耀。

詩句:到祂跟前得光照,你哋的面必不至蒙羞。

天庭合唱團唱頌祢,高呼:聖哉,聖哉,聖哉,萬軍之主;天同地俱充滿祢的榮耀。

光榮頌:聖天使及大天使之合唱團,連同眾天軍,齊齊讚頌您,高呼:聖哉!聖哉!聖哉!萬軍之主,天同地滿了您的榮耀。

而家:**[如果舉行禮儀,就唔讀信經,而係直接進入:]**天主,求祢赦免、寬恕、贖免我們的罪!

信經

1. 我信一位天主,聖父,全能者,天地萬有,能見能隱之物,祂都創造咗。

2. 並信一主耶穌基督,神之子,獨生子,在一切世代以先從父而生,光從光,真神從真神,生出,非受造,與父同質,藉着他萬有被造。

3. 祂為我哋同人嘅救恩,由天降下,因聖靈喺童貞瑪利亞內成孕,成為人。

4. 祂為我哋喺本丟·比拉多手下被釘十字架,受難,並被安葬。

5. 按聖經所言,祂於第三日復活。

6. 祂升天,而今在父右邊坐著。

7. 祂要榮耀地再來,審判活人死人,祂的國度永無窮盡。

8. 信聖神,乃生命之主,由父發出,同父同子受敬禮,又藉先知發言。

9. 信一、聖、公、使徒教會。

10. 我承認唯一一次洗禮,為罪得赦。

11. 我期待死人復活

12. 並盼望死人復活,及將來世界嘅生命。阿們。

噢,上帝啊,求祢赦免、寬恕、饒恕我哋嘅罪過,無論係自願定唔自願,係行為定言語,係明知故犯定無心之失,係晝夜、心靈或思想中——都求祢饒恕我哋一切,因為祢本係良善、愛世人嘅。

我哋喺天上嘅父啊!願祢的名被尊為聖;願祢的國度降臨;願祢的旨意行在地上,如同行在天上;我們日用的飲食,今日賜給我們;赦免我們的債,如同我們赦免了我們的債主;不叫我們遇見試探,但救我們脫離那惡者。

司祭:因為天國係你嘅。 **讀者:**阿們。

前慶祝節功課頌,第四調

今日主喺約旦河水入面企住,向約翰宣告:「唔好驚喺我身上施洗,因為我嚟咗拯救最初受造嘅亞當!」

主啊,憐憫我哋。

同禱文:

至聖三一,同質能力,不可分割嘅國度,萬善之源,亦施恩於我這罪人;堅固並光照我的心,從我身上除掉一切污穢;光照我的心智,使我得以時時讚美、歌頌、敬拜並呼喊:聖而唯一者,聖而唯一者,耶穌基督,為榮耀天父。阿們。

如果正舉行禮儀,司祭就宣告:「智慧。」然後我哋就唱:

真係好相稱 / 讚美祢,天主之母, / 永福無玷, / 我哋嘅天主之母。

司祭:至聖天主之母,救我哋!

我哋回應:我哋讚美祢,祢尊貴過於撒拉弗,光輝勝於大天使,童貞懷神道,真福母,真天主之母。

司祭:榮耀歸於祢,基督我哋嘅神:如此等等,然後我哋結束頌禮。

[如果冇禮儀,就念:願主嘅名從今時到永遠受讚美。(3) 榮福,而家:

詩篇33

我要時時頌揚主,讚美他的話常在我口。我心因主快樂,我心靈歡欣,願卑微的人聽見就喜樂。大家同我一齊尊崇主,一齊高舉他的名。我尋求主,祂就應允我;祂從一切的困苦中搭救我。要親近祂,你們就必得光照,使你們的臉面不至蒙羞。這窮人呼求,主就應允祂,救祂脫離一切的困苦。主嘅使者安營保護敬畏祂嘅人,並拯救佢哋。試試睇,主係好嘅;凡投靠祂嘅人都有福。凡祂嘅聖徒,都當敬畏主,因為敬畏祂嘅人一無所缺。財主變窮,忍飢受餓,但尋索主嘅人,乜嘢好處都唔會缺。嚟啦,我嘅眾子,聽我話;我要教曉你哋敬畏主。有邊個想活命,想見到好日子?就要守住你嘅舌頭唔出惡言,你嘅嘴唔講詭詐嘅說話。要轉離惡事,行善;尋求和平,竭力追求。主的眼目看顧義人,他的耳垂聽他們的禱告;但主的面容卻對付作惡的人,要從地上塗抹他們的紀念。義人呼求,耶和華就應允他們,從一切患難中搭救他們。耶和華與傷心的人同在,要救謙卑的靈魂。義人多有苦楚,但主從此中搭救他們。主保護他們一切的骨頭,連一根也不容折斷。惡人死亡是禍,恨惡義人的,必被定罪。主必救佢僕人嘅靈,凡信靠佢嘅,必不被定罪。

宜其禮成:及散會。

大晚禱時

於「主啊,我曾呼求」時,第二調、第八方式的 Stichera,僅以元音演唱
大馬色聖約翰

我哋嘅光照者, / 光照每一個人, / 施洗者見到嚟受洗者, / 心靈歡欣,手卻顫抖, / 指住祂向眾人宣講: / 「看哪,以色列嘅救贖主, / 祂拯救我哋脫離敗壞!」 / 噢,無罪嘅基督我哋嘅神,榮耀歸於祢! (2)

當我哋嘅救贖主由僕人手裡受洗,並藉聖靈降臨獲得見證,天使眾軍見到都驚嘆,天上就由父發出聲音:「呢位就係先驅按手嘅人——我心愛嘅兒子,我所喜悅嘅。」 / 基督我哋嘅神,榮耀歸於祢!

顯現節

約旦河之水迎接祢——源頭，安慰者以鴿子形狀降臨。那垂下天穹者低垂頭，泥土呼喊向陶匠：「祢吩咐我做超出我能力以外的事？」「我需要從你得洗禮！」/噢，無罪的基督，我們的神，榮耀歸於你！

為咗拯救失喪嘅人類，祢唔憎唔嫌咁成為僕人嘅樣貌——因為對祢，主同神嚟講，好合適為咗我哋而取我哋嘅本性；因為祢——救贖者——以肉身受洗，令我哋得以蒙受赦免。/所以我哋向祢呼求：/「恩主基督，我哋嘅神，光榮歸於祢！」(2)

榮耀，而家，用同拜占庭人一樣嘅曲調

祢屈身伏首於先驅者之手下，/並壓碎眾蛇之首；/祢顯現於水中，光照普世，/使眾人皆讚美祢——救主，/照亮我等靈魂之光。

入堂。當日詠。節日經文連頌詞及詩節。

1. 創世記讀經

起初，神創造天地。地是空虛混沌，幽深之上黑暗籠罩，神的靈運行在水面上。神說：「要有光。」就有了光。神看那光是好的，就把光同黑暗分開。神稱光為晝，稱黑暗為夜。有晚上，有早晨，這是頭一日。

神說：「水要中間有堅厚之堅天，將水隔開。」事就如此。神就造出堅厚之堅天，將堅天以下的水同堅天以上的水隔開。神稱堅厚之堅天為「天」。神睇到呢樣嘢係好嘅。於是晚上有，又有早晨：這是第二日。

神說：「天以下的水要聚在一處，使旱地露出來。」就照神所說的成了一樣。天以下的水聚成一處，旱地就露出來了。神稱旱地為「地」，稱水聚成之處為「海」。神看這一切都好。

神就說：「地要生出植物：要生出按自己種類有種子的草，和生出果子、果子內有種子、按自己各樣種類的樹。」於是就照神所命的成了一樣。地生出植物：各樣會結種子嘅草，各樣會結有種子嘅果子嘅樹，都照自己嘅類別，喺地上。神睇到係好嘅。到咗晚上，又到咗早晨，就係第三日。

創世記 1:1-13

2. 出埃及記朗讀

耶和華對摩西說：「你為甚麼向我哀求？要對以色列人說：『向前行吧！』你拿起你的杖，向海伸出你的手，將海水分開，使以色列人可以乾着腳走過海中。」「看哪，我要使法老和他臣僕，並一切埃及人的心剛硬，他們要跟隨你。我要在法老和他全軍、車馬騎兵面前顯我榮耀。所有埃及人都要知道我——耶和華——的名，當我向法老、他的車輛和馬兵顯示我榮耀的時候。」

於是摩西向海伸出手來，耶和華整夜用大南風將海水驅退，使海變為乾地，眾水就分開。以色列人便在海中乾地過去，水在他們右邊和左邊如牆。但埃及人追趕佢哋，連法老嘅馬兵、車輛同騎兵都跟住佢哋，直追入海中。摩西向海伸出手，天一亮，水就回流，淹沒咗所有追趕以色列人嘅埃及人，連一個都冇剩。耶和華喺海中傾覆埃及人。當海水回流時，就淹沒咗車馬同騎兵，同埋所有跟住佢哋入海嘅法老軍隊；一個都冇剩。但以色列人就喺乾地中行過海。

出埃及記 14:15-18、21-23、27-29

3. 出埃及記朗讀

摩西領以色列人離開紅海，帶佢哋去舒珀曠野；佢哋行咗三日都搵唔到水飲。到咗瑪拉，佢哋飲唔到嗰度嘅水，因為水苦；所以嗰度叫「苦水」。眾人就向摩西發怨言，說：「我哋飲咩？」摩西呼求耶和華，耶和華指示佢一棵樹，佢拋入水裡，水就變甜咗。

顯現節

喺嗰度,神賜畀佢律例同典章,亦喺嗰度試驗佢,並話:「你哋若真係聽從主你哋嘅神,行佢眼中看為正嘅事,謹守佢嘅誠命,遵行佢所有嘅律例,我就唔會將我當年降喺埃及人身上嗰啲病帶畀你哋,因為我係醫治你哋嘅主。」

佢哋到咗以琳,嗰度有十二股泉水同七十棵棕樹,佢哋就喺水邊安營。佢哋由以琳起行,以色列成個會眾就到咗尋沙漠,嗰度喺以琳同西奈中間。

出埃及記 15:22-27;16:1

讀到第三次之後,讀者讀道:

詠唱詞,第五調

世界嘅創造主啊,你喺世上顯現,/照亮坐喺黑暗中嘅人。/噢,愛世人者,榮耀歸於你!

合唱團唱同一首詠歎調。

讀者:哦,上帝啊,憐憫我哋,賜福畀我哋,/照你面光光照我哋,憐憫我哋,/使我哋在地上知道你的道路,/在萬民中知道你的救恩。 詩篇66:2-3

合唱團:Ch ,好叫祢光照坐喺黑暗中嘅人。/愛世人者,榮耀歸於祢!

讀者:願列國讚美你,神啊,/願眾國都讚美你。/願眾民歡喜快樂,/因為你必按公義審判列國,/在地上秉公判斷眾人。 詩篇66:4, 5

合唱團:照亮坐喺黑暗中嘅人。/噢,人類嘅愛者,榮耀歸於祢!

讀經員:願列國讚美你,哦,神啊,/願列國都讚美你。/地已經生出自己的果效:/哦,我們的神,求你賜福與我們。/願神賜福給我們,/使地極都敬畏他。 詩篇66:6-8副歌:光照那坐喺黑暗中嘅人。/噢,愛世人者,榮耀歸於祢!讀者:願列國讚美祢,神啊,/願萬國都讚美祢。/地已經生出□

合唱團:照亮坐喺黑暗中嘅人。/噢,人類嘅愛者,榮耀歸於祢!

讀者:榮耀歸於父,歸於子,歸於聖靈!

合唱團:照亮坐在黑暗中的人。/哦,人類的愛者,榮耀歸於你!

讀者:而今同永遠,直到無窮無盡嘅世代。阿門。

合唱團:照亮坐在黑暗中的人。/愛世人者,榮耀歸於你!

讀經員:祢曾顯現於世,祢創造了世界。

然後佢自己唱完呢首詠歎詞嘅結尾:照亮坐喺黑暗中嘅人/愛世人者,榮耀歸於祢!

然後繼續讀節日經文:

4. 約書亞書朗讀

主對約書亞說:「從今日起,我必在以色列眾人眼前尊你為大,使他們知道,就如我與摩西同在, likewise我必與你同在。」而家你要吩咐抬著約櫃嘅祭司,對佢哋講:「你哋一踏入約旦河水,就要企穩喺河入面。」

當耶和華約櫃的祭司行近約旦河,腳一踏入河邊的水中,——當時正值大麥收割期,約旦河沿岸到處都滿溢——上游湧下嚟嘅水聚成一大片,由亞達米姆鎮一直延伸到基列耶亞琳嘅邊界;而下游嘅水就流到亞拉巴海,一直去到鹽海,完全乾晒。

眾民就站住耶利哥對面;抬耶和華約櫃的祭司,在約旦河當中站定,腳一踏入河水,約旦河的水,從上流積聚成壯觀,遠遠流到亞當城邊界的迦底斯,成了一道牆;但那水流到亞拉巴海,就向死海傾去,於是河水枯乾。

約書亞記 3:7-8, 15-17

5. 列王紀第四卷朗讀

以利亞對以利沙說：「你只管住在这里，因為耶和華差遣我往約旦河去。」以利沙回答：「耶和華在天，你生命在天，我豈能離你呢？」於是二人同行。先知門徒中五十人出去，在遠處站住，二人仍立在約旦河邊。於是，以利亞拿下自己身上的外衣，摺好，打在水上，水就向兩邊分開，他們兩個就乾腳過河。他們過河之後，以利亞對以利沙說：「我未被接去離開你之前，你要我為你做什麼，就求吧。」以利沙回答：「願你所施的靈加倍地降臨在我身上。」以利亞說：「你所求的難得。然而，你若看見我被接離你，這事就必成就；若看不見，就必不成。」

行住講住嘅時候，忽然有火車火馬出現，將佢哋隔開，以利亞就乘旋風升天。以利沙望住，就呼叫：「阿爸，阿爸，以色列嘅車仗同車兵！」佢就再都唔見到佢。然後以利沙攞起以利亞件外袍，撕做兩半。佢撿起以利亞件跌低嘅外袍，返去睇約旦河邊企住；以利沙攞起以利亞件外袍，打向水，但水都唔分開。以利沙就說：「以利亞的神哪，祂在哪裡？祂不是在這裡嗎？」以利沙第二次擊打水，水就分開，他便從乾地過河。

列王紀下 2:6-14

6. 列王紀第四卷讀本

亞述王嘅將軍拿非金同佢嘅戰車同馬匹一齊嚟，停喺以利沙屋企嘅門口。以利沙就差咗個使者去同佢講：「你去約旦河浸七次，你嘅肉就會得返，你就會潔淨。」

但拿答就發怒，氣忿忿地走開，說：「我本以為他必定會出來，呼求耶和華——他神的名，將手按在長大麻瘋的地方，從我身上除掉。」「大馬色嘅河——亞巴拿河同法珥巴河——唔係比約旦河同以色列所有水都好咩？我點解唔可以去嗰度沖洗，好令自己潔淨呢？」於是佢撚住轉身離開。

佢嘅僕人就走埋嚟同佢講：「我父啊，如果先知叫你做件困難嘅事，你都會做㗎啦？」「更何況佢只係同你講：『去洗一洗，就潔淨咗』？」於是拿細爾照神人嘅吩咐落咗約旦河，浸咗七次；佢嘅皮膚復原，變得好似細路仔咁，就潔淨咗。

列王紀下 5:9-14

讀完第六帕里米亞後，讀者誦念：

特拉庇尼翁，第六調

祢向罪人同稅吏顯現，我哋嘅救主，就係憑住祢豐盛嘅憐憫——因為祢嘅光，除咗照耀坐喺黑暗中嘅人，仲有邊度可以照到呢？榮耀歸於祢！

合唱團唱同一首詠唱。

讀者：主已經坐上祂的寶座，身穿榮耀；主以力量束腰，並加添能力，因為祂安置了大地，使之永不搖動。從此以來，祢的寶座永遠堅定；祢本來就存立於亙古。

詩篇 92:1-2

合唱團：因為祢嘅光仲可以照邊度？除咗照喺坐喺黑暗中嘅人身上？榮耀歸於祢！

讀者：河流高聲呼喊，主啊，河流高聲呼喊；河流將舉起它們的洪流，從眾水的咆哮中。詩篇 92:3

合唱團：因為您嘅光仲可以照喺邊度？除咗照喺黑暗中居住嘅人？榮耀歸於您！

讀者：海浪洶湧，主在高天之上大有能力。祢的見證極其可靠；主啊，聖潔配得祢的殿，直到永遠。詩篇 92:4, 5 詩班：因為祢的亮光，除在黑暗中坐着的人身上，還能在哪里照耀呢？榮耀歸於祢！讀者：海浪何等奇妙；主在高天何等奇妙。祢的見證極其可靠；主啊，聖潔配得。

合唱團：因為你嘅光仲可以照邊度照？除咗照喺坐喺黑暗中嘅人身上！榮耀歸於你！

讀者：榮耀歸於父，歸於子，歸於聖靈！

合唱團：因為你嘅光仲可以照邊度照，除咗照喺坐喺黑暗中嘅人？榮耀歸於你！

顯現節

讀者:而今同永遠,直到無盡無盡嘅世代。阿門。

合唱團:因為你嘅光仲可以照喺邊度?除咗照喺坐喺黑暗中嘅人身上!榮耀歸於你!

讀經員:救主啊,祢因豐盛的憐憫,向罪人與稅吏顯現。

佢自己唱完呢首頌嘅結尾:除咗照住坐喺黑暗中嘅人,你嘅光仲可以照到邊?榮耀歸於你!

然後佢繼續讀節日經文:

7. 讀自以賽亞先知書

主如此說:洗淨自己,潔淨自己;將你們的罪惡從我眼前除掉。要停止行惡,學習行善;尋求公義,解救受欺壓的,維護孤兒的權益,伸張寡婦的冤情。然後,來,與我共同商議,主說。雖然你嘅罪惡好似朱紅,我都令佢咁白得如雪;雖然好似深紅,我都令佢咁白得如羊毛。如果你咁肯順服,就必得享地上美物;若不肯,就必被刀劍吞滅,因為耶和華口所出嘅話。

以賽亞書 1:16-20

8. 創世記朗讀

雅各抬頭一看,就看見神的軍隊擺開陣勢。神的天使迎上前來。雅各看見他們,就說:「這是神的軍隊。」於是他給那地方起名叫「神的軍隊」。

於是雅各就打發使者先去見他哥哥以掃,往以東的示爾地方,吩咐他們說:「你哋要對主以掃說:『你僕人雅各如此說:我自從去到拉班家,直到而家,一直寄居喺度。我已經有咗羊群、牛群、騾同僕人、婢女。我差遣呢班人去見我主以掃,好叫你嘅僕人喺你面前蒙恩。』」

使者返去同雅各報告:「我哋去咗你兄弟以掃嗰度,睇吓,佢親自帶住四百人嚟迎接你。」雅各好驚又好憂慮,就將同佢一齊嘅人、牛同羊分做兩隊。雅各說:「以掃若攻打一營,另一營就可以得救。」

雅各就禱告說:「我祖亞伯拉罕的神、我祖以撒的神啊,主啊,你曾對我說:『你回到你出生的地,我必善待你。』你所施給仆人的慈愛和信實,已經夠我受用;因為我只帶著我的杖過這約旦河!」

創世記 32:1-10

9. 出埃及記朗讀

法老王嘅女兒落河邊去洗澡,佢嘅侍女就喺河邊行緊。佢見到一籃蘆葦叢入面,就叫一個侍女去拎返嚟。打開籃嗰陣,佢見到有個嬰兒喺度喊;法老王女兒見佢可憐,就話:「呢個係希伯來人嘅細路。」佢個姊姊就對法老女講:「我可唔可以去以色列人當中搵個奶媽嚟,餵呢個細路?」法老女就話:「去啦。」於是個女仔就去搵咗細路嘅媽媽返嚟。法老女兒對她說:「你帶這孩子去養,我會付工錢給你。」於是那婦人生了孩子,就養育他。孩子長大後,她就帶他去見法老女兒,他便成為法老女兒的兒子。法老女兒給他起名叫摩西,意思是:「我把他從水裡撈上來。」

出埃及記 2:5-10

10. 士師記朗讀

基甸對神說:「你若照你所說的話,藉着我手拯救以色列,我就必將這羊毛絨鋪在禾場上;若單在羊毛絨上落露,周圍的地面都乾,我就知道你必照你所說的話,藉着我手拯救以色列。」於是次日早晨,當基甸起身,就擠羔皮,得水滿盆。基甸就對神說:「願祢的怒氣不致向我發作,容

我再說一次,再用羊毛作一次試驗:願羊毛獨自乾旱,惟有四圍之地都落露水。」神就照他那夜所行的行了:羊毛獨自乾旱,惟有四圍之地都落了露水。

士師記 6:36-40

11. 列王紀下讀本

以利亞對眾人說:「到我跟前來。」眾人就都到他跟前。於是以利亞取了十二塊石頭,照以色列十二支派——就如主所吩咐他的——說:「以色列要作你的名。」但就照主嘅名擺咗啲石頭,重建咗被拆咗嘅主嘅祭壇,又喺祭壇周圍掘咗條壕溝,夠擺兩簸箕穀嘅份。但擺好咗啲木喺自己建嘅祭壇上,將燔祭切成塊,擺喺木頭上,排好咗喺祭壇上。然後以利亞說:「拿四桶水來,倒在燔祭和木柴上。」但又話:「再倒一次。」於是佢哋又倒咗一次。但又話:「第三次,再倒一次。」於是佢哋第三次再倒咗一次。水流遍祭壇,壕溝都滿咗水。

當時以利亞向天呼求,說:「亞伯拉罕、以撒、雅各的上帝,求你應允!」今日求你用火應允我!叫眾人都知道只有你是以色列的神,又知道我做這一切係為你,並叫你轉回呢班人嘅心歸向你!」於是,有火由主嚟自天上降落,燒盡咗燔祭、木柴,同埋壕溝入面嘅水,並燒乾咗石頭同塵土。眾人都俯伏地下,喊住話:「真係,主就係神!」

列王紀上 18:30-39

12. 列王紀第四段朗讀

耶利哥城的人对以利沙说:「先生,你看见这城的地势固然美好,只是水不好,地土肥力不足。」以利沙回答:「拿一个新瓶来,盛上盐去。」於是佢拎咗個器皿,出去到泉邊,將鹽倒入泉中,就講:「主——耶和華如此說:我已經醫治呢啲水,從今以後,人唔會再因呢度嘅水而死,亦唔會再因呢度嘅水而患不孕症。」到今日,都照以利沙所講嘅話,呢啲水都已經得醫治。

列王紀下 2:19-22

13. 出自以賽亞先知書

主如此說:「我於悅納的時候應允你,於拯救的日子搭救你;我造你,立你為眾支派之約,使你恢復地土,重得荒涼的產業,對被擄的說:『出來吧!』對在黑暗中的說,「打開大門。」佢哋會喺一切小徑上放牧,佢哋嘅牧場會遍佈所有偏僻小徑;佢哋唔會飢餓或口渴,烈日或太陽都唔會傷害佢哋;但係憐憫佢哋嘅主會安慰佢哋,引領佢哋到水泉邊。我必將各山變為大路,使各徑成為牧場。看哪,他們要從遠方來,有從北邊和海邊來的,也有從波斯地來的。願天歡喜,願地快樂;願山嶺歌唱,願小山宣揚公義;因為上主向祂的子民施憐憫,向謙卑的人安慰他們。但錫安說:「主已經離棄我,主已經忘記我!」婦女豈能忘記她嬰孩,或不憐憫她所生的孩子?「即使婦女可以忘記她們的孩子,我也不會忘記你,」全能的耶和華如此說!

以賽亞書 49:8-15

第十三個帕里米亞之後,唱短誦經,[三聖詠],然後喺呼聲之後,再唱三聖詠。

詠前經,第三調

上主係我嘅光,亦係我嘅救主;我仲有咩好驚?

經文:上主係我生命嘅保障,我仲有咩好驚?

詩篇 26:1

顯現節

哥林多前書,讀經 143A
(星期六同星期日,讀143B)

弟兄們,雖然我本可自由脫離眾人,但我自己向眾人作奴僕,為要得著最多的人。我對猶太人就作猶太人,為要得猶太人; 對照律之下嘅人,我就照律之下嘅人咁行——雖然我自己唔係受律法約束——為咗可以得住律法之下嘅人;對照律法以外嘅人,我就好似律法以外嘅人咁行——雖然我並唔係離棄上帝嘅律法,而係受基督嘅律法——為咗可以得住律法以外嘅人;對住軟弱嘅人,我就變得軟弱,為咗可以得住軟弱嘅人。 凡事我都成為眾人所成為嘅人,為咗至少可以得著幾個人。我因住福音,就咁樣做,好叫我可以同佢嘅福份一齊分享。你唔知道喺跑賽入面,雖然跑嘅人都多,但得獎嘅得一個?所以你要咁樣跑,先可以得獎。 凡是參加比賽的人都節制自己,他們為的是要得一頂必朽壞的冠冕,而我們卻為的是要得一頂不朽的冠冕。所以我跑步,不是向空跑;我打拳,也不是打在虛空裡,乃是管束我的身體,叫他服我,免得我傳給人之後,自己反而沒有資格。

林前9:19-27

哈利路亞,第六調

經文:我心傾出美好言語,我向君王宣揚我嘅作為。

節:你喺人子之中,以美貌熠熠生輝。

詩篇 44:2A, 3A

路加福音,第九章起

在提比略皇帝在位第十五年,本丟·彼拉多作猶太巡撫,希律作加利利 tetrarch 時, 佢兄弟腓力係伊杜烈亞同特拉可尼特嘅四分封王,呂撒尼亞係阿比利尼嘅四分封王;喺亞那同該亞法做大祭司個陣,上帝嘅話臨到撒迦利亞嘅兒子約翰,佢喺曠野度。 佢就走遍約旦河全地區,宣講悔改的洗禮,為罪得赦。正如先知以賽亞書上所記:「曠野裡有喊聲:『預備主的道,修直他的路;一切山谷都要填滿,高低不平的地方都要平坦;彎曲的要歸於正直,崎嶇的要變為平易;所有的人都要看見上帝的救恩!』」於是,佢對嚟受洗嘅眾人講:「你哋呢班蛇仔!邊個警告過你哋要逃離將來個場忿怒?結出合乎悔改嘅果子,唔好開始同自己講:『我哋有亞伯拉罕做我哋嘅祖先。』因為我同你哋講,神可以從呢啲石頭中為亞伯拉罕興起子孫。」斧頭已經放喺樹根度;所以凡不結好果嘅樹,都要砍咗丟入火入面。」眾人就問佢:「咁我哋要點做呢?」 佢就答佢哋:「有兩件外衣嘅,要分畀冇嘅人;有食物嘅,都要咁做。」跟住收稅嘅人嚟受洗,問佢:「老師,我哋要點做?」佢對佢哋講:「唔好向人索取超過規定嘅錢。」 士兵都問佢:「我哋又應該做咩?」佢對佢哋講:「唔好欺壓人,唔好勒索人,要知足自己嘅俸祿。」 當時,眾人期待,大家心裏都好奇約翰——或者佢自己就係基督?約翰就對大家講:「我用水施洗;但有位比我更強大人要嚟,連佢鞋帶我都唔配解。佢要用聖靈同火嚟施洗。 佢手裏執住鋤頭,要清理佢嘅禾場,將麥子收畀穀倉,糠秕就要用永不熄滅嘅火燒晒。」佢又用好多其他勸勉,向眾人宣講呢個好消息。

路加福音 3:1-18

「合適」

萬有因你而歡欣,哦,滿了恩典者:天使的群隊和全人類。你係聖潔嘅殿,係屬靈嘅樂園,係處女情操嘅榮耀,上帝由此道成肉身,成為嬰孩,我哋個位存於萬世之前嘅神。 因為祂已將你的懷孕做成寶座, 你的懷孕比天更廣闊。 萬有因你而歡欣,恩寵滿溢者, 光榮歸於你!

顯現節

聖體聖血領受

要喺天上讚美上主;喺高處讚美佢。阿利路亞。(3)

詩篇 148:1

水之祝文於讀經台後,我哋都由聖門行去聖洗池或泉源。方丈或資深神父頂住聖十字架出嚟,蠟台執事同執事跟住。

喺讀經台後嘅禱文結束後,我哋就由聖門行去聖洗池或者泉源。住持或者首席司祭頂住聖十字架行出,蠟燭手同執事拎住香爐行喺前面。佢將聖十字架放喺一張華麗裝飾嘅枱上,枱上已經擺咗盛水嘅聖爵同蠟燭。蠟燭分畀弟兄姊妹,住持連同執香嘅執事,手持蠟燭,喺枱邊同全教堂行香,同時神職人員唱詠讚頌詩。

祝水聖詠,第八調

主嘅聲音喺水面上大聲呼喊:「凡人,都嚟接受/智慧嘅靈、明白嘅靈、/敬畏上帝嘅靈,/佢以基督嘅身份顯現!」(3)

今日水性得以聖化,/約旦河分開,/阻住佢嘅流水,/見到主被洗。

主基督,祢以人身降臨河邊,/良善者,急忙以僕人身份受洗,/由先驅之手,/為洗淨我等罪惡,仁愛人類者。

榮耀,而今,同一位聲音:應那曠野中呼喊者嘅聲音:「預備主嘅道路」。主啊,你以僕人形狀降臨,雖然你本無罪,卻求受洗。/眾水見你都戰慄;/那先鋒者滿心敬畏,高聲呼喊:「燈如何能照亮光?/僕人如何能按手在主身上?/救主啊,求你聖化我同眾水,你係除去世人罪孽者!」

摘自以賽亞先知書

主如此說:乾渴嘅曠野,當喜樂;荒涼之地,當歡樂,如百合花盛開。曠野必盛開,一切人都必歡喜,約旦河邊嘅曠野也必歡樂。利巴嫩嘅榮耀和迦密利嘅榮耀必賜給它。我的百姓啊,必看見主嘅榮耀和神嘅大能。要堅固軟弱嘅手,穩住發抖嘅膝頭;對心驚膽跳嘅人說:「要剛強,不要懼怕!看哪,我們嘅神必伸冤,為我們報仇;他必親自來拯救我們。」

當時,瞎眼嘅人眼目會張開,耳聾嘅人耳仔會聽見。當時,瘸腿嘅人會跳得好似鹿咁,結巴嘅人舌頭會唱歌;因為大漠會湧出水嚟,乾渴嘅地方會有溪流;乾旱嘅曠野會變成沼澤,乾渴嘅地方會有泉源。雀鳥、[蘆葦]* 同沼澤都會有喜樂。個度會有條平坦嘅路,會叫「聖Way」;任何污穢嘅人唔可以經過,污穢嘅人亦冇路可行;但係被分散嘅人會行喺上面,亦唔會迷路。個度唔會有獅子,亦唔會有任何猛獸上去,亦唔會喺個度見到;但係得主所贖回同所聚集嘅人會喺個度行。佢哋會返嚟,歡歡喜喜嚟到錫安;永遠嘅喜樂要冠喺佢哋頭上:因為佢哋頭上有讚美同歡呼;喜樂要環繞住佢哋:憂愁、悲傷同呻吟都走晒!

* 喺希臘文同斯拉夫文《聖詠經》入面:[海妖嘅居所,同蘆葦]。

以賽亞書 35:1-10

2. 閱讀以賽亞先知預言

主如此說:凡乾渴嘅,都當就近水來;沒有銀錢嘅,也當來買奶吃。來買酒和奶,都無須銀錢,也無須代價。你哋為何花銀錢買那不是餅嘅嘢,費勞力買那不能使你哋飽足嘅嘢呢?要聽從我,就嘗嘗那美好嘅滋味,任你的心在肥甘厚味中喜樂。要留心聽從我,跟從我的道路;要聽從我,你的心靈就必在豐盛中得生命;我要與你立永遠嘅約,賜給你大衛那可信靠嘅產業。「看哪

顯現節

我已立祂作列國的見證,作眾民的君王和統帥。看哪,那未曾認識你的列國要呼求你,那未曾知道你的眾民要尋求你,都為以色列的聖主——你的神,因為祂已將你尊為榮耀。」

要尋求主;當你尋見祂,就呼求祂。當祂向你親近,惡人要離開他的道路,罪人要放棄他的心思。歸向主(你的神),你就會蒙憐憫;呼求祂,因為祂快要赦免你的罪。「因為我的意念不是你们的意念,我的道路不是你们的道路,」主如此說。「就如天高過地,我的道路高過你们的道路,我的意念高過你们的意念。」就如雨雪從天而降,不返轉頭,直到滋潤大地,使地發芽、生長,又畀播種者有種子,畀人有糧食,我嘅話語亦都係咁:一旦出咗我口,就唔會空手返嚟,而會成就我所中意嘅事,完成我差遣佢嘅目的。你哋要歡歡喜喜嚟,心存快樂嚟,因為山嶺同山崗要為你哋歌唱,田野嘅樹木都要拍手。荊棘之地要長出香柏,荊棘之地要長出檀香;呢件事要成為主嘅名,做永遠嘅記號,永不消滅。

以賽亞書 55:1-13

3. 閱讀以賽亞先知書

主如此說:「要歡歡喜喜從救恩的泉源汲水!」到那日,你哋要說:「歌唱讚美主,宣揚祂的名;在列邦中述說祂的榮耀,宣告祂的名被高舉。」要向主的名歌唱讚美,因為祂行了奇事——要將此傳遍地極。錫安的居民,要歡喜快樂,因為以色列的聖者係你哋中間被高舉!

以賽亞書 12:3-6

詠前經,第三調

主係我嘅光,亦係我嘅救主;我有咩好驚?

節:耶和華是護衛我生命者,我必不懼怕。

詩篇 26:1

哥林多前書,自143B節開始

弟兄姊妹,我唔想你哋唔知道,我哋嘅祖先都喺雲底下,都經過海;都喺雲入面同海入面向摩西受洗;都食同一種屬靈嘅食物——;都飲同一種屬靈嘅飲品;因為佢哋飲啲跟住佢哋嘅屬靈磐石。而啲塊磐石就係基督。

哥林多前書 10:1-4

哈利路亞,第四調

節錄:耶和華的聲音在眾水上;榮耀的上帝打閃雷;耶和華在眾水之上。

詩篇 28:3

馬可福音,自第二部B開始

當時,耶穌從加利利的拿撒勒來,在約旦河裡受洗,由約翰施洗。當時佢一上水,就見天開咗,聖靈好似鴿子咁降落喺佢身上。天上有聲音話:「你係我所揀選嘅愛子,我喜悅你。」

馬可福音 1:9-11

大詠禱文

執事:我哋喺平安中向主禱告。

合唱團:主啊,憐憫我哋。

為咗天上嘅和平同我哋靈魂嘅得救,我哋向主祈禱。

顯現節

我哋向主祈禱,為普天下得享和平,為神聖教會嘅穩固,同埋眾人嘅合一。

為咗呢座聖潔嘅教堂,同埋所有以信心、敬意同敬畏上帝嘅心態踏入嚟嘅人,我哋向主禱告。

。

我哋向主祈禱,為我哋至聖宗主教(名)、我哋至敬大主教(或:總主教、或:主教)(名)、基督內可敬嘅長老團、執事團,以及所有神職人員同神嘅子民祈禱。

我哋向主禱告,為我哋蒙神庇佑嘅俄羅斯土地,同埋佢所有嘅人民同當權者。

我哋向主祈禱,為我哋嘅城市(或:村莊,或:呢座聖潔嘅修道院),為所有城市同土地,以及其中憑信心生活嘅人祈禱。

我哋向主祈求好天氣、豐饒嘅地土出產,同埋和平嘅時代。

我哋向主為海上嘅人、旅途上嘅人、病人、受苦者、被囚者,以及佢哋嘅得救而祈禱。

我哋向主祈求,藉住聖靈嘅大能、作為同感動,使呢啲水得以成聖。

我哋向主祈求,願超越聖三一嘅潔淨大能降臨喺呢啲水中。

我哋向主禱告,求主藉聖靈嘅能力、作為同感動,賜佢哋得釋放嘅恩典,同埋約旦河嘅祝福。

。

願撒旦即刻在我們腳下被踐踏,凡針對我們的惡謀都被破壞,讓我們向主禱告。

願主上帝拯救我哋脫離仇敵一切嘅誣衊同試探,並使我哋配得所應許嘅福氣,我哋向主禱告。

。

願我哋藉聖靈嘅感動,以知識同虔誠嘅光照蒙啟發,我哋向主禱告。

願主上帝賜給約旦河嘅祝福,並使這些水得以成聖,我們向主祈禱。

願呢道聖化之水成為一份恩賜,使人得罪惡嘅釋放,醫治身心,並適合一切善工,我哋向主禱告。

願呢啲水成為引向永生嘅溪流,我哋向主禱告。

願佢成為對抗一切可見與不可見仇敵詭計嘅保護,我哋向主祈禱。

為咗啲拎返佢去奉獻佢哋屋企嘅人,我哋向主禱告。

願呢啲水能潔淨所有有信心汲取同領受佢哋嘅靈魂同身體,我哋向主禱告。

願我哋藉住聖靈無形嘅運行,領受呢啲水而得以達到成聖嘅豐盛,願我哋向主祈禱。

願主上帝垂聽我哋呢班罪人嘅哀求,憐憫我哋,我哋向主祈禱。

我哋向主祈禱,求祂拯救我哋脫離一切憂愁、忿怒、患難同急需。

天主啊,求祢以祢嘅恩典保護、拯救、憐憫並保守我們。

既已紀念我哋至聖、至潔、至福同榮耀嘅主母、天主之母永生童貞瑪利亞,連同眾聖,我哋將自己、彼此同埋一生全交託畀我哋嘅天主基督。

合唱團:歸於你,主啊。

此時,司祭誦念一秘密禱文:

主耶穌基督,獨生子,喺父懷裏嘅真神,生命同不朽嘅源頭,光中之光,你嚟到世上,照亮呢個世界! 求祢以聖靈光照我哋的心靈,並垂憐接納我哋,因我哋讚美祢,並為祢昔日所行奇妙偉大嘅作為,以及近世成就嘅救贖計劃而感謝祢,當時祢承擔咗我哋脆弱可憐嘅本性,軟弱可憐,並自卑成為僕人,祢——萬有之君——亦在約旦河由僕人之手受洗,好叫祢——無罪者——聖化水嘅本性,為我哋開路,使我哋得以重生於水同聖靈,並恢復我哋原有嘅自由。當我哋慶祝呢個神聖奧蹟嘅紀念時,我哋懇求祢,嗚主啊,祢呢位至愛人類者,照祢神聖嘅應許,向我哋呢班不配嘅僕人,灑

顯現節

上潔淨嘅水，賜予我哋呢份憐憫嘅恩賜，好令我哋呢班罪人喺呢水上面嘅祈求能夠蒙你美善悅納，並願你嘅祝福賜予我哋同你所有信徒，為你聖潔而配受敬拜之名嘅榮耀。因為一切榮耀、尊貴和敬拜，都歸於你，同你無始之父，和你那全聖、良善、賦予生命嘅聖靈，從今時直到永遠，無盡無休。

然後佢對自己講：阿門。

執事誦完長詠後 司祭開始以下禱文：

主啊，祢是偉大的，祢的作為奇妙，無言能盡述祢的奇事！

因為憑着祢的旨意，祢從無中創造了萬有；憑着祢的大能，祢維持着受造之物，並憑着祢的顧念治理世界。祢以四大元素造化萬有，並以四季為一年的循環加冕。所有屬靈的權能都因祢而戰兢；太陽為祢歌頌，月亮讚美祢，眾星與祢對話，光服從祢，深淵在祢面前顫抖，泉源卑微地服侍祢。祢鋪張蒼天如皮革之帳幕；祢將大地建立在眾水上；祢用沙土為海洋設界；祢傾出空氣，使我等得以呼吸。天使的群隊服侍祢；大天使的合唱團敬拜祢；多眼嘅、智天使同六翼嘅撒拉弗，站立喺祢周圍，飛翔，喺敬畏祢無法靠近嘅榮耀中尋求庇護。

因為祢，哦神啊，祢的本性不可言喻、無始、難以形容，竟降臨塵世，取了僕人的形狀，成為人；因為祢，哦有憐憫的主啊，在祢的慈愛中，不忍見到被魔鬼折磨的人類，就來拯救了我們。我哋承認祢嘅恩典，我哋宣揚祢嘅憐憫，我哋唔會隱瞞祢嘅慈愛，因為祢已經釋放咗我哋本性嘅世代，並以祢嘅降生聖化咗童貞女嘅胎。萬有受造之物都歌頌祢——祢所顯現者。因為祢——我哋嘅神——曾顯現喺地上，並與人交往。你亦聖化咗約旦河嘅水，從天降下你全聖嘅聖靈，並壓碎咗喺個度巢居嘅蛇首。

然後佢讀三次， 每節後祝頌水：

仁慈嘅君王，請你依聖靈嘅感動而來，嚟潔淨呢啲水！(3)

並賜予救恩嘅恩典，約旦河嘅祝福；使之成為不朽嘅源頭，聖潔嘅恩賜，脫離罪惡嘅救贖，保護免受疾病，對惡魔具有毀滅性，不受敵對勢力嘅侵害，充滿天使嘅威力，使所有從中汲水或領受者，都能夠用以潔淨身心、醫治情慾、聖化家庭，並用於一切有益嘅目的。因為祢——我哋嘅神——以水同聖靈，重生咗我哋因罪惡而腐敗嘅本性。祢——我哋嘅神——喺挪亞時代以洪水淹沒咗罪惡。祢——我哋嘅神——喺摩西手下，喺海邊拯救咗以色列人脫離法老嘅奴役。祢——我哋嘅神——喺曠野裂開磐石，湧出水流，溪流滿溢，熄咗祢子民嘅渴。祢——我哋嘅神——藉住以利亞，用水同火拯救以色列，脫離巴力嘅迷思。

而家，主啊，求祢用祢聖潔嘅聖靈，分別這水為聖。(3)

賜予所有觸摸它、被它抹油、以及領受它的人——聖潔、健康、潔淨與祝福。

(主啊，拯救祢嘅僕人——我們的忠信君王(名字)，並使他們在祢嘅保護下安然無恙；將一切仇敵和對頭都踐踏在他們腳下；賜給他們所求的一切，以至於得救和永生。)

主啊，求你紀念我們的至聖宗主教(名)、我們的至敬大主教(或：總主教、或：主教)(名)，以及所有長老，和所有其他教士，同埋所有喺度站住嘅人，同埋因重大理由被逐出教會嘅弟兄，都因祢豐盛嘅憐憫憐憫佢哋同我哋，好叫祢至聖嘅名藉住元素、天使、人同所有受造之物，無論有形無形，連同聖父同聖靈，而今，同埋永遠，直到無窮無盡。

合唱團：阿門。

司祭：願平安與你哋同在。

顯現節

合唱團:亦與你心靈同在。

執事:我哋向主低頭。

合唱團:向祢,主。

低首禱文

主啊,垂耳而聽,祢曾屈尊喺約旦河受洗,並聖化咗眾水,求祢垂聽我哋! 並賜福與我哋眾人,我哋低垂頭來,向祢表示僕人式嘅順服,求祢因我哋領受並被此水所灑而充滿聖潔,使之成為我哋,主啊,身心健康之源。

因為祢是我們靈魂和身體的聖化,我們將榮耀、感謝和敬拜歸於祢,也歸於祢無始之父,以及祢至聖、良善、賦予生命的聖靈,從今時直到永遠,無盡無休。

合唱團:阿們。

然後,佢雙手捧住聖十字架,以十字架形狀為水祝聖,並將十字架浸入水中,同時唱以下詠讚頌:

第一調特拉庇宗

主啊,當祢在約旦河受洗時,三一之禮便得以彰顯:因為天父的聲音為祢作見證,稱祢為祂所愛之子;聖靈以鴿子形狀降下,印證祂話語的無誤。基督天主,祢顯現並照亮了世界,榮耀歸於祢!

然後修道院長再喺水面上畫十字聖號兩次,同時由修道院長同埋同佢一齊主禮嘅神父同合唱團一齊唱呢首聖詠。然後,執事拎住聖水壺,面向西,左手執住聖十字架,右手執住灑水器,以十字形向四方灑水,然後當所有弟兄姊妹行近十字架時,就向佢哋灑水。當弟兄姊妹畀灑水嘅時候,大家一齊唱詠經。然後我哋入教堂,唱 **Stichera**:

榮耀頌,而今調六:信徒們,來吧,/讓我們歌頌那為我們成就的上帝計劃的偉大:/因為祂因我們的罪而成為人,/那純潔無瑕者,/藉著我們的洗禮,/在約旦河中被洗淨,/使我和眾水得以聖化,/並在水中壓碎蛇的首。所以我哋弟兄,要歡喜喺河裡打水:因為聖靈嘅恩典,藉住我哋嘅基督上帝——我哋靈魂嘅救主——無形咁賜畀凡有信心打水嘅人。

然後唱「從今以後直到永遠,主的名是祝福的」(3),以及第33篇詩篇。禮儀結束後,副執事點燃遊行蠟燭,並將其置於教堂中央,同時神職人員及兩隊合唱團一齊唱節日詠「光榮頌」、「而今」,以及「多年長壽頌」。

通宵守夜禱告以大晚禱開始,唱「神與我哋同在」;普通詠唱「光照我眼」時,改為節日詠唱。普通詠唱「主啊,憐憫我哋,憐憫我哋」時,改為節日頌歌。大讚頌後,進行懺悔禮。

為長誦經而作嘅 Stichera,第四調,自唱

邁烏姆可敬的哥斯馬

祂身穿光如外衣,為我哋起見,甘願成為我哋嘅樣;今日祂浸入約旦河之水,並非祂自己需要潔淨,而係喺祂入面成就我哋重生。噢,奇蹟!/祂以無火之火煉淨/重造而不毀滅/拯救凡蒙光照於祂名下者/基督,我等靈魂之神與救主。

你,藉著聖靈與火焰潔淨世上的罪,/見到施洗者向你走來,/驚懼戰兢,高聲宣稱:/「我膽敢不得觸碰祢最純潔的頭,主啊,求祢因祢神聖的顯現而聖化我,祢——那愛人類者!」

嚟,我哋效法那五個愚明童女;嚟,我哋迎接那已經顯現嘅主;因為祂好似新郎咁,嚟到約翰面前。約旦河見到祂,就驚到定住唔動;而約翰大聲喊道:「我膽敢觸碰那不朽者嘅頭!」聖靈以鴿形降下,聖化眾水,天上亦有聲音響起:「這是我的愛子,為拯救人類而來!」主啊,榮耀歸於你!

基督受洗,從水中走出,/要與祂一同帶領世界得救;/祂看見天為亞當自己和他的後裔所閉,而今敞開;/聖靈為祂嘅神性作見證,/因為祂嚟到同自己平等者面前,天上又有聲音宣告:/「真係,凡喺個度得見證者——/就係我哋靈魂嘅救主。」

顯現節

施洗者嘅手發抖,當佢摸到祢最純潔嘅頭,約旦河倒流,唔敢再向前流。因為敬畏約書亞嘅,又點 唔會敬畏佢嘅造物主呢? 但祢——我哋嘅救主——成就咗一切所預言嘅事,藉住祢嘅降臨拯救世界,噢,獨一無二嘅全人類至愛!

榮耀頌,第八調, 聖約翰·達馬斯可斯

主啊,為要成就祢自亙古所命定嘅旨意,祢從萬有中揀選僕役,參與祢嘅奧秘:從天使中——加百列;從人類中——童貞女;從天上——一顆星;從水中——約旦河,喺其中祢除滅咗世上嘅罪惡; / 我哋嘅救主,榮耀歸於祢!

而今,同一位聲音,阿納托利奧斯

今日受造之物得光照, 今日普世齊歡欣, 天與地同聲頌, 天使人等齊歡聚, 因王者所到之處, 秩序重歸於正。 故此,我等當速往約旦河, 觀見約翰所行之事: 他如何浸浴那非人手所造、無罪嘅頭。 / 所以,我哋唱使徒嘅言,齊聲高呼: / 「上帝嘅恩典已經顯現,為要拯救眾人, / 光照信徒,賜下大憐憫!」

聖詩經 Stichera,第二調, 字母由阿納托利奧斯

約翰看見祢——我哋嘅基督上帝——沿住約旦河向佢走嚟,就大聲呼喊:「主啊,祢點解要嚟到祢無瑕嘅僕人呢度?」 / 那麼,我當用誰的名義給你施洗呢? / 用父的名義?但你卻包含了他。 / 用子的名義?但你自己就係道成肉身者。 / 用聖靈的名義? / 而你卻能用你自己的口賜給信徒他。 / 哦,已顯現的上帝,憐憫我哋吧!

經文:海見而逃, / 約旦河倒流。

詩篇 113:3

水見到祢,哦,神啊, / 水見到祢就害怕。 因為連基路伯都望唔到祢嘅榮耀,連撒拉弗都唔敢偷望一眼;但佢哋驚懼喺心,有啲扛住祢,有啲讚頌祢嘅大能。隨住佢哋,仁慈嘅主啊,我哋向祢高聲讚頌,呼喊:「顯現咗嘅神啊,可憐我哋吧!」

詩句:海啊,你為何逃跑? / 約旦河啊,你為何倒流?

詩篇 113:5

今日,天地萬物嘅創造主 / 以肉身嚟到約旦河, / 無罪者為咗受洗, / 要洗淨世界,除掉仇敵嘅欺騙。 / 萬有之主喺僕人手下受洗, / 並藉住水賜予全人類潔淨。 / 我哋向祂呼喊: / 「顯現咗嘅神啊,憐憫我哋!」

光榮頌,而家,第六調, 尼西亞主教,書法聖徒西奧法尼斯

光耀嘅燈,由無生育者點燃, 見到太陽由童貞女中照出, 去約旦受洗, 以恐懼同喜樂向祂呼喊:「主啊,求祢因祢神聖嘅顯現,潔淨我!」

詠讚,第一調

主啊,當你喺約旦河受洗嗰陣,三一之禮就顯明咗:因為天父嘅聲音為你作證,稱你為佢所鍾愛嘅子;聖靈以鴿形降下,印證咗佢話語嘅無誤。基督天主,你顯現並照亮咗世界,榮耀歸於你!

(3)

顯現節

晨禱時

向主上帝: 節日三詠,第一調

主啊,在約旦河畔你受洗之時,三一之禮拜得以彰顯:因為天父的聲音為你作見證,稱你為他所愛的兒子;聖靈以鴿子的形狀降臨,印證了他話語的無誤。基督上帝,你已顯現並照亮了世界,榮耀歸於你! (3)

根據第三調sedalen嘅第一句。

類似於:你童貞之美:

當祢,救主,在約旦顯現,/並受施洗者之洗,噢基督,/祢領受了作為獨生子之見證,/因此被認識為與父同永恆。聖靈降臨喺你身上,我哋昇佢光照,齊聲高呼:「榮耀歸於三位一體嘅神!」

榮耀,而家,第四調。

類似於:快啲嚟:

祢已聖化約旦河之水,/並壓制了罪惡的權勢,噢,我等之神基督。/祢屈身於先驅者之手下/並拯救了人類脫離迷誤。/因此我等懇求祢:/「拯救祢的創造!」

根據《聖詠》第五調第二 Stichos。

類似:無始之道:

道成肉身,披上光輝,/你喺約旦河水中浸身,/更新咗亞當嘅本性,/本性曾因魔鬼嘅不順服而受損。/因此我哋讚頌你,/眾人都為你聖潔嘅顯現而歸榮耀。

榮耀,而家,第四調。

類似於:約瑟大感驚異:

約旦河啊,你見到咩令你滿懷恐懼? 「我見到個位看唔到嘅」,佢話,「赤裸裸,我就震晒,我點可以唔驚佢、唔躲開呢?」 天使見到祂都滿有敬畏,天上充滿驚懼,大地震動,海浪平息,有形無形萬物齊齊戰慄:基督現身約旦河,聖化那里的水。

頌讚

我哋讚美祢,生命賜予者基督,為咗我哋,祢喺約旦河水裡,由約翰以肉身受洗。

所揀詩篇

1 合唱:哦,神啊,憐憫我哋,賜福與我哋。 2 向我哋顯示祢面光,憐憫我哋。 1 到祂面前得光照。 2 你的面容必不致羞愧。 1 河流的溪水使神的城歡喜。 2 耶和華的聲音在眾水上。 1 耶和華在眾水之上。 2 諸河滔滔,耶和華啊,諸河滔滔。 1 來自眾水之咆哮。 2 所以我要從約旦地和黑門地紀念你。 1 因為在你那裡有生命之泉;在你的光中我們必見光。 2 海看見就逃跑;約旦河倒流。 1 你以大能建立大海。 2 你喺水入面打碎咗蛇嘅頭。 1 你打開咗泉源同溪流。 2 神啊,眾水見到你,就,眾水見到你震動。 1 你嘅路喺海裡,你嘅徑喺眾水入面。 2 主啊,你嘅作為何其雄偉;你用智慧創造咗萬有。

榮耀,而今:阿利路亞(3)。

詩 66:2A; 66:2B; 33:6; 45:5A; 28:3A; 28:3C; 92:3A, 4A; 41:7B; 35:10; 113:3; 73:13A; 73:13B; 73:15A; 76:17A; 76:20A; 103:24A

顯現節

喺Polyeleos之後,Sedalen,第四調*

類似:約瑟被擊打:

嚟啦,信徒們,我哋去睇吓基督喺邊度受洗;/ 我哋繼續前行到約旦河,/ 去到曠野有個聲音呼喊嘅地方,/ 喺嗰度我哋會見到亞當嘅創造主,/ 祂以難以言喻嘅憐憫,/ 僕人按手喺祂身上。/ 我哋要大聲向祂呼喊:「你嚟到約旦河,顯現喺度,聖化咗啲水!」

榮頌,而家:我哋重唱同一首。

史太勝:第四調第一頌

由我年青時起,種種情慾向我發戰;但求禰護佑,並拯救我,我嘅救主啊。

你呢位憎恨錫安嘅,要喺主面前蒙羞;因為你好似青草俾火燒晒。

榮耀頌,而今:每一個靈魂都因聖靈而得生,並藉著淨化而得高升,於聖三一奧秘中蒙光照。

詠前,第四調

海見到就逃走,約旦河就倒流。經文:海啊,你為何逃走?約旦河啊,你為何倒流? 詩篇113:3, 5

第二首前唱經文:凡有氣息的都要讚美主。經文:在祂的聖者中要讚美神;在祂大能的穹蒼中要讚美祂。 詩篇150:6, 1

馬可福音,自第二部B節開始

當時,耶穌由加利利的拿撒勒來,喺約旦河畔受咗約翰嘅洗。佢一上水,就見天開咗,聖靈好似鴿子咁降落喺佢身上。天上有聲音話:「你係我所揀選嘅愛子,我喜悅你。」

馬可福音1:9-11

喺第50篇詩篇之後,史提基拉

榮耀,第二調:今日眾人當歡喜:基督現身於約旦河。

而家:我哋重唱同一首。

史提希拉,第六調,自唱

道成肉身嘅神向人類顯現。佢企喺約旦河,準備接受洗禮,先驅對佢講:「我點可以伸手去觸摸持掌萬有者嘅冠冕呢?雖然你係瑪利亞所生嘅嬰孩,但我卻識得你——永恆嘅神。你行喺地上,受撒拉弗讚頌;而我呢個僕人,連點水主都未學過。」/難以揣摩嘅主啊,榮耀歸於你!

頌章

第一首——聖科斯馬斯·邁烏姆之作,第二調;第二首——聖約翰·達馬斯科之作,第二調;兩首聖詩的伊洛斯各唱兩次,而詠句則唱十二次。卡塔瓦西亞:第一合唱團唱第一首聖詩的伊洛斯,第二合唱團唱第二首聖詩的伊洛斯。

頌歌1

第一頌。異莫斯:祂打開海的深處,領祂的子民行過乾地,將祂的仇敵淹沒其中,主啊,戰場上大有能力,因為祂已經得榮耀。

祂藉住約旦河的水/恢復了因罪而沉淪的亞當/並壓碎了盤踞在那裡的蛇首/萬世之王——主/因為祂已得榮耀。

顯現節

無形嘅神性之火/穿上物質嘅肉身/又被約旦河水所包/主啊,童貞女所生嘅道成肉身/因為祂已經得榮耀。

主——洗淨人類污穢者,/為咗想成為嘅人,/喺約旦河受洗潔淨,/雖然祂本然如是,/卻照亮咗處於黑暗中嘅人,/因為祂已得榮耀。

第二頌。引言詩:以色列人經過洶湧的海洋,突然變成乾地;而黑暗的深淵,在主右手的大能之下,完全吞沒了埃及的馬兵,如同一座水墳。

而今,有光明的曙光自約旦河畔的曠野向塵世顯現: 哦,太陽之王,您低垂您的頭, 拯救我等先祖脫離黑暗之地, 並潔淨萬有於一切污穢之中。

無始之道!祢被虛假所腐蝕,/重整新造,與祢同葬於溪流之中,/因祢從父收取,以難以言表之方式,/這最強大之言:/「這一位,我在他裏面所喜悅的,/在我所愛的,要稱他為我子!」

讚頌三

第1頌 伊爾莫斯:主賜力量予我等君王,並尊崇祂所膏者,祂由童貞所生,今來受洗。故此,我等信徒當呼喊:「無如我等之神者聖潔,除祢之外,無稱義者,主啊!」

昔日不孕,全然無子,基督的教會,如今當歡欣!因為藉着水和聖靈,你已生了兒子,他們以信心呼喊:「沒有像我們的神那樣聖潔,除你以外,主啊, tiada 義人!」

喺曠野,先驅者大聲呼喊:「為基督預備道路, 為我哋嘅神修直小徑, 並以信心高呼:『冇人好似我哋嘅神咁聖潔, 除咗主,冇人係義!』」

第二條規例。伊爾莫斯:我哋眾人,既從古老嘅陷阱中得釋放,從兇猛獅子嘅口中被救出,就當歡欣,大大張開我哋嘅口,用我哋嘅言詞編織一首讚頌昇道,而呢個,喺所有賜畀我哋嘅恩賜中,最令我哋喜悅。

祂本源頭安放死亡於受造之物中,以惡毒蛇形出現,因主以肉身降臨而被拋入黑暗,遇見祂如已出現的曙光,以壓碎祂最敵對的頭顱。

主吸引由神所造嘅本性歸向自己,/呢本性被埋喺折磨者嘅子宮入面,/並賦予佢新生命,/透過恢復人類族群,完成祂最大嘅工程;/因為祂嚟到,目的就係要保護佢。

Ipakoï,第五調

當祢以顯現照亮萬有, 不信之咸海即刻逃遁, 約旦河向下流卻倒流回轉, 將我哋高舉升天。但我哋的基督天主, 以祢神聖誠命的崇高, 藉着聖母的轉禱保守我哋,並憐憫我哋。

頌4

第一頌: 我聽見,主啊,你的聲音, 你稱之為曠野裡呼喊者的聲音: 當你喺浩瀚大水之上轟鳴, 為你的兒子作見證, 他被那降臨的聖靈充滿 主啊,我聽見祢的聲音,/祢稱之為曠野裡呼喊者的聲音:/當祢在眾水之上雷轟時,/為祢的兒子作見證,/他被顯現的聖靈充滿,大聲呼喊:/「你就是基督,是神的智慧和能力!」

「有冇人見過,」傳令官呼喊,「/ 本性光亮嘅太陽竟然被潔淨? / 那我怎能用水洗滌祢,/光榮的輝耀,永生之父的形像?/又怎能我——一棵小草——觸摸/祢神性的火焰?/因為祢是基督,上帝的智慧和能力!」

顯現節

「摩西因神感動而敬畏,當他與你相遇時,他滿懷敬畏;因為當他知道你從燃燒的荊棘中說話時,他 immediately 轉開視線;那麼我如何能當面瞻仰你,或將手按在你身上? / 因為祢就係基督,上帝嘅智慧同能力!」

「擁有理性嘅靈魂,並賦有雄辯嘅口才,/我敬畏冇生命嘅事物: / 因為如果我為你施洗,我嘅控告者將會係 / 冒煙嘅山, / 兩半嘅海, / 同逆流而上嘅約旦河, / 因為你係基督,上帝嘅智慧同能力!」

第二條頌歌。伊爾莫斯:先知被神秘異象之火淨化,/歌唱塵世重生,/在聖神中以洪亮之聲高唱,/揭示那不可言的名詞之道化身,/藉祢,統治者之權勢被粉碎。

噢,光芒四射嘅道,由父所差遣!祢驅散夜嘅毀滅性黑暗,連根拔除人世罪惡,並係祢嘅洗禮中,噢,福者,引出光耀嘅子民,自約旦之水。

見到至榮耀嘅道親身降臨,先知大聲向受造之物宣告:'那在我之前存在嘅,係我之後取了肉身,以神聖嘅能力光照,同我哋一樣,為咗除滅我哋最可憎嘅罪惡!'

祢引領我哋親身到賦予生命嘅牧場,神——道——開始獵捕,攻擊蛇嘅洞穴,推倒個道堅不可摧嘅牆,個道曾擊打整個人類腳跟嘅牆;祢捆綁咗個個仇敵,拯救咗萬有。

聖歌五

第一頌。伊爾莫斯:生命之源耶穌,來解決/亞當的咎責,/作為神,祢無需潔淨,/卻為墮落者於約旦河受洗,/在其中,祢結束了仇敵,/賜下超越一切理解的平安。

當無數眾人聚集/去接受約翰的洗禮,/他站立在他們中間,對在場者說:/'是誰教導了你們這些叛逆者/要遠離將來的忿怒?/要結出合宜的果子給基督;/因為他而今顯現,賜給平安!」

播種者與造物主,站立在他們中間,作為其中的一員,搜查眾人的心,手執簸箕以行潔淨之事,智慧地在普世的大禾場上分開禾粒,燒掉不結果的,而將生命賜給結好果的。

第二頌。伊爾莫斯:被聖靈的淨化洗得潔淨,脫離黑暗和污穢仇敵的毒害,我們踏上了一條筆直而新穎的道路,引向無法企及的喜樂,只有與神和好的人才得以進入。

創造主見到罪惡的黑暗中,見到那被祢以指頭塑形之人的 難以打破的枷鎖,就高高地舉起他,擔在他的肩上,現今洗淨他於深水中,洗去亞當古老軟弱之羞愧。

我哋當懷住敬畏,熱切咁轉向 / 救恩之流純潔嘅源頭, / 默想由那無玷者所道成肉身嘅道, / 祢提供咗能熄滅對神渴慕嘅器皿, / 恩典豐沛咁醫治呢個世界嘅軟弱。

聖詩六

第一頌。伊爾莫斯:道之聲音,光之燈,/晨星——日之先驅——/睇曠野向眾人呼喊:/'悔改,預先潔淨自己,/因為看哪,基督嚟到,/拯救世界脫離毀滅!」

基督——祢與父神之聯合,正如先驅所教,無可分割——祢非按塵世律法,而係由天父所生;祢由無瑕聖母肉身化身,拯救世上一切人免於迷誤。

在最終之火中,基督為不順服者/及不承認祢為神者施洗;/而祢以聖靈之水更新/那些認識祢神性者,/使之脫離罪惡。

第二條規例。伊爾莫斯:父以滿懷喜樂之聲宣示/祢所從胎中誕生的愛子:/'實在,」祢說,「這顯現者/是與我同質的子,/光中 radiant,生於人類,/我的生命之道,卻——因祢的顧念——是朽敗的!」

顯現節

第三晚,先知——曾以奇妙方式居於海獅之中——再度現身,向眾人預言:末世重生,可從殺人蛇——即人類的兇手——手中得救。

當透明嘅天穹打開個陣,神秘嘅觀者見到聖靈由父神發出,並降臨喺至純嘅道身上,以一種難以言喻嘅方式,好似鴿子咁下降;佢就勸眾人歸依主。

康塔基翁,第四調

主啊,祢今日向宇宙顯現,祢的光芒印刻在我们身上,使我们在歌頌祢者中,得以充滿知識:「祢已來臨,祢已顯現,噢,難以親近之光!」

伊科斯:在異邦人的地,在西布倫和拿弗他利之地,/正如先知所言,大光照耀——基督。/光明在黑暗中出現,/由伯利恆,或更確切地說,由光輝耀眼的瑪利亞而出:/主——公義的日頭,向整個宇宙射出祢的光芒。/所以,凡赤身露體嘅亞當後裔,/嚟吧,我哋都喺佢入面穿上衣裳,令自己溫暖,/因為佢係遮蓋赤身者,係黑暗中嘅光輝。/你嚟啫,你顯現啫,/噢,難以親近嘅光!

歌七

第一頌 伊爾莫斯:敬虔的少年,/居於烈火爐中,/被急風與露水所保護,/並因天使下降而得保全;/故此,他們在火焰中被灌溉,/並以感恩唱道:「最可讚頌的,我祖先的主、天主,/祢是福的!」

正如喺天上,眾天使喺約旦河畔敬畏同驚歎咁站立,見到神咁奇妙咁卑微降臨——祢,掌管天上眾水者,竟然喺水中道成肉身,我哋祖先嘅神。

從前,雲彩同大海 / 預表咗神聖洗禮嘅奇蹟: / 藉住佢哋,古代嘅人 / 喺旅程中受洗歸於立法者; / 因為大海象徵水,雲彩象徵聖靈; / 藉住佢哋領受咗我哋嘅奉獻,我哋大聲呼喊: / 「福氣歸於你,我哋祖先嘅神!」

我哋眾信徒,當我哋默想/祢——我哋所從受成全者,/將與天使一同,無休止地讚頌/父、子同聖靈,因為佢哋係同質嘅三位一體,但係只有一位神,我哋向佢唱道:「我哋祖先嘅主同神,祢係福氣嘅!」

第二頌。伊爾莫斯:祢以洪流燒燬蛇首,並平息那吞沒虔誠青年的猛烈火窯之焰;又以聖靈之露,將罪惡之頑梗霧靄盡行洗滌。

象徵祢嘅可畏亞述火焰,祢令佢停住,變成甘露;而家,基督啊,祢亦以水作衣,燒燬個個最邪惡嘅隱藏掠食者,就係佢引我哋行上滑溜嘅道路。

遠古時候,約旦河分開,以色列人踏乾地而過,預表你——至強者;你而家乘着河流,迅速載着萬物,向那不變且至善之道前行。

我哋知道,祢曾帶嚟摧毀一切嘅洪水,以可悲嘅方式將萬物淹沒,哦,祢行最大同最奇妙嘅作為;但而家,基督啊,祢以祢嘅憐憫,為咗人類嘅得救,淹沒咗罪惡。

頌歌8

第1條 伊爾莫斯:巴比倫嘅火窯,竟然散發出露水,揭示咗一個非凡嘅奧秘——約旦河要喺佢嘅水入面接納無形嘅火,並且要容納道成肉身嘅造物主,祢係人所祝福、永遠讚頌嘅。

「『拋棄一切恐懼,』救主對先驅者說,『但要順從我,如對基督般來就我,因為我在本性上本是如此;你要服從我的命令,為我——已降臨者行洗禮,人所祝福、讚頌直到永遠者!』」

當施洗者聽到主嘅說話,/佢顫抖住伸出手,/但係,當佢摸到造物主頭頂個刻,/佢向正接受洗禮嘅主大聲呼喊:/「潔淨我,因為祢係我嘅神,/祢係人所稱頌,/並讚美直到永遠永遠!」

顯現節

三一顯現於約旦河,因為祂是超神聖的本性。父宣示:「此受洗者是我的愛子」,而聖靈則與等同於祂者同在,人當稱頌祂並讚揚祂,直到永遠。

第二頌。伊爾莫斯:受造之物向自由者顯示,/曾一度黑暗者今成光子;/黑暗獨裁者呻吟。/現今萬邦昔日可悲之遺業/熱誠地頌揚此創始者。

咽三位神聖者,浴火重生,/清晰顯露至高本性,/以三一聖潔之光最為燦爛;/並藉祂等與塵世本性之結合,/好似以渴慕已久之甘露,/焚毀一切有害之迷思。

願一切塵世之性靈都披上潔白,現今從墮落中被提升到天國;因為藉着那話——祂以祂保守萬有——得以在滔滔湧流中被淨化,脫離昔日罪惡,被光輝洗滌。

我哋唔唱第九頌「同撒拉弗同享至高榮耀」,而係唱節日嘅答唱詩:

我嘅靈魂啊,要高舉/天軍至高嘅榮耀,/至純潔嘅童貞女,天主之母。

然後唱「無舌能讚頌」。第二隊就唱同樣嘅詠唱同「無舌能讚頌」。我哋就為每首聖詩一次咁唱其他詠唱。

第九首

第一頌。伊爾莫斯:冇舌頭能配得上讚美祢,/連世上最高明嘅心智都無言以對——/點樣歌頌祢,天主之母;/但作為至善者,請接受我哋呢份忠誠嘅誓言,/因為祢知道我哋嘅神聖之愛,/因為祢係基督徒嘅保佑者,/我哋讚頌祢。

讚美祂,我嘅靈魂啊,就係祂向先驅者求受洗者。

我靈啊,讚美祂——那降臨約旦河受洗者。

大衛啊,你以靈同來歸向那將要得光照的人,並唱道:「現今當以信德親近天主,得光照吧;這乞丐——亞當在墮落中——呼喊道,且看,主一來就垂聽了他,並在約旦河水中更新了那失喪者!」

讚美祂,我靈魂啊,/祂是被父聲音所見證的。

讚美吧,我靈魂,/那一位三一中的一位,俯首接受洗禮。

以賽亞宣講:「洗淨自己,除掉污穢,在主面前脫去罪惡;渴慕生命泉水的,當前來。因為基督要用更新之水,灑在一切以信心歸向祂的人身上,並以聖靈為他們施洗,使他們得享不老的生命。」

先知,到我跟前,伸出手,即刻為我施洗。

先知,現今前來,按我所願,為我施洗/因為我來是要成就一切公義。

願恩典同聖靈嘅印記保守我哋呢班信徒:就好像古代猶太人喺門框抹咗血就逃過一劫,同樣,呢個神聖嘅重生洗禮池就會成為我哋嘅救贖,到時我哋就會見到三一真神嘅隱藏光輝。

第一合唱團唱第二頌歌的副歌:

喺呢日,主/低頭喺先驅者之手下。

然後唱伊爾莫斯:「噢,祢降生的奇蹟,超越一切理解:」第二隊就唱同樣的迴響句和伊爾莫斯。然後我哋就為每首特羅帕里翁唱一次其他迴響句。

第二頌。伊爾莫斯:噢,祢誕生的奇蹟,超越一切理解,全純潔的聖婚之母、福源之母!因祢我們獲得了完全的救恩,我們以應有的敬禮拍手讚頌祢,作為我們的恩主,獻上感恩的頌歌作為禮物。

今日約翰喺約旦河水裏為主施洗。

今日,主/於水中埋葬人類的罪惡。

顯現節

我哋見到喺燃燒嘅荊棘中向摩西所顯明嘅異象,/依家按前所未有嘅律例得以應驗,/當那懷抱火焰嘅童女真係被保守嗰陣,/就係佢生咗恩主——那光者/喺約旦河水中顯現。

今日主——愛子——從天上受見證。

今日主/嚟聖化水嘅本性。

今日主/於先驅之手受洗。

你藉着聖餐,以聖靈膏抹塵世本性,將之引向成全;你以純潔之水洗淨它,哦,無始之君,且你既勝過黑暗的狂妄權勢,現今賜予它永恒的生命。

然後兩隊合唱團齊集,唱節日的第一段答唱詩歌同伊爾莫斯:「冇舌頭能讚美:」

然後唱第二頌歌的回句和伊洛斯:「噢,祢誕生的奇蹟,超越了心思所及:」然後作一鞠躬。

光體。

類似:祢已眷顧我哋:

救主已經顯現——恩典同真理喺約旦河水中,/照亮咗沉睡喺黑暗同陰影中嘅人。/因為那不可接近嘅光已經嚟到並顯現。

**到「讚美」時,第四調 Stichera,第一調
由人伯多祿宗主教**

作為光中之光,我哋嘅救主基督——上帝所顯現者,照亮咗世界。/眾人啊,我哋要敬拜祢!

我哋做僕人嘅,點樣先可以以合適嘅方式尊敬祢呢,主?因為祢,基督,喺約旦河水裏面更新咗我哋所有人。

您——我哋嘅救主——喺約旦河受洗,聖化咗佢嘅水,接受咗僕人按手,並醫治咗世上嘅苦難。您嘅經濟奧蹟真偉大!愛世人者,榮耀歸於您!

真光已經顯現,/並賜光明予眾人。/基督與我哋同受洗,/祢乃超越一切純潔者。祢賜聖潔於水,而水就成為靈魂的聖化。一個地上的顯現——卻能為天庭之上的人心所理解。藉著洗禮得著救恩,藉著水得著聖靈。藉著浸浴,我們得以向上升向神。主啊,祢的作為何其奇妙!榮耀歸於祢!

祢以雲彩覆蓋諸天,/今日於約旦之水中蒙衣,/並藉此合宜之淨化,/那承載世人罪孽者得以潔淨。/至高父神獨生子/從那與祢同質之聖靈處,高高地蒙受見證。/讓我們向祢呼喊:/「你顯現並拯救了我們,/基督我們的神,榮耀歸於你!」

光榮頌,第六調,阿納托利奧斯:噢,救主啊,祢在約旦河水中受洗,以光為衣,並彎首於先驅者之前,祢曾以肘量天,為要使世界從迷途中回轉,並拯救我們的靈魂。

而家,第二調,同一位作者:今日基督嚟到約旦河受洗,今日約翰摸到主嘅冠冕。天上嘅權能都驚得目瞪口呆,望住呢個奇妙嘅奧秘。/海見而逃;/約旦河見之而倒流。/我哋既蒙光照,齊聲高呼:/「光榮歸於顯現嘅神,/喺地上被看見,/並照亮咗世界!」

大頌讚

頌謝

基督,我哋真正嘅神,為咗我哋嘅得救,肯由約翰喺約旦河為佢施洗。藉住佢至純潔之母、聖潔、光榮同大受讚頌嘅使徒,以及所有聖人嘅祈禱,佢會憐憫我哋,拯救我哋,因為佢本良善,又愛人類。

顯現節
喺禮儀中

第一頌,第一調

- 第1節:**以色列出埃及之時,/雅各之家離異邦之時。 詩篇 113:1
藉着天主之母的禱告,哦,救主,拯救我們。
- 第2節:**猶大成為祂的聖所,以色列成為祂的基業。 詩篇 113:2
藉着天主之母的祈禱,哦,救主,拯救我們。
- 第3節:**海見到就逃走,/約旦河倒流。 詩篇 113:3
藉着天主之母嘅祈禱,救主啊,拯救我哋。
- 第4節:**海啊,你為甚麼逃跑?/約旦河啊,你為甚麼倒流? 詩篇 113:5
透過天主之母嘅祈禱,救主,拯救我哋。
榮耀,而今:藉着天主之母的祈禱,救主啊,拯救我們。

第二頌,第二調

- 第1節:**我好開心主會聽我嘅禱告聲。 詩篇 114:1
救我哋,天主之子,祢喺約旦河受洗者,我哋向祢唱:阿肋路亞。
- 第2節:**因為佢垂聽我,/我一生日日都要呼求佢。 詩篇 114:2
救我哋,哦神之子,你喺約旦河受洗,當我哋向你唱道:阿利路亞。
- 第3節:**死亡的痛苦環繞我,墳墓的困擾臨到我;我遭遇憂愁和痛苦,就求告主的名。 詩篇 114:3-
救我哋,哦神之子啊,你喺約旦河受洗,/我哋向你唱:阿利路亞。
- 第4節:**主有憐憫,有公義;我哋嘅神有恩典。 詩篇 114:5
拯救我哋,哦神之子,祢喺約旦河受洗,當我哋向祢歌唱:阿利路亞。
榮耀,而今:獨生子:

第三頌,第一調

- 第1節:**要感謝上主,因為祂是良善的,祂的慈愛永遠常在! 詩篇 117:1

聖詠調第一調 **第1節:**當你喺約旦河受洗嗰陣,主啊,三一之道顯明咗:因為父嘅聲音為你作證,
稱你為佢所鍾

主啊,當你喺約旦河受洗嗰陣,三一之禮就顯明咗:因為天父嘅聲音為你作證,稱你為佢所鍾愛嘅子;聖靈亦以鴿子嘅形狀降臨,印證咗佢話語嘅真實。基督啊,你顯現並照亮咗世界嘅神,榮耀歸於你!

- 第2節:**以色列家當說:祂是良善的,祂的慈愛永遠常在。 詩篇 117:2
聖詠:主啊,當你喺約旦河受洗時:
- 第3節:**願亞倫家說:祂是良善的,祂的慈愛永遠常在。 詩篇 117:3
詠讚頌:主啊,在約旦河畔的洗禮時:
- 第4節:**凡敬畏主嘅人,都當講:祂係良善嘅,祂嘅慈愛永遠常在。 詩篇 117:4
聖詩:主啊,在約旦河畔祢受洗時:

顯現節

入場

奉主名而來嘅,是蒙福嘅;我哋已經喺主殿度為你祝福;主就係上帝,佢已經向我哋顯現! 詩篇 117:26-27A

聖詩,第一調

主啊,當你喺約旦河受洗嗰陣,三一真神嘅敬禮得以彰顯:因為天父嘅聲音為你作證,稱你為佢所愛嘅子;聖靈以鴿形降下,印證佢話語嘅無誤。基督啊,你以神嘅身份顯現並照亮咗世界,榮耀歸於你!

榮耀頌,而今,第四調康塔基翁

今日祢向萬有顯現,主啊,祢的光芒印刻在我们身上,我們以豐盛的知識歌頌祢:「祢已來臨,祢已顯現,難以親近之光!」

取代三聖詠

雖然你哋當中好多人已經受洗歸入基督,但你哋都已經全部著咗基督。阿利路亞。(3)

前唱,第四調

奉主名而來者是福的,主是上帝,祂已經向我們顯現。

節:要感謝上主,因為祂本善,祂的慈愛永遠常在。

詩篇 117:26A、27A、1

提多書讀經

我兒提多,照樣,上帝的恩典已經顯現,帶給眾人得救,教導我們棄絕不敬虔和世俗的慾望,而要節制、公義、並敬虔地度過這現今的时代,等候所盼望的福份和我們大神、救主耶穌基督的榮耀顯現。他為我們捨了自己,要救贖我們脫離一切不義,並歸自己作特選的子民,熱心行善。但當我哋救主嘅慈愛同恩典顯明嗰陣,佢就拯救咗我哋——唔係因為我哋有過任何義行,而係照佢嘅憐憫,藉住聖靈重生同更新嘅洗禮,神藉住耶穌基督豐富富澆灌咗聖靈畀我哋,我哋嘅救主,好叫我哋藉住佢嘅恩典稱義,照永生嘅盼望成為後嗣。

讀經 302A:提多書 2:11-14;3:4-7

哈利路亞,第四調

經文:神嘅眾子啊,要向主獻上,向主獻上幼羊。

節:主嘅聲音響喺眾水上;榮耀嘅上帝已經打雷;主喺眾多嘅水上。

詩篇 28:1, 3

瑪竇福音,第六讀

當時,耶穌由加利利嚟到約旦河,要約翰替佢施洗。但約翰想阻止佢,話:「我本來要受你嘅洗,點解你反而嚟到我呢度?」耶穌就對佢講:「而家就照做吧,因為咁樣先可以令我哋成就一切義。」於是約翰遵從祂。耶穌受洗後,隨即從水裡上來;忽然天開了,祂看見聖靈好似鴿子降下,停留喺祂身上。忽然有聲音從天上說:「這是我的愛子,我所喜悅的!」

馬太福音 3:13-17

代替「配得」

噢,我嘅靈魂,讚美/天軍至高嘅榮耀,/至純潔嘅童貞女,天主之母。

顯現節

伊爾莫斯,第二調:冇舌頭能配得上讚美祢,/連世上最高明嘅心智都唔知點樣頌揚祢,噢,天主之母;/但作為至善者,請接受這忠誠的誓言,/因為你知道我們的神聖之愛,/因為你乃基督徒的保佑者;我們讚美你。

直至領聖體時。

聖體聖血領受

上帝的恩典已經顯現,帶給眾人得救。阿利路亞。(3)

提多書 2:11

[返去目錄。](#)

主嘅獻呈 由天主之手 同我哋嘅救主耶穌基督

於小晚禱

喺「主啊,我已呼求」嗰度唱第四調 Stichera,第一調。

類似於:天軍之:

道,無限且超然 / 承載榮耀於天上寶座 / 被西默祿抱入懷中,他呼喊道: / 「主啊,依祢的話,現今可令我安然離去, / 信徒的救恩與喜樂!」 (2)

睇住你細細嬰孩, 噢,道啊,你係永恆之先由父所生, 奇異嘅西默盧喊出: 「主啊,我顫抖又驚,唔敢用手抱你, 但願你僕人依家得以安息——因為我就係為呢個而尋—— 噢,仁慈者,依家帶住平安去吧!」

而今願天門開:神言自父所生於無始之前,由童貞女降生,取人性體,欲如良善者呼召塵世之性歸於祂,並使之坐於父之右。

光榮頌,而家,第四調,自唱

克里特可敬安德烈

喺呢日,聖母/同至高無上嘅聖所/進入咗聖所,向世界顯現/世界嘅創造主同律法嘅賜予者。 /西梅翁長老抱住佢,歡喜咁高呼: / 「主啊,依家畀你嘅僕人安然離去/因為我已經見到你——我哋靈魂嘅救主!」

「喜樂之光:」及當日誦讀經文。

聖詠經 Stichera,第二調。

類似於:幼發拉底之家:

喺呢日,救主作為嬰孩,被帶入主殿,長老用佢蒼老嘅雙手接住祂。

Stich: 而家,主啊,照祢所講,祢容祢僕人安然離世。

路加福音書 2:29

嗰塊以前顯示畀先知以賽亞——基督——嘅炭,而家就由天主之母嘅手,好似用夾鉗咁,遞畀長老。

詩句:外邦人得以照明,/並作你民以色列的榮耀。

路加福音 2:32

西默盧因敬畏又歡喜,懷抱主入懷,為脫離今生塵世祈求,並讚頌天主之母。

榮耀,而今,哦天主之母,

聲音同之前一樣

「西默盧,你接住,」——全貞女呼喊——「抱住你懷中嬰孩,榮耀與和平之主,我哋嘅救主!」

第一調 榮耀頌,而今,天主之母,聲音依然相同「西默祿,你可接納——」 /——全純者呼喊—— / 「將主——光榮和平的救主——/抱在

喜樂吧,恩典滿溢嘅聖母瑪利亞,因為由你顯現咗公義嘅太陽——我哋嘅基督天主,照亮咗居於黑暗中嘅人。喜樂吧,義人長老西默祿,你攬住咗我哋靈魂嘅救贖主,賜予我哋復活。

亦有禱文及頌散。

主嘅獻呈

於大晚禱

喺「主啊,我已呼求」時,第八調 **Stichera**,第一調
聖赫爾曼宗主教

西默廬,你同我哋講,你喺聖殿裏抱住嘅係邊個,令你咁歡喜? / 你向祂呼喊並高聲呼叫:/ 「而今我得安息,因為我已看見我救贖主!」 / — 「祂由童貞女所生,祂是道成肉身的天主,為我哋而降生,拯救咗全人類!」 / 我哋要敬拜祂! (3)

西默廬恩,你抱起律法頒布者,摩西在西奈山黑暗中見到祂,祂已成為嬰孩並遵守律法。 / 祂是藉律法說話者,祂是先知所預言者,祂為我們成肉身並拯救了人類。 / 讓我們敬拜祂! (3)

我哋亦都用神聖嘅頌歌,歡迎基督,接納祂,西默祿所見到嘅就係祂嘅救恩。 / 大衛所宣講嘅就係祂,先知所預言嘅就係祂,祂為咗我哋而道成肉身,並透過律法說話。 / 我哋要敬拜祂! (2)

榮耀頌,而家,第六調,
大馬色聖約翰

願今日天門為之敞開, / 因父永恆之道, / 雖於時中取了開始, / 卻未曾失喪祂的神性, / 由童貞母以四十日嬰孩抱至聖殿, / 而長老接祂入懷, / 「放開我,」佢好似僕人對主人咁呼喊——「因為我眼睛已經見到祢嘅救恩!」祢嚟到世上拯救人類,主啊,榮耀歸於祢!

入場。當日詠經。節日讀經:

1. 出埃及記讀選

主係佢帶以色列人出埃及地嗰日,對摩西講:「你要將以色列人中一切頭生嘅——無論人或獸,第一個出世、第一個開子宮嘅——都分別為聖歸於我。」摩西對眾人說:「你哋要紀念呢日,就係你哋出咗埃及、出咗為奴之家嘅日子,因為主用大能嘅手將你哋從嗰度領出嚟。」你要謹守呢條律法。當主你嘅神照祂向你同你列祖所應許嘅,帶你入迦南人之地,並將嗰地賜畀你,你就要將一切開子宮嘅男 child 分別歸主。之後,如果你個仔問你:「呢樣嘢係乜嘢?」嗰陣,你就同佢講,係主用大能嘅手,將我哋從埃及地、從為奴之家帶出嚟。但係法老硬起心來,唔肯畀我哋走,主就喺埃及地擊殺咗所有長子,無論人嘅長子定牲畜嘅長子;所以我向主獻上所有開子宮嘅男丁,同時贖回我所有嘅長子;呢個要作你手臂上嘅記號,同你眼前嘅紀念;因為萬軍之耶和華咁講:「你要將你兒女中頭生嘅獻畀我。」凡有男孩的,要喺第八日割禮;他妻子要喺三十三日內,不可入到神殿見祭司,直到她潔淨的日子滿了。之後,佢要帶一隻一歲、冇殘疾嘅羔羊作燔祭,同埋一隻雛鴿或者斑鳩作贖罪祭,帶去會幕門口畀祭司;或者,佢可以改帶兩隻雛鴿或者兩隻斑鳩,祭司就要為佢贖罪;因為呢啲係以色列眾子民向我獻上嘅供物。當我喺埃及地擊殺一切長子——無論人同畜——嗰日,我就揀選並分別為聖呢啲供物,代替埃及嘅長子,係我——以色列至高全能主——所講。

出 12:51;13:1-3、10-12、14-16;22:28;利 12:2-4、6、8;民 8:16-17

2. 出自以賽亞先知書

烏西雅王死嗰年,我見主坐喺高高在上嘅寶座上,殿裏滿咗祂榮耀嘅光輝。有撒拉弗侍立喺祂身邊,每一個有六對翅膀;用兩對遮面,用兩對遮腳,用兩對飛。佢哋彼此呼喊,說:「聖哉!聖哉!聖哉!萬軍之耶和華!成地都充滿咗佢嘅榮耀!」因佢哋呼喊嘅聲音,門檻就震動,殿內充滿咗煙霧。我就說:「禍哉!我滅亡啦!因為我係有污穢嘴唇嘅人,又住喺有污穢嘴唇子民當中;然而我眼見到主——萬軍之耶和華!」當時有一位撒拉弗飛到我跟前,手裡拿著一把用火鉗從壇上夾起的炭火,他用那炭火沾我的嘴,對我說:「看哪,這炭火已經沾了你的嘴,你的罪孽除掉,你的罪惡贖清。」我聽見主嘅聲音講:「我差邊個去?有邊個肯為呢班人去呢?」我就講:「我喺度,差

我去！」佢就話：「你去同呢班人講：『你哋要聽，但唔好明白；要睇，但唔好真係見到。』因為呢班人嘅心已經硬化，佢哋耳仔發硬，又閉埋眼，免得用眼見，用耳聽，用心去明白，然後回轉，等我醫治佢哋。」我就問：「主啊，要到幾時？」佢話：「直到城邑荒蕪，無人居住；房屋無人；所擄去嘅地都變做荒地。之後，上帝會遷走祂嘅子民，而地上所剩嘅人就會增多。」

以賽亞書 6:1-12

3. 從以賽亞先知書朗讀

「看哪，主必坐着輕雲，駕到埃及。埃及的偶像在他面前發顫，人心裡都必消融。」佢哋嘅心志要喺佢哋入面羞愧；我必令佢哋嘅計謀歸於無有，我必將埃及交喺殘暴嘅統治者手中。眾軍之主如此說。埃及人要飲海邊嘅水，但河流要乾涸，要枯竭。主如此說：「你哋嘅智者而家喺邊度？佢哋要向你宣告，同你講萬軍之耶和華對埃及所頒布嘅詔命。到嗰日，埃及人會好似婦女咁，驚到發抖，因為呢個就係萬軍之耶和華要加喺佢哋身上嘅手。喺埃及地會有一個祭壇獻畀耶和華，喺佢邊境會有一個紀念碑獻畀耶和華。呢個要喺埃及地永遠成為主嘅記號；因為佢哋要向主呼求，主就會差遣一位拯救者嚟拯救佢哋。到嗰日，主必畀埃及人認識，埃及人都要認識主，並且向主獻祭同素祭，又向主許願，並且償還所許嘅願。」

以賽亞書 19:1, 3-5, 12, 16, 19-21

長詠經文(自唱)

阿納托利,第一調

古時日之主，/ 祂昔日在西奈山頒布律法予摩西，/ 今現為嬰孩；/ 作為律法之制定者，成就律法，/ 按律法被帶入聖殿/ 並交託長老。義人西默盧祿抱住祂，見到自己脫離肉身枷鎖的應許得以成就，就歡喜地大聲呼喊：「我眼已見昔日隱藏、今於末世顯現之奧秘——/ 那驅散不信異邦愚暗之光/，與新選以色列之榮耀。」/ 所以，將祢的僕人從這肉身的捆綁中 / 解救到那不朽、奇妙、無窮的生命裡，/ 賜大憐憫給世界！

大馬色聖若望

古時喺西奈山向摩西傳授律法嘅主/ 今日親自遵守律法嘅誠命/ 為咗我哋嘅緣故，以憐憫成為咗同我哋一樣。/ 而今純潔嘅神，以聖嬰嘅身形，/ 打開咗最純潔嘅子宮，/ 作為神，向祂自己獻上，/ 拯救我哋脫離律法嘅咒詛，/ 並照亮我哋嘅靈魂。

聖安德烈大節,第二調

西默盧今以親手在世上接納那受天軍敬畏祈求者，宣報天主與人類的結合。/ 佢望住天神以人嘅樣貌出現，/ 當佢向地上嘅人道別嗰陣，佢歡喜咁大聲呼喊：/ 「向祂——向黑暗中顯示永恆光芒者，/ 主啊，願榮耀歸於祢！」

大德日諾宗

喺呢日，西默盧因懷抱住光榮之主，就係摩西喺西奈山交付石版嗰陣，喺黑暗中見到嘅同一位。佢就係藉先知發言嘅主，亦係律法嘅創始者。大衛所宣告、對眾人嚇人，卻充滿豐盛憐憫嘅，就係佢。

聖母將祂帶到聖所，交給祭司；同時西默祿雙手張開，歡喜迎接，高聲呼喊：「主啊！依祢的話，而今祢可讓仆安離去！」

天地萬物嘅創造主/ 喺呢日被聖老西默祿抱喺懷裏/ 睇下，佢喺聖神感動下宣佈：/ 「而家我可以安息/ 因為我已經見到咗我嘅救主！」

亞納托利亞

喺呢日,長老西默盧恩/歡欣嚟心入面走入聖殿,/去擁抱祂——賜律法畀摩西同成就律法嘅主。
。 / 有一位,在黑暗中以模糊的聲音,被 deemed worthy 去睇到神,/並蒙面 / 斥責猶太人無信嘅心。
。 / 但另一位,抱住父嘅道成肉身、永恆之道於懷中 / 並向萬邦顯明光:十字架同復活。 / 又有
安娜作女先知,宣告以色列的救主和贖主。 / 所以我們要向祂呼求:'基督我們的神,/因着聖母的
禱告,憐憫我們吧!'

[第四調,克里特嘅安德烈]

喺呢日,聖母/同最崇高嘅聖所/喺聖所顯現,向世界顯示咗世界嘅創造者/同律法嘅賜予者。
/當長老西默盧因抱住佢個陣,/佢滿懷喜悅噉喊出聲:/「而家祢容許祢嘅僕人安然離去,/因為我
嘅眼睛已經見到祢,我哋靈魂嘅救主!」]

光榮頌,第五調,同前。

要查考聖經,正如我哋嘅神——基督——喺福音書上所講,因為喺入面我哋發現到:佢係點樣
出世、點樣被包喺襁褓入面、點樣被照顧同餵奶、點樣受割禮,又點樣畀西梅翁抱住——唔係
喺夢中,亦唔係嚟自幻影,而係真真正正咁向世界顯現。 / 所以,我哋要向祂呼喊:/「永恆嘅神
,榮耀歸於祢!」

而家,用同一種口吻,大公教士 Germanus

祂昔日在肉身成為嬰孩,/被童貞聖母帶到殿中,/成就祂自己律法之命。西默盧抱住佢,宣佈
道:「主啊,依家照祢嘅話,容祢僕人安然離世,因為我眼睛已經見到祢嘅救恩,主啊!」

聖詩篇經 Stichera,第七調,
邁烏姆可敬的哥斯馬

錫安啊,裝飾你嘅新房/並迎接基督——君王。 / Ave Maria——天國之門,/因為佢顯現為撒拉
弗嘅寶座,/佢懷抱榮耀之君。 / 童貞女如光雲出現,/懷抱聖子於手臂,/祂係晨星未出世之前就已
誕生。 / 西默盧抱住佢喺懷裏,/向列國宣佈/佢係生命同死亡嘅主/同世界嘅救主。

詩句:主啊,依祢所言,放祢僕人安然離世。

路加福音 2:29

祂本於創世以先由父神光照而出,/又喺呢末世由處女腹中降生,/祂在西奈山立定律法,並遵守律法之命。那從未識丈夫的母親,抱著祂
上殿,將祂獻給那長老祭司和義人,他曾蒙啟示要見主基督。西默盧祿抱住祂,就歡喜嚟心,大聲呼喊:「祂係天主,同父一樣永遠存喺,又係
我哋靈魂嘅救贖者!」

節錄:作異邦人嘅光/照亮以色列你子民嘅榮耀。

路加福音書 2:32

祂被基路伯的車載着,被撒拉弗的詩歌所頌揚,祂立了律法並成就律法的一切誠命,被聖母
瑪利亞抱在懷中——她未經婚姻之試,就生了祂,然後將祂交給那年老的祭司。 / 當佢懷抱生命
之主,求得脫離塵世生命,呼喊道:/「主啊,依家畀我去同亞當講/我已經見到個位永恆不變嘅嬰
孩,/世界嘅永恆神同救主!」

光榮頌,現今第八調,克里特之安德烈所作

由撒拉弗攜載/並由基路伯歌頌,/按律法於今日引入聖所,/祂坐於長老之手/並如神般自約
瑟處接受供獻: / 一對鴿仔——無瑕疵嘅教會 / 同新由外邦人中揀出嚟嘅子民, / 同兩隻小鴿
/——作為舊約同新約嘅創始者。 西默盧攷見到對佢所講嘅預言應驗,就祝福天主之母瑪利亞
,預言佢由聖母所生嘅兒子要受苦,並求祂拯救,大聲呼喊:「主啊,依祢所預言,而今畀我離去罷
:因為我已經見到祢——那永恆之光,那賜救恩並作主者——基督之名所屬之民!」

主嘅獻呈

第一調 / 西默盧因見到關於他的預言得以應驗, / 祝福了天主之母聖瑪利亞, / 並預表了由她所生者的苦難, / 向祂求解救,

喜哉, 福崇聖母天主之母, / 因你光照出公義之日, 我儂天主基督, / 光照住居於黑暗中嘅人。
/ 喜哉, 義長老, / 你懷抱住我儂靈魂嘅救主, / 賜予我儂復活。(3)

晨禱時

到「上帝主啊」時:
節日頌歌三遍, 第一調

喜樂吧, 恩典充滿嘅天主聖母童貞女, / 因為由你照出公義之日——我哋嘅天主基督, / 光照住
住喺黑暗中嘅人。 / 喜樂吧, 義人長老, / 你攬住咗我哋靈魂嘅救主, / 佢賜畀我哋復活。(3)

根據《塞達倫》第一 Stichos, 第一調
效法祢

畀天使合唱團喺呢個奇蹟前讚嘆, 而我哋凡人就高聲歌唱, 見證神無可言喻嘅憐憫: 因為
嗰位連天上嘅權能都要喺祂面前戰抖, 而家竟然被年長者嘅雙手擁抱, ——祂就係愛世人嘅!
榮耀, 而家: 我哋重複同樣嘅歌詞。

根據《Sedalen》第一調第二節。
類似於: 天使形態:

祂永遠同父喺聖座上, / 為咗降世, 由童貞女出世成為嬰孩, / 祂本身本性就唔受時間所限。
/ 西默祿抱住祂, 歡喜宣稱: / 「主啊, 依家祢容祢僕人安然離去, / 因為祢已令我心歡喜!」
榮耀, 而家: 我哋重唱一樣。

頌揚

我哋讚美祢, 生命賜予者基督, 我哋敬禮祢至純潔嘅聖母, 藉住佢, 按律法所應驗, 祢而今被帶
入主嘅殿中。

所揀詩篇

1 合唱: 我心傾出祝福之言。 2 我向君王宣揚我行。 1 我舌似書記之蘆。 2 在人子中綻放美善! 1 勇士啊, 當你束劍於大腿, 2 當你
堅強, 繁榮, 並掌權。 1 為真理、柔和、公義之故。 2 你喜愛公義, 憎惡邪惡。 1 女兒啊, 要聽、要留心、要側耳而聽。 2 你要忘記你本國
和你父家。 1 因為王羨慕你的美貌。 2 因為祂是你的主; 你要敬拜祂。 1 眾民中尊貴的人都要尋求你的恩寵。 2 主在祂聖潔的殿中; 主的寶
座在天上。 1 神啊, 你的遊行已經顯現在我眼中。 2 神——我嘅君王——喺聖所入面嘅遊行。 1 祢嘅殿係聖潔嘅, 以公義奇妙。 2 主啊, 聖潔
配得上祢嘅殿, 直到永遠永遠。 1 我要使祢嘅名被後世後代紀念。 2 因為祢同祢嘅聖徒同好。

榮耀, 而今: 哈利路亞(3)。

詩篇 44:2A; 44:2B; 44:2C; 44:3A; 44:4A; 44:5A; 44:8A; 44:11; 44:12-13A; 44:13B; 10:4; 67:25; 64:5B; 92:5B; 44:18A; 51:11C

主嘅獻呈

喺Polyeleos之後,Sedalen,第四調。

類似:約瑟大感驚訝:

那日之古者為我故而成為嬰孩,至純之神參與潔淨儀式,以證實祂正如我一樣從處女取了肉身。 / 西默盧因參與呢啲奧蹟,認出佢就係道成肉身嘅上帝,並稱佢為生命;佢喺年老時歡欣咁高呼:'主啊,依家可以照祢嘅話,放我安然離世啦,因為我已經見到祢——萬民嘅生命!'

Stepenna:第四調第一頌

由我年青時起,種種情慾向我發戰;但求禰護佑,並拯救我,我嘅救主啊。

憎恨錫安的,當在主面前蒙羞;因為你哋要被消滅,好似雜草被火燒盡。

榮耀,而今:各人靈魂都因聖靈而得生,並藉著淨化而得高舉,於聖三一奧秘中蒙光照。

前唱,第四調 詠唱,第四調

我要使祢的名,世世代代、直到永遠被人紀念。節:我心傾出美好言語,我要向君王宣述我行為。

詩篇 44:18A; 2A

第二首前唱經文:凡有氣息的都要讚美主。經文:在祂的聖者中讚美神;在祂大能的穹蒼中讚美祂。

詩篇 150:6, 1

路加福音,第八章起

當時喺耶路撒冷有個名叫西緬嘅人,佢係個義人,敬虔,等緊以色列嘅安慰,聖靈又常同佢一齊。聖靈向佢啟示,佢未見到主嘅基督之前唔會死。佢被聖靈引領入聖殿;當耶穌細路嘅父母抱住佢嚟行律法上所吩咐嘅禮儀時,佢就抱住佢,讚美上帝,並說:「主啊,依你所言,放你僕人安然離世吧!因為我眼睛已經看見你所預備,在萬民面前的救恩——作外邦人的光,照亮外邦人,又作你以色列民的榮耀。」

路加福音書 2:25-32

詩篇50篇之後,第六調 Stichera

願今日天門開敞,/因父永恆之道,/祂在時日中取了開始,/卻未曾失喪祂的神性,/祂由童貞母以四十日嬰孩抱到殿中,/按律法的要求自願被帶來,/長老接祂入懷,/「放開我!」佢呼喊,好似僕人對主講——「因為我眼睛已經見到祢嘅救恩!」祢嚟到世上拯救人類,主啊,榮耀歸於祢!

邁烏姆聖科斯馬斯聖詠,第三調。

頌歌嘅異羅斯兩次,

所有頌歌都用第十二調演唱。

第一歌 Irmos: 過咗由深淵湧出嚟嘅乾地,日頭曾經升起: 因為水喺兩邊好似牆

伊爾莫斯: 乾地上,由深淵所生,太陽曾一度升起: 因海水兩旁如牆般止住,為行路過海者,唱出蒙神喜悅的歌:「我們當歌頌上主,因祂以榮耀被高舉!」

願雲彩傾下水嚟;因為日頭——基督,被無瑕嘅手抱住,坐喺輕雲上,喺聖殿現身做嬰兒;所以我哋信徒要高呼:'我哋要向主歌唱,因為祂喺榮耀中被高舉!'

願西默盧因年老而衰弱的手,得堅強;願那老人蒼老無力的腳,能快步去迎接基督;與無形者同舞,來讚美主,因為祂在光榮中被高舉!

天啊,歡欣吧,以智慧鋪張;地啊,歡欣吧:因為基督——那出自至神深奧之處的創造者——今由童貞母呈獻給天父,祂本在萬有之前;因為祂以榮光被光耀。

卡塔瓦西亞 – 同一首伊爾莫斯。

第三首頌歌

伊爾莫斯:凡盼望祢者,都得力量!主啊,堅固祢的聖教會,祢曾以寶血贖回她。

太初之前,本於父者為長子,/現於無玷聖母腹中為長子嬰孩,/向亞當伸出救恩之手。

好令祢恢復最初受造者——因受欺騙而變得愚昧如嬰孩——原本嘅狀態,道成肉身嘅神顯現為嬰孩。

由地而出,又再返地嘅本性,/造物主顯示與神性合一,/成為嬰孩,卻依然未變。

Sedalen,第四調。

類似:若瑟大感驚異:

喺古代,喺西奈山,摩西從後面望見上帝,喺黑暗同風暴中蒙賜得微弱嘅神聖聲音;但而家西梅翁攞住個位為咗我哋而無變質道成肉身嘅上帝,滿懷喜悅,從今生出發,往永恆生命前行。 / 就係咁佢先大聲呼喊:「主啊,依家畀你嘅僕人安然離去罷!」

榮耀,而家:我哋都重覆同樣嘅話。

頌歌四

伊爾莫斯:基督啊,祢的榮光遮蓋了諸天;因為祢從聖潔之所——那純潔無瑕的母親——中而出,以嬰孩之身顯現於祢榮耀的殿中,眾人都懷抱著祢,滿懷讚頌歸於祢。

「西默廬德,你呢位奧蹟嘅執事,」——天主之母呼喊——「祢,就係聖神由亙古就預言畀你嘅,道成肉身——基督,你歡喜喺懷中接納祢,向祢呼喊:『一切都充滿咗對祢嘅讚頌!』」

西梅翁,你所等待嘅,就係祢——基督,你呢位幼童,以色列中神所揀選嘅安慰者,律法嘅創作者同主,成就律法上所有誡命——你當歡喜迎接祢,並大聲呼喊:「一切都充滿咗對祢嘅讚頌!」

西緬啊,望見那無始之道,/在肉身中,如坐於基路伯寶座上,由童貞所生,/萬有之創始者——作為嬰孩,/驚嘆地向祢呼喊:「讚頌充滿了祢!」

歌 5

伊爾莫斯:以賽亞先知於預象中 / 見神高坐寶座, / 被光耀天使環繞, / 乃呼喊道:「哀哉,我何等可悲! / 因我已先見神道成肉身, / 那不滅之光,及掌管萬有者!」

洞悉昔日先知所見之榮耀,那神聖的長老見到聖言被母親抱在懷中,高聲呼喊:「至尊者啊,歡喜吧!」「因為你好似寶座,承載神——那照耀世界的永恆光華。」

長老虔誠低頭,恭敬地觸摸/那從未經歷婚姻的童貞聖母瑪利亞的腳,/高聲道:「你懷抱火焰,哦,純潔者;/我恐懼將嬰孩——神——抱在懷中,/那不衰的光、掌管世界的君王。」

「以賽亞曾因從撒拉弗手中接過炭火而得潔淨,」——長老向天主之母呼喊——「但祢卻以雙手托住祢——那永恆不滅之光、掌管世界者——照亮了我。」

聖詩六

伊爾莫斯:長老親眼見到由神而來的萬民救恩,向祢高聲呼喊:「基督啊,祢是我的神!」

你係錫安被安放好似一塊石頭,/對悖逆者嚟講係絆腳石同羞辱嘅緣由,/但對信徒嚟講——係堅不可摧嘅救恩。

你真係承載咗 / 喺萬世之前生你者嘅形象, / 而家喺你嘅憐憫中, / 你穿上咗凡人嘅脆弱。

願祂——至高者之子、童貞女之子、成為嬰孩的上帝——現今差遣祂平安而去。

第1調 康塔基翁

祢以誕生聖化童貞女的胎，又以雙手祝福西默盧恩，祢以應有之法拯救了我們，既往如此，今亦如是，噢，我們的神——基督啊。但願祢以和平護佑祢的子民於戰火之中，並堅固祢所鍾愛的人，噢，人類唯一至愛者啊。

伊科斯：我哋渴慕見到祂嘅兒子/當祂被帶到西默盧恩面前/向天主之母望去;/天上嘅無形者/凝視祂,驚嘆而高呼:/ '我哋而家見到一個奇妙異常嘅景象, / 難以理解,難以言喻: / 因為亞當嘅創造者被抱喺嬰孩嘅身形, / 無限者被包容在老人的懷抱之中,/祂住於父無限的深處/自願限制自己——在肉身,卻不限於神性——/祂是愛世人者!」

* **希臘文：**君王,祂們

第七首頌歌

伊爾莫斯：我哋讚頌祢,道成肉身嘅神,祢以火光照亮個班研讀神學嘅青年,亦住喺那純潔無瑕嘅童貞女腹中,我哋虔誠咁唱道:「我哋列祖之神是福佑者!」

「我要去告訴住喺陰間嘅亞當,/亦要帶好消息畀夏娃,」——西梅翁同先知一齊歡呼:/「我哋祖先嘅神真係福哉!」

為咗拯救人類,上帝會降到陰間,賜自由畀所有被擄嘅人,畀瞎眼得見,又畀啞巴有能力呼喊:「我哋祖先嘅神是福的!」

「連你這無玷者,心靈都要有刀劍刺透。」西默盧諾對天主之母預言:「當你看見你子被釘在十字架上,我們向祂呼喊:『我哋祖先嘅天主,萬福於祢!』」

第八頌 Ode 8

引言詩：被難以承受的火結合,虔誠的領袖——那班少年——雖然火焰都未傷到他們,卻唱起神聖的頌歌:「主的一切作為,都要讚美主, / 永遠永遠高舉祂!」

以色列啊,當你哋見到你哋嘅榮耀—— / 童貞女所生嘅嬰孩以馬內利, / 宜家喺神聖約櫃前歡欣雀躍: / 「主嘅眾作為,當讚美主, / 並永遠無限地高舉祂!」

西緬呼喊:「看哪,/祂是真神,也是嬰孩——/祂要成為被反對的記號。」/我哋信徒要向祂歌唱:/「讚美主,主一切作為,/並永遠無限地高舉祂!」

祂本性係生命,道成肉身嘅神,成為咗嬰孩,對唔順服嘅人嚟講,祂係絆腳石,正如對所有以信心歌唱嘅人嚟講,祂係反叛嘅緣由:「讚美主,主嘅萬有,並高舉祂直到永遠永遠!」

聖詩第九首

噢,天主聖母瑪利亞,/基督徒嘅希望,/保衛、護盾同保護所有信靠您嘅人。

噢,聖母瑪利亞,天主之母,/世界仁慈嘅轉求者,/保佑我哋,護佢我哋免受一切災難同悲傷。

伊爾莫斯：在律法之影與字句中,我等信徒辨認出那形像:凡從母腹出生的男嬰,均奉獻於神;因此我等讚頌長子之道,無始之父的兒子,由未識丈夫之母所生,長子。

天主承載者西默祿,/請來抱起基督於你懷中,/祂由純潔童貞瑪利亞所生。

長老西默祿抱起 / 賜律者 / 及全世界的主人。

唔係長老攞住我,/乃係我攞住佢:/因為佢向我求救免。

噢,神秘嘅夾子,你點樣夾住個塊炭?你點樣餵養萬物嘅養育者?

主嘅獻呈

古代喺獻新生嬰兒嘅時候,會帶一對鴿仔或者兩隻小鳥;但係喺佢哋嘅位,神聖嘅長老同貞潔嘅女先知亞納,敬奉由童貞女所生、父神獨生子,帶佢入聖殿,讚美佢。

哦,凡尼的女儿,/來,同我哋一齊站立,/向基督救主——天主之子——感恩。

貞潔嘅安娜 / 宣講呢個奇妙嘅奧蹟, / 承認基督係天地嘅創造者。

噢,母親,噢,純潔嘅童貞女,發生喺你身上嘅事,連天使同人都無法理解。

純潔嘅鴿子,無瑕嘅羔羊,將羔羊同牧人帶入聖殿。

西緬呼喊道:「主啊,基督,祢應許了我,使我得見祢的救恩;請接納我——這在律法陰影下疲倦的僕人,作為恩典的新傳道者,和奧蹟的觀者,以讚美稱頌祢!」

噢,基督,萬王之王! 賜給祢忠僕們 對敵人的勝利。

噢,基督,萬王之王!賜予我熱切的眼淚,好讓我為我可憐地摧毀了的靈魂而痛哭。

代替「榮耀頌」:我哋謹以敬畏之心讚頌個位以三光同照、三而一嘅神性。

代替「而今」:聖母瑪利亞!/光照我嘅靈魂,/因為佢深陷於今生嘅慾望之中。

安娜,貞潔公義嘅老婦,以神聖敬畏嘅態度預言,喺殿裏清楚承認主,同時向在場眾人宣揚並讚頌天主之母。

副歌:哦,聖母瑪利亞,天主之母,基督徒的希望,捍衛、保護並保守所有信靠你的人。

卡塔瓦西亞:在律法之影與字句中,我等信徒洞悉此象:凡出於母腹之男嬰,均奉獻於神;故我等讚頌長子之道,無始之父之子,由不識丈夫之母所生。

光,如祂自己

長老喺聖所裏面喺聖靈中顯現,擁抱律法之主,高聲呼喊:「而家照你所講,安然釋放我脫離肉體的捆綁;因為我親眼看見外邦人得啟示,以色列得拯救!」(3)

於「讚美」時,第四音 Stichera,第四音。

相似:你已經賜下一個記號:

應驗咗聖經所言嘅律法,噢,愛世人者,/而家被帶入聖殿,/長老西默盧恩用佢蒼老嘅雙手接住祢,/「而家畀祢僕人安然離世,」佢呼喊:「去到個福份:/因為我今日見到祢,/穿戴肉身,/卻掌管生命/又掌管死亡!」(2)

主啊,你顯現為外邦人的啟示之光,/公義之日,乘載於輕雲之上,/成就律法陰影中所隱藏的,/並揭示新恩典的曙光。 / 所以西緬望見你,就大聲呼喊:/「主啊,依你所言,放我離世吧,/因為我今日本日見到你!」

神性,祢未曾離開父的懷抱,按祢自己的旨意道成肉身,那被永處童貞者抱在懷中的,祢被託付給神人西默盧恩的懷抱,他手掌萬有。 / 所以佢滿懷喜悅咁呼喊:/「主啊,依家畀祢僕人安息去吧,/因為我今日本身見到祢!」

榮耀頌,而今,第六調,大公教主格列高里作

喺呢日,主基督,祢竟然揀咗呢位老人家嘅懷抱,好似坐喺智者嘅戰車上,拯救我哋呢班讚頌祢嘅人,脫離情慾嘅權勢,當我哋呼求祢嘅時候,拯救我哋嘅靈魂!

大贊頌

頌散

基督,我哋真神,為咗我哋嘅救恩,肯畀義人西默祿抱喺懷裏。藉住祂至潔淨聖母、眾聖潔光榮備受讚頌嘅使徒,同所有聖人嘅祈禱,願祂憐憫我哋,拯救我哋,因為祂良善,愛慕人。

主嘅獻呈

喺禮儀上

聖詩:「福禧頌」:取自節日聖詠,第三及第六節。

如果堂區主任願意,我哋就會唱節日頌歌。

第一頌詞,第二調

第1節:我心傾出/一句祝福的話。

詩篇 44:2A

藉着天主之母的禱告,哦,救主,求你拯救我們。

第2節:我嘅舌頭/就係書吏嘅蘆管。

詩篇 44:2B

藉着天主之母的祈禱,哦,救主,/拯救我們。

第3節:恩典從祢的口中湧出。

詩篇 44:3B

藉着天主之母的祈禱,哦,救主,/拯救我們。

第4節:所以上帝永遠賜福與你。

詩篇 44:3C

藉着天主之母的祈禱,哦,救主,/拯救我們。

榮福頌,而今:藉着天主之母的祈禱,救主啊,/拯救我哋。

第二頌,第二調

第1節:你佩上你嘅刀,喺你腰旁,噢,大能者。

詩篇 44:4A

拯救我哋,天主之子,/你被義人西默盧祿抱喺懷裡,/當我哋向你唱道:阿肋路亞。

第2節:你當剛強,興旺,並掌權。

詩篇 44:5A

拯救我哋,天主之子,/被義人西默盧恩抱喺懷裡,/當我哋向祢唱道:阿肋路亞。

第3節:大能者啊,你的箭鋒利——列國都要在你面前仆倒。詩篇 44:6A 拯救我哋,神嘅子啊,被義人西梅祿抱喺懷裏,/當我哋向祢唱道:阿肋路亞。第3節:大

拯救我哋,哦,天主之子,/被義人西默盧恩抱喺懷裡,/當我哋向祢唱道:阿肋路亞。

第4節:公義的杖——祢國度的杖。詩篇 44:7B 救我哋,神嘅子啊,被義人西緬家抱喺懷裏,/當我哋向祢唱道:哈利路亞。第4節:公義嘅杖——□

拯救我哋,天主之子,/被義人西默盧恩抱喺懷裡,/當我哋向祢唱道:阿肋路亞。

榮頌,而今:獨生子:

第三首詠唱,第一調

第1節:女兒啊,你要聽,要留心,要側耳。

詩篇 44:11A

第1調詠 O my daughter, listen, look, and incline your ear. Psalm 44:11a

喜樂吧,福被祝福嘅天主聖母,因為由你照出公義嘅太陽——我哋嘅天主基督,照亮住喺黑暗中生活嘅人。喜樂吧,義人長老,你攞住咗我哋靈魂嘅救主,賜畀我哋復活。

第2節:眾民中富足的人/都要尋求祢的恩寵。

詩篇 44:13B

讚詞:喜樂吧,恩典充滿的聖母瑪利亞:

第三段:我要使祢的名被紀念,直到萬代萬代。

詩篇 44:18A

聖詠:喜樂吧,恩寵滿溢的聖母天主之母:

主嘅獻呈

入場

主已經顯明祂嘅救恩,祂已經在列國中彰顯祂嘅公義。

詩篇97:2

聖詩,第一調

喜樂吧,福祿盈溢嘅天主聖母瑪利亞,因為由你光照出公義嘅太陽——我哋嘅天主基督,佢照亮咗居於黑暗中嘅人。喜樂吧,義人長老,因為你攞住咗拯救我哋靈魂嘅救主,佢賜予我哋復活。

榮頌,而今,詠讚,第一調

祢以誕生聖潔咗童貞女嘅胎,/又預先按理祝福咗西默祿嘅手,/而家祢——我哋嘅基督天主——拯救咗我哋。/但願祢以戰爭中嘅和平護佑祢嘅子民,/並堅固祢所鍾愛嘅人,/噢,唯一愛世人者。

三聖歌。

前唱經,第三調,天主之母頌

我心靈尊崇主/我心靈因我救主上帝而喜樂。

經文:因為祂垂顧祂婢女嘅卑微;從今以後,萬代都要稱我為有福。

路加福音 1:46-48

希伯來書,自316節開始

弟兄姊妹,無可爭辯,較次嘅人被較大嘅人所祝福。喺呢度,凡人收取十分之一,但喺嗰度,有見證證明祂仍然活住。有人可能會講:「」連收取十分之一嘅利未,都藉住亞伯拉罕獻上十分之一,因為當麥基底東遇見佢嗰陣,佢仲喺佢父親嘅腰裡。而家,如果成就成義係靠利未人嘅祭司職任——因為呢個就係律法對百姓嘅根基——咁又點解仲要另立一位祭司,照麥基洗德嘅次序而唔係亞倫嘅次序呢?因為祭司若改變,律法亦必須改變。因為所講嘅嗰位,屬於另一個支派,嗰支派從來冇人曾行祭壇。眾所周知,我哋主係猶大支派出身,而摩西對呢個支派嘅祭司職務完全冇講過。而呢點因以下事實變得更加明顯:照着麥基洗德嘅樣式,已經興起咗一位唔同嘅祭司,佢成為祭司唔係靠肉體命令嘅律法,而係靠唔朽生命嘅能力。因為有話如此:「你永遠照着麥基洗德嘅次序,做祭司。」

希伯來書 7:7-17

哈利路亞,第八調

經文:主啊,依祢所言,放祢僕人安然離世。

節:要做異邦人嘅光,照亮祢嘅道路,又做以色列民嘅榮耀。

路加福音 2:29、32

路加福音,第七章開始

當時,嬰孩耶穌嘅父母帶佢上耶路撒冷,要照主律法上所寫嘅,將佢獻畀主,又照律法上嘅規定獻上一對斑鳩或者兩隻小鴿作祭。當時喺耶路撒冷有個老人,名叫西緬;佢公義虔誠,等緊以色列嘅安慰者,聖靈又常與佢同在。聖靈向他啟示,他未看見主所膏立者之前,不會見到死亡。他被聖靈引導,進到殿裡;當耶穌嘅父母抱著孩子來行律法所命嘅禮儀時,他抱起孩子,稱頌神,說:「主啊,依你所言,而家可以叫你嘅僕人安然離世啦;因為我眼睛已經見到你為萬民所預備嘅救恩——這光要照亮外邦人,又要作以色列民嘅榮耀。」約瑟和耶穌嘅母親對所講嘅話都感到好驚訝。西緬就為佢哋祝福,對佢媽媽馬利亞講:「睇吓,呢個孩子將要使以色列人中好多人跌倒,又好多人得救;佢又要作一個被反對嘅記號;連你自己心靈都要被刀劍刺透,好叫好多人內心嘅心思意念都顯露嚟。」當時,又有一位女先知,名叫安娜,是亞謝爾支派法努埃爾的女兒。她年紀已經好大,自從處女時代同丈夫住咗七年,到八十又四歲就守寡。她從來都唔離開聖殿,晝

主嘅獻呈

夜禁食禱告,事奉神。 當時,她走上前,稱頌主,並向所有在耶路撒冷等候得贖的人講述耶穌。當他們照主律法的一切條例辦完之後,就回到了加利利,到他們自己的城拿撒勒。那孩子就漸漸長大,強壯起來,充滿智慧,並且神的恩常在他身上。

路加福音 2:22-40

代替「Worthy」

噢,聖母瑪利亞,天主之母,基督徒嘅希望,捍衛、保護同保守所有信靠你嘅人。

伊爾莫斯,第三調: 在律法之影與字句中,我等信徒洞悉此象: 凡出於母腹之男嬰, 均奉獻於上帝; 故我等頌揚長子之道, 無始之父之子, 由未識丈夫之母所生, 長子。

直至獻祭。

聖體聖血領受

我要舉起救恩的杯,呼求主的名。阿利路亞。(3)

詩篇 115:4

[返回目錄。](#)

天主聖母領報 我哋至聖聖母 天主之母及常童貞瑪利亞

於小晚禱時

如果節日前夕係星期六或星期日,

喺「主啊,我已呼求」嗰度唱第四調 Stichera,第四調。
類似於:從高天呼召:

憐憫祂所造之物,造物主/並喺祂自己嘅憐憫中屈身,/急忙住要喺童貞女——天主之女——嘅胎中安居。/大天使長嚟到佢面前,宣告道:「喜樂吧,蒙天主賜恩者!」「唔好驚我——我係君王嘅大元帥——因為你搵返咗你先祖夏娃以前失落嘅恩典,你會懷孕生個仔,祂同父一樣同質!」

(2)

「你嘅說話同你嘅出現都好異常,你嘅講法同你嘅訊息都好異常,」瑪利亞對天使講:「唔好令我走偏:我係處女,未接觸過婚姻嘅奧秘,但你話我要懷上無限者。」「我嘅子宮點樣可以承載祂,連天都承載唔到嘅呢位?」——「處女啊,睇亞伯拉罕嘅帳篷,當日曾承載過神,預表你嘅子宮承領神!」

而家嚟到拿撒勒城,加百列向你致意,噢,活著嘅基督君王之城,對你呼喊:「喜樂吧,蒙福者,受天主寵愛者!你將要懷孕神所道成肉身,並藉着你,人類再次因祂的良善被召回昔日的福樂。你胎中那神聖不朽的果實有福了,祂藉着你賜予世界大憐憫!」

光榮,而今,第一調

到第六個月,大天使被差遣到你——哦,童貞潔淨者——向你宣報救恩的話語,同時呼喊道:「喜樂吧,恩典滿溢者,主與你同在!你要生出那從永遠由父所生的子,祂要拯救祂的子民脫離他們的罪!」

「喜樂之光:」及當日嘅前唱經文

站立式 Stichera,第八調。
相似於:噢,奇妙的奇蹟:

加百列,天軍之長,/自天而降,/向童貞女致意,宣告道:「喜樂吧,純潔的神聖車輛:/天主自亙古愛你,揀選你作祂的居所!」「我亦只係作僕人,/宣報主你嘅降臨;/睇吓,你將會生主,/同時仍然保持純潔!」

詩篇 95:2A 篇章:日復日宣揚我哋上帝嘅救恩。

詩篇 95:2A

「你點解面容咁光彩?」處女驚訝咁對加百列講:「你係邊個?你嘅說話有咩威力?你同我宣佈有個BB要出世,但我根本未同男人有過任何經驗。」「走開啦,唔好嚇我,人類,好似嗰條誘惑蛇當年咁呃過我哋嘅祖母夏娃!」

詩句:為上主唱新歌,全地都要向上主唱詩!

詩篇 95:1

「至聖嘅天主聖神要降臨喺你身上, / 哦, 純潔者, 天主之母, / 至高者嘅能力要籠罩你, / 你將要生下個個嬰孩, 而你嘅童貞仍將完好無損。 / 佢係無血統關係嘅子, / 當佢顯現嘅時候, 佢要拯救佢嘅子民 / 脫離佢哋嘅罪!」

光榮頌, 而今獻與天主之母, 第四調

到第六個月, 大天使被差遣到那純潔的童貞女那裡, 並高呼「喜樂!」, 佢向佢宣告, 並宣報佳音, 話由佢會生出救贖主。因此, 佢以信心接受咗呢個問安, 就懷咗祢——永恆嘅神, 祢以無可言喻嘅方式樂意道成肉身, 為咗我哋靈魂嘅得救。

第4調 詠經喺第六個月, 大天使被差遣去見童貞瑪利亞, 並向佢說:「喜樂!」佢向佢宣報, 並宣告喜訊, 話救主將會由□

今日開始咗我哋嘅救恩 / 同永恆奧蹟嘅顯現: / 天主之子成為童貞之子 / 加百列宣報恩典嘅佳音。 / 所以我哋亦同佢一齊向天主之母呼喊: / 「喜樂吧, 滿盈恩寵者, 主與你同在!」

亦有禱文及頌謝文。

大黃昏禱

於「主啊, 我已呼求」時, 唱第十調 **Stichera**。
我哋唱《三日經》中當日嘅 **Stichera** 兩次,
同《三日經》入面三首相似嘅 **Stichera**,
仲有三首節日頌, 其中兩首重唱。
第六調。類似: 將一切擺開:

向祢顯示永恆的謀略, 噢, 處女, 加百列在祢面前顯現, 向祢問安並宣告: 歡喜吧, 未耕的土地; 歡喜吧, 未燒着的荊棘; 歡喜吧, 深淵, 眼睛無法穿透; 「喜哉, 通往天庭之橋 / 雅各所見之高梯; 喜哉, 天糧神聖之器; 喜哉, 脫離咒詛之救恩; 喜哉, 亞當蒙救贖之呼聲, 主與你同在!」 (2)

「你以人身顯現於我面前,」——無玷聖母對大天使說——「然而你怎能說出超越人理解的話? 因為你說過, 天主將與我同在, 並住在我胎中。」 / 同我講, 我要點先可以成為個廣闊嘅居所, / 同由基路伯承載嘅聖潔居所? / 唔好用欺騙嚟誘惑我; / 因為我唔識肉體嘅甜美: / 我未受過婚姻奧秘嘅洗禮, / 我又點可以生個孩子呢?」 (2)

「神所願意, / 自然法則都讓路, / 超越人所理解嘅事就成就。」無形者咁講: 「而嗰啲人所唔能理解嘅, 就係成就咗。」「至聖者啊, 全聖者啊, 潔淨者啊, 請信我真誠的話!」於是她呼喊道: 「照祢的話成就於我吧, 我要生出那取了我肉身而成的道, 好叫祢——那有能力者——能藉與人合一, 使人類回升到本來的尊貴!」

榮耀, 而今, 同一聲音, 講述自己 可敬的但馬斯可斯約翰

大天使加百列奉命自天而降 / 預言處女懷孕 / 當他來到拿撒勒 / 心內默思這奇蹟, 深感驚異: / 至高者——雖不可測——竟能從處女誕生? / 祂嘅寶座係天, 腳墊係地, 竟然可以納入一個婦女嘅胎中? / 祂——連六翼多眼者都望唔到, 竟然只用一個字就樂意從她道成肉身。 / 神嘅道——祂就係嗰位喺度者! / 咁我點解仲企喺度, 唔向童貞女宣講: / 「喜樂吧, 恩典滿溢者, 主與你同在; / 喜樂吧, 純潔童貞女; / 喜樂吧, 未曾識丈夫嘅新娘; / 喜樂吧, 生命之母, / 你胎中之果受祝福!」

入場。誦讀《創世記》經文, 並當日兩段經文及節日三段經文。

1. 創世記讀經

雅各從起誓井出發,往哈蘭去。他到了某處,因為日落就喺嗰度躺下瞓覺。佢拎咗當地嘅一塊石頭,放喺頭底下,就喺嗰度瞓着咗。 佢喺夢中見到:睇吓,有條梯橫架喺地上,頂尖頂到天,有上帝嘅使者喺梯上上下下落。主就喺梯上面站住,佢話:「我係你阿爸亞伯拉罕嘅神,亦係以撒嘅神;你唔使驚。」「你而家躺住嘅呢塊地,我會畀你同你嘅後代;你嘅後代會多到好似海邊嘅沙,佢哋會向西、向南、向北、向東分散;世上所有嘅人都要透過你同你嘅後代得福;你睇,「我與你同在,無論你去到邊,我都保守你,必帶你歸回這地,因為我未成就向你所應許的,我決不離開你。」雅各醒來,就說:「主真是在這地方,我竟不知道!」 佢就驚咗,心想:「呢度真係好可怕!呢度唔係別嘅,正正就係神嘅殿,就係天嘅門!」

創世記 28:10-17

2. 以西結書——朗讀

主如此說:「從第八日開始,祭司要喺祭壇上獻上你哋嘅燔祭同平安祭;我——(阿多奈)主——就會悅納你哋。」然後佢帶我返去聖所外邊嗰道朝東嘅門,嗰門係關住嘅。主對我說:「這些門要關住,不可打開,也不可有人從其中經過,因為以色列的上帝——主,要從其中經過,所以要關住。至於首領,他要坐在那裡,在主面前吃餅;他要從這些門的門廊進入,也要從那裡出去。」佢就帶我沿住通往聖所北邊嗰道門嘅路,嗰道門正對住殿,我望過去,見到主殿充滿咗榮耀。

以西結書 43:27;44:1-4

3. 箴言讀段

智慧為自己建造房屋,立起七根柱子;宰殺了祭牲,調好酒倒滿杯中,預備了筵席;又差遣僕人,高聲在杯旁宣告:「凡無知的人,都歸向我吧!」對心裏愚魯的人,她說:「來,嘗嘗我嘅餅,喝我為你調配嘅酒;放棄愚蠢,你就會得生,追求明白,好叫你活着,得着智慧同知識。」教導惡人嘅,自取羞辱;責備不敬虔者嘅,自取羞愧。唔好責備惡人,恐怕佢哋憎你;責備有智慧嘅,佢就會愛你;將理由講畀有智慧嘅,佢就會更加有智慧;對義人講話,佢就會留心聽。智慧的開端是敬畏耶和華,聖人的謀略是明白;認識律法是良善的心志:因為如此,你必享長壽,年日必被加多。

箴言 9:1-11

長誦經 Stichera,第一調,自唱

拜占庭頌:第六個月,大天使被差遣到你——聖潔無玷嘅童貞女——向你宣報救恩嘅言語,同時呼喊:「喜樂吧,恩典充滿者,主與你同在!」/ 你將要生一個兒子,祂係天父自亙古所生,/ 祂要拯救祂嘅子民脫離佢哋嘅罪惡!

亞納托利亞:在第六個月,大天使加百列奉命從天而降/到加利利的拿撒勒城/向童貞女傳報喜訊。/他來到她面前,宣告說:/「喜樂吧,恩典滿溢者,主與你同在;/ 歡喜吧,難以揣摩本性的器皿,/ 因為那容不下天際嘅,/ 卻被你嘅胎腹所承載,哦,蒙福者;/ 歡喜吧,哦,聖者,亞當嘅復甦同夏娃嘅得釋放,/ 同世界嘅喜樂,/ 同我哋人類嘅歡欣!

大天使加百列奉天主之命,由天而降,往加利利 Nazaret 城,向那無玷之童貞宣告以奇妙方式受孕之事。那无形之使者被差往那活生之城及智慧之門,宣報那降臨到我輩之主之來臨。/ 一位天軍戰士被差遣到榮耀生命宮殿 / 為造物主預備永久的居所 / 並來到祂跟前,高聲呼喊:/「歡喜吧,火焰的寶座, / 四面智天使中最榮耀者; / 歡喜吧,天主之座;/ 歡喜吧,堅穩的山嶺,至聖的居所,/ 因為在你內,神性的豐盛曾以肉身居住,/ 由永恆之父的喜悅,/ 並全聖神的合作;/ 歡喜吧,滿盈恩寵者,主與你同在!

聖母瑪利亞領報

如果係星期六或者星期日,我哋就唱:
光榮頌,第八調,大馬色聖若望撰

天上當喜樂,地上當歡欣,/因聖子,祂與父同永恆,無始無終,並與父同坐於寶座上,充滿憐憫與慈愛,為人類卑微自己,按天父的旨意與計劃,降臨於聖靈所潔淨的童貞女胎中。噢,奇蹟啊!神與人同在,/難以包容於慈母之胎,/於時日為永恆;/最光輝者,莫過於懷孕無種子,/卑微難以言表,奧蹟何其偉大! / 因為神自己卑微,成為肉身,並且被造,/ 當天使向那純潔者宣告懷孕之事時說:/ 「喜樂吧,恩典滿溢者,主與你同在,/ 祂是豐盛憐憫者!」

而今,第二調:加百列今日向滿了恩寵者帶來佳音:/ 「喜樂吧,處女,未曾出嫁,也未曾識人!」唔好因為我呢副異樣嘅相貌而驚訝,亦唔使驚,因為我係大天使。當年蛇曾哄騙夏娃,但而家我帶嚟好消息畀你,你會保持純潔,你——最純潔者——將會生出主!」

聖詩經文,無韻,第四調

到第六個月,大天使被差遣到那純潔的童貞女那裡,並高呼「喜樂!」, 佢向佢宣告,並宣報佳音,話救主會由佢出世。所以,當佢以信心接受咗呢個問安,就懷咗祢——永恆嘅神,祢以無可言喻嘅方式,樂意道成肉身,為咗我哋靈魂嘅得救。

節句:日復日宣揚/我哋上帝嘅救恩。

詩篇 95:2A

天主之母聽到一種她所不識的語言:因為大天使向她宣報了福音的話語。 / 所以,當她以信心接受了那問安,/ 她就懷孕了您——永恆的神。 / 所以,我們也歡喜雀躍,向您呼求:/ 「噢,從她無變改地取了肉身的神啊,/ 賜給世界和平,/ 並大憐憫給我們的靈魂!」

詩節:為主唱新歌,/普世大地都要為主唱詩!

詩篇 95:1

看哪,救恩的呼召現今已向我們顯現: 神以超乎言表的方式與人類同在, 並藉着大天使的聲音,驅散一切錯誤。 因為童貞女蒙受喜樂; 屬地的變為屬天的, 世界得以從古老的咒詛中得釋放。 / 昇萬有齊聲歡唱:/ 「我哋嘅造物主同救贖主,/ 主啊,榮耀歸於祢!」

榮耀,而今,同一個聲音,
耶路撒冷嘅安德烈

喺呢日嘅喜悅中,福音宣佈咗,童貞嘅勝利/地上的與天上聯合。亞當得更新,夏娃脫離咗舊時嘅憂傷,而我哋本性嘅帳幕/因道成肉身嘅神化/已成為神嘅殿。噢,奧蹟! 成肉身之方式無人知,受孕之奧妙難以言:天使協助呢奇蹟,童貞女懷孕承子,聖靈自天而降,天父在上垂憐,和好因共同意願而成。 既蒙受祂、亦因祂得救,與加百列同聲向童貞女呼喊: 「喜樂吧,恩典充滿者,主與你同在; 因你而來救恩——我哋嘅基督天主: 祂取咗我哋嘅本性,將之高舉到祂自己。 為我哋靈魂得救,向祂祈求!」

第4調聖詠

今日開始咗我哋嘅救恩/同永恆奧蹟嘅顯現:/天主之子成為童貞之子/加百列宣報恩典嘅佳音。 /所以上帝之母,我哋同佢一齊呼喊:/ 「喜樂吧,滿溢恩寵者,主與你同在!」 (3)

聖母瑪利亞領報

晨禱時

喺「上帝主啊」：
節日頌三遍，第四調

今日開始我哋嘅救恩/同永恆奧蹟嘅顯現:/天主之子成為童貞女之子/加百列宣報恩典嘅佳音。/所以,同佢一齊向天主之母呼喊:/「喜樂吧,滿盈恩寵者,主與你同在!」(三遍)

唱完第一支 Stichera 後,唱《三日經》入面嘅兩支 Sedalena,唔做 ektenia,跟住讀當日經文。

根據第二節,節歌,第一調。
類似:把守祢墳墓嘅士兵:

無形軍團嘅大元帥, 企喺拿撒勒城, 向您——至潔者, 宣告永恆之君王同主嘅喜訊, 高聲呼喊:「蒙福者瑪利亞,歡喜吧! 深奧莫測、難以言喻嘅奇蹟, 將世人召向天主!」

榮耀,而家:我哋重唱一樣。

喺第三節sedalen之後,第三調。
同上:因你童貞之美:

今日萬有欣欣,因大天使向你宣報:「喜樂!」「有福者啊,聖潔純真,常童身者!」今日蛇的驕傲蒙蔽,因先祖所受咒詛的枷鎖已鬆脫。/所以我哋亦都以各種方式向祢呼喊:/「喜樂吧,恩典充滿者!」

榮耀,而今亦然:我哋重申同樣嘅頌詞。

光榮頌

憑着大天使嘅說話,我哋向祢宣告,噢,純潔者:「喜樂吧,恩寵滿溢者,主與祢同在!」

所揀詩篇

1 神啊,求你將你的判斷賜給王,將你的公義賜給王的兒子。 2 好叫他按公義審判你的民,按公平審判你的困苦人。 1 佢會審判眾民中的貧窮人,拯救窮人嘅子孫。 2 日復日宣揚我哋上帝嘅救恩。 1 宣講佢話語嘅人,主必賜佢哋大能力。 2 主向大衛起誓,按真理永不反悔。 1 我會從你腹中嘅果實,安置一個人喺你嘅寶座上。 2 祂要如雨落羔羊的毛中。 1 又如雨滴在地上。 2 祂屈天降臨,黑暗在祂腳下。 1 因為耶和華揀選錫安,揀定為祂的居所。 2 至高者使祂的居所成聖。 1 神喺佢中間;佢唔會動搖。 2 佢會憐憫貧窮人同困苦人,拯救窮人嘅生命。 1 所有列國都要作佢嘅奴僕。 2 佢哋要日日都稱頌佢。 1 佢要成為地上嘅保障,喺山巔之上。 2 但願佢嘅名永遠被稱頌。 1 地上的萬族都要因祂得福。 2 以色列的神、主,行奇事,是應當稱頌的。 1 祂榮耀的名,直到永遠,永遠長存。 2 全地都要充滿祂的榮耀。 阿們,阿們。

榮耀,而今:阿利路亞(3)。

詩 71:1;71:2;71:4A;95:2B;67:12;131:11A;131:11B;71:6A;71:6B;17:10;131:13;45:5B;45:6A; 71:13; 71:11B; 71:15C; 71:16A; 71:17A; 71:17C; 71:18; 71:19A; 71:19B; 71:19C

喺Polyeleos之後,Sedalen,第四調。

類似:約瑟大感驚異:

加百列由天上呼喊:「喜樂吧!」聖潔者啊,你要懷孕永恆之神,祂以祂的話語創造了世界的盡頭!瑪利亞答道:「我未有丈夫,我怎能有孩子呢?」「邊個見過無丈夫就有嬰孩出世?」天使解釋道:「聖靈會臨到你身上,至高者的能力會遮蓋你!」

榮耀,而家,同一條聲音:加百列被差去見童貞女同聖潔者,向佢啟示一個難以言喻嘅喜悅,話佢會唔使種子就受孕,佢可以保持童貞:因為你會生個兒子,佢就係永恆嘅神,佢會拯救佢嘅子民脫離佢嘅罪。而呢件事有祂作證——祂差我嚟對你講,福者啊:「喜樂吧!/童貞女啊,你要分娩/分娩之後仍然保持童貞!」

斯提希拉:第四調第一頌

由我細個到大,好多慾望一直同我作戰;但係,我嘅救主啊,求你護佑同拯救我。

恨錫安的,要羞愧於主面前:因為你哋要被燒盡,好似雜草被火燒盡。

榮耀,而今:各人靈魂因聖靈得生,/藉著潔淨而被高舉,/在聖三一奧秘中得光照。

誦前言,第四調

日復日宣講/我哋上帝嘅救恩。**節錄:**為上主唱新歌;全地都要為上主唱歌! **詩篇** 95:2A, 1

第二首前唱經文:凡有氣息的都要讚美主。**節錄:**在祂的聖者中讚美神;在祂大能的穹蒼中讚美祂。**詩篇** 150:6, 1

路加福音,從第四章開始

嗰幾日,馬利亞就起身,急忙往猶大山區去,到咗一個猶太城,走入撒迦利亞屋企,向伊利沙伯問安。當伊利沙伯聽到瑪利亞的問安,胎中的嬰兒就歡躍;伊利沙伯滿有聖神,大聲呼喊,說:「你喺婦女中真係有福,你胎中的果實亦真係有福!」點解我會有呢啲福氣,畀我主嘅母親嚟到我呢度?因為你嘅問安聲一入我耳,我肚裏嘅孩子就歡喜跳動。有福啊,呢位相信主對佢所講嘅話一定會成就嘅婦女!」馬利亞就說:「我心靈尊主為大,我心裏因神我救主歡喜。因為祂顧念祂僕人的卑微;從今以後萬代要稱我為有福。那有能力者在我身上行了大事,祂的名為聖。」馬利亞同佢住咗大約三個月,然後就返屋企。

路加福音 1:39-49、56

喺詩篇50之後,用同一調嘅一首 Stichera,第二調

今日加百列向蒙福者傳報佳音:「童女啊,未出嫁、從未與人同房者,你要喜樂!」「唔好因為我嘅異象嚇親,都唔使驚,因為我係大天使。當年嗰條蛇曾經誘惑夏娃,但而家我帶嚟好消息,你要保持純潔,你要生出主,最純潔者!」

詠經

大馬色約翰聖人頌歌,第四調:頌歌的異羅斯兩度演唱,詠句以第十二調演唱。節日卡塔瓦西亞由兩隊合唱團共同演唱。對於有三節節奏的頌歌,我們將節日卡塔瓦西亞與第六調異羅斯同唱,三節節奏則以第八調演唱。三時頌歌的卡塔瓦西亞由兩隊合唱團共同演唱。

第一首歌

伊爾莫斯:我要開口,/聖靈要充滿我;/我要向女王和母親講述,/我要滿面光輝,歡喜雀躍,/我要歡欣歌唱祂的受胎。

禰嘅先祖大衛,主母,/彈奏屬靈豎琴向禰歌唱:/「聽啊,女兒,天使嘅喜樂聲音;/因為佢向禰宣報/難以言喻嘅喜樂!」

天使大聲呼喊:「我歡喜快樂地呼求祢:『垂耳細聽我言,我宣報天主無種受胎;全純潔者,你蒙了主極大恩寵,前所未有!』」

天主之母言:「天使,我願明白你言語的威力;你所講的事如何能成就?請清楚地告訴我:我——這純潔無瑕的童貞——如何能懷孕?又如何能成為造我的主的母親?」

天使大聲呼喊:「你以為/我嘅說話好似有欺騙,就如我所見;/但我見到你咁謹慎,我反而好開心:/請放心,尊貴嘅女士;/因為當上帝願意嘅時候,/就算最超自然嘅事都輕而易舉。」

第三首聖頌

伊爾莫斯:哦,天主之母,你係一條活潑而豐盛嘅泉源,滋養我哋呢班為你獻詩者,佢哋已預備咗呢頓屬靈嘅筵席;求你堅固佢哋,並畀你聖胎受孕啲刻,賜佢哋得榮耀嘅冠冕。

天主之母言:猶大之王子已無,而今時至,萬邦之望——基督——將顯現;但請解說,我為處女,如何能生祂?

天使宣告:處女啊,你要向我探究你受孕的奧妙嗎?但這難以言喻;聖神要成就此事,以祂的創造大能覆蔽你。

天主之母言:我之先祖祖母因聽從蛇之誘惑,被逐出神聖喜樂之地;因此我亦恐失足,對你這非凡的問安感到驚懼!」

天使大聲呼喊:我——站喺神面前嘅——被差遣 / 嚟向你揭示神聖嘅旨意; / **為乜**你怕我,至純者, / 而我對你更加敬畏? / **為乜**你怕我,至高主母, / 而我對你敬畏萬分?

Sedalen,第八調。

類似:牧羊人嘅笛聲:

上帝之道而今下降塵寰: 天使現身,向童貞女呼喊:「喜樂吧,福者啊,唯有你獨守處女之封印,因你懷抱先於永恆的道與主,好使祂能以神性拯救人類脫離迷誤!」

榮耀,而家同一個音調。

同樣地:神秘的命令:

大天使加百列奉天主之命自天而降,/隨即顯現於那活城之前,/向祂直言:/「處女啊,你要懷孕生子,/你要生出那無改變地取了肉身者。 / 所以,我奉命向你宣告 / 呢個奇妙嘅降生,你呢位純潔者,/而家我就喺度,向你呼喊:/「喜樂吧,未曾識丈夫嘅新婦!」*」

第四頌

伊爾莫斯:坐於榮耀之中/於神性之寶座上/於輕雲之上/至神聖的耶穌降臨/由無瑕之手承載/並拯救呼喊者:/「光榮,基督,歸於祢的權能!」

天主之母言:我已聽先知/於昔日預言/有一位聖潔童貞將孕育以馬內利;/但我欲知:塵世本性/如何能承受與神性之結合?

天使宣告:那被火焰包圍卻仍未被燒盡的荊棘叢,/象徵在你身上所成就的奇妙奧蹟,/哦,滿了恩寵、未曾識丈夫者;/因為即使在分娩之後,哦,至潔者,/你仍將永遠保持童貞!」

天主之母言：「加百列，真理的宣報者，/蒙全能者的光輝照耀！/請直言真相：/我如何能生出那道——那無形而今化身為人者，/並同時保持我純潔無瑕？」

天使大聲呼喊：我懷着敬畏，如僕人喙主人面前，喙祢跟前站立；懷着敬畏，哦，處女，我而家連想祢都唔敢；因為好似雨水落喙羊毛上，父嘅道會照祢嘅喜悅降臨喙祢身上。

第五頌

伊爾莫斯：全世界都為祢的聖光奇異/因為祢，未婚的童貞女/懷孕了至高無上的神/並生下了永恆的聖子/賜給所有讚頌祢的人以救恩。

天主之母言：我未能盡解 / 你言詞之義； / 奇蹟曾多次出現， / 由神力所行， / 律法之徵象與預表， / 但處女未識男， / 從未有人生產。

天使呼喊道：「至潔淨者啊，你感到驚訝；的確，你的奇事非常非凡；因為只有你一人會將要道成肉身的全能君王接納在你的胎中，先知們的話語與預言，以及律法中的象徵，都要在你身上得以成就。」

天主之母言：「祢，宇宙莫能容納，眾目所不見者，豈能居於祢所創造之童貞胎中？且我將如何懷孕那無始之天主聖言，正如天父及聖神均無始一般？」

天使宣告：「祢應許你先祖大衛，要將你腹中之果坐上祢國度寶座，祢揀選你——雅各的佳美——作智慧的居所！」

雅歌 6

引言詩：預言三日埋葬，先知約拿在魚腹中禱告，呼喊道：「耶穌，萬能之君，求你救我脫離沉淪！」

天主之母言：當我接受咗你嘅喜訊，加百列，/我滿載神聖嘅喜悅，/因為你帶嚟佳音/並宣告無盡嘅喜樂。

天使宣告：「神聖嘅喜樂賜畀你，天主之母；向你，天主之新婦，萬有齊呼喊：『喜樂』！因為只有你，至潔者，注定要成為天主之子嘅母親。」

天主之母言：「願今藉着我，厄娃的咒詛得以撤銷；/願今日，藉着我，償還她的債；/藉着我，願這古老的債/得以豐豐富富地償還。」

天使宣告：「上帝應許咗，哦，至潔者，畀我哋嘅先祖亞巴郎，/話喺佢嘅後裔裡所有列國都會得福；/透過你，呢個應許/喺今日得以成就！」

康塔基翁，第八調

向拯救我者——因祢從可怕的災難中解救我——我，祢的城，噢天主之母，為祢設立這些勝利的慶典，以感恩答謝！但祢，擁有無敵的權能，從一切危險中拯救我，使我得以向祢呼喊：「喜樂哉，未曾識丈夫的聖婚！」*

* **光榮頌：**向捍衛我哋嘅統帥/因祢將我哋從可怕嘅災難中拯救/我哋，祢嘅僕人，為咗感恩而為祢舉行勝利慶典/哦，天主之母！/但係祢擁有無可戰勝嘅力量，/拯救我哋脫離一切危險，/令我哋得以向祢呼喊：「喜樂啊，未曾有過婚姻嘅新娘！」

伊科斯：天使使者自天而降/向天主之母宣言：「喜樂！」/見到祢——主啊——/因那無形之聲化身為人，他深感驚異/佇立，向祢高聲呼喊：

喜哉，因你使喜樂光照；喜哉，因你使咒詛消逝。

喜哉，向墮落亞當嘅救贖呼聲；喜哉，向夏娃從眼淚中得釋放。

喜哉,噢,高於人所思所想者; 喜哉,噢,深不可測,連天使之眼都無法洞悉者。
喜樂吧,因你係君王嘅寶座;/喜樂吧,因你承載住承載萬有者。
喜哉,啟示太陽嘅星辰;/喜哉,神聖道成肉身嘅胎宮。
喜樂吧,因藉着你受造之物得以更新;/喜樂吧,因在你內造物主成為嬰孩。
歡欣吧,未曾出嫁的童貞新婦!

聖詩七

引頌:敬虔有智慧者,不以受造之物勝於造物主;但他們英勇地克服威脅他們的火焰,歡欣地唱道:'最可讚頌的,我父輩的上主和神,您是福的源頭!'

上帝之母言:宣報那無形之光/因大憐憫將與有形之肉結合,/今你向我宣報那喜樂的佳音,神聖的宣告:/「全潔者啊,你胎中的果實是福!」

天使大聲呼喊:喜哉,處女主;喜哉,全潔者;喜哉,神居所;喜哉,光之燈,亞當得救之呼聲,夏娃得贖之恩,聖山,最光耀之聖所與不死之宮殿。

天主之母言:全聖神之住臨/已潔淨我心靈,聖化我肉身;/祂使我成為天主之殿,/天主所裝飾之帳幕,活生生之聖所/及生命純潔之母。

天使宣告:'我而家見到祢/好似一盞光芒四射嘅燈/同神所建造嘅宮殿;/全純潔者啊,請接受/律法賜予者嘅金櫃/祂樂意藉着祢/拯救凡人嘅本性!'

第八頌 O Pure Virgin, 聆聽,純潔的童貞女, 讓加百列宣佈至高者的永恆與真實計劃:「預備好迎接神」

伊爾莫斯:聽罷,純潔嘅童貞女,/ 由加百列而家宣佈/ 至高者永恆而真實嘅旨意:/ 「預備好去接待上帝;/ 因為藉住你,那不可思議者將會與凡人同住; / 所以我就歡喜快樂咁高呼: / '萬物啊,都要讚美主!'''

天主之母言:「凡塵世之心,盡皆驚駭」,—處女答曰—「因默想祢向我所言之奇事; 「我已經領受咗你嘅說話,但我驚訝到驚怕/好似夏娃咁,你會用欺騙引我遠離上帝;/但而家你竟然大聲呼喊:/『萬民啊,祝福上主!』」

天使大聲呼喊:「看啊,你嘅困惑而家已經解決啦!」加百列回應道; —「因為,正如祢以祢口中的言詞如此精闢地陳述,此事難以理解;從今以後,要順服,不可將它當作虛構而懷疑,卻要當作真實而信;因為,看哪,我歡喜地高呼:『讚美主吧,凡主所造的!』」

天主之母言:「自天主命定於世人者,」/—無玷者即時言—/「生育當由雙雙情愛所成;/但我對夫之歡樂一無所知,/你怎可言我必當生育?」 「我唯恐你講緊啲謊;但係你而家又同時大聲講:『讚美上主,凡是上主所造之物!』」

天使大聲呼喊:「至高無上者,祢對我说的话——」/—天使又再說道—/「關乎凡人尋常的出生;/ 但我要向你宣報,那真神,/ 祂超越言語和心思,/ 由你而成肉身,正如祂自己所知道;/ 所以我就歡喜快樂地高聲宣稱:/ 「讚美主,凡主所造的都要讚美主!」"

天主之母說:「你向我顯現,好似真理的先驅,」處女瑪利亞總結道,「因為你作為普世喜樂的使者而來; / 所以,因為我心靈同身體都已經潔淨,/ 照你嘅話成就喺我身上:/ 願上帝住喺我裏面,/ 同你一齊,我向祂呼喊:/ 「讚美上主,上主所有嘅作為!」

喺第九首聖頌入面,我哋唔係唱「基路伯之上最高嘅榮耀」,而係唱呢個節日嘅答唱詩句:

大地啊,你要大大歡喜;/諸天啊,當讚美上帝的榮耀。

然後唱**伊爾莫斯**「活着的聖殿」;第二隊就唱同一句詠唱同**伊爾莫斯**。到三誦時,詠唱**тропари**嘅詠唱係:「榮耀歸於祢,我哋嘅神,榮耀歸於祢。」至於詠唱**聖母瑪利亞**嘅**тропари**,就唱節日嘅詠唱。

第九首

伊爾莫斯:願那活着的聖母神殿/永不畀未受啟者之手所觸,/但願信徒之唇舌/不斷唱着天使之呼聲,/歡欣地向神之母呼喊:/「真係,你超越萬有,純潔之童貞女!」

因你懷孕神——超乎萬有之思——你已超越了大自然的律法,處女啊:因為在分娩時你未經歷母親所應有之事,雖然你按本性本可改變;因此你理所當然地聽到:「喜樂吧,恩寵滿溢者,主與你同在!」

聖潔嘅童貞女,您點樣哺餵乳汁?/冇人嘅語言可以形容,/因為您行嘅事違背大自然嘅常理,/超越咗一般分娩嘅限度;/所以您理所當然咁被稱呼:/「喜樂吧,恩典充滿者,主與您同在!」

聖經奧妙地講論您,至高者之母;因為古時雅各看見那梯,預表了您,就說:「這是神的居所。」因此您配得聽見:「喜樂吧,恩典充滿者,主與您同在!」

先知摩西於燃燒嘅荊棘同火焰中,見到一個奇妙嘅徵兆;當佢喺後來嘅時代搵到呢個應驗時,就話:「我要喺呢位純潔嘅童貞女身上見到呢件事,對佢——作為天主之母——將會咁講:『喜熨,恩寵充足,主同你喺!』」

但以理稱祢為智慧的山;以賽亞稱祢為天主之母;基甸視祢為羊毛;大衛稱祢為聖者;另有人稱祢為門;加百列向祢高聲呼喊:「喜樂吧!恩典滿溢者,主與你同在!」

然後係三時頌歌嘅**伊洛斯**,節日頌歌嘅副歌同**伊洛斯**——兩隊合唱團一齊唱。

光耀者。

類似:與門徒同在:

天使長奉全能上帝差遣,往見那聖潔童貞,宣報一件非凡而難以言喻的奇事:上帝將以人的身份,由她蒙恩而生嬰孩,重造全人類。眾人啊,宣報世界的重生!

榮耀,而家:另一首頌歌。

同樣方式:婦女們,聽:

自亙古以嚟隱藏嘅奧秘/今日得以顯現:/上帝——道——因祂嘅憐憫/成為童貞瑪利亞之子/加百列宣報呢個喜訊。/我哋都同佢一齊呼喊:/「喜哉,主之母!」

於「讚美」時,第四音調 **Stichera**,第一音調。

類似:關於天軍:

佢由天庭下降到拿撒勒,加百列喺童貞瑪利亞面前顯現,向佢高聲呼喊:「喜樂吧!你要懷孕一個兒子,祂比亞當更古老,祂係萬物嘅創造者,亦係凡呼求你者嘅救贖者:喜樂吧,純潔者!」

永恆之父同世同永恆之道,從未同天界分開,而家出於至大憐憫,出咗嚟塵世,對我哋嘅墮落充滿憐憫,並承擔咗亞當嘅貧窮,以一種同佢本身唔同嘅形體出現。

加百列由天庭帶來佳音,向童貞女呼喊:「喜樂吧!你必懷孕於你腹中 那你可承載,卻世界所不能者,你必顯明懷抱於你身內 那在晨光之前由父光中照耀者!」

道——那超越萬有者——照父的旨意,在你的胎中取了肉身,哦,天主童貞母,祂重振了我們的人類,那曾墮於古老咒詛之下者。因此——「喜樂!」——向你,基督之母,我們眾人都滿懷信德,與天使一同呼喊。(*)

聖母瑪利亞領報

光榮頌,而家第二調, 尼西亞主教、稱作「神顯者」者

自古隱藏嘅奧秘今日顯現/天主之子成為人子/佢承擔咗最惡嘅嘢,好叫我獲得最善嘅福份
/亞當古時受咗欺騙/佢想成為神但未能如願/天主成為人/好叫佢能使亞當成為神 / 受造之物當
歡欣,受造之物當鼓舞,/ 因大天使喺童貞女面前敬畏而立,/ 並以「喜樂」之禮代替憂傷向她致
意。/ 因祢憐憫的慈愛而道成肉身,/ 我等之神,光榮歸於祢!

如果係星期六或星期日,就唱大頌讚、ektenia同結束頌。如果係禁食日,就喺 Stichera 嗰度唱兩次《三時經》
嘅當日 Stichera 同殉道者 Stichera。

光榮,而今,喺呢個節日,第八調:天上歡欣,地下喜樂,/因子, 祂與父同為永恆無始,同坐寶座
/充滿憐憫與慈愛,照父的旨意與計劃謙卑自己,並住喺由聖靈潔淨嘅童貞女胎中。嘆為觀止!
神喺人 中,/祂喺母親腹中無可拘束,/喺時間中永恆;/最榮耀嘅係,受孕無種子,/謙卑難以言表,呢
個奧蹟真係偉大! 因為神自己卑微,成為肉身,並且被造, 當天使向那聖潔者宣告懷孕之事時說:
「蒙恩的女子,主與你同在! 你富於憐憫!」

頌後詠

基督,我哋真神,藉住祂至純聖母、聖而光輝並極受讚頌嘅使徒、聖而公義嘅神聖父母若瑟
同亞納、以及眾聖徒嘅祈禱,願祂憐憫我哋,拯救我哋,因為祂良善,並慈愛人類。

或按希臘傳統:基督,我哋真神,為咗我哋,亦即眾人,同我哋嘅得救,肯由聖靈同童貞瑪利亞降
生成人,藉住祂至潔淨之母、眾聖潔光榮備受讚頌嘅使徒,同所有聖人嘅祈禱,會憐憫我哋,拯救
我哋,因為祂係良善者,亦係人類嘅至愛。

第三時及第六時誦讀卡西斯瑪,不作下拜。誦節日特羅帕里翁及康達基翁。於第六時,誦讀《三時經》的帕
里米亞。 第九時辰誦一個 Kathisma(若照規定)。然後誦「福祿者」經文,不唱經、不跪拜:「主啊,求你紀念我哋
」;天神合唱團唱「光榮頌」;聖天使及大天使合唱團唱「而今頌」;信經。誦「赦免、寬恕、抹去罪債」經文
;誦「我哋父」;節日 Kondakion。 主啊,憐憫我哋(40)。光榮頌,而今:致最高榮耀於撒拉弗;並以敘利亞聖以弗列
姆之禱詞作三次大鞠躬,及禱文:至聖三位一體,同質同相之主權;並結束詞。我哋唱晚禱時,不設安席,亦不作鞠躬
。

於晚禱及聖禮

到「噢主,我已呼求」時,我哋唱兩次《三日經》嘅日課自讚,唔唱殉道者頌,再唱三首相似嘅《三日經》頌
,三首為節日,三首為大天使。

節日 Stichera,第四調

在第六個月,大天使被差遣到那純潔的童貞女那裡,並高呼「歡喜!」, 向佢宣告, / 宣報咗喜
訊, / 話救主會由佢出世。 / 所以,佢以信心接受咗呢個問安, / 就懷咗祢——永恆嘅神, / 祢以無可
言喻嘅方式樂意道成肉身 / 為咗我哋靈魂嘅得救。

天主之母聽到一種她不識的語言:因為大天使向她宣報了福音的話語。 / 所以,佢以信心接
受咗個聲問安, / 就懷咗祢——永恆嘅神。 / 所以,我哋亦都歡喜快樂,向祢呼喊:/ 「噢,由佢無變質
咁道成肉身嘅神啊,/ 賜和平予世界,/ 同大憐憫予我哋嘅靈魂!」

看哪,救恩的呼召今已向我哋顯現:神以超乎一切理解的方式與人結合,藉着大天使嘅聲音
,錯誤被驅走。因為童貞女蒙受喜樂;屬地嘅變為屬天,世界得以從古老嘅咒詛中得釋放。 / 受
造之物當歡欣,並以各聲齊唱:/ 「我哋嘅創造主兼救贖主,/ 主啊,榮耀歸於祢!」

聖母瑪利亞領報

大天使 Stichera, 第一調。

類似於: 全受讚頌的殉道者:

加百列啊, 你智慧最高, 最神聖、光耀、天國化, 你望見三陽之光, 並與天軍一同默想祂, 當你來到童貞女面前時, 就宣佈了那神聖而令人敬畏的奧蹟, 並為我們的靈魂代禱。

那偉大的奧秘, 天使們從未得知, 自創世以來一直隱藏, 獨一無二地託付予你, 加百列; 你嚟到拿撒勒, 只向那純潔者啟示。故此, 請與她一同祈禱, 願和平與大憐憫賜予我們的靈魂。

第十一支歌節的詠唱: 你創造你的使者為靈, / 創造你的僕人為火焰之火。

詩篇103:4

常充滿光耀, 執行全能者嘅旨意並成就祂嘅誠命, 天使之長, 至卓越嘅加百列, 拯救以愛敬奉你嘅人, 常懇求使和平與大憐憫賜予我哋嘅靈魂。

榮耀頌, 而家按第六調自唱

可敬的達瑪斯科若望

大天使加百列奉命自天, / 預言童貞女懷孕, / 當他來到拿撒勒, / 心內默思此奇蹟, 對此深感驚異: / 至高者既然無可測度, 如何能由童貞女誕生? / 祂嘅寶座係天, 腳墊係地, 竟然會被關喺婦女嘅腹中? / 連六翼多眼者都望唔到祂, 祂竟然只用一個字就肯由佢肉身而成。 / 上帝之道——祂就係嗰位喺度者! / 為何我而今只站在此, 不向童貞女宣唱: / 「喜樂吧, 恩典滿溢者, 主與你同在; / 喜樂吧, 純潔的童貞女; / 喜樂吧, 未曾識丈夫的聖潔新婦; / 喜樂吧, 生命之母, / 你胎中的果實是蒙福的!」

當史提哈拉被誦讀時, 司祭進行供奉聖餅儀式。

入堂。詠唱《三時頌》及《三時經》讀經。並節日兩段讀經:

1. 出埃及記讀經

摩西行到神山何烈, 主的天使在荊棘叢中向他顯現, 荊棘叢裡有火焰, 卻沒有燒盡。摩西說: 「我要過去, 看看這奇妙的事——荊棘叢為何不被燒盡。」當主見佢行埋嚟要睇, 就喺荊棘入面呼叫佢, 話: 「摩西! 摩西!」佢答: 「我在呢度, 主啊。」主又話: 「唔好再行埋嚟; 脫埋你腳上嘅鞋, 因為你企緊嘅地方係聖地。」上帝對佢講: 「我係你阿爸嘅神, 亞伯拉罕嘅神, 以撒嘅神, 雅各嘅神。」摩西就遮住面, 因為佢懼怕望住神。主對摩西說: 「我已看見我子民在埃及的困苦, 並聽見他們因受苦役而呼救; 我知道他們的痛苦, 我已下來要從埃及人手裡拯救他們, 領他們出那地, 帶他們到美好寬闊、流奶與蜜之地。」

出埃及記 3:1-8

2. 箴言朗讀

主在祂一切作為中, 以我為祂道路的開端。祂在太初, 在祂造地以先, 在造深淵以先, 在泉源未有以先, 在山未奠定以先, 在一切岡陵以先, 就立定我。主創造咗列國, 同埋天底下無人居住嘅地界, 同埋有人居住嘅地界嘅盡頭。當祂預備上天之時, 我與祂同在; 當祂使風設立祂的寶座, 當祂堅定高雲, 當祂定準上天之泉, 當祂為海劃界, 使海水不越其限, 並當祂穩立地基之時, 我都與祂同在, 幫手成就萬有; 我係祂心裏嘅喜悅, 每日、時時喺祂面前歡欣。

箴言 8:22-30

小誦經。三聖歌。然後我哋就繼續進行禮儀。

喺星期六或者星期日, 如果喺黃昏禱告後唔舉行禮儀, 我哋就會唱象徵性聖詩。唱「福祿詩」: 取自節日聖詠, 第三首同第六首。

如果主禮神父願意, 我哋就會唱節日對唱頌。

聖母瑪利亞領報

第一頌,第二調

第1節:天主,求祢將祢的審判賜給君王,/將祢的公義賜給君王的兒子。

詩篇 71:1

藉着聖母瑪利亞的禱告,主啊,拯救我們。

第2節:願群山為人民帶來和平,/願山崗為公義帶來和平。

詩篇 71:3

藉着天主之母的祈禱,救主啊,拯救我們。

第3節:日復日宣講/我哋上帝嘅救恩。

參見詩篇 95:2B

藉着天主之母的祈禱,哦,救主,拯救我們。

第4節:主向大衛憑誠實起誓,/決不反悔。

詩篇 131:11

藉着天主之母的祈禱,哦,救主,拯救我們。

榮福經,而家:藉着天主之母嘅轉禱,救主,拯救我哋。

第二頌,第二調

第1節:祂要如雨落喺羊毛上,/又如露珠跌落地上。

詩篇 71:6

拯救我哋,天主之子,你為我哋而降生成人,當我哋向你唱道:阿肋路亞。

第2節:至高者已聖化祂的居所。

詩篇 45:5B

拯救我哋,天主之子,為我哋而降生成人,當我哋向祢唱道:阿肋路亞。

第三節:上帝必定要來,/我們的神,祂決不靜默。

詩篇 49:2B-3A

拯救我哋,哦神之子啊,你為咗我哋而道成肉身,當我哋向你歌唱:阿利路亞。

第4節:在他那日子,公義必得彰顯/和平豐盛。

詩篇 71:7

拯救我哋,哦神之子啊,你為咗我哋而道成肉身,當我哋向你唱道:阿利路亞。

光榮經,而家同:獨生子:

第三頌,第四調

第1節:願祂的名永遠受頌讚。

詩篇 71:17A

詠經調,第四調

今日係我哋得救嘅開始,/同埋永恆奧蹟嘅顯現:/天主之子成為童貞女之子,/加百列宣報恩典嘅佳音。/所以上同佢,我哋一齊向天主之母呼喊:/「喜樂吧!恩寵充滿者,主與你同在!」

第2節:以色列的上帝——主——是應當稱頌的,祂行奇事。

詩篇 71:18

詠讚頌:今日係我哋得救嘅開始:

第三節:祂榮耀的名永遠長存。

詩篇 71:19A

詠唱詞:今日係我哋得救嘅開始:

入場

節:日復日宣揚我哋上帝嘅救恩。

參見詩篇 95:2B

合唱:嚟,我哋要敬拜,喺基督面前跪下。/救我哋罷,神之子啊,/你為我哋道成肉身,我哋向你高唱:/阿利路亞。

讚頌,第四調

今日開始我哋嘅救恩/同永恆奧蹟嘅顯現:/天主之子成為童貞之子/加百列宣報恩典嘅佳音。/因此,同佢一齊,我哋向天主之母呼喊:/「喜樂吧,恩寵充足者,主與你同在!」

聖母瑪利亞領報

榮耀頌,而今,第八調康塔基翁

向你——我哋嘅保佑者同大元帥——為咗從可怕嘅災難中得救,我哋、你嘅僕人——天主之母——向你獻上呢啲勝利嘅感恩慶典!但係你,擁有 不可戰勝嘅力量,拯救我哋脫離一切危險,好讓我哋向你呼喊:「喜樂吧!未曾識夫嘅新娘!」*

前奏詩,第四調

日復日宣揚我哋上帝嘅救恩。

節句:為上主唱新歌;普世都要為上主唱歌!

詩篇 95:2B, 1

希伯來書,自306節開始

弟兄姊妹們,聖潔者同被聖潔者都係出於一位;所以祂並不羞愧稱佢哋做弟兄,話:「我要向我嘅弟兄宣揚祢嘅名;喺會眾中我要歌頌祢嘅讚美。」又有一段話:「我要信靠祂。」又有一段話:「看哪,我在这里,連神所賜給我的一同在这里。」既然眾人同有血肉之身,祂也照樣親自成了血肉之身,好藉住死奪去掌死權者之——即魔鬼——的能力,並釋放那些因怕死而一生受奴役的人。祂實在並非成為天使的性情,而係成為亞伯拉罕的後裔。所以,祂凡事都要與弟兄一樣,好叫祂成為憐憫忠信的大祭司,為神效力,為百姓的罪獻上贖罪祭。因為祂自己曾受試探而受苦,就能夠幫助那受試探的人。

希伯來書 2:11-18

哈利路亞,第一調

節錄:祂要如雨落羔羊上,如露珠落地上。**節錄:**願祂的名永遠蒙福,祂的名永恆高於日頭。

詩篇 71:6、17A

路加福音第三章a

嗰陣時,撒迦利亞嘅太太伊利沙伯懷咗孕,頭五個月都冇同人講,佢話:「呢就係主喺呢幾日為我所做嘅事,佢悅納咗我,除咗我喺人前嘅羞愧。」到第六個月,上帝差遣天使加百列往加利利境內一個名叫拿撒勒嘅城鎮,去見一位應許畀大衛後裔約瑟訂婚嘅處女,名叫馬利亞。天使入咗佢屋企,就同佢講:「蒙恩嘅女子,主同你一齊!」你喺婦女中真係有福!但係佢見到使者,就因為佢嘅說話而好驚,心入面諗緊呢句招呼係乜意思。使者就同佢講:「瑪利亞,唔使驚,因為你喺天主面前蒙恩咗。睇吓,你會懷孕生個仔,你要叫佢嘅名:耶穌。祂必大有作為,並稱為至高者嘅兒子;主神要將祂祖大衛嘅位給祂;祂要永遠治理雅各家,祂嘅國度永遠無窮。」當時馬利亞對天使說:「我又未曾識丈夫,這事怎能成就呢?」天使答佢:「聖靈要臨到你身上,至高者嘅能力要遮蓋你;所以要出世嗰位聖者,要叫神嘅兒子。你嘅親戚伊利沙伯,佢年紀老邁都懷咗個仔,依家已經六個月,雖然以前人話佢唔生育;因為對神嚟講,冇嘢係做唔到嘅。」馬利亞就說:「看哪,我是主嘅僕人,願照你嘅話成就在我身上。」天使就離開佢。

路加福音 1:24-38

代替「係啱嘅」

大地啊,你要大大歡喜;諸天啊,讚美上帝嘅榮耀。

伊爾莫斯,第四調:活著嘅神聖方舟,唔畀任何不潔嘅手觸摸;但願信徒嘅雙唇,不停唱住天使嘅呼聲,歡喜喺主母面前呼喊:「真係,您超越一切,純潔嘅童貞女!」

聖母瑪利亞領報

領聖體

主揀選咗錫安, / 祂揀選咗呢度做祂嘅居所。 / 阿利路亞。(3)

詩篇 131:13

[返回目錄。](#)

聖若翰先知、導師及洗者之誕辰

於小晚禱

「主啊,我向你呼求」:第四音調 Stichera,第四音。

類似於:被高天召喚:

你本由不孕之胎所生,你結束咗我哋心靈嘅不孕,並賜予信同真理嘅果實——道——予不孕嘅靈魂,基督降臨之光輝嘅先驅。作為道嘅恩慈之聲,轟轟作響嘅懺悔先鋒,舊約同新約嘅神聖中保,祂嘅誕辰/我哋歡欣而充滿愛心地慶祝。

而家呢隻犢牛,靠禁慾滋養,由不毛之地出世,向我哋顯明羔羊,由童貞女誕生,拯救世界脫離罪惡。曠野鍾情嘅鴿子已經明顯現身,揭示咗神聖嘅春天,最嚴酷嘅無神時代至此畫上句號。新郎嘅真朋友約翰亦已公開到來,為我哋靈魂嘅得救代禱。

根據你出世嘅神聖應許,當至高無上、神聖嘅大天使喺你嘅聖殿向你嘅父親宣告你嘅誕生,而佢當時正喺禱告。 / 然後,正如所寫,加百列天使擊打個位不信又反對嘅祭司,令佢失聲又失聰,一直到你出世嗰日。 / 但係你,先驅者,出世之後,解開咗你父親嘅言語枷鎖,啊,蒙福者,並為我哋眾人代禱。

光榮頌,第八調。自唱:香氣適合約翰,歌聲之美適合洗者,因為他宣報了我們救恩的開始。 / 他在母腹中就歡躍 / 並在曠野呼喊:「悔改吧!」 / 那君王的勇士、恩典的先驅, / 宣報了羔羊 / 並在救主面前為我們的靈魂代求。

而今,哦天主之母:哦至高無上之主母,請接受祢僕人嘅祈禱,並從一切不幸同悲傷中拯救我哋。

於 Stichera,第二調。

類似於:尤弗拉夫斯之家:

撒迦利亞,你要講得清楚,大聲宣告:「呢個孩子將會成為至高者的先知,並且成為神話語嘅先驅。」

經文:以色列嘅主上帝是蒙福嘅,祂眷顧並拯救咗祂嘅子民。

約翰,你由你母親肚裏出世,就係為神分別為聖;因為從來冇人比你更偉大。

對經:你呢個細路,將會被稱為至高者嘅先知。

你——至福者——結束咗你阿爸嘅不育,正如你打破咗你阿媽嘅無子之苦,係由神聖恩典所生。

榮耀頌,現今第八調:看哪,伊莉莎白與童貞瑪利亞對話:「主之母,你為何到我這裏來?」 / 你懷着君王,而我懷着勇士。 / 你懷着立法者,而我懷着帶來律法者。 / 你係道,而我係聲 / 宣講天國!」

第4調詠唱

基督降臨嘅先知同先驅,我哋無法用應有嘅讚頌去讚美你,同時又懷住深情敬愛;因為你阿媽嘅不孕同你阿爸嘅沉默,都係你光輝聖潔嘅誕生嗰刻化為烏有,而上帝之子嘅道成肉身亦向全世界宣告。

榮耀,而今,歸於天主之母: 自古隱藏嘅奧蹟,連天使都唔知,藉住你——天主之母——向世人顯明:神係兩性無混淆嘅聯合中道成肉身,為我哋甘願承受十字架;藉住佢,亞當——首位受造者——得以復活,我哋嘅靈魂亦得免於死亡。

大黃昏禱後

唱完慣常嘅詩篇之後,我哋唱「有福嘅人」:第一支對唱。

到「主啊,我向你呼求」時,唱第八調 Stichera,第四聲,自 vowels

隱修者約翰:撒迦利亞嘅沉默被約翰嘅誕生打破,因為當聲音被聽到時,做父親嘅就唔應該保持沉默;/但就如佢以前因不信而捆綁自己條舌頭,/佢又現身嚟賜佢父親得釋放——/賜畀聽見好消息嘅人,/亦係道之聲同光之先驅出世嘅人,為我哋嘅靈魂代禱。

喺呢日,道之聲——本因不信而噤聲嘅父聲——得以釋放,並向教會顯明眾多兒女,打破咗佢母腹不孕嘅枷鎖。光之燈來臨,其光芒預告咗公義之日子嘅到來,為咗萬物嘅更新,同我哋靈魂嘅得救。

阿納托利奧斯:當神之道將要由童貞女誕生時,一位先驅者由一位年邁老人的腰膂中出現,在婦人生者中偉大,且勝過先知;因為神聖之作為理應有非凡的開始:非按年齡的生產,以及無種子的受孕。/祢為我哋嘅得救行奇蹟,榮耀歸於祢!

克里特聖安德烈: 今日,偉大的先驅者顯現,/由伊利莎白不孕的胎中而出,/他是先知中最大者,/無人能比,也無人興起:/因為在燈臺——先驅者之後,/最光耀的光明而來;/在聲音——道之後,/在安排婚事者——新郎之後。/佢為主預備咗一個揀選嘅子民 / 並用聖水為聖靈潔淨佢哋,/佢係撒迦利亞嘅仔,曠野最靚嘅孩子,/懺悔嘅先驅,/除罪者,/向陰間嘅人宣報死裡復活 / 並為我哋嘅靈魂代禱。

約翰啊,你作為基督的先知和前驅,從你母親的腹中就顯現出嚟,當你看見那降臨到你僕人身上、由父所生、無母的無始者時,你係你母親的腹中就因喜悅而跳動,因為你照應許由一個不孕的女人和一個老人家顯現出嚟。/為我哋嘅靈魂向祂祈求憐憫。

噢,奇妙嘅奇蹟!/佢唔信天使嘅話,/話伊莉莎白會懷孕生仔;/佢話:「佢點可以生得?因為我老咗,佢個身體都枯乾晒?」嗰個因為唔信而被定罪要噤聲嘅人,今日見到應許者嘅誕生,從沉默中獲得釋放,進入喜樂,高呼:「祂是福氣滿溢者」——「以色列嘅主,天主,/祢親自眷顧同救贖祢嘅子民,/賜大憐憫畀全世界!」

約翰,那極受讚頌/且遍世的使徒,/加百列的先驅,/不結果樹的枝,/曠野最美麗的后裔,/及新郎基督的真朋友!/為我等靈魂向祂祈求憐憫。

光榮頌,第六調。拜占庭:今日光明的燈 / 為道成肉身者預備道路, / 如明亮之星; / 今日撒迦利亞之舌重得言語, / 因他曾受天使之命而學得默然; / 因為當話語由不孕之婦的胎中顯現時,祂的父親就當不再沉默,/而應以大膽的勇氣宣報全世界的救贖。

而今,同樣嘅聲音:伊利沙伯懷上恩典嘅先驅,童貞女則懷上榮耀嘅主;兩位母親互相親吻,嬰孩歡喜跳躍,因為內住嘅僕人正讚頌主。 / 施洗者之母驚訝地呼喊:/ '為何我蒙此恩,/使我主之母親臨我? — 好叫祢拯救已絕望者!' / 哦,滿有大憐憫者,榮耀歸於祢!

入場。當日誦經。及節日讀經:

1. 創世記讀經

主上帝對亞伯拉罕說:「你妻子撒拉,不再叫撒拉,要叫撒萊。我要賜福給她,也要使你從她得一個兒子;我要賜福給他,他要成為多國之父,多國的君王都要從他而出。」亞伯拉罕就俯伏在地,[笑咗],心裏面講:「已經一百歲嘅人,仲可以有仔?已經九十歲嘅撒拉,仲可以生仔?」但係上帝對亞伯拉罕講:「係呀!」「你睇,你老婆撒拉要生個仔畀你,你要叫佢以撒;我要同佢立永遠嘅約。」嗰陣亞伯拉罕同撒拉都已經年紀大,已經好老。撒拉暗笑,心裏說:「我年紀都老咗,我主又老,我點會生到呢?」主上帝對亞伯拉罕說:「撒拉點解要笑,心裏話:『我年紀都老咗,我真係可以生仔?』——喺上帝面前,冇嘢係做唔到嘅!」

主照祂所說嘅話,眷顧撒拉。撒拉就懷孕,喺年老時為亞伯拉罕生咗個仔。就照主上帝吩咐佢嗰日,佢就為佢行割禮。亞伯拉罕得百歲,佢個仔以撒先出世。撒拉就話:「主(上帝)畀咗我笑聲;凡聽見嘅人都會同我一齊喜樂!」佢又話:「邊個會同亞伯拉罕講,撒拉會餵奶呢個細路仔?因為我年紀咁大,竟然生咗個仔!」個細路仔漸漸長大,斷咗奶;亞伯拉罕就喺佢仔以撒斷奶嗰日,擺咗個大筵席。

創世記 17:15-17, 19;18:11-14;21:1-2, 4-8

2. 士師記閱讀

當時有個人,屬但支派,名叫瑪諾亞。他的妻子不生育,沒有生過孩子。然後,耶和華的使者向那婦人生出異象,對她說:「你本來不生育,沒有生過孩子;但你要懷孕,並且生一個兒子。」所以而家你要小心,唔好飲酒或者烈酒,亦唔好食任何不潔淨嘅嘢;因為你會懷孕,生個仔,而且冇剃刀可以落佢頭,因為呢個孩子由出世起就係歸神作拿細爾人。」

於是,那女人去告訴丈夫,說:「有神人來見我,他的樣貌如神的使者,極其威嚴。他對我說:『看哪,你要懷孕生一個兒子;而家要小心,唔好飲酒或者烈酒,亦唔好食任何不潔淨嘅嘢,因為呢個孩子由出世到死都係奉獻畀上帝嘅拿細爾人。』」瑪諾亞禱告主,說:「主啊,求你所差來那神人再臨我面前,指示我哋這將要出世的孩子當點樣。」神使就嚟咗,對瑪內戶講:「佢要謹守我同你老婆講嘅一切;唔好畀佢食任何嚟自葡萄樹嘅嘢,亦唔好飲酒同烈酒。」瑪內對主使者說:「你叫甚麼名字?好等當你所講嘅話應驗嗰陣,我哋可以尊敬你。」主使者對佢說:「你點解要問我嘅名?呢個名難以理解。」主使者之後就冇再向瑪內同佢老婆顯現。

士師記 13:2-8, 13-14, 17-18, 21

3. 以賽亞書——朗讀

主如此說:「安慰、安慰我嘅子民。」祭司啊,要溫柔咁對耶路撒冷講安慰嘅話,安慰佢,因為佢嘅貶抑已經完結,佢嘅罪惡已經塗抹,因為佢已經從主嘅手中為佢嘅過犯受咗加倍嘅刑罰。曠野有聲呼喊說:「預備主的道路,修直他的路!」[深谷都要填滿,山谷都要填平;彎彎曲曲的要修直,崎嶇嶇嶇的要平坦;眾人都要看見神得救的知識。]

你呢位報好訊畀錫安嘅,要登高;你呢位報好訊畀耶路撒冷嘅,要大聲吶喊!你大聲呼喊,唔好驚;我係主上帝,以色列嘅神,我會聽佢哋,我唔會離棄佢哋,但我會喺山中開河,喺平原開泉;我要將曠野變成牧場,將乾旱之地變成湧泉。

願上天歡喜,願雲彩降下公義;願大地發芽,孕育憐憫,使公義與之同生。宣告喜訊,傳到地極;宣告主已經贖回佢嘅僕人雅各;如果佢哋喺曠野渴咗,佢哋就會從磐石出水畀佢哋。

不生育的,你要歡喜;未曾生產的,你要歡呼,因為被遺棄者的兒女多過有丈夫者的兒女!

長誦經 Stichera, 自唱, 第一調

噢, 群山, 傾出甘甜嘅露珠; 噢, 山嶺, 就如羔羊咁歡跳, 因為佢由伊利沙伯出世——佢要同我哋同住, 主嘅先驅。佢嚟出世嗰陣, 就終結咗佢親父嘅沉默。 / 所以我哋亦向佢呼求: / 「基督施洗者, 求你代禱 / 救我哋嘅靈魂!」

蒙神揀選嘅聲音, / 光嘅燈, 主嘅先驅, / 你嚟眾先知中首個得見基督嘅見證, / 為世人代禱, / 特別為你嘅羊群祈求, / 令佢哋得以安然無恙。

你成為神羔羊同道成肉身之道嘅先鋒, 先知約翰, 預言未來, 向地極宣報: 「看哪, 神嘅羔羊, 除去世人罪孽, 賜大憐憫於眾人!」

光榮頌, 第五調。克里特之安德烈: 先知之冠冕, 使徒之首, / 地上之天使, 天上之人, / 道之聲音, 基督之戰士與先驅, / 按所應許於他, 預先歡欣 / 並宣報公義之日頭, 甚至在未出世前, / 今日伊利沙伯生產歡欣, / 撒迦利亞驚異, 長老議會之一, / 從前好似被鎖鏈捆綁咁嚟聲。 / 而家, 作為聲音嘅父親, 佢最清楚咁預言: / 「你, 細路, 將會被稱為至高者嘅先知, / 並要行喺佢面前, 為佢預備道路!」 / 所以, 噢, 天使、先知、使徒、戰士、 / 先驅、施洗者, 同懺悔嘅宣報者, / 以及光嘅引路人, 作為道嘅聲音, / 請為我哋不斷代禱, / 我哋以信心慶祝你嘅紀念。

而今, 同一位聲音: 聖殿與門戶, 君王之宮殿與寶座——至尊的處女; 藉着你, 我的救贖主、基督主, 如公義之日頭, 向沉睡於黑暗中者顯現, 願照亮祂親手按祂 own 形象所造的人。 / 所以, 至榮耀者, / 你既獲得咗作為母親向祂直求嘅膽量, / 請為我哋靈魂嘅得救不斷代禱。

於 Stichera, 同調 Stichera, 第二調

先知所生, 本身亦係先知, / 不結果樹嘅枝, / 婦人生者中最大, / 曠野嘅公民, 榮耀嘅約翰, / 我哋用詩篇、頌歌同屬靈歌賦讚美佢, / 向佢呼喊: 「救主嘅施洗者同先驅, 你因為有膽量, 喺你聖誕嘅日子, 懇求基督賜和平於世界, 大憐憫於我哋嘅靈魂!」

經文: 以色列的上帝——主, 是應當稱頌的, 祂眷顧並拯救了祂的子民。

道之恩言的聲音已來臨, / 光明的先驅, / 今日由一處乾渴無子之婦人生, / 應許如此——約翰先驅。 / 眾民哪, 要歡喜: / 祂來為我哋預備得救嘅道路, / 並喺祂母親腹中嘅時候, / 就因喜樂而歡跳敬拜祂 / — 祂係那除去世人罪孽嘅羔羊, / 並賜大憐憫畀我哋。

詩句: 你, 孩子, / 將要被稱為至高者的先知。

佢由母腹就已蒙聖化, 並領受咗先知職能嘅豐盛; 今日佢由不孕者出世, 清楚宣告主嘅降臨: 「悔改吧, 天國近咗!」

光榮頌, 第八調。修女卡西亞言: 今日先知以賽亞的話語得以應驗 / 於今日, 約翰——眾先知中最大者——之誕生: / 「因為,」經上如此說: 「我要在你面前差遣我使者, / 他在你前面預備你的道路。」 / 佢就好似一位勇士, 喺天主之前疾馳, / 真係為我哋嘅神預備咗正路; / 按本性係人, 卻以天使般嘅生活方式行佢嘅路 / 因為佢鍾意完美嘅純潔同貞潔 / 佢擁有符合本性嘅美德 / 同時遠離違背本性嘅事 / 努力超越本性。 / 我哋所有信徒效法佢嘅美德, / 祈求佢為我哋代禱, / 為我哋靈魂嘅得救。

而家, 同一個聲音講: 睇吓伊莉莎白, 正同童貞瑪利亞傾偈: / 「主嘅母親, 你點解會嚟搵我?」 / 你懷住君王, 而我懷住戰士。 / 你懷住賜律者, 而我懷住帶來律法者。 / 你係道, 而我係聲 / 宣告天國!

聯祝聖麵包嗰陣, 唱四音調嘅特羅帕里翁兩次, 同埋「聖母瑪利亞」一次。

第4調聖詠

基督降臨嘅先知同先驅,我哋無法用應有嘅讚頌去讚美你,同時又懷住對你嘅深情敬愛;因為你母親嘅不孕同你父親嘅沉默,都喺你光輝聖潔嘅誕生嗰刻化為烏有,而上帝之子嘅道成肉身亦向全世界宣告。

於晨禱

到「上帝主啊」:

先知者之特拉帕里安,兩次,第四調

基督降臨的先知與前驅,我們無法以相稱的讚頌歌頌您,卻以愛心敬奉您;因為您母親的不孕與您父親的沉默,都在您光榮而聖潔的誕生中畫上句號,而天主子道成肉身之事蹟已向世人宣佈。(2)

榮耀頌,而今獻與天主之母: 自亙古以嚟隱藏嘅奧蹟,連天使都唔知,但係藉住你——天主之母——向世上嘅人顯明咗:神喺兩性無混淆嘅聯合中成肉身,為我哋甘願承受十字架;藉住佢,佢使首造嘅亞當復活,並拯救咗我哋嘅靈魂脫離死亡。

第一卡提斯瑪之後,第四調的賽達倫。

類似於:若瑟大感驚歎:

而今撒迦利亞之子為我哋興起,/以智慧言論令信徒心歡喜,/佢係曠野嘅妝飾,先知嘅根基;/因此佢顯現為基督嘅先驅,/並為祂降臨作無虛假嘅見證。/所以,我哋要齊聲用靈性嘅詩歌向施洗者呼喊:/「先知同真理嘅宣報者,/為我哋嘅得救祈禱!」

榮耀歸於天主之母:若瑟見到超自然的事蹟,滿心驚異,/並以心神領悟,天主之母,你無種子之孕育,/如降落於羊毛的甘霖,如不被火 consume 的荊棘,/以及開花結果的亞郎杖。/佢——你嘅未婚夫兼監護者——/喺祭司面前作證,高聲呼喊:/「處女懷孕,產後仍係處女!」

第二卡提斯瑪之後,第八調的賽達連。

類似於:智慧:

基督降臨嘅先驅/你真係以奇妙嘅方式出世/約翰啊,萬民頌讚嘅先知之首/作為道嘅聲音,你大聲呼喊:/「悔改吧!天國近了!」/因此,你為主預備咗道路/你作為恩典嘅先驅,顯現喺地極。施洗者兼使徒,請你向基督我哋嘅神祈求,賜予罪惡得赦,俾所有以愛心慶祝你聖紀念嘅人。

榮耀歸於天主之母:至聖童貞,天主之母,/求禱醫治我靈魂可悲嘅情慾,/並赦免我愚蠢所犯嘅罪過,/使我呢個可憐人,靈魂同肉身都得以潔淨。可憐我呀!到嗰陣我點算好?當天使將我嘅靈魂同我罪惡嘅肉身分開嘅時候。嗚,主母,求祢做我嘅幫助同最溫柔嘅代禱者,因為我——祢嘅卑微僕人——將所有希望都寄託喺祢身上。

讚美頌

我哋讚美你,約翰,救主嘅先驅;我哋敬重你由不孕之胎所出嘅光榮誕生。

施洗約翰嘅誕生

所揀詩篇

1 合唱:以色列的永生主,我們的神,祂眷顧並拯救祂的子民,願祂蒙福。**2** 祂又在祂僕人大衛的家中,為我們興起了一支拯救的角。**1** 主向大衛憑誠實起誓,祂必不反悔。**2** 我要為大衛興起一支角;我為我所膏者預備了一盞燈。**1** 他的後裔必在地上強盛。**2** 義人的後裔必蒙福。**1** 一生都在祂面前行聖潔公義的事。**2** 你,孩子,要稱為至高者的先知。**1** 你要向主面前行路,為祂預備道路。**2** 叫祂子民知道救恩。**1** 因我哋上帝豐盛嘅憐憫,叫日頭從高天照臨,**2** 光照喺黑暗中、陰影裏住嘅人,指引我哋腳步行喺平安路上。

榮耀,而今:阿利路亞(3)。

路加福音 1:68;1:69;131:11;131:17;111:2;1:75;1:76A;1:76B;1:77-78;1:79

聚憐憫經後,第八調聖詠。

類似:一個神秘的命令:

願父母歡欣,/因為今日你哋在地上生咗一位先知,/按應許被神稱呼嘅前驅。 / 那不生育的婦人生養施洗者嬰兒,哺之以乳,/撒迦利亞歡欣,向新生者宣告:/「因你降世,我舌頭得以開封,/你是大光之燈。 / 真係一個前所未有的奇蹟!」

榮耀,而今,歸於天主之母:我哋常感謝您,天主之母,我哋讚頌您,至潔者,我哋敬拜您,歌頌您由您所生基督,恩寵滿溢者,我哋不停呼喊:「全慈童貞瑪利亞,作為良善者,求祢拯救我哋,並喺試煉之時,解救我哋脫離可怕嘅魔鬼爭戰,免得我哋——祢嘅僕人——至終蒙羞!」*

斯提希拉:第四調第一頌

由我年青時起,種種情慾向我發戰;但求禱——我嘅救主——護佑 並拯救我。

憎恨錫安的,當在主面前蒙羞;因為你哋要被消滅,好似雜草被火燒盡。

榮耀,而今:每一個靈魂都因聖靈而得生,並藉著淨化而被高舉,在聖三一奧秘中被光照。

詠前調,第四調

你呢個細路,/將會被稱為至高者嘅先知。**經文:**以色列嘅主上帝是蒙福嘅,祂眷顧並拯救咗祂嘅子民。

路加福音 1:68, 76

第二首前唱經文:凡有氣息的都要讚美主。**節句:**在祂的聖徒中讚美神;在祂大能的穹蒼中讚美祂。

詩篇 150:6, 1

路加福音,自第三章B節開始

嗰陣時,撒迦利亞嘅太太伊利沙伯懷孕咗,並且隱藏咗五個月,心裏面講:「主喺呢幾日照咗我,為我除咗人前嘅羞辱。」到咗生產嘅日子,伊利沙伯就生咗個仔。鄰居同親戚聽見主對佢施大憐憫,都同佢一齊歡喜。到第八日,大家嚟為細路行割禮,打算照佢阿爸撒迦利亞嘅名叫佢。但佢阿媽就話:「唔係,要叫佢約翰。」佢哋對佢講:「你家族入面冇人用過呢個名。」佢哋就向佢爸爸搵記號,想知佢想點樣叫佢。當佢拎過一塊寫字板,就寫咗:「佢名叫約翰。」眾人都好驚訝。即時佢口開咗,舌頭唔打結,就開始講嘢,讚美神。驚恐襲遍四鄰,猶太全山區的人都彼此傳講這些事。凡聽見的人都把這些事存在心裏,自言自語:「這孩子將來會怎么样呢?」因為主的手與他同在。他的父親撒迦利亞被聖靈充滿,就講大預言,說:「以色列嘅主上帝是蒙福的,因為佢眷顧並救贖咗佢嘅子民。至於你,細路,你將會被稱為至高者嘅先知,因為你要向主面前預備佢嘅道路。」個細路就漸漸長大,心靈堅強;佢喺曠野度生活,直到佢向以色列显现嘅日子。

路加福音 1:24-25, 57-68, 76, 80

詩篇50篇之後,第二調 Stichera

自母腹中即被聖化/並領受先知之道之豐盛/今日佢由不孕之婦所生/明示主之降臨/「悔改吧!因為天國近了!」

頌章

兩首頌歌:第一首由大馬色聖約翰撰寫,以第八調異莫斯,第四調為基調;另一首由克里特聖安德烈撰寫,第六調,同樣調性。

第一頌

第一頌。伊爾莫斯:如同一輛強壯的戰車,/由處女所生,/請浸沒我三重的靈魂/於無情欲的深處,我懇求祢,/好使我得以在鼓上為祢歌唱,/在身體死後,/一首勝利的歌。

好似壯麗嘅曙光,先於太陽出現,那不孕者嘅後裔清楚宣告:那從童貞女胎中誕生者,而家係全宇宙嘅救主,好叫虔誠同恩典嘅光芒,照遍地極。

「你真係要被稱為至高者嘅先知,因為你要睇基督面容之前行,為造物主預備道路!」——呢句係佢個仔、萬民所讚頌嘅約翰,睇聖靈感動下對你嘅呼喊。

佢聽完加百列嘅神聖訊息,撒迦利亞就唔聽命,被定罪要嚟聲;但佢突然之間得以脫免:因為道嘅聲音誕生——先驅約翰。

天主之母:天主之城,聖潔寶藏,/承領萬有之君的天主者,/哦,無玷污的天主之母,保佑祢的基業,/那永遠讚頌祢/並以信德敬禮祢所生者的。

第二頌 (譯自斯拉夫文:希臘文《聖詠集》收錄另一頌)

彌格頌:向祢——古時引領以色列人逃離法老奴役,並在曠野中養活他們——讓我們齊聲歌頌救主我們的神,因為祢已得榮耀。

長老嘅沉默承載住書面律法嘅奧秘。因為恩典嚟到,摩西都沉默咗;當智慧寶藏顯現,眾人都被迫沉默。

當祭司睇聖殿獻香個陣,有位天使由天而降,宣告話:「我嚟帶畀你,長老,一個非凡出世嘅好消息:你會由一個不孕嘅腹中,得着出世嘅果實——基督嘅先驅!」

你點解要咁驚訝,老人家?點解你企喺度,唔信宣講呢件事俾你聽嘅人?因為宣講嘅係一位天使,雖然佢化身為人。暫時安靜啲,直到道嘅聲音出世。

祂使撒迦利亞的沉默/成為書寫律法之沉默的象徵/並藉此向我——這傳道者——啟示/呼人悔改者/賜給不孕之婦一個兒子——/曠野裡那喊聲。

噢,基督先驅者光輝嘅作為! 佢睇連包布之前, 就已經識得個位打破我哋枷鎖、聖化萬邦者; 今日佢由伊莉莎白出世, 就將佢嘅聲音還畀佢阿爸。

天主之母:祢是天主的聖殿,亦是天主下降的靈性階梯;祢藉祢取了人性,將我等本性升天,故我等齊頌祢為救恩的轉求者。

卡塔瓦西亞:我要張開口,/就必被聖靈充滿;/我要向皇后及母親講述,/我要滿面喜光現身,/我要歡欣歌唱祢的奇事。

第三頌

第一頌:我哋唔以智慧、力量或財富自誇,只以祢——父之位格化智慧、基督自誇;因為冇人比祢——愛世人者更聖潔。

主由童貞女誕生,但所愛僕人則由年邁不孕之母:奇蹟,正如所宜,先於奇蹟。

那年老而不能生育的婦女 / 親吻童貞母, / 因為她毫無差錯地認出,藉着祂的孩子, / 那不孕的枷鎖 / 已按神聖的旨意被鬆開。

聖母瑪利亞:你因無知婚姻而懷孕道成肉身者,求你堅固我,因我被情慾的攻擊所搖動;純潔者啊,除你之外,無其他幫助者!

第二頌。伊爾莫斯:你安頓雷聲,創造聖神,主啊,堅固我,好讓我能以真理歌頌你,成就你的旨意,因為除了你——我們的神——之外, tiada 聖者。

以前不孕嘅伊利沙白,/預表咗祢嘅教會,哦基督,/由萬邦揀選;/佢以榮耀生子,再次成為眾多孩子嘅母親,/就係以前嗰位不孕嘅人。

你為主預備了道路,為祂鋪平了 pathway,你又向人指出悔改的果效,並教導他們生命之道,噢,基督的先知與前驅。

今日,伊莉莎白歡欣地 / 抱住你——先驅——在她的年邁懷中 / 並讚頌道: / 「主啊,我們的神, tiada 如你者聖潔!」

聖母:你已驅散列祖列宗嘅憂傷,/生咗我哋嘅喜樂——生命賜予者同救贖者;/最純潔嘅天主之母啊,/為咗你嘅羊群嘅得救,/懇切咁向祂祈求。

卡塔瓦西亞:哦,天主之母,祢係一條活潑而豐盛嘅泉源,賜予編排咗呢頓靈性筵席嘅讚頌者;堅固佢哋,並喺祢神聖嘅光榮中,賜佢哋得勝嘅冠冕。

Sedalen,第八調。

對應:神秘的命令:

撒迦利亞嘅聲音清楚宣告,當道成肉身嘅先驅誕生——/並向眾人揭示律法嘅不孕,高聲呼喊: / 「地上的居民,悔改吧,/因為耶穌已經來臨並顯現,/要藉洗禮拯救眾人脫離古老嘅咒詛,並照亮佢哋。」 / 真係一個最光輝嘅奇蹟!*

榮耀,第四調。

類似:約瑟大感驚異:

猶如光明的太陽,從以利沙伯的胎中/撒迦利亞之子向我哋照耀;/他打破了父親的沉默,/並以大膽向眾人呼喊: / 「預備主的道路,因為祂要來/拯救所有歸向祂的人!」 / 約翰啊,你所預表的, / 為我們的得救祈禱吧!

而今,哦天主之母:祢——這純潔者,藉着祢所誕生的神聖嬰兒,更新了因情慾而衰敗的地上人之性,並使眾人從死亡中復活,進入不朽的生命。因此,正如所應,我等皆稱祢為有福,哦最光榮的處女,正如祢所預言!

頌4

第一頌 伊爾莫斯:坐於榮耀之中/於神性之寶座上,乘於輕雲之上,至神聖的耶穌降臨,由無玷之手托負,並拯救呼喊者:「光輝啊,基督,歸於祢的權能!」

難以言喻嘅奧秘之前,先有另一個奧秘——大自然所賦予嘅律例得以更新,預示佢脫離軟弱,復歸原狀,哦基督,並佢嘅神化。

以賽亞受父神感動,向將要道成肉身嘅子發出預言:「看哪,我要喺你面先差遣一個凡人先鋒,卻同天使一樣,大聲呼喊: 基督啊,榮耀歸於你的權能!」

我生來要做主嘅僕人:/ 因為我就係為呢個嚟 – / 宣報佢嘅降臨,/ 並使那不孕嘅老婦奇蹟般生咗個仔,/ 預先證實處女嘅誕生。

天主聖母:聖父嘅先於神嘅道/竟然揀咗佢,好似香馥馥嘅居所咁/寄居喺佢入面,佢既有經歷子宮腐爛,亦有感受分娩之痛/真係生咗以馬內利——神人。

第二頌。伊爾莫斯:我已聽聞祢榮耀的安排,基督天主,祢從處女誕生,以拯救呼喊者脫離迷誤:「光榮歸於祢的權能,主啊!」

藉着你嘅誕生,懺悔得以顯明,先驅同先知。因為只有你宣講,高聲呼喊:'悔改吧!天國近了!'童貞獲得肯定,貞潔取得勝利,曠野歡欣,世界慶祝,於你誕生的時候,先驅者。

伊利沙伯歡欣,撒迦利亞再次開口: 看哪,二人因約翰之聲, 在年老時 suddenly 更新並得光明。

聖母:昔日頒律者於未燃之荊棘中見祢;先知但以理以聖山仰望祢,噢,獨一處女母、至高主母。

卡塔瓦西亞:坐於榮耀之中/於神性之寶座上/於輕雲之上/至神聖的耶穌降臨/由無瑕之手承載/並拯救呼喊者:「光榮啊,基督,歸於祢的權能!」

第五首歌

第一頌 伊爾莫斯:「我而家要興起,」神先知式地說,「我而家要被高舉,我而家要被榮耀,/因為我由童貞女取了墮落嘅本性/並將佢提升到我神性嘅奇妙光中。」

大地孕育出萬事中的真先知, 一個以聖靈語言向眾人宣講的聲音, 關於那從童貞女所生的真理之子, 祂以肉身從天而降到我哋中間。

主在各方面都使你成為基督的真燈,照亮眾人,只以羞愧作祂與敵者之衣,真實宣講神之道——聖子。

萬有受神感而歡欣,因你誕生:因為你,先驅啊,現身為地上嘅天使、天上嘅人,預言咗天上神嘅道成肉身。

聖母頌:噢,父啊,由你誕生咗那本有者,永恆之道,作為獨生子,永遠同你合一;佢最終喺聖靈感動下,由童貞女肉身而成。*

第二頌。伊爾莫斯:主啊,求祢誥命的光照耀我,因為從曙光初現時,我心靈就渴慕祢,並歌頌祢;因為祢是我們的神,我就投奔祢,萬國之君。

公義之日啊,你預備咗一顆星——你嘅先驅施洗約翰,喺應許嘅今日誕生,並令佢父親嘅聲音沉默。

唔好講嘢,唔好頂嘴,聖潔嘅長老,因為加百列正向你講話,佢係眾大天使之首,揭示神嘅奧秘同祂向我哋降臨。

長老,唔好懷疑,因為上帝應許,你年老時仍會生個仔,到佢出世嗰日,好多人都會歡喜,因為佢會以以利亞嘅能力嚟。

先知、宣報者、前驅,/出自不孕之胎,悔改之道師,/曠野之羊,光之明燈,/為所有以信敬奉你者祈禱。

聖母:似一座無法逾越嘅門,似個裸被荊棘包圍但未被火燒盡嘅灌木,似一座未被劈開嘅山,從你——道成肉身者——我哋歌頌你,至高主母,萬有造物主嘅母親。

卡塔瓦西亞:全世界都為祢神聖的榮耀而驚歎;因為祢——這未曾識丈夫的童貞女,懷了至高無上的神,生了永恆的聖子,賜給一切讚頌祢的人以和平。

第六首歌

第一頌:我已入海深處,/眾多罪惡之風暴淹沒我;/但作為神,請由深淵中拯救我生命,/至仁慈者啊。

作為先知,你喺母腹中就認出道成肉身嘅神,並透過佢發聲,喺黑暗嘅聖所中闡述神嘅奧秘,仰望那不可見嘅光。

你喺母腹中就已經認識道成肉身嘅神,並透過佢發聲,喺黑暗嘅聖所中闡述神性,仰望那不可接近嘅光。

天主之母:你純潔嘅胎,天主之母,/成為咗無可親近嘅神性嘅居所,/連天軍都望都望唔敢望,驚到發抖。/

第二頌。伊爾莫斯:思潮如暴風襲來,拖我入無邊罪惡深淵;但祢,噢,良善的舵手, swiftly現身,如引先知那樣引領我,並拯救我。

今日曠野嘅子民約翰誕生,/悔改嘅宣導者,恩典嘅真見證,/道嘅先驅,同先知前顯嘅星。

喺呢日,鍛造嘅斧頭 / 畀靈魂機會斬斷不毛之地 / 並播下美德嘅果實: / 看嘅,隨住你嘅誕生,先驅者,佢愈來愈接近。

約旦河榮耀地歡欣 / 慶祝着,明白所發生的一切 / 聽聞約翰誕生於不孕之胎 / 而海浪歡騰,嬉戲於其水間。

光顯現之前所見之燈/宣報咗天主羔羊——救主/佢點亮咗大地/而喺受造之物中/佢喺靈性上被揀作祭牲。

聖母:你——誕下憐憫深淵者! 既然你已將我情欲的深淵淹沒於你憐憫的深處,就賜予我心泉湧流的淚水,哦,無玷的聖母天主之母。

卡塔瓦西亞:當我哋慶祝呢個神聖而普世尊崇嘅天主之母大節,嗚呼,天主之哲人,嚟啦,我哋拍手,讚頌從佢出世嘅天主。

第三調康塔基翁。

類似:今日童貞女:

今日,昔日不孕者生出基督的先驅,/他成就了所有先知預言。/先知們所預言的那位,/他於約旦河為他按手,/證明自己為神言的先知,/既是傳令者,同時又是先驅。

伊科:我哋而家讚美主嘅先驅,/伊莉莎白由不孕嘅子宮為祭司生咗佢,但並非無種子:/因為只有基督一人經過嗰個子宮,無人曾經做到——無種子。/不孕嘅女人生咗約翰,/但佢係有丈夫先生到佢。但耶穌因天父和聖靈的遮覆,從純潔的童貞女中誕生。然而,對那無父而生的祂,從那不孕的婦人身邊出現了一位先知,一位宣報者,同時也是一位前驅。

聖歌七

第一頌:伊爾莫斯:巴比倫嘅三位少年,/視暴君嘅命令為虛言,/喺火中大聲呼喊:/「主啊,你真係可頌,/我哋列祖嘅神!」

以前,喺黑暗中,/萬有都喺地上誕生,啲,先驅啊;/但你好似曙光出現,宣告:/「主啊,你係福的,我哋祖先嘅神!」

你,先驅者,由不毛之地出世,/醫治咗所有病痛嘅本性,/教導眾人齊聲高唱:/「主啊,你真係可頌,我哋祖先嘅神!」

先驅啊,你由一位不孕的婦人生下,看哪,因律法的不孕,恩典真係嚟到,向基督唱道:「主啊,你真係福佑滿溢,我哋列祖嘅神!」

聖母頌:噢,純潔而蒙福嘅童貞女,求你為我哋向主轉求;因為我哋都將希望寄託喺你身上,向你呼求:「主母啊,唔好輕視你嘅僕人!」

第二頌。伊爾莫斯:亞伯拉罕的子孫在波斯人的火窯中,/因對虔誠的愛火熱,勝於火焰,大聲呼喊:/「主啊!在榮耀的殿中,你是配受讚美的!」

撒迦利亞曾默然一段時間,/藉着書信打破沉默;/並在你的誕生時再次開口,哦先驅者,/以最榮耀的方式宣報聖靈的恩典。

可敬嘅伊利莎白,本來不孕無子,就好似教會,從前畀祭牲同佢哋嘅後裔弄得昏暗,但而家既擁有美貌,又以高天所賜嘅出生自豪。

喺呢日,隨住先驅嘅誕生,/屬靈嘅斧頭被磨快,/用嚟斬斷一切情感嘅叛逆,/而悔改嘅果實/就神秘地湧現。

我哋敬禮你,先驅約翰,/舊約同新約嘅僕人,/你為基督預備筆直嘅道路,/用屬靈嘅鏟子潔淨罪惡嘅禾場。

好似喺太陽前面急速飛馳嘅星——我哋嘅基督上帝、光輝嘅約翰,先驅同懺悔嘅傳道者,我哋眾人都嚟讚美佢,佢就係由不孕者而出嘅。

聖母:噢,童貞女,你嘅胎中曾孕育個位無種子而受孕者,/祂以難以言喻嘅極大謙卑而誕生,/為我哋而成為貧窮者;/噢,天主之母,求你不斷為我哋眾人轉求。

卡塔瓦西亞:敬虔者冇將受造之物高過造物主,但佢哋英勇地勝過威脅佢哋嘅火焰,歡喜喺心唱道:「最可讚頌嘅祖先嘅主同神,祢係福氣滿溢!」

第八首

頌歌第1首。伊爾莫斯:仁慈全能者基督,祢降臨於火焰之中,向那已顯出虔誠者灌水,並教導他們歌唱:「萬有,祝福並歌頌主!」

摩西係舊約嘅律法師,而耶穌就係新約嘅神。而家先鋒作為兩者之間嘅中保,唱住:「萬有受造之物,都要祝福,並讚美主!」

由荒蕪嘅胎中,鴿子——先驅——誕生:而家,神所栽種嘅個棵樹,為基督嘅教會結咗果,並高唱:「萬有,祝福並歌頌主!」

承載神嘅子民,聖潔嘅國民,/要似基督嘅鴿子/用甘甜嘅聲音歌唱,以貞潔生活:/「萬有受造之物,當祝福讚美主!」

三一:被三一之光照耀,讓我們在正教信仰中敬拜那無始之獨一真神,以不息之口宣稱:「萬有啊,當祝福並歌頌主!」*

第二頌。伊爾莫斯:主啊,萬物都藉着祢的智慧被造,地也照祢所知道的被建立,祢安置在水中為根基;因此我哋都齊聲高唱:「眾生的生物,要無休止地頌讚主——萬有的主!」

先知啊,你認出祂——你喺未出世之前、甚至喺襁褓之中就已經敬拜祂——賜生命者基督;你喺母腹中歡喜跳躍,指著祂,並用你母親嘅口歌頌我哋嘅神——基督。

宇宙萬有今日先慶祝;天使同義人嘅靈都歡喜;活著嘅人為約翰嘅誕生而喜悅,已故嘅人亦都一樣,因為佢哋從約翰度領受咗萬人救主——主嘅福音。

睇呢日,效法約翰嘅榜樣,約旦河嘅流水華麗壯觀,當佢聽到呢位由一位年老不孕嘅婦人生出嘅人,生命同天使一樣,為主修直道路同小徑,並為世界施洗。

睇呢日,撒迦利亞喺石板上刻咗/神賜畀先知同先驅嘅名/並靜默咁宣告:「我年老時所生嘅孩子要叫約翰:/因應應許而出生/一個非同凡響嘅名先配得上!」

聖母:堅定嘅安慰同無愧嘅盼望,不可逾越嘅牆壁同神聖嘅轉禱,祢嘅子民有祢——啲讚頌祢嘅,童貞女啊,得救後誠懇呼喊:「不斷讚美主,讚美主所有嘅作為!」

卡塔瓦西亞:聖母之子拯救/敬虔的少年於火窯之中:/當時是預表,今時已成真實;/祂召喚整個宇宙向祢歌唱。/萬物啊,向主歌唱,/並讚美祂直到永遠永遠!

第九頌

第一頌。伊爾莫斯:神聖之道無可言喻嘅奧秘,睇你——至潔淨嘅童貞女身上明顯成就,因為上帝憑祂嘅憐憫由你道成肉身。所以上帝之道,我哋尊崇你為天主之母。

看哪,先驅者嘅聲音向不孕和空虛的心宣告說:「現今為基督預備道路,因為祂要榮耀地降臨!」我們遵從他,讚頌主。

正如昔日,藉聖靈,你——先驅——公然宣報子——那除掉世人罪過的天主羔羊;現今,亦為你的羊群轉求,使他們得以脫免罪過。

三一者:獨一無二,三而一者,同質之三位一體。我等信徒,當以正統方式歌頌祂並榮耀祂,因祂以神性光照我等,並以祂隱藏之光之光輝充滿我等的心靈。*

天主之母:祢掌管萬有!/賜給祢的子民勝利的戰利品,/使教會的仇敵歸於良善,/好叫我們尊崇祢為天主之母。

第二頌。引言詩:因為那大能者已為我行了偉大之事,/祂的名為聖。/祂的憐憫由世世代代延續,/歸於敬畏祂的人。

睇吓,神為你——大祭司——行咗一件又大又榮耀嘅奇事:因為你年紀老邁,身體器官都枯乾,你竟然生咗個兒子——先驅者。

願不生育者聽見就讚美神,因為看哪,以利沙伯高聲呼喊:「我在年老時,雖然身體的器官都枯乾,卻生出先驅者!」

撒迦利亞啊,你要歡喜快樂,因神賜福與你:看哪,以利沙伯在年老時餵養兒子,雖然身體衰弱,仍生出先驅。

榮耀歸於祂,祂使不生育的婦人在年老時得子,/又使祭司長和先知得子,/祂為祂預備一個完全的子民/——那神聖的先驅。

聖母:祂住喺你裏面,/祂本住喺父懷裏,/無情欲喺內,無玷污喺外,/並藉祂嘅憐憫,/引我哋歸向父同聖神。

卡塔瓦西亞:凡在世上所生之靈魂/當因聖靈光照而歡欣;/無形者之本性亦當歡欣;/敬賀聖母神聖之大節,/並齊聲高呼:「喜哉!全福者,/純潔之天主聖母,常童女!」

施洗約翰嘅誕生

光耀者。

同一音調: 嗚啦, 眾婦聽住:

喺呢日, 先驅嘅誕生帶嚟喜樂, / 結束咗佢父嘅沉默同佢母嘅不孕, / 並宣告未來嘅喜悅同歡樂。
。 / 因此, 萬有 / 都喺佢嘅慶典中歡欣。

向天主之母, 相似者: 先知們宣講, 使徒們教導, 並在神中智慧的殉道者, 清楚地承認祢的兒子——至潔者, 為萬有之神。我們也與他們同讚頌祢, 因藉着祢, 我們從古老的咎責中得救。

於「讚美」時, 用四度體、第八調演唱史提希拉。

類似: 噢, 最光輝嘅奇蹟:

噢, 奇妙嘅奇蹟! / 由一位年邁嘅母親 / 天主聖言嘅先驅 / 若翰係今日 hastens to be born ; / 佢束縛舌頭, / 藉住佢嘅誕生以最清晰嘅方式顯示出嚟。 / 噢, 主啊, 祢嘅不可思議嘅慈愛! / 基督啊, 藉住佢拯救我哋嘅靈魂, / 作為祢——滿了憐憫者。

噢, 奇妙嘅奇蹟! / 佢由女人所生 / 係先知中最大嘅 / 結束咗人對佢阿媽不孕嘅譴責, / 喺以利亞嘅靈同能力中嚟 / 為主預備道路。 / 哦, 主啊, 祢嘅慈愛難以言喻! / 透過佢, 哦基督啊, 拯救我哋嘅靈魂, / 作為那有憐憫者。

噢, 奇妙嘅奇蹟! 向眾人宣報基督降臨同祂卑微嘅, 以最高者嘅身份, 藉住祂嘅聲音顯示出嚟, 並以神聖嘅能力, 醫治咗母親嘅不孕, 並解開咗撒迦利亞嘅舌頭。 噢, 主啊, 祢嘅奇事真係偉大! / 藉着佢哋, 基督啊, 拯救凡尊敬 / 祢偉大先驅者嘅人。

噢, 奇妙嘅奇蹟! 在婦人生嘅人中, 先知同先驅最偉大, 先知中最高, 基督降臨嘅宣告者, 第一個喺母腹中歡躍。 噢, 祢最大嘅恩賜, 人類至愛者! 藉此, 基督啊, 拯救我哋嘅靈魂, 作為全能者。

榮頌, 第六調。阿納托利奧頌: 群星之星——先驅者 / 於今日誕生於世上不孕之婦腹中, / 約翰, 蒙神所愛, 並顯露基督之光輝, / 自高天升起之朝日, / 為義人旅程之引路者。

而今, 向聖母瑪利亞: 哦, 聖母瑪利亞, 祢是真葡萄樹, / 祢為我哋結咗生命嘅果; / 我哋懇求祢: 大仁慈者啊, / 同眾使徒同所有聖人一齊 / 為我哋靈魂嘅憐憫轉求。

大贊頌、延禱文及頌散禮。

喺禮儀中

先驅者蒙祝福: 取自第一頌章, 第四調第三頌, 及第二頌章, 第四調第六頌。

詠讚詞, 第四調

基督降臨之先知與前驅, 我哋無法以應得嘅讚頌歌頌你, 卻以愛心敬奉你; 因你母親嘅不孕同你父親嘅沉默, 都因你光輝聖潔嘅誕生而告終, 而神之子嘅道成肉身, 亦向世人宣佈。

康塔基翁, 第三調。

類似於: 今日童貞女:

昔日不孕者於今日生出基督之先驅, / 佢係一切預言嘅應驗。 / 先知所預言嘅, / 佢於約旦河為佢接手, / 證明自己係神之道嘅先知, / 係宣報者, 同時亦係先驅。

前唱經, 第七調

義人當喺主裏面歡喜, 並要信靠佢。 節: 神啊, 當我向祢禱告嘅時候, 求祢垂聽我嘅聲音。 詩篇 63:11A, 2A

弟兄姊妹們,得救比我哋初信嘅時候更近咗。黑夜將盡,白晝將近。所以,要脫去黑暗的行為,穿上光明的軍裝。行事為人要端正,好似行在光明中:不可有宴樂、醉酒、淫亂、放蕩、爭吵、嫉妒;要穿上主耶穌基督,不可放縱肉體的慾望。至於信心軟弱的人,就接納他,但不可為着意見與他辯論。有人信百物都可吃,但那軟弱的人只吃蔬菜。吃嘅人唔好輕視唔食嘅人,唔食嘅人亦唔好論斷食嘅人,因為神已經悅納咗佢。你係邊個,竟然去論斷人嘅僕人?佢無論站定或者跌倒,都係喺自己主人面前。佢一定會得著扶持,因為神有能力令佢得著扶持。

羅馬書 13:11b-14:4

哈利路亞,第一調

以色列嘅主上帝是蒙福的,因為佢眷顧並拯救咗佢嘅子民。經文:你呢個細路,將會被稱為至高者嘅先知。

路加福音 1:76、68

照路加所傳嘅福音,從第一章開始

因為好多人已經着手編寫我哋中間所發生嘅事,就像由起初就親眼見證同埋做神話語僕人嘅人傳落嚟嘅,我——既往往返查考咗一切,就覺得好應該為你——最尊貴嘅提多弗寫一篇有條理嘅報告,好等你對所領受嘅教導有確實嘅把握。喺猶太王希律嗰陣,有個祭司叫撒迦利亞,屬於亞比雅班,佢老婆係亞倫嘅後裔,叫以利沙伯。佢哋兩個人喺神面前都公義,照主嘅一切誡命同律例都無可指責。但係佢哋冇孩子,因為以利沙伯不生育,而且兩個人都年紀老邁。當時,照祭司的慣例,撒迦利亞在神面前盡職事,被拈籤揀中去耶和華殿裡燒香;眾百姓都當香煙的工夫在外面禱告。忽然,耶和華的使者向他顯現,站立在香壇的右邊。撒迦利亞見了,就驚嚇得渾身發抖,心中又害怕。但天使對他說:「撒迦利亞,不要害怕,因為你的禱告被垂聽了,你的妻子以利沙伯要給你生個兒子,你要給他起名叫約翰。」你會有喜樂同快樂,好多人都會因為佢出世而歡喜;因為佢喺主眼中好偉大,佢唔會飲酒,連濃酒都唔會沾,佢由佢媽媽肚入面就已經充滿聖靈,佢會令以色列好多子民歸向佢哋嘅主上帝。佢會喺主面前,以以利亞嘅心志同能力行路,叫父心轉向子女,叫唔聽話嘅人轉向義人嘅智慧,預備好一個民族,等佢哋迎接主。」撒迦利亞就對天使講:「我點先知呢件事?我已經年紀老邁,我老婆都好大年紀。」天使答佢:「我係加百列,喺神面前侍立,奉差嚟同你講同傳呢個好消息。你睇,因為你唔信我嘅說話——到嗰日成就嘅時候,你就會啞口無言。」眾人等緊撒迦利亞,諗緊點解佢喺聖殿嘅度咁耐。佢出嚟後講唔出嘢,大家就知佢喺殿入面見到異象;佢就一直用手勢比劃,保持啞口。佢做祭司嘅日子完咗之後,就返屋企。過咗幾日,佢老婆以利沙伯就懷孕咗,並且隱藏咗五個月,心裏面講:「呢就係主喺呢啲日子為我所做嘅,祂肯消除我喺人前嘅羞愧。」到咗以利沙伯生產嘅時候,佢就生咗個仔。鄰居和親屬聽見主大發憐憫,賜給她兒子,都與她同喜。到第八日,眾人來為孩子行割禮,並想照他父親撒迦利亞的名給他起名。但他的母親說:「不!他要叫約翰。」佢哋對佢講:「你家族入面冇人用過呢個名。」佢哋就向佢爸爸打手勢,想知道佢想叫佢咩名。當佢拎過一塊寫字板,就寫咗:「佢名叫約翰。」眾人都大感驚訝。即時佢口開咗,舌頭唔打結,就開始講嘢,讚美神。附近所有住喺嗰度嘅人,都感到好驚;整個猶太山區嘅人都喺度傾呢啲事。凡聽到嘅人,都喺心裏面諗住:「呢個細路究竟會係點樣呢?」因為有主嘅手同佢一齊。佢阿爸撒迦利亞,就畀聖靈充滿,開始講預言,話:「以色列嘅主上帝是蒙福的,因為佢眷顧並贖回咗佢嘅子民。至於你,細路,你將會被稱為至高者嘅先知,因為你要喺主面前預備佢嘅道路。」個細路就漸漸長大,心靈堅強;佢喺曠野度生活,直到佢向以色列显现嘅嗰日。

路加福音 1:5-25, 57-68, 76, 80

聖餐

義人永遠蒙紀念;他必不怕惡言攻擊。阿利路亞。(3)

詩篇 111:6B-7A

我哋預先讀完書信同福音嘅普通讀經。要留意嘅係,如果先驅若翰嘅節日係星期日,就優先於所有其他星期日嘅讀經。

禱文

施洗者基督,悔改的傳道者! 別輕視我這悔改的人, 但請與天軍一同為我祈禱——我這不配、灰心、軟弱、憂傷,陷入重重苦難,又為心靈洶湧的思潮所疲憊。 因為我呢個行惡器皿,見唔到自己罪行嘅盡頭:我嘅心被塵世嘅事物捆綁。 我唔知點做,亦唔知向邊個求助,先令我嘅靈魂得救,除咗你——聖若翰,我同名嘅恩人?因為我知道,喺天主之母之後,你係所有喺主之前出世者中最偉大嘅:你竟然配得上前去觸碰基督君王——天主羔羊——嘅頭,祂嚟世為要赦免世人嘅罪。

請為我罪惡的靈魂向祂祈禱,使我從今以後,至少在第十一個時辰,能擔起這蒙福的擔子,並與最後的人同得賞報。哦,基督的洗者,聖先驅,眾先知中最後一位,恩典中的首位殉道者,禁慾者和曠野居民的導師,純潔的教師,基督最親密的朋友! 我懇求你,我投奔你:求你莫剝奪我向你求情的恩典,而要扶起我——這陷於重重罪惡中的人;藉著懺悔,更新我嘅靈魂,好似第二次嘅洗禮,因為你係兩者嘅導師:藉洗禮你洗淨罪惡,而藉懺悔你宣講人人心靈得潔淨脫離惡行。 噉就淨化我呢個被罪污穢嘅人,賜俾我得以進入嗰個污穢之物不得入內嘅地方——天國。阿門。

[返回目錄。](#)

聖、光榮、極受讚頌最卓越嘅宗徒伯多祿同保祿

於小黃昏禱告時

喺「主啊,我已呼求」時,第四調 Stichera,第四調。

類似:你賜下一個記號:

噢,愛世人者,祢藉着祢聖潔嘅使徒,賜給祢嘅教會榮耀。 / 藉着佢哋,無形嘅光體——彼得同保祿,好似智慧嘅星辰,照亮咗宇宙。 / 藉住佢哋,全能嘅主耶穌,祢驅散咗西方嘅黑暗, / 成為我哋靈魂嘅救主。

主啊,祢賜給祢嘅教會穩固嘅根基——彼得嘅堅定和保祿嘅智慧,以及他們光輝嘅智慧,和他們二人真正神聖嘅講道,驅逐不敬虔嘅欺騙。 / 所以,我哋因佢哋二人引領而進入聖事, / 讚美祢,全能嘅耶穌, / 我哋靈魂嘅救主。

祢藉着祢嘅兩位使徒,立下如何對待罪人嘅榜樣:一位在祢受難時否認祢,後來又悔改;另一位則反對祢嘅講道,迫害信徒。 / 佢哋二人喺祢朋友嘅行列中位列首位, / 哦,全能嘅耶穌, / 我哋靈魂嘅救主。

光榮頌,第八調。約翰修道士頌:你本是教會嘅摧毀者與迫害者,至福嘅保祿;但自天上蒙召之後,你光榮地為她辯護。現今為她免於災難,並為我們靈魂嘅得救祈禱。*

而家,噢天主之母: 你嘅保護,噢童貞天主之母, 係靈性醫治嘅源頭: 因為當我哋投奔個個保護, 我哋就得免於靈魂嘅軟弱。

「喜樂之光:」及當日嘅前歡頌。

聖詠經 Stichera,第二調。

同一個音調:當你死咗,從十字架上:

彼得,使徒之根基,基督聖教之磐石,基督徒之始! / 牧養你榮耀羊群嘅羊群: / 保護你嘅羔羊免受狡猾嘅狼, / 拯救你嘅羊群脫離嚴重嘅災難, / 因為在你身上,我們真係搵到咗一位向神不斷代禱嘅中保, / 並因你而自豪,我哋都得救。*

經文:佢哋嘅聲音傳遍全地, / 佢哋嘅言語傳到宇宙各處。

詩篇18:5

保祿,外邦人嘅獵人, / 基督徒嘅衛士, / 宇宙之光, / 基督不停嘅代言人, / 他好似太陽, / 已將神聖嘅信仰傳遍天涯海角! / 求你藉着你的禱告, / 將所有讚美你並因你而得榮耀嘅人, / 從罪惡嘅枷鎖中解救出來。*

節:諸天述說上帝嘅榮耀,穹蒼宣揚祂手嘅作為。

詩篇18:2

彼得,門徒之長, / 保羅,使徒之極, / 最卓越嘅傳道者! / 現今請大膽而懇切地向神祈禱 / 並與我等同賜予我們——正處於困苦之中者—— / 迅速嘅幫助與脫離一切患難嘅拯救。 / 使我們能以信心誇口 / 而今在你嘅庇護之下 / 你嘅代禱能藉着你的行為而彰顯!

榮耀頌,第八調。約翰修道士作:基督,萬有之主,首先揀選你——彼得,信仰嘅根基,賜你冠冕,並向你預言:「西庇太之子西蒙,你是有福嘅,因為這不是血肉之情所啟示你嘅,而是我在天之父所啟示你嘅。」 / 「神所祝福嘅使徒啊,求你向祂祈禱,使祂賜給我們大憐憫。」(*)

而今,天主之母: 解救我哋脫離憂患, 噢,我哋上帝基督之母, 你生咗萬有之造化者, 使我哋眾人得以向你呼喊:「喜樂哉,我哋靈魂唯一嘅保障!」

聖彼得與聖保祿,宗徒

詠讚,第四調

你喺眾使徒同宇宙教師中首屈一指,請向萬有之主祈求,賜和平於宇宙,大憐憫於我哋嘅靈魂。

榮耀頌,而今獻於天主之母: 自亙古以嚟隱藏嘅奧蹟,連天使都唔知,但因咗祢——天主之母——而畀世人所知:神喺兩性無混淆嘅聯合中道成肉身,為我哋甘願受難同十字架,藉住祂,祂令首造嘅亞當復活,並拯救咗我哋嘅靈魂脫離死亡。

特別懇禱經及頌散

於大晚禱

於「主啊,我已呼求」時:

第二音調、第八方式、自相似 **Stichera**,宗徒安德烈作

我哋當用咩讚頌嘅冠冕 / 去冠冕彼得同保羅呢? / 佢哋雖然在肉身分開 / 但喺聖靈裏面合一, / 喺天主嘅先知中位列首位。 / 一位係使徒之首, / 另一位係比眾人更勤勞嘅那一位。 / 因為佢哋真係配得上 / 被我哋基督上帝——滿有大憐憫者——賜以不朽榮光嘅花冠。

我哋用咩靚嘅頌歌 / 去讚頌彼得同保祿? / 神知識的翅膀,飛到世界盡頭 / 並飛升到天上, / 恩典福音的手, / 真理講道的腳, / 智慧的河流,十字架的盡頭; / 藉着他們,基督打倒了鬼魔的狂妄, / 祂是滿有憐憫者。

我哋用咩屬靈嘅詩歌 / 去讚美彼得同保羅呢? / 佢哋擺低咗無神論同未磨快嘅 / 聖靈可怕之劍嘅劍刃, / 羅馬嘅榮耀裝飾, / 全宇宙嘅喜悅, / 神所寫嘅新約唔屬物質嘅石版, / 基督喺錫安宣講咗, / 祂係滿有憐憫。

光榮頌,第四調。約翰修道士撰:以三問:「彼得,你愛我嗎?」基督補贖了三番的否認。 / 所以西門向那知道一切奧秘者說: / 「主啊,你洞悉萬有,你全知全能, / 你知道我愛你!」當時救主對佢講:『牧放我嘅羊,牧放我揀選嘅人,牧放我用自己嘅血贖回嚟得救嘅羔羊!』神所祝福嘅使徒啊,為我哋向祂祈禱,好叫祂賜俾我哋大憐憫。

而今,哦天主之母:藉着你,哦天主之母, / 先知大衛,成為天主之祖先, / 以婉轉的音調宣揚你 / 在祂——你威嚴之造化者之前: / 「后妃立於你右邊」。 / 因為神使你成為生命之母, / 祂樂意從你而成為無父之子, / 好叫祂能更新我哋因情慾而腐敗嘅形象, / 並搵返喺山中迷失嘅羊, / 將佢扛喺肩上帶到父嗰度, / 並照祂嘅旨意,將佢同天上嘅權能聯合,拯救世界—— / 基督,祂擁有豐盛浩大嘅憐憫。

入場。當日嘅詠經。同節日嘅讀經:

1. 取自聖彼得宗徒書信

弟兄姊妹們,願我們的主耶穌基督的父神蒙頌讚,祂憑着豐盛的憐憫,藉着耶穌基督從死裡復活,使我們重生,得着不能朽壞、不能玷污、不能衰殘的基業,使你哋得着一份不朽、無瑕、唔會褪色嘅基業,係喺天上為你哋預備嘅;你哋因信靠神嘅大能,正等候喺末世顯明嘅救恩。要因呢件事而喜樂,就算你而家可能要為此喺各種試煉中受少少苦,好等你信心嘅試驗——比會朽壞嘅金子更寶貴,就算要經過火試都好——可以喺耶穌基督顯現嘅時候,為你贏得讚美、榮耀同尊貴。雖然你未見過佢,但你卻愛佢,雖然你未見過佢,卻信佢,並且因住佢,以一種難以形容、充滿榮耀嘅喜樂歡欣,就係你哋信心嘅目標——靈魂嘅得救——得以成就。

彼得前書 1:3-9

聖彼得與聖保祿,宗徒

2. 聖彼得宗徒書信讀本

親愛嘅人啊,要束起你哋心思嘅腰,保持警醒,將你哋嘅盼望完全放喺耶穌基督顯現時要賜畀你哋嘅恩典上。作為順服的孩子,不可照着從前無知時所行那可憎惡的舊情慾,但正如那召你們的聖者如何聖潔,你們在一切所行的事上也要聖潔;因為經上寫着:「你要聖潔,因為我聖潔。」既然你哋稱佢做阿爸,佢按人所行嘅善惡公平審判各人,就當存敬畏嘅心,過寄居嘅日子,因為你哋知道,你哋從祖宗所傳嘅無益嘅生活方式,唔係用能朽壞嘅銀同金去贖身,而係用基督無瑕疵、無玷污羔羊寶貴嘅血。

彼得前書 1:13-19

3. 聖彼得宗徒書信讀本

親愛嘅人,我勸你哋,作為寄居者同旅客,要遠離啲啲與靈魂為敵嘅肉體慾望,喺外邦人當中行善,好叫佢哋雖然而家可能以惡人嘅名頭誣衊你哋,但到審判嘅日子,佢哋見到你哋嘅善行,就會榮耀神。所以,為咗主嘅緣故,要順服一切人為嘅制度:無論係向最高權威——皇帝——,定係向佢差出嚟嘅總督,都係為咗懲罰作惡者、嘉獎行善者;因為呢就係神嘅旨意,要你哋透過行善,去堵住愚昧人嘅無知,行事為人要像自由人,但唔好用自由作行惡嘅遮蓋,而係要作神嘅僕人。要尊敬人,要愛弟兄,要敬畏神,要尊敬君王。作僕人嘅,要存敬畏嘅心,順服你哋嘅主人,唔論佢哋係好心寬厚嘅,定係嚴厲嘅。因為為神嘅緣故,照你哋嘅良心,喺受苦中仍然受得住不義嘅對待,呢就係恩典。你若因作惡而受刑,就撐住算數,有甚麼可誇?但你若因行善而受苦、受辱,這在神面前就有恩典。為此,你哋蒙召,因基督為你哋受苦,留給你哋榜樣,叫你哋跟隨佢嘅腳蹤:他從不犯罪,他口裡也沒有詭詐;他被咒罵時,不以咒罵回答;受苦時,不威脅報復,只將自己交託那公平審判者。他親自擔當了我們的罪,在十字架上,使我們既從罪中得釋放,得以活在義中。

彼得前書 2:11-24

長誦經 Stichera,自唱,第二調

耶路撒冷的聖安德烈:噢,光榮的信徒大會,今日請到我這裡,歡喜同聲合唱,以合適的讚頌,為恩典的揀選者——彼得和保羅——加冕,因為他們在眾人中慷慨播種言語,藉此 multiplied the grace of the Spirit; / 作為真葡萄樹的枝, / 他們為我們結出了一串成熟的葡萄, / 令我們的心歡喜。 / 所以,我們要向他們呼求, / 敞開面容,以清潔的良心宣告: / 「喜哉!從愚蠢行為中拯救我們的 / 智慧事的僕人!」 / 歡喜吧,萬有造物主與供應者所揀選的愛子民! / 歡喜吧,賜福者,除滅詭計者! / 讓我們懇求他們,常在他們的天造者與師傅面前代禱, / 賜給世界永恆的和平, / 賜給我們的靈魂大憐憫。

亞爾瑟尼烏斯:基督嘅門徒同教會嘅根基,真嘅柱石同角石,以及宣揚基督教導同受難嘅神聖號角——卓越嘅彼得同保祿,我哋同全世界都要讚頌佢哋做我哋嘅守護者: 因為佢哋行遍全地,用犁播種信仰,將神嘅知識澆灌眾人,宣示三一之道。噢,彼得,磐石同根基,保羅,揀選嘅器皿! 你哋——基督的牛,齊齊拉着軛—— / 已將眾人引到認識神: / 列國、城邑與島嶼, / 並再次引領猶太人歸向基督, / 為我哋靈魂的得救代禱。

Germanus:彼得,光耀使徒之首,信仰嘅磐石, / 同保祿,奇妙嘅演說家同聖教會嘅燈塔! / 你哋站喺天主寶座前, / 喺基督面前為我哋轉求。

保祿,主嘅口,信經嘅根基, / 曾經迫害救主耶穌, / 但而家成為使徒中嘅最先,福者。 / 所以,智慧者啊,你看見了那不可言喻者, / 升到第三天,大聲呼喊: / 「同我一齊來,我們就必不失福份!」

第三調。約翰修士:天上耶路撒冷嘅市民: / 信仰嘅磐石,基督教會嘅代言人, / 三位一體中嘅第二位,世界嘅救主 / 今日,佢哋撇下世上一切, / 喺佢哋嘅事工中離世歸向上帝 / 並大膽咁喺祂面前代禱 / 為我哋靈魂嘅得救。

聖彼得與聖保祿,宗徒

榮頌,第五調,拜占庭式: 眾所讚頌嘅使徒咗, / 正如福音中所預言嘅神嘅智慧, / 係天父永恆同祂同住嘅道, / 係結滿果實嘅枝, / 喺枝頭掛住成熟又靚嘅葡萄串, / 我哋信徒品嚐咗佢, / 就係喜樂中得享甘甜。彼得——信仰的磐石,保祿——普世的讚頌,請以你們的教導,堅固你們所聚集的羊群!

而今,向天主之母:我哋稱你為有福,哦,天主童貞之母, / 我哋信徒按理讚美你—— / 堅不可摧嘅城池,攻不破嘅城牆, / 堅貞嘅保衛者, / 以及我哋靈魂嘅避所。

於 Stichera(帶元音者),第一調

克里特嘅安德烈:噢,光榮嘅使徒保祿,邊個會講盡你喺各城嘅枷鎖同憂愁? 你嘅勞苦、爭戰、守望、飢渴、寒凍、赤身露體嘅痛苦、籃筐、杖打、石擊、行程、深坑、船壞? 你已經成為天使和人嘅奇觀。然而你喺賜你力量嘅基督裏面,忍受晒呢一切,為咗我哋主耶穌基督裏面得勝世界。所以上帝喺我哋以信心紀念你嘅時候,向你禱告:「請你不斷為我哋靈魂嘅得救祈禱!」

經文:佢哋嘅聲音傳遍咗成個地, / 佢哋嘅言語傳到宇宙嘅邊界。

詩篇18:5

噢,光榮嘅使徒保羅,邊個可以數盡你喺每座城嘅鎖鏈同苦難? 又邊個可以形容你嘅壯舉同勞苦,你為基督嘅福音勞碌,贏盡眾人,將教會帶向基督? / 但願佢保守 / 你那堅定嘅告白 / 直到你最後一口氣 / 保羅,教會嘅使徒同教師!

節錄:諸天述說上帝嘅榮耀,穹蒼宣揚祂手嘅作為。

詩篇18:2

我哋要讚美教會嘅偉大光輝——彼得同保祿:因為佢哋喺信仰嘅天穹上,比太陽仲要光芒四射,用佢哋講道嘅光芒,將萬民從無知中拯救出嚟。 / 一位被釘於十字架, / 升天, / 從基督手中領受天國嘅鑰匙。 / 另一位被劍斬首, / 歸向救主, / **rightly**被稱為有福。 / 佢哋都向以色列宣告 / 佢哋不義咁向主自己下手。 / 所以,藉住佢哋嘅禱告,哦我哋嘅神基督, / 推倒一切向我哋興起嘅人 / 並堅定正教信仰, / 哦眷愛人類者。

光榮頌,第六調。卡帕多基亞人以弗所作:今日喜樂嘅節日已照耀到地極:最聖潔嘅紀念——最智慧、最卓越嘅使徒伯多祿與保祿;因此,羅馬亦歡欣慶祝。 / 弟兄們,我哋也要以詩歌頌歌,慶祝呢日——呢個最受尊崇嘅日子,向佢哋呼喊: / 「喜樂吧,彼得使徒, / 你主人嘅真朋友, / 我哋基督天主!」 / 喜哉,保祿,最蒙鍾愛者, / 信仰的先驅,宇宙嘅教師! / 作為那被揀選嘅聖潔二人組, / 膽壯者, / 為我哋靈魂嘅得救, / 向基督我哋嘅天主祈禱!

而今,噢天主之母:我嘅創造主同救贖主,噢全貞者,基督主,由祢胎中而出,為咗我而取人肉身,並將亞當從古老嘅詛咒中解救。 / 所以,全純潔者, / 作為天主之母及真童貞, / 我哋同天使一樣無休止咁宣唱:「喜樂」: / 「喜樂吧,至高主母,我哋嘅保障、我哋嘅庇護, / 以及我哋靈魂嘅救恩!」

喺祝 bread 嘅時候,先唱使徒頌兩次,再唱「聖母天主經」一次,跟住讀經。

聖詩,第四調

眾使徒中之首,宇宙之師,請向萬有之主祈禱,賜和平於宇宙,大憐憫於我等靈魂。

晨禱時

**到「神主」時:
向宗徒嘅首詠兩次,第四調**

眾使徒之首,及全世之師,請向萬有之主祈禱,賜和平於天下,大憐憫於我等靈魂。(2)

聖彼得與聖保祿,宗徒

榮耀頌,而今,獻於天主之母: 自亙古以嚟隱藏嘅奧蹟,連天使都唔知,透過祢——天主之母——向世人顯明咗:神嘅兩性無混淆嘅聯合中道成肉身,為我哋甘願承受十字架,藉住祢,祢使首造嘅亞當復活,並拯救我哋嘅靈魂脫離死亡。

第一支歌後,第八調的賽達倫。

類似於:智慧:

你撇下海深嘅漁業,/喺天上由父收取/有關道成肉身嘅神聖啟示,/並大膽而有信心咁向你嘅造物主呼喊:/「我知道你——神之子,同質者!」 因此,你真係而正當地被顯明為信仰嘅磐石,同恩典鑰匙嘅守護者——使徒彼得。喺基督我哋嘅神面前代禱,為咗賜予以愛心慶祝你聖潔紀念嘅人罪得赦。

光榮頌,第一調。

相似:雖然石頭被封印:

我哋信徒當按理讚頌教會嘅磐石——大蒙讚頌嘅彼得,/同埋佢嘅衛士——保羅,世界嘅漁網,/因為佢哋係持天國鑰匙者:/藉住佢哋,宇宙因信三位一體而得光明。 / 榮耀歸於那榮耀你者;/榮耀歸於那堅固你者;/ 榮耀歸於那為你賜給你永恆生命者。*

而今,哦天主之母: 請伸出祢神聖的雙手,/以那雙手,至聖童貞瑪利亞,/曾懷孕那因祢良善而道成肉身的造物主,並懇求祢拯救我們脫離誘惑、情慾和不幸,/我們以愛讚頌祢,並呼喊:/「光榮歸 ,祢曾居住於祢內; / 榮耀歸於祢——祢由你而出;/ 榮耀歸於祢——祢藉着從你誕生,使我們得以自由。」(*)

喺《聖詠》第二節節頌(Sedalen)第八調之後。

類似於:智慧:

你從天上領受咗基督嘅召命,/就成為光嘅先鋒,/以恩典嘅教導照亮眾人;/因為你廢除咗律法嘅字句,/你光耀咁向信徒揭示咗聖靈嘅知識。 / 所以,你——保祿宗徒——被合宜地升到第三天,/並達到樂園。 / 請在基督我哋嘅天主前代禱,/為咗賜予罪赦 / 畀以愛心慶祝你聖善紀念嘅人。

榮頌,第四調。

類似於:你喺今日顯現:

以光耀之光輝/爾等猶如群星,以聖潔之教誨/照亮地極/主之使徒,蒙首於天上奧秘者。*

而今,向天主之母:您是困苦者熱切的轉求者,我們的幫助者和與天主和好的中保,藉着您,我們從毀滅中得救,我們信徒讚頌天主之母。*

頌讚

我哋讚頌你哋,基督嘅使徒伯多祿同保祿,你哋以教導照亮咗全世界,並引領地極歸向基督。

所揀詩篇

1 合唱:諸天述說上帝的榮耀;穹蒼宣告祂手的作為。**2** 諸天述說祢的奇事,主啊。**1** 祢的眾子接續他們列祖。**2** 你必使他們遍地作君王。**1** 主——萬軍之耶和華——曾說話,差遣地極。**2** 日頭從東邊升起,照到西邊,主的名極其榮耀。**1** 祢的閃電遍照全地。**2** 諸天傳揚祢的公義。**1** 萬國都看見祢的榮耀。**2** 猶大王子係佢哋嘅領袖。**1** 上帝喺列國之上掌權。**2** 上帝喺聖者大會中得榮耀。**1** 祢周圍嘅人都覺得祢偉大而可畏。**2** 喺列國中宣告:「主已經掌權。」**1** 喺列國中宣告祢嘅榮耀,喺萬民中宣告祢嘅奇事。**2** 佢哋嘅聲音傳到地極,**1** 佢哋嘅言語傳到世界盡頭。**2** 佢為我哋征服咗列國,將各族人踩喺我哋腳下。**1** 我哋嘅主偉大,能力強大。**2** 佢要賜力量同能力畀祢嘅子民。願神受頌讚。

榮耀,而今:哈利路亞(3)。

詩篇 18:2;88:6A;44:17A;44:17B;49:1A;112:3;96:4;96:6;67:28B;46:9A; 88:8; 95:10A; 95:3; 18:5; 46:4; 146:5A; 67:36

喺Polyeleos之後,Sedalen,第八調。

同「智慧」一樣音調:

我哋要讚美彼得同最智慧嘅保羅,佢哋喺門徒中脫穎而出,係偉大而光耀嘅燈塔;因為佢哋以聖靈之火照亮,驅散咗一切錯誤嘅黑暗,從而證明自己配得上成為天國嘅公民,同成為恩典嘅共承繼者。/所以,我哋呼求:/「我哋神基督嘅使徒,/為咗紀念你哋聖事而以愛心慶祝嘅人,/向神轉求,求賜罪過赦免!」

光榮,而今歸於天主之母:作為造物主至潔淨的新娘,/作為那未識人嘅救贖主之母,/作為聖神真器皿,全受讚頌者,/我已明知故犯,/成為罪惡可憐的居所,和魔鬼的玩物,/速將我從它們的邪惡中解救,/並使我成為美德的輝煌居所,噢,光華者,不朽者,/驅散情慾之雲,並賜予我至高聖體聖血/及永恆不滅之光,藉着祢的祈禱。*

斯提哈:第四調第一頌

由我細個開始,好多情慾就向我發戰;但係,我嘅救主啊,求你護佑同拯救我。

你哋呢班憎恨錫安嘅,要喺主面前蒙羞;因為你哋好似青草畀火燒晒。

榮耀,而今:每一個靈魂都因聖靈而得生,並藉著淨化而得高升,又在聖三一奧秘中得光照。

詠前調,第四調

佢哋嘅聲音傳遍咗成個地,/佢哋嘅言語傳到宇宙嘅盡頭。節:天空宣揚上帝嘅榮耀,/穹蒼宣告佢手嘅作為。

詩篇 18:2, 5

第二首前唱經文:凡有氣息的都要讚美主。節句:要在祢的聖者中讚美神;要在祢能力的堅固穹蒼中讚美祢。

詩篇 150:6, 1

若望福音,自第67節開始

當時,耶穌從死裡復活後,向祢的門徒顯現,就對西門彼得說:「約翰的兒子西門,你愛我比這些人更深嗎?」他說:「主啊,你知道我愛你。」耶穌對他說:「牧養我的羊羔。」但第二次又對佢講:「約翰之子西門,你愛我嗎?」佢答:「主啊,你曉得我愛你。」耶穌對佢講:「你牧養我嘅羊羔。」但第三次對佢講:「約翰之子西門,你愛我嗎?」彼得因耶穌第三次問佢「你愛我嗎?」而傷心,就對他說:「主啊,你知道一切,你知道我愛你。」耶穌對他說:「牧養我的羊。」我實實在在的告訴你:你年紀輕的時候,自己束上帶,想往就往;但年老的時候,你要伸出手來,別人就要束上你的帶,將你帶到你不想去的地方。」耶穌說這話,是指著他要怎樣榮耀神。說完,就對他說:「跟從我。」彼得轉身,就看見耶穌所愛的那個門徒跟在後面——他就是在晚餐席上靠着耶穌胸膛,問:「主啊,是誰要背叛你?」彼得見到他,就問耶穌:「主啊,他要怎么办?」耶穌對他說:「我若要他等到我來的時候,與你何干?你跟從我吧!」於是弟兄中間有個風聲,說這門徒不會死。耶穌卻沒有對他說「他不會死」,只說:「我若要他等到我來的時候,與你何干?」但就係個個見證呢啲事、並且將佢哋寫低嘅門徒;我哋知道佢嘅見證係真嘅。耶穌所行嘅其他事仲有好多,但如果都詳細寫低,我估就算成個世界都容唔下寫出嚟嘅書。阿門。

約翰福音 21:14-25

聖彼得與聖保祿宗徒
一首根據詩篇50章的史提基拉,
六度自唱

我哋用讚美詩歌敬奉/真傳道者嘅虔誠/同教會最光輝嘅星辰:/彼得,信仰嘅磐石/同保羅,基督奧跡嘅真師同僕人。因為佢哋喺信徒心中播下真道,/呢個道為眾人結出果實,/佢哋向我哋嘅神基督祈求,/為我哋靈魂得救。*

兩首聖詠,由聖約翰·達瑪斯科所作。第一首為聖使徒伯多祿,第四調,配第八調一首伊洛斯;伊洛斯唱兩次,其後為第六調聖詠頌。另一首為聖使徒保祿:第六調聖詠頌,第八調聖詠頌。

大馬色聖若望頌歌
獻畀聖伯多祿宗徒,第四調。
第一頌

伊爾莫斯:主啊,你被人光榮,卻無可比擬,因為你以大能之手拯救了你所贖選的子民,你啊,至愛人類者。

我哋今日當以端正心歌唱,/以神聖感召嘅頌歌,/頌揚使徒中之最先,/首呼安德烈嘅兄弟。
永恆者預先識你,/預定你,大蒙福嘅彼得,/做祂教會嘅代禱者同首領。

唔係憑血氣,而係天父感動咗你——使徒——去宣講基督嘅教義,話佢係至高無上天主嘅真子。

天主之母:我哋齊來頌唱聖山,/超越一切思慮嘅輦車,/天主之母,真係童貞女,/即使分娩之後仍然如此。

聖保祿宗徒頌,
同上,第八調。第一頌

伊爾莫斯:被砍倒者已裂開那不可裂之物,/太陽見到從未見過的地,/眾水淹沒咗勁敵,/以色列渡過咗無法渡過嘅海,/於是唱起咗歌:/「我哋要向主歌唱,/因為祂以榮耀被高舉!」*

當存在者呼出本不存者,基督以祂神聖的心意,噢,至福者保祿,揀選了你,從你母親的胎中,好叫你能向萬邦宣揚祂的名,那超乎萬名之上,因祂在光華中已得榮耀。

向你——保祿——啟示敬虔的將來光輝,並從錯誤中得釋放;基督在山上如閃電向你顯現,使肉體的眼目昏暗,卻以三一的知识照亮你的靈魂;因為祂已榮耀於光華之中。

你——保祿——在第八日受割禮,熱心遵守祖宗的傳統,本於以色列支派,屬於便雅憫支派,按律法做法利賽人;你將這些全部當作垃圾,只為得著基督:因為祂在榮光中被榮耀。

聖母瑪利亞:至高無上天主之純潔聖母,/出身皇室,噢,至高主母,/以肉身超然分娩,/那掌管萬有的一位天主,/拯救我脫離困苦,我向祢之子歌唱,/因為祂以光輝被榮耀。

卡塔瓦西亞:我要開口,/口中就必充滿聖靈;/我要向皇后及母親講述,/我要滿面光輝喜樂,/我要歡欣歌唱祂的奇事。

第三頌

第一頌:我哋唔以智慧、力量、財富自誇,只誇父之位格智慧——基督;因為冇人比你更聖潔,噢,愛世人者。

我哋嘅神——基督最甘甜嘅雙唇/宣佈咗你係有福者/同祂國度嘅忠信管家。/所以上帝之僕彼得,我哋為你歌頌。

喺你神學嘅磐石上,主耶穌建立咗一座堅不可摧嘅教會,喺入面我哋讚美你——使徒彼得。

活在肉身嘅彼得,比起天使有幾多高超!因為基督上帝話佢將會做審判者,並畀祂榮耀嘅再來時同祂一齊坐下。

聖母:你未曾識過婚姻,卻懷抱道成肉身的神於你腹中,求你堅固我,因我被情慾的攻擊所搖動;純潔者啊,除你之外,別無他助。

第二頌。伊爾莫斯:主啊,祢是投奔祢者的力量,祢是黑暗中者的光,而我的靈魂為祢歡唱。

祢已作為根基之石/安放喺信徒靈魂上/寶貴嘅基石——/救主同主。

至福嘅保祿,求你轉禱,/使喺你嘅根基上/虔誠者嘅美德光輝/得以建立。

你——保祿——常在身上無罪地背負耶穌的死亡,因而被認為配享真生命。

聖母:喺祢——我哋嘅避難所同城牆——我哋基督徒都搵到咗庇護;我哋無時無刻讚頌祢,啊,未曾婚嫁者!*

卡塔瓦西亞:哦,天主之母,你係一條活潑而豐盛嘅泉源,/為你嘅讚頌者,/你已預備咗呢頓屬靈嘅筵席;堅固佢哋,/並畀你神聖嘅光榮中,/賜佢哋得榮耀嘅冠冕。

Ipakoí,第八調

邊個地牢冇囚過你?/邊間教堂冇你做代言人? 大馬色以你為榮,保祿,/因為佢知道你點樣畀光明所阻;/羅馬接納咗你嘅血並以此自豪,/但居比路更加歡欣/並以愛心敬奉你嘅搖籃布。/伯多祿,信仰嘅磐石,保祿,宇宙嘅讚頌,/由羅馬下來,堅固我哋。

頌歌四

第一頌:伊爾莫斯:祂係我哋嘅神,由處女肉身而成,並將我哋嘅本性神化;我哋唱住祂,高呼:'主啊,光榮歸於祢嘅大能!'

基督照祂所應許,使你成為神聖的人魚捕者,並首先將祂教會的舵交託給你。

願生命賜予者耶穌,因你懇求,並賜給你彼得綁結與解開的權柄,憐憫我。

彼得啊,你當懇切祈禱, 願基督國度的大門 向那些以無疑的信心 敬奉你神聖紀念的人敞開。

聖母:萬民頌讚嘅天主之母,藉住你嘅轉禱,潔淨咗我嘅心思,請賜予我果效,萬民嘅天主之母。

第二頌。伊爾莫斯:主啊,你將使徒們當作戰馬, / 攬住他們的韁繩, / 你所騎乘的成為拯救, / 賜給那些有信心而歌唱的人: / 「榮耀歸於你的大能,主啊!」

掃羅曾如獅子般撲向基督的教會,猛烈地摧殘;但他在神羔羊的聖聲中被馴服,而他曾經迫害的羊群,如今則交託給他作為牧人。

注定要照亮宇宙嘅人,畀黑暗所勝,但亞拿尼亞奉差去到佢身邊,賜佢屬靈同肉體嘅啟示,因為佢從神嘅顯現中得知,佢係神揀選嘅器皿。

大馬色有理由為保羅而自豪:因為就如當初出自樂園,這最偉大的神聖源泉從他湧出,並以豐沛之姿,用神嘅知識灌溉遍及整個大地。

聖母:主啊,祢使掌權者從寶座上被推下,/童貞母啊,正如祢所說,/祢又使飢餓者飽享天恩,他們以信心歌唱:/「光榮歸於祢的權能,主啊!」

卡塔瓦西亞:坐於榮耀之中/於神性寶座之上/於一片光雲之上/至聖耶穌降臨/由無瑕之手承載/拯救呼喊者/「基督啊,榮耀歸於祢的大能!」

聖彼得與聖保祿,宗徒

第五頌

第一頌 伊爾莫斯:主啊,祢以祢的寶血贖回了我們——祢所揀選的子民,賜給我們祢的平安,並保守祢的羊群心靈合一。

因愛得着咗喺神面前嘅膽量,漁夫同嗰個無學問嘅人 正當地令人驚嘆,憑住你嘅恩典行咗前所未聞嘅奇蹟。

因為佢從你——基督——嗰度,既冇攞到金銀,卻攞到美德;你嘅神聖使徒就因奇蹟嘅能力而致富。

瘸子嘅腿同腳因你有效嘅言語得堅固/因為前所未有嘅奇蹟/由聖神所行。

聖母頌:神喺祢——純潔者——度道成肉身,將祂嘅神性實質與肉身結合,卻依然以同等程度保持祂神聖本性嘅無形。

第二頌。伊爾莫斯:主啊,求祢以祢的誠命光照我們,並以祢高舉的手賜予我們祢的平安,哦,人類的愛者。

你揀選咗真讚頌,保祿,/你時刻背負君王基督嘅十字架,/作為勝利嘅標誌,噢,使徒。

因為對你嚟講,生命就係基督,死亡就係最大嘅得益;因為你以愛同祂一齊被釘十字架——祂為我哋被釘——光榮嘅保羅。

至尊貴嘅保祿,你喺主內真係喜樂,因為你已經離開咗肉身,同賜生命嘅基督——天主——住咗埋一齊。

聖母:純潔瑪利亞,請你時常向你嘅兒子——我哋嘅天主祈禱,求祂將祂嘅憐憫賜予我哋呢班信徒。*

卡塔瓦西亞:全世界都驚嘆於祢神聖的榮耀;因為祢,未婚的童貞女,在祢的胎中懷了至高無上的神,並生下了永恆的聖子——祂賜給所有讚頌祢的人以和平。

第六首歌

第1頌 伊爾莫斯:約拿喺魚腹入面留咗三日,預表咗祢——基督,無死之主;祢甘願喺地下深處同死人一齊度過三日。

正如昔日,基督啊,你以右手 / 拯救在水面上行走的彼得, / 同樣拯救我——正被可悲誘惑的風暴淹沒者, / 脫離它們(哦,仁慈者)。

彼得啊,你棄絕那虛無,/而得着那真實;/好似某位商人,你已清楚得着基督——/那珍貴的明珠。

至福彼得,你將那些愚蠢地試圖誘惑聖靈的人置於死地;你先於眾人宣講祂的神性,並清楚地承認祂為神。

聖母頌:道成肉身,超乎萬有之上,/祢為我哋承受肉身;/因此我哋以口以心宣認祢為天主之母。

第二頌:我將向主傾訴我的禱告,向祂陳明我的憂愁,因為我的靈魂充滿了邪惡,我的生命已臨近陰間。我如約拿禱告說:「天主,求祢從滅亡中拯救我!」

你棄絕了一切安逸, 因對主的愛及渴望眾人的得救, 選擇了為祂作見證的道路; 而今,為全世界祈禱吧, 哦,福祐的保祿!

作為主最卓越的效法者, 並真正穿戴了祂的人, 你——保祿——對萬人就成為萬有, 好叫你得著並拯救全人類; 你確實拯救了他們, 將地極帶到基督跟前。

基督正當地賜予你天國的公民身份,使徒保羅,因為你,至福者,並不渴望此地的城,你已成為祂忠實的僕僕和祂奧蹟的管家。

天主之母:主已垂顧於你,/以全能者更新我本性,/因你——天主之母——已成就偉大之工,/正如你——至潔者——所宣示,/並藉着你,我之天主,仁慈者,/已從敗壞中拯救了我。

卡塔瓦西亞:噢,神聖者,眾人所尊,當我哋慶祝天主之母大節時,噢,智慧者,來呀,我哋拍手讚頌從她誕生的天主。

第二調康塔基翁

堅定而受神感嘆傳道者,主啊,祢嘅門徒中嘅最優秀者,祢已接佢哋進入祢祝福同安息嘅喜樂;因為祢承認佢哋嘅勞苦同死亡勝過一切犧牲,只有祢知道佢哋心入面嘅一切。

伊科斯:我救主,求你潔淨我的舌頭,打開並充滿我的雙唇,刺透我的心,好使我言行一致,並在教導他人之前,先自行實踐:因為正如你所說:「那行道又教導的人,在天國裡是最大的。」因為如果我只講不做,我就會變成一隻叮叮作響嘅鈸。所以上帝啊,求你賜我講合適嘅說話,做有意義嘅事,因為只有你知道人心裏所藏。

聖詩七

第一頌:伊爾莫斯:起初,永恆之道,/與父及聖神,獨生子!/祢是福的,我哋讚揚祢,/我哋祖先嘅神!

使你,彼得,得以學習效法基督的憐憫,按神聖的安排,你被允許在祂受苦之前,經歷否認的暴風雨。

對你——基督——作為第一個被呼召/且深愛祂者/使徒們光榮的領袖——/祂在墳墓中復活後,首先向你顯現。

主藉神父所問嘅三次問題,抹去你喺祂受難前嘅三次否認,藉此印證祂對你嘅愛。

作為見證,彼得,你獻上對基督的愛,祂是那與神同知萬事的道;因此祂將祂最心愛的人交付給你。

聖母:她按肉身懷孕了道,/她曾在父神面前於萬世之前光照,/我們眾人都要稱她為有福,/作為萬有之神母。

第二頌 伊爾莫斯:一次,在德拉平原,暴君設爐,酷刑折磨神之承載者。爐中,三少年以歌頌揚獨一真神,齊聲高唱,宣稱:「列祖之神,祢是福的!」

佢成為祢使徒中嘅印記同冠冕,/喺末世被呼召,噢基督,/卻喺熱誠上超越眾人;/同佢一齊,教會向祢唱道:/「列祖之神,祢是福的!」

雖然起初作囚犯嘅保祿/迫害咗祢嘅教會,/但佢後來對祢嘅熱誠/勝過咗佢以前嘅大膽。/因為佢,基督啊,聚集咗外邦人,佢哋高呼:/「我哋祖先嘅神啊,祢是福佑的!」

你,由耶路撒冷向眾人宣講福音,並將之傳遍全地,保羅,正如你傳到伊利里亞的邊境,大聲呼喊:「列祖的上帝,祢是配受讚美的!」

你被喜樂提升,/哦,至福者,你達到了第三天,/並聽見那難以言喻的話語,你大聲呼喊:/「光榮歸於至高者父,/歸於同坐寶座的光華——子,/歸於那忠信探入神深奧者的聖靈!」

聖母頌:如雨降羊毛,基督神降臨於你身上,噢處女,並由你取肉身而降生,統一昔日所分,賜和平於地與天,我哋祖先所祝福嘅神!

卡塔瓦西亞:敬虔智者不敬重受造之物勝於造物主,但他們英勇地克服威脅他們的火焰,歡欣地唱道:「最可讚頌的祖先的主和神,您是蒙福的!」

聖彼得與聖保祿,宗徒

第八首

第一頌。伊爾莫斯:基督啊,祢以難以言喻的權能托住萬有,祢在火焰中以恩典覆被祢的聖童,當他們呼喊道:'主啊,主的工作,當讚美主!'

「佢哋會伸出手 / 將你釘喺十字架上」——主啊,彼得預言此事畀你,吩咐你要跟隨祂,並高呼:「主嘅眾作為,都要讚美主!」

藉着恩典的言語行奇蹟,你使癱瘓的以尼阿斯站起,又使已死的大比大復活,他們呼喊着:「主的一切作為,都要讚美主!」

你向彼得啟示外邦人的潔淨,/基督啊,當我呼求時,/求你以聖靈的光輝潔淨我的心思:/「主啊,凡是主的工作,都要讚美主!」

頌歌獻給天主之母:至聖童貞瑪利亞,你以肉身生了天主之道,/藉着你的祈禱,驅散了我靈魂的黑暗,/光照我,我呼喊:/「萬民,讚頌上主,讚頌祂的作為!」*

第二頌。伊爾莫斯:在祂受光榮的聖山上,以及在荊棘中的火向摩西顯現時,揭示了永童女的奧秘——要歌頌上主,並永遠讚美祂。

保祿與祢的愛結合,並以奇妙的方式被改變:因為祂——那榮耀者——不為自己而活,卻使祢——那憐憫者——永遠長久地住在他裏面。

你作為教會嘅媒人,將佢許配畀新郎基督;因為你——保祿,承載神者——成為佢嘅媒人。所以上帝永永遠遠稱頌你。

你展開咗最光榮嘅爭戰,並合法完成咗你嘅旅程,歡欣咁歸向基督。所以上帝至光榮嘅保祿,你被認為配得公義嘅冠冕。

聖母:喜哉,主之火一般寶座!喜哉,未曾識夫之新婦!喜哉,童女,公義之日出之雲,我哋永永遠遠讚美祢。

卡塔瓦西亞:天主之母之子拯救了 / 敬虔的少年於火窯之中: / 當時是預象,今時是現實; / 祂召喚整個宇宙向祢歌唱。 / 萬物啊,向主歌唱, / 並讚美祂直到永遠永遠!

第九頌

第一頌。伊爾莫斯:我哋以詩歌讚美您,至榮耀嘅新婦同全聖天主之母,您生咗萬有嘅創造者,祂掌管有形同無形嘅萬物。

你無限嘅恩寵 / 值得向眾人宣揚, / 因為連你嘅影子,彼得, / 都趕走咗軟弱者嘅痛苦; / 所以,我哋讚頌你。

彼得,他以不可言喻的神聖力量,將神敵西門魔術師——那在迷夢中被拋升到天際的人——打倒,因而被稱為有福。

藉着你嘅轉禱,使徒啊,當我哋歌頌你嘅紀念時,賜予我哋脫離罪惡嘅救恩、心靈嘅光明同聖靈嘅喜樂。

凡屬於你嘅,彼得,都充滿咗榮耀、聖化同奇蹟:你嘅言語、聖遺物、骨灰同神聖鎖鍊,都係人哋以信心同愛心敬奉嘅。*

聖母:你懷孕神於胎中,被稱為主之母;因此我等信徒,理所當然,齊聲讚美你,並以詩歌頌揚你。

第二頌。伊爾莫斯:你超越咗大自然嘅法則,懷孕咗造物主同主,成為咗世界嘅救恩之門。所以上帝之母,我哋無時無刻讚頌你。

我哋敬拜你為基督所受嘅囚鏈,就好似罪犯咁;我哋擁抱,保祿,你身上所背負嘅傷口,就係喺你光榮而勝利嘅身體上。

使徒啊,你而今已得釋放,往到你所永遠渴慕的那位;/與祂同住,作為祂的僕人,藉着你無休止的代禱,將祈求你的人拉近你身邊。

而今基督不再以謎語或鏡子向你顯現,卻以面對面被你看見,將神性之完美知識向你啟示。

聖母頌:至聖天主之母,為基督使徒之讚頌,為殉道者之光榮,並先知之根基。故此我等信徒,咸稱揚於汝,如所當稱。*

卡塔瓦西亞:凡在世上所生之靈魂/當因聖靈光照而歡欣;/無形智者之本性亦當歡欣;/敬祝天主之母此聖大節,並齊聲高呼:「喜哉!全福者,純潔天主之母,常童貞者!」

光耀者。

同調:嗚,眾婦聽此:

我哋都一齊讚美使徒——彼得同保羅,佢哋係宇宙嘅神聖光芒,信仰嘅先鋒,神學嘅號角,教義嘅闡釋者,教會嘅柱石,同埋錯誤嘅破壞者。

榮耀,而今,向天主之母:那偉大而未曾聽聞的奧蹟——基督由你誕生——噢,天主所祝福的童貞女及處女天主之母,被先知所宣告,被使徒所闡明,被殉道者所承認;而天使為祂歌唱,人亦敬拜祂。

「讚頌」時,四部四聲第四調 Stichera。

類似於:從高天呼召:

當救主向十二使徒提出問題時:「人說我係邊個?」當時使徒之首——彼得,蒙天上恩典,憑住神學洞見清楚宣告:「你係基督,永生上帝嘅仔!」/所以佢真係被稱為有福,因為佢從天上蒙受啟示,並且獲得咗綑綁同解開刑罰嘅權柄。

由父而來嘅神之道——基督——「你話我係邊個?」佢問。「你係永生父嘅子。」——眾人受神感動,你即刻宣認。/就係咁,你先收到「西門,約拿嘅仔,你係有福嘅」呢句話做賞賜。/因為上帝要光耀忠心讚美祂嘅人,並慷慨地呼召佢哋領受賞賜,祂又使你成為堅固嘅磐石,成為教會嘅柱石同根基。*

受召自高天,而非人所召!當塵世黑暗遮蔽你肉眼,顯露罪惡的荒蕪;天光照亮你屬靈的眼睛,顯露敬虔的榮美。因此你認識那從黑暗中帶來光明的,我們的神基督。為我們祈求,拯救並光照我們的靈魂。

基督的先驅,承載十字架的榮耀,你誠心選擇超越一切/那極其渴慕的聖愛,使愛者與所愛者合一。/所以你被稱為基督的囚徒,你選擇了試煉的重擔,作為最甜蜜的喜樂,你被認為配得上寶貴的拯救,好使你得以與你的主同住;/向祂祈禱,拯救並光照我們的靈魂。

榮耀頌,第六調。科斯馬斯修道士:至聖使徒節已臨到基督的聖教會,為我們眾人帶來救恩。而今,當我們以奧秘的掌聲開始讚頌時,讓我們向他們呼喊:「喜哉,黑暗中居住者的光,心靈之日之光束!」喜哉,彼得與保祿,神聖教義之堅固根基,基督之朋友,貴重器皿!/隱隱顯現於我儕之中,賜予無形之恩賜/予以詩歌讚頌汝儕節日者。

而今,向天主之母:哦,天主之母,祢是真葡萄樹,祢為我哋結咗生命之果;/我哋懇求祢:大有權能嘅主母,同眾使徒同所有聖人一齊/為我哋靈魂嘅憐憫轉求。

大贊頌、長贊及頌謝。

聖彼得與聖保祿,宗徒

喺禮儀中

祝文:取自聖彼得宗徒頌歌第三頌第四節,及取自聖保祿宗徒頌歌第六頌第四節。

特拉帕里翁,第四調

眾使徒之首/及全世界之教師,/請向萬有之主祈禱,/賜和平於宇宙,/並大憐憫於我等靈魂。

康塔基翁,第二調

主啊,祢已接納這些堅定且受神感召的傳道者,祢門徒中最卓越者,進入祢祝福與安息的享受;因為祢承認他們的事蹟與死亡勝過一切祭獻,祢 alone 深知人心。

前唱,第八調

佢哋嘅聲音傳遍咗全地,/佢哋嘅言語傳到宇宙嘅邊界。**經文:**天空宣告上帝嘅榮耀,/穹蒼宣揚祂手所做嘅工作。詩篇 18:2, 5

哥林多前書,自第193節開始

弟兄們,若有人膽敢用愚昧說話——我也要膽敢說話。他們是猶太人麼?我也是。他們是以色列人麼?我也是。他們是亞伯拉罕的後裔麼?我也是。他們是基督的僕人麼?我講得愚蠢,但我更加如此——多受勞苦,鞭傷無數,監禁多次,冒死屢次。由猶太人嚟,我五次受過四十鞭減一;三次用棍打我;一次用石頭打我;三次船翻;曾有一夜一日喺深海裡;我多次行路,冒過河上嘅危險、強盜嘅危險、自己同胞嘅危險、外邦人嘅危險、城裡嘅危險、曠野嘅危險、海上的危險,同埋假弟兄嘅危險;受過勞碌同疲乏,常常不得睡,飢餓、渴渴; 往往禁食、受寒冷、赤身露體。除此之外,我每日都有人的壓力,並且掛念所有教會。有人軟弱,我就唔軟弱?有人行迷,我就唔憤憤不平?如果我要自誇,我就只會誇我嘅軟弱。我主耶穌基督嘅父——就係永遠蒙福嘅——知道我唔係講大話。喺大馬色,亞基拉王手下嘅總督正喺把守大馬色城要捉我,我就畀人用籃子由牆上嘅窗口放落嚟,咁就逃脫咗佢嘅手。然而,我並無可誇,因為我要講到主所顯示的異象和啟示。我認得一個在基督裏的人,他十四年前——是否在身體裏,我不知道;是否離了身體,我也不知道——神知道——他被提到第三天上。我又知道那個人——他是否在身體,还是在身體以外,我不知道;神知道——他被提到樂園里,聽見了不可說的話,也是人不可說的。這樣的事,我要夸口;但我自己,我只肯夸自己的軟弱。因為我若要誇口,就不是愚昧,因我所講的都係真話。但我仍不誇口,免得有人因我所講的,或因所見的,或因所聽見的,就以我過份偉大。為免我因這些超凡的啟示而自高自大,就有人在肉體裡畀咗我一塊刺,一個撒但嘅使者,來糾纏我,好叫我唔好自高自大。我三次求過主,要佢從我身上除掉呢樣嘢,但佢對我講:「我嘅恩典夠你用,因為我嘅能力係喺軟弱中得以成全。」所以我越發甘心樂意地誇自己嘅軟弱,好等基督嘅能力可以喺我身上安息。

哥林多後書 11:22-12:9

哈利路亞,第一調

天上宣告祢的奇事,主啊。**經文:**我們在聖徒的會中讚美神。

詩篇 88:6A; 8A

馬太福音,自67A章開始

當時,耶穌到咗該撒利亞腓力地區,就問佢嘅門徒:「人哋話我——人子——係邊個?」佢哋答:「有人話係施洗約翰;有人話係以利亞;又有人話係耶利米或者先知其中一位。」佢就問佢哋:「但係你哋話我係邊個?」西門彼得答:「你係基督,永生上帝嘅仔。」耶穌對佢講:「約拿嘅

仔西門,你係有福嘅,因為呢件事唔係血肉之軀向你啟示嘅,而係我喺天上嘅父向你啟示嘅。」我又告訴你:你是彼得,在這磐石上我要建立我的教會,陰間的權勢不能勝過她。我要把天國的鑰匙給你;凡你在地上所捆綁的,也在天上捆綁;凡你在地上所釋放的,也在天上釋放。

馬太福音 16:13-19

參與者

佢哋嘅聲音傳遍全地,/佢哋嘅言語傳到宇宙各處。阿利路亞。(3)

詩篇 18:2

使徒行傳同福音書嘅讀經先讀好。喺餐聚入面,弟兄姊妹之間充滿喜樂。如果聖使徒節喺星期三或者星期五,我哋就食魚同飲酒。

要注意:如果聖使徒瞻禮日喺星期日,就要照常做所有星期日嘅禮儀。

禱文

噢,光榮嘅使徒彼得同保祿,你哋為基督捨命,用你哋嘅血灌溉咗祂嘅田地! 請垂聽我哋呢班以破碎心靈所獻上嘅兒女嘅禱告同嘆息。因為我哋被自己嘅罪過所籠罩,亦因此被如雲般嘅不幸所圍繞;我哋完全冇咗仁義生命嘅油。哦,偉大者啊! 請承擔我們的軟弱;求你不要將聖神從我們收回,免得我們永遠被切斷,無法分享天主的慈愛;但願你以大能的轉求保護我們,使主因你的禱告而憐憫我們眾人,願祂塗抹我哋無邊罪惡嘅記錄,賜俾我哋同眾聖徒一齊得福嘅國度同羔羊嘅婚筵。願榮耀、尊貴、感恩同敬拜歸於祂,直到永遠。阿門。

[返去目錄。](#)

聖十字架的升高
聖而生命樹之十字架,
同埋聖七殉道者紀念
馬加比一家,佢哋嘅母親所羅尼亞,
同埋佢哋嘅老師以利亞撒

晚禱時

慣常嘅卡西斯瑪。

喺「主啊,我已經呼求」時:
六度調 Stichera:3首獻給十字架,3首獻給聖人。
十字架 Stichera,第四調*。
類似於:從高天呼召:

今日眾信徒於神聖中歡欣:/天上之十字架顯現於地極,/照亮蒼穹以不可接近之光,/光耀於空氣之中,/並裝飾大地之面。基督嘅教會唱住神聖嘅頌歌,/行住神聖嘅禮儀,敬奉/個架由高天守護佢嘅十字架,/神聖又奇妙。/靠住佢嘅力量,/我哋要向主行近,呼喊:/「賜和平予世界,光照我哋嘅靈魂!」

萬有齊歡欣慶祝:因為今日十字架由天而照,遍及宇宙各處,光照大地,顯示分散者已成合一。/ 今日,眾人與天使之合唱同歡:/ 因那將他們分隔的隔閡,已被十字架拆毀/——它已明顯地將萬有聯合。/ 所以,它在我們面前比太陽更光耀,/ 以恩典光照萬有,/ 並裝飾與拯救/ 凡以信心敬禮它者。

比日頭嘅光更光亮,神聖嘅十字架喺世界末日會顯現,作為基督王神聖嘅權杖。睇吓,佢哋我哋面前每個角落都清晰發光。佢已經將人類從地獄救起,徹底打敗咗地獄,推翻咗仇敵,並完全摧毀咗魔鬼嘅驕傲。而今,救主嘅復活亦都顯現,拯救個啲呼喊:「賜平安予世界,光照我哋嘅靈魂!」

聖人 Stichera,第一調。
類似於:全受讚頌的殉道者:

律法之殿,由七柱支起,不為暴君之力所搖,蓋彼等英勇堅忍,承受迫害者最無情之暴怒,甘將身軀受割裂之苦,嗚呼,最尊貴之青年兄弟,摩西誠命之守護者。

佢哋真係將心思超脫咗可見嘅世界,呢班最虔誠、最英勇嘅青年,就連同佢哋神聖嘅母親一齊,堅忍咗身體各部位被斬斷嘅酷刑,靠住最崇高嘅盼望支撐,而家已經得著呢啲盼望,喺佢哋先祖亞伯拉罕嘅懷抱入面安息。

佢哋自細就以堅定嘅靈性決心裝備自己,好似被熱誠火焰點燃咁,為咗虔誠同遵守先人嘅律法,果斷咁對抗敵人——最聖潔嘅以利亞澤同最明智嘅青年,連同佢哋通曉神意嘅母親。

背負主嘅十字架

榮頌,第八調, 聖約翰·達瑪斯克之頌

聖馬卡比向暴君宣告:「對我哋嚟講,安提阿古斯,只有一位君王——上帝,我哋由祂而出,亦向祂歸返。」另一個世界正等候住我哋,比呢個可見嘅世界更高、更持久;我哋嘅祖國係堅強而永恆嘅耶路撒冷;我哋嘅喜樂就像同天使一齊居住!主啊,藉住佢哋嘅轉禱,憐憫我哋,拯救我哋!

而家,第八調, 聖大馬色若望

祢寶貴的十字架——摩西在古代以自己的人身預表,打敗亞瑪力克並將之趕走;詩人大衛稱之為祢的腳墊,吩咐我們向它跪下;基督我們的神啊,/我哋呢班罪人,今日敬拜牠,/用唔配嘅嘴唇歌頌祢,/祢肯釘喺上面,我哋向祢呼求:/「主啊,同賊人一樣,賜我哋有分於祢嘅國度!」

於八音調經之 Stichera。

光榮頌,第八調。科馬斯修士撰:在主的手中,義人——如亞伯拉罕、以撒、雅各——的靈魂安息;這些先祖在律法之前就已生活,以及我們現今所讚頌的馬加比先祖;因為呢班堅強有信心嘅人,佢哋係亞伯拉罕嘅後裔,效法佢先祖亞伯拉罕嘅信心,為虔誠而戰,直至死亡。因為佢哋喺敬虔中成長,又一齊遵守律法,就譴責咒詛嘅安提阿哥斯嘅邪惡。佢哋為咗永恆嘅福份,喺今生嘅福份上乜都唔吝嗇,全部獻畀上帝;佢哋嘅靈魂、勇氣、情感、年輕嘅身體,同埋純潔人嘅獎賞。噢,虔誠嘅根,馬加比哋就係由你生長出嚟!噢,聖潔嘅母親,你生咗一個同星期一樣多嘅數目!/但我哋懇求你哋,馬加比,/連同你哋嘅母親所羅尼亞/同智慧嘅祭司以利亞撒,/作為哋我哋嘅神基督面前站立嘅人,/為祂你哋曾勞苦!/因與祂同受苦難所結出的果效而歡欣,/為人類懇切祈求:/因為祂隨心所欲,成就/敬畏祂者的心願。

而今,第八調:神啊,祢先知摩西的話已應驗,宣告說:「你必看見你生命懸在你眼前。」/今日十字架被高舉—/而世界從迷誤中得救;/今日基督的復活得以更新/而地極歡欣,/按大衛的詩,以鉞向祢獻上頌歌,並宣告:/「天主啊,祢在地上締造咗救恩——十字架同復活,藉此祢拯救咗我哋,良善而熱愛人類者。全能主啊,光榮歸於祢!」

第一調

因眾聖為祢所忍受的苦難,主啊,求祢憐憫,醫治我我們的各種軟弱;主啊,祢是人類的慈愛者,我我們向祢祈求。

榮耀頌,而今調:主啊,拯救祢的子民/並賜福於祢的基業/賜給正教基督徒對異教徒的勝利/並以祢的十字架保守祢的子民。

須知,響晚禱鐘聲之前,司祭進入聖衣室,將聖十字架安放於祭壇上。晚禱結束後,司祭及執事穿上聖潔法衣;執事焚香於聖十字架後,高聲宣告:「主啊,賜福!」司祭:我哋嘅神受頌讚。然後唱三聖詩。念完《主禱文》之後,唱十字架讚頌。唱完《光榮頌》同《聖母讚頌》之後,唱告別頌。司祭就高高擎起喺聖盤上嘅十字架,帶入聖所;兩位執燭者手執燈燭喺佢前面行。佢將十字架安放喺寶座上,喺福音書位,然後將福音書放喺上層。喺聖十字架前點燃一支蠟燭,通宵燃亮。

背負主嘅十字架

於晨禱時

到「神主」：

向十字架唱兩次第一調的特羅帕里翁

主啊,求祢拯救祢的子民/並賜福於祢的基業,/賜給正教基督徒對異教徒的勝利/並以祢的十字架保守祢的子民。(2)

光榮頌,殉道者頌詞,第一調

因眾聖為祢忍受的苦難,主啊,求祢憐憫,醫治我我們的各種病痛;主啊,祢是人類的愛者,我們向祢祈求。

而家,到十字軍調第一調:拯救,主啊,祢的子民/並賜福於祢的基業/賜給正教基督徒對異教徒的勝利/並藉祢的十字架保守祢的子民。

仲有《八音調》入面嘅慣常誦讀同坐誦,仲有讀經。八調頌歌係第四調,十字架頌歌係第六調,殉道者頌歌係第八調。但係,如果呢個節日係星期六,而教堂係獻畀基督或者聖母,咁我哋就唱教堂頌歌,用第四調一節;唱十字架頌歌,用第六調;唱聖人頌歌,用第四調。

獻給十字架的頌詩,

其首字母詩頌:「我敬拜十字架,信徒的救恩」

第六調* 第一頌

詠歌:以色列人行過海時/踏上乾地,/見到迫害他們的法老淹沒,/就大聲呼喊:「來向神唱勝利之歌!」

我敬拜十字架,救恩嘅源頭,我以熱誠嘅信心親吻佢,我攞住佢,大聲呼喊:「噢,基督至福嘅樹,求你照亮我嘅靈魂同心思!」

十字架嘅標誌,戰勝咗情慾同魔鬼,/喺今日顯現咗。/所以上帝嘅僕人,/我哋都因靈魂嘅喜樂而得光照,/而家就親吻佢。

聖十字架以光輝照耀,/照亮凡以信心敬拜者,/並聖化我哋嘅靈魂同肉身。

賜生命嘅十字架,擺喺我哋面前,清晰可見,散發出恩典嘅光輝:我哋要走近嚟,接受喜樂嘅光照,同埋得救同赦免,向主獻上讚美。 **

聖母:至聖童貞瑪利亞,/你以肉身生下基督,/你為我哋甘願在十字架上受苦!/藉着你嘅轉禱,拯救敬畏讚頌你嘅人。

另一首殉道者頌,第八調。

第一頌 過咗水似行乾地,脫離咗埃及嘅腐敗,以色列人高聲呼喊:「我哋要向

伊爾莫斯:行水如行乾地,脫離埃及之敗壞,以色列人呼喊:「我哋向我哋嘅救主同我哋嘅神歌唱吧!」

七位殉道者,於痛苦試煉中仍堅守同一心志,為維護先祖律法,絕不畏懼捨命。

佢哋輕視塵世榮耀,為咗對天國嘅愛,神聖嘅馬加比人忍受咗各種酷刑;所以佢哋而家受到尊崇。

摩西律法嘅守護者,/真真正正嘅英勇馬加比,/喺佢哋踐踏安提阿古斯嘅不敬虔時,/證明咗彼此係心靈上嘅兄弟。

聖母瑪利亞:天使同人類嘅大軍,無日無夜讚頌您,冇婚配嘅母親,因為您懷抱住萬有之造物主,作為嬰孩,喺您手臂之中。

背負主嘅十字架

卡塔瓦西亞:摩西畫十字聖號,/以手杖將紅海劈成兩半,/讓以色列人行陸路通過,/又以同一擊,/使海水重合,/淹沒法老的戰車,/如此展現了無敵的武器;/所以,我哋要向基督我哋嘅神歌唱:/因為祂已經得榮耀。

第三首頌歌

伊爾莫斯:主啊,我神,冇人同你一樣聖潔,你——至善者——曾高舉你忠信者嘅尊嚴,並將我哋立喺你承認嘅磐石上。

古代時,基路伯/奉命持着兵器/把守那蒙福的生命樹/因着首位受造亞當的悖逆:/但十字架為他開了這條道路。

以我哋嘅眼睛、雙唇同靈魂,以我哋嘅面容同心靈,我哋眾人都要敬拜基督——賜生命者——最神聖嘅十字架,因佢令整個世界得以成聖。

按先知所言,我哋已成為神嘅殿,亦成為祂嘅繼承者;今日我哋敬拜至聖十字架,並以虔誠之心親吻佢。

我哋以詩歌讚美你,聖十字架啊,我哋以信心俯伏敬拜,懇求你嘅大能:拯救我哋脫離仇敵嘅陷阱,並引領我哋所有人——呢班歌頌你者——進入得救嘅港灣。 **

聖母:你以童貞身孕育了聖子,祂在時代之前,由天父無母所生,並以肉身被釘十字架,以拯救先祖所犯的罪。

另一首頌歌。伊洛斯:上主,天穹的創造者,/教會的建造者,/求你堅固我在你內的愛,/你係萬欲的滿足,信徒的堅固,/唯一愛人類者。

遵行聖父合法嘅誡命,/你哋,基督嘅福佑殉道者,/藉住你哋嘅血,獲得咗無衰老嘅生命/,噢,萬世頌讚者。

連火都唔能、連刀都唔能/絲毫改變你哋嘅英勇氣概,福者們,/就係憑住你哋嘅信仰/令暴君嘅攻擊化為烏有。

您為我哋嘅神基督忍受酷刑,/噢,讚頌無比嘅殉道者,/並因勝利從天上獲得榮耀,/您不停為我哋靈魂嘅得救祈禱。

聖母:處女啊,你未識人就生咗,你仍然係處女,未婚嘅母親,瑪利亞,天主之母:為我哋嘅得救向基督天主祈禱。

卡塔瓦西亞:杖被視為聖事的象徵:因為它生長的方式象徵司祭;而對曾不孕的聖教會而言,十字架這棵樹如今已為她結出花朵,賦予她力量與堅定。

聖徒康塔基翁,第二調。

類似於:追求天上嘅事:

上帝智慧嘅七柱/同神聖光芒照耀嘅七盞燈,/噢,智慧嘅馬加比,至偉大嘅殉道者!/藉住佢哋向普世之神祈禱/為咗敬奉你哋者嘅得救。

伊科斯:錫安啊,以熱誠讚美你的神,因為祂真係加固了你城門的門門,並賜福予你的子民。
• 因為他們好似得勝的軍隊,一支真係英勇而堅強的部隊,以神智慧堅守,對抗惡人的詭計。
• /但當你哋喺天上錫安享受勝利冠冕/並親近神聖寶座,/為眾人不停禱告,亦為我哋代禱,/為讚美你哋者嘅得救而祈求!

背負主嘅十字架

聖徒聖詠,第八調。

相似於:智慧:

噢,有智慧又虔誠成長嘅青年! 憑住殉道者嘅勇氣,你哋令暴君嘅恐嚇黯然失色; 成為律法嘅衛士, 同你哋嘅父親做夥伴,噢,聖徒們, 你哋甘願同你哋敬虔嘅母親一齊受苦。因此,藉着死亡換取咗真正嘅天上生命,精神剛強嘅馬加比兄弟,你哋永遠歡欣。喺基督我哋嘅上帝面前代禱,為咗罪得赦,為嗰啲以愛心敬重你哋聖潔紀念嘅人。

光榮頌,而今,十字架大詠,第八調

主啊,祢嘅十字架是聖潔的:因為從它流出醫治,給那沉溺於罪惡軟弱中的人;藉着它,我們向祢俯伏,憐憫我哋!

第四頌 聖體聖血聖詩 聖體聖血聖詩 聖體聖血聖詩 聖體聖血聖詩 聖體聖血聖詩 聖體聖血

伊爾莫斯:「基督係我嘅力量,/神又係主',/——聖潔嘅教會虔誠咁唱,/以純潔嘅心宣揚,/喺主裏面歡欣。

願普世都蒙喜樂所灑,/願橡樹林中的樹木歡欣:/今日聖化之道/藉至聖之十字顯明,/光照到地極。

你喺世人面前——呢個死亡嘅器皿——顯現出嚟,作為賜生命、帶來勝利、所向披靡嘅武器,最光榮嘅十字架啊!求你光照我哋嘅心!

祢係神聖嘅勝利, 祢係我哋得救嘅完成, 祢係信徒爭戰中嘅幫助, 同埋神聖嘅犧牲! 噢,至聖嘅十字架, 求祢聖化所有讚頌祢嘅人!

天與地大喜:/受難者、殉道者、宗徒,及義人靈魂/今歡欣榮耀,/仰望那拯救眾人的十字架,橫陳於我儕中間,/賜生命之木,/並以恩寵聖化信徒。 **

神帥頌:祢真係顯現為天主之母,祢真係生咗至高者嘅子,童貞聖母瑪利亞,祢伸出手嚟喺十字架上,並呼召世人歸向祢。

另一首頌歌。伊爾莫斯:你——道——欲降生成人,/自那蔭影之山——那獨一無二的聖母——/先知以神光照耀的目光見到你,/並以敬畏讚頌你的大能。

律法,就如摩西古時所行,/刻喺你哋心版上,福氣者啊,/你哋直到離世都冇逾越,/反而堅定努力去遵守。

向神獻上合禮的祭牲,並熱誠地遵循摩西所傳下的生命之道,基督的殉道者們無視暴君的every 詔令。

就好像巨石抵禦洶湧嘅巨浪,馬加比嘅殉道者都以堅強嘅精神忍受咗好多折磨,甚至死都唔屈服。

三一:永恆三位一體,敬拜為一!同座合一,讚頌為三!藉殉道者的禱告,拯救我等讚頌祢者,免於禍患與災難。

天主之母:「喜樂!」請聽我等言,至聖天主之母! 喜樂,因你帶給世界歡欣! 喜樂,人類唯一的中保,蒙福而純潔的天主之母!

卡塔瓦西亞:主啊,我已聽見/祢神聖安排的奧秘,/我已明白祢的作為,/並榮耀祢的神性。

第五頌

伊爾莫斯:主啊,以祢神聖的光明,照亮那從曙光起就向祢努力的靈魂——我祈求——使他們得以認識祢——道、真神,祢呼召他們脫離罪惡的黑暗,歸向祢。

背負主嘅十字架

我哋要歡喜嘅主受最神聖嘅十字架,當佢喺教堂同城鎮展出俾人敬禮個陣,並向佢敬拜,好使我哋得罪過赦免。

而家個條狡猾嘅蛇,黑暗之君,畀處死啦,/佢撐唔住生命之十字架所發射嘅光輝,/呢條神聖嘅天主之王法杖。

好似最光耀嘅星,好似珍貴嘅明珠,好似烈日當空,我哋所親吻嘅主十字架,照亮咗遍地嘅盡頭。

列國啊,要高聲歡呼!/萬民啊,要歌唱、歡喜!/要感謝賜給我們十字架——那堅穩的根基的上帝:/而今,當它被高高擎起,/我們眾信徒都歡喜,/享受因它而來的祝福。 **

聖母:我哋信徒知道祢係救恩嘅開始,都稱祢為有福嘅純潔者:因為祢以肉身生出個位先存者,但按自己嘅旨意被釘喺十字架上。

另一首聖詠。引言詩:祢驅散無知的黑暗,以神嘅知識照亮世界嘅邊界;主啊,求祢以對人類嘅慈愛曙光照亮我。

你哋呢班聖潔嘅殉道者,因為冇違犯天父嘅律法,基督親手為你哋戴上公義嘅冠冕。

佢哋以智慧與以利亞扎同列,個班蒙福嘅青年同佢一齊被帶到基督面前,作為一獻上嘅靈性燔祭。

噢,聖徒們,拯救世界脫離各種欺騙!主啊,求祢因他們的祈禱,照祢的憐憫拯救我們。

聖母:以高過智天使之光榮顯現者,至榮耀之童貞女啊!為歌頌讚美你者之靈魂得救,向你之子祈禱。

卡塔瓦西亞:噢,三度蒙福嘅樹啊,基督——君王同主——就係你身上被釘十字架;藉住你,個個用樹嘅欺騙者跌咗,佢自己畀神捉住——神係肉身釘咗你,賜平安俾我哋嘅靈魂!

第六頌

伊爾莫斯:見到生命之海/被誘惑的波濤洶湧,/我投奔了祢寧靜的港灣,向祢呼求:/「拯救我的生命免於滅亡,/哦,至仁慈者啊!」

好似神聖嘅器皿,好似光亮嘅燈,喺呢日,喺教堂、聖殿同城鎮,見到十字架擺喺我哋面前,我哋就為令佢發光嘅主歌頌。

死亡被治死,腐敗被殲滅,魔鬼的群隊逃遁,因為他們今日見到基督勝利而可畏的十字架擺在我面前,也不敢觸碰它。

我哋向祢歌唱,哦神啊,祢係君王同主,因為祢賜咗十字架畀我哋做一堵唔可打破嘅牆;我哋而家歡喜咁親吻佢,並避開可怕嘅災難。

聖母:因伊甸園中嘅嘗果,我哋嘅祖先夏娃畀蛇毒玷污;但係童貞女生咗生命之主,賜畀世界不朽同復活。

另一首頌歌。伊爾莫斯:賜予我一件光耀的長袍,噢,我等披着光明的基督天主,至仁慈者。

嗚,聖徒們,你哋身穿殉道之衣,/藉住苦難的勞苦,/使之變得五彩繽紛。

全能光輝嘅殉道者,渴望同基督同在,你哋踏上受苦嘅道路,堅定不移。

遵守摩西所傳下嘅律法,聖徒們,你哋按律法忍受苦難,令暴君安提阿古斯羞愧。

聖母:獨你藉道成肉身之道,/生出道成肉身之子!/懇求你救拔我等靈魂,/脫離仇敵的陷阱。

誦唱:在海怪的腹中,約拿以十字架的形狀伸開雙臂,清楚地預表了救贖的苦難;三日後從那裡走出,預表了基督上帝在肉身中被釘十字架,並於第三日復活,照亮了世界。

背負主嘅十字架

第4調康塔基翁

基督天主,祢按自願被釘於十字架上,請賜恩憐昇承祢名嘅新人民;以祢大能喜樂祢嘅信徒,賜佢哋戰勝仇敵嘅勝利——使佢哋得祢幫助,得和平嘅武器,得無敵嘅勝利標誌。

伊科斯:被高舉到樂園的第三天界,並聽見那難以言喻且神聖的言語,無法以人類語言重述——他寫信給加拉太人,正如你們——聖經愛好者——所讀所學?「我只願誇主十字架,」佢話:「藉住佢,我哋嘅主受難,將情慾治死。」所以我哋都要堅定咁持守主嘅十字架,作為我哋嘅誇口;因為對我哋嚟講,呢棵救恩之樹就係和平嘅武器,係無敵嘅勝利標誌。

第七頌

伊爾莫斯:天使令火窯滴露,為虔誠的少年;而神那令迦勒底人焦灼的詔命,卻使酷刑者高呼:「祢是我們祖先的神,真福於祢!」

我哋信徒,要喺救恩之樹——至聖十字架前跪低,/所有天使軍團都事奉佢,/當我哋望住佢擺喺我哋面前,/賜予我哋成聖同生命。

生命賜予者基督最聖潔的十字架,已顯現為勝利者,驅逐高天上一切魔鬼的群隊,打倒異教徒的驕橫,並顯示我儂的君王為得勝者。

當我好似面對活生生嘅你咁俯伏喺你面前,我呼喊:/「我至聖嘅十字架啊!求你光照我嘅/靈魂、心思、耳目、雙唇、/舌頭、氣息同眼目,/引領我行喺基督國度嘅道路上!」

我哋歌唱,我哋讚美,我哋敬拜,我哋高舉祢嘅大能,哦,基督啊!因為祢賜咗神聖嘅十字架畀我哋,祢嘅僕人——一個取之不盡嘅喜樂,同我哋靈魂同身體嘅守護者。 **

神母頌:火爐冇燒毀嗰三位少年,預表佢哋由祢出世;因為神聖之火喺祢裏面住咗,都燒唔毀祢,仲教曬所有人齊聲唱:「我哋祖宗嘅神,祢係福佑嘅」。

另一首頌歌。伊爾莫斯:祢喺起初建立大地,並以祢嘅話語堅定諸天!主啊,祢永遠受讚美,我哋列祖嘅神。

你忍受咗殉道者嘅苦楚,/你有被暴君嘅威脅嚇倒,/向基督呼喊:/「我哋祖先嘅神是福的!」

你堅毅地忍受酷刑,/克服咗仇敵嘅惡毒詭計,/向基督呼喊:/「我哋祖先嘅神是蒙福嘅!」

聖母:祢住喺處女嘅胎中 / 並藉住佢更新咗亞當 / 受祝福者——我哋祖先嘅神!

卡塔瓦西亞:那不敬虔的暴君瘋狂的詔令,瀰漫著威脅與可憎的褻瀆,令萬國陷入混亂; / 但係嗰三位少年,唔驚殘暴嘅怒火,亦唔驚熊熊烈焰;/ 反而喺火中,/ 仲有帶露嘅微風吹拂,佢哋唱住:/「我哋列祖嘅神,我哋嘅神,最值得讚頌,祢真係福氣滿溢!」

第八頌 噢,諸天,驚愕而戰慄,地基亦當震動; 因睇哪,那居高高在上者 竟被算在死

伊爾莫斯:天啊,要驚懼萬分,/地基啊,要震動;/因為睇吓,那居於高天者/竟被數算在死人中/並躺喺狹窄嘅墳墓裡;/少年人啊,頌讚祂,/祭司們啊,讚美祂,/萬民啊,永遠高舉祂。

一次預表祢的十字架,雅各按不同的次序按手在他孫子們身上,並為他們祝福,教導恩典要臨到萬邦。僕人啊,要祝福祂,祭司啊,要讚美祂,眾民啊,要永遠尊崇祂。

噢,基督,祢那難以言喻的降臨,祢那無可言說的祝福!祢道成肉身、被釘十字架並嘗受死亡,祢拯救人類脫離咒詛,並賜給那三番蒙福的樹以不朽性。此乃永遠得榮耀的十字架!

至聖十字架——神聖的勝利,生命之源,真理的捍衛——今日當讚美它。主至聖的十字架——魔鬼的毀滅者,異教的驅逐者,君王勝利的賜予者,以及他們的保護者。

聖母頌:見到基督被釘十字架,/聖側被長矛刺透,/頭頂被葦杖擊打,/嘗到苦膽,童女呼喊:/「噢,美麗的道啊,你的美貌何在?你比世人更光輝!」

另一首頌歌。伊爾莫斯:無始者——榮耀之君,/天軍所頌讚者,/天使列位在祂面前戰兢,/祭司們,歌頌祂,/眾民哪,永遠高舉祂。

既成為真理的敬拜者/律法的忠信守護者,/最可讚頌的殉道者啊,/永恆歌頌基督。

七重果,/真係由聖根生長,/七位為主殉道的馬加比,/我哋當以合適嘅禮敬佢哋。

為律法熱心者,一心殉道者,七位馬加比連同佢哋嘅母親,我哋當以合適嘅方式向佢哋致敬。

三一:不可分割的合一! / 我榮耀祢,神性中的一位, / 我歌頌祢在三位位格中的獨一主權!

聖母:喺呢最後嘅日子,/ 為咗我哋而由處女成肉身嘅神,/ 噢,祭司們,讚美祂/並永遠高舉祂!

卡塔瓦西亞:青年們,祝頌吧,/ 創世主聖父,/ 與三位一體同數;/ 歌頌那降臨的道,/ 將火變為甘露;/ 並永遠讚揚 / 萬聖而生命賜予者聖靈!

第九頌

引言詩:人眼無法看見神,連天使的群隊都膽敢不得仰望;但藉着你,至純者,道成肉身者才得以顯現於凡人。讚頌祂,我哋同天軍一齊讚美你。

我哋因不順服而成為凡人,違犯咗神嘅誡命,因此死亡臨到世人。但係,不朽生命從基督得勝嘅十字架湧出,而呢個十字架就係我哋今日所親吻嘅。

看吖,至聖潔嘅樹已經顯現/成為信徒堅定嘅盼望,/同埋脫離咒詛嘅拯救。/祂——人類嘅喜樂——就咁擺喺我哋面前,/揭露咗黑暗之君。/信徒們,我哋要歡喜喺心敬拜祂。

祝福嘅開始/基督徒嘅印證/一堵牆,堅固嘅防禦/同埋脫離咒詛嘅拯救都向我哋顯現/——呢棵渴慕已久嘅樹,無敵嘅武器!/照亮同聖化我哋/敬拜你嘅人

天主之母:聖化嘅殿同門,天主嘅寶座,/雲彩同最光明嘅燈,/恩寵嘅方舟,至潔者!/遮蓋同保護敬畏咁崇拜/你獨生子神聖像嘅人!

另一首頌歌。伊爾莫斯:我哋讚美祢,天主之母,我哋光榮祢,童貞天主之母,因為祢生咗我哋靈魂嘅救主。

你哋真係證明咗自己係 / 神聖恩賜嘅寶藏, / 同埋唔可奪走嘅財富, / 噢,萬民頌讚嘅殉道者啊!

壯烈嘅代禱者/喺萬有創造主面前!/為我哋嘅靈魂/代求賜下平安嘅生命。

以神聖熱忱及靈魂的熱情,保守敬奉你紀念者,免遭那惡者吞噬。

三一頌:我哋同子同聖神一齊敬拜天父,同天使一齊呼喊:「至高處榮耀天主!」

天主之母:歡欣吧,聖潔嘅門,向那全智嘅神開放——祂身上,至聖靈投下祂嘅陰影!

卡塔瓦西亞: 噢,天主之母,祢係神秘嘅樂園, 冇費力就生出基督, 藉住祂,生命之樹——十字架——被種喺地上; 所以而家當佢被高舉, 我哋敬拜佢,並讚頌祢。

八音調之燈。 光榮歸於殉道者

我哋要歌唱奇異嘅馬加比:以利亞撒、個班少年同所羅門;因為佢哋打倒咗惡者首領——蛇——嘅驕傲,並因遵守律法而獲得榮耀嘅冠冕。

而今,向十字架:十字架——全宇宙的守護者,/十字架——教會的榮美,/十字架——君王的力量,/十字架——信徒的堅強;/十字架——天使的榮耀/和魔鬼的失敗。

於「讚美」時,第六調 Stichera。

獻給十字架的斯提拉,第一調*。

如天軍:

聖十字架為所有以信心、無疑敬拜祂者,預備通往天國之路。並與無形天軍同唱,祂——那被釘於十字架者——將以愛歌頌祂者結合。

以信心敬拜聖十字架,讓我們歌頌被釘於其上之主,按祂的吩咐,潔淨我們的雙唇和靈魂;並以它的屬靈光輝照亮我們,當我們讚美祂時。

摩西曾將古時嘅苦楚化為甘甜,/以劃十字像嘅方式拯救以色列;/而我哋所有信徒,/則以神秘而神聖嘅方式喺心裏描繪佢,/永遠都靠佢嘅力量得救。

聖徒 Stichera,第一調

那長久受苦的母親,呼召她的兒女行英雄之事,大聲呼喊:「跟隨亞伯拉罕白髮的足跡,好使你倆能分享以撒的犧牲!」他們則先於母親的囑咐,在見到彼此的折磨時,彼此互相勸勉,振奮母親的勸告。藉著他們的禱告,哦,神啊,憐憫我們!

第4調:七位揀選嘅柱石,/由同一塊智慧嘅磐石劈出,/顯示律法係一座堅不可摧嘅要塞。/為佢哋嘅緣故,救主啊,/求你賜恩保守我哋嘅靈魂安寧。

第五調:律法嘅守護者同所羅門嘅子,喺殉道期間受苦,向安提阿古斯呼喊:「我哋,安提阿古斯啊,為我哋祖先嘅律法堅守不移,無論火焰、刀劍、野獸或鞭刑,都無法將我哋同佢分開;但我哋會同我哋年邁嘅母親同我哋嘅師傅一齊死去,好讓我哋可以永遠同佢哋一齊生活同歡欣!」

榮頌,第四調:信徒們,請仰望馬加比一家所展開的戰鬥,以及他們的英勇:因為那暴虐的王,曾征服萬國,卻被一位老人、七位少年,以及一位婦女所擊敗。因此,因他們的禱告,哦,神啊,憐憫我們!

而今,向十字架,第四調:主啊,祢曾幫助柔和的大衛 / 打敗外邦入侵者; / 並助我哋忠信嘅君王於戰陣, / 以十字架的武器,擊倒我哋嘅仇敵; / 畀我哋見到,慈悲者啊,祢古時嘅憐憫, / 並叫佢哋真真正正知道祢就係上帝, / 同我哋信靠祢,必當得勝, / 藉住祢至純潔聖母不斷嘅轉禱, / 將祢大憐憫賜予我哋。

我哋低聲唱頌大贊頌。

司祭着全套祭服,手執香爐,由執事拎住蠟燭引路,向聖壇同聖十字架行香。然後佢將香爐同香盤一齊頂喺頭上,由北門走出聖所,前面有兩位司祭同一位執事拎住香爐引路。當佢行到王門前,就喺門前企住,等候三聖歌完結。然後佢高聲唱道:「智慧!」「我哋要肅敬而立!」然後合唱團唱三遍詠詞:「主啊,拯救祢嘅子民」。同時神父頭頂聖十字架,行到聖門前個擺滿裝飾嘅聖枱前,將聖十字架放喺上面。之後佢喺聖十字架前三度俯伏,低聲詠唱:我哋喺主嘅十字架前下拜,並讚頌主聖潔嘅復活。兩隊合唱團都用洪亮嘅聲音唱呢句,唱三遍。眾人親吻聖十字架,再行一次禮,用同一調式唱呢句 Stichera。

同調 Stichera,第二調

嚟啦,信徒們,我哋一齊敬拜賜生命嘅樹,基督——榮耀之君——甘願張開雙臂,將我哋舉回昔日嘅福樂,敵人奪去我哋嘅喜樂,將我哋逐出神嘅身邊。/ 嚟啦,信徒們,我哋向生命之樹敬拜,/ 藉住佢,我哋得以配得 / 壓碎隱藏仇敵嘅頭顱。/ 嚟啦,萬邦各族,/ 讓我哋以詩歌尊崇主嘅十字架。/ 歡喜吧,十字架啊,你係墮落亞當嘅完全贖價! 我哋最忠貞嘅君王都以你為榮,因為靠住你嘅大能,佢哋威武地制服咗以實瑪利人。/ 而今我哋虔誠咁親吻你, / 我哋基督徒讚美 / 被

背負主嘅十字架

釘喺你上面嘅神,高聲呼喊:/「噢,被釘喺十字架上嘅主啊,可憐我哋吧,/因為祢是良善者,又是人類嘅愛者!」

第五聲:萬有之所見祢赤裸被懸於十字架,你——萬有嘅創造主同製造者——都充滿恐懼而痛哭:太陽失咗光亮,大地震動,磐石崩裂,聖殿裏光亮嘅幔子撕裂,死人從墳墓中復活,天使眾軍都充滿恐懼,高呼:「噢,奇蹟啊! 審判者正被審判,/並按祢自己的旨意受苦/為世人的得救與更新!

第八調:今日,萬物之主宰,榮耀之君/被釘於十字架/並刺透祢的肋旁;/教會的喜樂嘗到苦胆和醋;/一頂荊棘冠冕被戴在/那以雲彩遮天者身上;/他們給祢穿上嘲弄的衣服/並打那由塵土所造者的面/——那以自己之手造人的手所造者;/他們鞭笞那/以雲彩為衣者的背;/祢受人唾棄與創傷,/侮辱與毆打,/為我——這被定罪者,忍受一切,/我嘅救贖主與神,/好以祢嘅憐憫拯救世界脫離錯誤。

榮耀頌,而今,同聲:於此日,本性難近者/為我而易於親近/並忍受苦楚/祢拯救我脫離情慾;/祢賜光明於盲者/卻被無法之口褻瀆/並為囚者將背膀獻於創傷。/見到祢在十字架上,/那純潔的童貞聖母喊道:/「噢,我可憐的孩子,你為何如此行?/你本如花盛開,美過眾人,/卻顯得毫無生氣,平淡無奇,/既無形貌,也無美色。/哀哉我光,/我忍心不得見你如睡寢,/我心撕裂,可畏之劍刺透我心。/我歌唱你之苦難,/我敬拜你之憐憫;/噢,寬仁的上主,榮耀歸於你!

然後進行ektenia:「有情憐我哋,哦,神啊!」;然後我哋做早禱:執事:「智慧」。神父隨即宣佈解散,並誦讀第一時辰。誦讀期間,會唱十字架的troparion、〈聖徒頌〉同聖母瑪利亞的〈而今及永遠〉。念完〈我們的父〉之後,會誦念十字架的kondakion同最後解散詞。

喺禮儀中

我哋唱聖像頌歌;唱聖十字架頌詞「福於聖者」第三頌(第四調),以及唱聖人頌詞第六頌(第四調)。

入場時,唱十字架的詠,第一調

主啊,拯救祢的子民/並賜福於祢的基業/賜正教基督徒得勝異教/並以祢的十字架保守祢的子民。

以及殉道者之讚頌詞,第一調

因聖徒為祢所忍受的苦難,主啊,求祢悅納,並醫治我們的各種軟弱;我們向祢祈求,祢是人類的慈愛者。

榮耀頌,聖徒之康塔基翁,第二調。

類似於:追求天上之事:

七柱神智之柱/七盞神聖光輝之燈/智勇馬加比兄弟,殉道者中至偉大者!/與他們同向普世之神祈禱/為敬奉你者求得救恩。

而今,聖十字架的康塔基翁,第四調

因你自願被釘於十字架上,基督天主,請賜恩予承你聖名的新民;以你的力量喜樂你的信徒,賜給他們對敵人的勝利——使他們從你——和平的武器、不可戰勝的勝利標誌——獲得幫助。

詠前經,第六調

拯救祢嘅子民,主啊/並賜福畀祢嘅基業。

經文:主啊,我向你呼求;我神啊,求你不要默然,也不要輕看我。

詩篇27:9, 1A

背負主嘅十字架

至於殉道者,第四調

主喺佢地上嘅聖徒身上,奇妙地向佢哋顯明咗佢所有嘅旨意。

詩篇 15:3

哥林多前書,自125A節開始

弟兄們,十字架的信息對那將要滅亡的人是愚拙;但對我們得救的人,卻是上帝的能力。因為經上寫着:「我要毀滅智慧人的智慧,廢棄聰明人的聰明。」有智慧的人在哪里?律法師喺邊?今世嘅辯士喺邊?上帝唔係將世上嘅智慧變做愚蠢咩?因為照上帝嘅智慧,世人憑自己嘅智慧都識唔到上帝,上帝就喜悅藉住所傳嘅愚蠢去拯救所有信嘅人。猶太人要見神蹟,希臘人求智慧,但我們卻宣講被釘十字架的基督——對猶太人而言是絆腳石,對希臘人而言是愚蠢;然而,對那蒙召的人——無論猶太人或希臘人——基督乃是神的智慧與能力。

哥林多前書 1:18-24

聖徒們, 希伯來書,由330開始

弟兄姊妹,眾聖徒因信,制勝列國,行公義,得應許,塞住獅子口,熄滅烈火,脫離刀劍之害,軟弱得力,剛強作戰,打退外邦的軍隊。有婦女得見死人復活。又有被戲虐,不肯得釋放,要得更好嘅復活。又有受辱受打,被鎖鏈監禁;佢哋被石頭打死,被鋸成兩半,受各種酷刑;佢哋被刀劍殺害;佢哋披住羊皮、山羊皮,流離失所,受窮乏、受苦楚、受折磨;呢班世界唔配得嘅人,就喺曠野、山嶺、山洞同地下嘅岩穴度漂流。佢哋眾人雖然因信得見證,卻都未得進入所應許嘅美地,因為神另預備咗更好嘅嚟我哋度,好叫佢哋同我哋一齊唔得成全。所以,既然我們被這許多的見證雲彩所環繞,就當脫去一切重擔,以及那輕易纏累我們的罪,存忍耐之心,奔那擺在我們前面的賽程,將目光專注於耶穌——我們的信心創始成終者。

希伯來書 11:33-12:2

哈利路亞,第四調

詩句:記住祢自起初所贖選嘅子民。

節:但神——我哋自古以來嘅王——喺地極之中成就咗救恩。

詩篇 73:2A, 12

節:義人呼求,主就應允,從一切患難中搭救他們。

詩篇 33:18

約翰福音,自第60節開始

當時,大祭司和長老一齊商議,要定耶穌的罪,好將他處死。他們去見彼拉多,大聲喊著說:「釘他十字架,釘他十字架!」彼拉多對他們說:「你們自己去釘他吧,因為我查不出他有任何罪狀。」猶太人回答說,「我哋有律法,按律法佢要死,因為佢自稱係神嘅兒子。」比拉多聽到呢番說話,更加驚,就返入衙門,問耶穌:「你係邊度嚟㗎?」但耶穌一句都冇答佢。彼拉多對他說:「你同我講唔講?你唔知道我有權釘死你,亦有權釋放你?」耶穌回答:「如果你從上面有得呢個權,就對我有咩權柄;」於是,彼拉多聽見這話,就領耶穌出來,坐在審判座上,有一個地方叫「鋪石地」,希伯來話叫迦拔他。那時是逾越節前的一天,約是第六時辰。彼拉多對猶太人說:「看,你們的王!」但佢哋大聲喊:「拿走佢,拿走佢,釘死佢!」彼拉多對佢哋講:「我該釘死你哋嘅王?」祭司長回覆:「我哋只有凱撒一個王。」於是,佢就將耶穌交畀佢哋去釘十字架。於是佢哋就帶走耶穌。佢拎住自己嘅十字架,行咗去一個叫「髑髏地」嘅地方,希伯來話叫各各他,就喺個度同兩個其他人一齊被釘十字架,兩邊各一個;耶穌就喺中間。彼拉多仲寫咗一塊告示牌,掛喺十字架上。上面寫住:「拿撒勒人耶穌,猶太人之王。」有好多猶太人都讀到呢塊牌,因

背負主嘅十字架

為耶穌被釘十字架個度離城好近,而且牌上用希伯來文、希臘文同拉丁文寫咗。 喺耶穌十字架旁邊,有佢嘅母親、同佢母親一齊嘅姊妹、克洛帕嘅女兒抹大拉嘅馬利亞。耶穌見到佢母親同佢所愛嘅門徒企喺附近,就對佢母親講:「女人,睇,呢個係你嘅兒子。」 然後佢對個門徒講:「看,呢度係你嘅母親。」從嗰刻起,個門徒就接佢回自己屋企。之後,耶穌知道一切已經成就,就低低頭,交出咗佢嘅靈魂。 因為嗰日係預備日,猶太人唔想屍體喺安息日掛喺十字架上——個安息日又係大日子——就求彼拉多打斷佢嘅腿,好將佢哋拿下嚟。於是士兵去到,打斷咗第一個同另外一個同佢一齊被釘十字架嘅人嘅腿。 但佢哋到耶穌個度,見到佢已經死咗,就冇打斷佢嘅腿;但係有個兵丁用槍刺入佢嘅肋旁,隨即有血同水流咗出嚟。見過呢件事嘅人作咗見證,而佢嘅見證係真嘅。

馬太福音 27:1-2; 約翰福音 19:6B-11A, 13-20, 25-28A, 30B-35A

聖徒們, 按馬太福音,自38B節開始

主對祂的門徒說:「凡在人前承認我的,我也要在天父面前承認他;凡在人前否認我的,我也要在天父面前否認他。你哋莫想我嚟到,係要地上帶來和平; 我嚟唔係為咗帶嚟和平,而係帶嚟刀劍。因為我嚟咗要叫兒子同佢阿爸為敵,女兒同佢媽媽為敵,兒媳同佢婆婆為敵。人嘅仇敵就係自己屋企人。」耶穌喺十二門徒度教完之後,就離開咗個度,去佢哋嘅城鎮傳道同講道。

馬太福音 10:32-36; 11:1

參與者

主啊,祢的容光照耀我們。

義人哪,你哋要喺主裏面歡喜;讚美本於正直人。阿利路亞。(3)

詩篇 4:7B; 32:1

喺水嘅祝聖禮

前唱,第三調

主係我嘅光,亦係我嘅救主;我仲有咩好驚?

經文:上主係我生命嘅保障,我仲有咩好驚?

詩篇 26:1A, 1B

致希伯來人書,自306節開始

弟兄們,無論是聖潔化者,還是被聖潔化者,都本於同一位;因此,祂並不羞於稱他們為弟兄,說:「我要在弟兄中宣揚祢的名;在會眾中我要歌頌祢。」 又有一段話:「我要信靠祂。」 又有一段話:「我在这里,連神所賜給我嘅儿女都喺度。」 既然眾人都是血肉之軀,祂也同樣成為和他們一樣的性情,好藉住死亡剝奪死亡的權柄——即魔鬼——的權力,並拯救凡因怕死而一生受奴役的人。因為祂實在並非成為天使的性情,而係成為亞伯拉罕的後裔。 所以,祂凡事都要與祂的弟兄一樣,好叫祂得以成為憐憫忠信的大祭司,為神效力,為百姓的罪獻上贖罪祭。因為祂自己既然曾受過試探而受苦,就能搭救正受試探的人。

希伯來書 2:11-18

背負主嘅十字架

哈利路亞,第六調

節:我心傾出美好言語。

節:我要向君王宣揚我的作為。

詩篇 44:2A

照約翰福音,從第十四節B開始

當時,耶穌到咗耶路撒冷。喺耶路撒冷羊門邊,有個希伯來話叫伯大尼(Bethesda)嘅池子,周圍有五個柱廊。入面躺咗一大班病人——有瞎眼、有癱腿、有癱瘓,都等住池水動個陣先好。因為不時有主嘅使者落嚟池入面攪動啲水;水動咗之後,第一個踏入池入面嘅人,無論乜病都得醫治。

約翰福音書 5:1-4

[返目錄。](#)

主上帝嘅變容 同我哋嘅救主耶穌基督

於小晚禱

喺「主啊,我已呼求」時,第四調 Stichera,第一調。

類似於:關於天軍:

祂昔日在西奈山藉異象與摩西說話,說:「我乃自有永有之神。」祂今日親自在巒博山上變容,顯露我哋本來的形象,光芒四射。因此,基督啊,我讚美祢的大能。(2)

基督啊,你攤開你嘅門徒:彼得、雅各同約翰,照你嘅旨意帶佢哋上山,顯現出一個奇妙嘅神蹟,並且由遠處彰顯出你神聖降臨嘅難以承受、永恆嘅光輝。

一次,使徒們因祢——基督——那難以理解的降臨而滿懷敬畏,俯伏於地,驚嘆於祢神聖的大能;當祢——良善者——以難以言喻的權能,比太陽更光耀時。

光榮頌,而今,第八調

律法嘅黑暗被變容山嘅光雲所取代:/ 摩西同以利亞喺其中見到自己,/ 蒙賜最光耀嘅榮耀,向神宣稱:/ 「祢係我哋嘅神,萬世之王!」

「喜樂之光:」及當日嘅前唱經文

聖詠經 Stichera,第二調。

類似:幼發拉底之家:

喺呢日,基督喺彌撒山,/改變咗亞當黑暗嘅本性/並令佢發光,使佢成為神聖。

節句:天屬你,地亦屬你。

詩篇88:12A

蒙您美德光輝照耀,我哋歡呼,/ 望見喺聖山之上 / 主嘅神聖變容。

節:他博山同黑門山/都要因祢的名歡喜。

詩篇88:13B

照亮大地嘅太陽又再次落山;但係基督喺山上一旦以榮耀照耀,就照亮咗成個世界。

榮耀,而家,聲音同以前一樣

喺迦密山,摩西同以利亞見到/道成肉身自童貞女/為咗世人得救

第7調詠唱喺迦南山,摩西同以利亞見到神——佢為咗人類得救,由童貞女取了肉身。你——我哋嘅基督天主——喺山上

基督我哋嘅神,你喺山上變容,向你嘅門徒顯耀你嘅榮光,就係佢哋所能承受嘅程度。願你嘅永恆之光,亦照耀我哋罪人,藉住神之母嘅祈禱;光嘅賜予者,榮耀歸於你!

亦有禱文及頌散。

主嘅變容

大黃昏禱

於「主啊,我已呼求」時,第八調 **Stichera**,自唱,第四調,
由邁烏姆的聖可斯馬斯所作

主啊,在祢的十字架前,山被比作天,一朵雲如帳幕般張開。當祢變容,並從父受了見證,彼得、雅各和約翰都在場,因為他們要在祢被交付於死的那一刻與祢同在, / 好叫佢哋既見咗祢嘅奇事, / 就唔會驚祢嘅受難, / 祢都肯容許我哋喺呢個世界敬禮祢嘅受難 / 都係出於祢大憐憫。
(2)

主啊,在祢的十字架之前,祢帶祢的門徒上了一座高山,祢在他們面前變容,以大能的光芒照耀他們,欲藉祢對人類的慈愛和祢的大能,顯示復活的光輝;並賜給我們,哦,神啊,在此世,作為那有憐憫心、愛人類者。(2)

嗰座山,曾經籠罩住黑暗同煙霧,而家卻被尊為聖山,因為主啊,祢嘅腳曾踏上嗰度;自古以來隱藏嘅奧秘,終於喺祢壯麗嘅變容中向彼得、約翰同雅各顯現。佢哋頂唔順祢面容嘅光輝/同祢衣裳嘅華美,/就面伏於地,/驚嘆不已,/見到摩西同以利亞同祢傾偈/講將要臨到祢身上嘅事。 / 當時有聲音由父而來,作見證,說:'這是我所喜悅的愛子,我所喜悅的,聽他;'(2)

喺高山上,喺祢嘅首席門徒面前,祢——救主——光耀奪目,顯示出凡以高尚品德發光嘅人,都必配享神聖嘅榮耀。 / 摩西同以利亞同基督傾談, / 顯明祂掌管生者同死者, / 並係喺古代藉律法同先知發言嘅神, / 父嘅聲音亦由光雲中為祂作證,說: / 「聽祂——藉着十字架,戰勝陰間,賜給死人永生!」(2)

榮耀頌,而今,第六調,作者阿納托利奧斯

我哋嘅基督上帝,預見到祢嘅復活,祢當時帶埋三位門徒——彼得、雅各同約翰——同祢一齊登上提比咗山。救主啊,當祢變容嗰陣,提比咗山被光芒照得通亮。 / 主啊,祢的門徒 / 俯伏在地, / 因那超越人眼所見之光而無法仰望。 / 天使在恐懼中侍奉祢, / 諸天震動,大地顫抖, / 見到主榮耀降臨大地。

入場。當日詠經。及節日讀經。

1. 出埃及記讀經

主對摩西說:「你上山到我跟前,站喺度;我要將石版同律法,以及我寫咗做佢哋條例嘅誡命,畀你。」於是摩西同佢嘅助手約書亞起身,上咗神嘅山;佢哋對長老講:「你哋留喺呢度,等我同約書亞返嚟;亞倫同戶珥會同你哋一齊,如果有爭拗,就由佢哋去處理。」於是摩西上去,雲彩遮蓋嗰座山,耶和華嘅榮耀降落喺西奈山。雲彩遮蓋山六日,第七日耶和華從雲中呼叫摩西。以色列人眼中所見,耶和華榮耀的形像,正如山頂上一把吞滅的火。摩西進入雲中,上山,在山上住了四十日四十夜。

出埃及記 24:12-18

2. 出埃及記朗讀

當日,耶和華與摩西面對面說話,好似人與朋友談話;摩西就出去到營裡,而他的僕人——嫩的兒子約書亞,一個年輕人,卻從帳幕裡沒有出去。摩西對主說:「你已經對我說:『帶這百姓上去』,卻沒有指明要差那個人同我一齊去;你又對我說:『我知道你,你在我眼中蒙恩。』而家,如果我喺你眼中蒙恩,就求你將自己顯畀我,等我可以面對面見到你,好令我喺你眼中蒙恩;又等我可以知道呢個大民族真係你嘅子民。」

主對佢講:「我親身會行喺你前面,畀你安息。」但佢答:「如果你自己唔同我哋一齊去,就唔好拎我出嚟。點樣先可以肯定我同你嘅子民喺你眼中蒙恩,除非你同我哋一齊去?」咁我同

你嘅子民就會喺地上萬國之上最得榮耀。」主對摩西說:「你所求嘅,我必成就,因為你在我眼中蒙恩,我亦認識你。」摩西就說:「求你將你嘅榮耀顯畀我。」祂說:「我要在我榮耀中從你面前經過,宣告耶和華的名在你面前;我要對我要憐憫的人施憐憫,要對我要憐憫的人施慈愛。」又說:「你不能看見我的面,因為人見了我的面不能存活。」於是耶和華說:「喺我呢度有個地方,你企喺石頭上。當我嘅榮耀經過嘅時候,我要將你安放喺石崖嘅裂縫入面,用我嘅手遮住你,直到我過去;然後我會收返手,你就只會見到我的嘅背影,但係你唔會見到我的面。」

於是摩西清早起身,照主所吩咐他的,早早上去西奈山。主降臨在雲中,同摩西一同站喺山上下,就呼求主的名。「耶和華在他面前經過,宣告說:『耶和華,有憐憫、有恩典的神,慢於發怒,富於慈愛,信實,』摩西就急忙俯伏於地,敬拜耶和華。」

出埃及記 33:11-23;34:4-6,8

3. 列王紀下第三卷讀經

當日,以利亞到猶大地的別是巴,留佢嘅僕人喺度。佢自己行咗一日路入去曠野,去到就喺一棵羅幕樹下坐低。佢喺樹下躺低就瞓着咗。忽然有人摸佢,對佢講:「起嚟食嘢、飲嘢啦!」以利亞抬頭一看,見在佢頭頂有個大麥餅同一個水瓶。佢就起身,吃了,喝咗;然後又躺下,就瞓着咗。

於是主嘅使者第二次返嚟,摸佢,對佢講:「你起身食嘢、飲嘢,因為你仲有長途跋涉。」於是佢起身食咗嘢同飲咗嘢,靠住啲啲食物,行咗四十日四十夜,到咗何烈山。到咗個度,佢入咗個山洞,就留喺度。忽然,耶和華的話臨到他,對他說:「出去,站喺山上,等耶和華經過。」於是,耶和華經過,有一陣又大又勁嘅風,將山撕裂,把石頭打碎,但耶和華不在風中;風後有地震,但耶和華不在地震中;(地震之後有火,但主唔喺火入面;)火之後,有輕輕嘅微風,主就喺個微風入面。」

以利亞聽見這話,就用外袍蒙住面,出去站洞口。主對他說:「你出去,站立在山前,我必經過。」果然有大風暴起,將山崩裂,打碎磐石,在主面前,但主不在風暴中;風暴之後,又有地震,但主不在地震中;(地震之後,又有火,但主不在火中;火後,有輕輕的微聲,以利亞就站立在其中。)

列王紀上 19:3-9, 11-13, 15-16

長誦經 Stichera, 第二調, 自唱

祢以光照聖化咗整個宇宙,良善者啊,祢喺高山上變容,向祢嘅門徒顯現祢嘅大能,因為祢拯救世界脫離罪惡。/所以我哋向祢呼喊:/「有憐憫嘅主啊,拯救我哋嘅靈魂!」

基督上帝,祢在巍峨的他博山上以榮光變容,並向祢的門徒顯示了祢神性的光輝;求祢也以祢知識的光明照亮我們,並引領我們行在祢誡命的路上,因為祢是良善而愛人之主!

基督——那先於日頭存在的光,祢在地上肉身生活,並在十字架之前成就了符合神性之可畏計劃的一切,今於峨眉山奧妙地透過祢最完美之三門徒,顯示三一之像,彼得、雅各和約翰,祢帶他們單獨上去。/祢 partly 遮蔽所取嘅肉身,喺佢哋面前變容,顯出祢原有榮美嘅完美,雖然未盡其全盛,既要肯定佢哋,又要憐憫佢哋,免得佢哋眼同命都失喪,只係照佢哋所能明白/同肉眼所能承受嘅程度。/祢又帶出最偉大的先知——摩西和以利亞——作祢神性的見證,證明祢是父神真光之本體,掌管生者與死者。/所以有一朵雲,好似帳篷咁,遮蓋住佢哋,父嘅聲音就從雲上面響起,用雷聲作見證同宣告:/「呢位就係我所生嘅,唔係照世上嘅律法,喺晨星未出世之前,由母腹所生,我摯愛嘅兒子,我差佢嚟拯救/凡奉父名、子名、聖靈名受洗,並以信心承認/神性唯一權能係不可分割嘅人,要聽佢!」/基督上帝,眷愛世人者,照亮我哋,以祢那不可接近嘅光榮之光,並使我哋成為配得嘅承受者,祢無限國度嘅承受者,至福者啊!

光榮頌,第五調:來吧,我哋上主嘅山,入我哋神嘅殿,見祢變容嘅光輝——就係父獨生子嘅光輝;我哋以光領受光,心靈得提升,永遠歌頌同質三位一體。

主嘅變容

而家,用同一音調:基督啊,作為律法與先知之創始者與成全者,摩西——那見神者——和以利亞——在變容時於雲中見到祢,並見證祢——那乘烈火戰車毫髮無傷升天者——。 / 主啊,求你亦賜給我們,與他們同享你的啟示, / 使我們得以永遠歌頌你。

聖詩經節,第一調,自唱

佢嘅古代透過異象睇西奈山同摩西講話,話:「我係永恆存在者」, / 今日睇變容山前,睇祂門徒面前變容, / 顯明咗神本像嘅原初美善, / 就係祂所取嘅人性, / 並立摩西同以利亞為此恩典嘅見證, / 使佢哋同享喜樂, / 預言透過十字架完成祢嘅職事, / 同埋拯救嘅復活。

節錄:天屬於你,地亦屬於你。

詩篇 88:12A

大衛——那神人嘅先祖——睇聖靈裏面預見到祢獨生子將以肉身降臨咗人世,就招呼萬有由遠處嚟同聲歡喜,並先知式咁高聲呼喊:「他博爾山同黑門山都要因祢的名而歡喜。」因為祢同門徒一齊登上呢座山,救主啊,祢改變咗亞當黑暗嘅本性,令佢再次發光,並將佢變成祢神性嘅榮耀同光輝。所以我哋向祢呼喊:「萬物嘅創造主,主啊,榮耀歸於祢!」

經文:他泊山和黑門山/要因祢的名歡喜。

詩篇 88:13B

那難以承受的亮光傾注/與祢難以親近的神性,無始基督,當佢哋睇山上見到變容之時,揀選嘅使徒被神聖嘅欣喜所改變,並睇一朵光亮嘅雲彩中聽到天父嘅聲音,確認咗祢道成肉身嘅奧蹟,證明咗祢道成肉身中仍然係獨生子同世界嘅救主。

光榮頌,現今,第六調:主啊,向彼得、約翰及雅各——祢所揀選的門徒——祢於今日在變容山上顯露了祢神聖形像的榮光:因為他們見到祢的衣裳如光閃爍,祢的面容比太陽更光亮; / 佢哋望唔住睇呢種難以承受嘅光輝, / 就跌咗喺地下,完全望唔到。 / 佢哋聽到有聲 由天上作證: / 「呢位係我所揀選嘅愛子, / 佢嚟到世上拯救人類!」

七音調聖詠

基督我哋嘅神,祢睇山上變容,向祢嘅門徒顯出祢嘅榮耀,就係佢哋所能領會嘅程度。願祢嘅永恆之光,亦照耀我哋罪人,藉住神之母嘅祈禱;光嘅賜予者,榮耀歸於祢!

晨禱時

論主上帝:

節日頌三遍,第七調

基督吾神睇山上變容,向祢門徒顯祢榮光,盡佢哋所能體會。願祢永恆之光亦照耀我等罪人,藉着聖母瑪利亞嘅轉禱;光之賜予者,榮耀歸於祢!

根據《Sedalen》第四調第一 Stichos。

類似:約瑟大感驚異:

祢睇塔博爾山顯現咗變化,救主啊, / 以祢榮耀嘅形像 / 睇祢第二次同可畏嘅降臨個日, / 向世人顯示出嚟。 / 以利亞同摩西睇個度同你傾談; / 你睇個度叫咗你嘅三個門徒同你一齊, / 佢哋見到你嘅榮耀,主啊, / 都因你嘅光輝而驚訝。 / 你當年用你嘅光照亮佢哋, / 亦照亮我哋嘅靈魂!

榮耀,而今:我哋重唱同樣嘅歌詞。

主嘅變容

根據sedalen第二節,曲調同旋律都一樣

喺他博爾山,祢——耶穌——變容咗,一朵光明的雲彩,似帳篷咁張開,用祢嘅榮耀遮蓋咗使徒——佢哋只好低頭望住地下,頂唔順祢面容個種無法靠近嘅光輝,噢,無始嘅救主,我哋嘅基督天主。/ 你當時以你嘅光照亮佢哋,/ 亦照亮我哋嘅靈魂!

榮耀,而家:我哋重覆一樣。

讚美

我哋讚美祢,生命之賜予者,基督,我哋敬奉祢至純潔肉身嘅光榮變容。

所揀詩篇

1 合唱:偉大嘅主,最配受讚美,喺我哋神嘅城中,喺祢嘅聖山。 2 主接納謙卑人,卻高舉卑微者。 1 邊個可以上主嘅山?邊個可以喺祢嘅聖所站立? 2 主啊,有誰能住祢嘅居所?1 又或者有誰能住祢嘅聖山?2 差出你嘅光同你嘅真理。1 你奇妙地照耀自永恒嘅山嶺。2 你創造咗宇宙同其中所充滿嘅萬有。1 提博爾山同黑門山都因你嘅名而歡欣。2 主啊,他們必行在祢面光之中。1 他們必因祢的名終日喜樂。2 願我哋神嘅光彩從今時直到永遠照耀我哋。

榮耀,而今:阿利路亞(3)。

詩篇 47:2;146:6;23:3;14:1;42:3A;75:5;88:12B;88:13B;88:16b-17;89:17A;88:30A

喺Polyeleos之後,Sedalen,第四調。

類似於:被高舉在十字架上者:

祢同門徒登山,照耀於父嘅榮光! 以利亞同摩西喺祢面前站立,律法同先知都服侍祢,正如佢哋服侍神; 宣認祢本性嘅子,父就稱祢為祢嘅兒子。 我哋同祢同聖靈一齊頌讚祢!

榮耀,而家,第八調。

類似:神秘的命令:

好似閃電,藏喺你嘅人性肉身之下,噢基督,同你嘅神聖光輝 你都顯示咗,噢恩主,喺聖山上, 喺同你一齊嘅門徒面前照耀; 佢哋見到你嘅榮耀實在難以承受,就大聲呼喊:「祢係聖潔嘅,雖然無人能接近,但祢以肉身向世界顯現,噢,獨一無二嘅人類至愛!」*

斯提哈:第四調第一頌

由我年青時起,種種情慾向我發戰; 但求禰護佑,並拯救我,我救主啊。

你哋呢班憎恨錫安嘅,要喺主面前蒙羞;因為你哋好似乾草俾火燒晒。

榮耀,而今:每一個靈魂都因聖靈而得生/並藉著淨化而得高升/在聖三一奧秘中蒙光照/由三位一體而得。

前唱,第四調

他博山同黑門山/都要喺祢名裏面歡喜。經文:天係祢嘅,地係祢嘅。

詩篇 88:13B, 12A

第二首前唱經文:凡有氣息的都要讚美主。節句:在祢的聖者中讚美神;在祢大能的穹蒼中讚美祢。

詩篇 150:6, 1

路加福音 第四十五章

當時,耶穌帶住彼得、約翰同雅各上山禱告。當佢禱告個陣,佢面容改變,衫都變得潔白閃亮。忽然,有兩個人同佢講嘢——係摩西同以利亞。佢哋喺榮光中出現,講緊佢喺耶路撒冷將要

成就嘅離去。彼得同佢同伴都瞓得好沉,但當佢哋醒返,就見到佢嘅榮光,同埋嗰兩個同佢一齊站住嘅人。就當佢哋同耶穌分開嗰陣,彼得對耶穌講:「拉比,我哋喺呢度真係好!我哋搭三間棚:一間為你,一間為摩西,一間為以利亞。」佢都唔知自己講緊乜。講緊嗰陣,有朵雲嚟遮住佢哋,佢哋一入到雲入面就好驚。有聲音從雲中傳出,說:「這是我的愛子,你們要聽他!」聲音說話之後,耶穌獨自一人。他們默然無聲,當時什麼都沒對人講。

路加福音 9:28-36

喺第50篇詩篇之後,有一首 Stichera

榮耀頌,第二調:今日喜樂圓滿:基督在祂門徒面前變容!

而家:我哋重唱同一首。

自創 Stichera,第五調

祢嘅救主啊,向同祢上山嘅人, partially 顯出祢神性嘅光輝,就令佢哋對祢永恆嘅榮耀充滿熱誠。 / 所以佢哋驚嘆咁呼喊: / 「我哋喺呢度真係好!」 / 同佢哋一齊,我哋亦都為你歌唱,變容嘅救主基督, / 直到永遠。*

頌章

第一首——聖科斯馬斯·馬伊烏姆作,第四調;第二首——聖約翰·達馬斯科作,第八調;兩首聖詠首詩各唱兩次,而頌歌則唱第十二調。

第一頌

第一頌。異爾摩斯:以色列的軍隊,/未濕腳就渡過/紅海及其深水,/見到敵人車上的人/都淹死其中,/就歡喜高唱:/「我們要向我們的神歌唱,因為祂已得榮耀!」

基督向祂的朋友宣講生命之道同天國嘅教導,祂話:「當我以不可接近嘅光芒照耀,以喜樂高唱:『我哋要向我哋嘅神歌唱,因為祂已經得榮耀!』嗰陣,你哋就會因我而認識父。」

你哋,我嘅朋友同門徒,要摧毀外邦嘅權勢,並要奇妙地因佢哋嘅財富而得著高舉;因為當我出現,以比太陽更光亮嘅榮耀顯現,並歡喜歌唱時,你哋都要充滿榮耀:「我哋要向我哋嘅神歌唱,因為祂已經得著榮耀!」

喺呢日,基督喺迦南山,雖然未完全顯現,但照佢所應許,向佢嘅門徒顯現咗神嘅光輝形象;佢哋被呢道帶光嘅神聖光輝充滿,歡喜喃唱:「我哋要向我哋嘅神歌唱,因為佢已經得榮耀!」

第二頌。伊爾莫斯:以色列人如行乾地般穿越海水,脫離埃及的腐敗,高呼:「來,向我們的救主和我們的神歌唱!」

摩西在古代,以先知之眼 / 看見主的榮耀在海中 / 在雲中及火柱中,高聲呼喊: / 「來啊!向我們的救主、我們的神歌唱!」

摩西——見神者——從磐石後望見那看不見者,好似在化身為神之身體的幔子底下,大聲呼喊:「來吧,我哋向救主、向我哋嘅神歌唱!」

你被摩西看見/在律法山/又在提比咗山:/在古代,你隱藏於黑暗之中/但今時卻在神性難以親近的光中顯現。

讚美詩第三首

第一條殯歌:大能者的弓已軟弱,/軟弱者卻被力量腰纏;/因此,我心在主裡得堅定。

基督啊,你既然穿上整個人類亞當,就更新了那曾被黑暗遮蔽的本性,並藉着你面容的變容,照亮並神化了他。

基督昔日以火焰柱和雲柱引領以色列人 *traversing* 曠野,今日於迦密山照耀於無可言喻之光。

第二首頌歌。伊爾莫斯:主啊,天穹的創造者,教會的建造者,求你使我在你對我的愛中堅定,你是我一切渴望的滿足,信徒的堅固,人類唯一慈愛的愛者。

昔日遮蓋會幕、向祢僕摩西顯現嘅榮光,就成為預表祢嘅變容;嗰日喺主啊,祢喺迦密山以無可言喻嘅光芒照耀。

同你——至高獨生子之道——一齊,使徒之首登上他博山,摩西和以利亞都一同顯現,作為那愛人類之神之僕人。

祢本為完全的神,/竟成為完全的人,/在祢的身上,/將至高無上的神性與人性完美地結合,/摩西和以利亞/在峨眉山那兩性體中見到這一切。

Sedalen,第四調。

類似:約瑟大感驚歎:

喺他博山,主啊,你顯現出榮光,/與智慧嘅以利亞同摩西同在,/同雅各、彼得同約翰一齊。彼得同你一齊嗰陣,就大聲對你講:「喺呢度建三座帳篷真係好:一座畀摩西,一座畀以利亞,一座就畀你——主基督!」你當時用你嘅光照亮佢哋,亦照亮我哋嘅靈魂!

榮耀,而今:我哋重述同樣嘅禱文。

頌4

第1頌:伊爾莫斯:我已聽聞祢榮耀的安排,基督我等的上帝,——祢從處女誕生,以拯救呼喊「光榮歸於祢的大能,主啊!」者於錯誤之中。

當祢——我哋嘅神——基督,喺西奈山刻寫律法嗰陣,祢乘雲而來, *accompanied by* 雲彩、火、黑暗同旋風顯現:主啊,榮耀歸於祢嘅大能!

為咗證實祢榮耀嘅主權,我哋嘅基督天主,祢——喺世代之前就存在,又親自乘雲而升——喺提比咗山以無可言喻嘅方式光耀顯現。

喺嗰度企住,好似僕人同你——主基督——傾談嘅,就係嗰班同你喺火嘅煙霧中、喺黑暗中、喺最輕柔嘅微風中對話嘅人;主啊,榮耀歸於你嘅大能!

關於你喺十字架上嘅死,/喺迦密山嘅眾人宣佈:/摩西——當初喺火焰同荊棘中見過你,基督——/同以利亞,佢係用火車接走。

第二頌。引言詩:由祢肉身發出神性的光芒;因此,先知與使徒中蒙揀選者,齊聲高唱:「主啊,光榮歸於祢的權能!」

主啊,祢曾令那被火焰包圍的荊棘毫髮無傷,祢又將照耀神光之肉身顯現給摩西,使他高唱:「主啊,光榮歸於祢的大能!」

可睹嘅太陽被祢神性嘅光芒所隱沒,當祂見到祢喺他博爾山變容,我嘅耶穌;榮耀歸於祢嘅大能,主啊!

主嘅變容

無形嘅火，/冇燒着肉身嘅形體，/當祢，主啊，/向摩西、向使徒，/同向以利亞顯現個陣，/祢係兩性之一，/喺兩個完美嘅性體入面。

頌歌五

第1頌：伊爾莫斯：祢分開了混沌與光，/使萬有在光中歌頌祢——創世主，基督啊，/求祢以祢的光引領我等行路。

時代都喺你面前俯伏；因為當你——基督——肯改變你嘅塵世形像個陣，高天上嘅光同光輝即刻由太陽散發而出。

「睇吓呢位救主，」摩西同以利亞喺聖托博爾山，喺門徒耳邊高聲呼喊：「基督，我哋古時就預言佢係真神！」

祢那不變嘅本性，/同呢個必死嘅肉身結合，/顯出無形神性嘅光輝，/喺使徒面前以無可言喻嘅方式照耀。

睇見祢，基督，永恒嘅光輝，/喺父嘅榮耀中閃耀，/門徒向祢呼喊：「喺祢嘅光中引領我哋嘅道路！」

第二首聖詠：為乜嘢，唔熄嘅光啊，你將我逐出你嘅面？可憐嘅我點解會畀陌生嘅黑暗籠罩？但求你轉我返去你誠命嘅光中，引領我嘅道路。

冇乜華麗嘅言辭/能道盡祢威嚴嘅偉大；/因為祢手執生命/並掌管死亡，/祢喺塔博爾山/以摩西同以利亞為祢神性嘅見證。

祢——基督——以無形之手創造人，按祢 own 形像，今於此受造之物中，顯示祢 archetypal 之美，不再以形像，而以祢本性所是，既為神，又為人。

你喺自己入面將兩種本性融合得天衣無縫，喺革尼嶺上向我哋顯示咗神性嘅燃燒炭火，佢燒盡罪過但又照亮靈魂，令摩西同以利亞同最先嘅門徒都大感驚訝。

雅歌6

第一頌：伊爾莫斯——我在困苦中向主呼求，我救恩的上帝就應允了我。

喺變容山，以比日頭更光嘅光芒照耀我哋，基督就照亮咗我哋。

當祢登上他泊山，祢——基督——就變容，驅散一切虛假，以祢的光照亮我們。

喺祢身上，基督啊，光榮嘅使徒喺巖山認出上帝，並喺驚歎中跪咗低。

第二頌。伊爾莫斯：憐憫我，救主啊——因為我罪過甚多——求你從罪惡的深淵中救拔我；我向你呼求——求你垂聽，我救恩的上帝啊！

今日所顯現嘅異象，何其偉大而令人敬畏！由天而來，可觸摸；由地而來，卻無形體；無可比擬嘅公義太陽 喺巍巍嘅他博爾山照耀。

「律法嘅陰影已經褪去，/真理——基督——已經清晰顯現！」——摩西喺迦南山大聲呼喊，/因為佢已經見到祢嘅神性。

火焰柱——象徵基督的變容，/和雲彩——象徵聖靈的恩典，/降臨在提比婭山，/都清楚地向摩西顯現。

自創派康塔基翁,第七調

喺山上,你變容咗, 你嘅門徒所能承受嘅範圍內, 佢哋望見咗你嘅榮耀,噢基督上帝, 好等佢哋見到你被釘十字架嗰陣, 佢哋可以明白你嘅受難係自願嘅, 並向世人宣佈, 你真係父嘅光華。

伊科斯:醒嚟啦,你呢啲懶散嘅人,唔好永遠喺下面打滾! 令我靈魂低頭向地嘅思念,起來 同上升到神聖升天嘅高處! / 我哋要趕快去到彼得同西庇太嘅仔哋身邊 / 同佢哋一齊登上他博山, / 好等我哋同佢哋一齊見到我哋上帝嘅榮耀,聽到佢哋喺高處聽到嘅聲音, / 同埋佢哋宣講有關父嘅光輝嘅說話。

聖詩七

第一頌。伊爾莫斯:亞巴郎喺巴比倫嘅後裔/曾經踐踏烈火烹嘅火焰,/喺佢哋嘅頌歌中呼喊:/「列祖嘅神啊,祢是福的!」

被難以言喻榮耀之光照耀,/在塔博爾山,使徒們/向基督大聲呼喊:/「列祖之神,祢是福的!」

使徒喺你神聖聲音嘅旋風、帶露水嘅雲彩同你嘅光輝中歡欣,唱道:'我哋列祖嘅神啊,祢是配受稱頌嘅!'

當彼得喺他博山見到你/喺不可接近嘅光中發光,哦,基督,/佢大聲呼喊:/「我哋祖先嘅神,祢是可蒙祝福者!」

與生命之君基督同在,西庇太之子大聲呼喊,當祂從面光中射出光芒時:「列祖之神,祢是福的!」

第二頌:爐中嘅猶太少年 / 勇敢踐踏火焰, / 將烈火化作甘露,高呼: / 「主啊,天主,祢永遠是福!」

使徒們見到前所未見嘅異象——道成肉身者在彌撒山光耀照臨,他們大聲呼喊:「主啊,天主,祢是福的,世世代代,直到永遠!」

使徒哋驚嘆不已,佢哋喺峨眉山見到神聖國度嘅光輝,高聲呼喊:'主啊,天主,祢永遠受讚頌!'

而今,所未曾聽聞者已然聽見:因為那由童貞女無父所生之子,以父的聲音榮耀地見證為神,且祂自己永遠為人。

祢並非藉着養子而成為子,/乃自創世以來自本於父,/為至高者嘅愛子。/祢未變質與我哋同在,故我哋高呼:/「福於祢,哦,神啊,直到永遠!」

聖歌八

第一頌:伊爾莫斯:巴比倫的少年們,/燃燒着神聖嘅熱誠,/英勇地抗拒了折磨者嘅威脅和火焰 / 並被拋入火中、灑上水,唱道:「萬有之主,讚美上主!」

祂以言語托住萬有,以至潔淨嘅腳登上彌撒山,祂面容光照過日頭,祂感動祂所揀選嘅律法與恩典嘅僕人,使他們齊聲歌唱:「主嘅名是當受讚頌嘅,主一切嘅作為都當受讚頌!」

那難以承受又永恆的光,那父嘅榮耀,/在提比咗山以無可言喻嘅榮耀顯現,/喜樂萬有,並使那唱道:/「讚頌主嘅名,凡主所造嘅都要讚頌主!」的人得以成神。

摩西同以利亞以神聖敬畏嘅姿態顯現喺峨眉山,清楚見到神聖本體嘅形像——基督喺父嘅榮耀中光芒四射,唱道:「讚頌主,主嘅眾作為!」

從前,在黑暗中,摩西的面因神聖之聲而得榮耀;但基督卻以光和榮耀作為衣裳,因為祂——光明嘅創造者——親自照亮那些歌唱:「當讚美主,主一切嘅作為!」

主嘅變容

門徒見基督在變容山上,被光雲環繞,俯伏在地,心靈得啟迪,與父及聖靈同頌:「頌讚主的名,主一切作為!」

第二頌 伊爾莫斯:七次,迦勒底人官長/喺對敬拜上帝者嘅瘋狂中/點燃咗火窯;/但見佢哋被更高嘅力量拯救,/佢就向造物主同救主呼喊:/「少年人啊,祝福祂;祭司啊,讚美祂;/人民啊,永遠高舉祂!」

主啊,祢的門徒/聽見了父的見證,/因無法仰望祢面光耀——/那光耀對人眼而言實在難以承受,/就俯伏於地,驚懼中歌唱道:/「祭司啊,當祝頌祂;/萬民啊,當永遠尊崇基督!」

你本性為最榮耀的萬王之王,掌管一切執政者的主,蒙福的主,居於不可靠近的光中——驚愕嘅門徒,(同摩西同以利亞)高聲呼喊:/「少年人,祝福祂;祭司,讚美祂;/眾人,永遠尊崇基督!」

作為掌管天上/掌管地上/並掌管陰間大權者,/使徒們從地上向祢——基督——顯現,/而提斯比人以利亞好似從天上顯現,/摩西從死人中顯現,一同齊聲歌唱:/「眾民哪,永遠高舉基督!」

拋棄由懶散所生的憂慮,/使徒中揀選出來的人離開了大地,/當他們跟隨您——人類的愛者——/進入地上至高無上的神聖生命;/因此,當他們被認為配得上您的顯現時,他們唱道:/「眾人,永遠高舉基督!」

喺第九頌,我哋就算係主日都唔唱「大天使之冠」,而係唱節日嘅答唱詩句:

我靈啊,當高舉/喺變容山顯光嘅主。

而伊洛斯係:「由祢而來嘅降生」。然後第二聲唱同一句迴響同伊洛斯。至於第二部頌歌,我哋都唱同一句迴響。

第九首

第一頌 伊爾莫斯:祢所誕下者顯示為純潔無瑕:神由祢胎中出世,取了肉身,祂顯現於地上,與人同住;因此,噢天主之母,我哋眾人都讚頌祢。

驚駭嘅門徒,突然畀一陣非凡嘅光照得通明,互相望住,驚嘆到俯伏喺地,敬拜你——全世界的主。

從雲中傳來隆隆作響嘅神聖聲音,證實呢個奇蹟;因為光之父向使徒大聲呼喊:「呢位係我心愛嘅兒子,聽佢嘅話!」

見到呢個非凡而奇妙嘅景象,聽到父喺他博山嘅聲音,道嘅僕人高呼:「看哪,我哋嘅救主 就係本源嘅形像!」

祂的形像,在萬有中與祂相似, 那不變的印記,那永不改變者, 聖子、道、智慧與力量, 右手,至高者的能力! 我哋與父及聖靈一齊歌頌你。

第二條頌歌。伊爾莫斯:眾人當因神那難以言喻的降臨而戰兢,那至高者按祂自己的旨意,竟卑身至道成肉身,從處女胎中成為人;因此我等信徒,讚頌那至純的聖母。

為要清楚顯明祢那第二個難以言喻的降臨,當祢,至高無上的神,將要顯現喺眾神之中,祢喺提比哩亞山以難以言喻的方式光耀,喺使徒、摩西同以利亞面前顯現;因此我哋眾人都讚頌祢,基督啊。

萬邦啊,來信靠我! 登上聖潔的天山, 讓我們在心靈中站立在永生之神的城中, 以心神默觀 聖父與聖靈無形的天性, 照耀在獨生子身上。

基督啊,你以愛吸引我歸向你,並以神聖的渴慕改變了我。但願你以無形之火燒盡我的罪,賜予我得以在 pú 中充滿喜樂,使我在歡欣中讚頌你那良善者的兩次降臨。

主嘅變容

頌歌

道啊,不變的光/那無始之父的光!在今日於忒伯巒所顯現的光中,/我哋見到父的光、子同聖靈嘅光,那引領萬有之光。(3)

「讚美」節:第四音調史提基拉。

類似:從高天呼召:

在祢聖十字架和祢的受難之前,祢帶同祢從聖徒中揀選的人,主啊,祢升上喀伯山,願意向他們顯示祢的榮耀。 / 佢哋見到祢變容/光耀比日頭更光,/就俯伏地下,驚嘆祢大能,喊住話:「祢係無時間嘅光,基督,/係父嘅光華,/雖然憑祢自己嘅旨意/喺肉身顯現,噢,不變者!」(2)

神言,佢哋萬世之前就存在,/以光作衣,/喺你嘅門徒面前變容,/你——道——光輝勝過日頭。摩西同以利亞喺祢面前顯現,宣告祢係死人同活人嘅主,讚頌祢無可言喻嘅主權同憐憫,同祢極大嘅卑微,藉此祢拯救咗個因罪而將要滅亡嘅世界。

祢——主——由童貞之雲降生,取了肉身,在彌山變容,並以光雲環繞。父的聲音在眾門徒面前,公開宣示祢為祂所愛之子,與祂同質,同坐寶座。 / 所以彼得滿懷驚歎,/口無遮攔地說出:「在这里真好,/至仁慈的恩主啊!」

榮耀,而今,第八調,拜占庭

基督領彼得、雅各和約翰 / 私下上了一座高山, / 在他們面前變容, / 祂的面貌如同太陽發光, / 而祂的衣服潔白如光; / 當時,摩西同以利亞現身,同佢傾偈, / 一朵光亮嘅雲彩遮蓋住佢哋, / 忽然,有聲音從雲彩裏面出嚟,話:「呢個就係我嘅愛子, / 是我所喜悅嘅。 / 你们要聽佢!」

大贊頌

頌後賜福

基督,我哋真神,佢哋迦拿山喺聖徒同使徒面前顯出榮光,藉住佢至純潔之母、眾聖潔、光輝同頌讚嘅使徒,同所有聖徒嘅祈禱,會按祂嘅慈愛憐憫我哋,拯救我哋,因為祂係良善者,又係人類嘅至愛。

喺禮儀中

第一頌詞,第二調

第1節:全地都要向主歡呼,/

詩篇 65:1B

藉着天主之母的禱告,哦,救主,拯救我們。

第2節:普世都要向主歡呼,/向祂的名歌唱,將榮耀歸於祂!

詩篇 65:1B-2

藉着天主之母的祈禱,主啊,救我們。

第3節:你嘅雷聲響遍天際;你嘅閃電照亮咗宇宙;大地震動,滿有敬畏。

詩篇 76:19

藉着天主之母的祈禱,哦,救主,拯救我們。

第4節:你披着榮耀同華美,/好似着住光做衫咁。

詩篇 103:1B-2A

藉着天主之母的祈禱,救主啊,拯救我們。

榮耀,而今:藉着天主之母的祈禱,救主,拯救我們。

主嘅變容

第二頌詞

第1節:錫安山啊,北坡——大君王之城。

詩篇 47:3B

救我哋吧,主嘅兒子,你喺山上變容,當我哋向你唱道:阿利路亞。

第2節:祂帶佢哋入咗祂聖所嘅邊界,就係祂右手所取得嘅山。

詩篇 77:54

救我哋,哦神之子啊,你喺山上榮變,當我哋向你唱道:阿利路亞。

第3節:祂所愛的錫安山/祂在那裡建立祂的聖所,好似獨角獸。

詩篇 77:68B-69A

拯救我哋,哦神之子啊,你喺山上榮變,我哋向你唱道:阿利路亞。

第4節:你奇妙地光照/從永恆的山嶺。

詩篇 75:5

拯救我哋,哦神之子啊,你喺山上榮變,我哋向你唱:阿利路亞。

榮頌,而今:獨生子:

第三頌,第七調

第1節:凡信靠上主的人/好似錫安山,永遠不會動搖。

詩篇 124:1A

詠讚,第七調

祢喺山上變容,我哋嘅基督天主,/向祢嘅門徒顯耀祢嘅榮光,/就係佢哋所能領會嘅程度。
/願祢嘅永恆光芒,亦照耀我哋罪人,/藉着天主之母嘅祈禱;/光嘅賜予者,榮耀歸於祢!

第2節:群山環繞住佢,主亦都從今時到永遠環繞住祂嘅子民。

詩篇 124:2

詠讚詩:你喺山上變容:

第三節:主啊,有誰能住喺祢嘅居所?/或者有誰能住喺祢嘅聖山?

詩篇 14:1

詠讚頌:你喺山上變容:

第4節:有咩人可以上主嘅山,/或者有咩人可以企喺祂嘅聖所?

詩篇 23:3

聖詠:你喺山上變容:

入場

主啊,求祢發出祢的亮光和祢的真理——它們引導我,使我來到祢的聖山。

詩篇 42:3A

詠讚,第七調

基督我哋嘅神,祢喺山上變容,向祢嘅門徒顯出祢嘅榮耀,就係佢哋所能領會嘅程度。願祢
永恆嘅光,亦照耀我哋呢班罪人,藉住神之母嘅祈禱;光嘅賜予者,榮耀歸於祢!

榮耀頌,而今,第七調 康塔基翁

喺山上,你變容咗,/你嘅門徒雖然只係能力所及,/都見到你嘅榮耀,噢,基督天主,/好等佢哋日
後見到你被釘十字架,/就可以明白你嘅受難係自願嘅/並向世人宣講/你真係父嘅光華。

聖三一。

前唱,第四調

主啊,祢的作為何其偉大;祢以智慧創造萬物。

節:我心靈啊,要稱頌主!主——我嘅神啊,祢真係極其尊崇。

聖彼得後書,第六十五章

弟兄姊妹,要盡力堅定你嘅嘅呼召同揀選,因為咁樣你嘅就永遠唔會失腳,並且會豐豐富富咁進入我哋主同救主耶穌基督永遠嘅國度。所以我雖然已經提醒過你哋,你哋都已經知道,並且喺真理上站得穩,但我都認為趁住我仲住喺呢個帳篷入面,繼續提醒你哋係好事。因為我知道,正如我主耶穌基督向我所表明嘅,我呢個帳篷快要拆咗。所以我必會盡力,使你哋即使我離世之後,仍然可以時刻記得呢啲事。因為我哋所傳畀你哋嘅,係我哋主耶穌基督嘅能力同降臨,並唔係跟住啲花巧捏造嘅神話,而係親眼見過佢嘅榮耀。因為祂從父神那裡得着榮耀和尊貴,當那榮耀威嚴的聲音從天上向祂發出時,就說:「這是我的愛子,我所喜悅的!」我哋同佢一齊喺聖山嘅時候,親耳聽到呢個聲音由天上發出。我哋亦有先知嘅話語作確認;你哋留心呢段話係好事,好似燈喺黑暗處照耀,直到曙光出現,心裏嘅晨星升起。

彼得後書 1:10-19

哈利路亞,第八調

經文:天上係祢嘅,地下亦係祢嘅。

節:認識戰吼的民有福;主啊,他們必行在祢面光之中。

詩篇 88:12A, 16

馬太福音,自第70節開始

當時,耶穌帶住彼得、雅各和雅各的兄弟約翰,領他們離開其他人,上了一座又高又偏僻的山。耶穌在他們面前變容:面容照如日光,衣服潔白如光。忽然,摩西和以利亞向他們顯現,與他談話。彼得對耶穌說:「主啊,我們在这里真好!你若願意,我們就在这里搭三座帳篷:一座為你,一座為摩西,一座為以利亞。」說話之間,忽然有一朵光明的雲彩遮蓋他們,雲彩中有聲音說:「這是我的愛子,我所喜悅的;要聽他!」門徒聽見這話,就俯伏在地,極其恐懼。耶穌過來摸他們,說:「起來,不要懼怕!」但佢哋抬頭一望,就只見耶穌一個人。當佢哋下山嘅時候,耶穌吩咐佢哋,說:「呢個異象唔好同任何人講,直到人子從死裡復活之後。」

馬太福音 17:1-9

「It is meet」

我嘅靈啊,要讚美主/祂喺峨底山顯光。

伊爾莫斯,第四調:由你誕生,無沾罪污;神由你胎中而出,取了肉身,祂顯現於世,與人同住;因此,哦,天主之母,我哋眾人都讚頌你。

直至領聖體時。

聖體聖血領受

主啊,我哋要行喺祢面光中,並因祢的名永遠喜樂。阿利路亞。(3)

詩篇 88:16b-17

葡萄祝文

哦神啊,我們的救主,祢謙卑地將祢的獨生子——我們的神和救主耶穌基督——命名為葡萄樹,並藉着祂賜給我們不朽的果實!而今賜福於此葡萄果實,使我等僕人領受者成為真葡萄樹的參與者;保守我等生命安然,並賜予我等永遠的平安,並藉着我哋至潔淨者、天主之母及常童貞瑪

主嘅變容

利亞,以及自古以來蒙祢喜悅嘅眾聖徒嘅轉禱,以祢永恆不變嘅恩賜裝飾我哋嘅生命。 因為祢是良善而富慈愛的神,我們將榮耀歸於祢——那無始之父,連同祢獨生子及祢至聖、良善而賦予生命的聖靈,從今時直到永遠,世世代代。 阿們。

另一個

主啊,賜福於這新熟的葡萄果實,它趁着和暖的氣候,藉着空氣與甘霖的恩澤,已照祢的聖意成熟,使它和葡萄汁都能滋養我們這些領受它的人, 並作為喜樂,以及向祢獻上為赦免我等罪過的供物,與祢所祝聖並聖潔之基督的聖體同在,祢與祂同受祝福,並與祢至聖、良善及賦予生命之聖靈同在,儼今,並儼永遠,直到無窮世代。 阿們。

為一切果實的禱文

主啊,我們的神,祢曾命定凡信祢的人都要分享祢的創造, 求祢親自以祢的話賜福於這些果實;我們藉着祢獨生子——祢所祝福者——對人類的憐憫和慈愛向祢祈求,並與祢至聖、良善及賦予生命的聖靈同在,從今時直到永遠無盡的世代。 阿們。

另一篇

主啊,我們的神,祢吩咐眾人自願自願地向祢獻上屬於祢的,並以祢永恆的祝福作為回報! 就好似祢恩典地接納寡婦按其能力所獻嘅供物一樣,而家亦請接受祢嘅僕人(name)所獻畀祢嘅供物,並使佢得以配稱地存入祢永恆祝福嘅寶庫;並賜佢自己能從祢豐盛地領受塵世嘅祝福,以及一切對佢有益嘅事物。 因為祢的名是蒙福的,祢的國度是榮耀的,屬於父、子和聖靈,從今時直到永遠,世世代代。 阿們。

[返回目錄。](#)

光榮勝利 我哋嘅光榮女王 天主之母及童貞瑪利亞

於小晚禱

喺「主啊,我已呼求」時,第四調 Stichera,第一調。
類似:天軍:*

喺聖母升天之日,天使之眾歡欣雀躍:佢離世之際,進入永恆居所,並邁向天上喜樂,進入神聖歡愉同永恆福樂。(2)

渴望更高嘅生命,聖母瑪利亞,處女,您拋棄咗呢個塵世嘅生命,您係童貞花,生咗基督——萬有嘅生命;使徒們喺您神聖嘅安葬儀式上敬畏屹立,天主之新婦。

因你嘅殯葬頌歌同墳墓前嘅樂聲,上蒼喺你升天嗰刻被聖化,天主之母、人類之愛。噢,童貞天主之母,你真係奇蹟!所以上帝之民我哋虔誠咁敬拜你,你——未曾有過婚姻嘅童貞天主之母。

光榮頌,而今,六度調

嚟啦,我哋一齊慶祝全純潔天主之母嘅通天大節,因為今日天使都為天主之母嘅聖通天而歡欣,並召喚我哋凡人到筵席,以不絕聲呼喊:'喜哉!你離棄塵世,而居於天上居所!' / 喜哉,你招聚/門徒合唱團/如一朵輕雲! / 喜哉,我哋嘅盼望同我哋嘅保障,因為我哋,基督化嘅族類,/無時無刻稱你為福!

「喜樂之光:」及當日嘅前歡頌。

聖詠經 Stichera,第二調。
類似:歐弗拉福斯之家:*

眾門徒同神聖使徒啊!/齊集一堂,安葬/承載神之母聖體的遺骸。

Stich: 主啊,興起,進入祢的安息,連同祢聖潔的約櫃。

詩篇131:8

祢——以難以言喻之方式由她光照而出,正如子所當為——請以祢自己的手,接納天主之母那純潔無染的聖神!*

詠唱:上主向大衛以誠實起誓,/決不反悔。

詩篇131:11A

當祢,聖母,去到祢所生祂身邊嗰陣,/使徒哋駕着雲彩聚埋一齊/為祢嘅身體安葬。

榮耀,而今:天國之門,高舉你們的頭,/見到至高者的門,/在榮耀中前行/到祂的兒子和神那裡。

第一調 主以真實向大衛起誓,決不反悔。 詩篇131:11a 處女啊,當你與你所生者同在時,使徒們便在雲端聚集,安放

基督誕生時,你保住咗你嘅童貞/死後亦冇離棄世界,哦,天主之母:/你以生命之母嘅身份進入生命/並藉住你嘅禱告,拯救我哋嘅靈魂脫離死亡。

亦有禱文及頌散。

於「主啊,我曾呼求」時,第一調 Stichera,第八節

噢,奇妙嘅奇蹟!/生命嘅源頭躺喺墳墓入面/而墳墓變成咗通往天國嘅階梯;/基德羅尼橄欖山,歡喜吧,/天主之母神聖嘅遺產!/信徒們,讓我們高聲呼喊,/由加百列作我們的領唱:/「喜樂吧!恩典充滿者,主與你同在,/因你賜給世界大憐憫!」(三遍)

聖潔者啊,祢的奧蹟真奇妙!至高者的寶座啊,主母,祢已顯現,今日已由塵世升天。祢的榮耀何其美麗,照耀著神恩賜的慈光。處女們啊,隨同君王之母,一同攀上高天。/哦,滿了恩典者,歡喜吧,因為主與你同在,/藉着你賜給世界大憐憫。(3)

能力者同寶座、權柄同主權、能力者同撒拉弗,都讚頌祢的入睡。/地上所生者歡欣,/因祢神聖榮光而光耀;/君王與大天使及天使同聲俯伏,唱道:/「滿了恩寵者,歡欣吧!因為主與你同在,/並藉你賜給世界大憐憫!」(2)

光榮頌,而今:(第一調)奉神聖大能之命,/神聖的使徒從四面八方,/乘雲高舉,/ (第五調)已到祢至純潔且賦生命之體,/熱誠地親吻之;/ (第二調)連同天上至高嘅權能,/同佢咁嘅主一齊到嚟,/ (第六調)護送住承載神嘅至純聖體,/滿懷敬畏;/佢咁嘅世上空行進,/並喺無形中向最高天庭呼喊:/「看哪,萬有之母已來,天主之童貞;/ (第三調)高舉大門,迎接她於世上之上,這位永恆之光之母;/ (第七調)因藉着祢,萬代世人的得救已經成就;/我哋無法仰望祢,/亦無法賦予祢應受嘅尊榮;/ (第四調)因祢嘅卓越超乎一切思慮!/ (第八調)所以,至純嘅天主之母,/您永遠同賦生命嘅君王——您嘅聖子——同住,/請為您嘅新子民不斷轉求,/使佢哋免受一切仇敵嘅攻擊,並得保佑同得救;/因為我哋已經喺祢嘅保護下得著庇護,/ (第一調)我哋要永遠以光耀嘅方式讚美祢!

入場。當日誦經及節日三讀經。

1. 創世記讀經

雅各由起誓井出發,往哈蘭去。他到了某個地方,因為日頭落咗,就喺嗰度瞓覺。佢拎咗嗰度嘅一塊石頭,放喺頭底下,就喺嗰度瞓着咗。佢喺夢中見到:睇吓,有條梯橫架喺地上,頂尖摸到天,有上帝嘅使者喺梯上上下落。主喺梯上面,對佢講:「我係你阿爸亞伯拉罕嘅神,亦係以撒嘅神;唔使驚。」「你而家躺住嘅呢塊地,我會畀你同你嘅後代;你嘅後代會多到好似海邊嘅沙,佢哋會向西、向南、向北同向東分散;世上所有嘅人都要透過你同你嘅後代得福;你睇,「我與你同在,無論你去到邊,我都保守你;我必帶你歸回此地,因為我未成就我所應許你的事,我必不離開你。」雅各醒來,就說:「主真是在這地方,我竟不知道!」佢就驚咗,心想:「呢度真係好嚇人!呢度唔係別嘅,正正就係神嘅殿,就係天嘅門!」

創世記 28:10-17

2. 以西結書——一個閱讀

主如此說:「從第八日以後,祭司要將你的燔祭和你的平安祭獻在祭壇上;我必悅納你。」主(阿多奈)如此說。他帶我回到朝東的外門,那門關著。主對我說:「這些門要關住,不可打開,也不可有人從其中經過,因為以色列的上帝——主,要從其中經過,所以要關住。至於首領,他要坐在那裡,在主面前吃餅;他要從這些門的門廊進入,也要從那裡出去。」佢就帶我沿住通往聖所北邊嗰道門嘅路,對住殿,我望過去:見到主嘅殿充滿咗榮耀。

以西結書 43:27;44:1-4

3. 箴言朗讀

智慧為自己建造房屋,立起七根柱子;宰殺了她的祭牲,調好酒倒入她杯中,擺設了筵席;她差遣僕人,高聲在杯邊宣揚,說:「凡是愚昧人,可以轉向我!」對心裏愚魯的人,她說:「來吧,嘗嘗我嘅餅,喝我為你調配嘅酒;放棄愚蠢,你就會得生,追求明白,好叫你得生,並獲得智慧和知識。」教導惡人嘅,自取羞辱;責備不敬虔者嘅,自取羞愧。唔好責備惡人,免得佢哋憎你;責備有智慧嘅人,佢就會愛你。將理由講畀有智慧嘅人聽,佢就會更加有智慧;對義人講,佢就會留心聽。智慧的開端是敬畏耶和華,聖徒的謀略是明白;認識律法是善心的人所當有的,因為這樣你必得享長壽,你的年日必被加多。

箴言 9:1-11

為長誦經而作嘅史提基拉

聲樂,第一調

那见证道和祂众仆人,实在是合宜的,/ 亲眼看见祂按肉身之母的去世,/ 因那乃是成就在她身上的最终奥秘;/ 好叫他们不但得以见证救主从地上升天,/ 还能作那生养祂者的离世之见证。/ 所以,佢哋被神聖嘅力量由各方帶嚟,/ 到咗錫安,/ 並喺祂升天嘅陣,護送住嗰位高過眾基路伯者。/ 我哋亦都同佢哋一齊敬拜祂,/ 因為祂為我哋嘅靈魂代禱。

亞納托利亞,第二調

高過诸天,最榮耀的撒拉弗,尊贵超越一切受造之物,成为至纯至圣者永恒居所的她,今日将她至圣的灵魂交托给子,万有因她而充满喜乐,我们也蒙受大怜悯。

論大馬色可敬愛者若望

同一音調

全純潔嘅新娘/同係父嘅慈愛之母,/註定要透過佢同神——唔摻雜人性嘅結合——成為神嘅居所,/喺呢日,佢將自己最純潔嘅靈魂獻畀造物主同神,呢個純潔嘅靈魂畀無形天軍以合乎神嘅尊貴禮儀接納,而生命嘅真母被引向生命——成為那不可接近之光嘅燈台,成為信徒嘅救恩同我哋靈魂嘅盼望。

大德皇 Germanus,第三調

嚟啦,地極嘅眾人,/讓我哋讚頌天主之母聖善嘅辭世,/因為佢將自己無瑕嘅靈魂交託喺聖子手中;/所以,藉住佢聖善嘅安息,世界得以重生,/同無形天軍同宗徒一齊,/以詩篇、聖頌同屬靈嘅歌兒,歡欣慶祝!

榮耀頌,第三調,作者:提奧法尼斯·伊·科尼奧斯

尼西亞主教

嚟啦,凡熱愛筵席者之大會,/嚟啦,我哋組成合唱團,/嚟啦,我哋以聖詩為教會加冕,/於神之約櫃安息之際;/因為今日天庭張開雙臂,/迎接祂——為普世生出那不可思議者;/而大地,交出生命之源,/則以祝福與榮光裝飾自己。天使同門徒一齊組成合唱團,驚嘆咁望住祂由生命行到生命,祂——生命之主嘅母親。我哋都要向祂俯伏,祈禱:「主母啊,求你唔好忘記你同我哋——呢班以信德慶祝你聖統假眠——最親密嘅情誼!」

而家,用同一調:眾民哪,唱吧,向我哋神之母歌唱,唱吧,/因為喺呢日,佢將佢光輝四射嘅靈魂/交託畀嗰位由佢無穀孕而化身嘅最純潔雙手,/向祂無停息咁祈求/賜俾宇宙和平/同大憐憫。

天主至聖母之眠

聖詩經文,第四調

嚟啦,我哋人民,一齊向至聖潔淨嘅童貞女歌唱,/由佢,父嘅道化身為人,以無可言喻嘅方式出嚟;/我哋一齊歌唱,呼喊並宣告:「你係婦女中真係有福;/懷基督者之胎,真係有福!」/將我哋嘅靈魂交託祂聖潔嘅雙手,/最純潔者啊,求你為我哋靈魂嘅得救代禱。

經文:主啊,興起,進入祢的安息,連同祢的聖所之約櫃。

詩篇131:8

今日我哋要唱大衛嘅詩歌/獻畀我哋嘅神——基督:/「處女要係佢之後被引到王面前,」佢話,/「佢哋要係喜樂同歡欣中被引去。」因為祂出自大衛嘅後裔,藉着祂我們得以成聖,祂被祂嘅聖子——我們的主——以榮耀且難以言喻的方式抱在懷中。/當我哋唱佢為神之母時,/我哋呼喊並宣告:「救我哋——承認您為神之母——脫離一切邪惡,/並拯救我哋嘅靈魂免於不幸!」

經文:主向大衛誠實起誓,/決不反悔。

詩篇131:11A

您至聖的入睡,噢,至聖純潔的童貞女,在天上眾天使的行列中被光榮讚頌,也在地上我們人類之中被讚揚,因為您已成為萬有之造物主——我儂們的神基督——的母親。求祢莫止息為我哋轉求,我哋係神之後將希望寄託祢身上,讚頌無雙嘅天主之母,祢係處女!

光榮頌,而今以同一調:當祢離世時,噢天主聖母,/往見祢以無可言喻方式所生者,/那時有天主之弟雅各伯,首位階位長,/以及神學家至尊至高之首領伯多祿,皆在場;/以及所有聖使徒的天神大軍,/最清楚地闡述了神聖奧秘,/唱頌那神聖而令人敬畏的奧秘,/即基督天主之家之建立。/並安葬了祢那賦予生命且迎接天主之體的身體後,/他們歡欣慶祝,哦,萬民頌讚者;/當時,喺天上,那至聖嘅總領天使之群,為咗呢個奇蹟而驚嘆,/俯伏低咗身,互相宣告:/「打開你哋嘅城門,迎接/生出天地創造者嘅祂;/嚟,我哋為呢個神聖而聖潔嘅身體獻上讚頌,/祂為我哋包含咗那看不見嘅主!」/所以,當我哋慶祝你嘅紀念,/我哋向你呼喊,萬讚頌者:/「興起基督徒嘅角,/拯救我哋嘅靈魂!」

第一調 咁,當我哋慶祝祢嘅紀念時,我哋向祢呼求,啊,至受讚頌者:「高舉基督嘅角,拯救我哋嘅靈魂!」

當基督誕生時,你保住咗你嘅貞潔,喺離世之後亦有離棄呢個世界,哦,天主之母:你以生命之母嘅身份進入生命,並透過你嘅祈禱拯救我哋嘅靈魂脫離死亡。(3)

晨禱時

**到「上帝主啊」:
節日詠三遍,第一調**

基督誕生時,祢保住咗祢嘅童貞/死後亦有離棄世界,噢,天主之母:/祢以生命之母嘅身份進入生命/並藉祢嘅祈禱拯救我哋嘅靈魂脫離死亡。(3)

**第一支特哋之後,第一調賽達蓮。
類似:把守祢墳墓嘅士兵:**

最尊貴嘅智者使徒大會/以奇蹟方式聚集,要尊崇咁安葬/祢最純潔嘅身體,讚頌無上嘅天主之母;/眾多天使同佢哋一齊歌唱,/虔誠讚頌祢嘅昇天,/我哋以信心慶祝。

榮耀,而家:我哋重覆一樣。

天主至聖母之眠

根據《Sedalen》第三調第二節。

同似:祢童貞之美:

當基督由你誕生時,受孕無需種子;當你入睡時,死亡卻無腐爛;奇蹟接連奇蹟,構成雙重奇蹟,哦,天主之母。因為,你未曾與人同房,卻如何能餵養嬰孩,仍保持純潔? / 又點解你——天主之母——要承受死亡嘅枷鎖,卻散發生命嘅香氣? / 所以,連同天使,我哋向你呼喊: / 「喜樂吧,滿盈恩寵者!」

光榮頌,而今亦然。

頌揚

我哋讚美祢,無瑕疵嘅基督上帝之母,我哋光榮祢嘅入睡。

所揀詩篇

1 大合唱:普天之下,都要向主歡呼。 2 歌頌祢的名。 1 要在君王——主——面前歡呼。 2 尊崇祢,讚美祢的名。 1 在萬軍之主、我哋上帝嘅城中。 2 祢安居喺錫安,祢嘅居所安寧。 1 哦,上帝之城啊,有榮耀嘅事奉你。 2 神已經為佢立定永遠嘅根基。 1 至高者已經聖化佢嘅居所。 2 聖潔同榮耀充滿佢嘅聖殿。 1 我要歌唱,彈奏樂器,讚美我嘅榮耀。 2 我要舉起救恩嘅杯,呼求主嘅名。 1 我要安然躺下,即刻安睡。 2 返嚟啦,我嘅靈魂,歸你嘅安息,因為主對你好豐盛。 1 公義嘅主斬斷咗惡人嘅頸項。 2 興起啦,主啊,進入你嘅安息,你同你聖潔嘅約櫃。 1 主啊,聖潔配得上你嘅殿,直到永遠。 2 我要使你的名被記念,直到萬代。

榮耀,而今:阿利路亞(3)。

詩 65:2A; 65:2B; 97:6B; 99:4C; 47:9B; 75:3; 86:3; 47:9D; 45:5; 95:6B; 107:2B; 115:4; 4:9A; 114:7; 128:4; 131:8; 92:5B; 44:18A

喺Polyeleos之後,Sedalen,第四調。

類似於:「約瑟大感震驚:」

大衛啊,宣佈一下,我哋今日慶祝咩節日? / — 「就像為咗我哋詩篇入面所讚頌個位,」佢話, / 「作為女兒——上帝嘅處女同童女: / 基督由佢無種子受孕, / 已經將佢帶到天上嘅居所 // 所以眾母女歡欣, / 基督的新婦亦然,齊聲呼喊: / 「歡欣吧,你已往天國!」

榮福頌,而今:我哋重唱同一頌。

Stepenna:第四調第一頌

由我年青時起, / 種種情慾向我發戰, / 但求禰護佑 / 並拯救我,噢,我嘅救主。

憎恨錫安的,當在主面前蒙羞;因為你哋必如乾草被火燒盡。

榮耀頌,而今:每一個靈魂都因聖靈而得生,並藉著淨化而得高升,在聖三一奧秘中被光照。

詠前言,第四調

我要使祢的名,世代代、直到永遠都為人紀念。 節:女兒啊,你要聽、要留心、要側耳。

詩篇 44:18A, 11A

第二首前唱經文:凡有氣息的都要讚美主。 節句:在祢的聖徒中讚美神;在祢大能的穹蒼中讚美祢。

詩篇 150:6, 1

路加福音,從第四章開始

個陣,馬利亞就起身,急急忙忙去到猶太山區,去咗一個猶太城,入咗撒迦利亞屋企,向伊利沙白問安。當伊利沙白聽到瑪利亞的問安時,胎中的孩子就歡喜跳動;伊利沙白滿有聖神,大聲呼喊說:「你在婦女中真係有福,你胎中的果實亦真係有福!」 「我主之母竟臨到我,這事怎能成

就呢?因為一聽你問安的聲音,我就裏面喜樂,孩子在腹中都歡動。那應承主話必成就的,你真有福!」 馬利亞就說:「我心靈尊主為大,我心裏因神我救主歡喜。因為祂顧念祂僕人的卑微;從今以後萬代要稱我為有福。那有能力者在我身上行了大事,祂的名為聖。」 馬利亞同佢住咗大約三個月,然後就返屋企。

路加福音書 1:39-49、56

喺詩篇50之後,一首第六調 Stichera

當祢至純潔身體的遷移正要預備時,使徒們圍繞著棺木,滿懷敬畏地凝視著祢;其中有幾人專注地望著那身體,驚嘆不已;而彼得則淚流滿面地向祢呼喊:「噢,處女,我清楚見到你仰身躺臥,萬有之生命,我為祢而驚嘆——祢乃將來生命之喜樂所居住者!」/但,至純者,請你懇切地向你之子兼神祈求/為你之城得以安然無恙。

頌章

第一部——為邁烏姆聖哥斯馬斯,音調第一;第二部——為大馬色聖約翰,音調第四;兩部詠經詩各唱兩遍,所有頌歌均以第十二音調演唱。卡塔瓦西亞:每隊合唱團各自演唱其詠經詩。

第一頌

第一頌。伊爾莫斯:以神聖光輝裝飾/聖潔而光耀,噢,處女,你的節日/已召集所有信徒歡慶/使他們在瑪利亞帶領下,以舞蹈和手鼓/向你的獨生子歌唱/因為他以光輝被榮耀。

一大群無形的天使環繞在西奧尼山你的神聖身體;眾多的使徒,突然從地極聚集,突然出現在你面前,天主之母;連同他們,純潔者,我們也光榮你的聖紀念。

聖潔者啊,你因懷抱神而獲得了超越自然的勝利;然而,效法你的造物主和你的兒子,你超自然地服從自然的律法;因此,即使在死亡中,你仍與你的兒子一同復活,進入永恆的生命。

第二頌。伊爾莫斯:我要開口,/聖神就充滿我口;/我要向皇后及母親講述,/我要滿面光輝喜樂現身,/我要歡欣歌唱祂的入睡。

噢,處女們,/同先知瑪利亞一齊/而家唱起殯歌,/因為聖母、天主獨一無二嘅母親/正要進入佢嘅天上居所。

照祢嘅尊貴,至純者,/好似一個活嘅天庭,/天上神聖嘅居所接納咗祢,/祢華麗裝飾,如同一塵不染嘅新娘,/祢嘅君王同神面前顯現。

第三頌

第1頌。伊爾莫斯:創造萬有且包羅萬有/神之智慧與能力,/基督啊,堅定並穩固教會,令她不可動搖,/因為唯有祢是聖者,/安息於聖徒之中。

佢哋認出祢——噢,無瑕者——係凡人女子,卻又超自然地成為神之母。光榮嘅使徒以顫抖嘅手觸摸祢,祢以榮光照耀,佢哋視祢為承載神嘅聖所。

狂妄者囂張嘅手,被神嘅公義懲治,斬斷咗。神為咗神性嘅榮耀,守護咗活生生聖櫃嘅尊嚴——道成肉身之地。

第二條頌歌。伊爾莫斯:噢,天主之母,你係一條活潑而豐盛嘅泉源,為你嘅讚頌者——佢哋擺設咗呢頓屬靈嘅筵席;堅定佢哋,並喺你神聖嘅紀念中,賜佢哋榮耀嘅冠冕。

天主至聖母之眠

噢,純潔者,祢由凡人血肉而出,/祢以合乎祢本性嘅方式結束生命;/但係祢生咗真生命之後,/祢就進入咗神聖而有位格嘅生命。

來自地極的眾神學家,/以及自天而降的眾天使,/在全能者的命召下,/ hastened to Zion hastened to錫安/,以合宜的禮儀/在祢的安葬時事奉祢,至高主母。

Ipakoí,第八調

我哋,萬代之人,稱頌您為福,/ 哦,童貞天主之母,/ 因為我哋無限嘅天主,基督,/ 喜悅住喺您懷中。/ 我哋亦都好有福,因為有祢作我哋嘅保護,/ 祢日夜為我哋代禱,/ 並藉住祢嘅祈禱,國度嘅權杖得以堅固。/ 所以,當我哋歌唱時,我哋向祢呼喊:/ 「喜樂吧,恩典充滿者,主與你同在!」

頌4

第一頌:伊爾莫斯:先知嘅言論同謎語/已經揭示咗祢由童貞女降生的奧跡,哦基督:/ 「祢閃電嘅光芒/將會照亮外邦人,/而深淵亦會歡喜咁向祢宣告:/光榮歸於祢嘅大能,哦人類嘅愛者!」

列國啊,要觀看,要驚奇, 因為聖潔而極光耀嘅神山, 高過天上嘅山嶺; 地上的天庭, 就建立喺那不朽而神聖嘅大地之上。

祢的死亡,啊,純潔者,已成為通往永恆及更好生命的路徑,載着祢,啊,無玷者,從短暫的生命,到那真正神聖且不變的生命,好使祢能歡欣地凝視祢的兒子和主。

天庭大開,天使齊唱,基督領受聖母童貞之珍寶;智者歡欣彎腰向祢,而撒拉弗則歡欣地讚頌祢。

第二頌。引歌:默想天主深邃莫測的聖意——祢,至高者,由童貞女降生成人——先知哈巴谷驚呼:「光榮歸於祢的權能,主啊!」

睇到萬王之王嘅活天主/穿過大地深處,真係奇妙/祢嘅作為何等神奇/主啊,榮耀歸於祢嘅大能!

如果連祂——那不可思議的果,藉祂而使諸天得以創造——都甘願以凡人之身接受安葬,那麼,那未經丈夫而生育祂者的聖母,又如何能免於安葬呢?

當祢經過時,天主之母,天使眾軍懷着敬畏與喜悅,以佢哋最神聖嘅翅膀覆蓋咗祢至聖潔、廣闊並包含天主嘅身體。

頌5

第一頌 伊爾莫斯:我要宣揚祢完美之神聖與難以言喻之美,基督啊;因為祢,從永恆光輝中照耀出嚟,作為同樣永恆且具位格之光,從處女之胎道成肉身,如日出升起,照亮那居住於黑暗與陰影之中的人。

使徒的群體,好似被雲彩載着,/從地極被召聚到錫安/來事奉祢——那童貞女、那光明的雲彩,/從中至高無上者——如同公義的日頭——/照亮那處在黑暗和陰影中的人。

神學家啲啲受神感嘅舌頭,聲量勝過號角,向神之母呼喊,以聖靈唱出悼亡頌歌:「喜哉,不朽嘅源頭,賜生命、帶來救恩,為眾人道成肉身嘅上帝!」

第二頌。伊爾莫斯:全世界都因祢聖眠而驚歎;因為祢,處女,未識婚配者,已由大地遷往永恆居所,並入無窮生命,賜予所有讚頌祢者以救恩。

今日,神學士嘅號角齊鳴, 人嘅妙舌今宣頌; 空氣迴響,光芒無限, 眾天使齊唱 至潔處女聖誦。

祢,未婚之童貞,所揀選嘅器皿,真係配得,喺祢離世嗰陣,用讚頌詩令眾人驚嘆;為神完全成聖,對眾人神聖感召,真實咁成為同顯現為——至光輝嘅天主之母。

第六頌

第1頌 伊爾莫斯:從海深所生之魚腹中之火,預表了祢三日之埋葬;約拿為此解說者,因他被吞後毫髮無傷,正如未被吞前,遂呼喊:「主啊!我要以讚頌的聲音向祢獻上祭牲!」

萬有之君,天主,/顯示祢身上之超性,/就如祂於祢誕生時,藉童貞瑪利亞保守祢,/同樣祂亦使祢的身體在墳墓中不腐朽,/並同時於神聖變容中光榮化之,/以尊崇祢——母之子。

你,噢處女,作為無形之火真正光耀嘅燈台,神聖炭火嘅金色香爐,嗎哪嘅器皿同杖,神所題字嘅石版,聖殿中至聖所嘅聖櫃,同生命之糧嘅陳設餅桌,都因你嘅聖子喺至聖所賜予你嘅恩寵。

第二頌。伊爾莫斯:當我哋慶祝呢個神聖又普世尊崇嘅天主之母大節,嗚呼,天主哲人,我哋開始拍手,讚頌祂所生嘅天主。

由祢身上,生命光照, / 並未破壞處女之身。 / 那祢至純且賦予生命之體, / 如何竟能參與死亡的試煉?

成為生命嘅聖殿,你獲得咗永恆生命,因為你透過死亡走入生命,作為嗰位生出本體生命者。

第2調康塔基翁 生命由你而光照,卻不破壞你處女的貞封。 那你的身體,至純而賦生命者,如何竟能參與死亡的試煉? 既成為生命之殿,

連墳墓亦或朽壞,都阻擋唔到/那禱告中永恆警醒嘅天主之母/亦或佢喺轉求時堅定不移嘅盼望。 /因為祂——那住喺佢常童貞胎中者——就將佢,作為生命之母,帶入生命之中。

伊科斯:護守我嘅心思,我嘅救主,因為我大膽咁要歌頌和平之牆——祢至純潔嘅聖母;賜予我言語之塔力量,並喺思想嘅宮殿中堅固我,因為祢宣佈,祢成就信德求告者嘅懇求; / 祢就賜我舌頭, / 賜我無錯的言語和悟性, / 因為一切啟蒙的恩賜都由祢——光之賜予者——而來, / 祢曾居於常童之胎中。

讚頌七

頌文1. 伊爾莫斯:神聖之愛,抗拒無恥的暴怒與火焰,熄滅了火焰,並在暴怒面前大笑,以義人神聖啟示的理性三弦豎琴回應火焰中的樂器,唱道:「最受讚頌的祖先之神,我們的神,您是福的!」

神所造嘅石版,/由聖靈親手書寫,/摩西喺盛怒中打碎咗;/但祂嘅主,既保護祂嘅聖母毫髮無傷,/而家已安頓祂喺天上嘅居所。 與祂同喜,我哋向基督呼喊:/「我哋列祖列宗最光榮嘅天主,/祢是福源!」

以純潔雙唇為鉞,以心弦為竇,以崇高默想為音律,於此大誥所選之日——聖母及淨配之入天節——我等熱誠拍手,齊聲高呼:「最受讚頌,我祖先及我等之神,您是福的!」

敬畏上帝者已齊聚一堂, 因上帝榮耀的居所 正由錫安遷往天上居所, 那裡有慶祝者的純潔之聲, 有難以言喻的喜樂之聲, 並有歡欣呼求基督者:「最受讚頌的,我祖先的上帝, 您是福的!」

天主至聖母之眠

第二頌。伊爾莫斯:敬虔者有尊崇受造之物勝過造物主,但佢哋英勇地勝過威脅佢哋嘅火,歡欣咁唱道:最可讚頌嘅我哋祖先嘅主上帝,祢是福氣!

少男少女,長老王子,同君王法官,一齊高聲歌唱,敬禮天主之母聖母瑪利亞:「我哋列祖列宗嘅主啊,天主啊,您是福的!」

願天山響起聖靈號角,願山嶺歡欣,願神聖使徒慶祝:皇后正往見聖子,與祂永遠同在。

至聖潔嘅辭世/祢神聖而永恆不朽嘅慈母/令天上眾軍同地上一同歡欣/同唱頌祢:/「噢,天主,祢是可頌讚者!」

第八頌

第一頌:全能者——天主之使者 / 向少年人顯示一火焰 / 滋潤義人,卻燒灼惡人; 並使神之母成為賦生命之泉,向歌唱者傾注毀滅——死亡——卻賜予生命: 「我等得救者當歌頌獨一之造化主,並讚美祂直到永遠永遠!」

眾多神學家/在錫安隨着聖所的約櫃同行,/高呼着這些話:/「活神的殿所,你現在往哪裡去?/請繼續顧念那信心歌唱的人:/我們得救了,要歌頌獨一的創造主,/並讚美祂直到永遠永遠!」

當祢離去時,好似舉起雙手,至純者啊, 那曾親手抱過神嘅雙手, 祢,作為一位母親,大膽地對祂——那誕生者——說:「永遠保守祢所託付予我嘅人,呼求祢者:/我哋得救咗,要歌頌獨一造化主,/ 並讚美祂直到永遠永遠!」

第二頌。伊爾莫斯:天主之母之子喺火窯中拯救咗虔誠嘅少年:當時係預表,而家係現實;祂召喚整個宇宙嚟為祢歌唱。受造之物啊,向主歌唱,並讚美祂直到永遠!

聖潔嘅童女,祢嘅紀念/為眾位主宰、能力同軍勢所讚頌/天使、大天使、寶座、權柄/基路伯同威嚴嘅撒拉弗/我哋人類都一齊歌唱/並讚頌祢直到永遠永遠!

至聖天主之母,聖神於道成肉身之際,以極奇妙方式居於你純潔之胎中,並因你領受祂自己的聖神,祂便如子般安息於你內,履行祂的職務;因此,我們讚頌你,童貞瑪利亞,並永遠高舉你。

噢,難以置信嘅奇蹟/永常童貞兼天主之母!/因為佢一入墳墓/就將墳墓化作樂園!/今日我哋企喺墳前,歡欣咁唱:/「萬有受造之物,齊讚美主/永遠無限地讚頌佢!」

我哋就算喺主日都唔唱第九頌「致基路伯之最高榮耀」,而係唱節日嘅詠句:

我哋,萬代,榮耀讚美祢,唯一嘅天主之母。

或者:天使見到至純者入睡,都驚嘆 / 童貞女點樣由地上升到天上。

同埋伊洛斯:「大自然嘅定律被克服:」然後第二隊就唱同一句迴響同伊洛斯。每首特羅帕里安都唱同一句迴響一次。

第九頌

第一頌:自然律已於你身上被超越/噢,純潔的童貞女:/分娩時,貞潔得以保存/死亡與生命訂婚;/分娩後仍為處女;死後仍生,/永恆拯救你的子民,噢,天主之母!

天使的群隊都驚嘆,見到主在錫安山上 將一個女人的靈魂抱在懷中; 因為祂呼喚那生子的至純者,正如合乎子所宜:「來吧,聖者啊,與子同受榮耀,同受神之光耀!」

使徒們的隊伍為安葬祢的身體作準備——祢的身體曾承載神——他們滿懷敬畏地凝視着祢,並大聲呼喊:「當祢往天上宮殿去見子時,永恆地拯救祢的基業,天主之母啊!」

然後第一合唱團唱第二頌歌的副歌:

噢,我嘅靈魂,讚頌天主之母由大地升天嘅聖潔辭世。

天主至聖母之眠

然後唱伊爾莫斯:「凡世上所生者:」第二合唱團再唱同一句詠唱同伊爾莫斯。每首特羅帕里安都唱同一句詠唱一次。

第二頌。伊爾莫斯:凡世上所生之靈魂/當因聖靈光照而歡欣;/無形神智之本性亦當歡欣,/敬禮聖母神聖之遷徙,/並呼喊道:/「歡欣哉,至福者,/純潔之天主聖母,常童女!」

嚟啦,我哋喺錫安山歡欣雀躍,/呢座活神嘅神聖而肥沃山嶺,/仰望天主之母;/因為基督將佢——作為佢嘅母親——遷往更美、更神聖嘅居所,/進入至聖所。

嚟啦,信徒們,我哋去到聖母之墓前,擁抱佢,用我哋嘅心、雙唇、雙眼、額頭誠心誠意去觸摸佢,並從湧出嚟嘅不枯泉源中,汲取豐盛嘅醫治恩典。

嗰位活神嘅聖母啊,請接受我哋嘅殯歌,並以祢光輝神聖嘅恩寵降福我哋,賜勝利予君王,賜和平予愛基督嘅子民,並賜予歌唱者罪得赦免同靈魂得救。

然後兩隊合唱團一齊唱第一頌歌嘅答唱詞同異律詩:「大自然嘅律法被征服」;再唱第二頌歌嘅答唱詞同異律詩:「凡喺世上出世者」;最後鞠躬一次。

光體。

類似於:「天同其星宿:」

使徒們,由地極聚齊嚟此,/將我嘅身體葬喺客西馬尼村,/而你,我嘅子啊,我嘅神啊,/請接納我嘅靈魂!

到「讚美」時,第四聲調的第四支提拉歌。

並列:如勇士者:

天庭為祢光榮嘅入睡而歡欣,/天使眾軍都歡喜,/普世大地都歡慶,/為祢唱殯歌,/萬有之主嘅母親,/全聖童貞瑪利亞,/祢拯救咗人類/脫離我哋祖先嘅定罪! (2)

由地極而來/使徒中蒙揀召者聚集/奉神聖大能之命/為你之安葬/當見你自大地升上高天/他們歡欣以加百列之聲呼喊你/「喜哉!全神格承載者!」/喜哉!唯獨祢生基督,/將塵世者與天界者聯合!

既以聖胎孕育生命,於聖息中遷入不朽生命,時有持矛天使護送,眾權能同能力,眾使徒、先知同萬有受造之物,都喺場見證;當祢嘅兒子以祢不朽嘅雙手接納祢無瑕嘅靈魂嗰陣,祢就進入咗聖潔嘅安息,噢,童貞母、天主之新婦。

光榮頌,現今,第六調:於祢不朽之昇天時,噢,生命之母、天主之母,使徒之眾騰空而起,將遍佈世界各地者,於祢至純潔之聖體前,齊聚一處;/並將祢謹慎地安葬後,/唱着加百列的呼聲,大聲呼喊:/「喜哉,仁慈的童貞女,/未曾識丈夫的母親,主與你同在!」/請與祢——你嘅兒子,亦係我哋嘅神——一同為我哋靈魂嘅得救祈禱。

大贊頌

頌後辭

基督,我哋真神,藉住祢至純潔之母、眾聖徒中光耀而受讚頌嘅使徒、聖而義嘅神父母若瑟同亞納,以及眾聖人嘅祈禱,會憐憫我哋,拯救我哋,因為祢本良善,愛憐世人。

喺禮儀上

我哋唱象徵性嘅頌歌:「福哉」頌:第一頌歌第三首(第四調)同第二頌歌第六首(第四調)。如果主禮願意,就唱節日對經。

天主至聖母之眠

第一頌詞,第二調

第1節:全地都要向主歡呼。

詩篇 65:2A

藉着天主之母的祈禱,哦救主,拯救我們。

第2節:尊崇祂,讚美祂的名。

詩篇 99:4 下

藉着天主之母的轉求,哦救主,拯救我哋。

第3節:在萬軍之主的名城,/在我們神的城。

詩篇 47:9 下

藉着天主之母的祈禱,仁慈的救主,/拯救我哋。

第4節:祂的居所大有平安,祂的住處在錫安。

詩篇 75:3

藉着天主之母的禱告,哦,救主,/拯救我們。

榮耀,而家:藉着天主之母的禱告,救主啊,拯救我們。

第二頌,第二調

第1節:主愛錫安的城門/勝過雅各一切的住處。

詩篇 86:2

拯救我哋,天主之子,/嚟向祢歌唱嘅聖徒中,祢真奇妙:阿利路亞。

第2節:關於你,有榮耀的事被講出,/哦,神之城。

詩篇 86:3

救我哋,天主之子,嚟向祢歌唱嘅聖徒中,祢最光榮:阿利路亞。

第3節:上帝已經立定/佢直到永遠。

詩篇 47:9G

拯救我哋,天主之子,嚟向祢歌唱嘅聖徒中,祢最奇妙:阿利路亞。

第4節:至高者/已經聖化祂的居所。

詩篇 45:5

救我哋,天主之子,嚟向祢歌唱嘅聖徒中,祢最奇妙:阿利路亞。

榮耀,而今:獨生子:

第三頌,第一調

第1節:我心已預備,哦,神啊,/我心已預備。

詩篇 107:2A

詠讚,第一調

當基督誕生時,你保住咗你嘅貞潔/並嚟世界死亡之後都冇離棄佢,哦,天主之母:/你以生命之母嘅身份進入生命/並透過你嘅禱告拯救我哋嘅靈魂脫離死亡。

第2節:我要點樣報答主/祂為我所做嘅一切?

詩篇 115:3

聖詠:當基督誕生時,你保住咗你嘅童貞:

第三段:我要舉起救恩的杯/並呼求主的名。

詩篇 115:4

聖詩:當基督誕生時,你守住你嘅貞潔:

入場

嚟,我哋要敬拜,嚟基督面前跪下。

拯救我哋,哦,神之子啊,/藉着聖母瑪利亞嘅禱告,/我哋向祢唱道:阿利路亞。

詠讚,第一調

當基督誕生嗰陣,你保住咗你嘅貞潔/世界死後,你都有離棄我哋,哦天主之母:/你以生命之母嘅身份進入生命/並藉住你嘅禱告,拯救我哋嘅靈魂脫離死亡。

天主至聖母之眠

榮耀頌,而今,第二調康塔基翁

天主之母,祂在祈禱中永不疲倦,祂的轉求是堅定不移的希望,祂未被墳墓或死亡所阻。因為祂曾居於祂那永貞的胎中,並以生命之母的名義使祂復活。

三聖歌。

前唱經,第三調,天主之母頌歌

我心靈尊崇主/我心靈因我救主上帝而喜樂。

經文:因為祂垂顧祂僕人的卑微;從今以後萬代要稱我為有福。

路加福音 1:46-48

腓立比書,讀經240

弟兄姊妹們,你哋要懷有基督耶穌嗰種心態:祂本有神嘅形像,卻唔以同神平等為緊要,反而自卑,取咗奴僕嘅形像,成為人嘅樣式,顯現出人嘅樣貌。祂自卑,順服到底,以至於死,且死在十字架上。所以上帝將祂升為至高,又賜祂那超乎萬名之上的名,叫一切在天上的、地上的和地下嘅膝都要向耶穌跪下,凡口都要承認耶穌基督是主,使榮耀歸於父神。

腓立比書 2:5-11

哈利路亞,第二調

經文:主啊,興起,進入祢的安息,連同祢的聖所之櫃。

節:主向大衛憑誠實起誓,決不反悔。

詩篇 131:8, 11A

路加福音,自第54節開始

當時,耶穌進咗一個村莊。有個名叫馬大嘅女人喺佢屋企款待佢。佢有個妹妹叫馬利亞,坐喺主腳邊聽佢講道。但係馬大因為預備筵席忙到分心,行埋主面前,講:「主啊,你唔理我姊妹拋下我一個人忙晒所有嘢,唔出聲咩?叫佢嚟幫我手啦!」但耶穌對佢講:「馬大,馬大,你為好多嘢操心煩亂,但係只有一樣嘢係必須嘅:馬利亞揀咗上好嘅份,係唔會從佢手上奪走嘅。」正當佢講緊嗰陣,人群中有一位婦女大聲對佢講:「懷你嘅母腹同奶養你嘅乳母有福啦!」但耶穌就話:「實在,凡聽神之道而遵守嘅人,比佢更福氣!」

路加福音 10:38-42; 11:27-28

「合適」

天使見到至純者嘅入睡,都好驚訝/點解童貞女可以由地上升到天上。

伊爾莫斯,第一調:大自然嘅律法喺你身上被超越/ 噢,純潔嘅童貞女: 喺分娩中,貞潔得以保存/ 死亡亦與生命締結; 分娩後仍然是處女; 死後仍活著,/ 永恆拯救你嘅子民,噢,天主之母!

直至領聖體時

領聖體

我要舉起救恩的杯,呼求主的名。阿利路亞。(3)

詩篇 115:4

[返回目錄。](#)

斬首 論聖先知、前驅 同主嘅施洗者約翰

小晚禱時

喺「主啊,我已呼求」時,第四調 Stichera,第一調。

類似於:天軍:*

基督嘅先驅同施洗者若望, 嚟啦,我哋眾信徒,齊齊一致, 用應有嘅敬禮尊崇佢: 因為佢作為先知,預言未來, 作為僕人同虔誠嘅參與者, 參與基督奇蹟中難以言喻嘅奧秘。(2)

瘋狂嘅希律無情咁斬咗你嘅首,因為你揭露咗佢最卑鄙嘅品格;但係三福嘅基督令你好似施洗者咁,成為教會嘅首,成為主、萬物嘅創造者同救贖者。

無法可言嘅希律下令,大膽咁斬咗你嘅首,至福者, / 並將佢擺喺盤上送畀邪惡嘅希羅底亞。 / 噢,何等可畏嘅奇蹟,何等非凡嘅故事! / 但基督嘅教會歡喜喺心 / 慶祝你嘅苦難。

光榮頌,第八調:* 救主嘅先驅啊!雖然希律將你處死,你呢位宣報真理者,但你雙唇嘅光輝以信仰之光照耀,呼喊住喺陰間嘅人。所以上帝之母,請為我哋靈魂嘅憐憫祈禱。

而今,噢天主之母,同音唱:* 噢主母,請接受祢僕人嘅懇求,並從一切災難同憂愁中拯救我哋。

「喜樂之光:」及當日之前歡。

聖詠經 Stichera,第二調*。

類似於:幼發拉底之家:

你——福者——在婦人生者中至偉大, 作為那為萬主之主施洗者, 先知約翰, 那前驅與宣告者。

經文: 喺主眼中,佢聖徒嘅死係寶貴嘅。

詩篇115:6

希羅底亞 / 見到不法嘅希律, / 被醉酒和行淫所控制, / 就慫恿他去殺人。

經文: 義人/要永遠被紀念。

詩篇111:6下

我哋懷住愛心慶祝/神聖嘅紀念/天主聖若翰洗者/讚頌至聖三位一體

榮耀,而家,聲音一樣

基督徒唯一嘅盼望同我哋嘅代禱者!連同那先驅者,潔淨者啊,為祢僕人向祢之子祈禱。

第二調聖詠 我哋以愛慕慶祝聖若翰洗者嘅神聖紀念,同時頌揚至聖三一。 **光榮頌,而今聲調**
同前一樣 基督徒唯一嘅盼望同我□

義人嘅紀念配受讚揚,但對你——先驅——主嘅見證就已經足夠,因為你真係眾先知中最光榮嘅一位,竟然有幸喺水中為祂施洗——祂喺水裡被宣示出嚟。 / 所以,你為真理歡喜受苦, / 你甚至向在陰間的人宣報那道成肉身、 / 除掉世人罪孽、 / 賜給我們大憐憫者嘅喜訊。

而今,哦天主之母,同聲宣告:「一切都超越理解,一切都最光輝/都是祢的奧蹟,哦天主之母:/以純潔印記封印並保住祢的童貞,/祢被顯明為真天主之母。/為我哋靈魂得救向祂祈求!」

亦有誦念禱文及頌散禮。

於大晚禱時

我哋唱第一卡提斯瑪第一頌詞:「有福那個人:」

到「主啊,我向祢呼求」

第8調 Stichera,第6調,約翰修士作

喺嗰個最無恥嘅希律王生日個日,對跳舞妓女所立嘅誓言就應驗咗:先驅者嘅斷頭被放喺碟上,當作菜餚擺喺席上嘅人面前。噢,可憎嘅筵席,充滿罪惡同血腥! 但我哋尊敬施洗者,作為婦人生出嚟嘅人中最偉大者,並以相稱嘅方式讚美佢。(重複兩次)

嗰個邪惡魔鬼嘅門徒跳咗舞,就擺咗你嘅頭做獎賞,先知先見啊。噢,呢場充滿血腥嘅筵席!噢,如果只係你冇發誓就好了,無法紀嘅希律王,虛謊之子! / 但就算你宣咗誓,/ 你都唔會守信:/ 因為講大話保命,/ 總好過信守承諾去斬先驅嘅頭。/ 但我哋尊敬同讚美施洗者,作為女人所生者中最大者,/ 正如所宜。(重複兩次)

希羅底啊,你本不應該 / 因魔鬼般嘅慾望 / 同對女人瘋狂嘅慾望, / 而將嗰位指責你通姦嘅人 / 定罪處死。 / 你本不應該 / 為咗你嗰個無法律妻嘅誓言, / 又因為自己嘅多變, / 將佢最神聖嘅頭顱 / 拱手讓出。 / 噢,你竟然敢犯下如此大罪! / 那放蕩的舞者又如何不被燒焦, / 竟能被端在托盤上,置於筵席之中? / 但我們敬奉並讚頌施洗者,為眾婦所生者中至大者, / 正如所當。

希羅底亞再度瘋狂,再度心神不寧。噢,詭詐的舞蹈,詭詐的飲宴!先驅者的首級被斬下,希羅底心神不寧。藉着主啊,祢先驅者的轉求,賜平安於我哋嘅靈魂。(重複兩次)

榮耀,同調:喺最無恥嘅希律生日周年紀念日:

而今,噢,天主之母:有邊個唔會讚頌祢,全聖童貞?有邊個唔會歌頌祢由祢所生的童貞降生?因為那獨生子,祂於創世之前由父而光照,祂自己由祢——至潔者——誕生,以難以言喻的方式取了肉身。祂本性為神,為我哋而按本性成為人;祂並非分作兩位格,而係以兩性而不相混淆嘅方式被認識。聖母啊,全福者啊,為我哋靈魂嘅憐憫向祂祈禱。

入場。當日詠經。及節日讀經。

1. 先知以賽亞書讀經

主如此說:「安慰、安慰我嘅子民,」神說。祭司啊!要溫柔咁對耶路撒冷講;安慰佢,因為佢嘅謙卑已經夠了:佢嘅罪惡已經塗抹,因為佢從主的手裡因佢嘅過犯受咗加倍嘅刑罰。曠野有聲呼喊說:「預備主的道路,修直他的路!」[山谷都要填滿,山丘都要平坦;彎曲的要被修直,崎嶇的要被平滑;凡有血氣的都要看見神得救的恩。]

你呢位報好訊畀錫安嘅,可以爬上高山;你呢位報好訊畀耶路撒冷嘅,可以大聲吶喊,唔使懼怕! 大聲呼喊,唔好驚:我係主上帝,以色列嘅神,我會聽佢哋,我唔會離棄佢哋,我要喺山中開河,喺平原開泉;我要將曠野變成牧場,將乾旱之地變成湧泉。

願上天歡喜,願雲彩降下公義;願大地發芽,孕育憐憫,使公義與之同生。宣告喜訊,傳到地極;宣告主贖回仆人雅各,若他們在曠野渴了,他必為他們從磐石出水。

不生育的,你要歡喜;未曾生產的,你要歡呼大聲,因為被遺棄者的兒女多過有丈夫者的兒女!

賽 40:1-3, 9;41:17-18;45:8;48:20-21;54:1

施洗約翰被斬首

2. 從瑪拉基書讀出

萬軍之耶和華如此說：「看哪，我差遣使者在我面前，他要預備你的道路。所尋求的主人要來到他的殿。有邊個能頂得住他來到嘅日子？[或者佢一現身，有邊個能企得穩？]因為佢要好似爐中嘅火、好似打穀場上嘅糠屑咁嚟。佢要坐低，好似提煉同潔淨銀同金嘅人一樣。祂要嚟審判我哋，祂會作快手見證，對付作惡多端嘅人、行淫亂嘅人、妄誓祂名嘅人（又對付不畀工人工資嘅人、欺壓寡婦同打擊孤兒嘅人、剝削寄居者應得嘅公義嘅人，同埋唔敬畏祂嘅人），這是萬軍之耶和華所講。因為我係你哋嘅主你哋嘅神，我唔會改變；但係係你哋，雅各嘅子孫，轉離咗律法，冇遵守佢哋。所以上返嚟投靠我，我就會上返嚟投靠你哋，全能者主如此說。列國都要稱你為有福，你哋就知道，我——萬軍之耶和華——係我為自己所愛者所定嘅日子，既眷顧義人，亦眷顧不義者。所以，你要學習並謹守我僕人摩西喺何烈山為以色列眾人所傳嘅律法——那些典章和律例。」「看哪，大而可畏之日未到以前，我要差遣以利亞先知到你們那裡——他要使父親的心轉向兒女，兒女的心轉向父親，免得我來臨之日大發烈怒，降大咒詛在你們身上。」——萬軍之耶和華以色列聖者嘅話。

瑪拉基書 3:1-3, 5-7, 12, 18; 4:4-6

3. 所羅門智慧書朗讀

義人，即使短命離世，都會安息。當義人離世，佢哋就會譴責活著嘅惡人；因為人哋會見到義人嘅結局，卻唔會明白佢哋對佢嘅計謀。因為主必默然將惡人摔落深淵，連根搖斷；他們必在痛苦中消滅，直到盡頭，他們的紀念要滅絕；因為他們必驚恐，認出自己的罪，他們的罪惡必當面顯露。到時義人就會大有膽量咁企喺壓迫佢同藐視佢勞苦嘅人面前。佢哋見到呢幕，就會驚到發抖，對佢個種前所未有嘅拯救感到非常驚訝。因為佢哋回轉後，會自言自語，喺痛苦中嘆息，講：「呢個人以前係我哋嘅笑柄，同被輕視嘅諺語。我哋真係愚蠢，將佢嘅生命當作瘋癲，佢嘅死當作羞辱！點解佢而家竟然被數算喺神嘅眾子之中，同聖徒一齊得福？就係咁，我哋偏離咗真理嘅道路，公義嘅光冇照到我哋，太陽都冇為我哋升起。我哋飽嘗咗不義同毀滅嘅道路，行咗啲行唔通嘅路，卻根本唔識主嘅道路。」

雅各書 4:7, 16-17, 19-20; 5:1-7

於誦經禮中，同調 Stichera, 大德日諾宗主教，第一調

先知啊，我哋當點稱呼你？/ 天使、使徒，抑或殉道者？/ 稱你為天使，因為你好似無肉身咁生活；/ 稱你為使徒，因為你教導萬邦；/ 稱你為殉道者，因為你為基督之故被斬首。/ 請你向祂祈求，憐憫我哋嘅靈魂。

我哋紀念先驅者被斬落嘅頭顱：/ 當年佢喺盤上流血，/ 而家喺地極處，/ 卻湧出醫治。

喺呢日，嗰個邪惡又殺人嘅母親，/ 喺同非法男人嘅不義結合中生咗個無恥嘅女兒，/ 煽動佢對抗神所揀選、眾先知之中最大嘅一位，/ 並奸詐地利用佢去謀殺：/ 因為當最可憎嘅希律 / 喺佢非法生日嗰日大擺筵席嗰陣，/ 佢就用誓言慫恿佢去求 / 神蹟顯現者——神先鋒嘅神聖頭顱；/ 而呢個瘋人就為咗守誓，/ 喺筵席上當獎賞送出嚟。/ 然而，基督降臨奧跡嘅僕人，即使在她的死後，仍未停止揭露他們那不敬虔嘅結合嘅羞恥；於是，譴責他們時，他高聲呼喊：「你與你兄弟腓力普嘅妻子通姦，實不合宜！」啊，殺害先知嘅那生日，那浸淫在鮮血中的大日！但我哋懷住對先驅者被斬首嘅虔誠之心，身穿白衣，當作慶典，歡欣如臨大節，並懇求祂向聖三一呈上祈求，使我哋免於不光彩嘅慾望，拯救我哋嘅靈魂。

第四聲：希律大帝擺設咗一場放蕩嘅生日筵席，真係無比下流。因為佢沉溺喺婦女嘅放蕩之中，被對佢哋嘅不敬虔慾望所驅使，就斬咗施洗者約翰，但佢都冇能令先知嘅舌頭閉口，嗰條舌

施洗約翰被斬首

頭正正譴責佢嘅愚蠢。 / 佢流無辜者嘅血, / 想掩飾佢嘅不法罪行, / 但連呢樣都未能令個聲呼喊 / 向眾人宣講悔改嘅聲音沉默。 / 佢喺狂歡中行兇殺人, / 但我哋要滿懷愛心 / 慶祝施洗約翰嘅福佑殉道。 因為佢係第一個去到陰間,向住住喺黑暗同死亡陰影之下嘅人,宣告高天升起嘅光生命——我哋嘅基督上帝,獨一而全能憐憫者。 *

我哋,噢,人民,要讚美先知、殉道者,同埋施洗者:因為佢係肉身嘅天使,揭露希律,譴責佢犯咗最無法律嘅通姦罪行。 / 就因為個個放蕩嘅舞蹈, / 聖潔嘅頭顱被斬下 / 離咗個向陰間宣告死人復活嘅人, / 佢懇切咁向上主祈禱 / 為咗我哋靈魂嘅得救。 *

先知、殉道者,及救主嘅施洗者, 嚟啦,眾人,我哋一齊讚美佢: 因為佢離棄世界,住喺曠野,以野蜜同蝗蟲為食,並譴責行不義嘅君王; / 同時安慰我哋嘅怯懦,宣告: / 「悔改吧,因為天國近了!」 *

光榮頌,第五調,約翰修士作:希律王為咗逃避/佢個個不義行為嘅定罪,就喺佢個個善變嘅心裏面,將你嘅首級,先驅啊,/畀咗佢個不義嘅王后,/因為呢個可憐人唔知道/佢咁做係自取羞辱/竟然容許人將佢拎喺托盤上。 / 但作為純潔的積極教師/及懺悔的救恩導師,/請為我哋轉求,基督嘅洗者,/使我哋得以脫離不體面的慾望。

而家,用同一調:眾民哪,唱吧,向我哋神之母唱吧,唱吧;因為喺呢日,佢將佢光輝四射嘅靈魂,交託畀個位由佢無種子受孕而成為肉身者最純潔嘅雙手,向佢日夜祈求,賜俾宇宙和平同大憐憫。

於 Stichera,以母音結尾者,第二調

施洗約翰,悔改的傳道者,/藉着你首級被斬,/你使大地成聖,/因為你向信徒闡明神律,/並摧毀不義。 /作為站立在天主——基督寶座前的,/請為我儂的靈魂向祂求憐憫。

Stich: 義人要像棕樹般繁茂, / 像利巴嫩的香柏樹般成長。

詩篇91:13

為咗主嘅律法,佢哋斬咗你嘅首,至聖嘅約翰!你以無可責備嘅勇氣,譴責個行惡嘅君王。所以上帝嘅眾天使都為你而驚訝,使徒同殉道者嘅合唱都讚美你。 / 我哋亦都敬重你嘅周年紀念,至光輝者, / 讚頌那賜冠冕畀你——福者先驅——嘅聖三一。

經文:義人當喺主裏面歡喜,並要投靠祂。

詩篇63:11

先知出於先知,成為眾先知中最偉大者,自母腹中就被分別為聖,奉獻於主,於今日被一不義之君斬首;並於被斬首前後,公開責備那舞態不莊重之少女,使罪惡之眾蒙羞。 / 所以我哋呼喊:「施洗約翰,/作為有膽量者,/請為我哋嘅靈魂懇切祈禱!」

光榮頌,第八調:救主之先驅! 你責備君王,勸他不可作惡。正因他那不法的王的后嬖心血來潮,希羅底就吩咐人斬了你的首;但因此,從日出之地到日落之處,你的名被讚美。你因在主前有大膽,請為我儂靈魂得救熱切祈求!

而今,向天主之母: 哦,童貞瑪利亞,你未曾識丈夫,以無可言喻的方式在肉身內懷孕天主,至高天主之母! 全純潔者,請垂聽你僕人的懇求,賜予我們從罪惡的淨化;而今,既已收納我們的祈禱,為我們眾人的得救而祈禱。

喺祝 bread 嘅時候,先唱兩次先知嘅聖詠,然後唱一次「噢,處女天主之母」,跟住讀一段經文。

讚詞,第二調

義人嘅紀念配受讚揚,但對你——先驅——主嘅見證已經足夠,因為你真係眾先知中最光榮嘅一位,被認為配得喺水中為所預言者施洗。 / 所以,你為真理歡喜受苦, / 你甚至向在陰間的人宣報那道成肉身、 / 除掉世人罪孽、 / 並賜予我哋大憐憫嘅上帝嘅喜訊。

施洗約翰被斬首

早禱時

向「神主」：

先驅者聖詠，兩次，第二調

義人嘅紀念配受讚揚，但對你——先驅——主嘅見證就已經足夠，因為你真係先知中最光榮嘅一位，因為你被認為配喺水中為將要喺水中宣講嘅那一位施洗。 / 所以，你為真理歡喜受苦， / 你甚至向在地獄中的人宣報了那道成肉身、 / 除掉世人罪孽、 / 又賜給我們大憐憫者的好消息。

光榮頌，而今，噢，天主之母，同調：一切超乎理解，一切最光榮 / 是祢的奧蹟，噢，天主之母：以純潔所印證，並保住祢的童貞，祢被顯揚為真母，生出真神。請向祂祈求，為我們靈魂的得救。

第一支特偈後，第五調的聖詠。

類似於：道，無始：

律法與恩典之間的調解者 / 我等信徒齊聚一堂，同聲讚美： / 因為他向我等宣報了悔改， / 並大膽而公開地責備希律， / 以致被斬首； / 而今與天使同居， / 在基督前為我等得救代禱。

光榮頌，第四調。

類似於：你喺今日顯現：

當我哋今日慶祝你嘅光榮紀念，我哋懇求你，先驅者，誠懇地向救主同主哀求，好叫佢賜俾眾人罪得赦。*

而今，向天主之母：那在困苦中熱切代禱者， / 我們的幫助者，以及與天主和好者， / 藉着她，我們從毀滅中得救， / 我們信徒，光榮天主之母。*

唱完第五調Sedalen第二段落之後。

類似：道，無始：

先知由母腹向我哋顯現， / 宇宙之光由不孕者誕生， / 我哋當歡欣歌頌基督嘅洗者 / 勝利嘅苦行者——若翰先驅： / 因為佢喺主前代禱 / 為我哋靈魂嘅憐憫。

榮耀，第四調。

類似：約瑟大感驚異：

而今救主嘅施洗者向我哋顯現，令信徒嘅心靈同思想歡欣，佢係曠野嘅榮美同先知嘅印記。因此佢成為基督嘅先驅，並成為祂降臨嘅見證，絕無虛假。 / 所以，我哋要跟住約翰， / 唱着屬靈嘅詩歌，大聲呼喊： / 「先知同真理嘅傳報者， / 為我哋嘅得救祈禱！」*

而今，噢，天主之母：所有天使的行列都因你——至潔者——懷孕的奧蹟而驚愕：如何祂以一手掌握萬有，竟能以人身的樣貌被你懷抱？如何那永恆者開始祂的生涯並哺乳於奶水，祂以難以言喻的慈愛餵養一切有呼吸之物？ / 並以讚頌榮耀祢，作為真天主之母。

讚頌詩

我哋讚美你，施洗者若翰，救主嘅施洗者，我哋敬重你聖頭被斬。

所選詩篇

1 合唱：敬畏上主的人有福了。 2 你要盡心遵守祂的誡命。 1 榮耀和財富在他屋中。 2 他的公義永遠長存。 1 義人必被永遠紀念。
2 義人必如棕樹發旺，如利巴嫩的香柏樹生長。 1 義人必因主喜樂，並要投靠祂。 2 主啊，我必不禁止我口。 1 你已經辨明我的公義和我的誠

施洗約翰被斬首

實。2 我的舌頭要宣揚你的公義,你的讚美終日不息。1 光已經照耀義人,喜樂賜給正直的心。2 義人的後裔必蒙福。1 你以榮耀尊貴為冠冕。2 因為主啊,你賜福給義人。1 你以你恩寵的盾牌遮蓋我們。2 日頭會由高天向我哋光顧。1 照亮坐喺黑暗同死亡陰影下嘅人。2 引導我哋嘅腳行喺平安嘅路上。

榮耀,而今:哈利路亞(3)。

詩篇 111:1;111:1A;111:3B;111:6B;91:13;63:11A;39:10B;34:28;96:11;111:2B;8:6B; 5:13A; 5:13B. **路加福音** 1:78; 1:79A; 1:79B

Polyeleos 之後,Sedalen,第八調。

類似於:牧羊人之豎琴:

萬民救贖主嘅先驅、洗禮者同先知,因為希羅底亞事上責備希律王,喺信徒們,就咁畀人斬首身亡,好俾佢可以大膽咁向陰間嘅人宣講福音,話上帝會落去嗰度,戰勝死亡。(*)

榮耀頌,而今向天主之母:天主聖言由父而降世,/光輝天使向天主之母宣報:/「喜樂吧,蒙福者,/你獨守處女之宮,/懷孕永恆的天主及主,/使祂作為天主,/能拯救人類脫離迷誤!」*

Stepenna:第四調第一頌

自從我年輕嘅時候,好多慾望同我打仗;但係,拯救我,我嘅救主。

憎恨錫安嘅,要喺主面前蒙羞;因為你哋會畀火燒盡,好似草咁。

榮耀,而今:每一個靈魂都因聖靈而得生,並藉著淨化而被高舉,又在聖三一的奧秘中被光照

。

前唱,第四調

喺主眼中,佢聖徒嘅死係寶貴嘅。 **節:**我點樣先可以報答主,報答佢為我所做嘅一切? **詩篇** 115:6, 3

第二首前唱經:凡有氣息的都要讚美主。 **經文:**在祂的聖徒中讚美神;在祂大能的穹蒼中讚美祂

。

詩篇 150:6, 1

馬太福音,自第57節開始

當時,四境之主希律聽見有關耶穌的事。就對臣僕說:「這人是施洗者約翰;他從死裡復活了,所以這些異能才在他身上發生。」原來希律因希律雅——佢兄弟腓力伯嘅老婆——就捉咗約翰,用鎖鎖住佢,關喺監入面;因為約翰同佢講:「你冇資格娶佢。」希律又想殺佢,但又驚眾人,因為佢哋都當約翰係先知。但係到咗希律王生日嗰日,希律雅嘅女嘅賓客面前跳舞,逗得希律好開心;所以佢就對住佢發誓,話乜都應俾佢。佢畀佢媽媽慫恿,就話:「即刻將施洗者約翰嘅頭,擺喺盤上,畀我。」王十分憂鬱,但因為對佢嘅誓言同埋同席嘅賓客,佢只好命人照做。佢差人去監獄斬咗約翰嘅首,然後將首級盛喺盤入面畀嗰個女仔,女仔就拎去畀佢阿媽。跟住佢嘅門徒嚟到,將佢嘅身體拎走埋葬,然後就去同耶穌報信。耶穌聽到之後,就獨自搭船去咗一個無人嘅地方;但眾人聽講之後,都由各鎮徒步跟住佢。

馬太福音 14:1-13

詩篇50篇之後,第六調 Stichera

全惡魔嘅門徒跳咗舞 / 擺咗你嘅頭,先知,做獎賞。 / 噢,一場沾滿鮮血嘅筵席! / 噢,如果唔係你發咗誓,無法嘅希律,虛誑嘅後裔! / 但就算你真係宣咗誓, / 你都唔會守得住: / 因為講大話保命, / 總好過信守承諾去斬洗禮者嘅頭。 / 但我哋敬重讚美施洗者,作為婦人生嘅人中最大者, / 正如所當。

施洗約翰被斬首

第八調嘅詠唱詩連詠詩詞，

由約翰修士所作，第八調。

第一頌

伊爾莫斯：行水如行旱地，/逃離埃及的敗壞，/以色列人高呼：/「讓我們向我們的救贖主和我們的神歌唱！」

我哋要歌頌聖先知，/歌頌那難以言喻者嘅先知，/佢係處女嘅胎中受孕，/又由不孕者嘅胎中顯現。

超越咗大自然嘅界限，/你遵守咗公義嘅律法，/譴責非法嘅結合，/喺國王嘅無禮面前都毫不畏懼。

你飲咗律法之奶，/堅守有關合法結合嘅詔令，/作為律法嘅印記，/你反對可恥嘅放蕩。

向天主之母：天使同凡人嘅眾軍 / 日夜讚頌你，咁無婚之母：/ 你懷抱住佢哋嘅造物主作為嬰孩 / 喺你懷中。

另一首六調頌歌，

由可敬的克里特安德烈大德所作，第八調

(譯自斯拉夫文：希臘文《聖詠集》收錄另一首頌歌)。

第一頌

伊爾莫斯：向基督，祂將法老的暴政拋入海中/並使以色列人行過乾地，/讓我們高唱，/因為祂永遠得榮耀。

噢，曠野嘅美羊，/撒迦利亞嘅果實，亦係逾越所羅門一切盼望而出世者，/預先吩咐信徒/莊重地慶祝祂神聖嘅紀念。

噢，血污嘅誕辰！/噢，可憎惡嘅筵席！/因為希律將醉酒同謀殺摻雜埋一齊，/佢嘅筵席滿佈苦澀嘅血腥。

信徒們，來吧，為施洗者歌唱，/他譴責希律的無道，/並為此被斬首，/如同為神之熱誠而犧牲者。

聖母：無限者——道成肉身嘅神，/祂完全喺你裏面安居，/你——純潔嘅天主之母——生咗祂，/喺兩個本性入面——作為獨一真子，/以無可言喻嘅方式由你道成肉身。

卡塔瓦西亞：摩西畫十字聖號，/以杖分紅海，/以色列人徒步過干，/又以一擊/使海水重合，/淹沒法老的戰車，/顯示出無敵的武器；/所以，我哋要向基督我哋嘅神歌唱：/因為祂已經得榮耀。

第三頌*

第一條頌歌：伊爾莫斯——天穹的創造者，主啊，/教會的建造者，/求你堅固我在你里面的愛，/你是眾望所歸的滿足，信徒的堅固，/人類唯一真摯的愛者。

作為古老及新約誠命嘅僕人，你——先驅——站出嚟，譴責暴君嘅非法枷鎖，並歡喜喺心接受咗光榮嘅死亡。

嗰少女畀佢無法嘅母親慫恿，對已經醉到失心瘋嘅希律王講：「將約翰嘅頭擺喺盤上畀我，好等我送呢份珍貴嘅禮物畀我媽媽！」

無恥嘅暴君，受唔住你呢條承載神性嘅舌頭嘅責備，噢，光榮嘅先驅，竟然答應嗰少女嘅女子舞步，送畀佢你呢個奇異、神聖、受苦嘅頭顱。

向天主之母：主啊，祢在童貞女中取了肉身，以合乎人性的方式向世人显现；並宣示她為真天主之母，及信徒的幫助，噢，愛世人者。

第二頌。伊爾莫斯:主啊,無人像你一樣聖潔,無人像我們的神一樣公義,萬有齊向祂歌唱:「主啊,除你以外,無人是義!」

「從婦人生出嚟嘅人當中,冇人比約翰更偉大,」基督——真理——咁講:因為佢呢個受造之物,喺母腹裏就認出造物主,並用佢嘅聲音向佢媽媽宣告呢件事。

首先,你用手指指向羔羊;然後,你用舌頭斥責希律;第三,你——從人手製造的器皿——以你的頭向我們傾倒奇蹟。

施洗者啊,你的誕生光輝照人,你的生命無可責備,你奉主的名宣講,備受尊崇,你指著祂的奇異行動,你的死亡聖潔,你的安葬光榮。

聖母:神啊,祢自卑,獨生子,拯救祢所造的人。為他們,祢成為人,從處女肉身而成,並改變我整個本性,引領我到祢父那裡。

卡塔瓦西亞:杖被視為聖事的象徵:因為它生長的方式象徵司祭;而對於曾經不孕的聖教會,十字架這棵樹如今已為她開花,賦予她力量與確認。

塞達倫,第八調。

類似於:智慧:

由那不孕者,照神審判之光,並破你父之舌上枷鎖,你顯現那日頭,光照晨星,並向曠野之民宣報造化主,那除掉世人罪惡之羔羊。 / 所以你熱誠地責備君王 / 為此他們斬下你光榮的頭顱,永垂不朽者。 / 約翰,頌讚無比者,請在我們的主基督面前代禱 / 賜給那些以愛心慶祝你聖善紀念的人罪得赦免。

榮耀歸於天主之母:祢,作為處女,在婦女中獨一無二,無父受孕,以肉身生神,我等全人類各支派都稱祢為福,因至高無上者之火居於祢內,祢以嬰孩之身餵養造物主及主。 / 所以,天使的群隊同我哋人類, / 都當得起咁讚頌祢最聖潔嘅分娩, / 並齊聲向祢呼求: / 「請向基督天主祈求,賜予罪過赦免, / 俾所有以信德敬禮祢由祢所誕生者!」

頌4

第一頌:主啊,祢是我的保障,祢是我的力量,祢是我的神,祢是我的喜樂,祢沒有離棄我的懷抱,卻在我們的貧困中眷顧我們。 / 所以,我同先知哈巴谷一齊向祢呼喊: / 「人類之愛者,榮耀歸於祢的大能!」

受法律制裁,沉溺於放蕩的享樂,無法承受嚴厲的責備或虔誠者的直率,他將那個人捆起,投入監獄;而那個人即使在未死之前,已經與無形的天使合唱團合一。

受盡摧魂醉酒/同放縱情慾折磨,可憐人/畀跳舞腳步嘅喧鬧聲迷住/最後竟然殺咗先知。 / 因為佢由醉酒開始——放蕩嘅母親——結果生出可怕嘅無法律行徑。

的確,神聖之聲在您身上顯現,與虛假完全無涉;因為您被顯示為眾先知中最卓越者,自胎中即蒙賜預言,雖身未完,卻以肉身既見又洗禮了您所預言之道。

向天主之母:祢係信徒嘅讚頌,因祢未曾識得婚姻; / 祢是保佑者, / 祢是基督徒的避難所,他們的城牆和遮蓋: / 因為,噢全純者,祢向祢的兒子——「」——轉求, / 並以信心和愛認識祢的人,從不幸中拯救他們, / 噢純潔的天主之母。

第二頌。伊爾莫斯:你——道——欲從影山化身/自獨一無二之天主聖母/先知以神光照耀之目睹你/並以敬畏讚頌你之大能。

你令我哋明白基督嘅國度,指引人哋行懺悔嘅道路,並譴責行不義嘅希律,偉大嘅宣講者,智慧嘅約翰。

施洗約翰被斬首

希律受責備後,無法承受, / 被憤怒、嫉妒和惡意所勝; / 直至你誕生的那日, / 他就斬下你的首,啊,施洗者, / 基督的先驅。

歡喜吧,施洗者,讓你的靈魂歡欣雀躍:/ 就連在那里,你譴責那不敬虔的希律, / 你向陰間的靈魂宣講,宣告:/ 「我們的救恩近在咫尺!」

大地為你嘅生命而驚嘆,約翰,/ 天庭宣告你嘅不義之死,/ 教會喺頌歌中宣揚你嘅眾多美德。

聖母:由無玷聖母所生,/ 您喺分娩後仍保佢嘅純潔,/ 您承擔咗我嘅全性,/ 卻未曾沾染罪過。

卡塔瓦西亞:主啊,我已聽見/ 祢神聖安排的奧秘,我已明白祢的作為,並已讚頌祢的聖神。

第五首歌

第一頌:伊爾莫斯:噢,難以熄滅之光,祢為何將我逐出祢的聖容?可憐的我,為何被異邦的黑暗所籠罩?但求祢轉回我於誠命的光中,指引我的道路,我懇求祢。

喺佢阿媽嘅慾下,作為佢個場多舛舞蹈嘅報酬,個隻殘暴嘅母獅所生嘅最殘酷後代,要求攞走先驅者同先知者嘅頭,連曠野嘅所有野獸都敬畏佢。

噢,祢嘅審判,對我哋嚟講高不可攀,深不可測,噢,人類嘅愛者!因為就連個個由母親肚裡開始,就已經係聖靈器皿,並以貞潔與純淨被養大嘅人,都畀一個放蕩少女嘅舞蹈所摧毀。

對一個鍾情不雅之事嘅人嚟講,喺佢生日個日,喺佢嘅醉意中再加上一名先知嘅謀殺,並以肉慾去稀釋盛滿先知聖血嘅酒杯,係再合適同自然唔過。

向天主之母:全純者,因對祢之子懷有母性之大膽,懇求祢勿以母性之慈愛棄我等;蓋我等基督徒唯獨向主——祢——獻上,作為蒙悅納之贖罪祭。

第二頌。伊爾莫斯:主啊,在無知的夜幕之後,以對神之知識照亮了世界的盡頭;求你以對人類之愛的曙光,照亮我。

曠野嘅羊同宇宙嘅寶藏——先驅/喺呢日為我哋預備咗屬靈嘅筵席。

你——約翰——譴責希律——慾望的奴僕、律法的逾越者—— / 以及希羅底亞,他的殘酷情婦。

希羅底亞跳舞,而約翰被捆綁並交出被殺。 / 噢,希律的醉態! / 噢,他靈魂的愚蠢!

聖母:歡欣吧,神聖的山嶺,/ 從你中剝出無手之磐石,至純者,/ 當神與道取了肉身,全無瑕疵者。

卡塔瓦西亞:噢,三福之樹,/ 基督,君王與主,被釘於此樹,/ 藉此樹,欺騙者被樹所制服,/ 他自己被神所捉,/ 神以肉身釘於你身,/ 賜平安於我等心靈!

第六頌

第一頌:救主啊,憐憫我——因為我過犯甚多——求你從罪惡的深淵中搭救我;我向你呼求,你就應允我,哦,我救恩的上帝!

你為律法嘅誠命受苦,福者啊,/ 你責備行不義者:/ 因為你唔係支蘆葦,/ 畀惡風吹得搖擺。

你嘅頭,/ 滴下祭血嘅點滴,/ 作為你美德行為嘅報酬,/ 死後你更譴責希律,/ 指佢扭曲咗本性。

你喺曠野漂泊,身穿駱駝毛衣,你喺度好似住喺光輝嘅宮殿,又着住毛衣當作皇袍,因為你已經戰勝咗自己嘅慾望。

向天主之母:藉着祢的轉求,純潔的天主之母,願我們得免於可悲的罪過;至聖者,願我們得以從天主之子——祢藉着祢以難以言喻的方式道成肉身——獲得神聖的光照!

第二頌 伊爾莫斯:正如祢拯救先知脫離最深淵,我等基督天主,同樣,噢人道至愛者,求祢拯救我脫離罪過,並引領我的一生,我懇求祢!

我哋敬祝基督先驅,你神聖而備受讚頌嘅斬首,並光榮你永恆可頌、遍及普世嘅紀念,至福者啊。

噢,可憐嘅筵席!/噢,苦澀嘅生日!/噢,放蕩無法紀嘅希律醉醺醺!/佢執著於不義,俾人揭露,/就密謀殺害先知。

喺筵席上猥褻跳舞之後,/ 嗰位年輕嘅埃及女子要求攞走 / 揭發佢阿媽同希羅底妾室嘅女人嘅頭。

天主之母:祂而今為處女之子,/先時已顯現為父之子,/並非與可見者分開:/因祂在兩性中仍為一/且兩性均完美無缺。

卡塔瓦西亞:喺海怪嘅肚入面,約拿張開雙手成十字架形,明顯預表救贖嘅苦難;三日後佢由度走出嚟,預表基督上帝嘅超自然復活——佢嘅肉身被釘十字架,並喺第三日復活,照亮咗世界。

第五調康塔基翁

先驅者光榮嘅斬首 / 係照某種神聖嘅安排而發生, / 好叫佢連住喺陰間嘅人都能宣告救主嘅來臨。 / 讓希羅底亞去哭吧, / 就係嗰個謀取呢宗非法謀殺嘅人: / 因為佢唔愛神嘅律法,亦唔愛永恆生命, / 而只愛嗰啲虛假同短暫嘅嘢。

伊科斯:希羅底王生日,揭露了他一切不義的行為,當那些在奢華中大宴賓客之際,禁食者的頭被端上作為菜肴。悲傷與喜悅交融,痛苦的哀號與歡笑交織,因為端著洗者約翰的頭顱的少女,正如她所言,走進了他們所有人之前。 / 好似中咗傷咁,當時同王一齊筵宴嘅人全部都喊咗:/因為呢件事冇帶嚟任何喜悅,連希羅底自己都冇。 / 據講:佢好傷心, / 但唔係真嘅悲傷, / 而係假嘅、短暫嘅憂傷。

聖詩七

第一頌:伊爾莫斯:巴比倫之火曾因神下降而蒙羞;因此,爐中之少年以歡欣的步伐,如在草原上舞蹈,唱道:「福於你,我祖宗之神!」

你手執放蕩慾望同無邊醉態,無法無天嘅希律,你被打得粉碎,因為你攻打嗰座動搖唔得嘅節制要塞,同嗰座堅不可破嘅貞潔堡壘——基督嘅先驅。

佢冇退縮,亦冇羞愧,亦冇因驚而癱住,畀魔鬼教唆,無恥咁喺托盤上呈上你——先驅者——神聖嘅頭顱,畀佢阿媽嘅勸說 迷亂咗佢嘅心智。

你好似燈塔咁照耀, / 被差遣去好似天使; / 作為先知,你宣報顯現咗嘅羔羊——基督; / 作為殉道者,你嘅頭被刀劍斬下, / 好等你先驅祂嚟到, / 甚至去到陰間嘅死人度。

聖母:因你生出基督,使我哋脫離咗古代墮落嘅定罪,我哋日夜讚頌你——童貞聖母,你同你嘅子一同成為我哋自由嘅源頭,佢為我哋贖身。

第二頌。引言詩:祢喺起初建立大地,並以祢話語堅定諸天!主啊,我哋列祖嘅神,祢永遠蒙福。

約翰宣講上帝律法,/ 並不懼怕惡人希律,/ 反而責備他的不義:/ 因為在他心中燃燒著熱誠之火,/ 對付他的罪惡。

噢,主啊,祢以律法明示眾人,/並從地上向希律宣告:「行不義者,你無資格/身穿紫袍,暴君之服!」

無道之希律手執玷污之器,以誓言行其不義,大擺筵席沉醉其中,而與之同謀者則興兵作亂。

聖母:無形者以不變之道降世;/永恆者於時日中顯現;/由萬有之造化主童貞所出;/雖本性無改,而成為所未曾有。

卡塔瓦西亞:那不敬虔的暴君瘋狂的詔令,瀰漫著威脅與可憎的褻瀆,令萬邦陷入動盪;/但係嗰三位少年,唔驚殘暴嘅怒氣,亦唔驚熊熊烈火;/反而喺火中——有露風吹拂——佢哋唱道:「我哋列祖嘅神,亦即我哋嘅神,最值得讚美,祢真係福氣滿溢!」

第八首

第一頌。伊爾莫斯:七次,那迦勒底人官長/在狂怒中點燃火窯,/向敬畏神者發洩;/但見他們蒙更高能力拯救,/就向造物主與救主呼喊:「祝福他們,少年人;讚美他們,祭司們;/稱頌他們,萬民,直到永遠!」

約翰——先於祢的降生/及祢神聖的受難——/以先知及祢降臨的先驅身份/被刀劍引入最深沉之地,/以道之聲呼喊:「死人哪,要讚美那賜生命者!瞎眼哪,要讚美那賜光明者!被囚者哪,要讚美解救者基督(直到永遠)!」

你預表咗童貞女嘅誕生,由不孕婦人生出,/而家你成為咗萬有創造者自願被釘十字架嘅先驅,/你喺陰間斬首咗啲人,大聲呼喊:「噢,死人,讚美賜生命者;噢,瞎眼,讚美賜光明者;噢,被囚者,讚美救主基督(直到永遠)!」

當你嘅首級被斬離身軀嗰陣,先驅啊,掌管你肉身嘅靈魂就離開咗;但以馬內利肉身嘅神性喺佢接受死亡嗰刻並冇分開(而神同主嘅骨頭都冇折斷)。所以我哋永遠讚頌佢。

向天主之母:至潔淨的上主之母,/藉着祢仁慈的轉求,哦,處女,/醫治我靈魂的創傷和瘡口,/並扶起墮落者。/救我呢個失路者,全純潔者,救我:/因為祢係我嘅保佑者同我嘅幫助,/純潔而蒙福者,直到永遠永遠!

第二頌。伊爾莫斯:喺祢受光榮嘅聖山上,/同喺荊棘叢中向摩西顯現嘅火旁,/揭示咗永童女嘅奧秘——/歌頌主,並永遠高舉祢。

祢宣報基督嚟臨/向陰間裏嘅人宣報,呼召佢哋信靠,/榮耀之主嚟到佢哋度/結束佢哋嘅折磨,/我哋永永遠遠讚美祢。

希律將你——約翰,第二位以利亞——下入監獄,以鐵鍊捆綁,並將你——那忠信的悔改與天國傳道者——處死。

噢,滿載鮮血嘅筵席! 噢,沾滿謀殺嘅器皿! 噢,充斥虛榮嘅大宴! 噢,無法可言嘅希律,你嘅殘暴同血腥!

聖母:你,道啊,全然高居在上,又全然卑處於下,/既在天父的深處,又喺你母親的深處;/你本性上全然神,又全然人,/在位格上為一,而在本性上為二,噢,仁慈者。

卡塔瓦西亞:青年們,祝福吧,/父——造物主——神,/數目與三位一體同在;/歌頌那降臨的道,/使火變為露;/並高舉至聖聖靈,/賜生命於萬有,直到永遠!

頌歌9

第1頌 伊爾莫斯:眾人當因這消息而戰兢:神那難以言喻的降臨;至高者照祢自己的旨意,竟肯降到道成肉身的地步,從處女的胎中成為人;因此,我等信徒頌揚至潔的聖母。

邪惡的群魔戰慄/連牠們的首領魔鬼都戰慄/先知啊,因你神學造詣深厚之舌/宣報基督/並藉希律那放蕩少女之助/欲斬你首/但我等信徒,頌揚你/

施洗約翰被斬首

幽谷——卑微嘅本性——已蒙尊崇，低矮嘅山丘——死亡嘅驕傲——因為呼喊者嘅聲音喺無光之地、喺地獄居所宣告：「高舉你們嘅頭，因為快啫 強大嘅君王將會由此而入！」

世人情慾震顫，魔鬼驚懼逃竄，只因神賜你恩典之影。但願你，主道先驅，拯救你嘅羊群脫離呢兩大誘惑，我哋永以信心讚頌你。

聖母：你——天主之母之子——請堅強、興旺並掌權，制服來攻打我哋嘅以實瑪利人，並藉着生你——天主聖言——者嘅轉求，賜予正教之君對外敵嘅勝利。

第二頌。伊爾莫斯：基督由常童女誕生，/此奇蹟曾先於山上/以火及荊棘叢向律法師顯現，/為我等信徒之得救，/我等以無盡頌歌讚頌。

又再次有耶洗別作對以利亞，又再次有埃及婦女尋約瑟——先知同施洗者——而家奸惡嘅希羅底亞現身。

當你，約翰，嘅頭被希律吩咐斬下個陣，/ 你被差去陰間住嘅靈魂度，/ 去宣報將要嚟者，並拯救/ 所有喺亞當之前死去嘅信徒。

光之燈、道之聲，/天主羔羊的宣講者，/曠野的羊，若翰，可敬的上主殉道者，/為歌頌你的人祈求得救。

天主之母：你喺婦女中獨一無二，生子之後仍保持童貞；你喺婦女中獨一無二，成為天主之母；你獨自解救夏娃脫離痛苦，令最初嘅咒詛失效。

卡塔瓦西亞：你，天主之母，係奧秘嘅樂園，/你有經過陣痛就生出基督，/藉住祂，生命之樹——十字架——/被種喺地上；/所以而家當佢被高舉嘅時候，/我哋敬禮佢，同時讚頌你。

光耀者。

類似於：與門徒同在：

我哋以讚頌之詩冠冕恩典嘅先驅，佢被宣佈為先知中最大者，並優於使徒；因為佢哋為咗主嘅律法而斬咗佢嘅頭。

榮耀頌：向你——純潔者——致敬，你為救主施洗；奸詐敗德的希律斬斷了你的首，卻根本無法封住你舌頭的斥責。

而今，噢天主之母：藉着祢神聖嘅降生，純潔者，祢已廢除咗壓迫世界嘅詛咒，求祢藉着祢嘅轉禱，處女，將以信德懇求祢嘅羊群，從一切不幸中解救出嚟。

於「讚美」時：第四音階之 Stichera, 第八音。

相似：噢，最光輝嘅奇蹟：

噢，奇妙嘅奇蹟！/聖潔嘅首領，受天使敬禮，/畀一個妓女、放蕩嘅處女懷孕；/佢揭發咗個個不義嘅行為，/卻將祢帶畀個通姦嘅母親。/噢，祢難以言喻嘅忍耐，人類嘅愛者啊！/藉此，基督啊，拯救我們的靈魂，/作為那至仁慈者。 **(兩次)**

噢，希律個副冷血！/佢因犯法而褻瀆神，/偽善咁假意遵守誓言，/喺通姦之外又加埋謀殺，/仲假扮得好傷心。/哦，主啊，祢無可言喻嘅憐憫！/基督啊，憑住祢嘅大憐憫，/拯救我哋嘅靈魂。

噢，心靈至高無上嘅奇蹟！/先知嘅印記，地上嘅天使/竟然成為放蕩舞蹈嘅報酬；/一條神學造詣淵博嘅舌頭先遣被派/甚至去到陰間，做基督嘅先兆。/哦，主啊，祢嘅難以言喻嘅顧念！/透過祂，基督啊，拯救我哋嘅靈魂，/作為那至仁慈者。

光榮頌，第六調：希羅底亞再度瘋狂，再度心神不寧。噢，詭詐的舞蹈，詭詐的飲品！先驅者的首級被斬下，希羅底亞心神不寧。主啊，藉着祢先驅者的轉求，賜給我們的心靈平安。

施洗約翰被斬首

而今,向天主之母,用同一音調: 哦,天主之母,祢是真葡萄樹, 為我哋結咗生命之果; 我哋懇求祢:請為我哋向使徒同眾聖徒轉求, 為我哋靈魂得憐憫。

大誦頌。三聖歌後,唱先知者之特羅帕里翁,唱「榮耀」,而今唱:「萬有超乎所思所想」。然後行大祈禱文及頌謝。並於聖先知者聖像前之燈中,分聖油予弟兄姊妹。及唱第一時頌,唱先知者之特羅帕里翁及孔達克。最後頌謝。

喺禮儀上

八福:取自第一頌光,第四曲調;及第二頌光,第四曲調。

先驅者聖詠,第二調

義人嘅紀念配受讚頌,但對你——先驅者,主嘅見證就夠晒,因為你真係先知中最光榮嘅一位,得咗資格喺水中為所宣講嘅那一位施洗。 / 所以,你為真理歡喜受苦, / 你甚至向陰間宣告那道成肉身、 / 除掉世界罪惡、 / 賜予我們大憐憫者嘅喜訊。

第五調頌歌 / 因你為真理歡喜受難, / 你甚至向在陰間、以肉身顯現上帝之道宣講福音, / 祂除去了世界嘅罪, / 並賜予我們大□

先驅者光榮嘅被斬首 / 係照某種神聖嘅安排而發生, / 好叫佢連喺陰間嘅人都可以宣告救主嘅降臨。 / 畀希羅底亞去喊啦, / 就係嗰個謀取呢宗無法可言嘅謀殺嘅人: / 因為佢唔愛上帝嘅律法,亦唔愛永恆生命, / 而只愛嗰啲虛假同短暫嘅嘢。

前奏詩,第七調

義人當喺主裏面歡喜,並要信靠佢。

節:神啊,當我向你呼求時,求你垂聽我的聲音。

詩篇63:11A, 2A

聖使徒行傳,第三十三章

當時,約翰行完佢嘅事工,就講:「你哋以為我係邊個?我唔係嗰位;但係,望住,有位喺我之後嚟嘅,我連解佢鞋帶都唔配。」弟兄們,亞伯拉罕嘅後裔,同你哋當中敬畏神嘅人:呢個救恩嘅信息已經差遣畀你哋。 因為住喺耶路撒冷同佢哋嘅領袖,唔認得佢,就應驗咗每安息日讀先知書上嘅話,定佢罪。佢哋喺佢身上搵唔到任何值得死罪嘅把柄,就勸說佢拉多處死佢。當佢哋照先知書上所寫嘅一切事做完之後,就將佢從十字架上取下,安葬喺墳墓入面。 但神使祂從死裡復活。祂曾同那從加利利到耶路撒冷嘅人一同顯現多日,而他們而今就係祂向眾人作見證。我哋亦向你哋宣講:神向祖先所應許嘅,已經藉住使耶穌從死裡復活,應驗咗喺我哋後裔身上。

使徒行傳 13:25-32

哈利路亞,第四調

經文:義人要像棕樹一樣發旺,要像利巴嫩之香柏樹一樣生長。

經文:凡栽於耶和華殿中的,都要在我們神的院裡昌盛。

詩篇91:13, 14

馬可福音,自第24節開始

當時希律王聽見耶穌的事,因為耶穌的名聲已經傳開,就說:「我所斬的首洗禮約翰復活了,所以這些能力在他裏面運行。」又有人說:「是以利亞。」又有人說:「是一位先知,像古時先知中的一位。」 但希律一聽見這話,就說:「我斬了約翰,原來他從死裡復活了!」原來這希律

施洗約翰被斬首

曾差人去捉拿約翰,將他捆綁,囚在監裡,是因他娶了腓力兄弟的妻子希羅底亞。因為約翰曾對希律說:「你冇資格娶你兄弟嘅老婆。」希律王妃卻懷恨啱心,想殺佢,但做唔到。希律敬畏約翰,因為知道他是義人聖人,所以保護他;聽了他所講的,就算聽着覺得好煩,都樂意去行。到咗一個合適嘅日子,希律喺佢生日嗰日擺筵席,款待佢嘅大臣、千夫長同加利利嘅首領。當時,希羅底亞女就入嚟跳舞,逗得希羅底同佢啲客人好開心。王就同嗰女仔講:「你想要乜嘢就同我講,我都會畀你。」仲向佢發誓:「無論你點求,我都畀你,就算係我一半個國都得!」佢就出去問佢嘅阿媽:「我要問乜嘢好?」佢阿媽答:「約翰洗禮師嘅頭!」佢就急忙返去見王,對住佢講:「我想你而家就將約翰洗禮師嘅頭,放喺盤入面畀我!」希律王心裏好難過,但因為對佢嘅誓言同埋對同席賓客嘅體面,唔想拒絕佢。於是即刻差人去,命人送佢嘅頭嚟。差人就去咗,喺監獄入面斬咗佢嘅頭,拎返個頭喺盤上,畀嗰個少女;少女就畀咗佢阿媽。佢嘅門徒聽講呢件事,就嚟拎佢嘅身體,葬咗佢。跟住使徒都聚埋嚟見耶穌,將佢哋做過同教導過嘅一切都同佢講晒。

馬可福音 6:14-30

牽涉

義人永遠蒙紀念,佢哋唔會驚誣衞。阿利路亞。

詩篇111:6B-7A

喺餐聚入面,弟兄姊妹可以得到安慰,但唔食芝士、雞蛋或者魚。我哋每日食兩餐,就算係星期三或者星期五都一樣。

要知如果呢個節日喺星期日,就會喺星期日嘅晚禱、晨禱同聖體聖事之前舉行。

[返去目錄。](#)